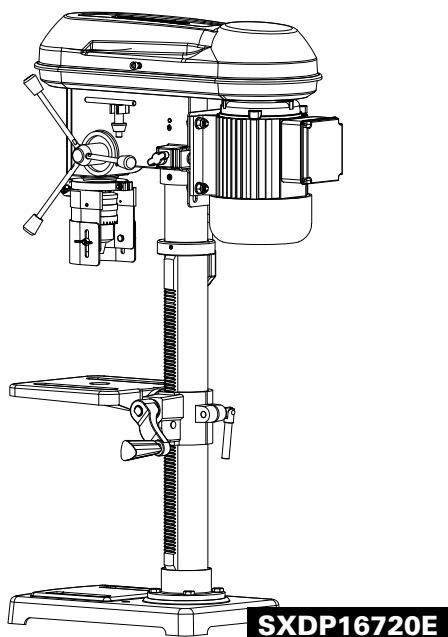
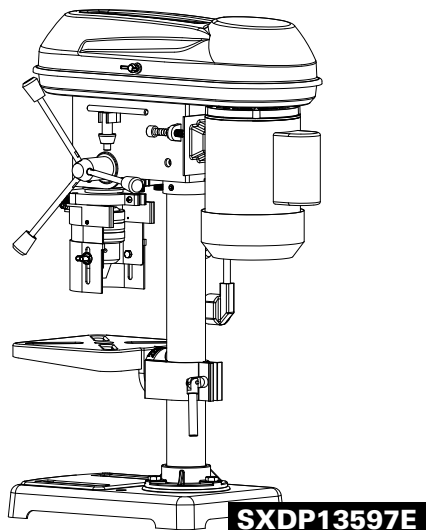


STANLEY®

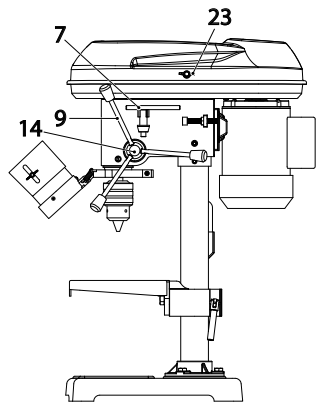
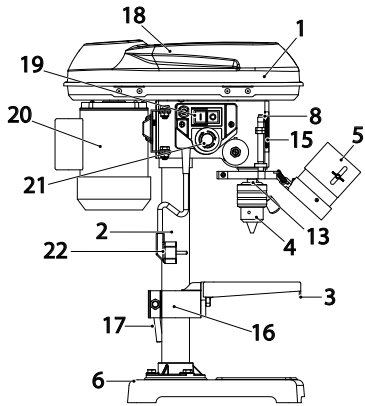
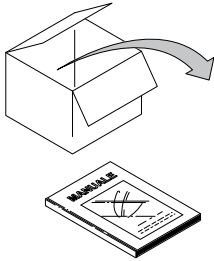


SXPDP13597E
SXPDP16720E

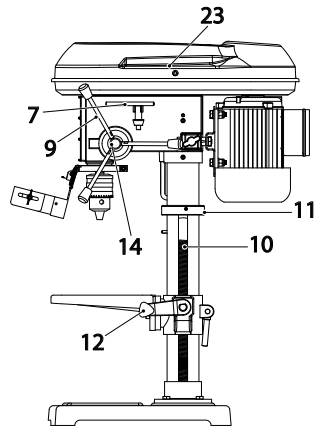
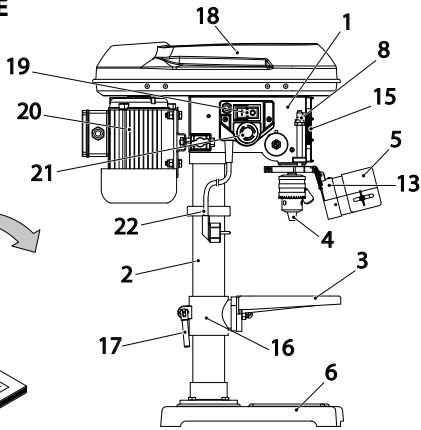
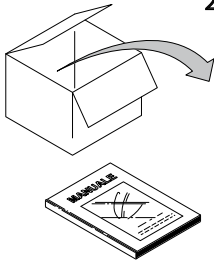
EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: www.2helpu.com	Page: 5-18
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: www.2helpu.com	Pagina: 19-32
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обърнете към отдела за обслужване на клиентите: www.2helpu.com	Страница: 33-46
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zázakníkům: www.2helpu.com	Strana: 47-60
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: www.2helpu.com	Side: 61-74
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: www.2helpu.com	Seite: 75-88
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: www.2helpu.com	Σελίδα: 89-102
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: www.2helpu.com	Página: 103-116
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: www.2helpu.com	Lk: 117-130
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kuluttajien helpline-palveluun: www.2helpu.com	Sivu: 131-144
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : www.2helpu.com	Page : 145-158
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naidete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: www.2helpu.com	Stranica: 159-172
HU	A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: www.2helpu.com	173-186. oldal
LT	Prieš pradėjami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: www.2helpu.com	Puslapis: 187-200
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdz, saglabājiet šos norādījumus turpmāai uziņai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: www.2helpu.com	Lappuse: 201-214
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: www.2helpu.com	Pagina: 215-228
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: www.2helpu.com	Side: 229-242
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: www.2helpu.com	Strona: 243-256
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: www.2helpu.com	Página: 257-270
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: www.2helpu.com	Pagina: 271-284
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: www.2helpu.com	Страница: 285-298
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zázakníkov: www.2helpu.com	Strana: 299-312
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: www.2helpu.com	Stran: 313-326
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på: www.2helpu.com	Sid.: 327-340
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: www.2helpu.com	Sayfa: 341-354
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: www.2helpu.com	Сторінки: 355-368



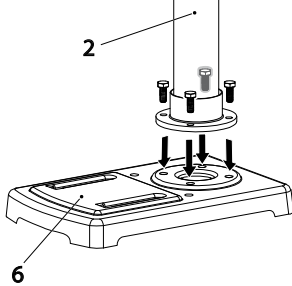
1 SXDP13597E



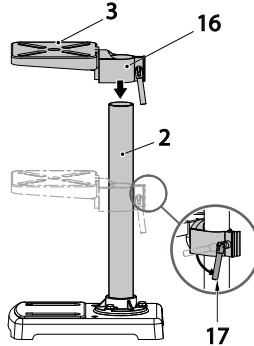
SXDP16720E



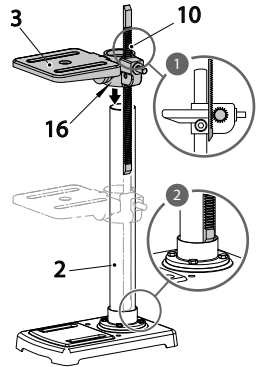
2 SXDP13597E SXDP16720E



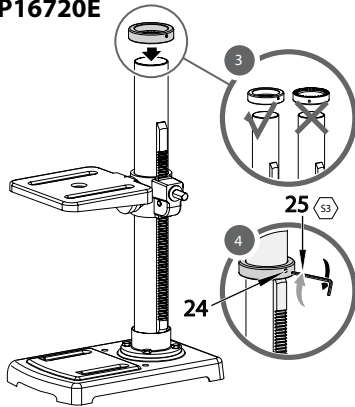
3 SXDP13597E



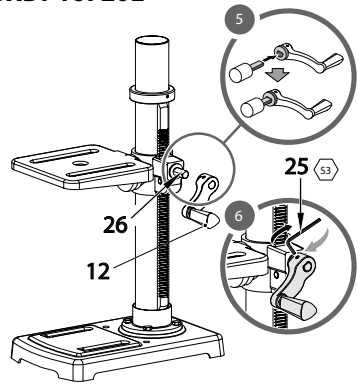
SXDP16720E



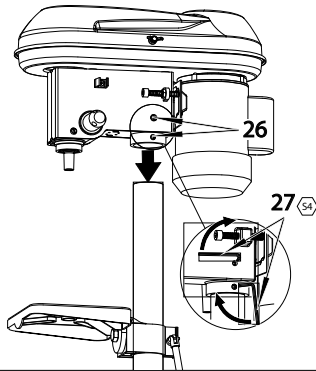
4 SXDP16720E



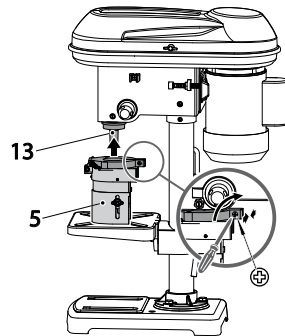
5 SXDP16720E



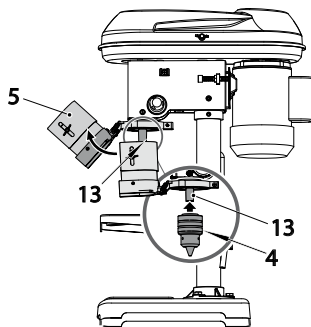
6 SXDP13597E
SXDP16720E



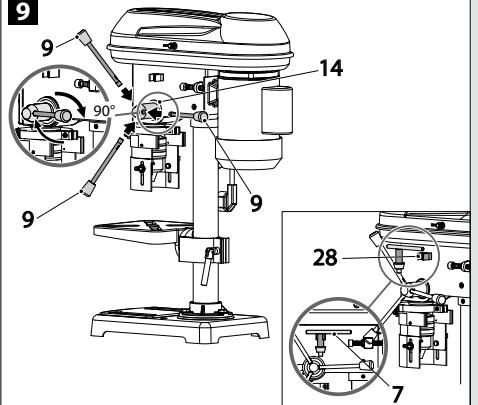
7 SXDP13597E
SXDP16720E



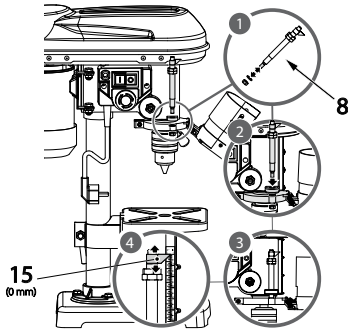
8



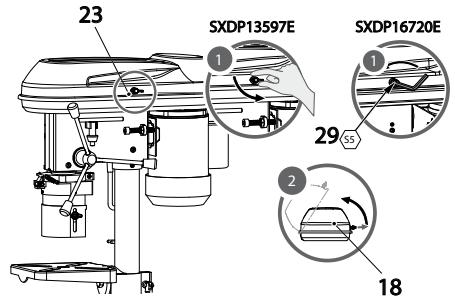
9



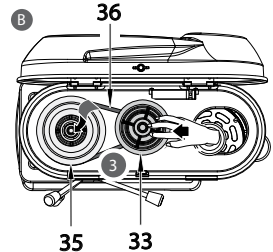
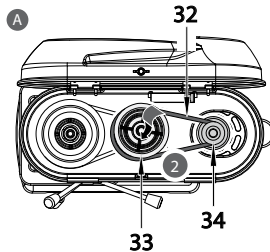
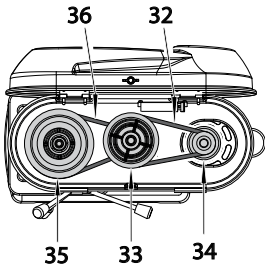
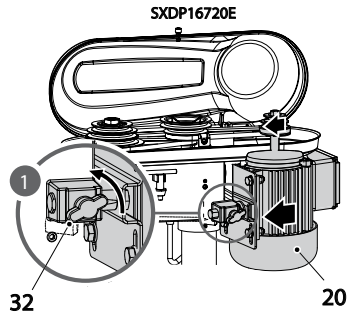
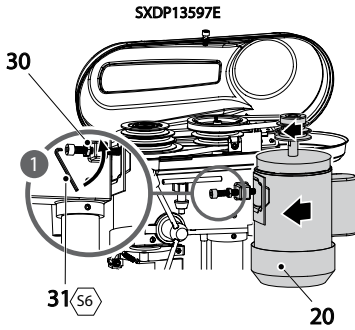
10 SXDP13597E
SXDP16720E















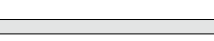
11 SXDP13597E
SXDP16720E



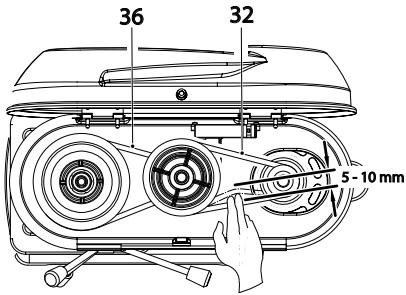
12



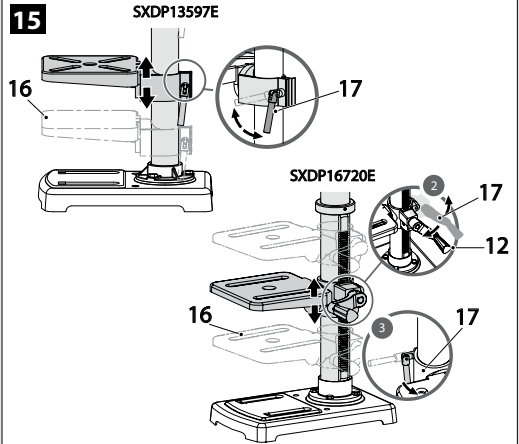
13

	 Connection	 Min ⁻¹	 [mm]	 [mm]
	D-4 / 2-I	2700	< 3	< 4
	D-4 / 3-II	2200	3 - 4	4 - 5
	C-3 / 2-I	1980	4 - 5	5 - 6
	B-2 / 3-I	1400	5 - 6	6 - 7
	C-3 / 4-III	1100	6 - 7	7 - 8
	B-2 / 4-III	900	7 - 8	8 - 9
	A-1 / 2-I	770	8 - 9	9 - 10
	A-1 / 3-II	600	9 - 10	10 - 11
	A-1 / 4-III	420	> 10	> 11

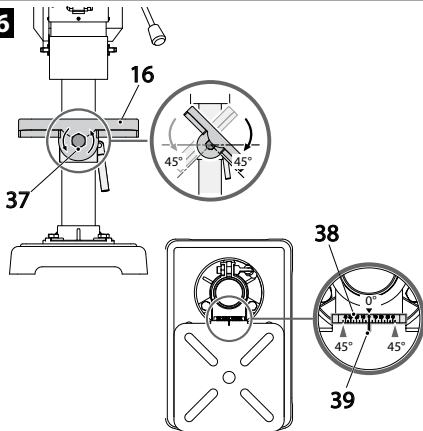
14



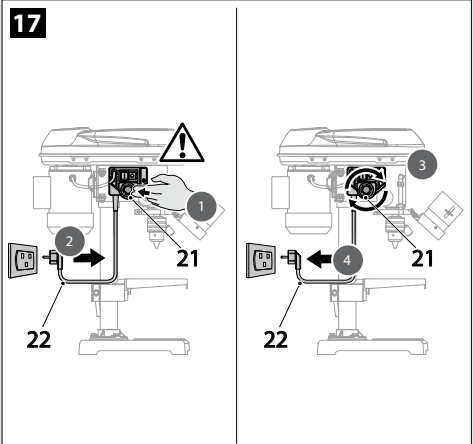
15



16



17



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

EN

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS	6
1.1. PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE MACHINE.....	6
1.2. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE	6
1.2.1. Permitted ambient conditions.....	6
1.2.2. Prohibited ambient conditions.....	6
1.3. ACCIDENT PREVENTION WARNINGS.....	6
1.3.1. Using the machine.....	6
1.3.2. Clothing and personal protective equipment.....	6
1.3.3. General safety precautions:.....	6
1.3.4. Safety checks:.....	7
1.4. USE AND MAINTENANCE.....	8
1.4.1. Correct use of the machine:.....	8
1.4.2. Machine and work space upkeep and maintenance:.....	8
1.4.3. Care and Use of electrical components:.....	8
1.5. SERVICE.....	8
1.6. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS	8
2. INTRODUCTION TO USE	9
2.1. WARNING STICKERS - INDICATIONS	9
2.2. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.....	9
2.3. RESIDUAL RISKS	9
2.4. INFORMATION CONCERNING NOISE	10
2.5. INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY	10
2.6. MAIN MACHINE COMPONENTS (FIG. 1).....	10
2.7. TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	11
3. INSTALLATION	11
3.1. CONTENTS OF THE PACKAGING.....	11
3.2. REMOVING THE PACKAGING	11
3.3. ASSEMBLY.....	11
3.4. TRANSPORT.....	12
3.5. POSITIONING/WORK STATION	12
3.6. ELECTRICAL CONNECTION.....	12
4. SET-UP	12
4.1. SPEED SELECTION (FIG. 11, 12, 13).....	12
4.2. TENSIONING THE V-BELTS (FIG. 12)	13
4.3. TEST RUN	13
5. ADJUSTMENTS	13
5.1. DRILLING BENCH ADJUSTMENT (Fig. 15, Fig. 16)	13
5.2. CHANGING THE DRILL BIT.....	14
6. USE	14
6.1. DRILLING	14
6.2. GENERAL DRILLING GUIDELINES	14
6.3. EMERGENCY STOP SWITCH (FIG. 17).....	15
7. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL	15
7.1. SERVICE	15
7.2. CLEANING.....	16
7.3. STORAGE	16
8. TROUBLESHOOTING	17
9. CE DECLARATION OF CONFORMITY	18

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS



NOTE:

Before using the machine, carefully read all warning notes in this manual.

1.1. PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE MACHINE

- This machine has been designed and manufactured to be used by qualified personnel with adequate training, experience and skills. Users must be competent individuals over the age of 14.
- DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.
- This product should not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience, knowledge and/or skills. Children should never be left alone with this product.

1.2. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE

1.2.1. Permitted ambient conditions

Ambient condition operating limits:

- operating ambient with a temperature between + 5°C – + 40°C
- relative humidity 50 % at a temperature of + 40 °C;
- Maximum operating altitude: 1,000 m.a.s.l
- the machine must be used in an environment which is protected from the elements

1.2.2. Prohibited ambient conditions

- Avoid using the machine in locations which are very humid or in the presence of flammable liquids or gas.



DANGER-ATTENTION

THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

1.3. ACCIDENT PREVENTION WARNINGS



DANGER-ATTENTION

WHEN USING THE MACHINE IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE BASIC SAFETY PRECAUTIONS AT ALL TIMES TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND INJURY. READ AND KEEP IN A SAFE PLACE ALL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL, BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS PRODUCT.

1.3.1. Using the machine

- DO NOT remove any waste material or parts of the workpiece from the work area when the machine is running. Risk of injuries!
- Before performing any operation (during start-up, operation, maintenance, cleaning) press the stop pushbutton and wait until the machine has come to a complete stop.
- Always keep hands well away from the working areas while the tool is in operation.
- Before starting the machine always check that all the safety guards are correctly installed and provide adequate tool protection.

1.3.2. Clothing and personal protective equipment:

- Always wear close-fitting workwear and avoid wearing any accessories such as scarves, necklaces, bracelets or any other object which may get caught up in the moving parts.
- Always wear the necessary personal protective equipment (safety glasses, earmuffs/ear plugs, slip-resistant safety footwear, etc.). All PPE must be certified.
- NEVER wear gloves during drilling operations. Wear protective gloves during maintenance procedures only.
- When necessary, suitably tie back long hair to prevent any risk of it becoming trapped or entangled in moving parts.
- Wear an approved dust mask.

1.3.3. General safety precautions:

- Keep unauthorized people, especially children, away from the machine.
- Never use the machine if the user is tired.
- Always stay in a comfortable and well-balanced position.

- The machine must be kept in a level position and securely fastened to the support surface.
- Never leave tools, measuring devices or any other object on the machine.
- Unplug the machine from the electric power supply when it is not in use, before performing any maintenance operations and before replacing accessories or tools.

1.3.4. Safety checks:



DANGER-ATTENTION

TO REDUCE THE RISK OF SERIOUS INJURY, TURN THE MACHINE OFF AND DISCONNECT IT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE MAKING ANY MODIFICATIONS OR ADDING/REMOVING ADDITIONAL COMPONENTS OR ACCESSORIES. MAKE SURE THE SWITCH IS IN THE OFF POSITION. ACCIDENTAL START-UP COULD CAUSE INJURY.

- All maintenance and cleaning activities must be performed with the machine in safety conditions.
- All maintenance and cleaning activities must only be carried out when there is adequate lighting.
- No modifications must be made during maintenance operations which compromise machinery operation.
- Remove the adjustment pins and key before starting the machine. It is a good rule to check that adjustment spanners have been removed from the machine before switching it on.
- Avoid inadvertent start-up: Make sure that the switch is in the stop position before connecting the machine to the power supply.
- Perform a visual inspection to check that the machine has no damaged parts/components.
- Before using the machine, check all the safety devices and any other component which may be damaged to ensure that the machine works properly and can perform the task it is designed to do.
- Check that the machine's moving parts are aligned and in good condition.
- Supervise transport, assembly and hook-up to the electrical and/or compressed air supplies.
- Any maintenance operations on the system must be carried out by qualified and authorized personnel only.
- Any damaged part or guard must be repaired or replaced at an authorized after sales service centre.
- It is strictly forbidden to use the machine without the tool guards in place.
- Do not force the machine. The end results will be better and the machine safer to use if it is used at the speed and rhythm it was designed for.
- Keep hands away from the drilling area while the tool is in operation. Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- Always keep hands and feet away from the drill bit.
- Do not drill materials without a flat surface.
- Never start the drill press with the drill bit pressed against the workpiece.
- Make sure the table lock is tightened before starting the drill press.
- Never layout, assemble, or set-up any work on the table while the drill is on.
- Make sure the drill bit is securely locked in the chuck.
- Make sure the chuck key is removed from the chuck before turning power on.
- Adjust the table or depth stop to avoid drilling into the table.
- Always stop the drill before removing scrap pieces from the table.
- Use clamps or a vise to secure a workpiece to the table. This will prevent the workpiece from rotating with the drill bit.
- Set the drill press to the speed that is appropriate for the material being drilled.
- Before leaving the machine, shut the power off, remove the drill bit and clean the table.
- The drill must be secured. A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.
- The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely. Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.
- Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece. Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam. Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure. Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.
- Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips. Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

1.4. USE AND MAINTENANCE

1.4.1. Correct use of the machine:

- Avoid to put the machine under mechanical stress: excessive pressure may lead to rapid deterioration of the tool or decreased performance in terms of finish.
- In case of breaks or malfunctions, faulty switches must be replaced at an authorized after sales service centre.
- Only use the tools recommended in this instruction manual.
- Use only the machine's original blocking system.
- After use, store the drill indoors in a dry place away from high temperatures.

1.4.2. Machine and work space upkeep and maintenance:

- Always keep the work area tidy and clear of work residues and dust; untidy work benches and work areas are a source of potential danger.
 - Always keep the handles and handgrips dry, clean and free from oil and grease.
- Keep tools in good conditions: sharp and clean to ensure maximum performance and safety.

1.4.3. Care and Use of electrical components:

- Pay attention to the power supply cable: never use it to lift the machine. Do not pull on the cable to disconnect the plug from the power socket. Keep the cable away from sharp edges, oil and high temperatures.
- Should it be necessary to use an extension flex, make sure it is of an approved type.
- Regularly check the condition of the devices power cables. If damaged have them replaced by an authorized assistance centre so all safety risks can be avoided.
- Whenever the machine is used outdoors, only use extension flexes which have been approved for outdoor use and are marked accordingly.
- Avoid body contact with any earthed object surfaces.



DANGER-ATTENTION

- **THE USE OF ANY ACCESSORY OR CONNECTION DIFFERENT TO THOSE INDICATED IN THIS MANUAL MAY LEAD TO THE RISK OF PERSONAL INJURY.**
- **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE: REPAIRS TO THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY SKILLED PERSONNEL ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS INDICATION COULD CREATE GRAVE DANGER TO USERS.**



DANGER-CAUTION

Correct and safe machine operation is guaranteed only when genuine spare parts are used.

1.5. SERVICE

If the intervention of expert personnel is required to perform extraordinary maintenance operations or repairs, always contact an authorized after sales service.

1.6. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS



DANGER-CAUTION

Despite the machine not having a significant environmental impact, it is in any case up to the user to evaluate machine use to minimize any possible negative consequences.

The machine and its packaging are made from 100% recyclable materials.


The electrical and electronic components (indicated by a crossed out wheelee bin symbol) must be disposed of in accordance with Directive 2012/19/UE.


2. INTRODUCTION TO USE


Please pay particular attention to the words "DANGER - WARNING", "DANGER - CAUTION" and "NOTES" as used in this manual.

To draw the user's attention to certain information and provide warning messages, the operations described in this manual are accompanied by symbols and notes to highlight the presence of any hazards and indicate the safe use of the equipment.

These symbols and notes belong to various categories as indicated below:



 **DANGER - WARNING: IMPORTANT INFORMATION CONCERNING GENERAL SAFETY.**

 **DANGER - CAUTION: highlights situations where careful and sensible actions are essential.**

 **NOTES: information of a technical nature.**

2.1. WARNING STICKERS - INDICATIONS

The stickers affixed to the machine are indicated below.

<p>DRILL PRESS</p> <p>000-000~ V 00 Hz SWING: 000 mm</p> <p>000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm</p> <p>000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9</p> <p>00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Indication of machine characteristics and motor data. S2 short time duty; the motor operates with a constant load for a limited period (15 min.) during which thermal equilibrium is not reached. The motor will be powered up a second time when its temperature has dropped to ambient temperature.</p>	
	<p>Indication of trade mark, article and WEEE.</p>
	<p>Please read carefully the instructions manual</p>

	<p>Wear suitable hearing protection and safety glasses.</p>
	<p>Disconnect the mains plug prior to the repair, cleaning, and maintenance of the drill!</p>
	<p>Do not wear gloves.</p>
	<p>Do not wear jewellery or hanging accessories. Long hair must not hang loose.</p>
	<p>Caution! Risk of injury from rotating parts.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>serial number / YYYY year of manufacture</p>	

2.2. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.

The drill press must be used to drill metal, wooden and plastic elements. A special clamp for a drill press can be used on the workbench.

FORBIDDEN USE

Do not:

- drill materials different from those listed in the "PERMITTED USE";
- use the machine as a supporting base.
- operate on organic materials and/or food stuffs.
- OPERATE ON MATERIALS WHICH MAY RELEASE TOXIC SUBSTANCES DURING THE WORK PROCESS.

2.3. RESIDUAL RISKS

Despite proper use, additional residual risks cannot be completely ruled out. The following risks may arise due to the nature of the drill press:

Mechanical hazards related to machine parts or workpieces:

- Shape
- Relative location
- Mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion)
- Mechanical strength
- Crushing hazard
- Cutting and severing hazard
- Entanglement hazard
- Drawing-in or trapping hazard

Electrical hazards due to:

- Contact of persons with live parts (direct contact)
- Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)
- Electrostatic phenomena

Hazards generated by noise, resulting in:

- Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)
- Interference with speech communication, acoustic signals.

Hazards generated by materials and substances (and their constituent elements) processed or used by the machinery:

- Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids and dusts
- Fire hazard

Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design related to:

- Unhealthy postures or excessive effort
- Hand-arm or foot-leg anatomy
- Local lighting
- Mental overload and underload, stress
- Human error, human behaviour
- Design, location or identification of manual controls

Unexpected start up, unexpected overrun/ overspeed (or any similar malfunction) from:

- Failure/disorder of the control system
- External influences on electrical equipment
- Errors made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities)
- Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions
- Variations in the rotational speed of tools
- Failure of the power supply
- Failure of the control circuit
- Errors of fitting
- Break-up during operation
- Falling or ejected objects or fluids
- Loss of stability / overturning of machinery

2.4. INFORMATION CONCERNING NOISE

The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed.

Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another.

This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.

The noise emission values provided in this document can be used to perform a preliminary noise exposure assessment.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Sound pressure level (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Uncertainty (KpA)	3 dB	
Sound power level (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Uncertainty (KpA)	3 dB	
Noise Emission Level (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



DANGER-WARNING

IT IS ADVISABLE TO USE SUITABLE HEARING PROTECTION SUCH AS EARMUFFS OR EAR PLUGS.

2.5. INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.

2.6. MAIN MACHINE COMPONENTS (FIG. 1)

- (1) Machine head
- (2) Column Tube
- (3) Drilling bench
- (4) Keyed chuck
- (5) Drill Chuck Guard
- (6) Pedestal
- (7) Drill Chuck Key
- (8) Depth Stop
- (9) Drill lifting arm (x3)
- (10) Rack (SXDP16720E only)
- (11) Collar (SXDP16720E only)
- (12) Height Crank (SXDP16720E only)

- (13) Drill Spindle
- (14) Hand Spindle Guide
- (15) Position Pointer and Scale Sticker
- (16) Drilling Bench Holder
- (17) Locking Handle
- (18) Gear Cover
- (19) ON/OFF switch
- (20) Motor
- (21) Emergency Stop Button
- (22) Electric Plug CEE 7/7
- (23) Wing bolt for gear cover

2.7. TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL	SX-DP13597E	SXDP16720E
Rated voltage	230-240V ~ 50Hz	
Rated power (S2 15 min)	400W	600W
Safety class	I	
Protection rating	IP 20	
Weight	14.3 kg	28 kg
Chuck	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Chuck stroke	50 mm	60 mm
Excursion	208 mm	252 mm
Spindle Speed	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Usable support surface on the drilling table	160 x 160	190 x 190
Usable support surface for base	160 x 130 depth	150 x 140 depth
Working height up to under the chuck (mounted):		
- From usable surface of the drilling table	180	230
- From usable surface to base	270	350
Chuck – column distance	100	125

3. INSTALLATION

3.1. CONTENTS OF THE PACKAGING

SXDP13597E

- Allen key, 5 mm
- Allen key, 4 mm
- Tool bag with screws 3x(M8 x 20)
- User Manual

SXDP16720E

- Allen key, 5 mm
- Allen key, 4 mm
- Allen key, 3 mm
- Tool bag with screws 3x(M8 x 20)
- User Manual

3.2. REMOVING THE PACKAGING

Remove the box used to protect the machine during transport. It is advisable to keep the packaging for future use (for transporting or storing the machine).

3.3. ASSEMBLY

Column tube (Fig. 2)

Place the column tube (2) on the baseplate. Bolt the column tube to the baseplate (6) with three (SXDP13597E) or four (SXDP16720E) screws M8x20 supplied. Tighten the screws moderately tight with an open end wrench SW 13 (not provided) so that the threads in the baseplate do not strip.

Drilling bench

SXDP13597E (Fig. 3): Place the drilling bench (3) on the column tube (2). Push the drilling bench holder (16) into a lower position. Fix the drilling bench with the locking handle (17) in the required position. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Place the drilling bench (3) over the rack (10). The teeth of the rack must mesh with the teeth of the gear.

Slide the drilling bench holder (16) on the column tube. Make sure the bottom bevel of rack is inserted into the bottom disc of the column tube (Fig. 3).

Slide the collar (11) over the column tube (2) with beveled edge facing down until it presses against the top of the rack (10). Tight the set screw (24) using allen key 3mm (25), but do not overtighten (Fig. 4).

Slide the height crank (12) over the shaft (26) on the side of the drilling bench. Secure the height crank to the shaft using allen key 3mm (25) (Fig. 5).

Machine head (Fig. 6)

Place the machine head (1) on the column tube (2) and secure the machine head with the two grub screws (26) to the side with the allen key 4 mm (27).

Drill chuck guard (Fig. 7)

Put the drill chuck guard (5) on the upper part of the drill spindle (13). Secure the drill chuck guard with a screwdriver (not provided).

Drill chuck (Fig. 8)



NOTES

To prevent run-out of materials check that the spindle and chuck tapers are clean before fitting.

Fold the drill chuck guard (5) upwards. Insert the drill chuck (4) on the taper of the drill spindle (13). Push the drill chuck onto the drill spindle with a few light taps. Use a plastic hammer for this purpose (not provided).

Drill lifting arms and chuck key (Fig. 9)

Screw the three drill lifting arms (9) into the hand spindle guide (14). Tighten the three hole lifting arms with an open end wrench SW 6 (not provided).

Attach the drill chuck key (7) into the key holder (28).

Depth stop (Fig. 10)

1. Remove the washer and nut from the depth stop (8).
2. Insert the depth stop (8) through the hole in the fence.
3. Screw the depth stop with washer and nut that just had been removed from step 1. Centrally align the depth stop into the bore of the fence.
4. The home position of pointer (15) should be 0 mm.

3.4. TRANSPORT



DANGER - WARNING

- TO ENSURE SAFE TRANSPORT OF THE MACHINE FROM ONE WORK PLACE TO ANOTHER, REPLACE IT IN ITS ORIGINAL PACKAGING.
- NEVER LIFT THE MACHINE BY SAFETY DEVICES, ADJUSTING LEVERS OR THE DRILL CHUCK.

If the drill is heavy, it must be handled by two people.

To do this, keep one hand under the base plate while firmly holding the drill by the column with the other.

If the drill is transported on a vehicle it must be secured in place with fastening straps to stop it from sliding around.

3.5. POSITIONING/WORK STATION

- a. Position the machine on a work bench or on a pedestal at a height of between 900 – 950 mm from the ground. The surface on which the machine is placed must be big enough to guarantee machine stability.



DANGER-CAUTION

Machine positioning in the work area must be performed ensuring a clearance of at least 800 mm on all sides of the machine.

- b. Position the drill in a work area with adequate lighting.
- c. It is advisable to secure the machine to the workbench with (M6) screws using the holes provided on the base.
- d. Make sure that there are no flammable substances around the work area nor any items which may be damaged by incandescent metal particles.

3.6. ELECTRICAL CONNECTION

Safety Standards for electrical connections

- Check that the mains system to which the machine is to be connected is earthed in accordance with the relative safety regulations in force.



DANGER - WARNING

- CHECK THAT THE POWER SUPPLY SYSTEM IS EQUIPPED WITH A THERMOMAGNETIC CIRCUIT BREAKER TO PROTECT ALL CONDUCTORS FROM SHORT CIRCUIT AND OVERLOADS (SEE APPENDIX).
- BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE MAINS, CHECK THAT THE SUPPLY VOLTAGE MATCHES THE VOLTAGE INDICATED ON THE MACHINE ITSELF.
- ONCE CONNECTED, TO AVOID ANY POSSIBLE RESIDUAL RISKS OF TRIPPING AND FALLING, MAKE SURE THAT THE POWER SUPPLY CABLE LIES COMPLETELY ON THE GROUND AND IS NOT AT ANY POINT RAISED IN THE AIR.

4. SET-UP

4.1. SPEED SELECTION (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E**: Loosen the wing bolt of the locking screw (23) on gear cover (18) and open the cover (Fig. 11). Unfasten the thin nut M8 (30) enough and release the clamping screw with an allen key 6 mm (31) (not provided) on the motor (Fig. 12).
SXDP16720E: Release the locking screw (23) on the gear cover (18) with the allen key 5 mm (29). Pull the locking screw and open the gear cover (18) (Fig. 11). Loosen the motor tension knob (32) on each side of the headstock.
- b. Slide the motor (20) forward a little to release the load on the V-belts (Fig. 12). Remove the V-belt (32) between idle pulley (33) and motor pulley (34) first (Fig. 12A), then slide idle pulley (33) towards the spindle pulley (35) to

release the load on the V-belt (36) between idle pulley and spindle pulley (Fig. 12B). 12B). Remove the second V-belt

- c. Place the two V-belts (32, 36) on the desired assembly to reach the specified speed, as shown in Fig. 13).
- d. Slide the motor (20) back to tension the V-belts (32, 36) again. The V-belts are correctly tensioned when it gives way slightly when pressed. Deflection distance of belt is 5-10mm (Fig. 14).
- e. **SXDP13597E**: tighten the clamping screw (23) with an allen key 6 mm (not provided) on the motor again. Close the gear cover (18) and fasten the wing bolt on the locking screw (23).
SXDP16720E: lock this position with the two motor tension knobs (32). Close the gear cover (18). Fasten the locking screw (23) on the gear cover (18) with the Allen key 5 mm (29).



DANGER-CAUTION

The gear cover is equipped with a interlock system. If the gear cover is not closed correctly, the device cannot be switched on.

4.2. TENSIONING THE V-BELTS (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: Loosen the wing bolt of the locking screw (23) on gear cover (18) and open the cover (Fig. 11). Unfasten the thin nut M8 (30) enough and release the clamping screw with an allen key 6 mm (31) (not provided) on the motor (Fig. 12).
SXDP16720E: Release the locking screw (23) on the gear cover (18) with the allen key 5 mm (29). Pull the locking screw and open the gear cover (18) (Fig. 11). Loosen the motor tension knob (32) on each side of the headstock.
- b. Slide the motor (20) back to tension the V-belts (32, 36) again. The V-belts are correctly tensioned when it gives way slightly when pressed. Deflection distance of belt is 5-10mm (Fig. 14).
- c. **SXDP13597E**: tighten the clamping screw (23) with an allen key 6 mm (not provided) on the motor again. Close the gear cover (18) and fasten the wing bolt on the locking screw (23).
SXDP16720E: lock this position with the two motor tension knobs (32). Close the gear cover (18). Fasten the locking screw (23) on the gear cover (18) with the Allen key 5 mm (29).

4.3. TEST RUN

With the help of a punch or a sharp nail, mark the point to be drilled on the workpiece.

Before turning the drill on, lower it onto the workpiece and centre it on the point to be drilled.

Turn on the machine and bring the drill down onto the workpiece, so that it can drill properly.



DANGER-CAUTION

- *Insufficient feed can lead to the danger of heat build-up.*
- *Excessive feed can lead to the danger of motor blocking.*
- *Dropping of the V-belt or the drill will damage the workpiece and may even break the drill.*

5. ADJUSTMENTS



DANGER - WARNING

- **PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN THE HEADING "SAFETY CHECKS".**
- **ALL THE PROCEDURES FOR MACHINE ADJUSTMENTS AND USE DESCRIBED IN THE FOLLOWING HEADINGS MUST BE PERFORMED ONLY AFTER THIS INSTRUCTION, USE AND MAINTENANCE MANUAL HAS BEEN READ AND UNDERSTOOD IN FULL.**



DANGER-CAUTION

- *At the end of every adjustment operation, check that all fasteners are securely tightened.*
- *At the end of every adjustment operation make sure no tools have been left on the machine.*

5.1 DRILLING BENCH ADJUSTMENT (Fig. 15, Fig. 16)

1. Release locking Handle (17).
2. **SXDP13597E**: Push the drilling bench to the desired height.
SXDP16720E: Rotate the height crank (12) clockwise or counter clockwise to the desired height.
3. Pivot the drilling bench (16) to the desired position. Fasten the drilling bench (16) with the locking handle (17) (Fig. 15).
4. You can also adjust the tilt angle of the drilling bench. To do this, release the retaining screw (37) under the drilling bench (16) with an open end wrench SW 19 (not provided).

Using the scale sticker (38) and the pointer (39) as a reference, tilt the drilling bench as desired to the right or left up to a max. of 45° and secure the drilling bench (16) again with the retaining screw (37) (Fig. 16).

5.2 CHANGING THE DRILL BIT

Remove the plug from the mains socket before changing the bit. This will prevent an accidental start-up.

- Fold the drill chuck guard (5) up.
- Release the retaining jaws of the drill chuck (4) with the drill chuck key (7).
- Remove the bit.
- Insert a new bit.
- Tighten the retaining jaws of the drill chuck (4) with the drill chuck key (7).
- Check that the bit is centred.
- Fold the drill chuck guard (5) down again.
- Attach the drill chuck key (7) back to the key holder (28).



DANGER - WARNING

- DO NOT LEAVE THE DRILL CHUCK KEY INSERTED FOR ANY REASON.**

6. USE



DANGER - WARNING

- PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN THE HEADING "SAFETY CHECKS".**
- ALL THE PROCEDURES FOR MACHINE ADJUSTMENTS AND USE DESCRIBED IN THE FOLLOWING HEADINGS MUST BE PERFORMED ONLY AFTER THIS INSTRUCTION, USE AND MAINTENANCE MANUAL HAS BEEN READ AND UNDERSTOOD IN FULL.**



DANGER-CAUTION

- NEVER wear gloves when using the machine.**
- When using the machine, always wear the necessary personal protective equipment: regulation safety glasses, earmuffs or ear plugs, a mask to protect the airways and safety footwear.**
- Before commencing a new job, always remove the cuttings left from the previous task.**



NOTES

- Always place a piece of backup material (wood, plywood, etc.) on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering on the underside of the workpiece as the drill bit breaks through. To keep the material from spinning out of control, it must contact the left side of the column, or be clamped (not included) to the table.

- For small workpieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vice (not included). The vise must be clamped or bolted to the table to avoid injury.

6.1. DRILLING

- Starting the the drill press.
 - The drill press can be switched on by pressing the green ON switch "I" (19).
 - The red OFF switch "O" (19) has to be pressed to switch off the drill press.
- Turn one of the drill lifting arms (9) anticlockwise.
- The drill chuck (4) is lowered.
- Drill into the workpiece at the appropriate feed rate and to the desired depth.
- Pay attention to any chips created as the drill goes down to the required depth.
- Move the bit slowly back to the stop position.

6.2. GENERAL DRILLING GUIDELINES



DANGER-CAUTION

To prevent the workpiece and the backup material from slipping from your hand while drilling, position the workpiece and backup material to the left side of the column. If the workpiece and the backup material are not long enough to reach the column, clamp the workpiece and backup material to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Drilling a hole

- Mark where you want to drill the workpiece by using a center punch or a sharp nail.
- Before turning the drill press ON, turn the drilling lifting arms to bring the drill bit down. Line the drill bit tip up with the mark. Clamp the workpiece in place.
- Turn ON the drill press and pull down on the drilling lifting arms with the appropriate force needed to allow the drill bit to drill the material.



NOTES

Feeding too slowly might cause the drill bit to turn in the chuck. Feeding too rapidly might stop the motor, cause the belt to slip, force the workpiece loose, or break the drill bit. Practice with scrap material to get the feel of the machine before attempting to do any drilling operation.

Drilling Metal

- Use metal-drilling twist drill bits.
- It is always necessary to lubricate the tip of the drill with oil to prevent overheating of the drill bit.
- All metal workpieces should be clamped down securely. Any tilting, twisting, or shifting causes a rough drill hole, and increases the potential of drill bit breakage.
- Never hold a metal workpiece with your bare hands. The cutting edge of the drill bit may seize the workpiece and throw it, causing serious injury. The drill bit will break if the metal piece suddenly hits the column.
- If the metal is flat, clamp a piece of wood under it to prevent turning. If it cannot be laid flat on the table, then it should be blocked in position and clamped. The drilling lift arms must be operated with the necessary force to allow the drill bit to pierce the material.

Drilling Wood

- Always firmly clamp the workpiece to the working table before start drilling.
- Brad point bits are preferred. Metal piercing twist bits may be used on wood.
- Do not use auger bits. Auger bits turn so rapidly that they can lift the workpiece off of the table and whirl it around.
- Always protect the drill bit by positioning the table so that the drill bit will enter the center hole when drilling through the workpiece.
- To prevent splintering, feed the drill bit slowly right as the bit is about to cut through to the backside of the workpiece.
- To reduce splintering and protect the point of the bit, use scrap wood as a backing or a base block under the workpiece.

6.3. EMERGENCY STOP SWITCH (FIG. 17)



DANGER - WARNING

WHEN YOU ENCOUNTER ACCIDENTAL SITUATIONS, SUCH AS HAND DRILLING, HAIR ENTANGLED, SUDDEN MACHINE FAILURE OR OTHER SITUATION THAT NEEDS IMMEDIATE STOP OF OPERATIONS, IMMEDIATELY PRESS THE EMERGENCY STOP SWITCH: THE MACHINE WILL AUTOMATICALLY SHUT DOWN.



DANGER-CAUTION

Unplug the power cord before other operations.

After the danger is dismissed, turn the emergency stop switch (21) by direction of arrows (clockwise) until it pop out (reset). The machine is in an open circuit state now, plug

the power cord (22) and operate normally.

7. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL



NOTES

Routine maintenance operations which can be performed by the user are described below.

For other interventions or extraordinary maintenance operations, please contact an authorized after sales service.

Have the machine repaired by expert personnel only. This machine complies with all the relevant safety prescriptions. Repairs to the machine must be carried out by skilled personnel only using original spare parts. Failure to observe this recommendation could jeopardize user safety.



DANGER - WARNING

- **BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN THE HEADING "GENERAL SAFETY RULES".**
- **PLACE THE POWER CABLE IN A COIL NEAR THE MACHINE.**

7.1. SERVICE

- Any work on the device not described in this instruction manual must only be performed by a professional.
- Only use original parts.
- Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken.
- There is a risk of burning!
- Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts.
- Replace any damaged parts.
- The ball bearings in the spindle and the V-belt pulley assembly are greased and permanently sealed.
- Pull the spindle down and oil the spindle sleeve moderately every three months.
- Lubricate the table bracket and locking knobs if they become difficult to use

7.2. CLEANING

- Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.
- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Vacuum sawdust or metal shavings that accumulate in and on the motor, pulley housing, table, and work surface.
- Apply a light coat of paste wax to the column and table to help keep these surfaces clean and rust-free.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

7.3. STORAGE



DANGER - WARNING

STORE THE DRILL PRESS IN A WAY IT CANNOT BE STARTED BY UNAUTHORISED PERSONS AND THAT NOBODY CAN BE INJURED.



DANGER-CAUTION

Do not store the drill press unprotected outdoors or in a moist environment.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

8. TROUBLESHOOTING

EN

PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Device doesn't start	<ol style="list-style-type: none"> 1. No power supply. Thermal switch tripped. 2. On (green) / Off (red) switch is broken. 3. Motor fault. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power socket, power cable, cable and plug; if necessary, get them repaired. 2. Repair by Customer Care. 3. Repair by Customer Care.
The motor doesn't turn on and turns itself off automatically	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor not fixed in place. 2. Bit not centrally clamped. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the tension of the V-belts and tighten the clamping screw. 2. Check the bit in the drill chuck.
Loud squeaking noise.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect belt tensioning. 2. Dry spindle 3. Loose spindle pulley 4. Loose motor pulley 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the belt tension. 2. Lubricate the spindle. 3. Tighten the retaining nut on the pulley insert. 4. Tighten the set screw on the side of the motor pulley.
The drill bit burns or smokes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drilling at the incorrect speed 2. The wood chips are not coming out of the hole 3. Dull drill bit 4. Feeding the workpiece too slowly 5. Not lubricated 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Change the speed 2. Retract drill bit frequently to clear chips. 3. Resharpener or replace the drill bit 4. Feed fast enough to cut the workpiece 5. Lubricate the drill bit with cutting oil
Excessive drill burnout or wobble	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bent drill bit 2. Bit improperly installed in the chuck 3. Worn spindle bearings 4. Lengths of cutting flutes or angles not appropriate for the hardness of the wood grain 5. Chuck not properly installed 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace drill bit 2. Replace the drill bit 3. Replace the bearing. Take the press to a qualified service technician 4. Resharpener the drill bit correctly or replace with the appropriate type. 5. Reinstall the chuck.
Drill bit binds in workpiece	<ol style="list-style-type: none"> 1. The workpiece is pinching the bit 2. Excessive feed pressure 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Support or clamp the workpiece 2. Feed more slowly
Spindle returns too slowly or too quickly	Spring has improper tension	Adjust the coil spring tension
Chuck falls off spindle	Dirt, grease, or oil on the tapered surface on the spindle or in the chuck	Clean the tapered surface of both the chuck and spindle with a household detergent.
Motor is not running	<ol style="list-style-type: none"> 1. Defective or broken switch 2. Defective or damaged power cord 3. Open circuit, loose connections, or burned out motor 4. Low voltage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact a qualified service technician 2. Contact a qualified service technician 3. Contact a qualified service technician 4. Check the power line for the proper voltage. Use another circuit or have a qualified electrician upgrade the service.
The motor is not working properly	<ol style="list-style-type: none"> 1. Short circuit in motor 2. Incorrect fuses or circuit breakers 3. Overloaded circuit 4. Low Voltage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact a qualified service technician 2. Replace with correct fuse or circuit breaker for the circuit 3. Turn off other machines and retry 4. Check the power line for the proper voltage. Use another circuit or have a qualified electrician upgrade the service.
Motor stalls	<ol style="list-style-type: none"> 1. Short circuit in motor 2. Incorrect fuses or circuit breakers 3. Overloaded circuit 4. Low Voltage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact a qualified service technician 2. Replace with correct fuse or circuit breaker for the circuit 3. Turn off other machines and retry 4. Check the power line for the proper voltage. Use another circuit or have a qualified electrician upgrade the service.

9. CE DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with European Directive 2006/42/EC Annex II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declares that the machine

- DRILL PRESS Art. SXDP13597E

- DRILL PRESS Art. SXDP16720E

manufactured in (see affixed label):

- conforms to the standards in 2006/42/EC and the relating regulations of implementation:

- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Harmonized standards reference for model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Harmonized standards reference for model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Label sizes
FAC-SIMILE

The person authorized to draw up the technical file:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Italy, at:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

MANUALE ISTRUZIONI ORIGINALI

INDICE

IT

1. NORME DI SICUREZZA GENERALI	20
1.1. PERSONALE AUTORIZZATO ALL'UTILIZZO DELLA MACCHINA	20
1.2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO	20
1.2.1. Condizioni ambientali ammesse	20
1.2.2. Condizioni ambientali non ammesse	20
1.3. AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE	20
1.3.1. Utilizzo della macchina	20
1.3.2. Indumenti e dispositivi di protezione da indossare:	20
1.3.3. Precauzioni di utilizzo:	21
1.3.4. Controlli di sicurezza:	21
1.4. UTILIZZO E MANUTENZIONE	22
1.4.1. Corretto utilizzo della macchina:	22
1.4.2. Conservazione, manutenzione della macchina e della zona di lavoro:	22
1.4.3. Cura e Utilizzo di componenti elettrici:	22
1.5. ASSISTENZA	22
1.6. SMALTIMENTO MACCHINA, IMBALLAGGIO, MATERIALI DI RISULTA DELLA MANUTENZIONE	2
2. INTRODUZIONE ALL'USO	23
2.1. ETICHETTE DI AVVERTIMENTO - INDICAZIONE	23
2.2. TIPO DI IMPIEGO E CONTROINDICAZIONI	23
2.3. RISCHI RESIDUI	23
2.4. INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ	24
2.5. INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA	24
2.6. COMPONENTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA (FIG. 1)	24
2.7. CARATTERISTICHE TECNICHE	25
3. INSTALLAZIONE	25
3.1. CONTENUTO DELL'IMBALLO	25
3.2. RIMOZIONE DELL'IMBALLO	25
3.3. MONTAGGIO	25
3.4. TRASPORTO	26
3.5. POSIZIONAMENTO/POSTO DI LAVORO	26
3.6. COLLEGAMENTO ELETTRICO	26
4. SET-UP	27
4.1. PRESELEZIONE DELLA VELOCITÀ (FIG. 11, 12, 13)	27
4.2. TENSIONAMENTO DELLE CINGHIE TRAPEZOIDALI (FIG. 12)	27
4.3. COLLAUDO	27
5. REGOLAZIONI	28
5.1. REGOLAZIONE DEL BANCO DI FORATURA (Fig. 15, Fig. 16)	28
5.2. CAMBIO DELLA PUNTA	28
6. USO	28
6.1. FORATURA	28
6.2. LINEE GUIDA GENERALI DI FORATURA	29
6.3. INTERRUOTTORE ARRESTO DI EMERGENZA (FIG. 17)	29
7. MANUTENZIONE – RIMESSAGGIO – ASSISTENZA – SMALTIMENTO	30
7.1. ASSISTENZA	30
7.2. PULIZIA	30
7.3. RIMESSAGGIO	30
8. GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI	31
9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	32

1. NORME DI SICUREZZA GENERALI



NOTA:

Prima di utilizzare la macchina, leggere scrupolosamente le avvertenze riportate nel presente manuale.

IT

1.1. PERSONALE AUTORIZZATO ALL'UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Questa macchina è stata progettata e costruita per essere utilizzata da personale qualificato dotato di adeguata formazione, esperienza e capacità. Gli utenti devono essere persone competenti di età superiore ai 14 anni.
- NON lasciare che i bambini entrino in contatto con lo strumento. La supervisione è necessaria quando operatori inesperti utilizzano questo strumento.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) che soffrono di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; mancanza di esperienza, conoscenza o abilità. I bambini non dovrebbero mai essere lasciati soli con questo prodotto.

1.2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

1.2.1. Condizioni ambientali ammesse

Condizioni ambientali limite di utilizzo:

- ambienti di utilizzo aventi temperatura da + 5 °C / + 40 °C;
- umidità relativa 50 % alla temperatura di + 40 °C;
- Altitudine massima di esercizio: 1.000 m (s.l.m.)
- la macchina deve essere utilizzata in ambiente protetto dalle intemperie.

1.2.2. Condizioni ambientali non ammesse

- Evitare l'utilizzo della macchina in luoghi molto umidi o con presenza di liquidi infiammabili o di gas.



PERICOLO-ATTENZIONE

LA MACCHINA NON È ADATTA ALL'USO IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.

1.3. AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE



PERICOLO-ATTENZIONE

NELL'UTILIZZO DELLA MACCHINA SI DEBBO NO SEMPRE RISPETTARE LE PRECAUZIONI BASE DI SICUREZZA PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, FOLGORAZIONE E DANNI PERSONALI. PRIMA DI ACCINGERSI AD UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL MANUALE FORNITO E CONSERVARLE IN MODO SICURO.

1.3.1. Utilizzo della macchina

- NON rimuovere qualsiasi residuo o parti del pezzo in lavorazione dall'area di lavoro mentre la macchina è in moto. Rischio di infortunio!
- Prima di eseguire qualsiasi operazione (durante l'avvio, il funzionamento, la manutenzione, la pulizia) premere il pulsante di arresto e attendere che l'utensile sia fermo.
- Tenere sempre le mani lontane dalle zone di lavorazione mentre l'utensile è in movimento.
- Verificare sempre, prima di azionare la macchina, che tutte le protezioni siano correttamente montate e che proteggano adeguatamente l'utensile.

1.3.2. Indumenti e dispositivi di protezione da indossare:

- Utilizzare indumenti attillati al corpo, evitare di indossare oggetti, come scarpe, catene o bracciali, che potrebbero essere agganciati dalle parti in movimento.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale previsti (occhiali, cuffie, scarpe antinfortunistiche ed antiscivolo ecc.). Esclusivamente approvati ai fini antinfortunistici
- NON indossare guanti durante le operazioni di perforazione. Indossare guanti solo durante le operazioni di manutenzione.
- Raccogliere, quando necessario, in modo adeguato i capelli al fine di evitare che questi possano impigliarsi tra gli organi in movimento.
- Utilizzare maschere antipolvere omologate.

1.3.3. Precauzioni di utilizzo:

- Tenere lontano dalla macchina le persone non autorizzate, in particolar modo i bambini.
- Evitare l'utilizzo della macchina in caso di stanchezza.
- Mantenere sempre una posizione ed equilibrio ottimali.
- La macchina deve essere mantenuta in posizione piana e adeguatamente fissata al piano d'appoggio.
- Evitare di lasciare sulla macchina chiavi, strumenti di misura o qualsiasi altro oggetto.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica quando non è utilizzata, prima della manutenzione e nella sostituzione degli accessori o utensili.

1.3.4. Controlli di sicurezza:



PERICOLO-ATTENZIONE

PER RIDURRE IL RISCHIO DI GRAVI LESIONI PERSONALI, SPEGNERE LA MACCHINA E SCOLLEGARLA DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DI APPORTARE MODIFICHE O AGGIUNGERE/RIMUOVERE COMPONENTI AGGIUNTIVI O ACCESSORI. ASSICURARSI CHE L'INTERRUTTORE SIA IN POSIZIONE OFF. UN AVVIO ACCIDENTALE PUÒ CAUSARE LESIONI.

- Effettuare sempre tutti gli interventi di manutenzione e pulizia con la macchina in sicurezza
- Effettuare sempre le operazioni di manutenzione e pulizia unicamente quando l'illuminazione è adeguata.
- Durante la fase di manutenzione non debbono venire eseguite modifiche che pregiudichino il funzionamento dell'impianto.
- Rimuovere i perni di regolazione e le chiavi prima dell'avvio della macchina. È buona norma controllare se le chiavi di regolazione sono state rimosse dalla macchina prima di accenderlo.
- Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di arresto prima di collegare la macchina.
- Effettuare un controllo visivo per verificare che la macchina non presenti componenti/parti danneggiati.
- Prima di utilizzare la macchina, controllare l'efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza o qualsiasi altro componente che possa essere danneggiato, in modo da assicurarsi che funzioni bene e che riesca a effettuare il compito previsto.
- Controllare che le parti in movimento della macchina siano allineate e siano perfettamente integre.
- Supervisionare il trasporto, l'assemblaggio e l'allacciamento elettrico e/o pneumatico
- Qualsiasi operazione di manutenzione dell'impianto deve essere eseguita da personale qualificato ed autorizzato
- Qualsiasi pezzo o protezione danneggiata deve essere riparata o sostituita da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- È vietato utilizzare la macchina senza protezioni dell'utensile
- Evitare di forzare la macchina. La lavorazione sarà migliore e maggiormente sicura se la macchina viene utilizzata al ritmo per il quale è stata concepita.
- Tenere le mani fuori dall'area di foratura mentre l'utensile è in funzione. Il contatto con parti rotanti o trucioli può provocare lesioni personali..
- Mantenere sempre mani e piedi a debita distanza dalla punta.
- Non forare materiali senza una superficie piana.
- Non avviare mai il trapano a colonna con la punta del trapano premuta contro il pezzo.
- Assicurarsi che il blocco tavola sia serrato prima di avviare il trapano a colonna.
- Non disporre mai, assemblare o impostare alcun lavoro sul tavolo mentre il trapano è in funzione.
- Assicurarsi che la punta del trapano sia bloccata saldamente nel mandrino.
- Assicurarsi che la chiave del mandrino sia rimossa dal mandrino prima di accendere l'unità.
- Regolare la tavola o il fermo di profondità per evitare di forare la tavola.
- Arrestare sempre il trapano prima di rimuovere i trucioli dalla tavola.
- Utilizzare morsetti o una morsa per fissare un pezzo alla tavola. Ciò impedirà al pezzo di ruotare con la punta del trapano.
- Impostare il trapano a colonna alla velocità adeguata al materiale da forare.
- Prima di lasciare la macchina, togliere l'alimentazione, rimuovere la punta del trapano e pulire la tavola.
- Il trapano deve essere fissato saldamente. Un trapano non fissato correttamente potrebbe spostarsi o ribaltarsi e provocare lesioni personali.
- Il pezzo deve essere bloccato o fissato al porta-pezzo. Non forare pezzi troppo piccoli da non poter essere fissati saldamente. Tenere il pezzo con la mano durante il funzionamento può provocare lesioni personali.
- Assicurarsi che l'accessorio possa ruotare prima di portarlo a contatto con il pezzo. In caso contrario, l'accessorio potrebbe bloccarsi nel pezzo causando movimenti imprevisti di quest'ultimo e lesioni personali.
- Se l'accessorio si dovesse bloccare, interrompere la pressione verso il basso e spegnere l'utensile. Controllare e adottare azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento. L'inceppamento può causare movimenti imprevisti del pezzo e lesioni personali.

- Evitare di generare trucioli lunghi interrompendo regolarmente la pressione verso il basso. I trucioli di metallo taglienti possono causare impigliamenti e lesioni personali.
- Non rimuovere mai i trucioli dall'area di foratura mentre l'utensile è in funzione. Per rimuovere i trucioli, allontanare l'accessorio dal pezzo, spegnere l'utensile e attendere che l'accessorio si fermi. Utilizzare utensili come una spazzola o un gancio per rimuovere i trucioli. Il contatto con parti in rotazione o trucioli può provocare lesioni personali.
- Gli accessori con limiti di velocità devono essere impostati almeno pari alla velocità massima contrassegnata sull'utensile elettrico. Gli accessori utilizzati più velocemente della propria velocità nominale possono rompersi e venire eiettati.

1.4. UTILIZZO E MANUTENZIONE

1.4.1. Corretto utilizzo della macchina:

- Evitare di forzare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva può provocare un rapido deterioramento dell'utensile e un peggioramento delle prestazioni della macchina in termini di finitura.
- In caso di rottura o malfunzionamento, fare sostituire gli interruttori difettosi da un centro di servizio post-vendita autorizzato.
- Usare gli utensili raccomandati nel manuale istruzioni fornito.
- Utilizzare solo il sistema di bloccaggio originale della macchina.
- Dopo l'utilizzo riporre il trapano in un luogo asciutto e chiuso e tenerlo lontano da zone con elevate temperature.

1.4.2. Conservazione, manutenzione della macchina e della zona di lavoro:

- Mantenere sempre pulita la zona di lavoro dai residui di lavorazione e dalla polvere; aree e banchi disordinati sono potenziali fonti di pericolo.
- Mantenere le maniglie e le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.
- Mantenere gli utensili in perfetto stato: affilati e puliti in modo da ottenere un rendimento migliore e più sicuro.

1.4.3. Cura e Utilizzo di componenti elettrici:

- Prestare attenzione al cavo di alimentazione: evitare di utilizzare il cavo per sollevare la macchina o per staccare la spina dalla presa e salvaguardarlo da spigoli vivi, oli e zone con elevata temperatura.
- Quando si rende necessario, usare prolunghe del cavo di alimentazione (solo quelle di tipo omologato).
- Controllare periodicamente i cavi di alimentazione dei dispositivi e se danneggiati, farli sostituire da un centro di assistenza autorizzato, per evitare rischi per la sicurezza.
- Quando la macchina viene utilizzata all'esterno, usare solamente delle prolunghe elettriche previste per l'esterno e che riportino delle indicazioni in merito.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa.



PERICOLO-ATTENZIONE

- L'UTILIZZO DI QUALSIASI ACCESSORIO O CONNESSIONE DIFFERENTI DA QUANTO RACCOMANDATO NEL MANUALE ISTRUZIONI PUÒ PRESENTARE RISCHI DI INFORTUNI ALLE PERSONE.
- EVITARE DI SMONTARE LA MACCHINA: LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO. IN CASO CONTRARIO POTREBBERO INSORGERE GRAVI PERICOLI PER L'UTILIZZATORE.



PERICOLO-CAUTELA

Per garantire il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza, è opportuno utilizzare ricambi originali.

1.5. ASSISTENZA

Nel caso sia necessario l'intervento di personale specializzato per operazioni di manutenzione straordinaria, oppure nel caso di riparazioni, rivolgersi sempre a un centro di assistenza autorizzato.

1.6. SMALTIMENTO MACCHINA, IMBALLAGGIO, MATERIALI DI RISULTA DELLA MANUTENZIONE



PERICOLO-CAUTELA

La macchina non ha un impatto ambientale significativo, in ogni caso l'utilizzatore deve valutare come smaltirla per minimizzarne le eventuali conseguenze negative.

La macchina e l'imballaggio sono costituiti da materiali riciclabili al 100%.

I componenti elettrici ed elettronici (indicati con il simbolo del bidone barrato) devono essere smaltiti nel rispetto della direttiva 2012/19/UE.

2. INTRODUZIONE ALL'USO


Porre particolare attenzione ai richiami "PERICOLO-ATTENZIONE", "PERICOLO-CAUTELA" e "NOTE" riportati in questo manuale.

Al fine di attirare l'attenzione e dare messaggi di sicurezza, le operazioni previste sono accompagnate da simboli e note che evidenziano la eventuale presenza di pericoli e indicano le modalità di utilizzo in sicurezza.

Questi simboli e note sono di varie categorie così identificate:

 **PERICOLO-ATTENZIONE: INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DELLA SICUREZZA GENERALE.**

 **PERICOLO-CAUTELA: comportamenti che richiedono azione attenta e ragionata.**

 **NOTE: note di carattere tecnico.**

2.1. ETICHETTE DI AVVERTIMENTO - INDICAZIONE

Di seguito vengono riportate le etichette apposte sulla macchina.

DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min ⁻¹ SPEEDS: 9 00 kg SXDP00000E	
Indicazione caratteristiche della macchina e dati motore. S2 servizio di durata limitata, il motore lavora con un carico costante per un periodo limitato (15 min) durante il quale non viene raggiunto l'equilibrio termico. Il motore verrà alimentato una seconda volta quando la sua temperatura sarà scesa al livello della temperatura ambiente	
	Indicazione marchio, articolo e RAEE.
	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

 	Indossare cuffie antirumore e occhiali di sicurezza.
	Scollegare la spina di rete prima della riparazione, pulizia e manutenzione del trapano!
	Non indossare guanti.
	Non portare i capelli lunghi scoperti, gioielli o accessori pendenti.
	Attenzione! Rischio di lesioni causate da parti rotanti.
SN 00 000 00 AAAA Matricola/ AAAA anno di costruzione	

2.2. TIPO DI IMPIEGO E CONTROINDICAZIONI

Il trapano a colonna deve essere utilizzato per forare elementi in metallo, legno, plastica. Sul piano di lavoro può essere utilizzata una morsa specifica per trapani a colonna.

USO NON CONSENTITO

È vietato:

- FORARE MATERIALI DIVERSI DA QUELLI ELENCATI NELL'USO CONSENTITO*.
- UTILIZZARE LA MACCHINA COME PUNTO D'APPOGGIO.
- LAVORAZIONE DI MATERIALE ORGANICO E/O ALIMENTARE.
- LAVORARE CON MATERIALI CHE, PER EFFETTO DELLA LAVORAZIONE, POSSONO EMETTERE SOSTANZE NOCIVE.

2.3. RISCHI RESIDUI

Nonostante l'uso corretto, non è possibile escludere completamente ulteriori rischi residui. I seguenti rischi possono insorgere a causa della natura del trapano a colonna:

Pericoli meccanici relativi a parti di macchina o pezzi in lavorazione:

- Forma
- Posizionamento relativo
- Massa e velocità (energia cinetica di elementi in movimento controllato o incontrollato)
- Robustezza meccanica
- Rischio di schiacciamento
- Taglio e Sezionamento
- Impigliamento
- Pericolo di trascinamento o intrappolamento

Rischi elettrici dovuti a:

- Contatto di persone con parti in tensione (contatto diretto)
- Contatto di persone con parti messe sotto tensione in condizioni difettose (contatto indiretto)
- Fenomeni elettrostatici

Pericoli generati dal rumore, con conseguente:

- Perdita dell'udito (sordità), altri disturbi fisiologici (perdita di equilibrio, perdita di consapevolezza)
- Interferenza con la comunicazione vocale, segnali acustici.

Pericoli generati da materiali e sostanze (e i loro elementi costitutivi) trasformati o utilizzati dalla macchina:

- Pericoli da contatto o inalazione di liquidi e polveri nocivi
- Rischio di incendio

Pericoli generati dalla trascuratezza dei principi ergonomici nella progettazione dei macchinari relativi a:

- Errate posture o sforzi eccessivi
- Anatomia mano-braccio o piede-gamba
- Illuminazione locale
- Sovraccarico e sottocarico mentale, stress
- Errore umano, comportamento umano
- Progettazione, ubicazione o identificazione di controlli manuali

Avvio imprevisto, sovraccorsa inattesa/ fuorigiri (o qualsiasi altro malfunzionamento simile) da:

- Guasto/disordine del sistema di controllo
- In fluenze esterne sulle apparecchiature elettriche
- Errori commessi dall'operatore (dovuti alla mancata corrispondenza del macchinario con le caratteristiche e le capacità umane)
- Impossibilità di fermare la macchina nelle migliori condizioni possibili
- Variazioni nella velocità di rotazione degli utensili
- Guasto dell'alimentazione
- Guasto del circuito di controllo
- Errori di montaggio
- Rottura durante il funzionamento

- Oggetti o fluidi che cadono o vengono espulsi
- Perdita di stabilità/ribaltamento del macchinario

2.4. INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ

I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese.

Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.

I valori delle emissioni sonore dichiarati su questo documento possono essere utilizzati, dall'utilizzatore, anche in una valutazione preliminare dell'esposizione al rumore.

MODELLO	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Livello di Pressione Acustica (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Incertezza (KpA)	3 dB	
Livello di Potenza Acustica (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Incertezza (KpA)	3 dB	
Livello di Emissione Acustica (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



PERICOLO-ATTENZIONE
È OPPORTUNO L'USO DEI MEZZI PERSONALI DI PROTEZIONE DELL'UDITO, COME CUFFIE O INSERTI AURICOLARI.

2.5. INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.

2.6. COMPONENTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA (FIG. 1)

- (1) Testata macchina
- (2) Tubo colonna
- (3) Banco di foratura
- (4) Mandrino portapunta a chiave

- (5) Protezione mandrino portapunta
- (6) Basamento
- (7) Chiave mandrino portapunta
- (8) Fermo di profondità
- (9) Leva alzata mandrino (x3)
- (10) Cremagliera (solo SXDP16720E)
- (11) Collare (solo SXDP16720E)
- (12) Leva alzata piano (solo SXDP16720E)
- (13) Albero mandrino
- (14) Fulcro leva alzata mandrino
- (15) Indicatore di posizione e scala adesiva
- (16) Staffa supporto piano di lavoro
- (17) Leva di bloccaggio piano di lavoro
- (18) Carter ingranaggio
- (19) Interruttore on/off
- (20) Motore
- (21) Pulsante di arresto di emergenza
- (22) Spina elettrica CEE 7/7
- (23) Bullone a farfalla per carter ingranaggio

2.7. CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	SXDP13597E	SXDP16720E
Tensione nominale	230-240V ~ 50Hz	
Potenza nominale (S2 15 min)	400W	600W
Classe di sicurezza	I	
Grado di protezione	IP 20	
Peso	14.3 kg	28 kg
Mandrino	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Corsa del mandrino	50 mm	60 mm
Escursione	208 mm	252 mm
Velocità mandrino	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Superficie utile di appoggio al banco di foratura	160 x 160	190 x 190
Superficie utile di appoggio basamento	160 x 130 profondità	150 x 140 profondità
Altezza di lavoro fino sotto al mandrino (montato):		
- Da superficie utile a banco di foratura	180	230
- Da superficie utile a basamento	270	350
Distanza da colonna/mandrino	100	125

3. INSTALLAZIONE

3.1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

SXDP13597E

- Chiave Allen, 5 mm
- Chiave Allen, 4 mm
- Sacca utensili con viti 3x(M8 x 20)
- Manuale d'uso

SXDP16720E

- Chiave Allen, 5 mm
- Chiave Allen, 4 mm
- Chiave Allen, 3 mm
- Sacca utensili con viti 3x (M8 x 20)
- Manuale d'uso

3.2. RIMOZIONE DELL'IMBALLO

Rimuovere la scatola che protegge la macchina durante il trasporto. Si consiglia di conservare l'imballo con cura per poter trasportare la macchina o immagazzinarla per lunghi periodi.

3.3. MONTAGGIO

Tubo colonna (Fig. 2)

Posizionare il tubo colonna (2) sul basamento. Imbullonare il tubo colonna sul basamento (6) mediante tre (SXDP13597E) o quattro (SXDP16720E) viti M8x20 in dotazione. Serrare moderatamente le viti con una chiave aperta SW 13 (non fornita) in modo che le filettature non si strappino dal basamento.

Banco di foratura

SXDP13597E (Fig. 3): Posizionare il piano di foratura (3) sul tubo colonna (2). Spingere la staffa supporto piano (16) fino alla posizione più bassa. Fissare il piano di foratura mediante la leva di bloccaggio (17) nella posizione richiesta. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Posizionare il piano di foratura (3) sulla cremagliera (10). I denti della cremagliera devono ingranarsi con i denti dell'ingranaggio.

Posizionare la staffa di supporto piano (16) sul tubo colonna. Assicurarsi che il livello inferiore della cremagliera sia inserito nel disco inferiore della colonna (Fig. 3).

Far scorrere il collare (11) sulla colonna (2) con il bordo smussato rivolto verso il basso finché non preme contro la parte superiore della cremagliera (10). Serrare la vite a grano (24) mediante una chiave Allen da 3mm (25), senza stringere eccessivamente (Fig. 4).

Far scorrere la leva di alzata piano (12) sull'albero (26) dalla parte del piano di foratura. Fissare la leva di alzata piano all'albero mediante una chiave Allen da 3mm (25) (Fig. 5).

Testata macchina (Fig. 6)

Posizionare la testata della macchina (1) sul tubo colonna (2) e fissarla sul lato mediante i due grani di bloccaggio (26) con una chiave Allen da 4 mm (27).

Protezione mandrino portapunta (Fig. 7)

Montare la protezione mandrino contropunta (5) sulla parte superiore dell'albero mandrino (13). Fissare la protezione mandrino contropunta utilizzando un cacciavite (non fornito).

Mandrino portapunta (Fig. 8)

Piegare la protezione (5) del mandrino portapunta verso l'alto.

Inserire il mandrino portapunta (4) sulla rastrematura dell'albero mandrino(13).

Spingere il mandrino contropunta sull'albero mandrino con leggeri colpi di mazzuolo. Utilizzare un mazzuolo in plastica per questo scopo (non fornito).

Leva alzata mandrino e chiave mandrino (Fig. 9)

Inserire le tre leve di alzata mandrino (9) sui relativi fulcri di alzata (14). Serrare le tre leve di alzata nei fori mediante una chiave aperta SW 6 (non fornita).

Appendere la chiave mandrino (7) al proprio porta chiave (28).

Fermo di profondità (Fig. 10)

1. Rimuovere la rondella ed il dado dal fermo di profondità (8).
2. Inserire il fermo di profondità (8) nel foro della guida.
3. Serrare il fermo di profondità con il dado e la rondella rimosse nel passo 1. Allineare al centro il fermo di profondità all'interno della guida.
4. La posizione iniziale del puntatore (15) dovrebbe essere 0 mm.

3.4. TRASPORTO**PERICOLO - ATTENZIONE**

- **PER TRASPORTARE LA MACCHINA IN SICUREZZA DA UN LUOGO DI LAVORO AD UN ALTRO UTILIZZARE L'IMBALLO ORIGINALE.**
- **NON SOLLEVARE MAI LA MACCHINA AGENDO SUI DISPOSITIVI DI SICUREZZA, LE LEVE DI REGOLAZIONE O IL MANDRINO PORTAPUNTA.**

Se il trapano è pesante è necessario che il trasporto venga fatto da due persone.

A tale scopo, tenere una mano sotto la piastra di base e con l'altra mano tenere saldamente il trapano dalla colonna del trapano.

Se il trapano viene trasportato da un automezzo, per evitare che possa scivolare, è necessario fissarlo con cinghie di fissaggio.

3.5. POSIZIONAMENTO/POSTO DI LAVORO

- a. Posizionare la macchina su un banco oppure su un basamento di altezza compresa fra i 900 ed i 950 mm da terra.

Il piano di appoggio deve essere sufficientemente grande da garantire la stabilità della macchina.

**PERICOLO-CAUTELA**

Il posizionamento della macchina sul posto di lavoro deve essere eseguito in modo da avere almeno 800 mm di spazio circostante in tutte le direzioni intorno alla macchina.

- b. Posizionare il trapano in una zona di lavoro adeguatamente illuminata.
- c. Si consiglia di fissare la macchina al banco da lavoro con viti (M6) utilizzando i fori previsti sulla base.
- d. Verificare che intorno al posto di lavoro non si trovino sostanze infiammabili o danneggiabili da particelle metalliche incandescenti.

3.6. COLLEGAMENTO ELETTRICONorme di sicurezza per il collegamento elettrico

- Controllare che l'impianto di rete sul quale inserire la macchina sia collegato a terra come previsto dalle norme di sicurezza vigenti.

**PERICOLO - ATTENZIONE**

- **VERIFICARE CHE NELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE SIA PRESENTE UNA PROTEZIONE MAGNETOTERMICA ATTA A SALVAGUARDARE TUTTI I CONDUTTORI DAI CORTO CIRCUITI E DAI SOVRACCARICHI (VEDERE ALLEGATO).**
- **PRIMA DI COLLEGARE LA MACCHINA ALLA RETE VERIFICARE CHE LA TENSIONE DI RETE SIA CORRISPONDENTE ALLA TENSIONE INDICATA SULLA MACCHINA.**
- **UNA VOLTA COLLEGATO, VERIFICARE CHE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SIA COMPLETAMENTE DISTESO E APPOGGIATO A TERRA (NON SOLLEVATO), ALLO SCOPO DI EVITARE POSSIBILI RISCHI DI INCIAMPO SULLO STESSO.**

4. SET-UP

4.1. PRESELEZIONE DELLA VELOCITÀ (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E**: allentare il bullone ad alette della vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) e aprire il carter (Fig. 11).

Allentare leggermente il dado basso M8 (30) per rimuovere la vite di serraggio mediante una chiave Allen da 6 mm (31) (non fornita) dal motore (Fig. 12).

SXDP16720E: allentare la vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) con una chiave Allen da 5 mm (29). Estrarre la vite di bloccaggio ed aprire il carter ingranaggi (18) (Fig. 11).

Allentare il pomello di tensione motore (32) su ogni lato della testata.

- b. Far scorrere il motore (20) leggermente in avanti per allentare il carico sulle cinghie trapezoidali (Fig. 12). Rimuovere prima la cinghia trapezoidale (32) tra la puleggia folle (33) e la puleggia motore (34) (Fig. 12A), quindi far scorrere la puleggia folle (33) verso la puleggia del mandrino (35) per alleggerire il carico sulla cinghia trapezoidale (36) tra puleggia folle e puleggia mandrino (Fig. 12B). Rimuovere la seconda cinghia trapezoidale.

- c. Posizionare le due cinghie trapezoidali (32, 36) sul gruppo desiderato per raggiungere la velocità specificata, come mostrato in Fig. 13).

- d. Far arretrare il motore (20) per mettere nuovamente in tensione le cinghie trapezoidali (32, 36). Le cinghie trapezoidali sono correttamente in tensione quando cedono leggermente sotto una pressione. La distanza di inflessione della cinghia è 5-10mm (Fig. 14).

- e. **SXDP13597E**: serrare nuovamente la vite di fissaggio (23) con una chiave Allen da 6 mm (non fornita) sul motore.

Chiudere il carter ingranaggi (18) e serrare il bullone ad alette sulla vite di bloccaggio (23).

SXDP16720E: bloccare questa posizione agendo sui due pomelli di tensionamento del motore (32). Chiudere il carter ingranaggi (18). Serrare la vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) con una chiave Allen da 5 mm (29).

PERICOLO-CAUTELA

Il carter ingranaggi è dotato di un sistema di interblocco. Se il carter ingranaggi non è chiuso correttamente, il dispositivo non può essere acceso.

4.2. TENSIONAMENTO DELLE CINGHIE TRAPEZOIDALI (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: allentare il bullone ad alette della vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) e aprire il carter (Fig. 11).

Allentare leggermente il dado basso M8 (30) per rimuovere la vite di serraggio mediante una chiave Allen da 6 mm (31) (non fornita) dal motore (Fig. 12).

SXDP16720E: allentare la vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) con una chiave Allen da 5 mm (29). Estrarre la vite di bloccaggio ed aprire il carter ingranaggi (18) (Fig. 11).

Allentare il pomello di tensione motore (32) su ogni lato della testata.

- b. Far arretrare il motore (20) per mettere nuovamente in tensione le cinghie trapezoidali (32, 36). Le cinghie trapezoidali sono correttamente in tensione quando cedono leggermente sotto una pressione. La distanza di inflessione della cinghia è 5-10mm (Fig. 14).

- c. **SXDP13597E**: serrare nuovamente la vite di fissaggio (23) con una chiave Allen da 6 mm (non fornita) sul motore.

Chiudere il carter ingranaggi (18) e serrare il bullone ad alette sulla vite di bloccaggio (23).

SXDP16720E: bloccare questa posizione agendo sui due pomelli di tensionamento del motore (32). Chiudere il carter ingranaggi (18). Serrare la vite di bloccaggio (23) sul carter ingranaggi (18) con una chiave Allen da 5 mm (29).

4.3. COLLAUDO

Con l'aiuto di un punzone o di un chiodo appuntito marcare il punto da forare sul pezzo in lavorazione.

Prima di accendere il trapano, abbassarlo sul pezzo in lavorazione e centrarlo sul punto da forare.

Accendere la macchina e premere il trapano sul pezzo in lavorazione, in modo che possa forare correttamente.



PERICOLO-CAUTELA

- **Lo scarso avanzamento può provocare il pericolo di riscaldamento del trapano.**
- **Il grande avanzamento può provocare il pericolo di blocco del motore.**
- **La caduta della cinghia trapezoidale o del trapano provocano il danneggiamento del pezzo in lavorazione o la rottura del trapano stesso.**

5. REGOLAZIONI

PERICOLO - ATTENZIONE

- METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA, COME DESCRITTO AL PARAGRAFO "CONTROLLI DI SICUREZZA".
- TUTTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE E USO ILLUSTRATE NEI PARAGRAFI SEGUENTI DEVONO ESSERE EFFETTUATE SOLO DOPO AVER LETTO E COMPRESO IL CONTENUTO DEL PRESENTE MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.

PERICOLO-CAUTELA

- *Al termine di ogni regolazione verificare che gli organi di bloccaggio siano correttamente serrati.*
- *Al termine di ogni regolazione verificare l'assenza di utensili sulla macchina.*

5.1 REGOLAZIONE DEL BANCO DI FORATURA (Fig. 15, Fig. 16)

1. Rilasciare la maniglia di bloccaggio (17).
2. **SXDP13597E:** Movimentare il banco di perforazione all'altezza desiderata.
SXDP16720E: Ruotare la leva di alzata piano (12) in senso orario o antiorario fino all'altezza desiderata.
3. Ruotare il banco di foratura (16) nella posizione desiderata. Fissare il banco di foratura (16) con la maniglia di bloccaggio (17) (Fig. 15).
4. È inoltre possibile regolare l'angolo di inclinazione del banco di foratura. Per fare ciò, svitare la vite di fissaggio (37) sotto il banco di foratura (16) con una chiave inglese SW 19 (non fornita). Utilizzando la scala adesiva (38) e il puntatore (39) come riferimento, inclinare a piacere il banco di foratura verso destra o sinistra fino ad un max. di 45° e fissare nuovamente il banco di foratura (16) con la vite di fissaggio (37) (Fig. 16).

5.2 CAMBIO DELLA PUNTA

Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di cambiare la punta. Ciò impedirà avviamenti accidentali.

- a. Piegarla verso l'alto la protezione (5) del mandrino portapunta.
- b. Allentare le griffe di serraggio del mandrino portapunta (4) mediante la chiave dedicata (7).
- c. Rimuovere la punta.
- d. Inserire una punta nuova.
- e. Bloccare le griffe di serraggio del mandrino portapunta (4) mediante la chiave dedicata (7).
- f. Verificare che la punta sia centrata.
- g. Piegarla verso il basso la protezione (5) del mandrino portapunta.
- h. Riappendere la chiave mandrino (7) al proprio porta chiave (28).

PERICOLO - ATTENZIONE

- NON LASCIARE INSERITA PER ALCUNA RAGIONE LA CHIAVE DEL MANDRINO PORTAPUNTA.

6. USO

PERICOLO - ATTENZIONE

- METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA, COME DESCRITTO AL PARAGRAFO "CONTROLLI DI SICUREZZA".
- TUTTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE E USO ILLUSTRATE NEI PARAGRAFI SEGUENTI DEVONO ESSERE EFFETTUATE SOLO DOPO AVER LETTO E COMPRESO IL CONTENUTO DEL PRESENTE MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.

PERICOLO-CAUTELA

- *Nella fase di utilizzazione evitare di indossare guanti.*
- *Nella fase di utilizzazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici conformi alle norme, cuffie o inserti auricolari e protezione delle vie respiratorie, scarpe antinfortunistiche.*
- *Prima di iniziare una nuova lavorazione asportare i residui della lavorazione precedente.*



NOTE

- Posizionare sempre un pezzo di materiale di supporto (legno, compensato, ecc.) sulla tavola sotto il pezzo da lavorare. Ciò impedirà la scheggiatura sul lato inferiore del pezzo in lavorazione quando la punta del trapano fuoriesce. Per evitare che il materiale giri fuori controllo, deve entrare in contatto con il lato sinistro della colonna o essere fissato (fissaggio non incluso) alla tavola.
- Per piccoli pezzi che non possono essere fissati alla tavola, utilizzare una morsa per trapano (non inclusa). La morsa deve essere fissata o imbullonata alla tavola per evitare infortuni.

6.1. FORATURA

- a. Avvio del trapano a colonna.
 - Il trapano a colonna può essere acceso premendo l'interruttore verde ON "I" (19).
 - Per spegnere il trapano a colonna è necessario premere l'interruttore rosso OFF "O" (19).
- b. Ruotare una delle leve di alzata piano (9) in senso antiorario.
- c. Il mandrino portapunta (4) è abbassato.

- d. Forare il pezzo in lavorazione alla velocità di avanzamento appropriata e alla profondità desiderata.
- e. Prestare attenzione a eventuali truciolari generati durante l'avanzamento verso la profondità desiderata.
- f. Riportare lentamente la punta in posizione di arresto.

6.2. LINEE GUIDA GENERALI DI FORATURA



PERICOLO-CAUTELA

Per evitare che il pezzo in lavorazione e il materiale di spallamento scivolino dalla mano durante la foratura, posizionare il pezzo in lavorazione e il materiale di spallamento sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo e il materiale di spallamento non sono abbastanza lunghi per raggiungere la colonna, fissare il pezzo e il materiale di spallamento alla tavola. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare lesioni fisiche.

Praticare un foro

- a. Segnare dove si vuole forare il pezzo usando un punzone centrale o un chiodo affilato.
- b. Prima di accendere il trapano a colonna, ruotare le leve di alzata mandrino per abbassare la punta del trapano. Allineare la punta del trapano con il segno. Bloccare il pezzo in posizione.
- c. Accendere il trapano a colonna e tirare verso il basso le leve di alzata piano con la forza appropriata necessaria per consentire alla punta del trapano di perforare il materiale.



NOTE

Un avanzamento troppo lento potrebbe causare la rotazione della punta del trapano nel mandrino. Un avanzamento troppo rapido potrebbe arrestare il motore, far scivolare la cinghia, forzare l'allentamento del pezzo o rompere la punta del trapano. Esercitarsi con materiale di scarto per prendere confidenza con la macchina prima di tentare di eseguire qualsiasi operazione di perforazione.

Foratura di metallo

- Utilizzare punte elicoidali perforanti.
- È sempre necessario lubrificare la punta del trapano con olio per evitarne il surriscaldamento.
- Tutti i pezzi di metallo devono essere fissati saldamente. Qualsiasi inclinazione, torsione o spostamento provoca un foro irregolare e aumenta il rischio di rottura della punta.
- Non tenere mai un pezzo di metallo a mani nude. Il tagliente della punta del trapano potrebbe agganciare ed espellere il pezzo in lavorazione, causando gravi lesioni. La punta del trapano si romperebbe se il pezzo

di metallo colpisse improvvisamente la colonna.

- Se il metallo è piatto, fissare un pezzo di legno sotto di esso per evitare che ruoti. Se non possono essere appoggiati piatti sulla tavola, allora occorre fissarli e bloccarli saldamente. Le leve di alzata del mandrino devono essere azionate con la forza necessaria per consentire alla punta del trapano di perforare il materiale.

Foratura di legno

- Fissare sempre saldamente il pezzo da lavorare al tavolo di lavoro prima di iniziare la perforazione.
- Sono da preferire le punte elicoidali a tre punte. Le punte elicoidali perforanti possono essere utilizzate con il legno.
- Non utilizzare punte a spirale. Le punte a spirale girano così rapidamente da poter sollevare il pezzo in lavorazione dalla tavola e farlo ruotare.
- Proteggere sempre la punta del trapano posizionando la tavola in modo che la punta del trapano entri nel foro centrale e attraversi il pezzo durante la foratura.
- Per evitare scheggiature, far avanzare lentamente la punta del trapano proprio mentre la punta sta per oltrepassare la parte posteriore del pezzo.
- Per ridurre le scheggiature e proteggere il puntale della punta, utilizzare legno di scarto come supporto o una base idonea sotto il pezzo.

6.3. INTERRUOTTORE ARRESTO DI EMERGENZA (FIG. 17)



PERICOLO - ATTENZIONE

QUANDO SI RISCOSTRANO SITUAZIONI ACCIDENTALI, COME TRAPANO A MANO, CAPELLI IMPIGLIATI, GUASTO IMPROVVISO DELLA MACCHINA O ALTRE SITUAZIONI CHE RICHIEDONO L'INTERRUZIONE IMMEDIATA DELLE OPERAZIONI, PREMERE IMMEDIATAMENTE L'INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA: LA MACCHINA SI SPENGERA' AUTOMATICAMENTE.



PERICOLO-CAUTELA

Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare altre operazioni.

Dopo che il pericolo è stato risolto, ruotare l'interruttore di arresto di emergenza (21) nella direzione delle frecce (in senso orario) fino a quando non scatta in fuori (reset). La macchina è ora in uno stato di circuito aperto, collegare il cavo di alimentazione (22) e lavorare normalmente.

7. MANUTENZIONE – RIMESSAGGIO – ASSISTENZA – SMALTIMENTO



NOTE

Di seguito sono riportate le operazioni di manutenzione ordinaria che possono essere eseguite dall'utilizzatore.

Per altri interventi o per manutenzione straordinaria rivolgersi ai centri di assistenza autorizzati.

Fare riparare la macchina da personale qualificato: Questa macchina è conforme alle prescrizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni debbono essere effettuate solo da personale qualificato usando ricambi originali. In caso contrario, si potrebbero creare situazioni pericolose per l'utilizzatore.



PERICOLO - ATTENZIONE

- **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA, COME DESCRITTO AL PARAGRAFO "NORME DI SICUREZZA GENERALI".**
- **POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE RACCOLTO VICINO ALLA MACCHINA.**

7.1. ASSISTENZA

- Far eseguire qualsiasi lavoro sul dispositivo non descritto in questa guida di istruzioni da un professionista.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Lasciare raffreddare il dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- Vi è rischio di ustione!
- Controllare sempre il dispositivo prima di utilizzarlo per rilevare difetti evidenti come parti allentate, usurate o danneggiate, correggere il posizionamento di viti o altre parti.
- Sostituire le parti danneggiate.
- I cuscinetti a sfera nel mandrino e nel gruppo puleggia della cinghia trapezoidale sono ingrassati e sigillati in modo permanente.
- Tirare il mandrino verso il basso e oliare moderatamente il manicotto del mandrino ogni tre mesi.
- Lubrificare la staffa del tavolo e le manopole di bloccaggio se diventano difficili da usare

7.2. PULIZIA

- Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono incidere sulle parti in plastica del dispositivo. Non pulire mai il dispositivo sotto l'acqua corrente.
- Pulire sempre il dispositivo dopo ogni uso.
- Pulire le aperture di ventilazione e la superficie del dispositivo con una spazzola morbida o un panno.
- Se necessario, rimuovere trucioli, polvere e sporco con un aspirapolvere.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Aspirare la segatura o i trucioli metallici che si accumulano all'interno e sul motore, sull'alloggiamento della puleggia, sulla tavola e sulla superficie di lavoro.
- Applicare un leggero strato di cera in pasta sulla colonna e sulla tavola per mantenere queste superfici pulite e prive di ruggine.
- Evitare che i lubrificanti entrino in contatto con interruttori, cinghie trapezoidali, pulegge e leve di alzata mandrino.

7.3. RIMESSAGGIO



PERICOLO - ATTENZIONE

CONSERVARE IL TRAPANO A COLONNA IN MODO CHE NON POSSA ESSERE AVVIATO DA PERSONE NON AUTORIZZATE E CHE NESSUNO POSSA RIMANERE FERITO.



PERICOLO-CAUTELA

Non conservare il trapano a colonna senza protezione all'aperto o in un ambiente umido.

Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo da basse temperature e inaccessibile ai bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 e 30°C.

Conservare l'utensile elettrico nella sua confezione originale.

Coprire l'utensile elettrico per proteggerlo da polvere e umidità.

Conservare il manuale d'uso con l'utensile elettrico.

8. GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA / GUASTO	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
Il dispositivo non parte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nessuna tensione di alimentazione. Interruttore termico scattato. 2. L'interruttore On (verde)/Off. (rosso) è rotto. 3. Guasto del motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la presa, il cavo di alimentazione, il cavo, la spina; se necessario, farli riparare. 2. Far riparare dal Servizio Clienti. 3. Far riparare dal Servizio Clienti.
Il motore non gira e si spegne automaticamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motore non fissato in sede. 2. Punta non bloccata centralmente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il tensionamento delle cinghie trapezoidali e serrare la vite di bloccaggio. 2. Controllare la punta nel mandrino portapunta.
Forte cigolio	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tensionamento cinghia non corretto. 2. Albero secco 3. Puleggia mandrino allentata 4. Puleggia motore allentata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare la tensione della cinghia 2. Lubrificare l'alberino. 3. Serrare il dado di fissaggio sull'inserto della puleggia. 4. Serrare la vite di fermo sul lato motore della puleggia.
La punta si brucia o emette fumo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Foratura a velocità non corretta 2. I trucioli di legno non escono dal foro dedicato 3. Punta smussata 4. Avanzamento del pezzo troppo lento 5. Non lubrificato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiare la velocità 2. Far fuoriuscire la punta frequentemente per rimuovere i trucioli. 3. Riaffilare o sostituire la punta 4. Avanza abbastanza velocemente da tagliare il pezzo 5. Lubrificare la punta del trapano con olio da taglio
Eccessivo esaurimento del trapano o oscillazione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Punta piegata 2. Punta montata non correttamente nel mandrino 3. Cuscinetti dell'albero usurati 4. Lunghezze delle scanalature o angoli di taglio non appropriati per la durezza della venatura del legno 5. Mandrino non montato correttamente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire la punta 2. Rimontare la punta. 3. Sostituire il cuscinetto. Portare il trapano a colonna ad un tecnico dell'assistenza qualificato 4. Affilare correttamente la punta o sostituirla con un tipo adeguato. 5. Rimontare il mandrino.
La punta si incastra nel pezzo	<ol style="list-style-type: none"> 1. La punta trascina il pezzo 2. Eccessiva velocità di avanzamento 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supportare o bloccare il pezzo. 2. Avanzare più lentamente.
Il mandrino ritorna troppo lentamente o troppo velocemente	La molla non è tensionata correttamente	Regolare la tensione della molla.
Il mandrino fuoriesce dall'alberino	Sporcizia, grasso o olio sulla superficie conica dell'alberino o del mandrino	Pulire la superficie conica sia dell'alberino che del mandrino con un comune detergente domestico.
Il motore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortocircuito nel motore 2. Fusibili o interruttori automatici errati 3. Circuito in sovraccarico 4. Bassa tensione 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza qualificato. 2. Sostituire con un fusibile o un interruttore automatico corretto per il circuito. 3. Spegnerne le altre macchine e riprovare. 4. Controllare la tensione corretta sulla linea di alimentazione. Utilizzare un altro circuito o chiedere a un elettricista qualificato di aggiornare il servizio.
Stallo del motore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortocircuito nel motore 2. Fusibili o interruttori automatici errati 3. Circuito in sovraccarico 4. Bassa tensione 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza qualificato 2. Sostituire con un fusibile o un interruttore automatico corretto per il circuito 3. Spegnerne le altre macchine e riprovare 4. Controllare la tensione corretta sulla linea di alimentazione. Utilizzare un altro circuito o chiedere a un elettricista qualificato di aggiornare il servizio.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

dichiara che la macchina:

- TRAPANO A COLONNA Art. SXDP13597E

- TRAPANO A COLONNA Art. SXDP16720E

prodotta nel (vedi etichetta riportata):

- è conforme alle norme della 2006/42/CE e alle relative disposizioni di attuazione:

- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2011/65/UE

Riferimento norme armonizzate modello SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Riferimento norme armonizzate modello SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODELLO	(Vedi etichetta riportata - pag. 18)
NUMERO DI SERIE	
ANNO DI COSTRUZIONE	

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Presso:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	34
1.1. ПЕРСОНАЛ, ОТОРИЗИРАН ЗА УПОТРЕБАТА НА МАШИНАТА.....	34
1.2. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА.....	34
1.2.1. Допустими условия на околната среда.....	34
1.2.2. Недопустими условия на околната среда.....	34
1.3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СРЕЩУ ЗЛОПОЛУКИ.....	34
1.3.1. Използване на машината.....	34
2.3.1. Защитно облекло и предпазни средства:.....	34
1.3.3. Предпазни мерки за използване:.....	34
4.3.1. Проверки за безопасност:.....	35
1.4. УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА.....	36
1.4.1. Правилна употреба на машината:.....	36
1.4.2. Съхранение, поддръжка на машината и на работната зона:.....	36
1.4.3. Грижи и употреба на електрическите компоненти:.....	36
1.5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ.....	36
1.6. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА МАШИНАТА, НА ОПАКОВКАТА, НА ОТПАДЪЧНИТЕ МАТЕРИАЛИ ОТ ПОДДРЪЖКАТА.....	36
2. ВЪВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБАТА	37
2.1. НАДПИСИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - УКАЗАНИЕ.....	37
2.2. ВИД УПОТРЕБА И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ.....	37
2.3. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	37
2.4. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА.....	38
2.5. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ.....	38
2.6. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (Фиг. 1).....	38
2.7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	39
3. ИНСТАЛИРАНЕ	39
3.1. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА.....	39
3.2. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОПАКОВКАТА.....	39
3.3. МОНТАЖ.....	39
3.4. ТРАНСПОРТ.....	40
3.5. ПОЗИЦИОНИРАНЕ/РАБОТНО МЯСТО.....	40
3.6. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ.....	40
4. НАСТРОЙКА	40
4.1. ПРЕДВАРИТЕЛЕН ИЗБОР НА СКОРОСТ (ФИГ. 11, 12, 13).....	40
4.2. ОПЪВАНЕ НА ТРАПЕЦОВИДНИТЕ РЕМЪЦИ (ФИГ. 12).....	41
4.3. ТЕСТВАНЕ.....	41
5. НАСТРОЙКИ	41
5.1. НАСТРОЙКА НА РАБОТНИЯ ПЛОТ (Фиг. 15, Фиг. 16).....	41
5.2. СМЯНА НА СВРЕДЛО.....	42
6. УПОТРЕБА	42
6.1. ПРОБИВАНЕ.....	42
6.2. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ПРИ ПРОБИВАНЕ.....	42
6.3. КОПЧЕ ЗА АВАРИЙНО СПИРАНЕ (ФИГ. 17).....	43
7. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ - СЪХРАНЕНИЕ - СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ - УНИЩОЖАВАНЕ	43
7.1. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ.....	43
7.2. ПОЧИСТВАНЕ.....	44
7.3. СЪХРАНЕНИЕ.....	44
8. ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НА ПОВРЕДИ	45
9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	46

1. ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ЗАБЕЛЕЖКА:

Преди да използвате машината, прочетете внимателно сведенията, поместени в настоящото ръководство.

1.1. ПЕРСОНАЛ, ОТОРИЗИРАН ЗА УПОТРЕБАТА НА МАШИНАТА

- Тази машината е проектирана и създадена за използване от квалифициран персонал, който има нужното ниво на образование, опит и правоспособност. Потребителите трябва да са компетентни лица на възраст над 14 години.
- НЕ позволявайте на деца да използват инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитни оператори.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца), страдащи от намалена физическа, сензорна или умствена способност; с липса на опит, знания или умения. Никога не оставяйте сами деца с този продукт

1.2. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

1.2.1. Допустими условия на околната среда

Гранични условия на околната среда за употреба:

- среди за употреба с температура от + 5 °C / + 40 °C;
- относителна влажност 50 % при температура + 40 °C;
- Максимална експлоатационна височина: 1.000 m (м. над морското равнище)
- машина трябва да бъде използвана в среда, защитена от неблагоприятни атмосферни условия.

1.2.2. Недопустими условия на околната среда

- Избягвайте използването на машината на много влажни места или при наличието на запалими течности или газове.



ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ

МАШИНАТА НЕ Е ПОДХОДЯЩА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В СРЕДА С ПОТЕНЦИАЛНО ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

1.3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СРЕЩУ ЗЛОПОЛУКИ



ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ

ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА ВИНАГИ ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ ОСНОВНИТЕ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, ЗА ДА СЕ НАМАЛИ РИСКЪТ ОТ ПОЖАР, ПОРАЗЯВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК И ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ. ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОЗИ ПРОДУКТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПОМЕСТЕНИ В ДОСТАВЕНОТО РЪКОВОДСТВО И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ НА СИГУРНО МЯСТО.

1.3.1. Използване на машината

- Абсолютно забранено е да се отстранява всякакъв отпадък или части от обработвания детайл, докато машината работи. Опасност от злополуки!
- Преди да извършите каквато и да е операция (по време на стартирането, работата, поддръжката, почистването) натиснете бутона за стоп и изчакайте инструмента да спре.
- Винаги дръжте ръцете си далече от зоната на обработка, докато инструментът се движи.
- Преди да стартирате машината, винаги проверявайте дали всички защити са монтирани правилно и дали предпазват добре инструмента.

2.3.1. Защитно облекло и предпазни средства:

- Използвайте плътно прилепнали дрехи по тялото, избягвайте носенето на предмети като шалове, колиета или гривни, които биха могли да бъдат захванати от движещите се части.
- Винаги носете предвидените лични предпазни средства (очила, антифони, предпазни и подсигурени срещу пързаяне обувки и др.). Одобрени за предпазване от злополуки.
- НЕ носете ръкавици по време на пробиване. Носете ръкавици само по време на операции по поддръжка.
- Когато се налага, прибирайте косата по подходящ начин, за да избегнете захващането ѝ от движещите се части.
- Използвайте типово одобрени маски срещу прах.

1.3.3. Предпазни мерки за използване:

- Дръжте далече от машината неоторизирани лица и особено деца.
- Избягвайте да използвате машината в случай на умора.
- Винаги поддържайте оптимална позиция и баланс.

- Машината трябва да се поддържа в равна позиция и да се закрепва подходящо към опорната повърхност.
- Избягвайте да оставяте на машината ключове, измервателни инструменти или всякакви други предмети.
- Изключете машината от електрическото захранване, когато не се използва и преди поддръжка и смяна на принадлежности или инструменти.

4.3.1. Проверки за безопасност:



**ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ
ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА ОТ ТЕЖКИ ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ, ИЗКЛУЧЕТЕ МАШИНАТА И ЗАХРАНВАНЕТО
ПРЕДИ ДА НАПРАВИТЕ МОДИФИКАЦИИ ИЛИ ДА ДОБАВИТЕ/ПРЕМАХНЕТЕ ДОПЪЛНИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ
ИЛИ АКСЕСОАРИ. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ Е НА ПОЗИЦИЯ OFF. СЛУЧАЙНОТО ЗАДЕЙСТВАНЕ
МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ.**

- Винаги извършвайте всички операции по поддръжка и почистване на машината в условия на безопасност
- Винаги извършвайте операциите по поддръжка и почистване само при подходящо осветление.
- По време на поддръжката не трябва да се извършват промени, които да възпрепятстват функционирането на съоръжението.
- Отстранете щифтовете за настройка и ключовете, преди да стартирате машината. Добро правило е да проверявате дали ключовете за регулиране са били отстранени от машината преди да я включите.
- Избягвайте случайно стартиране. Уверете се, че прекъсвачът е в позиция „изключено“ преди да свържете машината.
- Извършете визуален контрол, за да проверите дали машината няма повредени компоненти/части.
- Преди да използвате машината, проверете ефективността на всички предпазни устройства или всеки друг компонент, който може да бъде преоведен, за да се уверите, че работи добре и че ще може да изпълнява функцията си.
- Проверете дали движещите се части на машината са подравнени и тяхната цялост.
- Осъществете надзор при транспортиране, сглобяване и електрическо и/или пневматично свързване
- Всяка операция по поддръжка на инсталацията трябва да се извършва от квалифициран и оторизиран персонал
- Всяка част или защитен елемент трябва да се поправи или замени от оторизиран център за сервизно обслужване.
- Забранено е машината да се използва без защитите на инструментата
- Избягвайте да форсирате машината. Обработката ще бъде по-добра и по-безопасна, ако машината се използва във времеви диапазон, за който е проектирана.
- Винаги дръжте ръцете си далече от зоната на обработка, докато инструментът се движи. Контактът с въртящи се части или стружки може да причини телесна повреда.
- Винаги дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от свредлото.
- Не пробивайте материал, който няма равна повърхност.
- Никога не стартирайте бормашината с натиснато към детайла свредло.
- Уверете се, че лоста за заключване на работния плот е затегнато, преди да стартирате бормашината.
- Никога не поставяйте, сглобявайте или настройвайте на плота, докато бормашината работи.
- Уверете се, че свредлото е здраво закрепено в патронника.
- Уверете се, че ключът на патронника е изваден от същия, преди да включите уреда.
- Регулирайте плота или ограничителя на дълбочина, за да избегнете пробиване на плота.
- Винаги спирайте бормашината, преди да премахнете стърготините от плота.
- Използвайте скоби или клеми, за да закрепите детайла към плота. Това ще попречи на детайла да се върти заедно със свредлото.
- Настройте настолната бормашина на подходящата за материала, който ще се пробива скорост.
- След като прекратите работа с машината, изключете захранването, извадете свредлото и почистете плота.
- Бормашината трябва да бъде закрепена здраво. Неправилно закрепената бормашина може да се измести или преобърне и да причини телесна повреда.
- Заготовката трябва да бъде захваната или фиксирана към държача на детайла. Не пробивайте детайли, които са твърде малки, за да могат да бъдат здраво закрепени. Задържането на детайла с ръка по време на работа може да причини нараняване.
- Уверете се, че приспособлението се върти, преди да го поставите в контакт с детайла. В противен случай приспособлението може да блокира и да доведе до неочаквано движение на работния детайл, което да причини телесна повреда.
- Ако приспособлението блокира, спрете да натискате и изключете инструмента. Установете причината и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за блокажа. Блокирането може да причини неочаквано движение на детайла и телесни повреди.
- За да избегнете образуване на дълги стружки спирайте периодично натиска надолу. Острите метални стружки могат да се оплетат и да причинят телесни повреди.
- Никога не отстранявайте стружките от зоната на пробиване докато инструментът работи. За да премахнете стружки, преместете приспособлението далеч от детайла, изключете инструмента и изчакайте приспособлението да спре.

Използвайте четка или кука, за да премахнете стружките. Контактът с въртящи се части или стружки може да причини телесна повреда.

- Приспособленията с ограничител на скоростта трябва да бъдат настроени най-малко на равна на максималната скорост стойност, отбелязана върху електроинструмента. Приспособленията, използвани със скорост по-бърза от номиналната им скорост, могат да се счупят и да бъдат изхвърлени.

1.4. УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

1.4.1. Правилна употреба на машината:

- Избягвайте да форсирате ненужно машината: прекаленото натискане може да предизвика бързо износване на инструмента и влошаване на работните характеристики на машината по отношение на прецизността.
- В случай на счупване или неизправност, сменете дефектните прекъсвачи в оторизиран център за сервизно обслужване.
- Използвайте инструменти, посочени в доставеното ръководство с инструкции.
- Използвайте само оригиналната блокираща система на машината.
- След употреба съхранявайте бормашината на сухо и затворено място и далеч от източници на топлина.

1.4.2. Съхранение, поддръжка на машината и на работната зона:

- Винаги поддържайте чиста работната зона от отпадъци от обработката и от прах; разхвърляните зони и работни плодове са източници на опасност.
- Поддържайте ръчките и дръжките чисти и без наличие на масло и грес.
- Поддържайте инструментите в перфектно състояние: наточени и чисти, за по-добра производителност и по-голяма безопасност.

1.4.3. Грижи и употреба на електрическите компоненти:

- Внимавайте със захранващия кабел: избягвайте употребата му за повдигане на машината или за изваждане на щепсела от контакта, пазете го от остри ръбове, масла и високи температури.
- Когато се налага, използвайте удължители за захранващия кабел (само тези от одобрен тип).
- Периодично проверявайте захранващите кабели на устройствата и при повреда ги заменете оторизиран център за сервизно обслужване с оглед предотвратяване на рисковете от злополука.
- Когато машината се използва на открито, използвайте само електрически удължители предвидени за употреба на открито, на които са посочени съответните указания.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности.



ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ

- **ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ВСЯКАКВИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ИЛИ СВЪРЗВАНЕ, РАЗЛИЧНО ОТ ПОСОЧЕНОТО В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ, МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ НА ХОРА.**
- **ИЗБЯГВАЙТЕ ДА РАЗГЛОБЯВАТЕ МАШИНАТА: РЕМОНТНИТЕ ДЕЙНОСТИ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ САМО ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ. В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ СЕРИОЗНИ ОПАСНОСТИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

За да гарантирате правилното функциониране в безопасни условия е желателно да използвате оригинални резервни части.

1.5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Ако се налага използването на специализиран персонал за операции по извънредна поддръжка или за ремонтни дейности, винаги се обръщайте към оторизиран център за сервизно обслужване.

1.6. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА МАШИНАТА, НА ОПАКОВКАТА, НА ОТПАДЪЧНИТЕ МАТЕРИАЛИ ОТ ПОДДРЪЖКАТА



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

Машината не оказва особено въздействие върху околната среда, все пак потребителят трябва да прецени как да изхвърли машината, за да сведе до минимум евентуалните отрицателни последици.

Машината и опаковката са изработени от 100% рециклируеми материали.

Електрическите и електронните компоненти (обозначени със знак със зачертан контейнер за смет) трябва да се изхвърлят при спазване на Директива 2012/19/ЕС.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБАТА

Обърнете специално внимание на предупрежденията „ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ“, „ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА“ и „ЗАБЕЛЕЖКИ“ в това ръководство.

С цел привличане на вниманието и даване на указания по отношение на безопасността, планираните операции са придружени от символи и надписи, които подчертават възможното наличие на опасности и посочват начините за безопасно използване.

Тези символи и забележки са от различни категории, идентифицирани, както следва:

 **ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ: ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.**

 **ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА: поведение, което изисква внимателно и мотивирано действие.**

 **ЗАБЕЛЕЖКИ:** технически забележки.

2.1. НАДПИСИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - УКАЗАНИЕ



Надписите, прикрепени върху машината, са показани по-долу.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Посочване на характеристиките на машината и данните на двигателя.

S2 краткотрайно работно време - двигателят работи при постоянно натоварване, но не достатъчно дълго, за да достигне температурно равновесие.

Периодът на покой е достатъчно дълъг за да се охлади отново до температурата на околната среда

	Посочване на марка, артикул и отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).
	Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба.

	Носете защитни очила и антифони.
	Изключете щепсела от източника на захранване преди ремонт, почистване и поддръжка на бормашината!
	Не носете защитни ръкавици.
	Не носете висящи бижута или аксесоари и пазете косата си.
	Внимание! Риск от нараняване от въртящи се части.
 Фабричен номер AAAA година на производство	

2.2. ВИД УПОТРЕБА И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Настолната бормашина трябва да се използва за пробиване на метални, дървени и пластмасови предмети. На работният плот може да се използва специално менгема за настолни бормашини.

НЕРАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА

Забранено е:

- ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ МАТЕРИАЛИ, РАЗЛИЧНИ ОТ ТЕЗИ, ИЗБРОЕНИ В "ПОЗВОЛЕНА УПОТРЕБА";
- ДА СЕ ИЗПОЛЗВА МАШИНАТА КАТО СТОЙКА.
- ОБРАБОТКА НА ОРГАНИЧНИ И/ИЛИ ХРАНИТЕЛНИ МАТЕРИАЛИ.
- ДА СЕ РАБОТИ С МАТЕРИАЛИ, КОИТО В ПРОЦЕСА НА ОБРАБОТКА МОГАТ ДА ОТДЕЛЯТ ВРЕДНИ ВЕЩЕСТВА.

2.3. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, допълнителните остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Предвид характеристиките на настолната бормашина, могат да възникнат следните рискове:

Механични опасности, свързани с машинни части или детайли:

- Форма
- Относително местоположение
- Маса и скорост (кинетична енергия на елементи при контролирано или неконтролирано движение)
- Механична якост
- Опасност от смазване
- Опасност от порязване или отрязване
- Опасност от омотаване, навиване
- Опасност от увеличаване или захващане

Опасности от електрически ток:

- Допир на хора до активни части (директен допир)
- Допир на хора до части, които са станали активни вследствие неизправност (индиректен допир)
- Електростатични явления

Опасности, създавани от шум, имащи за последици:

- Загуба на слуха (глухота) и други физиологични смущения (например загуба на равновесие, отслабване на вниманието)
- Смущение във възприемането на говорна реч, звукови сигнали.

Опасности, създавани от материали и вещества (и техните съставни елементи), преработвани или използвани от машината:

- Опасности, вследствие допир или вдишване на вредни течности и прах
- Опасности от пожар

Опасности, създадени от неспазени ергономични принципи при проектиране на машината, като тези произтичащи от:

- Неблагоприятни пози или прекомерни мускулни усилия
- Анатомиа на долен или горен крайник
- Локално осветление
- Психично претоварване и здраве, стрес
- Човешка грешка, човешко поведение
- Проектиране, местоположение или идентификация на ръчно управление

Неочакван старт, неочаквано претоварване/извън обороти (или друга подобна неизправност) поради:

- Неизправност/повреда на системата за управление
- Външни влияния върху електрическото оборудване
- Грешки, допуснати от оператора (поради несъответствие на машината с човешките характеристики и способности)
- Невъзможност за спиране на машината при възможно най-добри условия
- Промяна в скоростта на въртене на инструментите
- Повреди в електрическото захранване
- Неизправност на веригата за управление
- Грешки при монтаж
- Счупване при използване
- Падащи или изхвърлени предмети или течности
- Загуба на стабилност/преобръщане на машината

2.4. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА

Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки.

Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника включват продължителност на експозицията, характеристики на околната среда, други източници на шум, например броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави.

Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.

декларираните в този документ стойности на шумовите емисии могат да бъдат използвани от потребителя при предварителната оценка на емисиите на шум.

МОДЕЛ	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Ниво на звуково налягане (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Неопределеност (KpA)	3 dB	
Ниво на звукова мощност (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Неопределеност (KpA)	3 dB	
Ниво на шум (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ
НЕОБХОДИМО Е ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИЧНИ
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА НА СЛУХА,
КАТО АНТИФОНИ ИЛИ ТАПИ ЗА УШИ.**

2.5. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

Електромагнитните емисии на машината не превишават границите на определените от приложимите разпоредби условия на експлоатация.

2.6. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (Фиг. 1)

- (1) Глава на машината
- (2) Тръба на колоната
- (3) Работен плот
- (4) Патронник с ключ
- (5) Предпазител на патронника
- (6) Основа
- (7) Ключ за патронник
- (8) Ограничител на дълбочина

- (9) Ръчка за повдигане на патронник (x3)
- (10) Зъбна рейка (само SXDP16720E)
- (11) Пръстен (само SXDP16720E)
- (12) Ръчка за повдигане на плота (само SXDP16720E)
- (13) Вал на патронника
- (14) Център на ръчката за повдигане на патронника
- (15) Индикатор за позиция и стикер
- (16) Поддържаща скоба на работния плот
- (17) Лост за заключване на работния плот
- (18) Корпус на зъбна предавка
- (19) Прекъсвач ON/OFF
- (20) Двигател
- (21) Бутон за спиране при авария
- (22) Щепсел Шуко CEE 7/7
- (23) Крилат болт за корпус на зъбната предавка

2.7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛ	SXDP13597E	SXDP16720E
Номинално напрежение	230-240V ~ 50Hz	
Номинална мощност (S2, 15 min)	400W	600W
Класа на защита	I	
Степен на защита	IP 20	
Тегло	14.3 kg	28 kg
Патронник	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Ход на патронник	50 mm	60 mm
Максималното изместване	208 mm	252 mm
Скорост на патронника	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Размер на работния плот	160 x 160	190 x 190
Размер на основата	160 x 130 дълбочина	150 x 140 дълбочина
Работно разстояние от края на патронника (монтиран)		
- Разстояние от патронника до плота	180	230
- Разстояние от патронника до основата	270	350
Разстояние от патронника до колоната	100	125

3. ИНСТАЛИРАНЕ

3.1. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

SXDP13597E

- Г-образен шестоъгълен ключ, 5 mm
- Г-образен шестоъгълен ключ, 4 mm
- Чанта за инструменти с винтове 3x(M8 x 20)
- Ръководство за употреба

SXDP16720E

- Шестоъгълен ключ, 5 mm
- Г-образен шестоъгълен ключ, 4 mm
- Г-образен шестоъгълен ключ, 3 mm
- Чанта за инструменти с винтове 3x (M8 x 20)
- Ръководство за употреба

3.2. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОПАКОВКАТА

Премахнете кутията, която предпазва машината по време на транспортиране. Препоръчително е да запазите опаковката, за да я използвате при транспортиране на машината или при съхранение за дълги периоди.

3.3. МОНТАЖ

Тръба на колоната (Фиг. 2)

Поставете тръбата на колоната (2) върху основата. Завийте тръбата на колоната към основата (6) с помощта на доставените три (SXDP13597E) или четири (SXDP16720E) винта. Затегнете внимателно винтовете с гаечен ключ SW 13 (не е приложен), така че резбите да не се откъснат от основата.

Работен плот

SXDP13597E (Фиг. 3): Поставете работния плот (3) върху тръбата на колоната (2). Натиснете скобата за поддръжане на плота (16) до най-ниското положение. Осигурете работния плот с помощта на заключващия лост (17) в желаната позиция. SXDP16720E (Фиг. 3, 4, 5): Поставете работния плот (3) върху зъбната рейка (10). Зъбите на зъбната рейка трябва да се зацепят с тези на зъбната предавка.

Поставете скобата за поддръжане на плота (16) върху тръбата на колоната. Уверете се, че долната част на зъбната предавка е поставено в долния диск на колоната (Фиг. 3).

Плъзнете пръстена (11) върху колоната (2) със скосения ръб надолу, докато притисне горната част на зъбната рейка (10). Затегнете винта (24) с помощта на Г-образен шестостенен ключ 3 mm (25), без да затягате прекалено (Фиг. 4).

Плъзнете ръчката за повдигане на плота (12) върху вала (26) от страната на работния плот. Закрепете ръчката за повдигане на плота към вала с помощта на Г-образен шестостенен ключ 3 mm (25) (Фиг. 5).

Глава на машината (Фиг. 6)

Поставете главата на машината (1) върху тръбата на колоната (2) и я фиксирайте отстрани с помощта на двата стопорни винта (26) с Г-образен шестостенен ключ, 4 mm (27).

Предпазител на патронника (Фиг. 7)

Монтирайте предпазителя на патронника (5) отгоре на вала на патронника (13). Натиснете предпазителя на патронника с отвертка (не е доставена).

Патронника (Фиг. 8)



Отгнете предпазителя на патронника (5) нагоре. Поставете патронника (4) върху вала на патронника (13). Натиснете патронника върху вала на патронника с леки удари с чук. Използвайте пластмасов чук за тази цел (не е приложен).

Ръчка за повдигане на патронника и ключ на патронник (Фиг. 9)

Поставете трите ръчки за повдигане на патронника (9) на съответния център на ръчката (14). Затегнете трите ръчки за повдигане в отворите с гаечен ключ SW 6 (не е приложен).

Закачете ключа на патронника (7) на неговия ключодържател (28).

Ограничител на дълбочина (Фиг. 10)

1. Сваляте шайбата и гайката от ограничителя на дълбочината (8).
2. Поставете ограничителя на дълбочината (8) в отвора на водача.
3. Затегнете ограничителя на дълбочината с отстранените в стъпка 1 гайка и шайба. Центрирайте ограничителя на дълбочината вътре в водача.
4. Началната позиция на показалеца (15) трябва да бъде 0 mm.

3.4. ТРАНСПОРТ



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНАТА ОПАКОВКА ЗА БЕЗОПАСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА ОТ ЕДНО РАБОТНО МЯСТО НА ДРУГО.**
- **НИКОГА НЕ ВДИГАТЕ МАШИНАТА С ПОМОЩТА НА ПРЕДПАЗНИТЕ УСТРОЙСТВА, ЛОСТОВИТЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ ИЛИ ПАТРОННИКА.**

Ако бормашината е тежка транспортирането трябва да се извърши от двама души.

За тази цел, дръжте здраво с едната ръка основата, а с другата колоната на бормашината.

При транспортиране на бормашината с моторно превозно средство, за да се предотврати плъзване, същата трябва да бъде осигурена със закрепващи ремъци.

3.5. ПОЗИЦИОНИРАНЕ/РАБОТНО МЯСТО

- a. Поставете машината на маса или на стойка с височина между 900 и 950 mm от земята. Опорната повърхност трябва да е достатъчно голяма, за да гарантира стабилността на машината.



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

Позиционирането на машината на работното място трябва да се извършва по такъв начин, че да има най-малко 800 mm свободно пространство във всички посоки.

- b. Поставете бормашината на добре осветено работно място.
- c. Препоръчва се машината да се фиксира към работната маса с винтове (M6), като се използват отворите, предвидени на основата.
- d. Уверете се, че около работното място няма запалими вещества или такива, които могат да бъдат повредени от нажежените искри.

3.6. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Правила за безопасност при електрическо свързване

- Проверете дали инсталацията към която свързвате машината е заземена, както се изисква от действащите стандарти за безопасност.



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ В ИНСТАЛАЦИЯТА ЗА ЗАХРАНВАНЕ ПРИСЪСТВА МАГНИТОТЕРМИЧНА ЗАЩИТА, КОЯТО ДА ПРЕДПАЗВА ВСИЧКИ ПРОВОДНИЦИ ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ И ПРЕТОВАРВАНЯ (ВИЖ ПРИЛОЖЕНИЕТО).**
- **ПРЕДИ ДА СВЪРЖЕТЕ МАШИНАТА КЪМ МРЕЖАТА ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ МРЕЖОВОТО НАПРЕЖЕНИЕ СЪОТВЕТСТВА С НАПРЕЖЕНИЕТО, ПОСОЧЕНО НА МАШИНАТА.**
- **СЛЕД СВЪРЗВАНЕ, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ Е ОПЪНАТ И ПОСТАВЕН НА ЗЕМЯТА (НЕ ПОВДИГНАТ), ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ВЪЗМОЖНИ РИСКОВЕ ОТ СПЪВАНЕ.**

4. НАСТРОЙКА

4.1. ПРЕДВАРИТЕЛЕН ИЗБОР НА СКОРОСТ (ФИГ. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** разхлабете крилчатия болт на стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) и отворете корпуса (Фиг. 11).

Леко разхлабете долната гайка M8 (30), за да отстраните затягащия винт с помощта на Г-образен шестостенен ключ 6 mm (31) (не е приложен) от двигателя (Фиг. 12).

SXDP16720E: разхлабете стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) с помощта на Г-образен шестостенен ключ 5 mm (29). Извадете стопорния винт и отворете корпуса на зъбната предавка (Фиг. 11).

Разхлабете регулатора на напрежението на двигателя (32) от всички страни на главата.

- b. Плъзнете мотора (20) леко напред, за да освободите натоварването на трапецовидните ремъци (Фиг. 12).

Първо отстранете трапецовидния ремък (32) между ролката на празен ход (33) и ролката на двигателя (34) (Фиг. 12А), след това плъзнете ролката на празен ход (33) към ролката на патронника (35), за да облекчите натоварването на трапецовидния ремък (36) между ролката на празен ход и ролката на патронника (Фиг. 12В). Отстранете втория трапецовиден ремък.

c. Поставете двата трапецовидни ремъка (32, 36) на желаната група, за да достигнете определената скорост, както е показано на Фиг. 13).

d. Върнете обратно двигателя (20) за да опънете отново трапецовидните ремъци (32, 36). Трапецовидните ремъци са правилно опънати, когато леко се поддават под натиск. Свободната дължина на ремъка на прегъване е 5-10 mm (Фиг. 14).

e. **SXDP13597E**: затегнете отново затягащия винт (23) на двигателя с Г-образен шестостенен ключ 6 mm (не е приложен).

Затворете корпуса на зъбната предавка (18) и затегнете крилчатия болт на стопорния винт (23).

SXDP16720E: блокирайте в тази позиция, с помощта на двата регулатора на напрежението на двигателя (32). Затворете корпуса на зъбната предавка (18). Затегнете стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) с помощта на Г-образен шестостенен ключ 5 mm (29).

ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

Корпуса на зъбната предавка е оборудван с блокираща система. Ако корпусът на зъбната предавка не е затворен правилно, устройството не може да се включи.

4.2. ОПЪВАНЕ НА ТРАПЕЦОВИДНИТЕ РЕМЪЦИ (ФИГ. 12)

a. **SXDP13597E**: разхлабете крилчатия болт на стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) и отворете корпуса (Фиг. 11).

Леко разхлабете долната гайка M8 (30), за да отстраните затягащия винт с помощта на Г-образен шестостенен ключ 6 mm (31) (не е приложен) от двигателя (Фиг. 12).

SXDP16720E: разхлабете стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) с помощта на Г-образен шестостенен ключ 5 mm (29). Извадете стопорния винт и отворете корпуса на зъбната предавка (Фиг. 11).

Разхлабете регулатора на напрежението на двигателя (32) от всички страни на главата.

b. Върнете обратно двигателя (20) за да опънете отново трапецовидните ремъци (32, 36). Трапецовидните ремъци са правилно опънати, когато леко се поддават под натиск. Свободната дължина на ремъка огъване е 5-10 mm (Фиг. 14).

c. **SXDP13597E**: затегнете отново затягащия винт (23) на двигателя с Г-образен шестостенен ключ 6 mm (не е приложен).

Затворете корпуса на зъбната предавка (18) и затегнете

крилчатия болт на стопорния винт (23).

SXDP16720E: блокирайте в тази позиция с помощта на двата регулатора на напрежението на двигателя (32). Затворете корпуса на зъбната предавка (18). Затегнете стопорния винт (23) на корпуса на зъбната предавка (18) с помощта на Г-образен шестостенен ключ 5 mm (29).

4.3. ТЕСТВАНЕ

С помощта на шило или заострен пирон маркирайте точката, която ще се пробива върху детайла.

Преди да включите бормашината, спуснете свредлото към детайла и го центрирайте върху точката, където ще се пробива.

Включете бормашината и натиснете свредлото върху детайла, за да пробие правилно.



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

- *Слабият напредък при пробиване може да доведе до загряване на бормашината.*
- *Големият напредък може да доведе до блокиране на двигателя.*
- *Падането на трапецовидния ремък или на бормашината може да доведе до увреждане на заготовката или счупване на самата машина.*

5. НАСТРОЙКИ



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **ОБЕЗОПАСЕТЕ МАШИНАТА, КАКТО Е ОПИСАНО В ПАРАГРАФ "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"**.
- **ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ СВЪРЗАНИ С РЕГУЛИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ, ИЛИЮСТРИРАНИ В ДОЛУПОСОЧЕНИТЕ ПАРАГРАФИ, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ САМО СЛЕД ПРОЧИТАНЕ И РАЗБИРАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.**



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

- *В края на всяка настройка проверете дали блокиращите устройства са правилно затегнати.*
- *В края на всяка настройка проверете дали на машината да няма оставени инструменти.*

5.1 НАСТРОЙКА НА РАБОТНИЯ ПЛОТ (Фиг. 15, Фиг. 16)

1. Освободете лоста за заключване (17).
2. **SXDP13597E**: Преместете работния плот на желаната височина.
SXDP16720E: Завъртете ръчката за повдигане на работния плот (12) по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка до желаната височина.

3. Завъртете работния плот (16) в желаната позиция. Закрепете работния плот (16) с помощта на заключващия лост (17) (Фиг. 15).
4. Също така е възможно да се регулира ъгълът на наклон на работния плот. За да направите това, развийте закрепващия винт (37) под работния плот (16) с гаечен ключ SW 19 (не е приложен). Използвайте стикера (38) и показалеца (39) като ориентир, наклонете работния плот надясно или наляво до макс.45° и отново фиксирайте работния плот (16) със закрепващия винт (37) (Фиг. 16).



ЗАБЕЛЕЖКИ

- Винаги поставяйте парче за опора (дърво, шперплат и др.) върху плота под детайла. Това ще предотврати отчупвания от долната страна на детайла, когато свредлото излезе. За да предотвратите въртенето извън контрол на детайла, той трябва да бъде поставен в контакт с лявата страна на колоната или да бъде закрепен (закрепване не е предоставено) към плота.
- За малки детайли, които не могат да бъдат закрепени към плота, използвайте менгема (не е предоставено). Менгемето трябва да бъде фиксирано или закрепено с болтове към плота, за да се избегне нараняване.

5.2 СМЯНА НА СВРЕДЛО

Извадете щепсела от контакта, преди да смените свредлото. Това ще предотврати случайно стартиране на машината.

- a. Вдигнете нагоре предпазителя на патронника (5).
- b. Разхлабете затягащите челюсти на патронника (4) с помощта на специалния гаечен ключ (7).
- c. Извадете свредлото.
- d. Поставете новото свредло.
- e. Поставете затягащите челюсти на патронника (4) с помощта на специалния гаечен ключ (7).
- f. Уверете се, че свредлото е центрирано.
- g. Огънете надолу предпазителя на патронника (5).
- h. Заклучете ключа на патронника (7) на неговия ключодържател (28).



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **НЕ ОСТАРЯВАЙТЕ КЛЮЧА НА ПАТРОННИКА В ПАТРОННИКА ПОРАДИ НИКАКВА ПРИЧИНА.**

6. УПОТРЕБА



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **ОБЕЗОПАСЕТЕ МАШИНАТА, КАКТО Е ОПИСАНО В ПАРАГРАФ "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ".**
- **ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ СВЪРЗАНИ С РЕГУЛИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ, ИЛЮСТРИРАНИ В ДОЛУПОСОЧЕНИТЕ ПАРАГРАФИ, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ САМО СЛЕД ПРОЧИТАНЕ И РАЗБИРАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.**



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

- **По време на работа избягвайте да носите ръкавици.**
- **По време на употреба винаги използвайте лични предпазни средства: предпазни очила отговарящи на стандартите, слушалки или тапи за уши и средства за защита на дихателните органи, предпазни обувки.**
- **Преди да започнете нов процес на обработка, отстранете остатъците от предишния процес.**



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА

За да предотвратите изплъзване от ръката на заготовката и закрепващите детайли при пробиване, поставете заготовката и закрепващите детайли от лявата страна на колоната. Ако заготовката и закрепващите детайли не са достатъчно дълги, за да достигнат до колоната, закрепете заготовката и закрепващите детайли към плота. Неспазването на това правило може да доведе до телесни повреди.

Пробиване на дупка

- a. Отбележете точката, където искате да пробие заготовката, като използвате шило или остър пирон.
- b. Преди да включите бормашината, завъртете ръчката за повдигане на патронника, за да спуснете свредлото. Подравнете свредлото с отбелязаната точка. Закрепете заготовката.
- c. Включете бормашината и натиснете надолу ръчката за повдигане на плота с необходимата сила, за да позволите на свредлото да пробие материала.



ЗАБЕЛЕЖКИ

Твърде бавното предвижване може да доведе до завъртане на свредлото в патронника. Твърде бързото предвижване може да доведе до спиране на двигателя, до подхлъзване на ремька, до разхлабване на заготовката или да счупване на свредлото. Упражнявайте се на бракувани заготовки, за да се запознаете с машината, преди да се опитате да извършите каквото и да е пробиване.

BG

Пробиване на метал

- Използвайте винтови свредла за метал.
- За да се избегне прегряване на свредлото е необходимо същото да се смазва с масло.
- Всички метални заготовки трябва да бъдат здраво закрепени. Всяко накланяне, усукване или изместване води до неправилно пробиване и увеличава риска от счупване на свредлото.
- Никога не дръжте детайла от метал с голи ръце. Острието на свредлото може да захване и изхвърли детайла, причинявайки сериозно нараняване. Свредлото може да се счупи, ако парчето метал внезапно удари колоната.
- Ако металът е плосък, закрепете парче дърво под него, за да предотвратите въртенето му. Ако не могат да бъдат поставени на плота, те трябва да бъдат здраво закрепени. Ръчките за повдигане на патронника трябва да бъдат задействани с необходимата сила, за да позволят на свредлото да пробие материала.

Пробиване на дърво

- Винаги закрепвайте добре детайла към работния плот, преди да започнете да пробивате.
- За предпочитане са свредлата за дърво с три режещи ръба
Перфораторните винтови свредла могат да се използват за пробиване за дърво.
- Не използвайте спираловидни свредла. Спиралните свредла се въртят твърде бързо и могат да повдигнат детайла от плота и да го завъртят.
- Винаги защитавайте свредлото, като позиционирате плота така, че свредлото да влезе в отвора и да премине през детайла при пробиване.
- За да избегнете отделяне на стружки, напредвайте бавно със свредлото, когато то е на път да премине през задната част на детайла.
- За да намалите стружките и да защитите върха на свредлото, използвайте остатъчните парчета дърво като опора или подходяща основа под детайла.

6.3. КОПЧЕ ЗА АВАРИЙНО СПИРАНЕ (ФИГ. 17)



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ
КОГАТО ВЪЗНИКНАТ ОПАСНИ СИТУАЦИИ, КАТО ПИПАНЕ С РЪКА НА СВРЕДЛОТО, ОПЛЕТЕНА КОСА, ВНЕЗАПНА НЕИЗПРАВНОСТ НА МАШИНАТА ИЛИ ДРУГИ СИТУАЦИИ, КОИТО ИЗСКВАТ НЕЗАБАВНО ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ОПЕРАЦИИТЕ, НАТИСНЕТЕ НЕЗАБАВНО БУТОНА ЗА АВАРИЙНО СПИРАНЕ: МАШИНАТА ЩЕ СЕ ИЗКЛЮЧИ АВТОМАТИЧНО.



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА
Изключете захранващия кабел, преди да извършвате други операции.

След като опасността е преминала, завъртете бутона за аварийно спиране (21) по посока на стрелките (по посока на часовниковата стрелка, докато щракне (нулиране). Веригата на машината е отворена, свържете захранващия кабел (22) и работете нормално.

7. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ - СЪХРАНЕНИЕ - СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ - УНИЩОЖАВАНЕ



ЗАБЕЛЕЖКИ

По-долу са описани операции по периодична поддръжка, които могат да бъдат извършени от потребителя.

За други интервенции или извънредна поддръжка се свържете с оторизираните центрове за сервизно обслужване.

Машината трябва да се ремонтира от квалифициран персонал. Тази машина отговаря на съответните изисквания за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал, използващ оригинални резервни части. В противен случай могат да възникнат опасни ситуации за потребителя.



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ

- **ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА, ОБЕЗОПАСЕТЕ МАШИНАТА КАКТО Е ОПИСАНО В ПАРАГРАФ "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"**.
- **ПОСТАВЕТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ СЪБРАН БЛИЗО ДО МАШИНАТА.**

7.1. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- Всяка работа по уреда, която не е описана в това ръководство, трябва да се извършва от квалифициран персонал.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Оставете уреда да се охлади, преди да извършвате каквото и да било операции по поддръжка или почистване.
- Има опасност от изгаряне!
- Винаги проверявайте уреда преди да го използвате, за да откриете очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени части, проверете винтове и другите части.
- Заменете повредените части.
- Сачмените лагери в патронника и в ролките на трапецовидния ремък са фабрично смазани и уплътнени.
- Издърпвайте патронника надолу и смазвайте умерено втулката на патронника на всеки три месеца.
- Смажете скобата на плота и лоста за заключване, ако се придвижват трудно

BG

7.2. ПОЧИСТВАНЕ

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да засегнат пластмасовите части на устройството. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.
- Винаги почиствайте уреда след всяка употреба.
- Почистете вентилационните отвори и повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
- Ако е необходимо, отстранете стружките, прахта и мръсотията с прахосмукачка.
- Редовно смазвайте движещите се части.
- Почистете с прахосмукачка дървените или метални стружки, които се натрупват вътре и двигателя, корпуса на ролките, плота и работната повърхност.
- Нанесете лек слой пастообразен восък върху колоната и плота, за да поддържате тези повърхности чисти и без ръжда.
- Не допускайте контакт на смазочните материали с превключватели, трапецовидни ремъци, ролки и лостове за повдигане на патронника.

7.3. СЪХРАНЕНИЕ



ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ
СЪХРАНЯВАЙТЕ НАСТОЛНАТА БОРМАШИНА НА МЕСТА КЪДЕТО НЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ СТАРТИРАНА ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА И ТОВА ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНЕ.



ОПАСНОСТ-ПРЕДПАЗНА МЯРКА
Не съхранявайте настолната бормашина незащитена на открито или във влажна среда.

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно и сухо място, защитен от ниски температури, на място недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30°С.

Съхранявайте уреда в оригиналната му опаковка.

Покрийте уреда, за да го предпазите от прах и влага.

Съхранявайте ръководството за употреба с електрическия уред.

8. ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НА ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не стартира	<ol style="list-style-type: none"> 1. Няма захранващо напрежение. Термичният превключвател е задействан. 2. Превключвателят Оп (зелен)/Off (червен) е повреден. 3. Повреда на двигателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете контакта, захранващия кабел, щепсела; при необходимост ги поправете. 2. Поправете в оторизиран сервизен център. 3. Поправете в оторизиран сервизен център.
Двигателят не работи и се изключва автоматично	<ol style="list-style-type: none"> 1. Двигателя не е поставен правилно. 2. Свредлото не е закрепено и центрирано. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете напрежението на трапецовидните ремъци и затегнете стопорния винт. 2. Проверете свредлото в патронника.
Силно скърцане	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправилно опъване на ремъка. 2. Сух вал 3. Разхлабена ролка на патронник 4. Разхлабена ролка двигател 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте напрежението на ремъка 2. Смажете вала. 3. Затегнете стопорната гайка на ролката. 4. Затегнете стопорния винт от страната на двигателя на ролката.
Свредлото изгаря или пуши	<ol style="list-style-type: none"> 1. Пробиване с неправилна скорост 2. Дървесните стърготини не излизат от специалния отвор 3. Скосено свредло 4. Подаването на детайла е твърде бавно 5. Не е смазано 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сменете скоростта 2. Изваждайте свредлото често за да премахнете стърготините. 3. Заточете или сменете свредлото 4. Движете се достатъчно бързо, за да отрежете парчето 5. Смажете свредлото с масло за рязане
Прекомерно изхабяване или люлеене на свредлото	<ol style="list-style-type: none"> 1. Извит връх 2. Свредлото не е поставено правилно в патронника 3. Износени лагери на вала 4. Дължините на каналите или ъглите на рязане не са подходящи за твърдостта на дървения детайл 5. Патронникът не е монтиран правилно 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заменете свредлото 2. Поставете отново свредлото. 3. Сменете лагерите. Обърнете се към оторизиран сервизен център 4. Заточете правилно върха или го сменете с подходящ за детайла тип. 5. Монтирайте отново патронника.
Свредлото се заклежда в детайла	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свредлото влечи детайла 2. Много бърза скорост на пробиване. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заготовката трябва да бъде захваната или поддържана 2. Напредвайте по-бавно.
Патронникът се връща твърде бавно или твърде бързо	Пружината не е добре опъната	Регулирайте напрежението на пружината..
Патронникът излиза от вала	Замърсяване или масло по коничната повърхност на патронника или вала.	Почистете коничната повърхност на вала на патронника и патронника с обикновен домакински почистващ препарат.
Двигателят не работи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Късо съединение в двигателя 2. Дефектни предпазители или превключватели 3. Веригата е претоварена 4. Ниско напрежение 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете се с квалифициран сервизен техник. 2. Заменете с подходящи за веригата предпазители или превключватели. 3. Изключете другите машини и опитайте отново. 4. Проверете дали напрежение в електропровода е правилно. Използвайте друга верига или помолете квалифициран електротехник да актуализира вашата.
Спиране на двигателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Късо съединение в двигателя 2. Дефектни предпазители или превключватели 3. Веригата е претоварена 4. Ниско напрежение 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свържете се с квалифициран сервизен техник 2. Заменете с подходящи за веригата предпазители или превключватели 3. Изключете другите машини и опитайте отново 4. Проверете дали напрежение в електропровода е правилно. Използвайте друга верига или помолете квалифициран електротехник да актуализира вашата.

9. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

съгласно Европейска директива 2006/42/ЕО Приложение II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

декларира, че машината:

- КОЛОННА БОРМАШИНА Мод. **SXDP13597E**
- КОЛОННА БОРМАШИНА Мод. **SXDP16720E**

произведена в (вж. поставения етикет):

- съответства на постановеното в Директива 2006/42/ЕО и на разпоредбите за нейното прилагане:
- освен това съответства на следните разпоредби и съответните изпълнителни актове: 2014/30/ЕО, 2011/65/ЕО.

Референтни хармонизирани стандарти модел **SXDP13597E**

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-3-13:2017
- EN 55014-1:2017
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-2:2015

Референтни хармонизирани стандарти модел **SXDP16720E**

- EN 60204-1:2006/A1:2009
- EN 12717:2001/A1:2009
- EN 55014-1:2017
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-2:2015

МОДЕЛ	(виж етикета, посочен на - стр. 18)
СЕРИЕН НОМЕР	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	

Лице, оторизирано да състави техническото досие:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO)

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

PŘEKLAD PŮVODNÍ PŘÍRUČKY

OBSAH

1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	48
1.1. PRACOVNÍCI POVĚŘENÍ PROVOZEM STROJE	48
1.2. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PROVOZU	48
1.1.2. Přípustné provozní podmínky	48
1.2.2. Nepřípustné podmínky prostředí	48
1.3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	48
1.3.1. Provoz stroje	48
1.3.2. Oděvy a ochranné prostředky k používání	48
1.3.3. Opatření při provozu	48
1.3.4. Bezpečnostní kontroly	49
1.4. PROVOZ A ÚDRŽBA	50
1.4.1. Správné používání stroje	50
1.4.2. Skladování, údržba stroje a pracovního prostoru	50
1.4.3. Péče a používání elektrických součástí	50
1.5. ASISTENČNÍ SLUŽBA	50
1.6. LIKVIDACE STROJE, OBAL, ZBYTKOVÝ MATERIÁL PO ÚDRŽBĚ	50
2. ÚVOD DO POUŽÍVÁNÍ	51
2.1. VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY - OZNAČENÍ	51
2.2. ZPŮSOB POUŽITÍ A KONTRAINDIKACE	51
2.3. ZBYTKOVÁ RIZIKA	51
2.4. INFORMACE O HLUKU	52
2.5. INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ	52
2.6. HLAVNÍ SOUČÁSTI STROJE (obr. 1)	52
2.7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	53
3. INSTALACE	53
3.1. OBSAH BALENÍ	53
3.2. ODSTRANĚNÍ OBALU	53
3.3. MONTÁŽ	53
3.4. PŘEPRAVA	54
3.5. UMÍSTĚNÍ/PRAČOVNÍ PROSTOR	54
3.6. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	54
4. SERÍZENÍ	54
4.1. PŘEDVOLBA RYCHLOSTI (obr. 11, 12, 13)	54
4.2. NAPÍNÁNÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ (obr. 12)	55
4.3. TESTOVÁNÍ	55
5. SERÍZENÍ	55
5.1. SERÍZENÍ VRTACÍHO STOLU (obr. 15, (obr. 16)	55
5.2. VYMĚNA VRTÁKU	55
6. POUŽITÍ	56
6.1. VRTÁNÍ	56
6.2. OBECNÉ POKYNY PRO VRTÁNÍ	56
6.3. NOUZOVÝ VYPÍNAČ (obr. 17)	57
7. ÚDRŽBA - SKLADOVÁNÍ - SERVIS - LIKVIDACE	57
7.1. ASISTENČNÍ SLUŽBA	57
7.2. ČIŠTĚNÍ	58
7.3. SKLADOVÁNÍ	58
8. POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD	59
9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE	60

1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



POZNÁMKA:

Před použitím stroje si pečlivě přečtěte upozornění uvedená v tomto návodu.

1.1. PRACOVNÍCI POVĚŘENI PROVOZEM STROJE

- Stroj byl zkonstruován a vyroben tak, aby ho mohli provozovat kvalifikovaní pracovníci, kteří disponují úrovní zaškolení, zkušenostmi a dovednostmi podle následujících předpokladů: Uživatelé se mohou stát pouze kompetentní osoby, starší 14 let.
- **NEDOVOLTE** dětem, aby přišly do styku se strojem. Pokud tento stroj používají nezkušení pracovníci obsluhy, je nutný dohled.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí), které trpí sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, či nedostatkem zkušeností, znalostí nebo dovedností. Děti by s tímto výrobkem neměly nikdy zůstat samy.

1.2. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PROVOZU

1.1.2. Přípustné provozní podmínky

Mezní podmínky provozního prostředí:

- provozní prostředí s teplotou + 5 °C až + 40 °C;
- relativní vlhkost 50 % při teplotě + 40 °C;
- Maximální provozní nadmořská výška: 1.000 m (n. m.)
- stroj se smí používat pouze v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy.

1.2.2. Nepřípustné podmínky prostředí

- Vyhybejte se používání stroje na velmi vlhkých místech nebo na místech, kde se nacházejí hořlavé látky nebo plyn.



NEBEZPEČÍ-POZOR

STROJ NENÍ VHODNÝ K POUŽITÍ V PROSTŘEDÍ S POTENCIÁLNĚ VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

1.3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



NEBEZPEČÍ-POZOR

PŘI POUŽÍVÁNÍ STROJE JE NUTNÉ VŽDY DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO SNÍŽENÍ RIZIKA POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM A POŠKOZENÍ ZDRAVÍ. PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY UVEDENÉ V DODANÉM NÁVODU A BEZPEČNĚ HO USCHOVEJTE.

1.3.1. Provoz stroje

- **NEODSTRÁŇUJTE** žádné zbytky nebo části opracovaného dílce z pracovního prostoru, pokud je stroj v pohybu. Hrozí riziko úrazu!
- Před provedením jakékoli činnosti (během spouštění, provozu, údržby, čištění) stiskněte tlačítko zastavení a počkejte, dokud se nástroj nezastaví.
- Pokud je nástroj v pohybu, držte ruce vždy daleko od prostoru opracování.
- Před spuštěním pohonu stroje vždy zkontrolujte, zda jsou všechny ochrany řádně namontované a zda přiměřeně chrání obráběcí nástroj.

1.3.2. Ověry a ochranné prostředky k používání:

- Používejte oděv, který přiléhá k tělu, vyhybejte se nošení předmětů jako jsou šátky, řetízky nebo náramky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí stroje.
- Vždy používejte předepsané pracovní prostředky osobní ochrany, (jako brýle, sluchátka, bezpečnostní a protiskluzovou obuv, atd.) Výhradně schváleny pro předcházení pracovním úrazům.
- Během vrtacích operací **NEPOUŽÍVEJTE** rukavice. Rukavice používejte pouze při údržbě.
- Pokud je to nutné, sepněte si vhodné vlasy, abyste předešli jejich zachycení do pohybujících se částí stroje.
- Používejte schválené masky proti prachu.

1.3.3. Opatření při provozu:

- Ke stroji se nesmí přibližovat neoprávněné osoby, zejména děti.

- Nepoužívejte stroj, pokud jste unavení.
- Vždy udržujte co nejlepší polohu a rovnováhu.
- Stroj je nutné udržovat v rovné poloze a musí být řádně připevněn k ploše, na které je uložen.
- Nenechávejte na stroji klíče, měřicí nástroje ani žádné jiné předměty.
- Když se stroj nepoužívá, před prováděním údržby a při výměně příslušenství nebo obráběcího nástroje ho odpojte od elektrického napájení.

1.3.4. Bezpečnostní kontroly:

NEBEZPEČÍ-POZOR

Riziko těžkého zranění osob snížíte tak, že před vykonáním úprav na stroji nebo přidáním/ odstraněním dalších součástí nebo příslušenství stroj vypnete a odpojíte od napájení . Zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý. Náhodné spuštění může způsobit zranění.

- Údržbu a čištění provádějte vždy jen na stroji, který je v bezpečném stavu.
- Údržbu a čištění provádějte vždy jen při dostatečném osvětlení.
- Během fáze údržby se nesmí provádět změny, které by mohly negativně ovlivnit provoz zařízení.
- Před spuštěním stroje odstraňte seřizovací čepy a klíče. Je dobrým zvykem před zapnutím stroje zkontrolovat, zda z něj byly odstraněny seřizovací klíče.
- Vyvarujte se náhodnému spuštění. Před zapojením stroje se ujistěte, že vypínač je v poloze zastavení.
- Proveďte vizuální kontrolu a zkontrolujte, zda se na stroji nenacházejí poškozené součásti nebo díly.
- Před použitím stroje zkontrolujte účinnost všech bezpečnostních zařízení nebo jiných součástí, které by mohly být poškozeny, abyste se ujistili, že řádně fungují a jsou schopny plnit určený úkol.
- Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části stroje srovnané a nepoškozené.
- Dohlédněte na přepravu, montáž a elektrické a/nebo pneumatické připojení.
- Jakoukoliv údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný personál.
- Každý poškozený kus nebo ochrana musí být opravena nebo vyměněna v autorizovaném poprodejním servisním středisku.
- Je zakázáno používat stroj bez ochrany obráběcího nástroje.
- Nepřetěžujte stroj. Opracování bude lepší a bezpečnější, jestliže se bude stroj používat s takovou intenzitou, na jakou byl navržen.
- Pokud je nástroj v pohybu, držte ruce daleko od prostoru vrtání. Styk s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- Vždy mějte ruce a chodidla v bezpečné vzdálenosti od vrtáku.
- Nevrtajte do materiálů, které nemají rovný povrch.
- Nikdy nezačínajte vrtat s vrtákem přitisknutým k obrobku.
- Před spuštěním sloupové vrtáčky se ujistěte, zda je stůl dobře zajištěn.
- Nikdy neupravujte, nesestavujte ani nepřipravujte žádnou jinou práci na stole, když je vrtáčka v provozu.
- Ujistěte se, že je vrták pevně zajištěn ve sklíčidle.
- Před zapnutím jednotky se ujistěte, že byl klíč vyjmut z sklíčidla.
- Upravte stůl nebo hloubkový doraz, abyste neprorazili stůl.
- Před odstraňováním třísek ze stolu vždy zastavte vrtáčku.
- K upevnění obrobku ke stolu použijte svorky nebo svěrák. Tím zabráníte, aby došlo k otáčení obrobku vrtákem.
- Nastavte sloupovou vrtáčku na rychlost vhodnou pro vrtaný materiál.
- Před opuštěním stroje odpojte napájení, vyjměte vrták a očistěte stůl.
- Vrtáčka musí být pevně upevněna. Nesprávně zajištěná vrtáčka by se mohla posunout nebo převrátit a způsobit zranění.
- Obrobek musí být upnut nebo upevněn k držáku obrobku. Nevrtajte do kusů, které jsou příliš malé, a nelze je bezpečně upevnit. Držení obrobku rukou během provozu může způsobit zranění.
- Ujistěte se, zda se nástroj může otáčet, než se dostane do kontaktu s obrobkem. V opačném případě by se nástroj mohl zaseknout v obrobku a způsobit jeho neočekávané pohyby a zranění osob.
- Pokud se nástroj zasekne, přestaňte tlačit a vypněte stroj. Zkontrolujte a proveďte nápravná opatření k odstranění příčiny zaseknutí. Zaseknutí může způsobit neočekávané pohyby obrobku a zranění osob.
- Zabraňte vytváření dlouhých třísek, pravidelným přerušováním tlaku ve směru dolů. Ostré kovové třísky mohou způsobit zachycení a zranění.
- Nikdy neodstraňujte třísky z prostoru vrtání, když je nástroj v provozu. Chcete-li odstranit třísky, vzdalte se nástrojem od obrobku, vypněte stroj a počkejte, až se nástroj zastaví. K odstranění třísek použijte nářadí, jako je kartáč nebo hák. Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- Nástroje s omezením rychlosti musí být nastaveny alespoň na maximální rychlost vyznačenou na elektrickém nářadí. Nástroje používané s rychlostí větší, než je jejich jmenovitá rychlost, se mohou zlomit a vymrštit.

1.4. PROVOZ A ÚDRŽBA

1.4.1. Správné používání stroje:


- Stroj zbytečně nepřetěžujte: nadměrný tlak může způsobit rychlé opotřebení nástroje a zhoršení výkonu stroje, pokud jde o přesnost opracování.
 - V případě poruchy nebo chybného fungování dejte vyměnit vadné vypínače v autorizovaném poprodejním servisním středisku.
 - Používejte obráběcí nástroje doporučené v dodaném návodu k použití.
 - Používejte pouze originální zajišťovací systém stroje.
- Po použití uchovávejte vrtačku na suchém a uzavřeném místě a mimo místa s vysokou teplotou.

1.4.2. Skladování, údržba stroje a pracovního prostoru:

- Pracovní prostor udržujte v čistotě, bez zbytků z opracování a bez prachu. Neuklizené prostory a pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Rukojeti a držadla udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.
- Nástroje udržujte v dokonalém stavu: ostré a čisté, aby mohl být dosažen co nejlepší a nejbezpečnější výkon.

1.4.3. Péče a používání elektrických součástí:

- Dávejte pozor na napájecí kabel: zabráněte jeho použití k zvedání stroje nebo k odpojení zástrčky ze zásuvky a chraňte ho před ostrými hranami, olejem a prostory s vysokou teplotou.
- Když je to nutné, použijte pro napájecí kabel prodlužovací kabel (pouze schváleného typu).
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabely zařízení a pokud jsou poškozeny, dejte je vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Zabráňte tak bezpečnostním rizikům.
- Když se stroj používá venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro použití ve venkovním prostředí, které mají příslušná označení.
- Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy.


-  **NEBEZPEČÍ-POZOR**
- **POUŽITÍ JAKÉHOKOLI PŘÍSLUŠENSTVÍ NEBO PŘIPOJENÍ, KTERÉ JE JINÉ NEŽ DOPORUČENÉ V NÁVODU K PROVOZU, MŮŽE PŘEDSTAVOVAT RIZIKO ZRANĚNÍ OSOB.**
 - **VYHNĚTE SE DEMONTÁŽI STROJE: OPRAVY SMÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ SE MOHOU OBJEVIT VÁŽNÁ RIZIKA PRO UŽIVATELE.**

-  **NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST**
Pro zajištění správného provozu v bezpečných podmínkách je vhodné používat originální náhradní díly.

1.5. ASISTENČNÍ SLUŽBA

V případě, že je potřebný zákrok specializovaného personálu, z důvodu mimořádné údržby nebo v případě oprav, vždy kontaktujte autorizované servisní středisko.

1.6. LIKVIDACE STROJE, OBAL, ZBYTKOVÝ MATERIÁL PO ÚDRŽBĚ

-  **NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST**
Stroj nemá významný vliv na životní prostředí, ale každopádně musí uživatel posoudit, jakým způsobem stroj zlikvidovat za účelem minimalizace případných negativních důsledků.

Stroj a obal jsou zhotoveny ze 100% recyklovatelných materiálů.

Elektrické a elektronické součástky (označené symbolem přeškrtnutého koše) musí být zlikvidovány v souladu se směrnicí 2012/19/EU.

2. ÚVOD DO POUŽÍVÁNÍ


Věnujte zvláštní pozornost odkazům „NEBEZPEČÍ-POZOR“, „NEBEZPEČÍ-VAROVÁNÍ“ a „POZNÁMKY“ v této příručce. Za účelem přilákání pozornosti na poskytované bezpečnostní zprávy, jsou operace doprovázeny symboly a poznámkami, které upozorňují na možná nebezpečí a naznačují, jak stroj bezpečným způsobem provozovat.

Tyto symboly a poznámky patří do různých kategorií a jsou identifikované následovně:

CS


 **NEBEZPEČÍ-POZOR INFORMACE PRO ÚČELY OBECNÉ BEZPEČNOSTI.**

 **NEBEZPEČÍ-VAROVÁNÍ: postupy, které vyžadují pozorné a rozumné jednání.**

 **POZNÁMKY: poznámky technického charakteru.**

2.1. VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY - OZNAČENÍ

Štítky připevňené na stroji jsou uvedeny níže.

<p>DRILL PRESS</p> <p>000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm</p> <p>000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm</p> <p>000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9</p> <p>00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Indikace, charakteristiky stroje a data motoru.</p> <p>S2 provoz s omezenou dobou trvání, motor pracuje s konstantní zátěží po omezenou dobu (15 min), během níž není dosaženo tepelné rovnováhy.</p> <p>Motor bude napájen znovu, když jeho teplota klesne na úroveň okolní teploty.</p>	
	<p>Uvedení značky, položky a údaje o recyklaci elektronického odpadu (RAEE).</p>
	<p>Přečtěte si prosím pozorně příručku (návod) k použití.</p>
 	<p>Používejte chrániče sluchu a ochranné brýle.</p>

	<p>Před opravou, čištěním a údržbou vrtačku vytáhněte ze síťové zástrčky!</p>
	<p>Nenoste rukavice.</p>
	<p>Nenoste dlouhé nezakryté vlasy, šperky nebo visící doplňky.</p>
	<p>Upozornění! Nebezpečí poranění rotujícími částmi.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Výrobní číslo/ AAAA rok výroby</p>	

2.2. ZPŮSOB POUŽITÍ A KONTRAINDIKACE

Sloupová vrtačka se smí používat k vrtání kovových, dřevěných, plastových dílů. Na pracovní ploše je možné použít speciální svěrák pro sloupovou vrtačku.

NEPOVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ

Je zakázáno:

- VRTAT OTVORY DO MATERIÁLŮ JINÝCH NEŽ JSOU TY, KTERÉ JSOU UVEDENY V ČÁSTI POVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ“,
- POUŽÍVAT STROJ JAKO OPĚRNÝ BOD,
- OBRÁBĚT ORGANICKÝ MATERIÁL A /NEBO POTRAVINOVÉ MATERIÁLY.
- OBRÁBĚT MATERIÁLY, KTERÉ MOHOU V DŮSLEDKU OPRACOVÁNÍ UVOLNOVAT ŠKODLIVÉ LÁTKY.

2.3. ZBYTKOVÁ RIZIKA

I přes správné používání nelze zcela vyloučit další zbytková rizika. V důsledku povahy sloupové vrtačky mohou vzniknout následující rizika:

Mechanická nebezpečí, týkající se částí stroje nebo obrobků:

- Tvar
- S tím spojené umístění
- Hmotnost a rychlost (kinetická energie prvků v řízeném nebo neřízeném pohybu)
- Mechanická robustnost
- Nebezpečí pohmoždění
- Pořezání a posekání
- Zavlečení
- Nebezpečí vtahení nebo zachycení

Elektrická rizika způsobená:

- Kontaktem osob s částmi pod napětím (přímý kontakt)
- Kontaktem osob s částmi které jsou uvedeny pod napětí ve vadném stavu (přímý kontakt)
- Elektrostatické jevy

Nebezpečí způsobená hlukem, která mají za následek:

- Ztrátu sluchu (hluchota), jiné fyziologické poruchy (ztráta rovnováhy, ztráta vědomí)
- Rušení verbální komunikace, akustické signály.

Nebezpečí způsobená materiály a látkami

(a jejich základními prvky) transformovanými nebo používanými strojem:

- Nebezpečí při kontaktu nebo vdechnutí jedovatých kapalin a prášků
- Nebezpečí požárů

Nebezpečí způsobená zanedbáním ergonomických zásad při navrhování strojních zařízení související s:

- Nesprávným držením těla nebo přílišná námaha
- Anatomii ruky-paže nebo chodidla-nohy
- Místním osvětlením
- Psychickým přetížením a podtížením, stresem
- Lidskou chybou, lidským chováním
- Konstrukcí, umístěním nebo identifikací ručních ovládacích prvků

Neočekávaný start, neočekávaný provoz/ nadotáčky (nebo jiné podobné poruchy) způsobené:

- Selháním/poruchou řídicího systému
- Vnějšími vlivy na elektrická zařízení
- Chybami obsluhy (způsobenými tím, že stroj neodpovídá lidskému uvažování a schopnostem).
- Nemožností zastavit stroj v nejlepším možném stavu
- Změnami rychlosti otáček nástroje
- Výpadkem napájení
- Poruchou řídicího obvodu
- Chybami při instalaci
- Poškozením během provozu
- Padajícími nebo vymrštěnými předměty nebo tekutinami
- Ztrátou stability/převrácením strojního zařízení

2.4. INFORMACE O HLUKU

Uvedené hodnoty představují hladinu emisí a nemusí vždy znamenat hodnotu bezpečnou pro práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření.

Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho, hladiny expozice se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovoluují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.

hodnoty emisí hluku, uvedené v tomto dokumentu, může uživatel použít i při předběžném posuzování vystavení hluku.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Hladina akustického tlaku (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Neurčitost (KpA)	3 dB(A)	
Hladina akustického výkonu (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Neurčitost (KpA)	3 dB(A)	
Hladina akustických emisí (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



NEBEZPEČÍ-POZOR

VHODNÉ JE POUŽITÍ OSOBNÍCH PROSTŘEDKŮ NA OCHRANU SLUCHU, JAKO JSOU SLUCHÁTKA NEBO ZÁTKY DO UŠÍ.

2.5. INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.

2.6. HLAVNÍ SOUČÁSTI STROJE (obr. 1)

- (1) Hlava stroje
- (2) Trubka sloupu
- (3) Vrtací stůl
- (4) Sklíčidlo vrtačky na klíč
- (5) Ochrana sklíčidla vrtačky
- (6) Základna
- (7) Klíč sklíčidla vrtačky
- (8) Hloubková záračka
- (9) Páka k zvedání vřetena (x3)
- (10) Ozubnice (jen SXDP16720E)
- (11) Pouzdro (jen SXDP16720E)
- (12) Páka k zvedání stolu (jen SXDP16720E)
- (13) Hřídel vřetena
- (14) Střed otáčení páky k zvedání vřetena
- (15) Indikátor polohy a nalepovací stupnice
- (16) Držák pracovního stolu
- (17) Zajišťovací páka pracovního stolu
- (18) Kryt ozubení
- (19) Spínač zap./vyp.
- (20) Motor
- (21) Tlačítko nouzového zastavení
- (22) Elektrická zástrčka CEE 7/7
- (23) Motýlková matice pro kryt ozubení

2.7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Jmenovité napětí	230-240V ~ 50Hz	
Jmenovitý výkon (S2 15 min)	400W	600W
Bezpečnostní třída	I	
Stupeň ochrany	IP 20	
Hmotnost	14.3 kg	28 kg
Vřetěno	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Dráha vřetena	50 mm	60 mm
Rozsah	208 mm	252 mm
Rychlost vřetena	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Užitečná opěrná plocha vrtacího stolu	160 X 160	190 X 190
Užitečná plocha opory základny	160 x 130 hloubka	150 x 140 hloubka
Pracovní výška až pod sklíčidlo (namontované):		
- Od užitečné plochy k vrtacímu stolu	180	230
- Od užitečné plochy k základně	270	350
Vzdálenost od sloupu/sklíčidla	100	125

3. INSTALACE

3.1. OBSAH BALENÍ

SXDP13597E

- Imbusový klíč, 5 mm
- Imbusový klíč, 4 mm
- Sáček se 3 šrouby (M8 x 20)
- Příručka (Návod k provozu)

SXDP16720E

- Imbusový klíč, 5 mm
- Imbusový klíč, 4 mm
- Imbusový klíč, 3 mm
- Sáček se 3 šrouby (M8 x 20)
- Příručka (Návod k provozu)

3.2. ODSTRANĚNÍ OBALU

Odstraňte bednu, která chrání stroj během přepravy. Obal je vhodně pečlivě uschovat, aby bylo možné stroj přepravovat nebo skladovat po delší dobu.

3.3. MONTÁŽ

Trubka sloupu (obr. 2)

Umístěte trubku sloup (2) na základnu. Přišroubujte trubku sloupku k základně (6) pomocí tří (SXDP13597E) nebo čtyř (SXDP16720E) dodaných šroubů. Šrouby mírně utáhněte klíčem SW 13 (není součástí dodávky), aby se závit nevytrhlý ze základny.

Vrtací stůl

SXDP13597E (obr. 3): Umístěte vrtací stůl (3) na trubku sloupu (2). Zatlačte držák stolu (16) do nejnižší polohy. Zajistěte vrtací stůl pomocí zajišťovací páky (17) v požadované poloze. SXDP16720E (obr. 3, 4, 5): Umístěte vrtací stůl (3) na ozubnici (10). Zuby ozubnice musí zabírat se zuby ozubení.

Umístěte držák stolu (16) na trubku sloupu. Ujistěte se, že spodní část ozubnice je zasunuta do spodního disku sloupu (obr. 3).

Nasuňte pouzdro (11) na sloup (2) tak, aby její zkosená hrana směřovala dolů, až dokud nezačne tlačit na horní část ozubnice (10). Utáhněte stavěcí šroub (24) pomocí 3 mm imbusového klíče (25), aniž byste jej příliš utahovali (obr. 4). Nechte páku k zvedání stolu (12) dojít k hřídeli (26) ze směru od vrtacího stolu. Zajistěte páku pro zvedání stolu k hřídeli pomocí 3 mm imbusového klíče (25) (obr. 5).

Hlava stroje (obr. 6)

Umístěte hlavu stroje (1) na trubku sloupu (2) a zajistěte ji na boku pomocí dvou stavěcích šroubů (26) se 4 mm imbusovým klíčem (27).

Ochrana sklíčidla vrtáčky 7)

Namontujte ochranu sklíčidla (5) na horní část hřídele vřetena (13).

Zajistěte ochranu sklíčidla vrtáčky pomocí šroubováku (není součástí dodávky).

CS

Skličidlo vrtačky (obr. 8)



Ohněte směrem nahoru ochranu (5) skličidla vrtačky. Nasadte vrtačí skličidlo (4) na kužel hřídele vřetena (13). Lehkými údery paličky nasadte skličidlo na hřídel vřetena. K tomuto účelu použijte plastovou paličku (není součástí dodávky).

Páka k zvedání vřetena a klíč vřetena (obr. 9)

CS Nasadte tři páky k zvedání vřetena (9) do příslušných zvedacích otočných uložení (14). Utáhněte tři páky k zvedání v otvorech, pomocí klíče SW 6 (není součástí dodávky). Zavěste klíč vřetena (7) na držák klíče (28).

Hloubková zarážka (obr. 10)

1. Odstraňte podložku a matici z hloubkové zarážky (8).
2. Vložte hloubkovou zarážku (8) do vodičího otvoru.
3. Utáhněte hloubkovou zarážku pomocí matice a podložky odstraněné v kroku 1. Vycentrujte hloubkovou zarážku uvnitř vodičího otvoru.
4. Výchozí poloha zaměřovače (15) by měla být 0 mm.

3.4. PŘEPRAVA



POZOR - NEBEZPEČÍ

- **PRO BEZPEČNOU PŘEPRAVU STROJE DO JINÉHO PRACOVNÍHO PROSTORU POUŽÍVEJTE PŮVODNÍ OBAL.**
- **NIKDY NEZVEDEJTE STROJ POMOCÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZAŘÍZENÍ, SEŘIZOVACÍCH PÁK NEBO SKLIČIDLA VRTAČKY.**

Pokud je vrtačka těžká, musí ji přemísťovat dvě osoby.

Za tím účelem držte jednu ruku pod základní deskou a druhou rukou pevně držte vrtačku tak, že ji uchytíte za sloup. Pokud je vrtačka přepravována ve vozidle, musí být zajištěna upevňovacími popruhy, aby se zabránilo jejímu posouvání.

3.5. UMÍSTĚNÍ/PACOVNÍ PROSTOR

- a. Postavte stroj na stůl nebo na podstavec o výšce 900 až 950 mm od země. Nosná plocha musí být dostatečně velká, aby byla zaručena stabilita stroje



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

Umístění stroje na pracovišti musí být provedeno tak, aby kolem stroje bylo ve všech směrech alespoň 800 mm okolního prostoru.

- b. Umístěte stroj do dostatečně osvětleného pracovního prostoru.
- c. Doporučujeme stroj připevnit k pracovnímu stolu pomocí šroubů (M6) do otvorů v základně.
- d. Zkontrolujte, zda se na pracovišti nenachází žádné hořlavé látky nebo látky, které by mohly být poškozeny žhavými kovovými částicemi.

3.6. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Bezpečnostní předpisy pro elektrické připojení

- Zkontrolujte, zda je síťový systém, na který stroj připojujete, uzemněn, jak to vyžadují platné bezpečnostní předpisy.



POZOR - NEBEZPEČÍ

- **ZKONTROLUJTE, ZDA JE V NAPÁJECÍM ROZVODU MAGNETOTEPelná ochrana, která chrání všechny vodiče před zkratem z nadproudu (viz příloha).**
- **PŘED PŘIPOJENÍM STROJE K SÍTI ZKONTROLUJTE, ZDA SÍŤOVÉ NAPĚTÍ ODOVÍDÁ NAPĚTÍ ZVEDENÉMU NA STROJI.**
- **JAKMILE BUDE PŘIPOJENÍ PROVEDENO, ZKONTROLUJTE, ZDA JE NAPÁJECÍ KABEL ZCELA NAPNUTÝ (NIKOLIV ZVEDNUTÝ), ABY SE ZABRÁNILO MOŽNÉMU ZBYTKOVÉMU RIZIKU V DŮSLEDKU ZAKOPNUTÍ.**

4. SEŘÍZENÍ

4.1. PŘEDVOLBA RYCHLOSTI (obr. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** povolte motýlkovou matici pojistného šroubu (23) na krytu ozubení (18) a otevřete kryt (obr. 11). Mírně povolte nízkou matici M8 (30) a odstraňte zajišťovací šroub pomocí 6 mm imbusového klíče (31) (není součástí dodávky) z motoru (obr. 12).
SXDP16720E: uvolněte zajišťovací šroub (23) na krytu ozubení (18) pomocí 5 mm imbusového klíče (29). Vytáhněte zajišťovací šroub a otevřete kryt ozubení (18) (obr. 11). Povolte napínací knoflík motoru (32) na každé straně hlavy.
- b. Posuňte motor (20) mírně dopředu, aby se uvolnilo zatížení klínových řemenů (obr. 12). Nejprve sejměte klínový řemen (32) mezi volnoběžnou řemenicí (33) a řemenicí motoru (34) (obr. 12A), potom posuňte volnoběžnou řemenicí (33) směrem k vřetenové řemenicí (35), abyste odlehčili zatížení klínového řemene (36) mezi volnoběžnou řemenicí a vřetenovou řemenicí (obr. 12B). Demontujte druhý klínový řemen.
- c. Umístěte dva klínové řemeny (32, 36) na požadovanou sestavu, abyste dosáhli zadané rychlosti, jak je znázorněno na obr. 13).
- d. Zatáhněte motor (20) dozadu, abyste znovu napnuli klínové řemeny (32, 36). Klínové řemeny jsou správně napnuté, když pod tlakem mírně povolí. Inflexní vzdálenost řemene je 5-10 mm (obr. 14).
- e. **SXDP13597E:** znovu utáhněte zajišťovací šroub (23) pomocí 6 mm imbusového klíče (25) (není součástí dodávky) na motoru. Zavřete kryt ozubení (18) a utáhněte motýlkovou matici na zajišťovacím šroubu (23).
SXDP16720E: zajištěte tuto polohu pomocí dvou napínacích knoflíků motoru (32). Zavřete kryt ozubení (18). Utáhněte zajišťovací šroub (23) na krytu ozubení (18) pomocí 5 mm imbusového klíče (29).

NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

Kryt ozubení je vybaven systémem blokování. Pokud není kryt ozubení správně uzavřen, nelze zařízení zapnout.

4.2. NAPÍNÁNÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ (obr. 12)

a. SXDP13597E: uvolněte motýlkovou matici zajišťovacího šroubu (23) na krytu ozubení (18) a otevřete jej (obr. 11). Mírně povolte nízkou matici M8 (30) a odstraňte zajišťovací šroub pomocí 6 mm imbusového klíče (31) (není součástí dodávky) z motoru (obr. 12).

SXDP16720E: uvolněte zajišťovací šroub (23) na krytu ozubení (18) pomocí 5 mm imbusového klíče (29). Vytáhněte zajišťovací šroub a otevřete kryt ozubení (18) (obr. 11).

Povolte napínací knoflík motoru (32) na každé straně hlavy.

b. Zatáhněte motor (20) dozadu, abyste znovu napnuli klínové řemeny (32, 36). Klínové řemeny jsou správně napnuté, když pod tlakem mírně povolí. Inflxní vzdálenost řemenu je 5-10 mm (obr. 14).

e. SXDP13597E: znovu utáhněte zajišťovací šroub (23) pomocí 6 mm imbusového klíče (25) (není součástí dodávky) motoru.

Zavřete kryt ozubení (18) a utáhněte motýlkovou matici na zajišťovacím šroubu (23).

SXDP16720E: zajistěte tuto polohu pomocí dvou napínacích knoflíků motoru (32). Zavřete kryt ozubení (18). Utáhněte zajišťovací šroub (23) na krytu ozubení (18) pomocí 5 mm imbusového klíče (29).

4.3. TESTOVÁNÍ

Pomocí děrovače nebo špičatého hřebíku označte na obrobku bod, který se bude vrtat.

Před zapnutím vrtačky spusťte na obrobek a vycentrujte na bod, který se bude vrtat.

Zapněte stroj a přitlačte vrtačku na obrobek, aby jste mohli řádně vrtat.

NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

• **Pomalý postup může způsobit zahřátí vrtačky.**

• **Rychlý postup může způsobit zablokování motoru.**

• **Pád klínového řemene nebo vrtačky může způsobit poškození obrobku nebo poškození samotné vrtačky.**

5. SEŘÍZENÍ



POZOR - NEBEZPEČÍ

• **UVĚDTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU, JAK JE POPSÁNO V Odstavci "BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY".**

• **VŠECHNY OPERACE, TÝKAJÍCÍ SE SEŘÍZENÍ A PROVOZU STROJE, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁSLEDUJÍCÍCH Odstavcích, MOHOU BYT PROVEDENY POUZE PO PŘEČTENÍ A POCHOPENÍ TOHOTO NÁVODU K PROVOZU A ÚDRŽBY.**



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

• **Po každém seřízení zkontrolujte, zda jsou zajišťovací zařízení správně utažena.**

• **Po každém seřízení zkontrolujte, zda se na stroji nenachází nářadí.**

5.1 SEŘÍZENÍ VRTACÍHO STOLU (obr. 15, (obr. 16)

1. Uvolněte zajišťovací rukojeť (17).
2. SXDP13597E: Přesuňte vrtací stůl do požadované výšky. SXDP16720E: Otáčejte pákou k zvedání stolu (12) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček, aby ste se dostali do požadované výšky.
3. Otočte vrtací stůl (16) do požadované polohy. Vrtací stůl (16) zajistěte zajišťovací rukojetí (17) (15).
4. Je také možné nastavit úhel sklonu vrtacího stolu. Chcete-li to provést, vyšroubujte zajišťovací šroub (37) pod vrtacím stolem (16) pomocí klíče SW 19 (není součástí dodávky). Pomocí nalepovací stupnice (38) a zaměřovače (39) nakloňte libovolně vrtací stůl, doprava nebo doleva, až na max. 45° a znovu upevněte vrtací stůl (16) pomocí zajišťovacího šroubu (37) (obr. 16).

5.2 VÝMĚNA VRTÁKU

Před výměnou vrtáku vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tím zabráníte náhodnému spuštění.

- a. Ohněte směrem nahoru ochranu (5) sklíčidla vrtačky.
- b. Uvolněte upínací čelisti sklíčidla vrtačky (4) pomocí k tomu určeného klíče (7).
- c. Odstraňte vrták.
- d. Vložte nový vrták.
- e. Zajistěte upínací čelisti sklíčidla vrtačky (4) pomocí k tomu určeného klíče (7).
- f. Ujistěte se, že je vrták vycentrován.
- g. Ohněte směrem dolů ochranu (5) sklíčidla vrtačky.
- h. Znovu zavěste klíč vřeten (7) na držák klíče (28).



POZOR - NEBEZPEČÍ

• **ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ NENECHÁVEJTE KLÍČ SKLÍČIDLA VRTAČKY VLOŽENÝ DOVNITŘ.**

6. POUŽITÍ



POZOR - NEBEZPEČÍ

- UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU, JAK JE POPSÁNO V ODSTAVCI "BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY".
- VŠECHNY OPERACE, TÝKAJÍCÍ SE SEŘÍZENÍ A PROVOZU STROJE, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁSLEDUJÍCÍCH ODSTAVCÍCH, MOHOU BÝT PROVEDENY POUZE PO PŘEČTENÍ A POCHPENÍ TOHOTO NÁVODU K PROVOZU A UDRŽBY.

CS



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

- *Během provozu nepoužívejte dle možnosti pracovní rukavice.*
- *Během provozu vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky: ochranné brýle vyhovující normám, sluchátka nebo špunty do uší a ochranu dýchacích cest, bezpečnostní obuv.*
- *Před zahájením nového procesu obrábění odstraňte zbytky z předchozího.*



POZNÁMKA

- Vždy položte na stůl pod obrobek kus podpůrného materiálu (dřevo, překližka atd.). Tím se zabrání vylamování otvoru na spodní straně obrobku, když vrták vyjíždí. Materiál se musí dotýkat levé strany sloupu nebo musí být uchycen (upnutí není součástí dodávky) ke stolu, aby se zabránilo jeho nekontrolovanému otáčení.
- Pro malé kusy, které nelze připevnit ke stolu, použijte svěrák pro vrtání (není součástí dodávky). Svěrák musí být upevněn nebo přišroubován ke stolu, aby nedošlo ke zranění.

6.1. VRTÁNÍ

- Spuštění sloupové vrtačky.
 - Sloupovou vrtačku zapnete stisknutím zeleného spínače zap. "I" (19).
 - Pro vypnutí sloupové vrtačky stiskněte červený vypínač vyp. "O" (19).
- Otáčejte pákou k zvedání stolu (9) proti směru hodinových ručiček.
- Skličidlo vrtačky (4) je spuštěno.
- Obrobek vrtejte při vhodné rychlosti postupu a do požadované hloubky.
- Dávejte pozor na případné třísky vznikající při postupu do požadované hloubky.
- Pomalou vraťte vrták do polohy zastavení.

6.2. OBECNÉ POKYNY PRO VRTÁNÍ



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST

Abyste zabránili vyklouznutí obrobku a podkladového materiálu z ruky během vrtání, umístěte obrobek a podkladový materiál z levé strany sloupu. Pokud obrobek a podkladový materiál nejsou dostatečně dlouhé, aby byly ve styku se sloupem, připevněte obrobek a podkladový materiál ke stolu. Nedodržení tohoto pravidla může mít za následek fyzické zranění.

Vrtání otvoru

- Označte si místo, kde chcete díl vyvrtat, pomocí středového děrovače nebo ostrého hřebíku.
- Před zapnutím sloupové vrtačky otočte pákami k zvedání vřetena, abyste spustili dolu vrták. Srovnejte vrták se značkou. Obrobek zajistěte v požadované poloze.
- Zapněte sloupovou vrtačku a zatáhněte směrem dolu páky k zvedání vřetena přiměřenou silou, aby vrták mohl projít materiálem.



POZNÁMKA

Příliš pomalý postup může způsobit otáčení vrtáku ve skličidle. Příliš rychlý postup může zastavit motor, způsobit prokluzování řemene, uvolnění obrobku nebo zlomení vrtáku. Než se pustíte do vrtání, procvičte si práci se strojem a odpadovém materiálu, abyste se s ním obeznámili.

Vrtání do kovu

- Používejte šroubovitě děrovací vrtáky.
- Vrták je vždy nutné mazat olejem, aby se nepřehřival.
- Všechny kovové díly musí být pevně připevněny. Jakékoli naklonění, zkroucení nebo posunutí způsobí nerovnoměrný otvor a zvýší riziko zlomení vrtáku.
- Nikdy nedržte kus kovu holýma rukama. Řezná hrana vrtáku může zachytit a vymrštit obrobek a způsobit vážné zranění. Při náhlém nárazu kovového obrobku do sloupu se vrták může zlomit.
- Pokud je kov plochý, připevněte pod něj kus dřeva, aby se neotáčel. Pokud jej nelze položit na desku naplocho, je třeba jej pevně upevnit a zajistit. Páky k zvedání vřetena musí být ovládány silou potřebnou k tomu, aby vrták mohl projít materiálem.

Vrtání do dřeva

- Před zahájením vrtání vždy pevně připevněte obrobek k pracovnímu stolu.
- Upřednostňujte šroubovitě vrtáky se třemi hroty. Děrovací šroubovitě vrtáky lze použít i do dřeva.
- Nepoužívejte spirálové vrtáky. Spirálové vrtáky se točí tak rychle, že během vrtání mohou zvednout obrobek ze stolu a otočit ho.
- Vždy chráňte vrták umístěním stolu tak, aby se vrták během vrtání dostal do středového otvoru a prošel obrobkem.
- Abyste zabránili odlamování, zpomalte postup vrtáku právě ve chvíli, kdy se vrták chystá projít přes obrobek.
- Chcete-li omezit odlamování a chránit hrot vrtáku, použijte odpadové dřevo jako podložku nebo vhodnou základnu pod obrobek.

6.3. NOUZOVÝ VYPÍNAČ (obr. 17)



POZOR - NEBEZPEČÍ
NASTANOU-LI NEPŘEDVÍDANÉ SITUACE, JAKO JE VRTÁNÍ RUKOU, ZAMOTANÉ VLASY, NÁHLÁ PORUCHA STROJE NEBO JINÉ SITUACE VYŽADUJÍCÍ OKAMŽITÉ ZASTAVENÍ PROVOZU, IHNEDE STISKNĚTE NOUZOVÝ VYPÍNAČ:

STROJ SE AUTOMATICKY VYPNE.



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST
Před provedením dalších operací odpojte napájecí kabel.

Po vyřešení nebezpečí otočte nouzový vypínač (21) ve směru šípek (ve směru hodinových ručiček), až dokud nezaklapne a nevyjede ven (reset). Stroj je nyní ve stavu rozpojeného obvodu, připojte napájecí kabel (22) a normálně pracujte.

7. ÚDRŽBA - SKLADOVÁNÍ - SERVIS - LIKVIDACE



POZNÁMKA

Niže jsou uvedeny operace běžné údržby, které může provádět uživatel.

V případě dalších oprav nebo mimořádné údržby kontaktujte autorizovaná servisní střediska. Dejte stroj opravit kvalifikovaným technickým pracovníkem: Tento stroj splňuje příslušné bezpečnostní předpisy. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní techničtí pracovníci s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě by se mohli vytvořit situace nebezpečné pro uživatele.



POZOR - NEBEZPEČÍ

- **PŘED PROVEDENÍM JAKÉHOKOLIV VÝKONU ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU, JAK JE POPSÁNO V ODSTAVCI "OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY"**
- **ZVEDNUTÝ NAPÁJECÍ KABEL UMÍSTĚTE DO BLÍZKOSTI STROJE.**

7.1. ASISTENČNÍ SLUŽBA

- Provádění veškerých činností na zařízení, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěťte odborníkovi.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění nechte zařízení vychladnout.
- Hrozí nebezpečí popálení!
- Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, abyste odhalili zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly, opravte umístění šroubů nebo jiných dílů.
- Vyměňte poškozené díly.
- Kuličková ložiska v sestavě vřetena a klínové řemenice jsou mazána a utěsněna trvalým způsobem.
- Každé tři měsíce vytáhněte vřeteno směrem dolů a mírně naolejujte pouzdro vřetena.
- Namažte držák stolu a zajišťovací knoflíky, pokud začne být obtížné je používat.

7.2. ČIŠTĚNÍ

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemikálie mohou negativně působit na plastové součásti zařízení. Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.
- Po každém použití zařízení vždy vyčistěte.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem nebo hadříkem.
V případě potřeby odstraňte třísky, prach a nečistoty vysavačem.
- Pravidelně mažte pohyblivé části.
- Vysajte hobliny nebo kovové třísky, které se hromadí uvnitř a na motoru, na pouzdru řemenice, na stole a na pracovní ploše.
- Naneste tenkou vrstvu pastového vosku na sloup a stůl, aby tyto povrchy zůstaly čisté a bez rzi.
- Zabraňte tomu, aby se maziva dostala do kontaktu se spínači, klínovými řemeny, řemenicemi a pákami k zvedání vřetena.

7.3. SKLADOVÁNÍ



POZOR - NEBEZPEČÍ
SLOUPOVOU VRTAČKU UCHOVÁVEJTE TAK, ABY
JI NEMOHLI SPUSTIT NEOPRÁVNĚNÉ OSOBY A
ABY NIKDO NEMOHL BYT ZRANĚN.



NEBEZPEČÍ-ZVÝŠENÁ POZORNOST
Venku nebo ve vlhkém prostředí nenechávejte
sloupovou vrtačku bez ochrany.

Zařízení a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém místě s nízkou teplotou, mimo dosah dětí. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C.
Elektrické nářadí skladujte v původním obalu.
Elektrické nářadí zakryjte, abyste jej chránili před prachem a vlhkostí.

Příručku (návod) k použití uschovejte spolu s elektrickým nářadím.

8. POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD

PROBLÉM / PORUCHA	PRÁVĚPODOBNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
Zařízení se nechce spustit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Žádné napájecí napětí. Zasáhl tepelný spínač. 2. Spínač Zap. (zelený) / Vyp. (červený) je pokažený. 3. Porucha motoru. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte zásuvku, napájecí kabel, kabel, zástrčku; v případě potřeby je nechte opravit. 2. Nechte jej opravit zákaznickým servisem. 3. Nechte jej opravit zákaznickým servisem.
Motor se netočí a automaticky se vypne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor není upevněn na svém místě. 2. Vrták není uzamčen ve středu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte napnutí klínových řemenů a utáhněte zajišťovací šroub. 2. Zkontrolujte vrták ve sklíčidle vrtačky.
Hlasité skřípání	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávné napnutí řemenu. 2. Suchý hřídel. 3. Uvolněná řemenice vřetena. 4. Uvolněná řemenice motoru. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upravte napnutí řemenu 2. Namažte hřídelik. 3. Utáhněte přídržnou matici na vložce řemenice. 4. Utáhněte stavěcí šroub na straně motoru řemenice.
Vrták je rozpálen nebo se z něj kouří	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vrtání nesprávnou rychlostí 2. Dřevěné třísky nevycházejí z vrтанého otvoru 3. Tupý vrták 4. Příliš pomalý postup obrobku 5. Nenamazané 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Změňte rychlost 2. Často vytahujte vrták, aby se odstranili třísky. 3. Přestořte nebo vyměňte vrták 4. Postupujte dostatečně rychle, aby se obrobek mohl odvrát 5. Namažte vrták řezným olejem.
Nadměrné opotřebení nebo kmitání vrtáku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ohnutý vrták 2. Vrták nesprávně nasazen ve sklíčidle 3. Opotřebovaná ložiska hřídele 4. Délky drážek nebo úhly řezu nejsou vhodné pro tvrdost a strukturu dřeva 5. Sklíčidlo není správně namontováno 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyměňte vrták 2. Znovu namontujte vrták. 3. Vyměňte ložisko. Předejte sloupovou vrtačku kvalifikovanému servisnímu technikovi 4. Vrták správně naostřete nebo jej vyměňte za vhodný typ. 5. Namontujte zpět sklíčidlo.
Vrták se zasekává v obrobku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vrták táhne s sebou obrobek 2. Nadměrná rychlost postupu 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podepřete nebo upněte kus. 2. Postupujte pomaleji.
Vřeteno se vrací příliš pomalu nebo příliš rychle	Pružina není správně napnutá	Nastavte napnutí pružiny.
Vřeteno vychází z hřídele	Nečistoty, mastnota nebo olej na kuželovém povrchu hřídele nebo vřetena	Vyčistěte kuželový povrch hřídele i vřetena běžným čisticím prostředkem pro domácnost.
Motor nefunguje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkrat v motoru 2. Špatné pojistky nebo automatické spínače 3. Okruh je přetížený 4. Nízké napětí 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaktujte kvalifikovaného servisního technika. 2. Vyměňte pojistku nebo automatický spínač, za vhodný pro daný okruh. 3. Vypněte ostatní stroje a zkuste to znovu. 4. Zkontrolujte správné napětí na elektrickém vedení. Použijte jiný obvod nebo požádejte kvalifikovaného elektrikáře o aktualizaci.
Zablokování motoru	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkrat v motoru 2. Špatné pojistky nebo automatické spínače 3. Okruh je přetížený 4. Nízké napětí 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaktujte kvalifikovaného servisního technika 2. Vyměňte pojistku nebo jistič, za vhodnou pro daný obvod 3. Vypněte ostatní stroje a zkuste to znovu. 4. Zkontrolujte správné napětí na elektrickém vedení. Použijte jiný obvod nebo požádejte kvalifikovaného elektrikáře o aktualizaci.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

podle Evropské Směrnice 2006/42/ES Příloha II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITÁLIE

prohlašuje, že:

- **SLOUPOVÁ VRTAČKA Art. SXDP13597E**
- **SLOUPOVÁ VRTAČKA Art. SXDP16720E**

CS

vyrobená v (viz uvedený štítek):

- je ve shodě s požadavky 2006/42/ES a prováděcími předpisy:

- kromě toho vyhovuje následujícím předpisům a příslušným prováděcím předpisům: 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Referenční harmonizované normy, model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Referenční harmonizované normy model, SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(Viz uvedený štítek - str. 18)
SÉRIOVÉ ČÍSLO	
ROK VÝROBY	

Osoba pověřená vypracováním technické dokumentace:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), pro:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30.09.2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITÁLIE



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE ANVISNINGER

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER	62
1.1. PERSONALE MED TILLADELSE TIL AT BRUGE MASKINEN	62
1.2. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED BRUG	62
1.2.1. Tilladelige brugsforhold	62
1.2.2. Ikke tilladelige brugsforhold	62
1.3. ULYKKEFOREBYGGENDE FORANSTALTNINGER	62
1.3.1. Brug af maskinen	62
1.3.2. Beskyttelsesbeklædning og værnemidler, der skal benyttes:	62
1.3.3. Brugsforanstaltninger:	62
1.3.4. Sikkerhedsforanstaltninger:	63
1.4. BRUG OG VEDLIGEHØLDELSE	64
1.4.1. Maskinens korrekte brug:	64
1.4.2. Opbevaring, vedligeholdelse af maskinen og af arbejdsområdet:	64
1.4.3. Pleje og Brug af elektriske komponenter:	64
1.5. SERVICE	64
1.6. BORTSKAFFELSE AF MASKINEN, EMBALLAGEN, OG VEDLIGEHØLDELSESMATERIALER	64
2. KLARGØRING TIL BRUG	65
2.1. ADVARSELSMÆRKATER - ANGIVELSE	65
2.2. BRUGSOMRÅDE OG KONTRAINDIKATIONER	65
2.3. RESTERENDE RISICI	65
2.4. OPLYSNINGER OM STØJ	66
2.5. OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	66
2.6. MASKINENS HOVEDKOMPONENTER (FIG. 1)	66
2.7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	67
3. INSTALLATION	67
3.1. EMBALLAGENS INDHOLD	67
3.2. EMBALLAGENS ELIMINERING	67
3.3. MONTERING	67
3.4. TRANSPORT	68
3.5. PLACERING/ARBEJDSSTATION	68
3.6. ELEKTRISK TILSLUTNING	68
4. OPSÆTNING	68
4.1. FORVALG AF HASTIGHEDEN (FIG. 11, 12, 13)	68
4.2. SPÆNDING AF KILEREMMENE (FIG. 12)	69
4.3. AFPRØVNING	69
5. JUSTERING	69
5.1. JUSTERING AF BOREBÆNKEN (Fig. 15, Fig. 16)	69
5.2. UDSKIFTNING AF BORESPIDSEN	70
6. BRUG	70
6.1. BORING AF HULLER	70
6.2. GENERELLE RETNINGSLINJER FOR BORING	70
6.3. NØDSTOPKNAP (FIG. 17)	71
7. VEDLIGEHØLDELSE – OPBEVARING – SERVICE – BORTSKAFFELSE	71
7.1. SERVICE	71
7.2. RENGØRING	72
7.3. OPBEVARING	72
8. FEJLFINDING	73
9. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE	74

DA

1. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER



BEMÆRK:

Før maskinen tages i brug, læs omhyggeligt anvisningerne, der er anført i denne vejledning.

1.1. PERSONALE MED TILLADELSE TIL AT BRUGE MASKINEN

- Denne maskine er blevet konstrueret og fremstillet til at blive brugt af kvalificeret personale med passende oplæring, erfaring og evner. Brugere skal være kompetente personer med en alder på over 14 år.
- Tillad IKKE at børn kommer i kontakt med værktøjet. Overvågning er nødvendigt, hvis uerfarne operatører bruger dette værktøj.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn indbefattet) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring, kendskab eller færdighed. Børn bør aldrig efterlades alene med dette produkt.

1.2. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED BRUG

1.2.1. Tilladelige brugsforhold

Grænseværdier for brugsforhold:

- Brugsomgivelser med temperaturer på mellem + 5 °C og + 40 °C;
- Relativ luftfugtighed på 50 % ved en temperatur på + 40 °C
- Maks. installationshøjde: 1.000 m (over havets overflade)
- Maskinen skal anvendes i omgivelser, som er beskyttet mod vejrpåvirkninger;

1.2.2. Ikke tilladelige brugsforhold

- Undgå at anvende maskinen i meget fugtige omgivelser eller ved tilstedeværelse af brandbare væsker eller gas.



FARE-GIV AGT

MASKINEN ER IKKE EGNET TIL BRUG I OMGIVELSER MED EKSPLOSIONSFARLIG ATMOSFÆRE.

1.3. ULYKKESFOREBYGGENDE FORANSTALTNINGER



FARE-GIV AGT

UNDER BRUG AF MASKINEN SKAL MAN ALTID OVERHOLDE DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER, FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR BRAND, KRAFTIGT ELEKTRISK STØD OG PERSONSKADER. FØR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG, LÆS OMHYGGELIGT ALLE INSTRUKSERNE, DER ER ANFØRT I DEN MEDFØLGENDE VEJLEDNING OG OPBEVAR DEM PÅ ET SIKKERT STED.

1.3.1. Brug af maskinen

- Fjern IKKE rester eller dele af emnet under bearbejdning fra arbejdsområdet, mens maskinen kører. Risiko for ulykker!
- Før et hvilket som helst indgreb gennemføres (i løbet af start, drift, vedligeholdelse, rengøring), tryk på stopknappen, og vent på, at værktøjet er standset.
- Hold altid hænderne på afstand fra arbejdsområderne mens værktøjet er i bevægelse.
- Kontrollér altid, før maskinen aktiveres, at alle beskyttelsesanordningerne er monteret korrekt og beskytter værktøjet som de skal.

1.3.2. Beskyttelsesbeklædning og værnemidler, der skal benyttes:

- Benyt tætsiddende beklædningsmidler, undgå at bruge genstande, såsom halstørklæder, kæder eller armbånde, der risikerer at sidde fast i de bevægelige dele.
- Benyt altid de påkrævede personlige værnemidler (briller, høreværn, sikkerhedsfodtøj og skridsikre sko osv.). Udelukkende godkendt til forebyggelse af ulykker
- Bær IKKE handsker under borearbejdet. Brug kun handsker under vedligeholdelsesarbejde.
- Sæt, om nødvendigt, langt hår op, for at undgå at det kan komme i klemme mellem de bevægelige elementer.
- Benyt typegodkendte støvmasker.

1.3.3. Brugsforanstaltninger:

- Hold uvedkommende personer, især børn, på lang afstand fra maskinen.
- Undgå at bruge maskinen, hvis du er træet.
- Sørg for altid at indtage den optimale position og balance.
- Maskinen skal holdes i flad position og den skal fastgøres til støttefladen på passende måde.
- Undgå at efterlade nøgler, måleinstrumenter eller andre genstande på maskinen.

- Afkoblmaskinens fra netforbindelsen, når den ikke er i brug, før der udføres vedligeholdelse og ved udskiftning af tilbehør eller værktøj.

1.3.4. Sikkerhedsforanstaltninger:



FARE-GIV AGT

SLUK MASKINEN OG KOBL DEN FRA FORSYNINGEN, FØR DER UDFØRES MODIFIKATIONER ELLER DER TILFØJES/FJERNES SUPPLERENDE KOMPONENTER ELLER TILBEHØR, FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR ALVORLIGE PERSONSKADER. SØRG FOR AT AFBRYDEREN STÅR I POSITIONEN OFF. EN UTILSIGTET IGANGSÆTNING KAN FORÅRSAGE LÆSIONER.

DA

Alle vedligeholdelses- og rengøringsindgrebene skal udføres med maskinen i sikkerhed

Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsindgrebene udelukkende med en passende belysning.

- I løbet af vedligeholdelsesfasen må der ikke udføres ændringer, der risikerer at kompromittere anlæggets drift.
- Fjern justeringsstifterne og nøglerne, før maskinen startes. Det er en god regel, at kontrollere om justeringsnøglerne er blevet fjernet fra maskinen, før den tændes.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at afbryderen står i stoppositionen, før maskinen forbindes.
- Gennemfør en visuel kontrol for at sikre, at maskinens komponenter/dele ikke er beskadiget.
- Kontrollér, inden maskinen tages i brug, alle sikkerhedsanordningerne, eller enhver anden del, som kan have taget skade, for at være sikker på, at de fungerer korrekt og er i stand til at udføre den forudsete opgave.
- Kontrollér, at maskinens bevægelige dele er opstillet og i perfekt stand.
- Overvåg befordringen, montagne og den elektriske og/eller pneumatiske tilslutning
- Alle mulige vedligeholdelsesindgreb på anlægget bør udføres af kvalificeret og godkendt personale.
- Beskadigede dele eller beskyttelsesanordninger skal altid repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Det er forbudt at anvende maskinen uden afskærmning af værktøjet
- Undgå at forcere maskinen. Bearbejdningen bliver bedre og er mere sikker hvis maskinen anvendes i den rytme, som den er fremstillet til.
- Hold altid hænderne væk fra området, hvor der bores, mens værktøjet er i bevægelse. Kontakt med roterende dele eller spåner kan forårsage personskade.
- Hold altid hænder og fødder væk på sikker afstand af borespidsen.
- Bor ikke i materialer, som ikke har en plan overflade.
- Start aldrig boremaskinen med boret presset mod arbejdsemnet.
- Sørg for, at pladeblokken er spændt fast, før søjleboremaskinen startes.
- Placer, saml eller klargør aldrig noget arbejde på bordet, mens boremaskinen er i drift.
- Sørg for, at boret er forsvarligt låst i spindlen.
- Sørg for, at spindelns nøgle er fjernet fra spindlen, før spændingsforsyningen tilsluttes.
- Juster pladen eller dybdestoppet for at undgå at bore i pladen.
- Stop altid boret, før spånerne fjernes fra pladen.
- Brug klemmer eller en skruestik til at fastgøre emnet til pladen. Dette forhindrer, at arbejdsemnet roterer med boret.
- Indstil boret til en hastighed, der passer til det materiale, der skal bores i.
- Sluk for strømmen, fjern boret og gør pladen rent, før maskinen forlades.
- Boret skal være solidt fastgjort. En forkert fastgjort boremaskine kan forskubbe sig eller vælte og forårsage personskade.
- Arbejdsemnet skal være fastspændt eller fastgjort til emneholderen. Bor aldrig i emner, der er for små til at kunne fastgøres. Det kan forårsage personskade, hvis emnet holdes fast med hånden, mens der bores.
- Kontrollér at boret kan rotere, før det kommer i kontakt med arbejdsemnet. Ellers kan boret sætte sig fast i arbejdsemnet med uventede bevægelser af arbejdsemnet og forårsage personskader.
- Slip det nedadgående tryk, og sluk for boremaskinen, hvis boret sætter sig fast. Kontrollér, og afhjælp årsagen til blokeringen. Træf korrigerende foranstaltninger for at fjerne årsagen til blokeringen. Fastklemning kan forårsage uventede bevægelser af arbejdsemnet og personskader.
- Afbryd det nedadgående tryk regelmæssigt for at undgå, at der dannes lange spåner. Skarpe metalspåner kan få boret til at sætte sig fast og forårsage personskade.
- Fjern aldrig spåner fra boreområdet, mens værktøjet er i bevægelse. Hvis man ønsker at fjerne spåner, skal boret flyttes væk fra emnet og slukkes. Vent til det er stoppet. Brug redskaber som f.eks. en børste eller en krog til at fjerne spånerne. Kontakt med roterende dele eller spåner kan forårsage personskade.
- Værktøj med hastighedsgrænser skal mindst indstilles til den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet. Værktøj, der bruges hurtigere end den nominelle hastighed, kan gå i stykker og blive udslynget.

1.4. BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

1.4.1. Maskinens korrekte brug:

- Undgå unødvendige forceringer af maskinen: Et overdrevet tryk kan medføre en hurtig nedslidning af værktøjet og en forringet ydelse på maskinen med hensyn til færdigbehandling.
- I tilfælde af brud eller driftsfejl, skal defekte afbrydere udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Anvend det værktøj, der tilrådes i den medfølgende vejledning.
- Anvend kun maskinens originale blokeringsystem.
- Efter brug skal boremaskinen opbevares på et lukket, tørt sted, væk fra områder med høje temperaturer.

1.4.2. Opbevaring, vedligeholdelse af maskinen og af arbejdsområdet:

DA

Hold altid arbejdsområdet rent og frit for rester fra bearbejdningen; rodede omgivelser og arbejdsborde er en potentiel farekilde.

- Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og smørefedt.
- Hold værktøjet i perfekt stand: slebet og rent, så den bedste og mest sikre ydelse opnås.

1.4.3. Pleje og Brug af elektriske komponenter:

- Vær opmærksom på forsyningskablet: Løft ikke maskinen i kablet, trække stikket ud af kontakten ved at trække i kablet, og undgå at det kommer i berøring med skarpe kanter, olie og områder med en høj temperatur.
- Ved behov herfor skal der anvendes en typegodkendt forlængerledning.
- Kontrollér jævnligt anordningernes forsyningskabler og lad dem udskifte af et autoriseret servicecenter, for at undgå risiko for sikkerheden, hvis de har taget skade.
- Hvis maskinen anvendes udendørs må der udelukkende anvendes forlængerledninger til udendørsbrug, som er afmærket med den relevante indikation.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.



FARE-GIV AGT

- BRUG AF ET HVILKET SOM HELST ANDET TILBEHØR ELLER TILSLUTNING END HVAD ANBEFALET I DETNE VEJLEDNING KAN UDGØRE EN RISIKO FOR PERSONSKADER.
- UNDLAD AT DEMONTERE MASKINEN: REPARATIONER MÅ UDELUKKENDE UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE. I MODSAT FALD VIL DER KUNNE OPSTÅ ALVORLIGE FARER FOR BRUGEREN.



FARE-FORSIGTIG

For at sikre en korrekt drift i sikkerhedstilstand, er det nødvendigt at anvende originale reservedele.

1.5. SERVICE

Ved behov for indgreb med specialiseret personale til handlingerne omkring ekstraordinær vedligeholdelse, eller reparationer, skal man altid henvende sig til et autoriseret servicecenter.

1.6. BORTSKAFFELSE AF MASKINEN, EMBALLAGEN, OG VEDLIGEHOLDELSMATERIALER



FARE-FORSIGTIG

Maskinen har ingen væsentlig miljøpåvirkning, men dette forhold skal under alle omstændigheder vurderes af brugeren, for at begrænse eventuelle negative følger.

Maskinen og emballagen består af materialer, der kan genbruges 100%.

De elektriske og elektroniske komponenter (angivet med symbolet af en overkrydset skraldespand) skal bortskaffes i henhold til direktiv 2012/19/EU.

2. KLARGØRING TIL BRUG


Vær særlig opmærksom omkring advarslerne "FARE-GIV AGT", "FARE-FORSIGTIG" og "BEMÆRK" når de anvendes i denne vejledning.

Med henblik på at henlede opmærksomheden og formidle sikkerhedsanvisninger, er de forudsete handlinger ledsaget af symboler og bemærkninger, som fremhæver den eventuelle tilstedeværelse af fare og angiver forholdene for sikker brug.

Disse symboler og notater er af forskellige typer og angivet som følger:

DA

 **FARE-GIV AGT: VIGTIGE OPLYSNINGER, DER ANGÅR DEN GENERELLE SIKKERHED.**

 **FARE-FORSIGTIG: handlinger, der kræver opmærksom og velovervejet opførsel.**

 **OBS: bemærkninger af teknisk karakter.**


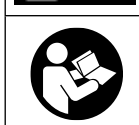
2.1. ADVARSELSMÆRKATER - ANGIVELSE

I det nedenstående gengives de mærkater, som er sat på maskinen.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00 mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Angivelse af maskinens og motorens specifikationer. S2 drift af begrænset varighed. Motoren kører med en konstant belastning i en begrænset periode (15 min.), hvor der ikke opnås termisk ligevægt.

Motoren starter en anden gang, når dens temperatur er faldet til omgivelsestemperaturen

	Angivelse af mærke, artikel og WEEE.
	Læs vejledningen omhyggeligt.

	Brug støjdæmpende hovedtelefoner og sikkerhedsbriller.
	Træk stikket ud af stikkontakten, før boremaskinen gøres rent eller vedligeholdes!
	Brug ikke handsker.
	Bør ikke løsthængende langt hår, smykker eller andre løsthængende genstande.
	Giv agt! Fare for personskade ved kontakt med roterende dele.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> SN 00 000 00 AAAA </div> <p>Matrikelnummer/ ÅÅÅÅ byggeår</p>	

2.2. BRUGSOMRÅDE OG KONTRAIKATIONER

Søjleboremaskinen må kun bruges til at bore emner i metal, træ og plast. Det er muligt at bruge en særlig skruestik til boresøjler på arbejdspladen.

FORKERT BRUG

Det er forbudt:

- AT BORE HULLER I ANDRE MATERIALER END DEM, DER ER NÆVNT I "TILLADT BRUG";
- AT BRUGE MASKINEN SOM STØTTEFLADE.
- AT BEARBEJDE ORGANISKE OG/ELLER SPISELIGE MATERIALER.
- BEARBEJDE MATERIALER, DER PGA, BEARBEJDNINGEN KAN AFGIVE SKADELIGE STOFFER.

2.3. RESTERENDE RISICI

Trods korrekt anvendelse kan yderligere restrisici ikke helt udelukkes. Følgende risici kan opstå på grund af søjleboremaskinens art:

Mekaniske farer i forbindelse med maskindele eller arbejdssemmer:

- Form
- Usikker placering
- Masse og hastighed (kinetisk energi af elementer i kontrolleret eller ukontrolleret bevægelse)
- Mekanisk robusthed
- Fare for knusning
- Skæring og amputation
- Indtrækning
- Fare for indtrækning eller fastklemning

DA

Elektriske risici som følge af:

- Kontakt med spændingsførende dele (direkte kontakt)
- Kontakt med spændingsførende dele i defekt tilstand (indirekte kontakt)
- Elektrostatiske fænomener

Farer som følge af støj, der resulterer i:

- Høretab (døvhed), andre fysiologiske forstyrrelser (tab af balance, tab af bevidsthed)
- Forstyrrelse af talekommunikation, akustiske signaler.

Farer fra materialer og stoffer

(og deres bestanddele), der bearbejdes eller anvendes af maskinen:

- Farer ved kontakt med eller indånding af sundhedsskadelige væsker og støv
- Brandfare

Farer, der opstår ved tilsidesættelse af ergonomiske principper ved konstruktionen af maskiner i forbindelse med:

- Forkert kropsholdning eller overbelastning
- Hånd-arm- eller fod-ben-anatomi
- Lokal belysning
- Mental over- og underbelastning, stress
- Menneskelige fejl, menneskelig adfærd
- Design, placering eller identifikation af manuelle betjeningslementer

Utilsigtet start, utilsigtet overkørsel/ overdreven hastighed (eller enhver anden lignende funktionsfejl) på grund af:

- Fejl/forstyrrelse i styresystemet
- Eksterne påvirkninger af elektrisk udstyr
- Operatørfejl (på grund af uoverensstemmelse mellem maskinen og operatørens egenskaber og færdigheder)
- Manglende evne til at standse maskinen i den optimale tilstand
- Variationer i værktøjets omdrejningshastighed
- Fejl i spændingsforsyningen
- Fejl i kontrolkredsløbet
- Monteringsfejl
- Brud under drift
- Nedfaldende eller udslyngede genstande eller væsker
- Tab af maskinens stabilitet/væltning

2.4. OPLYSNINGER OM STØJ

De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej.

De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringens varighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkilder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstødende bearbejdnings. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farene og risiciene mere præcist. De erklærede værdier for støjemissionen i dette dokument kan også anvendes, af brugeren, til en indledende vurdering af støjeksponeringen.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Lydtrykniveau (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Måleusikkerhed (KpA)	3 dB	
Lydeffektniveau (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Måleusikkerhed (KpA)	3 dB	
Støjemissionsniveau (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**FARE-GIV AGT
DER BØR ANVENDES PERSONLIGE
VÆRNEMIDLER, FOR AT VÆRNE OM
HØRELSEN, SÅ SOM HØRETELEFONER ELLER
ØREPROPPER.**

2.5. OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsete brugsforhold.

2.6. MASKINENS HOVEDKOMPONENTER (FIG. 1)

- (1) Maskinhoved
- (2) Søjlerør
- (3) Borebænk
- (4) Spindel med nøgle
- (5) Afskærmning af spindel
- (6) Base
- (7) Nøgle til spindel

- (8) Dybdestop
 (9) Løftehåndtag spindel (x3)
 (10) Tandstang (kun SXDP16720E)
 (11) Krave (kun SXDP16720E)
 (12) Håndtag til løft af plade (kun SXDP16720E)
 (13) Spindelaksel
 (14) Løftehåndtagets spindelomdrejningspunkt
 (15) Positionsindikator og fastklæbet måleskala
 (16) Støtte til arbejdsplade
 (17) Håndtag til låsning af arbejdsplade
 (18) Gearhus
 (19) Kontakt TIL/FRA
 (20) Motor
 (21) Nødstopknap
 (22) Elektrisk stik CEE 7/7
 (23) Vingebolt til gearhus

DA

2.7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nominel spænding	230-240V ~ 50Hz	
Nominel effekt (S2 15 min)	400W	600W
Sikkerhedsklasse	I	
Kapslingsklasse	IP 20	
Vægt	14.3 kg	28 kg
Spindel	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Slaglængde spindel	50 mm	60 mm
Slaglængde	208 mm	252 mm
Spindelhastighed	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Faktisk støtteoverflade borebænk	160 x 160	190 x 190
Faktisk støtteoverflade base	160 x 130 dybde	150 x 140 dybde
Arbejdshøjde op til under spindlen (monteret):		
- Arbejdshøjde op til under borebænken	180	230
- Fra brugsflade til bund	270	350
Afstand fra søjle/ spindel	100	125

3. INSTALLATION

3.1. EMBALLAGENS INDHOLD

SXDP13597E

- Sekskantnøgle, 5 mm
- Sekskantnøgle, 4 mm
- Pose med værktøj med skruer 3 x (M8 x 20)
- Brugsvejledning

SXDP16720E

- Sekskantnøgle, 5 mm
- Sekskantnøgle, 4 mm
- Sekskantnøgle, 3 mm
- Pose med værktøj med skruer 3 x (M8 x 20)
- Brugsvejledning

3.2. EMBALLAGENS ELIMINERING

Fjern kassen, der beskytter maskinen under transporten. Det anbefales at opbevare emballagen med omhu, for at kunne transportere maskinen eller opmagasinere den i længere perioder.

3.3. MONTERING

Søjlerør (Fig. 2)

Sæt søjlerøret (2) på basen. Skru søjlerøret fast til basen (6) med tre (SXDP13597E) eller fire (SXDP16720E) M8x20-skruer, der følger med leveringen. Spænd skruerne moderat med en skrueøgle SW 13 (medfølger ikke), så gevindet ikke river sig løs fra basen.

Borebænk

SXDP13597E (Fig. 3): Placer borebænken (3) på søjlerøret (2). Skub støttebeslaget (16) til den laveste position. Fastgør borebænken ved hjælp af løsehåndtaget (17) i den ønskede position. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Placer borebænken (3) på tandstangen (10). Tænderne på tandstangen skal gribe ind i tænderne på tandhjulet.

Placer det flade støttebeslag (16) på søjlerøret. Sørg for, at tandstangens nederste niveau er sat ind i kolonnens nederste skive (Fig. 3).

Skub kraven (11) på søjlen (2) med den skrå kant nedad, indtil den er presset mod toppen af tandstangen (10). Spænd skruen (24) med en 3 mm-sekskantnøgle (25) uden at stramme den for hårdt (Fig. 4).

Skub pladeløftehåndtaget (12) på akslen (26) på siden af borebænken. Fastgør det flade pladeløftehåndtag på akslen med en 3 mm-sekskantnøgle (25) (Fig. 5).

Maskinhoved (Fig. 6)

Placer maskinhovedet (1) på søjlerøret (2), og gør det fast på siden med de to låsebolte (26) med en 4 mm-sekskantnøgle (27).

Afskærmning spindel (fig. 7)

Monter afskærmningen bag spindlen (5) på toppen af spindelakslen (13). Fastgør spindelens afskærmning til bagakslen ved hjælp af en skruetrækker (medfølger ikke).

Spindel (fig. 8)



Fold afskærmningen (5) på spindlen opad. Sæt spindlen (4) på spindelkeglen (13). Skub spindlen på spindelakslen med nogle lette hammerslag. Brug en plasthammer til dette formål (medfølger ikke).

Løftehåndtag spindel og spindelnøgle (Fig. 9)

Placer de tre spindeløftehåndtag (9) på deres løftedrev (14). Spænd de tre løftestænger fast i hullerne med en skruenøgle SW 6 (medfølger ikke).

Hæng spindelnøglen (7) på dens holder (28).

Dybdestop (Fig. 10)

1. Fjern skiven og møtrikken fra dybdestoppet (8).
2. Sæt dybdestoppet (8) i hullet i styret.
3. Spænd dybdestoppet med møtrikken og skiven, der blev fjernet i trin 1. Juster dybdestoppet centralt i styret.
4. Indikatorens udgangsposition (15) skal være 0 mm.

3.4. TRANSPORT



FARE - GIV AGT

- ANVEND DEN ORIGINALE EMBALLAGE TIL SIKKER TRANSPORT AF MASKINEN FRA ET STED TIL ET ANDET.
- LØFT ALDRIG MASKINEN I SIKKERHEDSANORDNINGERNE, INDSTILLINGSHÅNDTAGENE ELLER SPINDLEN.

Hvis boret er tungt, skal det transporteres af to personer. Hold den ene hånd under basepladen, og hold fast i boret med den anden hånd om søjlen.

Hvis boremaskinen transporteres i et køretøj, skal den fastgøres med remme for at forhindre, at den flytter sig.

3.5. PLACERING/ARBEJDSSTATION

- a. Placer maskinen på en bænk eller en sokkel med en højde på mellem 900 og 950 mm fra gulvet. Støttefladen skal være tilstrækkelig stor til at sikre maskinens stabilitet.



FARE-FORSIGTIG

Maskinens placering på arbejdspladsen skal udføres således, at der er mindst 800 mm fri plads rundt om maskinen i alle retninger.

- b. Placer boremaskinen i et område med en passende belysning.
- c. Det anbefales at fastspænde maskinen til arbejdsbænken med M6 skruer, ved hjælp af de forudsete huller i bunden.
- d. Kontrollér, at der ikke findes brandbare stoffer eller stoffer som kan tage skade af glødende metalpartikler i nærheden af arbejdspladsen.

3.6. ELEKTRISK TILSLUTNING

Sikkerhedsforskrifter vedrørende elektriske tilslutning

- Kontrollér at forsyningsanlægget, som maskinen er tilsluttet, er udstyret med en jordforbindelse iht. de gældende sikkerhedsbestemmelser.



FARE - GIV AGT

- **KONTROLLÉR AT FORSYNINGSANLÆGGET ER UDSKYRET MED EN TERMOMAGNETSIKRING, DER ER I STAND TIL AT BESKYTTE ALLE LEDERNE MOD KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING (JFR. BILAG).**
- **KONTROLLÉR AT SPÆNDINGEN I LEDNINGSNETTET STEMMER OVERENS MED DEN ANFØRTE SPÆNDING PÅ MASKINEN, INDEN DEN FORBINDES HERTIL.**
- **KONTROLLÉR, EFTER TILSLUTNINGEN, AT FORSYNINGSKABLET LIGGER STRAKT OG STØTTER MOD GULVET (IKKE SVÆVER), FOR AT UNDGÅ MULIG RISIKO FOR AT SNUBLE I DEN.**

4. OPSÆTNING

4.1. FORVALG AF HASTIGHEDEN (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** Løsn vingebolten på låseskruen (23) på gearhuset (18), og åbn huset (Fig. 11). Løsn den nedre M8-møtrik (30) lidt for at fjerne klemeskruen ved hjælp af en 6 mm-sekskantnøgle (31) (medfølger ikke) fra motoren (Fig. 12).
SXDP16720E: Løsn låseskruen (23) på gearhuset (18) med en 5 mm-sekskantnøgle (29). Træk låseskruen ud, og åbn gearhuset (18) (Fig. 11). Løsn spændeknoppen på motoren (32) på hver side af cylinderhovedet.

- b. Skub motoren (20) lidt fremad for at aflaste kileremmen (Fig. 12). Fjern først kileremmen (32) mellem remskive (33) og motorremskive (34) (Fig. 12A), og skub derefter tomgangsskiverne (33) mod spindelskiverne (35) for at aflaste kileremmen (36) mellem tomgangsskiven og spindelskiven (Fig. 12B). Fjern den anden kilerem.
- c. Placer de to kileremme (32, 36) på den ønskede gruppe for at opnå den angivne hastighed, som vist i Fig. 13).
- d. Træk motoren (20) tilbage for at spænde kileremmen (32, 36) igen. Kileremmen er korrekt spændt, når de giver lidt efter under tryk. Remmen skal have et slæk på 5-10 mm (Fig. 14).
- e. **SXDP13597E**: Spænd fæsteskrue (23) på motoren igen med en 6 mm-sekskantnøgle (medfølger ikke). Luk gearhuset (18), og stram vingebolten på låseskrue (23).
SXDP16720E: Lås denne position ved at dreje de to motorspændingsskruer (32). Luk gearhuset (18). Stram låseskrue (23) på gearhuset (18) med en 5 mm-sekskantnøgle (29).

**FARE-FORSIGTIG**

Gearhuset er udstyret med en tvangskobling. Hvis gearkassen ikke er lukket korrekt, kan boremaskinen ikke startes.

4.2. SPÆNDING AF KILEREMMENE (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: Løsn vingebolten på låseskrue (23) på gearhuset (18), og åbn huset (Fig. 11). Løsn den nedre M8-møtrik (30) lidt for at fjerne klemmskrue ved hjælp af en 6 mm-sekskantnøgle (31) (medfølger ikke) fra motoren (Fig. 12).
SXDP16720E: Løsn låseskrue (23) på gearhuset (18) med en 5 mm-sekskantnøgle (29). Træk låseskrue ud, og åbn gearhuset (18) (Fig. 11). Løsn spændeknoppen på motoren (32) på hver side af cylinderhovedet.
- b. Træk motoren (20) tilbage for at spænde kileremmen (32, 36) igen. Kileremmen er korrekt spændt, når de giver lidt efter under tryk. Remmen skal have et slæk på 5-10 mm (Fig. 14).
- c. **SXDP13597E**: Spænd fæsteskrue (23) på motoren igen med en 6 mm-sekskantnøgle (medfølger ikke). Luk gearhuset (18), og stram vingebolten på låseskrue (23).
SXDP16720E: Lås denne position ved at dreje de to motorspændingsskruer (32). Luk gearhuset (18). Stram låseskrue (23) på gearhuset (18) med en 5 mm-sekskantnøgle (29).

4.3. AFPRØVNING

Markér det punkt på emnet, der skal bores, med en stanse eller en sømspids.

Før boret startes, skal det sænkes ned på emnet og centreres på punktet, der skal bores.

Tænd maskinen, og pres boret mod emnet, så det borer korrekt.

**FARE-FORSIGTIG**

- **Utilstrækkelig fremføring kan medføre, at boret overopheder.**
- **For hurtigt fremføring kan medføre, at motoren blokerer.**
- **Hvis kileremmen eller boret falder ned, vil arbejdsemnet tage skade eller boret gå i stykker.**

5. JUSTERINGER**FARE - GIV AGT**

- **BRING MASKINEN I SIKKER TILSTAND SOM BESKREVET I AFSNITTET "SIKKERHEDSFORSKRIFTER"**
- **ALJUSTERING OG BRUG, DER ILLUSTRERES I DE FØLGENDE AFSNIT, MÅ KUN UDFØRES EFTER AT HELE DENNE BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING ER LÆST.**

**FARE-FORSIGTIG**

- **Kontrollér altid, at blokeringselementerne er strammet korrekt, ved justeringernes afslutning.**
- **Kontrollér at der ikke er blevet efterladt værktøj på maskinen efter enhver justering.**

5.1 JUSTERING AF BOREBÆNKEN (Fig. 15, Fig. 16)

1. Slip låsehåndtaget (17).
2. **SXDP13597E**: Flyt borebænken til den ønskede højde.
SXDP16720E: Drej pladens løftehåndtag (12) med uret eller mod uret til den ønskede højde.
3. Drej borebænken (16) til den ønskede position. Fastgør borebænken (16) med låsehåndtaget (17) (Fig. 15).
4. Det er også muligt at justere fæsteskruens hældningsvinkel. Det gøres ved at løsne fastgørelsesskrue (37) under borebænken (16) med en skrue nøgle SW 19 (medfølger ikke). Brug den påklæbede måleskala (38) og indikatoren (39) som reference, og vip borestativet til højre eller venstre som ønsket, op til maksimalt 45°. Fastgør igen borebænken (16) med fæsteskrue (37) (fig. 2). 16).


5.2 UDSKIFTNING AF BORESPIDSEN

Træk stikket ud af stikkontakten, før du udskifter borespidsen. Dette forhindrer, at boremaskinen starter utilsigtet.


- Fold afskærmningen (5) på spindlen opad.
- Løsn spindelens fastspændingsbakker (4) med skruenøglen (7).
- Fjern spidsen.
- Sæt et nyt bor i.
- Blokér spindelens fastspændingsbakker (4) med skruenøglen (7).
- Kontrollér, at spidsen er centreret.
- Fold afskærmningen (5) på spindlen ned.
- Hæng spindelnøglen (7) tilbage på dens holder (28).

 **FARE - GIV AGT**
- LAD ALDRIG SPINDELNØGLEN BLIVE SIDDENDE I SPINDLEN.


6. BRUG

 **FARE - GIV AGT**

- BRING MASKINEN I SIKKER TILSTAND SOM BESKREVET I AFSNITTET "SIKKERHEDSFORSKRIFTER"**
- AL JUSTERING OG BRUG, DER ILLUSTRERES I DE FØLGENDE AFSNIT, MÅ KUN UDFØRES EFTER AT HELE DENNE BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING ER LÆST.**

 **FARE-FORSIGTIG**

- Undgå brug af handsker under brug af maskinen.**
- Brug altid de personlige værnemidler under bearbejdningen: sikkerhedsbriller der opfylder forskrifterne, høretelefoner eller ørepropper, åndedrætsværn og arbejdssko.**
- Fjern resterne fra den foregående bearbejdning, før der startes en ny.**


 **OBS**

- Placer altid et støttemateriale (træ, krydsfiner osv.) på pladen under arbejdsemnet. Dette forhindrer dannelsen af spåner på undersiden af arbejdsemnet, når boret trænger ud på den anden side. For at undgå, at materialet kommer ud af kontrol, skal det komme i kontakt med den venstre side af søjlen eller være fastgjort (fastgøringsanordning medfølger ikke) til pladen.
- Til små dele, der ikke kan fastgøres til pladen, bruges en skruestik til bor (medfølger ikke). Skruestikken skal være fastgjort eller boltet til pladen for at undgå skader.

6.1. BORING AF HULLER


- Start af søjleboremaskinen.
 - Søjleboremaskinen kan tændes ved at trykke på den grønne TIL-kontakt til "I" (19).
 - Boremaskinen slukkes ved at trykke på den røde FRA-kontakt til "O" (19).
- Drej det ene af pladens løftehåndtag (9) mod uret.
- Spindlen (4) sænkes ned.
- Bor emnet med den rette fremføringshastighed til den ønskede dybde.
- Vær opmærksom på eventuelle spåner, der dannes under boringen frem til den ønskede dybde.
- Før spidsen langsomt tilbage til stoppositionen.

6.2. GENERELLE RETNINGSLINJER FOR BORING

 **FARE-FORSIGTIG**
For at forhindre, at arbejdsemnet og støttematerialet glider ud af hånden under boringen, skal arbejdsemnet og støttematerialet placeres på venstre side af søjlen. Hvis arbejdsemnet og støttematerialet ikke er langt nok til at nå op til søjlen, skal arbejdsemnet og støttematerialet fastgøres til pladen. Hvis ikke, kan det medføre fysiske skader.

Boring af et hul

- Markér, hvor emnet skal bores, ved hjælp af en stanse eller en sømspids.
- Før boremaskinen tændes, skal spindeløftehåndtagene drejes for at sænke boret. Juster boret med mærket. Spænd arbejdsemnet fast.
- Tænd for søjleboremaskinen, og træk de pladens løftehåndtag ned med den nødvendige kraft, så boret kan bore gennem materialet.

 **OBS**
For langsom fremføring kan få boret til at rotere i spindlen. For hurtig fremføring kan stoppe motoren, få remmen til at glide, tvinge arbejdsemnet til at løsne sig eller ødelægge boret. Øv dine færdigheder med skrotmateriale for at blive fortrolig med maskinen, før du forsøger at bore.

Boring i metal

- Brug spiralformede bor.
- Det er altid nødvendigt at smøre boret med olie for at forhindre overophedning.
- Alle metaldele skal være solidt fastspændt. Enhver hældning, vridding eller forskydning vil resultere i et uregelmæssigt hul og øger risikoen for at boret går i stykker.

- Hold aldrig fast i et stykke metal med de bare hænder. Skæret på boret kan gribe fat i og skubbe emnet ud, hvilket kan forårsage alvorlig personskade. Boret vil gå i stykker, hvis metalstykket rammer søjlen pludseligt.
- Hvis metallet er fladt, er det nødvendigt at placere et stykke træ under arbejdsemnet at forhindre, at det roterer. Hvis arbejdsemnerne ikke kan lægges fladt på bordet, skal de fastgøres og låses fast. Spindeløftehåndtagene skal betjenes med den nødvendige kraft, så boret kan trænge igennem materialet.

DA

Boring i træ

- Spænd altid arbejdsemnet omhyggeligt fast på pladen, før du begynder at bore.
- Spiralformede bor med tre spidser bør foretrækkes. Spiralformede bor kan anvendes til træ.
- Brug ikke sneglebor. Snegleborene drejer så hurtigt, at arbejdsemnet kan løftes fra pladen og rotere.
- Beskyt altid boret ved at placere pladen på en måde, så boret trænger ind i det midterste hul og bores gennem emnet.
- For at undgå spåner skal du langsomt føre boret frem, lige når det er ved at passere bagsiden af arbejdsemnet.
- Brug trærester som støtte eller et passende underlag under arbejdsemnet for at reducere spåner og beskytte spidsen af boret.

6.3. NØDSTOPKNAP (FIG. 17)



FARE - GIV AGT

TRYK STRAKS PÅ NØDSTOPKONTAKTEN I TILFÆLDE AF EN NØDSITUATION SOM BORING I HÅNDEN, INDTRUKKET HÅR, EN PLUDSELIG FEJL VED MASKINE ELLER ANDRE SITUATIONER, DER KRÆVER OMGÅENDE AFBRYDELSE AF MASKINEN: MASKINEN SLUKKER AUTOMATISK.



FARE-FORSIGTIG

Træk strømledningen ud af stikkontakten, før du udfører andre handlinger.

Når årsagen er blevet afhjulpet, skal nødstopkontakten (21) drejes i pilens retning (med uret), indtil den frigøres med et klik (nulstilling). Maskinen er nu i en tilstand med åbent kredsløb. Tilslut strømkablet (22), og fortsæt arbejdet som normalt.

7. VEDLIGEHOLDELSE – OPBEVARING – SERVICE - BORTSKAFFELSE



OBS

I det nedenstående gengives de ordinære vedligeholdelsesindgreb, som kan udføres af bruger. Lad andre indgreb eller ekstraordinær vedligeholdelse udføres af et autoriseret servicecenter. Lad maskinen reparere af kvalificeret personale: Denne maskine opfylder de relevante sikkerhedsforskrifter. Reparation må udelukkende udføres af kvalificeret personale og med originale reservedele. I modsat fald kan der opstå farlige situationer for bruger.



FARE - GIV AGT

- **BRING MASKINEN I SIKRE FORHOLD, SOM BESKREVET I AFSNITTET "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER", FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOLDSESINDGREB.**
- **ANBRING FORSYNINGSKABLET RULLET OP I MASKINENS NÆRHED.**

7.1. SERVICE

- Lad en fagmand udføre alt arbejde på maskinen, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Brug kun originale reservedele.
- Lad maskinen afkøle før vedligeholdelse eller rengøring udføres.
- Fare for forbrændinger!
- Kontrollér altid apparatet for åbenlyse fejl før brug, f.eks. løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt placering af skruer eller andre dele.
- Udskift beskadigede dele.
- Kuglelejerne i spindlen og kileremskiverne er smurt og forsejlet permanent.
- Træk spindlen ned, og smør spindelmanchetten moderat hver tredje måned.
- Smør pladebeslag og låseknapper, hvis de bliver vanskelige at bruge

7.2. RENGØRING

- Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Kemikalier kan påvirke enhedens plastdele. Rengør aldrig apparatet under rindende vand.
- Rengør altid apparatet efter hver brug.
- Rengør luftåbningerne og apparatets overflade med en blød børste eller klud.
- Fjern om nødvendigt spåner, støv og snavs med en støvsuger.
Smør jævnlig bevægelige dele.
Støvsug savsmuld eller metalspåner, der samler sig i og på motoren, remskivehuset, pladen og arbejdsfladen.
- Kom et let lag vokspasta på søjlen og pladen for at holde disse overflader rene og rustfrie.
- Undgå, at smøremidler kommer i kontakt med kontakter, kileremme, remskiver og spindlens løftehåndtag.

7.3. OPBEVARING



FARE - GIV AGT

OPBEVAR BOREMASKINEN, SÅ DEN IKKE KAN STARTES AF UVEDKOMMENDE, OG INGEN KAN KOMME TIL SKADE.



FARE-FORSIGTIG

Opbevar ikke boremaskinen ubeskyttet udendørs eller i et fugtigt miljø.

Opbevar maskinen og dens tilbehør på et mørkt, tørt sted, væk fra lave temperaturer og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Dæk elværktøjet til for at beskytte det mod støv og fugt. Opbevar brugermanualen sammen med elværktøjet.

DA

8. FEJLFINDING

PROBLEM / SKADE	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Enheden starter ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen forsyningsspænding. Termisk sikring udløst. 2. Knappen tænd (grøn)/sluk (rød) er defekt. 3. Motorskade. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller stikkontakten, strømkablet og stikket, og lad dem om nødvendig reparere. 2. Lad reparation udføre af den tekniske assistance. 3. Lad reparation udføre af den tekniske assistance.
Motoren kører ikke og slukker automatisk	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motoren er ikke på plads og fastgjort. 2. Spidsen er ikke centreret. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér kileremmenes spænding, og stram låseskruen. 2. Kontrollér boret i spindlen.
Høj hvinelyd	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spændingen på remmen er ikke korrekt. 2. Akslen er tør 3. Remskiven på spindlen er løs 4. Remskiven på motoren er løs 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Juster remspændingen 2. Smør akslen. 3. Spænd låsemøtrikken på remskiveindsatsen. 4. Spænd skruen på motorsiden af remskiven.
Boret overophedes eller udsender røg	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boring ved forkert hastighed 2. Ingen træspåner falder ud af det dedikerede hul 3. Boret er slidt 4. Emnet fremføres for langsomt 5. Ikke smurt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skift hastighed 2. Træk boret ud oftere for at fjerne spånerne. 3. Slib, eller udskiftning boret 4. Brug en fremføringshastighed, som er tilstrækkelig til at sikre arbejdsemnet 5. Smør boret med skæreolie
Overdreven udmattelse eller vibrationer i boremaskinen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bøjet spids 2. Boret er ikke monteret korrekt i spindlen 3. Slidte motorlejer 4. Rillelængder eller skærevinkler stemmer ikke overens med træets hårdhed 5. Spindel ikke monteret korrekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Udskift spidsen 2. Monter spidsen igen. 3. Udskift lejet. Bring søjleboremaskinen til en kvalificeret servicetekniker 4. Slib spidsen korrekt, eller udskift den med en passende type. 5. Monter spindlen igen.
Spidsen sætter sig fast i emnet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spidsen trækker stykket med sig 2. For høj fremføringshastighed 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Støt, eller fastspænd arbejdsemnet. 2. Benyt en langsommere fremføringshastighed.
Spindlen vender for langsomt eller for hurtigt tilbage	Fjederen er ikke korrekt spændet	Justér fjederspændingen.
Spindlen går løs fra akslen	Snaps, fedt eller olie på den koniske overflade af akslen eller spindlen	Rengør den koniske overflade på både aksel og spindel med et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel.
Motoren fungerer ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motoren 2. Forkerte sikringer eller afbrydere 3. Overbelastning af kredsløbet 4. Lav spænding 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakt en kvalificeret servicetekniker. 2. Udskift med en korrekt sikring eller kredsløbsafbryder. 3. Sluk de andre maskiner, og prøv igen. 4. Kontrollér, at strømforsyningens spænding er korrekt. Brug et andet kredsløb, eller bed en kvalificeret elektriker om at opgradere strømmen.
Motorstop	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motoren 2. Forkerte sikringer eller afbrydere 3. Overbelastning af kredsløbet 4. Lav spænding 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakt en kvalificeret servicetekniker 2. Udskift med en korrekt sikring eller kredsløbsafbryder 3. Sluk de andre maskiner, og prøv igen 4. Kontrollér, at strømforsyningens spænding er korrekt. Brug et andet kredsløb, eller bed en kvalificeret elektriker om at opgradere strømmen.

9. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

erklærer at maskinen:

- SØJLEBREMASKINE art. SXDP13597E

- SØJLEBREMASKINE art. SXDP16720E

DA

er fremstillet i (jf. oplysningerne på mærkaten):

- er i overensstemmelse med kravene i direktiv 2006/42/EF og gennemførelsesbestemmelserne;

- endvidere er maskinen i overensstemmelse de følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU, 2011/65/EU

Henvisning til harmoniserede standarder for model SXDP16720E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Henvisning til harmoniserede standarder for model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(Se etiketten på side 18)
SERIENUMMER	
FREMSTILLINGSÅR	

Person med bemyndigelse til oprettelse af det tekniske dossier:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), hos:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30-09-2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	76
1.1. ZUR VERWENDUNG DER MASCHINE BEFUGTE PERSONEN	76
1.2. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM GEBRAUCH	76
1.2.1. Zulässige Umgebungsbedingungen	76
1.2.2. Unzulässige Umgebungsbedingungen	76
1.3. HINWEISE ZUR UNFALLVERHÜTUNG	76
1.3.1. Gebrauch der Maschine	76
1.3.2. Zu verwendende Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstungen:	76
1.3.3. Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch:	76
1.3.4. Sicherheitskontrollen:	77
1.4. GEBRAUCH UND WARTUNG	78
1.4.1. Vorschriftsmäßiger Gebrauch der Maschine:	78
1.4.2. Lagerung und Wartung von Maschine und Arbeitsbereich:	78
1.4.3. Wartung und Betrieb der elektrischen Komponenten:	78
1.5. KUNDENDIENST	78
1.6. ENTSORGUNG DER MASCHINE, DER VERPACKUNG UND DER WARTUNGSABFÄLLE	78
2. EINFÜHRUNG ZUM GEBRAUCH	79
2.1. WARN- UND HINWEISSCHILDER	79
2.2. VERWENDUNGSWEISE UND GEGENANZEIGEN	79
2.3. RESTRIKTIKEN	79
2.4. INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL	80
2.5. INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT	80
2.6. HAUPTKOMPONENTEN DER MASCHINE (ABB. 1)	80
2.7. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	81
3. INSTALLATION	81
3.1. VERPACKUNGSIHALT	81
3.2. AUSPACKEN	81
3.3. MONTAGE	81
3.4. TRANSPORT	82
3.5. AUFSTELLUNG/ARBEITSPLATZ	82
3.6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	82
4. EINRICHTEN	82
4.1. DREHZAHLVORWAHL (ABB. 11, 12, 13)	82
4.2. SPANNUNG DER KEILRIEMEN (ABB. 12)	83
4.3. ABNAHME	83
5. EINSTELLUNGEN	83
5.1. EINSTELLUNG DES BOHRTISCHS (Abb. 15, Abb. 16)	83
5.2. BOHRERWECHSEL	84
6. VERWENDUNG	84
6.1. BOHREN	84
6.2. ALLGEMEINE BOHRUNGSLEITLINIEN	84
6.3. NOT-AUS-SCHALTER (ABB. 17)	85
7. WARTUNG - LAGERUNG - KUNDENDIENST - ENTSORGUNG	85
7.1. KUNDENDIENST	85
7.2. REINIGUNG	86
7.3. AUFBEWAHRUNG	86
8. LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE	87
9. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	88

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



HINWEIS:

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Warnhinweise in dieser Anleitung aufmerksam durch.

1.1. ZUR VERWENDUNG DER MASCHINE BEFUGTE PERSONEN

- Diese Maschine wurde zur Verwendung durch Fachkräfte gestaltet und gebaut, die über angemessene Berufsausbildung, Erfahrung und Kompetenzen verfügen. Die Anwender müssen befähigte Personen mit einem Alter über 14 Jahre sein.
- Lassen Sie NICHT zu, dass Kinder mit dem Gerät in Berührung kommen. Die Anwendung dieses Geräts durch unerfahrene Personen hat unbedingt unter Aufsicht zu erfolgen.
- Dieses Produkt ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mit mangelnder Erfahrung, unzureichenden Kenntnissen oder Fertigkeiten. Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt allein gelassen werden.

1.2. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM GEBRAUCH

1.2.1. Zulässige Umgebungsbedingungen

Grenzbetriebsumgebungsbedingungen:

- Temperatur der Betriebsumgebung zwischen + 5 °C / + 40 °C.
- Relative Feuchte 50 % bei einer Temperatur von + 40 °C
- Max. Höhenlage: 1000 m (ü.N.)
- Die Maschine muss in einer witterungsgeschützten Umgebung betrieben werden.

1.2.2. Unzulässige Umgebungsbedingungen

- Die Maschine nicht an sehr feuchten Orten oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.



GEFAHR - ACHTUNG

DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSFÄHIGER ATMOSPHERE GEEIGNET.

1.3. HINWEISE ZUR UNFALLVERHÜTUNG



GEFAHR - ACHTUNG

BEI VERWENDUNG DER MASCHINE SOLLTEN IN JEDEM FALL DIE GRUNDLEGENDEN VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR SICHERHEIT BEACHTET WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN SOWIE PERSÖNLICHEN VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN. VOR GEBRAUCH DIESES PRODUKTS UNBEDINGT ALLE ANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN.

1.3.1. Gebrauch der Maschine

- Bearbeitungsreste oder sonstige Teile des Werkstücks dürfen bei laufender Maschine NICHT aus dem Arbeitsbereich entfernt werden. Unfallgefahr!
- Vor Ausführung eines jeden Eingriffs (bei Start, Betrieb, Wartung und Reinigung) den AUS-Schalter drücken und warten, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Die Hände stets vom Arbeitsbereich fernhalten, während sich das Werkzeug dreht.
- Vor dem Einschalten der Maschine stets zuerst sicherstellen, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß montiert sind und das Werkzeug sicher abdecken.

1.3.2. Zu verwendende Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstungen:

- Eng anliegende Kleidung tragen, keine Halstücher und keine Schmuckgegenstände wie Halsketten oder Armbänder tragen, die von den bewegten Teilen erfasst werden könnten.
- Stets die zur Arbeitssicherheit vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen (Schutzbrille, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe usw.) benutzen. Ausschließlich für Unfallverhütung zugelassen
- KEINE Handschuhe beim Bohren tragen. - Handschuhe nur während der Wartung tragen.
- Die Haare ggf. zusammenbinden, damit sie nicht von den bewegten Teilen erfasst oder eingezogen werden können.
- Eine zugelassene Staubschutzmaske tragen.

1.3.3. Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch:

- Unbefugte Personen von der Maschine fernhalten, dies gilt insbesondere für Kinder.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn man übermüdet ist.
- Stets auf die richtige Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.

- Die Maschine waagrecht aufstellen und an einem Arbeitstisch sicher befestigen.
- Keine Werkzeuge, Messgeräte oder andere Gegenstände auf der Maschine liegen lassen.
- Die Maschine vom Stromnetz trennen, wenn sie nicht gebraucht wird. Dies gilt auch vor der Wartung und vor dem Auswechseln von Zubehör und Werkzeugen.

1.3.4. Sicherheitskontrollen:



GEFAHR - ACHTUNG

ZUR REDUZIERUNG DES RISIKOS ERNSTHAFTER PERSONENSCHÄDEN MUSS DIE MASCHINE VOR ÄNDERUNGEN ODER VOR ANBRINGUNG/ABNAHME VON ZUSATZTEILEN ODER ZUBEHÖR AUSGESCHALTET UND VOM STROMNETZ GETRENNT WERDEN. SICHERSTELLEN, DASS DER SCHALTER AUF OFF STEHT. EIN VERSEHENTLICHER START KANN VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

- Sämtliche Wartungs- und Reinigungseingriffe müssen bei Maschine im sicheren Zustand ausgeführt werden
- Die Wartungs- und Reinigungseingriffe dürfen nur bei ausreichender Beleuchtung ausgeführt werden.
- Bei der Wartung dürfen keine den Anlagenbetrieb beeinträchtigenden Änderungen vorgenommen werden.
- Die Einstellbolzen und die Schlüssel vor Start der Maschine entfernen. In der Regel sollte man vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass die Einstellschlüssel entfernt wurden.
- Ungewollte Einschaltung vermeiden. Vor Anschließen der Maschine an das Stromnetz sicherstellen, dass sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet.
- Etwaige beschädigte Komponenten/Bauteile der Maschine mit einer Sichtprüfung feststellen.
- Vor der Verwendung der Maschine alle Sicherheitsvorrichtungen und alle sonstigen Teile kontrollieren, die eventuell beschädigt sein könnten, um sicherzustellen, dass die Maschine einwandfrei funktioniert und die vorgesehene Arbeit ausführen kann.
- Sicherstellen, dass die Bewegungsteile der Maschine ausgerichtet und in einwandfreiem Zustand sind.
- Transport, Montage sowie elektrischen und Druckluftanschluss beaufsichtigen
- Jede Wartungsarbeit an der Anlage darf ausschließlich durch befugtes Fachpersonal ausgeführt werden
- Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum repariert bzw. ausgewechselt werden.
- Es ist verboten, die Maschine ohne die Schutzhaube zu verwenden
- Die Maschine nicht überlasten. Die Verwendung der Maschine mit dem Arbeitsrhythmus, für den sie ausgelegt wurde, garantiert ein besseres Arbeitsergebnis und mehr Sicherheit.
- Die Hände bei laufendem Werkzeug stets vom Bohrbereich fernhalten. Die Berührung mit Drehteilen oder Spänen kann Verletzungen verursachen.
- Hände und Füße stets in gebührendem Abstand zum Bohrer halten.
- Materialien nur auf einer ebenen Fläche bohren.
- Die Säulenbohrmaschine auf keinen Fall mit am Werkstück angedrücktem Bohrer starten.
- Vor Einschalten der Säulenbohrmaschine sicherstellen, dass die Tischverriegelung festgezogen ist.
- Bei laufender Bohrmaschine niemals eine Bearbeitung auf dem Arbeitstisch einrichten oder vorbereiten.
- Der Bohrer der Bohrmaschine muss sicher in der Spindel arretiert sein.
- Der Schlüssel der Spindel muss vor Einschalten der Maschine von der Spindel abgenommen werden.
- Den Tisch oder den Tiefenanschlag so einstellen, dass der Tisch nicht angebohrt wird.
- Vor Entfernen der Späne vom Tisch muss die Bohrmaschine angehalten werden.
- Zur Befestigung eines Werkstücks am Tisch Klemmen oder einen Schraubstock verwenden. Dadurch wird verhindert, dass sich das Werkstück mit dem Bohrer mitdreht.
- Die Drehzahl der Säulenbohrmaschine auf das zu bohrende Material abstimmen.
- Vor Verlassen der Maschine die Stromversorgung trennen, den Bohrer abziehen und den Arbeitstisch reinigen.
- Die Bohrmaschine muss sicher befestigt werden. Eine unzureichend befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und Verletzungen verursachen.
- Das Werkstück muss am Werkstückhalter eingespannt oder befestigt werden. Das Bohren von allzu kleinen und daher nicht sicher befestigten Werkstücken vermeiden. Das Festhalten des Werkstücks mit der Hand während der Bearbeitung kann Verletzungen verursachen.
- Das freigängige Drehen des Zubehörs prüfen, bevor dies mit dem Werkstück in Kontakt kommt. Andernfalls könnte sich das Zubehör im Werkstück verklemmen und dadurch plötzliche Bewegungen des Werkstücks sowie Verletzungen verursachen.
- Sollte sich das Zubehör verklemmen, den ausgeübten Druck unterbrechen und das Werkzeug abschalten. Die Ursache der Verklemmung überprüfen und entsprechende Korrekturmaßnahmen einleiten. Das Verklemmen kann zu plötzlichen Bewegungen des Werkstücks und Verletzungen führen.
- Die Entstehung langer Späne durch regelmäßige Unterbrechung des ausgeübten Drucks vermeiden. Scharfe Metallspäne können sich verfangen und Verletzungen verursachen.
- Die Späne niemals bei laufendem Werkzeug aus vom Bohrbereich entfernen. Zur Abnahme der Späne das Zubehör vom Werkstück entfernen, das Werkzeug abschalten und auf das Auslaufen des Zubehörs warten. Späne mithilfe einer Bürste oder eines Hakens entfernen. Die Berührung mit Drehteilen oder Spänen kann Verletzungen verursachen.

- Zubehör mit Drehzahlbegrenzung darf nicht über die Höchstdrehzahl lt. Kennzeichnung am Elektrowerkzeug eingestellt werden. Zubehör, das über der Nenn Drehzahl eingesetzt wird, kann brechen oder ausgeworfen werden.

1.4. GEBRAUCH UND WARTUNG

1.4.1. Vorschriftsmäßiger Gebrauch der Maschine:

- Die Maschine nicht unnötig überlasten: Ein zu großer Druck kann zu einem schnellen Verschleiß des Werkzeugs und zu einer Verschlechterung der Leistungsmerkmale der Maschine in Hinblick auf die Bearbeitungsgüte führen.
- Defekte oder fehlerhafte Schalter von einem autorisierten Kundendienstzentrum auswechseln lassen.
- Nur die in der beigestellten Gebrauchsanleitung empfohlenen Werkzeuge verwenden.
- Nur das originale Klemmsystem der Maschine verwenden.
- Die Bohrmaschine nach dem Gebrauch an einem trockenen, geschlossenen und vor hohen Temperatur geschützten Ort aufbewahren.

DE

1.4.2. Lagerung und Wartung von Maschine und Arbeitsbereich:

- Den Arbeitsbereich stets sauber halten; Bearbeitungsrückstände und Staub entfernen. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Gefahrenquelle.
- Darauf achten, dass die Griffe und Handgriffe stets sauber und nicht mit Öl oder Fett verschmutzt sind.
- Zur Gewährleistung eines optimalen Arbeitsergebnisses und des sicheren Betriebs darauf achten, dass die Werkzeuge in perfektem Zustand, geschärft und sauber sind.

1.4.3. Wartung und Betrieb der elektrischen Komponenten:

- Auf das Netzkabel achten: Das Netzkabel nicht verwenden, um die Maschine anzuheben, und nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten, Öl und heißen Teilen in Berührung kommt.
- Bei Bedarf ausschließlich ein vorschriftsmäßiges geprüftes Verlängerungskabel verwenden.
- Die Netzkabel der Geräte regelmäßig kontrollieren und sie erforderlichenfalls von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen, um Sicherheitsrisiken vorzubeugen.
- Zum Betrieb der Maschine im Freien ausschließlich zur Verwendung im Freien zugelassene Verlängerungskabel verwenden, die mit der entsprechenden Angabe versehen sind.
- Den Körperkontakt mit geerdeten oder an Masse geschlossenen Oberflächen vermeiden.



GEFAHR - ACHTUNG

- **BEI VERWENDUNG VON ANDEREM ZUBEHÖR ODER EINEM ANDEREN NETZANSCHLUSS ALS IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ANGEGEBEN BESTEHT UNFALLGEFAHR.**
- **DIE MASCHINE NICHT AUSEINANDERBAUEN: REPARATUREN MÜSSEN VOM FACHMANN AUSGEFÜHRT WERDEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU EINER SCHWERWIEGENDEN GEFÄHRDUNG DES GEBRAUCH KOMMEN.**



GEFAHR-VORSICHT

Zur Garantie des einwandfreien und sicheren Betriebs ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

1.5. KUNDENDIENST

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und Reparaturen müssen vom Fachpersonal eines autorisierten Kundendienstzentrums ausgeführt werden.

1.6. ENTSORGUNG DER MASCHINE, DER VERPACKUNG UND DER WARTUNGSABFÄLLE



GEFAHR-VORSICHT

Die Maschine hat keine bedeutsamen Einwirkungen auf die Umwelt. Dennoch muss der Benutzer diese Einwirkungen von Fall zu Fall prüfen, um etwaige negative Folgen zu minimieren.

Die Maschine und die Verpackung bestehen aus zu 100% recycelbaren Materialien.

Die elektrischen und elektronischen Komponenten (die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind) müssen nach den Bestimmungen der Richtlinie 2012/19/EG entsorgt werden.


2. EINFÜHRUNG ZUM GEBRAUCH

Die in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung verwendeten Verweise "GEFAHR-ACHTUNG", "GEFAHR-VORSICHT" und "HINWEIS" unbedingt beachten.

Um den Leser auf eventuelle Gefahren aufmerksam zu machen, sind die Beschreibungen der vorgesehenen Arbeitsvorgänge mit Symbolen und Hinweisen versehen, die Informationen zur sicheren Verfahrensweise enthalten. Diese Symbole und Hinweise sind wie folgt unterteilt:

 **GEFAHR-ACHTUNG: WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ALLGEMEINEN SICHERHEIT.**

 **GEFAHR-VORSICHT: Arbeitsvorgänge, die Aufmerksamkeit und Umsicht verlangen.**

 **HINWEIS:** technische Hinweise allgemeiner Art.

2.1. WARN- UND HINWEISSCHILDER

Nachstehend sind die an der Maschine angebrachten Schilder aufgeführt.

<p>DRILL PRESS</p> <p>000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm</p> <p>000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: 000mm</p> <p>000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9</p> <p>00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Angabe der Maschineneigenschaften und Motordaten. S2 Kurzzeitbetrieb, der Motor arbeitet bei konstanter Belastung für eine kurze Zeit (15 min), während der das thermische Gleichgewicht nicht erreicht wird. Der Motor wird ein zweites Mal versorgt, wenn seine Temperatur auf die Umgebungstemperatur abgefallen ist</p>	
	<p>Angabe von Marke/Artikel und RAEE.</p>
	<p>Bitte die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.</p>
 	<p>Gehörschutz und Schutzbrille benutzen.</p>

	<p>Den Netzstecker vor der Reparatur, Reinigung und Wartung der Bohrmaschine abziehen!</p>
	<p>Keine Handschuhe tragen.</p>
	<p>Lange Haare bedecken, keinen Schmuck oder lose hängende Accessoires tragen.</p>
	<p>Warnung! Verletzungsgefahr durch Drehteile.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Seriennummer/ JJJJ Baujahr</p>	

2.2. VERWENDUNGSWEISE UND GEGENANZEIGEN

Die Säulenbohrmaschine muss eingesetzt werden, um Elemente aus Metall, Holz und Kunststoff zu bohren. Auf der Arbeitsfläche kann ein spezifischer Schraubstock für Säulenbohrmaschinen gebrauch werden.

VERBOTENE VERWENDUNG

Es ist verboten:

- ANDERE ALS DIE UNTER „ZULÄSSIGE VERWENDUNG“ AUFGEFÜHRTEN MATERIALIEN ZU BOHREN;
- DIE MASCHINE ALS AUFLAGEPUNKT ZU VERWENDEN.
- ORGANISCHE WERKSTOFFE UND LEBENSMITTEL ZU BEARBEITEN.
- MATERIALIEN ZU BEARBEITEN, BEI DENEN BEI DER BEARBEITUNG GESUNDHEITSSCHÄDLICHE STOFFE FREIGESETZT WERDEN KÖNNTEN.

2.3. RESTRISIKEN

Auch bei vorschriftsmäßiger Verwendung können Restrisiken nicht gänzlich ausgeschlossen werden. Aufgrund der Art der Säulenbohrmaschine können folgende Risiken eintreten:

Mechanische Gefahren im Zusammenhang mit Maschinenteilen oder Werkstücken:

- Form
- Relative Position
- Masse und Geschwindigkeit (kinetische Energie von Elementen mit kontrollierter oder unkontrollierter Bewegung)
- Mechanische Robustheit
- Quetschgefahr
- Schneiden und Abtrennen
- Erfassen
- Gefahr durch Einziehen oder Verfangen

Elektrische Risiken durch:

- Berührung mit spannungsführenden Teilen (direktes Berühren)
- Berührung mit elektrischen Teilen im Fehlerfall (indirektes Berühren)
- Elektrostatische Phänomene

Gefahren durch Geräusche mit nachstehenden Folgen:

- Hörverlust (Taubheit), andere physiologische Störungen (Gleichgewichtsverlust, Bewusstseinsstörung)
- Beeinträchtigung der Sprachkommunikation, akustische Signale.

Gefahren durch Materialien und Stoffe (und ihrer Bestandteile), die von der Maschine verarbeitet oder verwendet werden:

- Gefahren durch Kontakt oder Einatmen von gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten und Stäuben
- Brandgefahr

Gefahren durch Vernachlässigen der ergonomischen Gestaltungsgrundsätze der Maschinen in Bezug auf:

- Falsche Körperhaltung oder übermäßige Belastungen
- Hand-Arm- oder Fuß-Bein-Anatomie
- Lokale Beleuchtung
- Mentale Über- und Unterforderung, Stress
- Menschlicher Fehler, menschliches Verhalten
- Gestaltung, Position oder Kennzeichnung der manuellen Bedienelemente

Plötzlicher Start, unerwarteter Überlauf/Überdrehzahl (oder jede andere vergleichbare Störung) durch:

- Ausfall/Störung des Steuersystems
- Externe Einflüsse auf die elektrischen Geräte
- Bedienfehler (durch mangelnde Abstimmung zwischen Maschine und menschlichen Eigenschaften und Fähigkeiten)
- Unmöglichkeit des Maschinenhalts unter bestmöglichen Bedingungen
- Drehzahlschwankungen der Werkzeuge
- Störung der Stromversorgung
- Störung des Steuerkreislaufs
- Montagefehler
- Brüche während des Betriebs
- Herabfallende oder ausgestoßene Gegenstände oder

Flüssigkeiten

- Verlust der Standfestigkeit/Kippen der Maschine

2.4. INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL

Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind.

Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein.

Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.

Die in diesem Dokument erklärten Schallemissionswerte können vom Anwender auch für eine anfängliche Wertung der Lärmexposition herangezogen werden,

MODELL:	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Schalldruckpegel (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Unsicherheit (KpA)	3 dB	
Schalleistungspegel (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Unsicherheit (KpA)	3 dB	
Schallemissionen (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



GEFAHR-ACHTUNG

ES IST RATSAM, EINEN GEHÖRSCHUTZ WIE GERÄUSCHSCHUTZKAPSELN ODER -STÖPSEL ZU TRAGEN.

2.5. INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.

2.6. HAUPTKOMPONENTEN DER MASCHINE (ABB. 1)

- (1) Maschinenkopf
- (2) Bohrsäule

- (3) Bohrtisch
- (4) Bohrspindel mit Schlüssel
- (5) Bohrspindelschutz
- (6) Unterbau
- (7) Schlüssel für Bohrspindel
- (8) Tiefenanschlag
- (9) Spindel-Hubhebel (x3)
- (10) Zahnstange (nur SXDP16720E)
- (11) Bundring (nur SXDP16720E)
- (12) Tisch-Hubhebel (nur SXDP16720E)
- (13) Spindelwelle
- (14) Drehpunkt Spindel-Hubhebel
- (15) Positionsanzeige und Klebeskala
- (16) Arbeitstisch-Halterungsbügel
- (17) Arbeitstisch-Feststellhebel
- (18) Getriebegehäuse
- (19) Ein-/Aus-Schalter
- (20) Motor
- (21) Not-Aus-Schalter
- (22) Stecker Typ CEE 7/7
- (23) Flügelschraube für Getriebegehäuse

2.7. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL:	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nennspannung	230-240V ~ 50Hz	
Nennleistung (S2 15 min)	400W	600W
Sicherheitsklasse	I	
Schutzart	IP 20	
Gewicht	14.3 kg	28 kg
Spindel	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Spindelhub	50 mm	60 mm
Ausladung	208 mm	252 mm
Spindeldrehzahl	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Nutzauflagefläche Bohrtisch	160 x 160	190 x 190
Nutzauflagefläche Unterbau	160 x 130 Tiefe	150 x 140 Tiefe
Arbeitshöhe bis unter die (montierte) Spindel:		
- Von Nutzfläche bis Bohrtisch	180	230
- Von Nutzfläche bis Unterbau	270	350
Abstand zu Säule/ Spindel	100	125

3. INSTALLATION

3.1. VERPACKUNGSINHALT

SXDP13597E

- Inbusschlüssel, 5 mm
- Inbusschlüssel, 4 mm
- Werkzeugbeutel mit Schrauben 3x(M8 x 20)
- Gebrauchs- und Wartungsanleitung

SXDP16720E

- Inbusschlüssel, 5 mm
- Inbusschlüssel, 4 mm
- Inbusschlüssel, 3 mm
- Werkzeugbeutel mit Schrauben 3x (M8 x 20)
- Gebrauchs- und Wartungsanleitung

3.2. AUSPACKEN

Die Maschine aus der Schachtel nehmen, in die sie zum Schutz während des Transports verpackt wird. Die Verpackung sorgfältig aufbewahren, um sie für den Transport oder die Lagerung der Maschine über längere Zeit erneut verwenden zu können.

3.3. MONTAGE

Bohrsäule (Abb. 2)

Die Bohrsäule (2) auf den Unterbau setzen. Die Bohrsäule anhand der drei (SXDP13597E) oder vier (SXDP16720E) mitgelieferten Schrauben M8x20 am Unterbau verschrauben. Die Schrauben mit einem (nicht mitgelieferten) Gabelschlüssel SW 13 leicht in den Unterbau eindrehen.

Bohrtisch

SXDP13597E (Abb. 3): Den Bohrtisch (3) auf die Bohrsäule (2) setzen. Den Tischhalterungsbügel (16) auf tiefste Position schieben. Den Bohrtisch in der vorgegebenen Position mit dem Feststellhebel (17) befestigen. SXDP16720E (Abb. 3, 4, 5): Den Bohrtisch (3) auf die Zahnstange (10) setzen. Die Zahnstange muss mit den Getriebezähnen im Eingriff stehen.

Den Tischhalterungsbügel (16) auf die Bohrsäule (2) setzen. Sicherstellen, dass das untere Ende der Zahnstange in der unteren Scheibe der Säule eingeführt ist (Abb. 3).

Den Bundring (11) mit der abgeschrägten Kante nach unten soweit auf der Bohrsäule (2) verschieben, bis er gegen die Oberseite der Zahnstange (10) drückt. Die Stiftschraube (24) mit einem 3mm Inbusschlüssel (25) einschrauben, aber nicht festziehen (Abb. 4).

Den Tisch-Hubhebel (12) auf Bohrtischseite an der Welle (26) verschieben. Den Tisch-Hubhebel mit einem 3mm Inbusschlüssel (25) sichern (Abb. 5).

Maschinenkopf (Abb. 6)

Den Maschinenkopf (1) auf die Bohrsäule (2) setzen und seitlich anhand der zwei Stiftschrauben (26) mit einem 4mm Inbusschlüssel (27) befestigen.

Bohrspindelschutz (Abb. 7)

Den Bohrspindelschutz (5) an der Oberseite der Spindelwelle (13) anbringen. Den Bohrspindelschutz mit einem (nicht mitgelieferten) Schraubendreher befestigen.

Bohrspindel (Abb. 8)



Den Bohrspindelschutz (5) nach oben biegen. Die Bohrspindel (4) in die Verjüngung der Spindelwelle einsetzen. Die Bohrspindel mit einem Hammer vorsichtig auf die Spindelwelle treiben. Hierzu einen (nicht mitgelieferten) Kunststoffhammer verwenden.

Spindel-Hubhebel und Spindelschlüssel (Abb. 9)

Die drei Spindel-Hubheben (9) auf die jeweiligen Drehpunkte (14) einsetzen. Die drei Hubhebel mit einem (nicht mitgelieferten) Gabelschlüssel SW 6 festziehen. Den Spindelschlüssel (7) an den Schlüsselhalter (28) hängen.

Tiefenanschlag 10)

1. Unterlegscheibe und Mutter vom Tiefenanschlag (8) abnehmen.
2. Den Tiefenanschlag (8) in die Bohrung der Führung einsetzen.
3. Den Tiefenanschlag mit der in Schritt 1 abgenommenen Unterlegscheibe und Mutter festziehen. Den Tiefenanschlag in der Führung mittig ausrichten.
4. Die Anfangsposition des Zeigers (15) soll 0 mm betragen.

3.4. TRANSPORT



GEFAHR - ACHTUNG

- FÜR DEN SICHEREN TRANSPORT DER MASCHINE VON EINEM ARBEITSPLATZ ZU EINEM ANDEREN DIE ORIGINALVERPACKUNG VERWENDEN.
- DIE MASCHINE NIEMALS AN DEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN, DEN EINSTELLHEBELN ODER DER BOHRSPINDEL ANHEBEN.

Bei schweren Bohrmaschine sollte der Transport durch zwei Personen erfolgen.

Hierzu eine Hand unter die Bodenplatte halten und mit der anderen Hand die Säule der Bohrmaschine festhalten.

Beim Transport mittels Fahrzeug muss die Bohrmaschine mit Spannrriemen gegen Rutschen gesichert werden.

3.5. AUFSTELLUNG/ARBEITSPLATZ

- a. Die Maschine auf einer Werkbank oder auf einem Unterbau mit einer Höhe vom Boden zwischen 900 und 950 mm anordnen.
Die Auflagefläche soll ausreichend groß sein, um die Stabilität der Maschine zu gewährleisten.



GEFAHR-VORSICHT

Die Maschine muss am Arbeitsplatz so aufgestellt werden, dass um sie herum ein Freiraum von mindestens 800 mm Breite ist.

- b. Die Bohrmaschine in einem ausreichend beleuchteten Arbeitsbereich aufstellen.
- c. Die Maschine sollte mit Hilfe der Bohrungen in ihrer Basis mit Schrauben (M6) auf der Werkbank befestigt werden.
- d. Sicherstellen, dass sich im Umfeld des Arbeitsplatzes weder brennbare noch solche Stoffe befinden, die durch heiße Metallpartikel beschädigt werden können.

3.6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Sicherheitsvorschriften für den elektrischen Anschluss

- Sicherstellen, dass das Stromnetz, an das die Maschine angeschlossen werden soll, über die vorschriftsmäßige Erdung verfügt.



GEFAHR - ACHTUNG

- **SICHERSTELLEN, DASS DAS STROMNETZ ÜBER EINEN LS-SCHALTER ZU SCHUTZ ALLER LEITER GEGEN KURZSCHLUSS UND ÜBERLAST VERFÜGT (SIEHE ANLAGE).**
- **VOR DEM ANSCHLIESSEN DER MASCHINE ANS STROMNETZ SICHERSTELLEN, DASS DIE NETZSPANNUNG DER AUF DER MASCHINE ANGEgebenEN NENNSPANNUNG ENTSPRICHT.**
- **NACHDEM DIE MASCHINE ANGESCHLOSSEN WURDE, ZUR VERMEIDUNG VON STOLPERGEFAHR SICHERSTELLEN, DASS DAS NETZKABEL VOLLSTÄNDIG AUSGELEGT IST UND AUF DEM BODEN LIEGT (NICHT ANGEHOBEN).**

4. EINRICHTEN

4.1. DREHZAHLVORWAHL (ABB. 11, 12, 13)

- a. SXDP13597E: die Flügel-Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) lockern und das Gehäuse öffnen (Abb. 11).

Die untere Mutter M8 (30) etwas lockern, um die Schraube mit einem (nicht mitgelieferten) 6 mm Inbusschlüssel (31) vom Motor abzdrehen (Abb. 12).

SXDP16720E: die Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) mit einem 5 mm Inbusschlüssel (29) lockern. Die Feststellschraube abziehen und das Getriebegehäuse (18) öffnen (Abb. 11).

Den Motorspanngriff (32) an jeder Kopfseite lockern.

- b. Den Motor (20) etwas nach vorn schieben, um die Keilriemen zu entlasten (Abb. 12). Zunächst den Keilriemen (32) zwischen angetriebener Riemenscheibe (33) und treibender Riemenscheibe (34) abnehmen (Abb. 12A), daraufhin die angetriebene Riemenscheibe (33) zur Riemenscheibe der Spindel (35) schieben, um den Keilriemen (36) zwischen angetriebener und Spindel-Riemenscheibe zu entspannen (Abb. 12B). Den zweiten Keilriemen entfernen.
- c. Die beiden Keilriemen (32, 36) auf die gewünschte Gruppe setzen, um die angegebene Drehzahl zu erreichen, siehe hierzu Abb. 13).

- d. Den Motor (20) wieder zurückschieben, um die Keilriemen (32, 36) zu spannen. Die Keilriemen sind korrekt gespannt, wenn Sie unter Druck leicht nachgeben. Die Durchbiegung des Riemens beträgt 5-10mm (Abb. 14).
- e. SXDP13597E: die Feststellschraube (23) mit einem (nicht mitgelieferten) 6 mm Inbusschlüssel am Motor festziehen. Das Getriebegehäuse (18) schließen und die Flügel-Feststellschraube (23) anziehen.
SXDP16720E: diese Position anhand der zwei Motorspanngriffe (32) arretieren. Das Getriebegehäuse (18) schließen. Die Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) mit einem 5 mm Inbusschlüssel (29) festziehen.



GEFAHR-VORSICHT

- *Ein geringer Vorschub kann die Gefahr einer Überhitzung der Bohrmaschine verursachen.*
- *Ein großer Vorschub kann die Gefahr einer Motorblockierung verursachen.*
- *Das Herabfallen des Keilriemens oder der Bohrmaschine kann das Werkstück oder die Bohrmaschine beschädigen.*

5. EINSTELLUNGEN



GEFAHR - ACHTUNG

- **DIE MASCHINE NACH DEN ANGABEN IM ABSCHNITT „SICHERHEITSKONTROLLEN“ IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZEN.**
- **ALLE IN DEN FOLGENDEN ABSCHNITTEN BESCHRIEBENEN ARBEITSVORGÄNGE FÜR DIE EINSTELLUNG UND DEN BETRIEB DÜRFEN ERST AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM DER INHALT DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN WURDE.**



GEFAHR-VORSICHT

Das Getriebegehäuse ist mit einem Verriegelungssystem ausgestattet. Bei nicht korrekt geschlossenem Getriebegehäuse ist die Einschaltung der Vorrichtung nicht möglich.

4.2. SPANNUNG DER KEILRIEMEN (ABB. 12)

- a. SXDP13597E: die Flügel-Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) lockern und das Gehäuse öffnen (Abb. 11).
 Die untere Mutter M8 (30) etwas lockern, um die Schraube mit einem (nicht mitgelieferten) 6 mm Inbusschlüssel (31) vom Motor abzdrehen (Abb. 12).
SXDP16720E: die Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) mit einem 5 mm Inbusschlüssel (29) lockern. Die Feststellschraube abziehen und das Getriebegehäuse (18) öffnen (Abb. 11).
 Den Motorspanngriff (32) an jeder Kopfseite lockern.

- b. Den Motor (20) wieder zurückschieben, um die Keilriemen (32, 36) zu spannen. Die Keilriemen sind korrekt gespannt, wenn Sie unter Druck leicht nachgeben. Die Durchbiegung des Riemens beträgt 5-10mm (Abb. 14).
- c. SXDP13597E: die Feststellschraube (23) mit einem (nicht mitgelieferten) 6 mm Inbusschlüssel am Motor festziehen. Das Getriebegehäuse (18) schließen und die Flügel-Feststellschraube (23) anziehen.
SXDP16720E: diese Position anhand der zwei Motorspanngriffe (32) arretieren. Das Getriebegehäuse (18) schließen. Die Feststellschraube (23) am Getriebegehäuse (18) mit einem 5 mm Inbusschlüssel (29) festziehen.

4.3. ABNAHME

Mithilfe eines Dorns oder Nagels die Bohrstelle auf dem Werkstück markieren.
 Die Bohrmaschine vor dem Einschalten auf das Werkstück senken und auf der Bohrstelle zentrieren.
 Die Bohrmaschine einschalten und zum korrekten Bohren auf das Werkstück andrücken.



GEFAHR-VORSICHT

- *Nach Abschluss jeder Einstellung sicherstellen, dass alle Sperrvorrichtungen wieder richtig blockiert wurden.*
- *Nach Abschluss aller Einstellungen sicherstellen, dass keine Werkzeuge auf der Maschine vergessen wurden.*

5.1 EINSTELLUNG DES BOHRTISCHS (Abb. 15, Abb. 16)

1. Den Feststellgriff (17) lockern.
2. SXDP13597E: Den Bohrtisch auf die gewünschte Höhe bringen.
SXDP16720E: Den Arbeitstisch-Hubhebel (12) im oder gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Höhe drehen.
3. Den Bohrtisch (16) in die gewünschte Position drehen. Den Bohrtisch (16) mit dem Feststellhebel (17) befestigen. 15).
4. Darüber hinaus kann der Neigungswinkel des Bohrtischs eingestellt werden. Hierzu die Befestigungsschraube (37) unter dem Bohrtisch (16) mit einem (nicht mitgelieferten) Schraubenschlüssel SW 19 lösen. Mit der Klebeskala (38) und dem Zeiger (39) als Bezug den Bohrtisch (16) beliebig nach rechts oder links bis zu max. 45° neigen und dann mit der Befestigungsschraube (17) sichern (Abb. 16).

5.2 BOHRERWECHSEL

Vor dem Bohrerwechsel den Stecker aus der Steckdose ziehen. Dadurch werden zufällige Starts vermieden.

- Den Bohrspindelschutz (5) nach oben biegen.
- Die Feststellklammern der Bohrspindel (4) mit dem speziellen Schlüssel (7) lockern.
- Den Bohrer abnehmen.
- Einen neuen Bohrer einspannen.
- Die Feststellklammern der Bohrspindel (4) mit dem speziellen Schlüssel (7) sichern.
- Die Zentrierung des Bohrers prüfen.
- Den Bohrspindelschutz (5) nach unten biegen.
- Den Spindelschlüssel (7) an den Schlüsselhalter (28) hängen.



GEFAHR - ACHTUNG

- **DEN SPINDELSCHLÜSSEL AUF KEINEN FALL EINGESTECKT LASSEN.**

6. VERWENDUNG



GEFAHR - ACHTUNG

- **DIE MASCHINE NACH DEN ANGABEN IM ABSCHNITT „SICHERHEITSKONTROLLEN“ IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZEN.**
- **ALLE IN DEN FOLGENDEN ABSCHNITTEN BESCHRIEBENEN ARBEITSVORGÄNGE FÜR DIE EINSTELLUNG UND DEN BETRIEB DÜRFEN ERST AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM DER INHALT DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN WURDE.**



GEFAHR-VORSICHT

- **Beim Gebrauch der Maschine keine Handschuhe tragen.**
- **Beim Gebrauch stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: vorschriftsmäßige Schutzbrille, Gehörschutzkapseln oder -stöpsel, Atemschutz, Sicherheitsschuhe.**
- **Vor Beginn einer neuen Bearbeitung zuerst die Abfälle der vorherigen Bearbeitung entfernen.**



HINWEIS

- Stets ein Stück Material (Holz, Sperrholz usw.) als Unterlage des Werkstücks auf den Tisch setzen. Dadurch wird das Absplittern der unteren Werkstückseite vermieden, wenn der Bohrer heraustritt.
Um eine freigängige und unkontrollierte Drehung des Materials zu verhindern, muss dies mit der linken Säulenseite auf Anschlag oder am Tisch befestigt sein (Befestigungsvorrichtung nicht mitgeliefert).
- Bei kleinen Werkstücken, die nicht am Tisch befestigt werden können, einen (nicht mitgelieferten) Spannstock für Bohrmaschinen verwenden. Als Unfallschutzmaßnahme ist der Spannstock am Tisch zu befestigen oder zu verschrauben.

6.1. BOHREN

- Start der Säulenbohrmaschine.
 - Die Säulenbohrmaschine wird durch Drücken des grünen Schalters ON "I" (19) eingeschaltet.
 - Zum Abschalten der Säulenbohrmaschine den roten Schalter OFF "O" (19) benutzen.
- Einen der Tisch-Hubhebel (9) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Bohrspindel (4) ist gesenkt.
- Das Werkstück mit der geeigneten Vorschubgeschwindigkeit und bis zur gewünschten Tiefe bohren.
- Auf die beim Vorschub zur gewünschten Tiefe erzeugten Späne achten.
- Den Bohrer langsam in Stopposition bringen.

6.2. ALLGEMEINE BOHRUNGSLEITLINIEN



GEFAHR-VORSICHT

Damit Werkstück und Stützmaterial beim Bohren nicht von der Hand abrutschen, müssen Werkstück und Stützmaterial an der linken Seite der Säule platziert werden. Sind Werkstück und Stützmaterial nicht ausreichend lang, um die Säule zu erreichen, müssen Werkstück und Stützmaterial am Tisch befestigt werden. Die Missachtung dieser Vorschriften kann Verletzungen zur Folge haben.

Ein Loch bohren

- Die Bohrstelle des Werkstücks mit einem Dorn oder Nagel markieren.
- Vor Einschalten der Säulenbohrmaschine den Spindel-Hubhebel drehen und somit den Bohrer senken. Den Bohrer mit der Markierung ausrichten. Ein Werkstück festspannen.
- Die Säulenbohrmaschine einschalten und die Tisch-Hubhebel mit dem notwendigen Kraftaufwand nach unten ziehen, um das Material durchbohren zu können.



HINWEIS

Bei einem allzu langsamen Vorschub kann der Bohrer möglicherweise in der Spindel drehen. Ein allzu schneller Vorschub kann zum Abschalten des Motors, Abrutschen des Riemens, Lockern des Werkstücks oder gar zum Bruch des Bohrers führen. Sich am Abfallmaterial üben, um sich vor dem eigentlichen Bohren mit der Maschine vertraut zu machen.

Bohren von Metall

- Durchbohrende Wendelbohrer verwenden.
- Zum Schutz vor Heißlaufen den Bohrer stets mit Öl schmieren.
- Alle Metallstücke müssen sicher befestigt werden. Jede Neigung, Drehung oder Verschiebung führt zu einer unregelmäßigen Bohrung und erhöht die Bruchgefahr des Bohrers.

- Metallstücke niemals mit bloßen Händen festhalten. Die Schneide des Bohrers könnte das Werkstück einhaken und heraus schleudern, dadurch ernsthafte Verletzungen verursachen. Beim Auftreffen des Metallstücks auf die Säule könnte der Bohrer zu Bruch gehen.
- Flache Metallstücke mit Holz unterfuttern, um eine Drehung zu vermeiden. Können diese Stücke nicht flach auf den Tisch aufgelegt werden, ist eine sichere Befestigung derselben notwendig. Die Tisch-Hubhebel müssen mit dem notwendigen Kraftaufwand betätigt werden, um das Material durchbohren zu können.

Bohren von Holz

- Das Werkstück vor dem Bohren stets am Arbeitstisch befestigen.
- Vorzugsweise Wendelbohrer mit drei Schneiden verwenden. Für Holz können auch durchbohrende Wendelbohrer eingesetzt werden.
- Keine Spiralbohrer verwenden. Spiralbohrer drehen dermaßen schnell, dass sie das Werkstück vom Bohrtisch abheben und in Drehung versetzen.
- Den Bohrer stets schützen, hierzu den Tisch so positionieren, dass der Bohrer in das mittlere Loch eindringt und das Werkstück durchbohrt.
- Zum Schutz vor Splintern den Bohrer kurz vor Austreten aus der hinteren Werkstückseite langsam vorschieben.
- Um Absplitterungen zu verringern und die Bohrspitze zu schützen, die Holzabfälle als Unterlage unter dem Werkstück verwenden.

6.3. NOT-AUS-SCHALTER (ABB. 17)



GEFAHR - ACHTUNG
BEI UNVORHERSEHBAREN SITUATIONEN WIE EINGEZOGENE HAARE, PLÖTZLICHE STÖRUNGEN DER MASCHINE ODER ANDERE VORFÄLLE, DIE DIE UMGEHENDE UNTERBRECHUNG DER ARBEIT ERFORDERN, SOFORT DEN NOT-AUS-SCHALTER DRÜCKEN: DIE MASCHINE SCHALTET SICH AUTOMATISCH AUS.



GEFAHR-VORSICHT
Das Netzkabel vor anderen Arbeitsgängen trennen.

Nach Entschärfung der Gefahr den Not-Aus-Schalter (21) im Pfeilsinn (im Uhrzeigersinn) bis zum Ausrasten drehen (Reset). Die Maschine befindet sich nun in einem Zustand mit offenem Kreis, so dass das Netzkabel (22) wieder angeschlossen und normal gearbeitet werden kann.

7. WARTUNG - LAGERUNG - KUNDENDIENST - ENTSORGUNG



HINWEIS

Die nachstehend geschilderten Wartungsmaßnahmen können vom Benutzer ausgeführt werden.

Für sonstige Eingriffe und die außerordentliche Instandhaltung muss man sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.

Die Reparatur der Maschine von Fachpersonal ausführen lassen: Die Maschine entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen haben ausschließlich durch Fachpersonal unter Einsatz von Originalersatzteilen zu erfolgen. Andernfalls können gefährliche Situationen für den Anwender entstehen.



GEFAHR - ACHTUNG

- **VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUERST NACH DEN ANWEISUNGEN IN ABSCHNITT "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZT WERDEN.**
- **DAS NETZKABEL ZUSAMMENGEWICKELT NEBEN DER MASCHINE ANORDNEN.**

7.1. KUNDENDIENST

- Jeden nicht in dieser Anleitung beschriebenen Eingriff durch einen Fachmann ausführen lassen.
- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
- Die Maschine vor Wartungs- oder Reinigungsingriffen abkühlen lassen.
- Verbrennungsgefahr!
- Die Maschine vor der Verwendung auf sichtbare Mängel wie lockere, abgenutzte oder beschädigte Teile prüfen, die Position von Schrauben oder anderer Teile korrigieren.
- Beschädigte Teile auswechseln.
- Die Kugellager der Spindel und Keilriemenscheibe sind langzeitgeschmiert und versiegelt.
- Die Spindel nach unten ziehen und die Muffe der Spindel alle drei Monate leicht schmieren.
- Den Tischbügel und die Feststellgriffe bei schwergängiger Betätigung schmieren.

7.2. REINIGUNG

- Keine Reinigungs- oder Lösemittel verwenden. Chemische Stoffe können die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Die Maschine niemals unter fließendem Wasser reinigen.
- Die Maschine nach jeder Arbeit reinigen.
- Die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einer weichen Bürste oder einem Tuch reinigen.
- Gegebenenfalls Späne, Staub und Schmutz mit einem Staubsauger aufnehmen.
- Die beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Innen und auf dem Motor, dem Gehäuse der Riemenscheibe, dem Tisch und der Arbeitsfläche angesammelte Säge- oder Metallspäne aufsaugen.
- Eine dünne Wachsschicht auf die Säule und den Tisch auftragen, um die Oberflächen sauber und rostfrei zu halten.
- Die Schmierstoffe dürfen nicht mit Schaltern, Keilriemen, Riemenscheiben und Hubhebeln in Berührung kommen.

7.3. AUFBEWAHRUNG



GEFAHR - ACHTUNG

DIE SÄULENBOHRMASCHINE SO AUFBEWAHREN, DASS SIE NICHT DURCH UNBEFUGTE EINGESCHALTET WERDEN ODER VERLETZUNGEN VERURSACHEN KANN.



GEFAHR-VORSICHT

Die Säulenbohrmaschine ohne angemessenen Schutz nicht im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

Die Maschine samt Zubehör trocken sowie vor Licht, tiefen Temperaturen und Kindern geschützt aufbewahren. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Das Elektrowerkzeug in seiner Originalverpackung aufbewahren. Das Elektrowerkzeug zum Schutz vor Staub und Feuchtigkeit abdecken. Die Betriebsanleitung zusammen mit dem Elektrowerkzeug aufbewahren.

8. LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM / STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Die Maschine läuft nicht an	<ol style="list-style-type: none"> Keine Versorgungsspannung, Schutzschalter ausgelöst. Schalter On (grün)/Off. (rot) defekt. Motor defekt. 	<ol style="list-style-type: none"> Steckdose, Netzkabel, Kabel, Stecker prüfen, ggf. reparieren lassen. Vom Kundendienst reparieren lassen. Vom Kundendienst reparieren lassen.
Der Motor dreht nicht und schaltet sich automatisch ab	<ol style="list-style-type: none"> Motor nicht korrekt befestigt. Bohrer nicht mittig eingespannt. 	<ol style="list-style-type: none"> Spannung der Keilriemen prüfen und Feststellschraube festziehen. Bohrer in der Bohrspindel prüfen.
Lautes Quietschen	<ol style="list-style-type: none"> Nicht korrekte Riemenspannung. Trockene Welle Riemenscheibe der Spindel locker Riemenscheibe des Motors locker 	<ol style="list-style-type: none"> Spannung des Riemens einstellen. Welle schmieren. Befestigungsmutter am Einsatz der Riemenscheibe anziehen. Feststellschraube an der Motorseite der Riemenscheibe sichern.
Bohrer verbrennt oder raucht	<ol style="list-style-type: none"> Bohrung mit falscher Drehzahl Holzspäne werden nicht aus dem dafür vorgesehenen Loch ausgetragen. Abgestumpfte Spitze Zu langsamer Vorschub des Werkstücks Keine Schmierung 	<ol style="list-style-type: none"> Drehzahl ändern Den Bohrer häufig herausnehmen, um die Späne zu entfernen. Den Bohrer schärfen oder ersetzen Schneller Vorschub mit dadurch bedingtem Schneiden des Werkstücks Den Bohrer mit Schneideöl schmieren.
Ermüdung der Bohrmaschine oder Schwingung	<ol style="list-style-type: none"> Bohrer gebogen Nicht korrekt in der Spindel eingespannter Bohrer Wellenlager verschlissen Nutenlänge oder Schnittwinkel nicht für die Härte der Holzmaserung geeignet Spindel nicht korrekt montiert 	<ol style="list-style-type: none"> Bohrer austauschen Bohrer wieder montieren. Lager austauschen. Die Säulenbohrmaschine einem Kundendiensttechniker übergeben Bohrer schärfen oder durch einen geeigneten Typ ersetzen. Spindel wieder montieren.
Bohrer verklemt sich im Werkstück	<ol style="list-style-type: none"> Der Bohrer zieht das Werkstück mit sich Übermäßig schneller Vorschub 	<ol style="list-style-type: none"> Werkstück unterfuttern oder festspannen. Langsamere Vorschub wählen.
Die Spindel dreht zu langsam oder zu schnell	Die Feder ist nicht korrekt gespannt	Federspannung einstellen.
Spindel tritt aus der Welle aus	Schmutz, Fett oder Öl auf der kegelförmigen Oberfläche der Welle oder Spindel	Kegelförmige Oberfläche der Welle und der Spindel mit einem normalen Haushaltsreiniger reinigen.
Der Motor funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none"> Kurzschluss im Motor. Falsche Sicherungen oder Schutzschalter Kreisüberlastung Niedrige Spannung 	<ol style="list-style-type: none"> Sich an einen Kundendiensttechniker wenden. Durch eine korrekte Sicherung oder einen passenden Schutzschalter ersetzen. Andere Maschinen ausschalten und erneut versuchen. Spannung in der Versorgungsleitung überprüfen. Einen anderen Stromkreis verwenden oder einen Fachelektriker mit der Überholung beauftragen.
Motorstillstand	<ol style="list-style-type: none"> Kurzschluss im Motor. Falsche Sicherungen oder Schutzschalter Kreisüberlastung Niedrige Spannung 	<ol style="list-style-type: none"> Sich an einen Kundendiensttechniker wenden Durch eine korrekte Sicherung oder einen passenden Schutzschalter ersetzen Andere Maschinen ausschalten und erneut versuchen Spannung in der Versorgungsleitung überprüfen. Einen anderen Stromkreis verwenden oder einen Fachelektriker mit der Überholung beauftragen.

9. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anhang II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

erklärt, dass das Gerät:

- SÄULENBOHRMASCHINE Art. SXDP13597E
- SÄULENBOHRMASCHINE Art. SXDP16720E

Herstellung (siehe Etikett):

- den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht;
- folgenden Vorschriften und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht: 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Bezug auf harmonisierte Normen Modell SXDP13597E

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-3-13:2017
- EN 55014-1:2017
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-2:2015

Bezug auf harmonisierte Normen Modell SXDP16720E

- EN 60204-1:2006/A1:2009
- EN 12717:2001/A1:2009
- EN 55014-1:2017
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-2:2015

MODELL:	(Siehe Etikett - Seite. 18)
SERIENNUMMER	
BAUJAHR	

Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO) bei:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30.09.2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	90
1.1. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	90
1.2. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ	90
1.2.1. Επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες	90
1.2.2. Μη επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες	90
1.3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ	90
1.3.1. Χρήση του μηχανήματος	90
1.3.2. Ιματισμός και συστήματα προστασίας που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται	90
1.3.3. Προφυλάξεις κατά το χειρισμό	90
1.3.4. Έλεγχος ασφάλειας	91
1.4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	92
1.4.1. Σωστή χρήση του μηχανήματος	92
1.4.2. Διατήρηση, συντήρηση του μηχανήματος και της ζώνης εργασίας	92
1.4.3. Φροντίδα και Χρήση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων	92
1.5. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	92
1.6. ΔΙΑΘΕΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ, ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ, ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	92
2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ	93
2.1. ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ - ΕΝΔΕΙΞΗ	93
2.2. ΤΥΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	93
2.3. ΕΝΑΠΟΜΕΝΟΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	93
2.4. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ	94
2.5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ	94
2.6. ΒΑΣΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (Εικ. 1)	94
2.7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	95
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	95
3.1. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	95
3.2. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	95
3.3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	95
3.4. ΜΕΤΑΦΟΡΑ	96
3.5. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	96
3.6. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	96
4. SET-UP	96
4.1. ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΕΙΚ. 11, 12, 13)	96
4.2. ΤΑΝΥΣΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΟΕΙΔΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ (ΕΙΚ. 12)	97
4.3. ΔΟΚΙΜΗ	97
5. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	97
5.1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ (Εικ. 15, Εικ. 16)	97
5.2. ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΥΤΗΣ	98
6. ΧΡΗΣΗ	98
6.1. ΔΙΑΤΡΗΣΗ	98
6.2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ	98
6.3. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ (ΕΙΚ. 17)	99
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ - ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ - ΑΠΟΡΡΙΨΗ	99
7.1. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ	99
7.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	100
7.3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	100
8. ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ	101
9. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ	102

1. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

1.1. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό με το απαιτούμενο επίπεδο εκπαίδευσης, εμπειρίας και δεξιοτήτων. Οι χρήστες πρέπει να είναι ικανά άτομα άνω των 14 ετών.
- ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται εποπτεία όταν οι άπειροι χειριστές χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που πάσχουν από μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, έχουν έλλειψη εμπειρίας, γνώσεων ή δεξιοτήτων. Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να μένουν μόνα με αυτό το προϊόν.

1.2. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1.2.1. Επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες

Περιβαλλοντικές συνθήκες, όρια χρήσης

- περιβάλλον χρήσης με θερμοκρασία από + 5°C / +40°C.
- σχετική υγρασία 50% σε θερμοκρασία + 40°C.
- Μέγιστο υψόμετρο χρήσης: 1.000 m (ΜΣΘ)
- το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο προστατευόμενο από τις καιρικές συνθήκες.

1.2.2. Μη επιτρεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες

- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πολύ υγρούς χώρους ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕ ΔΥΝΗΤΙΚΑ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

1.3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ.

1.3.1. Χρήση του μηχανήματος

- ΜΗΝ αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα ή τμήματα του αντικειμένου επεξεργασίας από τον χώρο εργασίας, ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε κίνηση. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία (κατά την εκκίνηση, λειτουργία, συντήρηση, καθαρισμό), πατήστε το κουμπί διακοπής και περιμένετε έως ότου το εργαλείο να είναι στάσιμο.
- Πάντα να έχετε τα χέρια σας μακριά από τις περιοχές εργασίας, κατά την κίνηση του εργαλείου.
- Πάντα σιγουρευτείτε ότι, πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, όλα τα προστατευτικά έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι προστατεύουν επαρκώς το εργαλείο.

1.3.2. Ιματισμός και συστήματα προστασίας που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται:

- Χρησιμοποιήστε εφαρμοστό ιματισμό στο σώμα και αποφύγετε τη χρήση αντικειμένων, όπως κασκόλ, αλυσίδων ή βραχιολιών τα οποία θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Φοράτε πάντα τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά, ακουστικά, προστατευτικά και αντιολισθητικά υποδήματα, κ.λπ...). Που έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την πρόληψη ατυχημάτων
- ΜΗ φοράτε γάντια στη διάρκεια των χειρισμών διάρτησης. Να φοράτε γάντια μόνο κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης.
- Συγκέντρωση, όταν είναι απαραίτητο, με κατάλληλο τρόπο ώστε να μην πιαστούν ανάμεσα στα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιήστε πιστοποιημένες μάσκες προστασίας κονιοριτών.

1.3.3. Προφυλάξεις κατά το χειρισμό:

- Κρατήστε μακριά από τη μηχανή μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, ιδιαίτερα τα παιδιά.
- Αποφύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε περίπτωση κόπωσης.
- Να διατηρείτε πάντα μια άρτια θέση και τη βέλτιστη ισορροπία.

- Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση και να ασφαρίζεται κατάλληλα στο επίπεδο εναπόθεσης.
- Αποφύγετε να αφήνετε τα κλειδιά του μηχανήματος, οργάνων ή άλλων αντικειμένων.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από τη συντήρηση και την αλλαγή εξαρτημάτων ή εργαλείων.

1.3.4. Έλεγχος ασφάλειας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΣΒΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΑΛΛΑΓΕΣ Η ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ/ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η ΑΞΕΣΟΥΑΡ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ OFF. ΜΙΑ ΤΥΧΑΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού με το μηχάνημα με ασφάλεια

- Εκτελείτε πάντα όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μόνο όταν ο φωτισμός είναι επαρκής.
- Κατά τη διάρκεια της φάσης συντήρησης δεν πρέπει να πραγματοποιούνται αλλαγές που επηρεάζουν τη λειτουργία του συστήματος.
- Αφαιρέστε τους πείρους ρύθμισης και τα κλειδιά πριν την εκκίνηση του αυτοκινήτου. Καλό θα είναι να ελέγξετε αν τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση stop πριν συνδέσετε το μηχάνημα.
- Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν παρουσιάζει εξαρτήματα / κατεστραμμένα μέρη.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγξτε την απόδοση όλων των συσκευών ασφαλείας ή οποιαδήποτε άλλα στοιχεία που μπορεί να είναι κατεστραμμένα, έτσι ώστε να είστε σίγουροι ότι λειτουργεί καλά και είναι σε θέση να εκτελέσει το προβλεπόμενο έργο του.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος είναι ευθυγραμμισμένα και είναι απολύτως ανέπαφα.
- Επιβλέψτε τη μεταφορά, τη συναρμολόγηση και την ηλεκτρική ή/και πνευματική σύνδεση
- Κάθε συντήρηση του συστήματος πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- Κάθε κομμάτι ή κατεστραμμένη προστασία πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος χωρίς προστατευτικά του εργαλείου
- Αποφύγετε την λειτουργική πίεση στη μηχανή. Η επεξεργασία θα είναι καλύτερη και πιο ασφαλής, αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με το ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Διατηρείτε τα χέρια σε απόσταση από την περιοχή διάτρησης ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή ρινίσματα μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Διατηρείτε πάντα τα χέρια και τα πόδια στην πρόποσα απόσταση από τη μύτη.
- Μην κάνετε διατρήσεις σε υλικά που δεν έχουν επίπεδη επιφάνεια.
- Μην εκκινείτε το κολονάτο δράπανο με τη μύτη του δράπανου πιεσμένη πάνω στο τεμάχιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάγκου είναι κλειδωμένη πριν την εκκίνηση του κολονάτου δράπανου.
- Ποτέ μην τοποθετείτε, συναρμολογείτε ή ετοιμάζετε οποιαδήποτε δουλειά πάνω στον πάγκο ενώ το δράπανο είναι σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μύτη του δράπανου είναι καλά ασφαλισμένη στο τσοκ.
- Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί του τσοκ αφαιρείται από το τσοκ πριν ανάψετε τη μονάδα.
- Ρυθμίστε τον πάγκο ή το stop βάθους για να αποτραπεί η διάτρηση του πάγκου.
- Σταματάτε πάντα το δράπανο πριν την απομάκρυνση των ρινισμάτων από τον πάγκο.
- Χρησιμοποιήστε σφικτήρες ή μέγνη για τη στερέωση ενός τεμαχίου στον πάγκο. Αυτό θα εμποδίσει στο τεμάχιο να περιστραφεί με τη μύτη του δράπανου.
- Ρυθμίστε το κολονάτο δράπανο στην κατάλληλη ταχύτητα για το υλικό προς διάτρηση.
- Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα, κόψτε την τροφοδοσία, βγάλτε τη μύτη του δράπανου και καθαρίστε τον πάγκο.
- Το δράπανο πρέπει να στερεώνεται σταθερά. Ένα δράπανο που δεν στερεώνεται σωστά θα μπορούσε να μετακινηθεί ή ανατραπεί και να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Το τεμάχιο πρέπει να ασφαρίζεται ή στερεώνεται στον φορέα τεμαχίου. Να μη γίνεται διάτρηση σε πολύ μικρά τεμάχια τα οποία δεν μπορούν να στερεωθούν σταθερά. Η συγκράτηση του τεμαχίου με το χέρι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι το παρελκόμενο μπορεί να περιστρέφεται πριν το φέρετε σε επαφή με το τεμάχιο. Διαφορετικά, το παρελκόμενο θα μπορούσε να μπλοκάρει στο τεμάχιο προκαλώντας απρόοπτες κινήσεις του ίδιου και σωματικές βλάβες.
- Αν το παρελκόμενο μπλοκάρει, διακόψτε την πίεση προς τα κάτω και σβήστε το εργαλείο. Ελέγξτε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλειφείτε την αιτία της εμπλοκής. Η εμπλοκή μπορεί να προκαλέσει απρόοπτες κινήσεις του τεμαχίου και σωματικές βλάβες.
- Αποφύγετε τη δημιουργία μακρών ρινισμάτων διακόπτοντας τακτικά την πίεση προς τα κάτω. Τα κοφτερά μεταλλικά ρινίσματα μπορούν να προκαλέσουν εμπλοκές και σωματικές βλάβες.

- Μην απομακρύνετε ποτέ τα ρινίσματα από την περιοχή διάτρησης ενώ βρίσκεται σε λειτουργία το εργαλείο. Για την αφαίρεση των ρινισμάτων, απομακρύνετε το παρελκόμενο από το τεμάχιο, σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει το παρελκόμενο. Χρησιμοποιήστε εργαλεία όπως βούρτσα ή γάντζο για να απομακρύνετε τα ρινίσματα. Η επαφή με μέρη που περιστρέφονται ή ρινίσματα μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Τα παρελκόμενα με όρια ταχύτητας πρέπει να ρυθμιστούν με τουλάχιστον ίση ταχύτητα με τη μέγιστη ταχύτητα που επισημαίνεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα παρελκόμενα που χρησιμοποιούνται με ταχύτητα ανώτερη από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να εκτιναχθούν.

1.4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1.4.1. Σωστή χρήση του μηχανήματος:

- Μην πιέζετε το μηχάνημα χωρίς λόγο: η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ταχεία φθορά του εργαλείου και μια επιδείνωση της απόδοσης του μηχανήματος σε θέματα φινιρίσματος.
- Σε περίπτωση θραύσης ή δυσλειτουργίας, αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία που συνιστώνται στο παρεχόμενο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο σύστημα ξεκλειδώματος του μηχανήματος.
- Μετά τη χρήση τοποθετείτε το δράπανο σε χώρο στεγνό και κλειστό και το διατηρείτε μακριά από ζώνες με υψηλές θερμοκρασίες.

1.4.2. Διατήρηση, συντήρηση του μηχανήματος και της ζώνης εργασίας:

- Κρατήστε πάντα καθαρή την ζώνη εργασίας από τα υπολείμματα επεξεργασίας και τη σκόνη. Περιοχές και πάγκοι ακάθαρτοι και ακατάστατοι αποτελούν δυνητικές πηγές κινδύνου.
- Διατηρήστε τις λαβές και τα χειριστικά στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδια και γράσα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία σε τέλεια κατάσταση: τροχισμένα και καθαρά, για καλύτερη και πιο ασφαλή απόδοση.

1.4.3. Φροντίδα και Χρήση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων:

- Δώστε προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας: αποφύγετε να το χρησιμοποιήσετε για να αναστηλώσετε το μηχάνημα ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα και προφυλάξτε το από αιχμηρές γωνίες, λάδια και ζώνες με υψηλή θερμοκρασία.
- Όταν πρέπει, χρησιμοποιήστε μια προέκταση καλωδίου ρεύματος (μόνο εκείνες εγκεκριμένου τύπου).
- Ελέγχετε κατά διαστήματα τα καλώδια τροφοδοσίας των διατάξεων και εάν έχουν υποστεί ζημιά, τα αντικαθιστάτε από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, για την αποτροπή κινδύνων για την ασφάλεια.
- Όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο ηλεκτρικές επεκτάσεις κατασκευασμένες για εξωτερικούς χώρους που φέρουν τις σχετικές ενδείξεις.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ΧΡΗΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΟΥ Η ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΩΝ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ.

- ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ:

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΟΥΧΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία σε συνθήκες ασφάλειας, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά.

1.5. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Εάν είναι αναγκαία, η παρέμβαση εξειδικευμένου προσωπικού για την συντήρηση ρουτίνας, ή, στην περίπτωση γενικών επισκευών, επικοινωνήστε πάντα με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

1.6. ΔΙΑΘΕΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ, ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ, ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα δεν έχει σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις, σε κάθε περίπτωση, ο χρήστης πρέπει να εξετάσει πώς να το διαθέτει για την ελαχιστοποίηση των πιθανών αρνητικών συνεπειών.

Το μηχάνημα και η συσκευασία αποτελούνται από 100% ανακυκλώσιμα υλικά.


Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (με το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου) πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ.


2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ


Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις αναφορές «ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ», «ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ» και «ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ» σε αυτό το εγχειρίδιο.

Προκειμένου να προσελκύσουν την προσοχή και να δώσουν μηνύματα ασφαλείας, οι προγραμματισμένες λειτουργίες συνοδεύονται από σύμβολα και σημειώσεις που επισημαίνουν την πιθανή παρουσία κινδύνων και υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους με ασφάλεια.

Αυτά τα σύμβολα και οι σημειώσεις είναι διαφόρων κατηγοριών που προσδιορίζονται ως εξής:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ: συμπεριφορές που απαιτούν προσεκτική και αιτιολογημένη δράση.**

 **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** τεχνικές σημειώσεις.

2.1. ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ - ΕΝΔΕΙΞΗ

Παρακάτω φαίνονται οι ετικέτες που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E
Ένδειξη χαρακτηριστικών του μηχανήματος και δεδομένων κινητήρα. S2 λειτουργία περιορισμένης διάρκειας, ο κινητήρας λειτουργεί με σταθερό φορτίο για περιορισμένο χρονικό διάστημα (15 λεπ) κατά τη διάρκεια του οποίου δεν επιτυγχάνεται η θερμική ισορροπία. Ο κινητήρας θα τροφοδοτηθεί για δεύτερη φορά όταν η θερμοκρασία του θα κατέβει στο επίπεδο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος	
	Ένδειξη μάρκας, προϊόντος και ΑΗΗΕ.
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

 	Να φοράτε ωτοασπίδες και γυαλιά ασφαλείας.
	Αποσυνδέστε το φιλς από το δίκτυο πριν την επισκευή, τον καθαρισμό και τη συντήρηση του δράπανου!
	Μη φοράτε γάντια.
	Να μη φέρετε μακριά μαλλιά ακάλυπτα, κοσμήματα ή αιωρούμενα αξεσουάρ.
	Προσοχή! Κίνδυνος σωματικών βλαβών που προκαλούνται από περιστρεφόμενα μέρη.
SN 00 000 00 AAAA	
Σειριακός αριθμός/EEEE έτος κατασκευής	

2.2. ΤΥΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το κολονάτο δράπανο πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διάτρηση στοιχείων από μέταλλο, ξύλο, πλαστικό. Στην επιφάνεια εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια συγκεκριμένη μέγερνη για κολονάτα δράπανα.

ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Απαγορεύεται:

- Η ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΥΛΙΚΩΝ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΩΝ ΑΠΟ ΑΥΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΗΝ "ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ".
- Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΩΣ ΣΗΜΕΙΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ.
- Η ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΟΡΓΑΝΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ Ή/ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ.
- Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ, ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΚΠΕΜΠΟΥΝ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΟΥΣΙΕΣ.

2.3. ΕΝΑΠΟΜΕΝΟΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Παρά την ορθή χρήση, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν εντελώς περαιτέρω εναπομένοντες κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να ανακύψουν λόγω της φύσης του κολονάτου δράπανου:

Κίνδυνοι μηχανικής φύσης που αφορούν μέρη του μηχανήματος ή τεμάχια υπό επεξεργασία:

- Μορφή
- Σχετική τοποθέτηση
- Μάζα και ταχύτητα (κινητική ενέργεια στοιχείων ελεγχόμενης ή ανεξέλεγκτης κίνησης)
- Μηχανική στιβαρότητα
- Κίνδυνος σύνθλιψης
- Κοπή και τεμαχισμός
- Εμπλοκή
- Κίνδυνος παράσυρσης ή παγίδευσης

Ηλεκτρικοί κίνδυνοι οφειλόμενοι σε:

- Επαφή ατόμων με ηλεκτροφόρα μέρη (άμεση επαφή)
- Επαφή ατόμων με ηλεκτροφόρα μέρη υπό ελαττωματικές συνθήκες (έμμεση επαφή)
- Ηλεκτροστατικά φαινόμενα

Κίνδυνοι που δημιουργούνται από τον θόρυβο, με συνεπόμενη:

- Απώλεια της ακοής (βαρκοΐα), άλλες φυσιολογικές διαταραχές (απώλεια ισορροπίας, απώλεια επίγνωσης)
- Παρεμβολή στη φωνητική επικοινωνία, ηχητικά σήματα.

Κίνδυνοι που δημιουργούνται από υλικά και ουσίες (και τα συστατικά στοιχεία τους) μεταποιούμενα ή χρησιμοποιούμενα από το μηχάνημα:

- Κίνδυνοι από επαφή ή εισπνοή επιβλαβών υγρών και σκονών
- Κίνδυνος πυρκαγιάς

Κίνδυνοι που δημιουργούνται από την αμέλεια των εργονομικών αρχών στον σχεδιασμό των μηχανημάτων σχετικά με:

- Εσφαλμένες θέσεις του σώματος ή υπερβολικά έντονες προσπάθειες
- Ανατομία χεριού-βραχίονα ή πέλματος-κνήμης
- Φωτισμό χώρου
- Νοητική υπερφόρτωση και υποφόρτωση, στρες
- Ανθρώπινο λάθος, ανθρώπινη συμπεριφορά
- Σχεδιασμό, τοποθεσία ή προσδιορισμό χειροκίνητων ελέγχων

Απρόοπτη εκκίνηση, απρόσμενη υπέρβαση διαδρομής/ υπερτάχυνση (ή οποιαδήποτε άλλη παρόμοια δυσλειτουργία) λόγω:

- Βλάβης/ανωμαλίας του συστήματος ελέγχου
- Εξωτερικών επιδράσεων στον ηλεκτρολογικό εξοπλισμό
- Σφαλμάτων που έγιναν από τον χειριστή (οφειλόμενα στην ελλιπή αντιστοιχία του μηχανήματος με τα ανθρώπινα χαρακτηριστικά και τις ικανότητες)
- Αδυναμότητας τεματισμού λειτουργίας του μηχανήματος με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες
- Μεταβολών στην ταχύτητα περιστροφής των εργαλείων
- Βλάβης της τροφοδοσίας
- Βλάβης του κυκλώματος ελέγχου
- Σφαλμάτων συναρμολόγησης
- Θραύσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας
- Αντικειμένων ή υγρών που πέφτουν ή εκσφενδονίζονται
- Απώλειας σταθερότητας/ανατροπής του μηχανήματος

2.4. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΥΡΥΒΟ

Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις.

Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα.

Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.

Οι τιμές εκπομπής ήχου που αναφέρονται σε αυτό το έγγραφο μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τον χρήστη ακόμη και σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε θόρυβο.

ΜΟΝΤΕΛΟ	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Αβεβαιότητα (KpA)	3 dB	
Στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Αβεβαιότητα (KpA)	3 dB	
Επίπεδα εκπομπών θορύβου (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΜΕΣΑ
ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ, ΟΠΩΣ
ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ Ή ΟΤΩΑΣΠΙΔΕΣ.

2.5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.

2.6. ΒΑΣΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (Εικ. 1).

- (1) Κεφαλή μηχανήματος
- (2) Σωλήνας κολώνας
- (3) Πάγκος διάτρησης
- (4) Τσοκ μύτης με κλειδί
- (5) Προστασία τσοκ μύτης
- (6) Βάση
- (7) Κλειδί τσοκ μύτης
- (8) Στοπ βάθους

- (9) Λεβιές ανεβάσματος τσοκ (x3)
- (10) Κρεμαγιέρα (μόνο SXDP16720E)
- (11) Κολάρο (μόνο SXDP16720E)
- (12) Λεβιές ανεβάσματος επιφάνειας (μόνο SXDP16720E)
- (13) Άξονας τσοκ
- (14) Υπομόχλιο λεβιές ανεβάσματος τσοκ
- (15) Ένδειξη θέσης και αυτοκόλλητη κλίμακα
- (16) Στοιχείο στήριξης επιφάνειας εργασίας
- (17) Λεβιές ασφάλισης επιφάνειας εργασίας
- (18) Καπάκι γραναζιού
- (19) Διακόπτης on/off
- (20) Κινητήρας
- (21) Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης
- (22) Ρευματολήπτης CEE 7/7
- (23) Πεταλούδα για καπάκι γραναζιού

2.7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ	SXDP13597E	SXDP16720E
Όνομαστική τάση	230-240V ~ 50Hz	
Όνομαστική ισχύς (S2 15 min)	400W	600W
Κλάση ασφαλείας	I	
Βαθμός προστασίας	IP 20	
Βάρος	14.3 kg	28 kg
Τσοκ	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Διαδρομή του τσοκ	50 mm	60 mm
Μέγιστη διαδρομή	208 mm	252 mm
Ταχύτητα τσοκ	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Ωφέλιμη επιφάνεια στήριξης στον πάγκο διάτρησης	160 x 160	190 x 190
Ωφέλιμη επιφάνεια στήριξης βάσης	160 x 130 βάθος	150 x 140 βάθος
Ύψος λειτουργίας μέχρι κάτω από το τσοκ (τοποθετημένο):		
- Από ωφέλιμη επιφάνεια έως πάγκο διάτρησης	180	230
- Από ωφέλιμη επιφάνεια έως βάση	270	350
Απόσταση από κολώνα/τσοκ	100	125

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

SXDP13597E

- Κλειδί άλεν, 5 mm
- Κλειδί άλεν, 4 mm
- Σάκος εργαλείων με βίδες 3x(M8 x 20)
- Εγχειρίδιο χρήσης

SXDP16720E

- Κλειδί άλεν, 5 mm
- Κλειδί άλεν, 4 mm
- Κλειδί άλεν, 3 mm
- Σάκος εργαλείων με βίδες 3x (M8 x 20)
- Εγχειρίδιο χρήσης

3.2. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Αφαιρέστε το κουτί που προστατεύει το μηχανήμα κατά τη μεταφορά. Συνιστάται να αποθηκεύετε τη συσκευασία προσεκτικά για να μεταφέρετε το μηχανήμα ή να το αποθηκεύετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

3.3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σωλήνας κολώνα (Εικ. 2).

Τοποθετήστε τον σωλήνα κολώνα (2) στη βάση. Στερεώστε τον σωλήνα κολώνα στη βάση (6) με τρεις (SXDP13597E) ή τέσσερις (SXDP16720E) βίδες M8x20 που παρέχονται στάνταρ. Σφίξτε μέτρια τις βίδες με ανοιχτό κλειδί SW 13 (δεν παρέχεται) έτσι ώστε να μην αποσπώνται τα σπειρώματα από τη βάση.

Πάγκος διάτρησης

SXDP13597E (Εικ. 3): Τοποθετήστε την επιφάνεια διάτρησης (3) στον σωλήνα κολώνα (2). Σπρώξτε το στοιχείο στήριξης επιφάνειας (16) μέχρι τη χαμηλότερη θέση. Στερεώστε την επιφάνεια διάτρησης με το λεβιέ ασφάλισης (17) στην απαιτούμενη θέση. SXDP16720E (Εικ. 3, 4, 5): Τοποθετήστε την επιφάνεια διάτρησης (3) στην κρεμαγιέρα (10). Τα δόντια της κρεμαγιέρας πρέπει να συμπλεχτούν με τα δόντια του γραναζιού.

Τοποθετήστε το στοιχείο στήριξης επιφάνειας (16) στον σωλήνα κολώνα. Βεβαιωθείτε ότι το κατώτερο επίπεδο της κρεμαγιέρας εισάγεται στον κατώτερο δίσκο της κολώνας (Εικ. 3).

Κυλήστε το κολάρο (11) πάνω στην κολώνα (2) με τη λοξόμητη ακμή στραμμένη προς τα κάτω μέχρι να πιέζει κόντρα στο ανώτερο τμήμα της κρεμαγιέρας (10). Σφίξτε την ακέφαλη βίδα (24) με ένα κλειδί άλεν των 3mm (25), χωρίς υπερβολικό σφίξιμο (Εικ. 4).

Κυλήστε τον λεβιέ ανεβάσματος επιφάνειας (12) στον άξονα (26) από τη μεριά της επιφάνειας διάτρησης. Στερεώστε τον λεβιέ ανεβάσματος επιφάνειας στον άξονα με ένα κλειδί άλεν των 3mm (25) (Εικ. 5).

Κεφαλή μηχανήματος (Εικ. 6).

Τοποθετήστε την κεφαλή του μηχανήματος (1) στον σωλήνα κολώνα (2) και στερεώστε την στο πλάι με τις δυο κόντρες ασφάλισης (26) με ένα κλειδί άλεν των 4 mm (27).

Προστατευτικό του τσοκ μύτης (Εικ. 7).

Συναρμολογήστε το προστατευτικό του τσοκ μύτης (5) στο ανώτερο μέρος του άξονα τσοκ (13). Στερεώστε το προστατευτικό του τσοκ χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι (δεν παρέχεται).

Τσοκ μύτης (Εικ. 8).



Γέρνετε το προστατευτικό (5) του τσοκ μύτης προς τα επάνω.

Εισάγετε το τσοκ μύτης (4) στην προεξοχή του άξονα τσοκ (13). Σφίξτε το τσοκ μύτης στον άξονα τσοκ με ελαφρά χτυπήματα ματσόλας. Χρησιμοποιήστε μια πλαστική ματσόλα για αυτόν τον σκοπό (δεν παρέχεται).

Λεβιές ανεβάσματος τσοκ και κλειδί τσοκ (Εικ. 9).

Εισάγετε τους τρεις λεβιέδες ανεβάσματος τσοκ (9) στα σχετικά υπομόχλια ανεβάσματος (14). Σφίξτε τους τρεις λεβιέδες ανεβάσματος στις οπές με ένα ανοιχτό κλειδί SW 6 (δεν παρέχεται).

Κρεμάστε το κλειδί τσοκ (7) στη θήκη του (28).

Στοπ βάθους (Εικ. 10).

1. Αφαιρέστε τη ροδέλα και το παξιμάδι από το στοπ βάθους (8).
2. Εισάγετε το στοπ βάθους (8) στην οπή του οδηγού.
3. Σφίγγετε το στοπ βάθους με το παξιμάδι και τη ροδέλα που αφαιρέσατε στο βήμα 1. Ευθυγραμμίζετε στο κέντρο το στοπ βάθους στο εσωτερικό του οδηγού.
4. Η αρχική θέση του δείκτη (15) θα πρέπει να είναι 0 mm.

3.4. ΜΕΤΑΦΟΡΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΑΛΛΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ.**
- **ΜΗΝ ΑΝΥΨΩΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΡΩΝΤΑΣ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΟΥΣ ΛΕΒΙΕΔΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ Η ΤΟ ΤΣΟΚ ΜΥΤΗΣ.**

Αν το δράπανο είναι βαρύ είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί η μεταφορά από δύο άτομα.

Γι' αυτόν τον σκοπό, κρατήστε το ένα χέρι κάτω από την πλάκα της βάσης και με το άλλο χέρι κρατήστε καλά το δράπανο από την κολώνα του.

Αν το δράπανο μεταφέρεται με όχημα, για να αποτραπεί η πιθανότητα ολίσθησής του, είναι απαραίτητο να το στερεώσετε με ιμάντες στερεώσης.

3.5. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε έναν πάγκο ή σε μια βάση με ύψος μεταξύ 900 και 950 mm από το έδαφος. Η επιφάνεια στήριξης πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη ώστε να εγγυάται τη σταθερότητα του μηχανήματος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τοποθέτηση του μηχανήματος στο χώρο εργασίας πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχουν τουλάχιστον 800 mm προς όλες τις κατευθύνσεις γύρω από το μηχάνημα.

- β. Τοποθετήστε το δράπανο σε επαρκώς φωτισμένο χώρο εργασίας.
- γ. Συνιστάται να στερεώσετε το μηχάνημα στον πάγκο εργασίας με βίδες (M6) χρησιμοποιώντας τις οπές που προβλέπονται στη βάση.
- δ. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτες ουσίες ή ουσίες που μπορούν να καταστραφούν από πυρακτωμένα μεταλλικά σωματίδια γύρω από το χώρο εργασίας.

3.6. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Κανόνες ασφαλείας για την ηλεκτρική σύνδεση

- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δικτύου στο οποίο θα εισαχθεί το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε γείωση, όπως απαιτείται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΑΓΝΗΤΟΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΓΩΓΩΝ ΑΠΟ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟ ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΕΙΣ (Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ).**
- **ΠΡΙΝ ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΤΑΣΗ ΔΙΚΤΥΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.**
- **ΟΤΑΝ ΣΥΝΔΕΘΕΙ, ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΛΩΜΕΝΟ ΚΑΙ ΑΚΟΥΜΠΑΕΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΝΥΨΩΜΕΝΟ), ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΤΡΑΠΟΥΝ ΠΙΘΑΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΚΟΝΤΑΜΜΑΤΟΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΙΔΙΟ.**

4. SET-UP

4.1. ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΕΙΚ. 11, 12, 13)

- a. SXDP13597E: λασκάρετε το μπουλόνι πεταλούδα της βίδας ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) και ανοίξτε το καπάκι (Εικ. 11).

Λασκάρετε ελαφρώς το χαμηλό παξιμάδι M8 (30) για να βγάλετε τη βίδα σύσφιξης με ένα κλειδί άλεν των 6 mm (31) (δεν παρέχεται) από τον κινητήρα (Εικ. 12).

SXDP16720E: λασκάρετε τη βίδα ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) με ένα κλειδί άλεν των 5 mm (29). Βγάλτε τη βίδα ασφάλισης και ανοίξτε το καπάκι γραναζιών (18) (Εικ. 11).

Λασκάρετε το πόμολο τάσης κινητήρα (32) σε κάθε πλευρά της κεφαλής.

- β. Κυλίστε τον κινητήρα (20) ελαφρά προς τα εμπρός για να μειωθεί η ένταση του φορτίου στους τραπέζοειδείς ιμάντες (Εικ. 12). Αφαιρέστε πρώτα τον τραπέζοειδη ιμάντα (32) μεταξύ της ελεύθερης τροχαλίας (33) και της τροχαλίας κινητήρα (34) (Εικ. 12A), οπότε μπορείτε να κυλίσετε την ελεύθερη τροχαλία (33) προς την τροχαλία

του τσοκ (35) για να μειωθεί η ένταση του φορτίου στον τραπεζοειδή ιμάντα (36) μεταξύ της ελεύθερης τροχαλίας και της τροχαλίας τσοκ (Εικ. 12B). Αφαίρεση του δεύτερου τραπεζοειδούς ιμάντα.

- γ. Τοποθετήστε τους δύο τραπεζοειδείς ιμάντες (32, 36) στην επιθυμητή μονάδα για να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη ταχύτητα, όπως επιδεικνύεται στην Εικ. 13).
- δ. Ωθήστε προς τα πίσω τον κινητήρα (20) για να θέσετε πάλι σε τάση τους τραπεζοειδείς ιμάντες (32, 36). Οι τραπεζοειδείς ιμάντες βρίσκονται σωστά σε τάση όταν κάμπτονται ελαφρώς με μία πίεση. Η απόσταση κάμψης του ιμάντα είναι 5-10mm (Εικ. 14).
- ε. **SXDP13597E:** σφίξτε ξανά τις βίδες στερέωσης (23) με ένα κλειδί άλεν των 6 mm (δεν παρέχεται) στον κινητήρα. Κλείστε το καπάκι γραναζιών (18) και σφίξτε το μπουλόνι πεταλούδα στη βίδα ασφάλισης (23).
SXDP16720E: κλειδώστε αυτή τη θέση δρώντας στα δυο πόμολα τάνυσης του κινητήρα (32). Κλείστε το καπάκι γραναζιών (18). Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) με ένα κλειδί άλεν των 5 mm (29).



KΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καπάκι γραναζιών διαθέτει ένα σύστημα αμοιβαίου κλειδώματος. Αν το καπάκι γραναζιών δεν έχει κλείσει σωστά, το μηχάνημα δεν μπορεί να ανάψει.

4.2. ΤΑΝΥΣΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΟΕΙΔΩΝ ΙΜΑΝΤΩΝ (ΕΙΚ. 12).

- α. **SXDP13597E:** λασκάρτε το μπουλόνι πεταλούδα της βίδας ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) και ανοίξτε το καπάκι (Εικ. 11).
Λασκάρτε ελαφρώς το χαμηλό παξιμάδι M8 (30) για να βγάλετε τη βίδα σύσφιξης με ένα κλειδί άλεν των 6 mm (31) (δεν παρέχεται) από τον κινητήρα (Εικ. 12).
SXDP16720E: λασκάρτε τη βίδα ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) με ένα κλειδί άλεν των 5 mm (29). Βγάλετε τη βίδα ασφάλισης και ανοίξτε το καπάκι γραναζιών (18) (Εικ. 11).
Λασκάρτε το πόμολο τάσης κινητήρα (32) σε κάθε πλευρά της κεφαλής.
- β. Ωθήστε προς τα πίσω τον κινητήρα (20) για να θέσετε πάλι σε τάση τους τραπεζοειδείς ιμάντες (32, 36). Οι τραπεζοειδείς ιμάντες βρίσκονται σωστά σε τάση όταν κάμπτονται ελαφρώς με μία πίεση. Η απόσταση κάμψης του ιμάντα είναι 5-10mm (Εικ. 14).
- γ. **SXDP13597E:** σφίξτε ξανά τις βίδες στερέωσης (23) με ένα κλειδί άλεν των 6 mm (δεν παρέχεται) στον κινητήρα. Κλείστε το καπάκι γραναζιών (18) και σφίξτε το μπουλόνι πεταλούδα στη βίδα ασφάλισης (23).
SXDP16720E: κλειδώστε αυτή τη θέση δρώντας στα δυο πόμολα τάνυσης του κινητήρα (32). Κλείστε το καπάκι γραναζιών (18). Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (23) στο καπάκι γραναζιών (18) με ένα κλειδί άλεν των 5 mm (29).

4.3. ΔΟΚΙΜΗ

Με τη βοήθεια ενός ζουμπιά ή ενός μυτερού καρφιού σημάδεψτε το σημείο προς διάτρηση στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο.

Πριν ανάψετε το δράπανο, κατεβάστε το στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο και το κεντράρετε στο σημείο προς διάτρηση.

Ανάβετε το μηχάνημα και πιέζετε το δράπανο στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο, έτσι ώστε να μπορεί να κάνει σωστά τη διάτρηση.



KΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Η ελλιπής προώθηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο υπερθέρμανσης του δράπανου.**
- **Η ταχεία προώθηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο μπλοκαρίσματος του κινητήρα.**
- **Η πτώση του τραπεζοειδούς ιμάντα ή του δράπανου προκαλεί τη ζημιά του επεξεργαζόμενου τεμαχίου ή τη θραύση του ίδιου του δράπανου.**

5. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



KΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΘΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ “ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ”.**
- **ΟΛΕΣ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΥΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟΝ ΑΦΟΥ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.**



KΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Στο τέλος κάθε ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι τα όργανα ασφάλισης είναι σωστά σφιγμένα.**
- **Στο τέλος κάθε ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εργαλεία στο μηχάνημα.**

5.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ (Εικ. 15, Εικ. 16).

1. Χαλαρώστε τη λαβή ασφάλισης (17).
2. **SXDP13597E:** Μετακινήστε τον πάγκο διάτρησης στο επιθυμητό ύψος.
SXDP16720E: Περιστρέψτε τον λεβιέ ανεβάσματος επιφάνειας (12) δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα μέχρι το επιθυμητό ύψος.
3. Περιστρέψτε τον πάγκο διάτρησης (16) στην επιθυμητή θέση. Στερεώστε τον πάγκο διάτρησης (16) με τη λαβή ασφάλισης (17) (Εικ. 15).
4. Είναι, επίσης, δυνατό να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης του πάγκου διάτρησης. Για να γίνει αυτό, ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (37) κάτω από τον πάγκο διάτρησης (16) με γαλλικό κλειδί SW 19 (δεν παρέχεται). Χρησιμοποιώντας την αυτοκόλλητη κλίμακα (38) και τον δείκτη (39) ως αναφορά, κλινείτε κατά την αρέσκειά σας τον πάγκο διάτρησης προς τα δεξιά ή αριστερά μέχρι το πολύ 45° και στερεώστε ξανά τον πάγκο διάτρησης (16) με τη βίδα στερέωσης (37) (Εικ. 16).

5.2 ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΥΤΗΣ

Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα ρεύματος πριν αλλάξετε τη μύτη. Αυτό θα εμποδίσει απροσδόκητες εκκινήσεις.

- α. Γέρνετε προς τα επάνω το προστατευτικό (5) του τσοκ μύτης.
- β. Λασκάρετε τις σιαγόνες σύσφιξης του τσοκ μύτης (4) με το ειδικό κλειδί (7).
- γ. Αφαιρείτε τη μύτη.
- δ. Εισάγετε μια νέα μύτη.
- ε. Ασφαλίστε τις σιαγόνες σύσφιξης του τσοκ μύτης (4) με το ειδικό κλειδί (7).
- στ. Ελέγχετε αν η μύτη είναι κεντραρισμένη.
- ζ. Γέρνετε προς τα κάτω το προστατευτικό (5) του τσοκ μύτης.
- η. Κρεμάστε ξανά το κλειδί τσοκ (7) στη θήκη του (28).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΤΟΥ ΤΣΟΚ ΜΥΤΗΣ.

6. ΧΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ΘΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ “ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ”.
- ΟΛΕΣ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΥΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟΝ ΑΦΟΥ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Κατά τη χρήση, αποφύγετε να φοράτε γάντια.
- Κατά τη χρήση, να φοράτε πάντα ατομικά μέσα προστασίας: προστατευτικά γυαλιά σύμφωνα με τα πρότυπα, ακουστικά ή ωτοασπίδες και προστασία των αναπνευστικών οδών, παπούτσια ασφαλείας.
- Πριν ξεκινήσετε μια νέα κατεργασία, αφαιρέστε τα υπολείμματα της προηγούμενης κατεργασίας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τοποθετείτε πάντα ένα τεμάχιο υλικού υποστήριξης (ξύλο, κόντρα πλακέ, κ.λπ.) στον πάγκο, κάτω από το τεμάχιο προς επεξεργασία. Αυτό θα εμποδίσει τη θραύση στην κάτω πλευρά του επεξεργαζόμενου τεμαχίου όταν εξέρχεται η μύτη του δράπανου. Για να αποτραπεί η ανεξέλεγκτη περιστροφή του υλικού, πρέπει το ίδιο να έρθει σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας ή να στερεωθεί (η στερέωση δεν περιλαμβάνεται) στον πάγκο.
- Για μικρά τεμάχια που δεν μπορούν να στερεωθούν στον πάγκο, χρησιμοποιήστε μία μέγερνη για δράπανο (δεν περιλαμβάνεται). Η μέγερνη πρέπει να στερεωθεί ή βιδωθεί στον πάγκο για να αποτραπούν ατυχήματα.

6.1. ΔΙΑΤΡΗΣΗ

- α. Εκκίνηση του κολονάτου δράπανου.
 - Το κολονάτο δράπανο μπορεί να ανάβει πατώντας τον πράσινο διακόπτη ON “I” (19).
 - Για να σβήσετε το κολονάτο δράπανο είναι απαραίτητο να πατήσετε τον κόκκινο διακόπτη OFF “O” (19).
- β. Περιστρέψτε έναν από τους λεβιέδες ανεβάσματος επιφάνειας (9) αριστερόστροφα.
- γ. Το τσοκ μύτης (4) κατεβαίνει.
- δ. Τρυπήστε το επεξεργαζόμενο τεμάχιο με την κατάλληλη ταχύτητα προώθησης και στο επιθυμητό βάθος.
- ε. Δώστε προσοχή για ενδεχόμενα ρινίσματα που δημιουργούνται κατά την προώθηση προς το επιθυμητό βάθος.
- στ. Επαναφέρετε αργά τη μύτη στη θέση τερματισμού λειτουργίας.

6.2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο και στο υλικό που προεξέχει να γλιστρήσουν από το χέρι κατά τη διάτρηση, τοποθετήστε το επεξεργαζόμενο τεμάχιο και το υλικό που προεξέχει στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Αν το τεμάχιο και το υλικό που προεξέχει δεν είναι αρκετά μεγάλα για να φτάσουν μέχρι την κολώνα, στερεώστε το τεμάχιο και το υλικό που προεξέχει στον πάγκο. Η παράβλεψη αυτού του κανόνα θα μπορούσε να προκαλέσει σωματικές βλάβες.

Υλοποίηση οπής

- α. Σημειώστε που θέλετε να τρυπηθεί το τεμάχιο χρησιμοποιώντας ζουμπά ή αιχμηρό καρφί.
- β. Πριν ανάψετε το κολονάτο δράπανο, περιστρέψτε τον λεβιέ ανεβάσματος τσοκ για να κατεβάσετε τη μύτη του δράπανου. Ευθυγραμμίστε τη μύτη του δράπανου με το σημάδι. Ασφαλίστε το τεμάχιο στη θέση του.
- γ. Ανάψτε το κολονάτο δράπανο και τραβήξτε προς τα κάτω τους λεβιέδες ανεβάσματος επιφάνειας με την αναγκαία κατάλληλη δύναμη για να επιτραπεί στη μύτη του δράπανου να τρυπήσει το υλικό.



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Μία πολύ αργή προώθηση θα μπορούσε να προκαλέσει την περιστροφή της μύτης του δράπανου στο τσοκ. Μία πολύ γρήγορη προώθηση θα μπορούσε να σταματήσει τον κινητήρα, να βγάλει τον μίνατ από τη θέση του, να προκαλέσει το αναγκαστικό λασκάρισμα του τεμαχίου ή να σπάσει τη μύτη του δράπανου. Εξασκηθείτε με απορριφθέντα υλικά για να εξοικειωθείτε με το μηχανήμα πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία διάτρησης.

Διάτρηση μετάλλου

- Χρησιμοποιήστε ειλοειδείς διατρητικές μύτες.
- Είναι πάντοτε απαραίτητο να λιπάνετε τη μύτη του δράπανου με λάδι για να αποτραπεί η υπερθέρμανσή της.
- Όλα τα μεταλλικά τεμάχια πρέπει να στερεώνονται γερά.

Οποιαδήποτε κλίση, συστορή ή μετατόπιση προκαλεί μία ανομοιόμορφη σπή και αυξάνει τον κίνδυνο θραύσης της μύτης.

- Μην κρατάτε ποτέ ένα μεταλλικό τεμάχιο με γυμνά χέρια. Το κοπτικό διάτρησης της μύτης του δράπανου θα μπορούσε να αγκιστρώσει και εκσφενδονίσει το επεξεργαζόμενο τεμάχιο, προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς. Η μύτη του δράπανου θα σπάσει αν το μεταλλικό τεμάχιο χτυπήσει ξαφνικά την κολώνα.
- Αν το μέταλλο είναι επίπεδο, στερεώστε ένα τεμάχιο ξύλου κάτω από αυτό για να αποτραπεί η περιστροφή του. Αν δεν μπορούν να ακουμπήσουν επίπεδα πάνω στον πάγκο, τότε χρειάζεται να τα στερεώσετε και ασφαλίσετε γερά. Οι λεβιέδες ανεβασματος του τσοκ πρέπει να ενεργοποιούνται με την αναγκαία δύναμη ώστε να επιτρέπεται στη μύτη του δράπανου να τρυπήσει το υλικό.

Διάτρηση ξύλου

- Στερεώνετε πάντα γερά το επεξεργαζόμενο τεμάχιο στον πάγκο εργασίας πριν αρχίσετε τη διάτρηση.
- Πρέπει να προτιμώνται οι ελικοειδείς μύτες τριών σημείων. Οι ελικοειδείς διατρητικές μύτες μπορούν να χρησιμοποιούνται με το ξύλο.
- Μη χρησιμοποιείτε σπειροειδείς μύτες. Οι σπειροειδείς μύτες περιστρέφονται τόσο γρήγορα που μπορούν να ανασηκώσουν το επεξεργαζόμενο τεμάχιο από τον πάγκο και να το κάνουν να στριφογυρνά.
- Προστατεύετε πάντα τη μύτη του δράπανου τοποθετώντας το στον πάγκο έτσι ώστε η μύτη του δράπανου να εισέρχεται στην κεντρική σπή και να διαπερνά το τεμάχιο κατά τη διάτρηση.
- Για να αποτραπούν θραύσεις, προωθήστε αργά τη μύτη του δράπανου ακριβώς κατά τη στιγμή που η μύτη σχεδόν διαπερνά το πίσω μέρος του τεμαχίου.
- Για να μειωθούν οι θραύσεις και να προστατευτεί η άκρη της μύτης, χρησιμοποιήστε ξύλο που απορρίφθηκε ως στήριγμα ή ενδεξιμένη βάση κάτω από το τεμάχιο.

6.3. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ (ΕΙΚ. 17).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

ΟΤΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, ΟΠΩΣ ΧΕΙΡΟΔΡΑΠΑΝΟ, ΜΠΛΕΓΜΕΝΑ ΜΑΛΛΙΑ, ΞΑΦΝΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ Η ΑΛΛΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ, ΠΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΘΑ ΣΒΗΣΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε άλλους χειρισμούς.

Μετά την επίλυση της επικίνδυνης κατάστασης, περιστρέψτε τον διακόπτη διακοπής έκτακτης ανάγκης (21) προς την κατεύθυνση των βελών (δεξιόστροφα) έως ότου αναπηδά προς τα έξω (reset). Το μηχάνημα βρίσκεται τώρα σε κατάσταση ανοιχτού κυκλώματος, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (22) και εργαστείτε κανονικά.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ - ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ - ΑΠΟΡΡΙΨΗ



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Στη συνέχεια παρατίθενται οι εργασίες τακτικής συντήρησης που μπορούν να εκτελεστούν από τον χρήστη.

Για άλλες παρεμβάσεις ή για έκτακτη συντήρηση, επικοινωνήστε με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις. Ζητήστε να επισκευαστεί το μηχάνημα από εξειδικευμένο προσωπικό. Αυτό το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, θα μπορούσε να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις για τον χρήστη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΘΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ “ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ”.**
- **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΤΥΛΙΓΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**

7.1. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, η οποία δεν περιγράφεται σε αυτόν τον οδηγό, πρέπει να εκτελείται από επαγγελματίες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- Αφήνετε το μηχάνημα να κρυώσει πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος!
- Ελέγχετε πάντα το μηχάνημα πριν να το χρησιμοποιήσετε για να εντοπίσετε εμφανή ελαττώματα, όπως λασκαρισμένη, φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη, διορθώνετε την τοποθέτηση βιδών ή άλλων στοιχείων.
- Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα μέρη.
- Τα ένσφαιρα ρουλεμάν στο τσοκ και στη μονάδα τροχαλίας του τραπεζοειδούς μάντα γρασάρονται και σφραγίζονται μόνιμα.
- Τραβήξτε το τσοκ προς τα κάτω και λαδώστε με μέτρο το χιτώνιο του τσοκ κάθε τρεις μήνες.
- Λιπαίνετε το στοιχείο στήριξης του πάγκου και τις λαβές ασφάλισης αν η χρήση τους γίνει δύσκολη

7.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορούν να επιδρούν πάνω στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Μην καθαρίζετε ποτέ το μηχάνημα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Καθαρίζετε πάντα το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τα ανοίγματα εξερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με μαλακή βούρτσα ή πανί.
- Αν είναι απαραίτητο, απομακρύνετε ρινίσματα, σκόνη και ακαθαρσία με ηλεκτρική σκούπα.
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη.
- Αναρροφάτε τα πριονίδια ή τα μεταλλικά ρινίσματα που συσσωρεύονται στο εσωτερικό και στον κινητήρα, στον χώρο της τροχαλίας, στον πάγκο και στην επιφάνεια εργασίας.
- Εφαρμόζετε μια ελαφριά στρώση αλοιφής κεριού στην κολώνα και στον πάγκο και διατηρείτε αυτές τις επιφάνειες καθαρές και χωρίς σκουριά.
- Αποτρέψτε στα λιπαντικά να έρθουν σε επαφή με διακόπτες, τραπεζοειδείς μάντες, τροχαλίες και λεβιέδες ανεβάσματος τσοκ.

7.3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ
ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΟΛΟΝΑΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΚΚΙΝΗΘΕΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΤΕΙ ΚΑΝΕΝΑΣ.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ
Μη διατηρείτε το κολονάτο δρόπανο χωρίς προστασία στο ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον.

Διατηρείτε το μηχάνημα και τα παρελκόμενά του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό και προστατευμένο από χαμηλές θερμοκρασίες και μη προσιτό στα παιδιά. Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης περιλαμβάνεται μεταξύ 5 και 30°C.

Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο για να το προστατέψετε από σκόνη και υγρασία.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

8. ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	<ol style="list-style-type: none"> Καθόλου τάση τροφοδοσίας. Πτώση θερμοκικού διακόπτη. Ο διακόπτης On (πράσινο)/Off. (Κόκκινο) έχει σπάσει. Βλάβη του κινητήρα. 	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο, το φως: αν είναι απαραίτητο προχωρήστε στην επισκευή τους. Κάντε τις επισκευές στην Εξυπηρέτηση Πελατών. Κάντε τις επισκευές στην Εξυπηρέτηση Πελατών.
Ο κινητήρας δεν δουλεύει και σβήνει αυτόματα	<ol style="list-style-type: none"> Ο κινητήρας δεν είναι στερεωμένος στη θέση του. Η μύτη δεν έχει ασφαλιστεί στο κέντρο. 	<ol style="list-style-type: none"> Ελέγξτε την τάση των τραπεζοειδών ιμάντων και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης. Ελέγξτε τη μύτη του τσοκ μύτης.
Δυνατό τρίξιμο	<ol style="list-style-type: none"> Εσφαλμένη τάση ιμάντα. Ξηρός άξονας Λασκαρισμένη τροχαλία τσοκ Λασκαρισμένη τροχαλία κινητήρα 	<ol style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε την τάση του ιμάντα Λιπαίνετε το αξονάκι. Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης στο παρέμβλημα της τροχαλίας. Σφίξτε τη βίδα στοπ στην πλευρά κινητήρα της τροχαλίας.
Η μύτη καίγεται ή καπνίζει	<ol style="list-style-type: none"> Διάτρηση με εσφαλμένη ταχύτητα Τα ρινίσματα ξύλου δεν εξέρχονται από την ειδική οπή Στρογγυλεμένη άκρη Πολύ αργή προώθηση του τεμαχίου Δεν έχει λιπανθεί 	<ol style="list-style-type: none"> Αλλάξτε την ταχύτητα Βγάξτε τη μύτη συχνά για να απομακρύνονται τα ρινίσματα. Τροχίστε πάλι ή αντικαταστήστε τη μύτη Προωθήστε αρκετά γρήγορα για την κοπή του τεμαχίου Λιπάνετε τη μύτη του δράπανου με λάδι κοπής
Υπερβολική ανάλωση του δράπανου ή ταλάντωση	<ol style="list-style-type: none"> Λυγισμένη μύτη Εσφαλμένα τοποθετημένη μύτη στο τσοκ Φθαρμένα κουζινέτα του άξονα Μήκη των αυλακώσεων ή γωνίες κοπής μη ενδεδειγμένες για τη σκληρότητα των νερών του ξύλου Εσφαλμένα τοποθετημένο τσοκ 	<ol style="list-style-type: none"> Αντικαταστήστε τη μύτη Επανατοποθετήστε τη μύτη. Αντικαταστήστε το κουζινέτο. Μεταφέρετε το κολονάτο δράπανο σε ειδικευμένο τεχνικό υποστήριξης Τροχίστε σωστά τη μύτη ή αντικαταστήστε την με άλλη κατάλληλου τύπου. Επανατοποθετήστε το τσοκ.
Η μύτη σφηνώνει στο τεμάχιο	<ol style="list-style-type: none"> Η μύτη παρασύρει το τεμάχιο Υπερβολική ταχύτητα προώθησης 	<ol style="list-style-type: none"> Υποστηρίξτε ή ασφαλίστε το τεμάχιο. Προωθεύτε πιο αργά.
Το τσοκ επιστρέφει πολύ αργά ή πολύ γρήγορα	Το ελατήριο δεν έχει τενωθεί σωστά	Ρυθμίστε την τάση του ελατηρίου.
Το τσοκ βγαίνει από το αξονάκι	Ακαθαρσία, γράσο ή λάδι επάνω στην κωνική επιφάνεια του άξονα ή του τσοκ	Καθαρίστε την κωνική επιφάνεια τόσο στο αξονάκι όσο και στο τσοκ με κοινό οικιακό απορρυπαντικό.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> Βραχυκύκλωμα του κινητήρα Εσφαλμένες ασφάλειες ή αυτόματοι διακόπτες Υπερφόρτωση κυκλώματος Χαμηλή τάση 	<ol style="list-style-type: none"> Απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό της υποστήριξης Αντικαταστήστε με μία σωστή για το κύκλωμα ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη. Σβήστε τα άλλα μηχανήματα και δοκιμάστε ξανά. Ελέγξτε τη σωστή τάση στη γραμμή τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο κύκλωμα ή ζητήστε από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ανανεώσει τη λειτουργία.
Παύση λειτουργίας κινητήρα εν κινήσει	<ol style="list-style-type: none"> Βραχυκύκλωμα του κινητήρα Εσφαλμένες ασφάλειες ή αυτόματοι διακόπτες Υπερφόρτωση κυκλώματος Χαμηλή τάση 	<ol style="list-style-type: none"> Απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό της υποστήριξης Αντικαταστήστε με μία σωστή για το κύκλωμα ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη Σβήστε τα άλλα μηχανήματα και δοκιμάστε ξανά Ελέγξτε τη σωστή τάση στη γραμμή τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο κύκλωμα ή ζητήστε από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ανανεώσει τη λειτουργία.

9. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 / ΕΚ παράρτημα II Α

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

δηλώνει ότι το μηχάνημα:

- ΚΟΛΟΝΑΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ Πρ. SXDP13597E

- ΚΟΛΟΝΑΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ Πρ. SXDP16720E

που κατασκευάστηκαν στις (δείτε την ετικέτα):

- συνάδει με τους κανόνες της 2006/42/ΕΚ και τις σχετικές διατάξεις εφαρμογής:

- επίσης, συνάδει με τις ακόλουθες διατάξεις και τις σχετικές εφαρμογές: 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ

Παραπομπή σε εναρμονισμένα πρότυπα μοντέλου SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Παραπομπή σε εναρμονισμένα πρότυπα μοντέλου SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

ΜΟΝΤΕΛΟ	(Βλέπε σχετική ετικέτα - σελ. 18)
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ	
ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ	

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Στη:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/9/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINALES

INDICE

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	104
1.1. PERSONAL AUTORIZADO PARA EL USO DE LA MÁQUINA	104
1.2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO	104
1.2.1. Condiciones ambientales admitidas	104
1.2.2. Condiciones ambientales no admitidas	104
1.3. ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES	104
1.3.1. Uso de la máquina	104
1.3.2. Vestuario y equipos de protección individual:	104
1.3.3. Precauciones de uso:	105
1.3.4. Controles de seguridad:	105
1.4. USO Y MANTENIMIENTO	106
1.4.1. Uso correcto de la máquina:	106
1.4.2. Cuidado y mantenimiento de la máquina y de la zona de trabajo:	106
1.4.3. Cuidado y uso de componentes eléctricos:	106
1.5. ASISTENCIA	106
1.6. ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA, EMBALAJE Y RESIDUOS RESULTANTES DEL MANTENIMIENTO	106
2. INTRODUCCIÓN AL USO	107
2.1. ETIQUETAS DE ADVERTENCIA - INDICACIONES	107
2.2. TIPO DE USO PERMITIDO Y NO PERMITIDO	107
2.3. RIESGOS RESIDUALES	107
2.4. INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO	108
2.5. INFORMACIÓN SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA	108
2.6. PRINCIPALES COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. 1)	108
2.7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	109
3. INSTALACIÓN	109
3.1. CONTENIDO DEL EMBALAJE	109
3.2. DESEMBALAJE	109
3.3. MONTAJE	109
3.4. TRANSPORTE	110
3.5. EMPLAZAMIENTO/PUESTO DE TRABAJO	110
3.6. CONEXIÓN ELÉCTRICA	110
4. AJUSTE	110
4.1. PRESELECCIÓN DE LA VELOCIDAD (FIG. 11, 12, 13)	110
4.2. TENSADO DE LAS CORREAS TRAPEZOIDALES (FIG. 12)	111
4.3. PRUEBA DE ENSAYO	111
5. REGULACIONES	111
5.1. REGULACIÓN DEL BANCO DE PERFORACIÓN (Fig. 15, Fig. 16)	111
5.2. CAMBIO DE LA BROCA	112
6. USO	112
6.1. PERFORACIÓN	112
6.2. INSTRUCCIONES GENERALES DE PERFORACIÓN	112
6.3. INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA (FIG. 17)	113
7. MANTENIMIENTO – ALMACENAMIENTO – ASISTENCIA - ELIMINACIÓN	113
7.1. ASISTENCIA	113
7.2. LIMPIEZA	114
7.3. CONSERVACIÓN	114
8. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	115
9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	116

ES

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



NOTA:

Antes de utilizar la máquina, lea atentamente las advertencias incluidas en este manual.

1.1. PERSONAL AUTORIZADO PARA EL USO DE LA MÁQUINA

- Esta máquina se ha diseñado y fabricado para ser utilizada por personal cualificado y con la formación, la experiencia y la capacidad necesarias: Los usuarios deben ser personas competentes mayores de 14 años.
- NO dejar que los niños entren en contacto con la herramienta. Los operadores inexpertos solo podrán utilizar la máquina bajo supervisión.
- Este producto no puede ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidad física, sensorial o mental, falta de experiencia, conocimiento o habilidad. No dejar nunca a los niños solos con este producto.

1.2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO

1.2.1. Condiciones ambientales admitidas

Condiciones ambientales límite de uso:

- temperatura del ambiente de uso entre +5 °C y +40 °C;
- humedad relativa 50 % a +40 °C;
- Altitud máxima de funcionamiento: 1000 m (s.n.m.)
- utilizar la máquina en ambientes protegidos de la intemperie.

1.2.2. Condiciones ambientales no admitidas

- No utilice la máquina en lugares muy húmedos o con presencia de líquidos inflamables o de gas.



PELIGRO-ATENCIÓN

MÁQUINA NO APTA PARA EL USO EN AMBIENTES CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

1.3. ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES



PELIGRO-ATENCIÓN

DURANTE EL USO DE LA MÁQUINA SE DEBEN RESPETAR SIEMPRE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD BÁSICAS QUE PERMITEN REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, ELECTROCUCIÓN Y DAÑOS PERSONALES. ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR ESTE PRODUCTO, LEER ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN EL MANUAL SUMINISTRADO Y CONSERVARLAS DE MANERA SEGURA.

1.3.1. Uso de la máquina

- NO elimine los residuos ni las partes sobrantes de la pieza trabajada que se acumulan en la zona de trabajo mientras la máquina está en movimiento. ¡Riesgo de accidente!
- Antes de realizar cualquier tipo de operación (durante el arranque, el funcionamiento, el mantenimiento y la limpieza), presione el pulsador de parada y esperar a que la herramienta se pare.
- Mantenga siempre las manos alejadas de las zonas de trabajo mientras la herramienta está en movimiento.
- Antes de poner en marcha la máquina, compruebe que todas las protecciones de la herramienta estén montadas correctamente.

1.3.2. Vestuario y equipos de protección individual:

- Utilice prendas ajustadas, evite el uso de accesorios como, por ejemplo, bufandas, cadenas o pulseras que puedan engancharse en las partes en movimiento.
- Utilice siempre los dispositivos de protección individual previstos (gafas, auriculares, calzado de seguridad antideslizante, etc.). Certificados.
- NO utilizar guantes durante las operaciones de perforación. Utilizar guantes solo durante las operaciones de mantenimiento.
- Si es necesario, recójase el pelo de modo adecuado para evitar que pueda quedar atrapado entre los órganos en movimiento.
- Utilice mascarillas antipolvo homologadas.

1.3.3. Precauciones de uso:

- No deje que las personas no autorizadas y, en especial, los niños, se acerquen a la máquina.
- No utilice la máquina si está cansado.
- Mantenga siempre una posición correcta de trabajo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga la máquina en posición horizontal y fijada de manera correcta a la superficie de apoyo.
- No deje apoyados sobre la máquina llaves, herramientas de medición ni otros objetos.
- Desconecte la máquina de la red de suministro eléctrico siempre que no la utilice y antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento o sustitución de los accesorios o las herramientas.

1.3.4. Controles de seguridad:



PELIGRO-ATENCIÓN

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES GRAVES, APAGUE LA MÁQUINA Y DESCONÉCTELA DE LA ALIMENTACIÓN ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN O DE AÑADIR O DESMONTAR COMPONENTES AUXILIARES O ACCESORIOS. ASEGÚRESE DE QUE EL INTERRUPTOR ESTÉ EN LA POSICIÓN OFF. EL ARRANQUE ACCIDENTAL PUEDE PROVOCAR LESIONES.

- Efectúa siempre todas las operaciones de mantenimiento y limpieza con la máquina en condiciones de seguridad.
- Efectúa siempre las operaciones de mantenimiento y limpieza en condiciones de iluminación adecuada.
- Durante la fase de mantenimiento, no efectúe modificaciones que puedan perjudicar el funcionamiento de la instalación.
- Desmonte los pernos de regulación y las llaves antes de poner en marcha la máquina. Se recomienda comprobar que no haya llaves de regulación en la máquina antes de encenderla.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada antes de conectar la máquina.
- Efectúe un control visual para comprobar que los componentes de la máquina no estén dañados.
- Antes de utilizar la máquina, compruebe la eficiencia de todos los dispositivos de seguridad o cualquier otro componente que pueda estar dañado y asegúrese de que funcionen correctamente según lo previsto.
- Compruebe que las partes en movimiento de la máquina estén alineadas y en perfecto estado.
- Controle el transporte, el ensamblaje y las conexiones eléctrica y/o neumática.
- Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado y autorizado.
- Los componentes y protecciones dañados deben ser reparados o sustituidos inmediatamente por el servicio de asistencia posventa autorizado.
- Se prohíbe utilizar la máquina con las protecciones de la herramienta desmontadas.
- No fuerce la máquina. Utilizar la máquina sin superar el ritmo de trabajo para el que ha sido diseñada mejora el resultado y garantiza una mayor seguridad.
- Mantenga las manos alejadas del área de perforación mientras la herramienta está funcionando. El contacto con piezas giratorias o virutas puede provocar lesiones personales.
- Mantenga siempre las manos y los pies a una distancia segura de broca.
- No taladre en materiales sin una superficie plana.
- No poner en marcha el taladro de columna con la broca presionada contra la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que el bloqueo de la mesa esté fijado antes de poner en marcha el taladro de columna.
- No coloque nunca, ensamble ni configure ningún tipo de trabajo en la mesa mientras el taladro está funcionando.
- Asegúrese de que la broca del taladro esté bloqueada correctamente en el mandril.
- Asegúrese de haber quitado la llave del mandril antes de encender la unidad.
- Regule la mesa o el tope de profundidad para no perforar la mesa.
- Detenga siempre el taladro antes de eliminar las virutas que se acumulan en la mesa.
- Utilice morsas o mordazas para fijar la pieza a la mesa. Esto impide que la pieza gire con la broca del taladro.
- Configure el taladro de columna a la velocidad adecuada para perforar el material.
- Antes de abandonar la máquina, interrumpa la alimentación, desmonte la broca del taladro y limpie la mesa.
- El taladro ha de estar bloqueado correctamente. Si el taladro no está bloqueado correctamente, podría moverse o volcarse y causar lesiones personales.
- La pieza debe estar bloqueada o fijada al soporte de la pieza. No perforar piezas demasiado pequeñas que no se puedan bloquear correctamente. Sujetar la pieza con la mano durante el funcionamiento puede causar lesiones personales.
- Asegúrese de que el accesorio gire antes de ponerlo en contacto con la pieza. Si no gira, el accesorio podría bloquearse en la pieza y generar movimientos repentinos de la pieza que pueden causar lesiones personales.
- Si el accesorio se bloquea, deje de ejercer presión hacia abajo y apague la herramienta. Compruebe y elimine la causa que ha provocado el bloqueo del accesorio. El bloqueo del accesorio puede generar movimientos repentinos de la pieza y lesiones personales.
- Evite que se generen virutas largas interrumpiendo con regularidad la presión ejercida hacia abajo. Las virutas de metal afiladas pueden bloquear la herramienta y causar lesiones personales.

- No limpie nunca las virutas del área de perforación mientras la herramienta está funcionando. Para eliminar las virutas, aleje el accesorio de la pieza, apague la herramienta y espere a que el accesorio se pare. Utilice cepillos o un gancho para limpiar las virutas. El contacto con piezas que estén girando o virutas puede causar lesiones personales.
- La configuración de los accesorios con límites de velocidad superiores a los de la herramienta eléctrica no debe superar la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Los accesorios utilizados con una velocidad superior a la velocidad nominal se pueden romper y salir disparados.

1.4. USO Y MANTENIMIENTO

1.4.1. Uso correcto de la máquina:

- No fuerce inútilmente la máquina. Si la presión es excesiva, la herramienta puede deteriorarse rápidamente y reducir las prestaciones de acabado de la máquina.
- En caso de rotura o problema de funcionamiento, póngase en contacto con el servicio de asistencia posventa autorizado cuando necesite sustituir los interruptores defectuosos.
- Utilice las herramientas recomendadas en el manual de instrucciones suministrado.
- Utilice únicamente el sistema de bloqueo original de la máquina.
- Al terminar de utilizarlo, coloque el taladro en un lugar seguro y cerrado, lejos de las zonas en la que se alcanzan elevadas temperaturas.

1.4.2. Cuidado y mantenimiento de la máquina y de la zona de trabajo:

- Mantenga siempre limpia la zona de trabajo y elimine los residuos de corte y el polvo; las áreas y los bancos desordenados son fuente de peligro.
- Mantenga las manillas y las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Mantenga las herramientas en perfecto estado: afiladas y limpias para optimizar el rendimiento y garantizar una mayor seguridad.

1.4.3. Cuidado y uso de componentes eléctricos:

- Tenga cuidado con el cable de alimentación: no lo utilice para izar la máquina ni tire de él para desenchufar la clavija de la toma de corriente, evite el roce con aristas vivas, aceite y zonas que alcanzan altas temperaturas.
- En aquellos casos en los que sea necesario, utilice exclusivamente alargadores homologados.
- Inspeccione de manera periódica los cables de alimentación de los dispositivos y si están dañados póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado para que los sustituyan de manera segura.
- Para usar la máquina al aire libre, utilice alargadores para exteriores que posean la certificación relativa.
- Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra o a masa.



PELIGRO-ATENCIÓN

- **UTILIZAR OTROS ACCESORIOS O CONEXIONES DISTINTAS DE LAS INDICADAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LAS PERSONAS.**
- **NO DESMONTAR LA MÁQUINA:
LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO. EN CASO CONTRARIO EL USUARIO ESTÁ EXPUESTO A PELIGROS GRAVES.**



PELIGRO-PRECAUCIÓN

Para garantizar el funcionamiento correcto en condiciones de seguridad, se recomienda utilizar recambios originales.

1.5. ASISTENCIA

Las operaciones de mantenimiento extraordinario y las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado, contacte con un centro de asistencia autorizado.

1.6. ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA, EMBALAJE Y RESIDUOS RESULTANTES DEL MANTENIMIENTO



PELIGRO - PRECAUCIÓN

Aunque el impacto ambiental de la máquina es mínimo, es indispensable evaluar cómo efectuar su eliminación para reducir al mínimo las eventuales consecuencias negativas.

La máquina y el embalaje están compuestos por materiales 100% reciclables.

Los componentes eléctricos y electrónicos (marcados con el símbolo del cubo de basura tachado) se deben eliminar de acuerdo con la directiva 2012/19/UE.

2. INTRODUCCIÓN AL USO


No ignore los avisos de "PELIGRO - ATENCIÓN", "PELIGRO- PRECAUCIÓN" y "NOTAS" incluidos en este manual.

Con objeto de llamar la atención sobre los mensajes de seguridad, las operaciones peligrosas están precedidas por símbolos y notas que avisan del peligro y describen las modalidades de utilización para garantizar la seguridad.

Existen diferentes categorías de símbolos y notas asociadas a los siguientes términos:

 **PELIGRO-ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD GENERAL.**

 **PELIGRO- PRECAUCIÓN: operaciones que deben realizarse con gran atención y concentración.**

 **NOTAS: notas de carácter técnico.**



2.1. ETIQUETAS DE ADVERTENCIA - INDICACIONES

A continuación se ilustran las etiquetas aplicadas en la máquina.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Características de la máquina y datos del motor. S2 servicio de duración limitada, el motor trabaja con una carga constante durante un tiempo limitado (15 min) en el cual no se alcanza el equilibrio térmico.

El motor se alimentará por segunda vez cuando su temperatura descienda hasta el nivel de temperatura ambiente

	Marca, artículo y RAEE
	Se rueda leer las instrucciones de uso.

	Utilice cascos antirruído y gafas de protección.
	¡Desconecte la clavija de la red antes de iniciar cualquier tipo de operación de reparación, limpieza y mantenimiento del taladro!
	No utilice guantes.
	No lleve el pelo largo sin cubrir ni joyas ni accesorios colgantes.
	¡Atención! Riesgo de lesiones en las partes giratorias.
<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> SN 00 000 00 AAAA </div> <p>Nº de serie/ AAAA año de fabricación</p>	

2.2. TIPO DE USO PERMITIDO Y NO PERMITIDO

El taladro de columna debe utilizarse para perforar elementos de metal, madera o plástico. En la superficie de trabajo puede utilizarse una abrazadera específica para taladros de columna.

USO NO PERMITIDO

Se prohíbe:

- TALADRAR MATERIALES DISTINTOS DE LOS INDICADOS EN "USO PERMITIDO";
- UTILIZAR LA MÁQUINA COMO PUNTO DE APOYO.
- TRABAJAR MATERIALES ORGÁNICOS Y/O ALIMENTARIOS.
- TRABAJAR MATERIALES QUE PUEDAN GENERAR SUSTANCIAS NOCIVAS DURANTE LA ELABORACIÓN.

2.3. RIESGOS RESIDUALES

Aun cuando se utilice correctamente, no es posible excluir por completo otros riesgos residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir debido a la propia naturaleza del taladro de columna:

Peligros mecánicos generados por componentes de la máquina o piezas trabajadas:

- Forma
- Posición relativa
- Peso y velocidad (energía cinética de elementos en movimiento controlado o sin control)
- Resistencia mecánica
- Riesgo de aplastamiento
- Corte y amputación
- Atrapamiento
- Peligro de arrastre o atrapamiento

Riesgos eléctricos por:

- Contacto de personas con partes en tensión (contacto directo)
- Contacto de personas con partes bajo tensión en condiciones defectuosas (contacto indirecto)
- Fenómenos electrostáticos

Peligros generados por el ruido, con consiguiente:

- Pérdida del oído (sordera), otros trastornos fisiológicos (pérdida de equilibrio, desorientación)
- Interferencia con la comunicación oral, señales acústicas.

Peligros generados por materiales y sustancias (y sus elementos de fabricación) transformados o utilizados por la máquina:

- Peligros por contacto o inhalación de líquidos y polvos nocivos
- Riesgo de incendio

Peligros generados por el incumplimiento de los principios ergonómicos en el diseño de las máquinas:

- Posturas incorrectas o esfuerzos excesivos
- Anatomía mano-brazo o pie-pierna
- Iluminación local
- Sobrecarga y subcarga mental, estrés
- Error humano, comportamiento humano
- Diseño, ubicación o identificación de controles manuales

Aviso inesperado, superación del límite de recorrido inesperada/

sobrerrevoluciones (o cualquier otro fallo similar) por:

- Avería/anomalía en el sistema de control
- Interferencias externas en los equipos eléctricos
- Errores del operador (por discordancia entre la máquina y las características y capacidades humanas)
- Imposibilidad de detener la máquina en las mejores condiciones posibles
- Variaciones en la velocidad de rotación de las herramientas
- Avería en la alimentación
- Avería en el circuito de control
- Errores de montaje
- Rotura durante el funcionamiento
- Caída o expulsión de objetos o líquidos
- Pérdida de estabilidad/vuelco de la máquina

2.4. INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO

Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución.

Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país.

Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido. El usuario puede utilizar los valores de las emisiones sonoras declarados en este documento para una evaluación previa de la exposición al ruido.

MODELO	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Nivel de presión acústica (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Incertidumbre (KpA)	3 dB	
Nivel de potencia acústica (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Incertidumbre (KpA)	3 dB	
Nivel de emisión acústica (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



PELIGRO-ATENCIÓN
SE RECOMIENDA UTILIZAR MEDIOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA EL OÍDO, POR EJEMPLO, AURICULARES Y TAPONES ANTIRRUIDO.

2.5. INFORMACIÓN SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.

2.6. PRINCIPALES COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. 1)

- (1) Cabezal de la máquina
- (2) Tubo columna
- (3) Banco de taladro
- (4) Mandril de sujeción de la broca con llave
- (5) Protección del mandril de sujeción de la broca
- (6) Bancada
- (7) Llave del mandril de sujeción de la broca
- (8) Tope de profundidad

- (9) Palanca de elevación del mandril (x3)
- (10) Cremallera (solo SXDP16720E)
- (11) Collarín (solo SXDP16720E)
- (12) Palanca de elevación de la mesa (solo SXDP16720E)
- (13) Eje del mandril
- (14) Punto de apoyo de la palanca de elevación del mandril
- (15) Indicador de posición y escala adhesiva
- (16) Sujeción del soporte de la mesa de trabajo
- (17) Palanca de bloqueo de la mesa de trabajo
- (18) Cártér del engranaje
- (19) Interruptor on/off
- (20) Motor
- (21) Pulsador de parada de emergencia
- (22) Enchufe CEE 7/7
- (23) Tornillo de palomilla para cártér de engranaje

2.7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	SXD- P13597E	SXDP16720E
Tensión nominal	230-240V ~ 50Hz	
Potencia nominal (S2 15 min)	400W	600W
Clase de seguridad	I	
Grado de protección	IP 20	
Peso	14.3 kg	28 kg
Mandril	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Recorrido del mandril	50 mm	60 mm
Recorrido	208 mm	252 mm
Velocidad del mandril	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Superficie útil de apoyo sobre el banco de perforación	160 x 160	190 x 190
Superficie útil de apoyo bancada	160 x 130 profundidad	150 x 140 profundidad
Altura de trabajo hasta por debajo del mandril (montado):		
- De superficie útil a banco de perforación	180	230
- De superficie útil a bancada	270	350
Distancia desde columna/mandril	100	125

3. INSTALACIÓN

3.1. CONTENIDO DEL EMBALAJE

SXDP13597E

- Llave Allen, 5 mm
- Llave Allen, 4 mm
- Bolsa de herramientas con tornillos 3x(M8 x 20)
- Manual de uso

SXDP16720E

- Llave Allen, 5 mm
- Llave Allen, 4 mm
- Llave Allen, 3 mm
- Bolsa de herramientas con tornillos 3x(M8 x 20)
- Manual de uso

3.2. DESEMBALAJE

Retire la caja que protege la máquina durante el transporte. Se recomienda conservar el embalaje con cuidado para poder transportar la máquina en el futuro o almacenarla durante largos periodos de tiempo.

3.3. MONTAJE

Tubo columna (Fig. 2)

Coloque el tubo columna (2) en la bancada. Fije el tubo columna a la bancada (6) con los tres (SXDP13597E) o cuatro (SXDP16720E) tornillos M8x20 incluidos en la dotación. Apriete moderadamente los tornillos con una llave abierta SW 13 (no se incluye) para que las roscas no se separen de la bancada.

Banco de taladro

SXDP13597E (Fig. 3): Coloque la mesa de perforación (3) en el tubo columna (2). Empuje el soporte de sujeción de la mesa (16) hasta la posición más baja. Fije la mesa de perforación con la palanca de bloqueo (17) en la posición requerida. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Coloque la mesa de perforación (3) en la cremallera (10). Los dientes de la cremallera deben encajar con los dientes del engranaje.

Coloque el soporte de sujeción de la mesa (16) en el tubo columna. Asegúrese de que el nivel inferior de la cremallera entre en el disco inferior de la columna (Fig. 3).

Deslice el collarín (11) por la columna (2) con el borde biselado orientado hacia abajo hasta que haga tope contra la parte superior de la cremallera (10). Apriete el tornillo prisionero (24) con una llave Allen de 3 mm (25) sin apretar a fondo (Fig. 4).

Deslice la palanca de subida de la mesa (12) por el eje (26) desde la parte de la mesa de taladro. Fije la palanca de subida de la mesa al eje con una llave Allen de 3 mm (25) (Fig. 5).

Cabeza de la máquina (Fig. 6)

Coloque la cabeza de la máquina (1) en el tubo columna (2) y fijela en el lateral con los dos tornillos prisioneros de bloqueo (26) utilizando una llave Allen de 4 mm (27).

Protección del mandril de sujeción de la broca (Fig. 7)

Monte la protección del mandril de la contrabroca (5) en la parte superior del eje del mandril (13). Fije la protección del mandril de la contrabroca con un destornillador (no se incluye).

Mandril de sujeción de la broca (Fig. 8)



Doble la protección (5) del mandril de sujeción de la broca hacia arriba.

Introduzca el mandril de sujeción de la broca (4) en la parte estrecha del eje mandril (13). Empuje el mandril de la contrabroca contra el eje del mandril golpeándolo ligeramente con una maza. Utilice una maza de goma (no se incluye).

Palanca de elevación del mandril y llave del mandril (Fig. 9)

Introduzca las tres palancas de elevación del mandril (9) en los puntos de apoyo de elevación (14). Apriete las tres palancas de elevación en los orificios con una llave abierta SW 6 (no se incluye).

Cuelgue la llave del mandril en el (7) soporte específico (28).

Tope de profundidad (Fig. 10)

1. Quite la arandela y la tuerca del tope de profundidad (8).
2. Introduzca el tope de profundidad (8) en el orificio de la guía.
3. Apriete el tope de profundidad con la tuerca y la arandela desmontadas en el paso 1. Coloque el tope de profundidad en el centro dentro de la guía.
4. La posición inicial del puntero (15) debe ser 0 mm.

3.4. TRANSPORTE



PELIGRO - ATENCIÓN

- PARA TRANSPORTAR LA MÁQUINA DE MODO SEGURO DESDE UN LUGAR DE TRABAJO A OTRO, SE DEBE UTILIZAR EL EMBALAJE ORIGINAL.
- NO LEVANTE NUNCA LA MÁQUINA AGARRÁNDOLA POR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD, LAS PALANCAS DE REGULACIÓN NI EL MANDRIL DE SUJECIÓN DE LA BROCA.

Si el peso del taladro es elevado, deberá ser transportado por dos personas.

Para ello, colocar una mano debajo de la placa de la base y con la otra sujetar firmemente el taladro desde la columna. Para evitar que el taladro resbale cuando se transporta en un vehículo de transporte, es necesario bloquearlo con correas de fijación.

3.5. EMBLAMIENTO/PUESTO DE TRABAJO

- a. Coloque la máquina sobre un banco o una bancada a una altura de 900 a 950 mm del suelo. La superficie de apoyo debe ser lo suficientemente amplia para garantizar la estabilidad de la máquina.



PELIGRO - PRECAUCIÓN

Alrededor de la máquina instalada en el puesto de trabajo debe haber un espacio libre de al menos 800 mm.

- b. Coloque el taladro en una zona bien iluminada.
- c. Se recomienda fijar la máquina al banco de trabajo con

los tornillos (M6) y los orificios de la base.

- d. Compruebe que alrededor del puesto de trabajo no haya sustancias inflamables ni que se puedan dañar al entrar en contacto con las partículas metálicas incandescentes.

3.6. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Normas de seguridad para la conexión eléctrica

- Compruebe que la instalación de la red de suministro prevista para alimentar la máquina esté conectada a tierra como previsto por las normas de seguridad vigentes.



PELIGRO - ATENCIÓN

- **COMPROBAR QUE EL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DISPONGA DE UNA PROTECCIÓN MAGNETOTÉRMICA ADECUADA PARA PROTEGER TODOS LOS CONDUCTORES CONTRA LOS CORTOCIRCUITOS Y LAS SOBRECARGAS (CONSULTE EL ANEXO).**
- **ANTES DE CONECTAR LA MÁQUINA A LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO, COMPROBAR QUE LA TENSIÓN DE RED SEA COMPATIBLE CON LA TENSIÓN INDICADA EN LA MÁQUINA.**
- **CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y COMPROBAR QUE NO ESTÉ DOBLADO NI EN TENSIÓN. DEBE ESTAR APOYADO SOBRE EL SUELO PARA EVITAR EL RIESGO DE TROPIEZO.**

4. AJUSTE

4.1. PRESELECCIÓN DE LA VELOCIDAD (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** afloje la palomilla del tornillo de bloqueo (23) en el cárter de los engranajes (18) y abra el cárter (Fig. 11). Afloje ligeramente la tuerca baja M8 (30) para quitar el tornillo de apriete con una llave Allen de 6 mm (31) (no se incluye) del motor (Fig. 12).
SXDP16720E: afloje el tornillo de bloqueo (23) del cárter de los engranajes (18) con una llave Allen de 5 mm (29). Extraiga el tornillo de bloqueo y abra el cárter de los engranajes (18) (Fig. 11). Afloje el pomo de tensado del motor (32) en todos los lados de la cabeza.
- b. Deslice el motor (20) ligeramente hacia delante para reducir la carga de las correas trapezoidales (Fig. 12). Desmonte la correa trapezoidal (32) situada entre la polea libre (33) y la polea motor (34) (Fig. 12A) y, a continuación, deslice la polea libre (33) hacia la polea del mandril (35) para reducir la carga de la correa trapezoidal (36) entre la polea libre y la polea del mandril (Fig. 12B). Desmonte la segunda correa trapezoidal.
- c. Coloque las dos correas trapezoidales (32 y 36) en el grupo deseado para alcanzar la velocidad especificada como muestra la Fig. 13).

- d. Desplace hacia atrás el motor (20) para volver a tensar las correas trapezoidales (32 y 36). La tensión de las correas trapezoidales es correcta cuando cedan ligeramente al presionarlas. La distancia de inflexión de la correa es de 5 a 10 mm (Fig. 14).
- e. **SXDP13597E**: apriete el tornillo de fijación (23) al motor con una llave Allen de 6 mm (no se incluye). Cierre el cárter de los engranajes (18) y apriete la palomilla en el tornillo de bloqueo (23).
SXDP16720E: bloquee esta posición con los dos pomos de tensado del motor (32). Cierre el cárter de los engranajes (18). Apriete el tornillo de bloqueo (23) del cárter de los engranajes (18) con una llave Allen de 5 mm (29).

! **PELIGRO - PRECAUCIÓN**
El cárter de los engranajes incorpora un sistema de interbloqueo. Si el cárter de los engranajes no está cerrado correctamente, no es posible encender el dispositivo.

4.2. TENSADO DE LAS CORREAS TRAPEZOIDALES (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: afloje la palomilla del tornillo de bloqueo (23) en el cárter de los engranajes (18) y abra el cárter (Fig. 11). Afloje ligeramente la tuerca baja M8 (30) para quitar el tornillo de apriete con una llave Allen de 6 mm (31) (no se incluye) del motor (Fig. 12).
SXDP16720E: afloje el tornillo de bloqueo (23) del cárter de los engranajes (18) con una llave Allen de 5 mm (29). Extraiga el tornillo de bloqueo y abra el cárter de los engranajes (18) (Fig. 11). Afloje el pomo de tensado del motor (32) en todos los lados de la cabeza.
- b. Desplace hacia atrás el motor (20) para volver a tensar las correas trapezoidales (32 y 36). La tensión de las correas trapezoidales es correcta cuando cedan ligeramente al presionarlas. La distancia de inflexión de la correa es de 5 a 10 mm (Fig. 14).
- c. **SXDP13597E**: apriete el tornillo de fijación (23) al motor con una llave Allen de 6 mm (no se incluye). Cierre el cárter de los engranajes (18) y apriete la palomilla en el tornillo de bloqueo (23).
SXDP16720E: bloquee esta posición con los dos pomos de tensado del motor (32). Cierre el cárter de los engranajes (18). Apriete el tornillo de bloqueo (23) del cárter de los engranajes (18) con una llave Allen de 5 mm (29).

4.3. PRUEBA DE ENSAYO

Con la ayuda de un punzón o de un clavo afilado, marque el punto de perforación sobre la pieza que se está trabajando. Antes de encender el taladro, bájelo hasta la pieza y céntralo con el punto de perforación. Encienda la máquina y presione el taladro contra la pieza que está trabajando para que pueda perforarla correctamente.

- !** **PELIGRO - PRECAUCIÓN**
- *El avance lento puede provocar el calentamiento peligroso del taladro.*
 - *El avance rápido puede provocar el bloqueo del taladro.*
 - *La caída de la correa trapezoidal o del taladro dañan la pieza que se está trabajando o provocar la rotura del taladro.*

5. REGULACIONES

- !** **PELIGRO - ATENCIÓN**
- **PONER LA MÁQUINA EN SEGURIDAD COMO SE DESCRIBE EN EL APARTADO "CONTROLES DE SEGURIDAD".**
 - **ANTES DE INICIAR LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN Y USO QUE SE ILUSTRAN EN LOS APARTADOS SIGUIENTES, LEER Y ASEGURARSE DE HABER COMPRENDIDO EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.**

- !** **PELIGRO - PRECAUCIÓN**
- *Al terminar las operaciones de regulación, comprobar que los órganos de fijación estén bloqueados correctamente.*
 - *Al terminar las operaciones de regulación, comprobar que no haya herramientas olvidadas en la máquina.*

5.1 REGULACIÓN DEL BANCO DE PERFORACIÓN (Fig. 15, Fig. 16)

1. Caliente la manilla de bloqueo (17).
2. **SXDP13597E**: Mueva el banco de perforación hasta la altura deseada.
SXDP16720E: Gire la palanca de subida de la mesa (12) hacia la derecha o hacia la izquierda hasta la altura deseada.
3. Gire el banco de perforación (16) hacia la posición deseada. Fije el banco de perforación (16) con la manilla de bloqueo (17) (Fig. 15).
4. Es imposible ajustar el ángulo de inclinación del banco de perforación. Para hacerlo, afloje el tornillo de fijación (37) que hay debajo del banco de perforación (16) con una llave inglesa SW 19 (no incluida). Utilizando la escala adhesiva (38) y el puntero (39) como referencia, incline el banco de perforación hacia la derecha o hacia la izquierda según sea necesario hasta 45° como máximo y fije el banco de perforación (16) con el tornillo de fijación (37) (Fig. 16).

5.2 CAMBIO DE LA BROCA

Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de cambiar la punta. De esta forma evitará accidentes.

- Doble hacia arriba la protección (5) del mandril de sujeción de la broca.
- Aloje las garras de apriete del mandril de sujeción de la broca (4) con la llave específica (7).
- Desmonte la broca.
- Introduzca una broca nueva.
- Bloquee las garras de apriete del mandril de sujeción de la broca (4) con la llave específica (7).
- Compruebe que la broca esté centrada.
- Doble hacia abajo la protección (5) del mandril de sujeción de la broca.
- Cuelgue la llave del mandril en el (7) soporte específico (28).



PELIGRO - ATENCIÓN

- NO DEJAR PUESTA POR NINGÚN MOTIVO LA LLAVE DEL MANDRIL DE SUJECIÓN DE LA BROCA.**

6. USO



PELIGRO - ATENCIÓN

- PONER LA MÁQUINA EN SEGURIDAD COMO SE DESCRIBE EN EL APARTADO "CONTROLES DE SEGURIDAD".**
- ANTES DE INICIAR LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN Y USO QUE SE ILUSTRAN EN LOS APARTADOS SIGUIENTES, LEER Y ASEGURARSE DE HABER COMPRENDIDO EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.**



PELIGRO - PRECAUCIÓN

- No utilice guantes durante el uso.**
- Durante el uso, utilice siempre los equipos de protección individual necesarios: gafas de protección conformes con la norma, auriculares o tapones antirruido, equipos de protección de las vías respiratorias y calzado de seguridad.**
- Antes de iniciar un nuevo trabajo, elimine los residuos de la elaboración anterior.**



NOTAS

- Coloque siempre una pieza de material de soporte (madera, contrachapado, etc.) sobre la mesa debajo de la pieza que se ha de trabajar. Esto impedirá que se astille el lado inferior de la pieza que se está trabajando cuando la broca del taladro la atraviesa. Para evitar que el material gire sin control, ha de estar en contacto con el lado izquierdo de la columna o estar fijado (fijación no incluida) a la mesa.
- Para bloquear las piezas pequeñas que no se puedan fijar a la mesa, utilice una mordaza para taladro (no incluida). La mordaza se ha de fijar o empenar a la mesa para evitar accidentes.

6.1. PERFORACIÓN

- Encienda el taladro de columna.
 - Para encender el taladro de columna, pulse el interruptor verde ON "I" (19).
 - Para apagar el taladro de columna, pulse el interruptor rojo OFF "O" (19).
- Gire una de las palancas de elevación de la mesa (9) hacia la izquierda.
- El mandril de sujeción de la broca (4) está abajo.
- Perfore la pieza a la velocidad de avance adecuada y hasta la profundidad deseada.
- Preste atención a las virutas que se generan durante el avance hasta alcanzar la profundidad deseada.
- Vuelva a colocar lentamente la broca en posición de parada.

6.2. INSTRUCCIONES GENERALES DE PERFORACIÓN



PELIGRO - PRECAUCIÓN

Para evitar que la pieza que se está trabajando y el material de apoyo se le resbalen de la mano durante el taladro, colóquelos sobre el lado izquierdo de la columna. Si la pieza y el material de apoyo no son lo suficientemente largos para alcanzar la columna, fije la pieza y el material de apoyo a la mesa. No hacerlo puede provocar lesiones físicas.

Realizar un orificio

- Marque el punto en el que desea perforar la pieza con un punzón o un clavo afilado.
- Antes de encender el taladro de columna, gire las palancas de elevación del mandril para bajar la broca del taladro. Alinee la broca del taladro con la marca. Bloquee la pieza en esta posición.
- Encienda el taladro de columna y tire hacia abajo de las palancas de elevación de la mesa con la fuerza necesaria para que la broca del taladro perfore el material.



NOTAS

Un avance excesivamente lento puede hacer girar la broca del taladro dentro del mandril. Un avance excesivamente rápido puede bloquear el motor, deslizar la correa, aflojar la pieza o romper la broca del taladro. Practique con material de descarte para familiarizarse con la máquina antes de intentar realizar cualquier operación de perforación.

Perforación de metal

- Utilice brocas helicoidales de perforación.
- Es necesario lubricar siempre la broca del taladro con aceite para evitar que se caliente.
- Todas las piezas de metal deben estar bloqueadas correctamente. Todo tipo de inclinación, torsión o desplazamiento genera un orificio irregular y aumenta el riesgo de rotura de la broca.
- No sujete nunca una pieza de metal con las manos desnudas. Existe el riesgo de que el filo de la broca del taladro se engancha y expulse la pieza que se está

trabajando causando lesiones graves. La broca del taladro se rompe si la pieza de metal golea de repente la columna.

- Si el metal es plano, fije una pieza de madera debajo de él para evitar que gire. Si no se pueden apoyar en plano sobre la mesa, es necesario fijarlos y bloquearlos correctamente. Las palancas de elevación del mandril se han de accionar con la fuerza necesaria para que la broca del taladro perfora el material.

Perforación de madera

- Bloquee siempre correctamente la pieza que se ha de trabajar a la mesa antes de empezar a taladrar.
- Se recomienda el uso de brocas helicoidales de tres puntas.
Las brocas helicoidales de perforación se pueden utilizar para madera.
- No utilice brocas en espiral.
Las brocas en espiral giran rápidamente y pueden levantar la pieza que se está trabajando de la mesa y hacerla girar.
- Proteja siempre la punta del taladro para que la broca entre en el orificio y atraviese la pieza durante la perforación.
- Para evitar que la pieza se astille, haga avanzar lentamente la broca del taladro cuando esté a punto de atravesar la parte posterior de la pieza.
- Para reducir las astillas y proteger la punta de la broca, utilice los trozos descartados de madera como soporte o coloque una base adecuada debajo de la pieza.

6.3. INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA (FIG. 17)



PELIGRO - ATENCIÓN
EN CASO DE ACCIDENTE COMO, POR EJEMPLO, TALADRO EN LA MANO, ATRAPAMIENTO DEL CABELLO, AVERÍA REPENTINA DE LA MÁQUINA U OTRAS SITUACIONES QUE REQUIEREN LA INTERRUPTIÓN INMEDIATA DE LAS OPERACIONES, PULSAR INMEDIATAMENTE LA PARADA DE EMERGENCIA: LA MÁQUINA SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE.



PELIGRO - PRECAUCIÓN
Desconecte el cable de alimentación antes de realizar otras operaciones.

Cuando haya resuelto la situación de peligro, gire el interruptor de parada de emergencia (21) en la dirección de las flechas (hacia la derecha) hasta que se dispare hacia fuera (reset). Ahora la máquina se encuentra en estado de circuito abierto, conecte el cable de alimentación (22) y trabaje con normalidad.

7. MANTENIMIENTO – ALMACENAMIENTO – ASISTENCIA - ELIMINACIÓN



NOTAS

A continuación se describen las operaciones de mantenimiento ordinario que puede realizar el usuario. Cualquier otro tipo de operación o mantenimiento extraordinario deberá ser realizado exclusivamente por un centro de asistencia autorizado. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que repare la máquina. Esta máquina cumple los requisitos de seguridad previstos. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando recambios originales. En caso contrario, se pueden producir situaciones de peligro para el usuario.



PELIGRO - ATENCIÓN

ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PONER LA MÁQUINA EN SEGURIDAD COMO SE DESCRIBE EN EL APARTADO “NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”.

- **RECOGER EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CERCA DE LA MÁQUINA.**

7.1. ASISTENCIA

- Para realizar cualquier tipo de trabajo en el dispositivo que no se haya descrito en este manual, contacte con un técnico profesional.
- Utilice exclusivamente recambios originales.
- Deje enfriar el dispositivo antes de realizar cualquier tipo de operación de mantenimiento o limpieza.
- ¡Riesgo de abrasión!
- Controle siempre el dispositivo antes de utilizarlo para detectar posible defectos evidentes como, por ejemplo, componentes flojos, desgastados o dañados, y corrija la posición de los tornillos o de otros elementos.
- Sustituya las partes dañadas.
- Los cojinetes de bolas del mandril y del grupo polea de la correa trapezoidal están engrasados y sellados de por vida.
- Tire del mandril hacia abajo y engrase con moderación el manguito del mandril cada tres meses.
- Lubrique el soporte de la mesa y los mandos de bloqueo si resultan difíciles de usar

7.2. LIMPIEZA

- No utilice detergentes ni disolventes. Las sustancias químicas pueden influir en los componentes de plástico del dispositivo. No limpie nunca el dispositivo debajo del agua corriente.
- Limpie siempre el dispositivo tras el uso.
- Limpie las aberturas de ventilación y la superficie del dispositivo con un cepillo suave o un paño.
- Si es necesario, limpie las virutas, el polvo y la suciedad con un aspirador.
- Lubrique las partes móviles con regularidad.
- Aspire el serrín y las virutas metálicas que se acumulan dentro y sobre el motor, en el alojamiento de la polea, sobre la mesa y sobre la superficie de trabajo.
- Aplique una ligera película de cera en pasta sobre la columna y sobre la mesa para evitar que se oxiden las superficies.
- Evite que los lubricantes entren en contacto con los interruptores, las correas trapezoidales, las poleas y las palancas de elevación del mandril.

7.3. CONSERVACIÓN



PELIGRO - ATENCIÓN
CONSERVAR EL TALADRO DE COLUMNA DE MANERA QUE NINGUNA PERSONA NO AUTORIZADA PUEDA PODERLO EN FUNCIONAMIENTO PARA EVITAR LESIONES PERSONALES.



PELIGRO - PRECAUCIÓN
No conserve el taladro de columna al aire libre ni en un entorno húmedo sin protección.

Conserve el dispositivo y sus accesorios en un lugar a oscuras, seco, protegido contra las bajas temperaturas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento ideal está comprendida entre los 5 y los 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su envase original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo y la humedad.

Conserve el manual de uso con la herramienta eléctrica.

8. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA / AVERÍA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El dispositivo no arranca	<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay tensión de alimentación. Interruptor térmico disparado. 2. El interruptor On (verde)/Off. (rojo) está roto. 3. Motor averiado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comprobar la toma, el cable de alimentación, el cable y la clavija. Si es necesario, hacerlos reparar. 2. Contactar con el servicio de atención al cliente para la reparación. 3. Contactar con el servicio de atención al cliente para la reparación.
El motor no gira y se apaga automáticamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor no fijado en el alojamiento. 2. Broca no bloqueada en el centro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controlar la tensión de las correas trapezoidales y apriete el tornillo de bloqueo. 2. Controlar la broca en el mandril de sujeción.
Chirrido fuerte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tensión incorrecta de la correa. 2. Eje seco 3. Polea del mandril floja 4. Polea del motor floja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regular la tensión de la correa 2. Lubricar el eje. 3. Apretar la tuerca de fijación en el alojamiento de la polea. 4. Apretar el tornillo de tope en el lado motor de la polea.
La broca se quema o echa humo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Velocidad de perforación incorrecta 2. Las virutas de madera no salen por el orificio específico 3. Broca mellada 4. Avance de la pieza demasiado lento 5. No lubricado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Modificar la velocidad 2. Extraer la broca con frecuencia para eliminar las virutas. 3. Afilar o sustituir la broca 4. Avance tan rápido que corta la pieza 5. Lubricar la broca del taladro con aceite para corte
Desgaste del taladro excesivo u oscilación	<ol style="list-style-type: none"> 1. Broca doblada 2. Broca montada de manera incorrecta en el mandril 3. Cojinetes del eje desgastados 4. Longitudes de las estrias o ángulos de corte no adecuados para la dureza de la veta de la madera 5. Mandril montado de manera incorrecta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar la broca 2. Montar la broca. 3. Sustituir el cojinete. Llevar el taladro de columna a un técnico del servicio de asistencia cualificado 4. Afilar correctamente la broca o sustituirla por otra adecuada. 5. Montar el mandril.
La broca se bloquea en la pieza	<ol style="list-style-type: none"> 1. La broca arrastra la pieza 2. Velocidad de avance excesiva 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colocar un soporte o bloquear la pieza. 2. Reducir la velocidad de avance.
El mandril regresa demasiado despacio o demasiado rápido	El muelle está mal tensado	Regular la tensión del muelle
El mandril se sale del eje	Suciedad, grasa o aceite sobre la superficie cónica del eje o del mandril	Limpiar la superficie cónica del eje y del mandril con un detergente normal.
El motor no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortocircuito en el motor 2. Fusibles o interruptores automáticos incorrectos 3. Sobrecarga en el circuito 4. Baja tensión 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Acudir a un técnico del servicio de asistencia cualificado. 2. Sustituir por un fusible o un interruptor automático adecuado para el circuito. 3. Apagar las otras máquinas y volverlo a intentar. 4. Controlar la tensión correcta en la línea de alimentación. Utilizar otro circuito o solicitar a un electricista cualificado que actualice el servicio.
Fallo del motor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortocircuito en el motor 2. Fusibles o interruptores automáticos incorrectos 3. Sobrecarga en el circuito 4. Baja tensión 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Acudir a un técnico del servicio de asistencia cualificado 2. Sustituir por un fusible o un interruptor automático adecuado para el circuito 3. Apagar las otras máquinas y volverlo a intentar 4. Controlar la tensión correcta en la línea de alimentación. Utilizar otro circuito o solicitar a un electricista cualificado que actualice el servicio.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

según la Directiva Europea 2006/42/CE Adjunto II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que la máquina:

- **TALADRO DE COLUMNA Art. SXDP13597E**
- **TALADRO DE COLUMNA Art. SXDP16720E**

fabricada en (véase la etiqueta aplicada):

- *es conforme con las normas de la 2006/42/CE y las disposiciones específicas de aplicación;*
- *asimismo, es conforme con las disposiciones siguientes y sus aplicaciones correspondientes: 2014/30/UE, 2011/65/UE*

Referencia a las normas armonizadas modelo SXDP13597E

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Referencia a las normas armonizadas modelo SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

MODELO	(Véase la etiqueta aplicada - pág. 18)
NÚMERO DE SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	

Persona autorizada a elaborar el documento técnico:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), en:

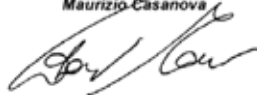
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



ES

ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

SISUKORD

1. ÜLDISED OHUTUSJUHISED	118
1.1. MASINA KASUTAMISEKS VOLITATUD ISIKUD	118
1.2. ETTEVAATUSABINÕUD OHUTUKS KASUTAMISEKS	118
1.2.1. Nõutud keskkonnatingimused.....	118
1.2.2. Ebasoodsad keskkonnatingimused	118
1.3. TÕOOHUTUSALASED MÄRKUSED	118
1.3.1. Masina kasutamine	118
1.3.2. Kaitserõivad ja -vahendid.....	118
1.3.3. Ettevaatusabinõud kasutamisel	118
1.3.4. Ohutustestid:.....	119
1.4. KASUTAMINE JA HOOLDAMINE	120
1.4.1. Masina nõuetekohane kasutamine	120
1.4.2. Masina ja töökoha hooldamine ja hoidmine	120
1.4.3. Elektriliste koostisosade kasutamine ja hooldus	120
1.5. TEHNILINE ABI.....	120
1.6. MASINA, PAKENDITE JA HOOLDUSTÖÖDEL TEKKIVATE JÄÄKIDE KÄITLEMINE.....	120
2. SISSEJUHATUS	121
2.1. HOIATUSMÄRGISED - JUHISED	121
2.2. TÕOLERAKENDAMINE JA VASTUNÄIDUSTUSED	121
2.3. VÕIMALIKUD OHUD	121
2.4. MÜRATASEME INFO	122
2.5. INFO ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA	122
2.6. MASINA PÕHIKOMPONENDID (JN 1).....	122
2.7. TEHNILISED OMADUSED	123
3. PAIGALDAMINE	123
3.1. PAKENDI SISU	123
3.2. PAKKEMATERJALI EEMALDAMINE	123
3.3. KOKKUMONTEERIMINE	123
3.4. TRANSPORT.....	124
3.5. PAIGUTAMINE/TÖÖKOHT	124
3.6. ELEKTRIÜHENDUSED	124
4. SEADED	124
4.1. KIIRUSE EELVALIMINE (JN 11, 12, 13).....	124
4.2. KIILRIHMAD PINGUTAMINE (JN 12)	125
4.3. KATSETAMINE	125
5. REGULEERIMINE	125
5.1. PUURIMISPINGI REGULEERIMINE (Jn 15, Jn 16).....	125
5.2. PUURITERA VAHETAMINE	126
6. KASUTAMINE	126
6.1. PUURIMINE.....	126
6.2. ÜLDISED PUURIMISE JUHTNÕORID	126
6.3. AVARIISEISKAMISLÜLITI (JN 17).....	127
7. HOOLDUS – LADUSTAMINE– TEENINDUS – UTILISEERIMINE	127
7.1. TEHNILINE ABI.....	127
7.2. PUHASTAMINE	128
7.3. HOIULE PANEMINE	128
8. VEAOTSING	129
9. ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	130

1. ÜLDISED OHUTUSJUHISED



MÄRKUS:
Enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult juhendit.

1.1. MASINA KASUTAMISEKS VOLITATUD ISIKUD

- See masin on kavandatud ja valmistatud kasutamiseks kvalifitseeritud isikutele, kellel on selleks piisav väljaõpe, kogemus ja võimed. Kasutajad peavad olema üle 14-aastased pädevad isikud.
- ÄRGE laske lastel seadmega kokku puutuda. Ilma kogemusteta kasutajate puhul tuleb ette näha asjakohane järelevalve.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud ja kellel puuduvad vastavad kogemused, teadmised või oskused. Lapsi ei või jätta omapead selle seadme lähedusse.

1.2. ETTEVAATUSABINÕUD OHUTUKS KASUTAMISEKS

1.2.1. Nõutud keskkonnatingimused

Keskkonnatingimuste kasutuspiirangud

- kasutuskoha temperatuurivahemik + 5 °C / + 40 °C;
- suhteline õhuniiskus 50% temperatuuril + 40 °C;
- Maksimaalne töökõrgus: 1000 m (merepinnast)
- masina kasutuskohas peab olema kaitstud halbade ilmastikuolude eest.

1.2.2. Ebasoodsad keskkonnatingimused

- Ärge kasutage masinat väga niiskes kohas või süttimisohlike vedelike ja gaasi läheduses.



TÄHELEPANU - OHTLIK
MASIN EI SOBI KASUTAMISEKS PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS.

1.3 TÕOOHUTUSALASED MÄRKUSED



TÄHELEPANU - OHTLIK
MASINA KASUTAMISEL PEAB ALATI JÄRGIMA TAVALISI ETTEVAATUSABINÕUSID, ET VÄHENDADA TULEOHTU, ELEKTRILÕOGIOHTU JA KAHJUSID INIMESTELE. ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT KASUTUSJUHEIDIT, HOIDKE JUHEIDIT KINDLAS KOHAS.

1.3.1. Masina kasutamine

- Rangelt on KEELATUD eemaldada tootmisjääke või masina osi tööalast, kui masin töötab. Õnnetusohht!
- Enne toimingute tegemist (käivitamisel, kasutamisel, hooldamisel, puhastamisel) vajutage masina seiskamisnuppu ja oodake, kuni tööriist peatub.
- Hoidke käed tööalast eemal, kui tööriist liigub.
- Kontrollige alati enne masina käivitamist, kas kõik kaitsed on õigesti paigaldatud ja kaitsevad piisavalt tööriista.

1.3.2. Kaitserõivad ja -vahendid

- Kasutage alati keha ümber olevaid riideid, vältige esemeid nagu sallid, ketid või käeketid, mis võiksid liikuvate osade vahele jääda.
- Kandke alati nõutud isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid, libisemiskindlad ohutusjalatsid, jne). Spetsiaalselt heaks kiidetud ohutusnõuetele vastavatena.
- ÄRGE kandke perforeerimisoperatsioonide ajal kindaid. Kandke kindaid ainult hooldustööde ajal.
- Pange juuksed kinni, et need ei saaks liikuvate osade vahele jääda.
- Kasutage tolmu eest kaitsvaid homologiseeritud maske.

1.3.3. Ettevaatusabinõud kasutamisel

- Ärge lubage kõrvalisi isikuid, eriti lapsi, masina lähedusse.
- Vältige masina kasutamist, kui olete väsinud.
- Hoidke alati stabiilset asendit ja tasakaalu.
- Masinat peab hoidma tasasel pinnal, korralikult kinnitatuna tugipinna külge.
- Ärge jätke masinale võtmeid, mõõtevahendeid või muid esemeid.
- Ühendage masin vooluvõrgust välja, kui te seda ei kasuta, enne hooldamist või lisaseadmete ja tööriistade vahetamist.

1.3.4. Ohutustestid:



TÄHELEPANU - OHTLIK

RASKETE KEHAVIGASTUSTE OHU VÄLTIMISEKS TULEB ENNE TÖÖPROTSESSI MUUTMIST VÕI LISADETAILEDI VÕI -SEADISTE LISAMIST/EEMALDAMIST MASIN VÄLJA LÜLITADA JA VOOLUVÕRGUST LAHUTADA: VEENDUGE, ET TOITELÜLITI ON ASENDIS OFF. MASINA SOOVMATU KÄIVITAMINE VÕIB PÕHJUSTADA VIGASTUSI.

- Enne hooldus- ja puhastustoiminguid tehke masin ohutuks.
- Tehke hooldus- ja puhastustoiminguid ainult piisava valgustusega kohas.
- Hoolduse ajal ei tohi masina toimimise muutmiseks teha mingeid muudatusi.
- Eemaldage reguleerimistihvid ja võtmed enne masina käivitamist. Hea tava on enne masina käivitamist kontrollida, kas võtmed on masinalt eemaldatud.
- Vältige masina soovimatut käivitamist. Kontrollige enne masina ühendamist võrku, et lüliti oleks välja lülitatud.
- Vaadake masin üle, et veenduda, et selle kõik detailid on olemas ja kahjustamata.
- Kontrollige enne masina kasutamist, kas kõik ohutusseadised on töökorras ja kõik koostisosad terved, et tagada masina hea töö ja kavatsatud töö edukas sooritamine.
- Kontrollige, kas kõik masina liikuvad osad on joondatud ja täiesti terved.
- Olge kõrval, kui masinat transporditakse, pannakse kokku ja ühendatakse elektri/suruõhuvõrguga.
- Kõik seadme hooldustööd vajavad kvalifitseeritud ja volitatud töötajad.
- Kõik kaitsed ja koostisosad tuleb lasta parandada või asendada ainult volitatud müügiärgses teeninduskeskuses.
- Masina kasutamine ilma tööriistakaitseta on keelatud.
- Ärge koormake masinat üle. Töötlustulemused on paremad ja kindlasti töö ohutum, kui masinat kasutatakse selleks ettenähtud tempos.
- Hoidke käed puurimisalast eemal, kui tööriist töötab. Kokkupuude pöörlevate osade või laastudega võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke alati käed ja jalad teravikust nõutavas ohutuskauguses.
- Ärge puurige materjale ilma tasapinnata.
- Ärge käivitage kunagi puurpinkii nii, et puuriteravik on vajutatud vastu toorikut.
- Veenduge enne puurpingi käivitamist, et töölaua lukk on kinni.
- Ärge kunagi pange valmis, pange kokku ega seadistage ühtegi tööd töölaual sel ajal, kui puurmasin töötab.
- Veenduge, et puuriteravik oleks kindlalt spindlisse lukustatud.
- Enne plöki sisselülitamist veenduge, et spindli võti oleks spindlist välja võetud.
- Reguleerige töölauda või sügavuspiirikut, et vältida laua sisse puurimist.
- Jätke alati puurmasin seisma enne laua laastudest puhtaks tegemist.
- Kasutage klambraid või kruustange tooriku laua külge kinnitamiseks. See takistab tooriku pöörlema hakkamist koos puuriteravikuga.
- Seadistage puurpink puuritava materjali jaoks sobivale kiirusele.
- Enne masina juurest lahkumist võtke masin toiteühendusest lahti, võtke puuriteravik küljest ära ja puhastage töölaud.
- Puurmasin peab olema kindlalt kinnitatud. Kui puurmasin ei ole korralikult kinnitatud, võib see paigast nihkuda või ümber paiskuda ja põhjustada kehavigastusi.
- Toorik peab olema paigale lukustatud või fikseeritud toorikuhooldiku külge. Ärge puurige liiga väikesi toorikuid, mida ei saa kindlalt töölauale fikseerida. Tooriku käega kinni hoidmine masina töötamise ajal võib põhjustada kehavigastusi.
- Enne tarviku toorikuga kokkupuutesse panemist veenduge, et tarvik saab vabalt pöörlelda. Vastasel juhul võib tarvik toorikusse kinni kiiluda, pannes selle ettenägematult liikuma ja põhjustada kehavigastusi.
- Kui tarvik peaks kinni kiiluma, katkestage selle alla surumine ja lülitage tööriist välja. Kontrollige ja tehke parandamistoimingud, et kõrvaldada kinnikiilumise põhjus. Kinnikiilumine võib põhjustada tooriku ettenägematuid liikumisi ja kehavigastusi.
- Vältige pikkade laastude tekkimist, katkestades regulaarselt allapoole surumise. Teravad metallilaastud võivad põhjustada takerdumist ja kehavigastusi.
- Ärge kunagi eemaldage laaste puurimisalast sel ajal, kui tööriist töötab. Laastude eemaldamiseks viige tarvik toorikust eemale asendisse, lülitage tööriist välja ja oodake, kuni tarvik seiskub. Kasutage laastude eemaldamiseks tööriistu, nagu hari või konks. Kokkupuude pöörlevate osade või laastudega võib põhjustada kehavigastusi.
- Kiiruspiirangutega tarvikud tuleb seadistada vähemalt elektritööriistal märgitud maksimaalse kiirusega võrdsele kiirusele. Kui tarvikuid kasutatakse nende enda nimikiirusest suuremal kiirusel, võivad nad puruneda või masinast suure kiirusega välja paiskuda.

1.4. KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

1.4.1. Masina nõuetekohane kasutamine

- Vältige masina ülekoormamist: liigne surve viib tööriista omaduste kiire halvenemiseni ja see vähendab masina töö kvaliteeti.
- Purunemise või rikke korral laske defektset lülitiid volitatud teeninduskeskustes välja vahetada.
- Kasutage kasutusjuhendis soovitatud tööriistu.
- Kasutage masinaga kaasas olevat lukustussüsteemi.
- Pärast kasutamist pange puurmasin hoiule kuiva ja suletud kohta ning hoida seda eemal kõrge temperatuuriga kohtadest.

1.4.2. Masina ja töökoha hooldamine ja hoidmine

- Hoidke töökohta töötusjääkidest ja tolmust puhas; segadus töökohas ja tööpinkidel on õnnetuste allikas.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja puhastage õlist ja määrdeainetest.
- Hoida tööriistu suurepärasises seisukorras: teritatult ja puhastatult, nii annavad need parema tulemuse ja töötavad ohutult.

1.4.3. Elektriliste koostisosade kasutamine ja hooldus

- Olge toitejuhtmega ettevaatlik: ärge tõstke sellest masinat ega tõmmake juhtmest hoides pistikut pistikupesast välja, ning hoida toitejuhet eemal teravatest servadest, õlist ja kõrge temperatuuriga kohtadest.
- Vajadusel saab kasutada pikendusjuhtmeid (tüübikinnitusega).
- Turvalisuse huvides kontrollige ohuolukordade vältimiseks seadmete toitejuhtmeid regulaarselt ja laske kahjustatud juhtmed parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Kui kasutate masinat väljas, siis kasutage ainult välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid, millel on sellekohane tähistus.
- Vältige kokkupuudet keha ja maanduse vahel.



TÄHELEPANU - OHTLIK

- JUHENDIS KIRJELDATUST ERINEVATE LISASEADMETE VÕI ÜHENDUSTE KASUTAMINE VÕIB OSUTUDA OHTLIKUKS NING PÕHJUSTADA ÕNNETUSI INIMESTEGA.
- ÄRGE VÕTKE MASINAT LAHTI:
KÕIK PARANDUSTÖÖD NÕUAVAD KVALIFITSEERITUD TÖÖTAJAJD. VASTASEL JUHUL VÕIB KASUTAJA SATTUDA SUURDE OHTU.



ETTEVAATUST - OHTLIK

Ohutu ja nõuetekohase talitluse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi.

1.5. TEHNILINE ABI

Kui peaks osutama vajalikuks kvalifitseeritud töötajate kasutamine erakorralisteks hooldustöödeks või parandamiseks, siis pöörduge alati volitatud teeninduskeskuse poole.

1.6. MASINA, PAKENDITE JA HOOLDUSTÖÖDEL TEKKIVATE JÄÄKIDE KÄITLEMINE



ETTEVAATUST - OHTLIK

Masinal ei ole märkimisväärset keskkonnamõju, kuid kasutaja peaks siiski hindama võimalusi selle utiliseerimisel tekkida võivate keskkonnamõjude vähendamiseks.

Masin ja selle pakend koosnevad 100% ringlusse võetavatest materjalidest.

Elektrilisi ja elektroonilisi koostisosi (mis on tähistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga) tuleb käidelda vastavalt direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

2. SISSEJUHATUS

Pöörake erilist tähelepanu selles juhendis toodud viidetele „TÄHELEPANU - OHTLIK“, „ETTEVAATUST - OHTLIK“ ja „MÄRKUS“.

Et edastada ohutusteateid ja pöörata neile tähelepanu, on juhendis toodud toimingutele lisatud sümbolid ja märkused, mis toovad välja võimalikud esinevad ohud ja selgitavad, kuidas neid toiminguid ohutult sooritada.

Need sümbolid ja teated kuuluvad eri kategooriatesse, mis on piiritletud järgmiselt:

 **TÄHELEPANU - OHTLIK: ÜLDIST OHUTUST HÖLMAV OLULINE TEAVE.**

 **ETTEVAATUST - OHTLIK: tegevused, mis nõuavad tähelepanelikku ja kaalutletud toimimist.**

 **MÄRKUS: tehnilist laadi teave.**

2.1. HOIATUSMÄRGISED - JUHISED

Järgnevalt on toodud masinale paigutatud märgised.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E
Masina tehnilised andmed ja mootoriandmed. S2 piiratud kestusega töö, mootor töötab pideval koormusel piiratud aja jooksul (15 min), mille ajal ei saavutata termilist tasakaalu. Mootorile tuleb toide teist korda uuesti sisse, kui selle temperatuur on langenud toatemperatuuri tasemele	
	Kaubamärgi, toote ja RAEE tähis.
	Palun lugege tähelepanelikult kasutusjuhised läbi.

	Kasutage müravastaseid kõrvaklappe ja kaitseprille.
	
	Enne puurmasina parandamist, puhastamist ja hooldamist ühendage pistik elektrivõrgust lahti!
	Ärge kandke kindaid.
	Ärge hoidke pikki juukseid lahtiselt, ärge kandke ehteid või rippuvaid tarvikuid.
	Tähelepanu! Pöörlevatest osadest põhjustatud vigastuste oht.
SN 00 000 00 AAAA	
Seerianumber/ AAAA tootmisaasta	

2.2. TÖÖLERAKENDAMINE JA VASTUNÄIDUSTUSED

Puurpinki kasutatakse metallist, puidust ja plastmassist detailide puurimiseks. Tööalal võib kasutada spetsiaalselt puurpinkide jaoks ette nähtud kruustange.

MITTE-ETTENÄHTUD KASUTUS

Keelatud on:

- PUURIDA MUID MATERJALE PEALE PUNKTIS „LUBATUD KASUTUSALA“ LOETLETUD MATERJALIDE
- KASUTADA MASINAT TUGIPUNKTINA..
- TÕODELDA ORGAANILISI MATERJALE JA/VÕI TÕIDUAINEID.
- TÕODELDA MATERJALE, MILLEST VÕIB TÕOTLEMISE KÄIGUS ERALDUDA KAHJULIKKE AINEID.

2.3. VÕIMALIKUD OHUD

Vaatamata masina õigesti kasutamisele ei ole võimalik kõiki jääkriste täielikult välistada. Puurpingi olemusest tingitult võivad tekkida järgmised riskid:

Mehaanilised ohud seoses masinaosade või töödeldavate toorikutega:

- Vorm
- Suhteline asukoht
- Mass ja kiirus (kontrollitud või kontrollimatult liikuvate elementide kineetiline energia)
- Mehaaniline tugevus
- Muljumisoht
- Lõikamine ja tükeldamine
- Takerdumisoht
- Vaheletoimimis- või kinnijäämisohud

Elektriohud, mis on tingitud järgmisest:

- Inimeste kokkupuute oht voolupinge all osadega (otsene kokkupuude)
- Inimeste kokkupuude defektsete voolu all osadega (kaudne kokkupuude)
- Elektrostaatilised nähtused

Mürast tingitud ohud, mille tagajärjeks on:

- Kuulmise kaotus (kurtus), muud füsioloogilised häired (tasakaalukaotus, teadvusekaotus)
- Interferents kõnesidesse, helisignaalidesse.

Üldised ohud, mis on tingitud materjalidest ja ainetest (ja nende koostisosadest), mida masinas töödeldakse või kasutatakse:

- Ohud kokkupuutest kahjulike vedelike või tolmudega või nende sissehingamisest
- Tuleoht

Ohud, mis on tingitud ergonoomiliste põhimõtete eiramisest masinate projekteerimisel järgmistes aspektides:

- Valed kehahoiakud või liigne pingutamine
- Käsi- ja küünarvarre või jala ja sääre anatoomia
- Kohalik valgustus
- Vaimne üle- ja alakoormus, stress
- Inimlik viga, inimkäitumine
- Käsijuhtseadmete projekteerimine, asukoht või kindlaksteemine

Ettenägematu käivitumine, ootamatu ülejoogs/ülekiirus (või muud samalaadsed tööhäired), mille põhjused on:

- Juhtsüsteemi rike/häire
- Välistõud elektriseadmistele
- Operaatoripoolsed vead (kui masin ei vasta inimeste eripäradele ja võimetele)
- Masinat ei ole võimalik seisma panna parimates võimalikes tingimustest
- Kõikumised tööriistade pöörlemiskiiruses
- Elektritoite rike
- Kontrollahela rike
- Monteerimisvead
- Purunemine töötamise ajal
- Esemed või vedelikud, mis kukuvad või surutakse masinast välja
- Masina agregaadid stabiilsuse kaotamine/ümberpaikumine

2.4. MÜRATASEME INFO

Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasemete ja mõjutasemete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamise vajaduse hindamiseks usaldusväärseks aluseks.

Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju oleneb müra avaldumise kestusest, keskkonooludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda.

See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.

Selles dokumendis toodud müratasemeid võib kasutaja kasutada ka müraga kokkupuutumise taseme eelhindamisel.

MUDEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Helirõhu tase	69 dB(A)	67 dB(A)
Ebakindlus (KpA)	3 dB	
Möödetud helivõimsuse tase (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Ebakindlus (KpA)	3 dB	
Helirõhu tase (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)

 **TÄHELEPANU - OHTLIK ASJAKOHANE ON KUULMISTEEDE KAITSEVAHENDITE, KÕRVAKLAPPIDE VÕI -TROPPIDE KASUTAMINE.**

2.5. INFO ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA

Seadmest vabanevate elektromagnetiliste emissioonide tasemed ei ületa asjakohaste standardite piirnorme ettenähtud kasutustingimuste korral.

2.6. MASINA PÕHIKOMPONENDID (JN 1)

- (1) Masina tööpea
- (2) Samba toru
- (3) Puurimispiik
- (4) Võtmega puuriterahoidiku spindel
- (5) Puuriterahoidiku padrunikate
- (6) Alus
- (7) Puuriterahoidiku spindli võti
- (8) Sügavuspiirik
- (9) Spindli tõstmise kang (x3)
- (10) Hammaslatt (ainult SXDP16720E)
- (11) Äärik (ainult SXDP16720E)
- (12) Töölaua tõstmise kang (ainult SXDP16720E)

- (13) Spindli völli
- (14) Spindli tõstmise kangid völli
- (15) Asendinäidik ja kleepkaala
- (16) Tööpinna tugijalg
- (17) Tööpinna lukustuskang
- (18) Hammasülekande karter
- (19) On/off lülitid
- (20) Mootor
- (21) Avariiseiskamisnupp
- (22) Elektripisik EMÜ 7/7
- (23) Hammasülekande karteri liblikpolt

2.7. TEHNILISED OMADUSED

MUDEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nimipinge	230-240V ~ 50Hz	
Nimivõimsus (S2 15 min)	400W	600W
Ohutusklass	I	
Kaitsetase	IP 20	
Kaal	14,3 kg	28 kg
Spindel	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Spindli jooks	50 mm	60 mm
Jooksuulatus	208 mm	252 mm
Spindli kiirus	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Kasulik tugipind kuni puurimispingini	160 x 160	190 x 190
Aluse kasulik tugipind	160 x 130 sügavus	150 x 140 sügavus
Töökõrgus kuni spindli alla (üles tõstetud):		
- Kasulikust pinnast puurimispingini	180	230
- Kasulikust pinnast aluseni	270	350
Pingi/spindli vahekaugus	100	125

3. PAIGALDAMINE

3.1. PAKENDI SISU

SXDP13597E

- Kuuskantvõti, 5 mm
- Kuuskantvõti, 4 mm
- Tööriistakott kruvidega 3x(M8 x 20)
- Kasutusjuhend

SXDP16720E

- Kuuskantvõti, 5 mm
- Kuuskantvõti, 4 mm
- Kuuskantvõti, 3 mm
- Tööriistakott kruvidega 3x (M8 x 20)
- Kasutusjuhend

3.2. PAKKEMATERJALI EEMALDAMINE

Eemaldage masinat transpordi ajal kaitsev karp. Soovitav on karp masina transportimiseks või pikemaajaliseks hoidmiseks hoolikalt alles hoida.

3.3. KOKKUMONTEERIMINE

Samba toru (Jn 2)

Asetada samba toru (2) alusele. Kruvige samba toru poldiga aluse külge kinni (6) kolme (SXDP13597E) või nelja (SXDP16720E) kruviga M8x20, mis on kaasas. Keerake kruvid mõõdukalt kinni lahtise võtmega SW 13 (ei ole kaasas), nii et keermed ei tule aluse küljest lahti.

Puurimispiik

SXDP13597E (Jn 3): Asetage puurimispiik (3) samba toru peale (2). Suruge tööpinna tugijalg (16) kõige madalamasse asendisse. Kinnitage puurimispiik lukustuskangiga (17) nõutud asendisse. SXDP16720E (Jn 3, 4, 5): Asetage puurimispiik (3) hammaslati peale (10). Hammaslati hambad peava haakuma hammasülekande hammastega. Asetage tööpinna tugijalg (16) samba torule. Veenduge, et hammaslati alumine tasand oleks sisestatud samba alumise ketta sisse (Jn 3).

Libistage äärikut (11) sambal (2), nii et ümar serv on pööratud allapoole, kuni see surub vastu hammaslati ülemist osa (10). Keerake seadekrugi (24) 3mm kuuskantvõtmega (25) kinni, ilma liiga palju pingutamata (Jn 4). Libistage tööpinna tõstmise kangid (12) völli (26) puurimispinna poolt. Kinnitage tööpinna tõstmise kangid völli (26) kuuskantvõtmega (Jn 5).

Masina tööpea (Jn 6)

Asetage masina tööpea (1) samba torule (2) ja kinnitage see küljele kahe lukustuskrugi (26) 4 mm kuuskantvõtmega (27).

Puuriterahoidiku padruni kate (Jn 7)

Monteerige padruni kate tagatsentris (5) spindli völli ülemisele osale (13). Kinnitage padruni kate tagatsentris kruvikeerajaga (ei ole kaasas).

Puuriterahoidiku spindel (Jn 8)



Painutage puuriterahoidiku padruni katet (5) ülespoole. Pistke puuriterahoidiku spindel (4) spindli völli koonusesse (13) Suruge spindli tagatsenter kergete vasaralöökidega spindli völliile. Kasutage selleks plastvasarat (ei ole kaasas).

Spindli tõstmise kang ja spindlivõti (Jn 9)

Sisestage kolm spindli tõstmise kangi (9) vastavatele tõstevõlliidele (14). Keerake kolm tõstekangi aukudesse lahtise võtmega SW 6 (ei ole kaasas).

Riputage spindlivõti (7) selle võtmehoidja külge (28).

Sügavuspiirik (Jn 10)

1. Eemaldage seib ja mutter sügavuspiirikult (8).
2. Sisestage sügavuspiirik (8) juhiku auku.
3. Keerake sügavuspiirik punktis 1 ära võetud mutri ja seibiga kinni. Joondage sügavuspiirik juhiku sees keskele.
4. Osuti (15) algasend peab olema 0 mm.

3.4. TRANSPORT



OHTLIK - TÄHELEPANU

- **MASINA OHUTUKS TRANSPORTIMISEKS ÜHEST TÖÖKOHAST TEISE KASUTAGE ORIGINAALPAKENDIT.**
- **ÄRGE TÕSTKE KUNAGI MASINAT, HOIDES SEDA TURVASEADMETEST, REGULEERIMISKANGIDEST VÕI PUURITERAHOIDIKU SPINDLIST.**

Kui puurmasin on raske, on vaja seda transportida kahe inimesega.

Selleks hoidke üks käsi alusplaadi all ja teisega hoidke puurmasinat kindlalt kinni puuri sambast.

Kui puurmasinat transportitakse sõidukiga, tuleb see libisemise vältimiseks kinnitada kinnitusrihmadega.

3.5. PAIGUTAMINE/TÖÖKOHT

- a. Paigutage masin pingile või alusele, mille kõrgus aluspinnast on 900–950 mm. Masina tugipind peab masina stabiilsuse tagamiseks olema piisavalt suur.



ETTEVAATUST - OHTLIK

Masina paigutamisel töökohale jälgige, et masina ümber jääks igas suunas vähemalt 800 mm ruumi.

- b. Paigutage puurmasin nõuetekohaselt valgustatud kohta.
- c. Soovitav on kinnitada masin poltide (M6) abil aluse külge, kasutades selleks masina aluses olevaid auke.
- d. Veenduge, et töökoha ümbruses ei ole kergsüttavaid aineid või aineid, mida hõõguvad metalliosakesed võiks kahjustada.

3.6. ELEKTRIÜHENDUSED

Ohutusnõuded elektriühenduste tegemisel

- Veenduge, et elektrivõrk, millesse te masina ühendate, on kehtivate ohutusnõuete kohaselt maandatud.



OHTLIK - TÄHELEPANU

- **KONTROLLIGE, KAS TOITESÜSTEEMIS ON AUTOMAATKAITSELÜLITI, MIS KAITSEB KÕIKI VOOLUJUHTE LÜHIÜHENDUSTE JA ÜLEKOORMUSE VASTU. (VT LISATUD DOKUMENT).**
- **ENNE MASINA ÜHENDAMIST VOOLUVÕRKU VEENDUGE, ET VÖRGUPINGE VASTAB MASINAL TOODUD PINGE VÄÄRTUSELE.**
- **MASIN ON VOOLUVÕRKU ÜHENDATUD VEENDUGE, ET TOITEJUHE ON VABA JA MAAPINNAL (EI OLE ÕHUS), ET VÄLTIDA SELLESSE TAKERDUMISE OHTU.**

4. SEADED

4.1. KIIRUSE EELVALIMINE (JN 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** lödvendage lukustuskrui labadega polti (23) hammasülekande karteril (18) ja avage karter (Jn 11).

Lödvendage veidi madalat mutrit M8 (30), et eemaldada kinnituskrui 6 mm kuuskantvõtmega (31) (ei ole kaasas) mootori küljest (Jn 12).

SXDP16720E: lödvendage lukustuskrui (23) hammasülekande karteril (18) 5 mm kuuskantvõtmega (29). Võtke lukustuskrui välja ja avage hammasülekande karter (18) (Jn 11).

Lödvendage mootoringuti nuppu (32) tööpea igal küljel.

- b. Libistage mootorit (20) kergelt ettepoole, et kergendada koormust kiilrihmadel (Jn 12). Võtke kõigepealt ära kiilrihm (32) vabakäigu rihmaratta (33) ja mootori rihmaratta vahel (34) (Jn 12A), seejärel libistage vabakäigu rihmarattast (33) spindli rihmaratta poole (35), et kergendada koormust kiilrihmale (36) vabakäigu rihmaratta ja spindli rihmaratta vahel (Jn 12B). Eemaldage teine kiilrihm.
- c. Asetage mõlemad kiilrihmad (32, 36) soovitud plokile, et saavutada ettenähtud kiirus, nagu on näidatud joonisel 13).
- d. Lükake mootorit tagasi (20), et kiilrihmad uuesti pingule

tõmmata (32, 36). Kiilrihmad on õigesti pingul, kui need annavad pealevajutamisel kergelt järele. Rihma paindumiskaugus on 5-10 mm (Jn 14).

- e. **SXDP13597E**: keerake kinnituskruidid (23) 6 mm kuuskantvõtmega (ei ole kaasas) uuesti mootori peale kinni.

Sulgege hammasülekande karter (18) ja keerake liblikpolt lukustuskrui peale (23).

SXDP16720E: lukustage see asend, keerates kahte mootoripinguti nuppu (32). Sulgege hammasülekande karter (18). Keerake lukustuskrui (23) hammasülekande karteril (18) kinni 5 mm kuuskantvõtmega (29).



ETTEVAATUST - OHTLIK

Hammasülekande karter on varustatud lukustussüsteemiga. Kui hammasülekande karter ei ole korralikult suletud, ei saa seadet sisse lülitada.

4.2. KIILRIHMADE PINGUTAMINE (JN 12)

- a. **SXDP13597E**: lõdvendage lukustuskrui labadega polti (23) hammasülekande karteril (18) ja avage karter (Jn 11).

Lõdvendage veidi madalat mutrit M8 (30), et eemaldada kinnituskrui 6 mm kuuskantvõtmega (31) (ei ole kaasas) mootori küljest (Jn 12).

SXDP16720E: lõdvendage lukustuskrui (23) hammasülekande karteril (18) 5 mm kuuskantvõtmega (29). Võtke lukustuskrui välja ja avage hammasülekande karter (18) (Jn 11).

Lõdvendage mootoripinguti nuppu (32) tööpea igal küljel.

- b. Lükake mootorit tagasi (20), et kiilrihmad uuesti pingule tõmmata (32, 36). Kiilrihmad on õigesti pingul, kui need annavad pealevajutamisel kergelt järele. Rihma paindumiskaugus on 5-10 mm (Jn 14).

- c. **SXDP13597E**: keerake kinnituskruidid (23) 6 mm kuuskantvõtmega (ei ole kaasas) uuesti mootori peale kinni.

Sulgege hammasülekande karter (18) ja keerake liblikpolt lukustuskrui peale (23).

SXDP16720E: lukustage see asend, keerates kahte mootoripinguti nuppu (32). Sulgege hammasülekande karter (18). Keerake lukustuskrui (23) hammasülekande karteril (18) kinni 5 mm kuuskantvõtmega (29).

4.3. KATSETAMINE

Märkige stantsi või terava naelaga puurimiskoht töödeldavale toorikule.

Enne puurmasina sisselülitamist langetage see töödeldavale toorikule ja tsentreerige puurimiskohale.

Lülitage masin sisse ja vajutage puurmasin töödeldavale toorikule, nii et see saab korralikult puurida.



ETTEVAATUST - OHTLIK

- **Aeglane edasiliikumine võib põhjustada puurmasina ülekuumenemise ohtu.**
- **Kiire edasiliikumine võib põhjustada mootori kinnijooksmise ohtu.**
- **Kiilrihma pealt mahatulemine või puurmasina kukkumine põhjustavad töödeldava tooriku kahjustuse ja puurmasina enda purunemise.**

5. REGULEERIMINE



OHTLIK - TÄHELEPANU

- **PANGE MASIN TURVALISESSE SEISUKORDA, NAGU ON KIRJELDATUD PUNKTIS „OHUTUSKONTROLLID“.**
- **ENNE KÕIKIDE JÄRGNEVATES PUNKTIDES KIRJELDATUD REGULEERIMIS- JA KASUTUSTOIMINGUTE TEGEMIST TULEB KÄESOLEV KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND LÄBI LUGEDA JA SELLEST ARU SAADA.**



ETTEVAATUST - OHTLIK

- **Pärast kõikide reguleerimistoimingute tegemist veenduge, et kõik kinnitused on korralikult kinni keeratud.**
- **Pärast kõikide reguleerimistoimingute tegemist veenduge, masinale ei ole jäänud tööriistu.**

5.1 PUURIMISPINGI REGULEERIMINE (Jn 15, Jn 16)

1. Laske lukustuskäepide lahti (17).

2. **SXDP13597E**: Liigutage puurimisping soovitud kõrgusesse.

SXDP16720E: Keerake tööpinna fõstmise kangi (12) päripäeva või vastupäeva, kuni pind on soovitud kõrguses.

3. Keerake puurimispinki (16) soovitud asendisse. Kinnitage puurimispinki (16) lukustuskäepidemega (17) asendisse (Jn 15).

4. Lisaks on võimalik reguleerida puurimispingi kaldenurka. Selleks keerake lahti kinnituskrui (37) puurimispingi all (16) mutrivõtmega SW 19 (ei ole kaasas). Kleepskaalat (38) ja osutiit (39) võrdluspunktiks kasutades kallutage puurimispinki oma soovi järgi paremale või vasakule, maksimaalselt kuni 45°, ja kinnitage uuesti puurimispinki (16) kinnituskruviga (37) asendisse (Jn 16).

5.2 PUURITERA VAHETAMINE

Enne puuritera vahetamist võtke pistik elektripistikupesast välja. See takistab juhuslikku käivitumist.

- Painutage puuriterahoidiku padruni kate üles (5).
- Lõdvendage puuriterahoidiku spindli kinnitushaaratseid (4) spetsiaalse võtmega (7).
- Eemaldage puuritera.
- Pange uus puuritera sisse.
- Lukustage puuriterahoidiku spindli kinnitushaaratsid (4) asendisse spetsiaalse võtmega (7).
- Kontrollige, et puuritera oleks tsentreeritud.
- Painutage puuriterahoidiku padruni kate alla (5).
- Riputage spindlivõti (7) uuesti selle võtmehoidja külge (28).



OHTLIK - TÄHELEPANU

- ÄRGE JÄTKE MINGIL JUHUL SPINDLIVÕTIT PUURITERAHOIDIKU VÕTIT SISSE.

ET

6. KASUTAMINE



OHTLIK - TÄHELEPANU

- PANGE MASIN TURVALISESSE SEISUKORDA, NAGU ON KIRJELDATUD PUNKTIS „OHUTUSKONTROLLID“.
- ENNE KÕIKIDE JÄRGNEVATES PUNKTIDES KIRJELDATUD REGULEERIMIS- JA KASUTUSTOIMINGUTE TEGEMIST TULEB KÄESOLEV KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND LÄBI LUGEDA JA SELLEST ARU SAADA.



ETTEVAATUST - OHTLIK

- Masina kasutamisel ärge kandke kindaid.
- Masina kasutamisel kandke alati vajalikke isikukaitsevahendeid: nõuetele vastavad kaitseprillid, kõrvaklapid või kõrvatropid, hingamisteede kaitsevahendid, turvajalanõud.
- Enne uue töö alustamist koristage eelmise töö jääkproduktid.



MÄRKUS

- Asetage alati tugimaterjalitoorik (puit, vineer jne) lauale töödeldava tooriku alla. See takistab töödeldava tooriku alumise külje killunemist, kui puuriteravik toorikust väljub. Selleks et vältida, et materjal hakkab kontrollimatult pöörlema, peab see olema surutud vastu samba vasakut külge või kinnitatud (kinnitusdetaili ei ole kaasas) laua külge.
- Väikeste toorikute puhul, mida ei saa laua külge kinnitada, kasutage puurmasina kruustange (ei ole kaasas). Kruustangid tuleb kinnitada või põltidega töölaua külge kinnitada, et vältida õnnetusi.

6.1. PUURIMINE

- Puurpingi käivitamine.
 - Puurpink saab sisse lülitada, vajutades rohelist lülitit asendisse ON "I" (19).
 - Puurpingi väljalülitamiseks tuleb vajutada punane lülitit asendisse OFF "O" (19).
- Keerake ühte tööpinna tõstmise kangit (9) vastupäeva.
- Puuriterahoidiku spindel (4) laskub alla.
- Puurige töödeldavat toorikut sobiva edasiliikumiskiirusega ja soovitud sügavuseni.
- Pöörake tähelepanu võimalikele laastudele, mis tekivad edasiliikumisel soovitud sügavusse.
- Viige puuritera aeglaselt tagasi seiskumisasendisse.

6.2. ÜLDISED PUURIMISE JUHTNÕORID



ETTEVAATUST - OHTLIK

Selleks et vältida, et töödeldav toorik ja tugimaterjal libisevad puurimise ajal käest, asetage töödeldav toorik ja tugimaterjal sambast vasakule poole. Kui toorik ja tugimaterjal ei ole piisavalt pikad selleks, et ulatuda sambani, kinnitage toorik ja tugimaterjal töölaua külge. Selle reegli eiramine võib põhjustada kehavigastusi.

Augu puurimine

- Märkige toorikule stantsi või terava naelaga koht, kuhu tahate augu puurida.
- Enne puurpingi sisselülitamist keerake spindli tõstmise kange, et puuriteravik alla lasta. Joondage puuriteravik märgiga. Lukustage toorik asendisse.
- Lülitage puurpink sisse ja tõmmake tööpinna tõstmise kangit sobiva jõuga alla, mis on vajalik selleks, et puuriteravik saaks materjali puurida.



MÄRKUS

Liiga aeglane edasiliikumine võib põhjustada puuriteraviku pöörlemise spindlis. Liiga kiire edasiliikumise tõttu võib mootor seiskuda, panna rihma libisema, panna tooriku logisema või puuriteraviku purustada. Tehke katsepuurimine praakmaterjali peal, et saada kindlustunne masinaga töötamisel enne, kui asute puurimistööd tegema.

Metalli puurimine

- Kasutage keerdpuuriteri.
- Puuriteraviku on alati vaja õliga määrida, et vältida teraviku ülekuumenemist.
- Kõik metalltoorikud tuleb kindlalt tööpingile kinnitada. Igasugune kaldumine, väändumine või paigast nihkumine muudab puuritud augu ebakorrapäraseks ja suurendab puuritera purunemise ohtu.
- Ärge kunagi hoidke metalltoorikut paljaste kätega. Puuriteraviku terav osa võib kinni haakuda ja töödeldava tooriku masinast välja paisata, põhjustades raskeid

ET

vigastusi. Kui metalltoorik peaks juhuslikult pörkuma vastu sammast, siis läheb puuriteravik puruks.

- Kui metall on lame, kinnitage selle alla puittoorik, et vältida, et toorik hakkab pöörlema. Kui toorikuid ei saa toetada lamedalt tööaluala, siis tuleb need kindlalt asendisse kinnitada ja lukustada. Spindli tõstmise kange tuleb käsitseda vajaliku jõuga, et võimaldada puuriteravikul materjali puurida.

Puidu puurimine

- Enne puurimise alustamist kinnitage töödeldav toorik alati kindlalt töölaual külge.
- Eelistatavalt kasutage kolmepunktilisi keerdpuuriterasid. Augustavaid keerdpuuriteri võib kasutada puiduga.
- Ärge kasutage spiraalpuuriterasid. Spiraalpuuriterad pöörlevad nii kiiresti, et need võivad töödeldava tooriku töölaualt üles tõsta ja pöörlema panna.
- Kaitske alati puuriteravikku, asetades töölaual nii, et puuriteravik siseneb keskmisesse auku ja läheb puurimise ajal läbi tooriku.
- Et vältida killunemist, liigutage puuriteravikku aeglaselt edasi, samal ajal kui puuriteral läheb läbi tooriku tagumise osa.
- Selleks et vältida killunemist ja kaitsta puuriteral otsa, kasutage praakpuitu tugipinnana või sobiva alusena tooriku all.

6.3. AVARIISEISKAMISLÜLITI (JN 17)



OHTLIK - TÄHELEPANU

KUI TEKIB ÕNETUSEOLUKORDI, NÄITEKS PUURMASIN KÄES, JUUKSED ON MASINA VAHELE JÄÄNUD, MASINA OOTAMATU RIKE VÕI MUUD OLUKORRAD, MILLE KORRAL ON VAJA KOHE TÖÖOPERATSIOONID KATKESTADA, VAJUTAGE KOHE AVARIISEISKAMISLÜLITIT: MASIN LÜLITUB AUTOMAATSelt VÄLJA.



ETTEVAATUST - OHTLIK

Enne teiste tööoperatsioonide tegemist ühendage toitejuhe elektrivõrgust lahti.

Pärast seda, kui probleem on lahendatud, keerake avariiseiskamislülitit (21) noole suunas (päripäeva), kuni see klõpsab välja (lähtestamine). Masin on nüüd avatud ahela olekus, ühendage toitejuhe (22) elektritoitevõrku ja töötage normaalselt.

7. HOOLDUS – LADUSTAMINE – TEENINDUS – UTILISEERIMINE



MÄRKUS

Järgnevalt on toodud kasutaja tehtavad tavapärased hooldustoimingud.

Muude tööde või erihooldustööde jaoks pöörduge vastava kvalifikatsiooniga teeninduskeskuse poole. Masinat võib remontida vastava kvalifikatsiooniga isik. See masin vastab kehtivatele ohutusnõuetele. Parandustöid võivad teha üksnes vastava kvalifikatsiooniga isikud, kasutades originaalvaruosi. Vastasel juhul võivad tekkida kasutajat ohustavad olukorrad.



OHTLIK - TÄHELEPANU

- **ENNE KÕIKIDE HOOLDUSTOIMINGUTE TEGEMIST TULEB MASIN MUUTA OHUTUKS, NAGU ON KIRJELDATUD JAOTISES „ÜLDISED OHUTUSNÕUDED“.**
- **PAIGUTAGE KOKKUPANDUD TOITEJUHE MASINA LÄHEDUSSE.**

7.1. TEHNILINE ABI

- Laske kõik tööd seadmel, mida ei ole selles juhendis kirjeldatud, teha spetsialistil.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Laske enne igasuguste hooldus- või puhastustööde tegemist seadmel maha jahtuda.
- Põletusohu!
- Enne seadme kasutamist kontrollige alati seadet, et tuvastada niisuguseid ilmseid defekte nagu kinnitusest lahti tulnud osad, kulunud või kahjustatud osad, korrigeerige kruvide ja teiste osade asendit.
- Vahetage kahjustatud osad välja.
- Spindli kuullaagrid ja kuullaagrid kiilrihma rihtmarrataplakis on alaliselt määratud ja tihendatud.
- Tõmmake spindlit allapoole ja õlitage spindli muhvi mõõdukalt iga kolme kuu tagant.
- Õlitage töölaual jalga ja lukustuskäepidid, kui nende kasutamine muutub raskeks

7.2. PUHASTAMINE

- Ärge kasutage puhastuvahendeid või lahusteid. Keemilised ained võivad mõjutada seadme plastosi. Ärge kunagi puhastage seadet voolava vee all.
- Puhastage seadet iga kord pärast kasutamist.
- Puhastage ventilatsioonivahendid ja seadme pindasid pehme harja või lapiga.
- Vajaduse korral eemaldage laastud, tolm ja mustus tolmuimejaga.
- Õlitage liikuvaid osi regulaarselt.
- Eemaldage tolmuimejaga metalli saepuru või laastud, mis kogunevad mootori sisse ja peale, rihmaratta pesasse, töölauale ja tööpinnale.
- Kandke sambale ja töölauale kerge pasta kujul vahakiht, et hoida need pinnad puhtana ja roostevabana.
- Vältige määrdeõli sattumist lülitite, kiilrihmade, rihmarataste ja spindli tõstmise kangi peale ja vahele.

7.3. HOIULE PANEMINE



OHTLIK - TÄHELEPANU

HOIDKE PUURPINKI NIID, ET VOLITAMATA ISIKUD EI SAAKS SEDA KÄIVITADA JA ET KEEGI EI SAAKS VIGASTADA.



ETTEVAATUST - OHTLIK

Ärge hoidke puurpinkii ilma kaitseta lageda taeva all või niiskes keskkonnas.

Hoidke seadet ja selle tarvikuid hämaras ja kuivas kohas ning kaitstult madalate temperatuuride eest ja lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne hoiutemperatuurivahemik on 5–30°C.

Hoida elektritööriista selle originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et kaitsta seda tolmu ja niiskuse eest.

Hoida kastusjuhend koos elektritööriistaga.

8. VEAOTSING

PROBLEEM / RIKE	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei lähe käima	<ol style="list-style-type: none"> Toitepinget ei ole sees. Termolüliti on välja löönud. Lüliti On (roheline)/Off. (punane) on katki. Mootori viga. 	<ol style="list-style-type: none"> Kontrollige pistikupesa, toitejuhet, kaablit, pistikut; vajaduse korral laske see parandada. Laske parandada klienditeenindusel. Laske parandada klienditeenindusel.
Mootor ei pöörle ja seiskub automaatselt	<ol style="list-style-type: none"> Mootor ei ole asukohta korralikult kinnitada. Puuritera ei lukustu tsentraalselt. 	<ol style="list-style-type: none"> Kontrollige kiilrihmade pingutust ja keerake lukustuskruvid kinni. Kontrollige puuritera puuriterahoidiku spindlis.
Tugev kriuksumine	<ol style="list-style-type: none"> Vale rihmapinge. Võlli kuiv Spindli rihmaratta kruvid loksuvad. Mootori rihmaratas loksab. 	<ol style="list-style-type: none"> Reguleerige rihma pingutust Õlitage võlli. Keerake rihmaratta sissepandava osa kinnitusmutter kinni. Keerake kinnituskruvid rihmaratta mootoripoole kinni.
Puuritera põletab ja suitseb	<ol style="list-style-type: none"> Puurimiskiirus ei ole õige Puidulaastud ei välju selleks ette nähtud august Ots on nüri Tooriku edasilükkumine on liiga aeglane Õlitamata 	<ol style="list-style-type: none"> Muutke kiirust Laske otsal puru eemaldamiseks tihti välja tulla. Teritage või vahetage puuritera välja Lükkuge tooriku puurimisel edasi piisavalt kiiresti Õlitage puuriteravikku puurimisõliga
Puurmasin sureb välja või võngub liiga palju	<ol style="list-style-type: none"> Puuritera on paindunud Puuritera on valesti spindlisse pandud Võlli laagrid kulunud Puurimissoonte pikkused või kaldenurgad ei ole puidusoonte kõvaduse jaoks sobivad Spindel ei ole õigesti peale monteeritud 	<ol style="list-style-type: none"> Vahetage puuritera välja Monteeri puuritera uuesti peale. Vahetage laagrid välja. Viige puupink kvalifitseeritud teenindustehniku juurde Teritage puuritera korralikult või vahetage välja õiget tüüpi puuritera vastu. Monteeri spindel uuesti peale.
Puuritera jääb toorikusse kinni	<ol style="list-style-type: none"> Puuritera lohistab toorikut Liiga kiire edasilükkumiskiirus 	<ol style="list-style-type: none"> Toetage või lukustage toorik asendisse. Liikuge edasi aeglasemalt.
Spindel pöörleb liiga aeglaselt või liiga kiiresti	Vedru ei ole nõuetekohaselt pinguldatud	Reguleeri vedru pinget.
Spindel tuleb võllist välja	Võlli või spindliil koonuspinnal on mustust, määrevahendit või õli	Puhastage nii võlli kui ka spindli koonuspind tavalise olmpuhastusvahendiga.
Mootor ei tööta korralikult	<ol style="list-style-type: none"> Lühis mootoris Sulavkaitsmed või automaatlülid valel Vooluahel ülekooormatud Madalpinge 	<ol style="list-style-type: none"> Pöörduge kvalifitseeritud teenindustehniku poole Vahetage sulavkaitse või automaatlüti välja vooluahela jaoks õige vastu Lülitage teised masinad välja ja proovige uuesti. Kontrollige, kas toitepinge liinis on õige. Kasutage teist vooluahelat või laske kvalifitseeritud elektrikul teha ülevaatus.
Mootor sureb välja	<ol style="list-style-type: none"> Lühis mootoris Sulavkaitsmed või automaatlülid valel Vooluahel ülekooormatud Madalpinge 	<ol style="list-style-type: none"> Pöörduge kvalifitseeritud teenindustehniku poole Vahetage sulavkaitse või automaatlüti välja vooluahela jaoks õige vastu Lülitage teised masinad välja ja proovige uuesti Kontrollige, kas toitepinge liinis on õige. Kasutage teist vooluahelat või laske kvalifitseeritud elektrikul teha ülevaatus.

9. ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON

Vastavalt Euroopa direktiivi 2006/42/EÜ lisale II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITAALIA

kinnitab, et seade:

- PUURPINK Artikkel SXDP13597E

- PUURPINK Artikkel SXDP16720E

toodetud (vt näidatud silti):

- vastab direktiivi 2006/42/EÜ ja selle rakendusaktide nõuetele:

- on kooskõlas järgmiste nõuete ja nende rakendusaktidega:
2014/30/EL, 2011/65/EL.

Mudeli SXDP13597E puhul viidatud ühtlustatud standardid

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Mudeli SXDP16720E puhul viidatud ühtlustatud standardid

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MUDEL	(vt toodud silti - lk 18)
SEERIANUMBER	
VALMISTAMISAASTA	

TEHNILISE TOIMIKU KOOSTAMISEKS VOLITATUD ISIK

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Addressil:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30.09.2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITAALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ET

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOPPAAN KÄÄNNÖS SISÄLLYS

1. YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	132
1.1. KONEEN KÄYTTÖÖN VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA	132
1.2. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITIMENPITEET	132
1.2.1. Sallitut ympäristöolosuhteet	132
1.2.2. Ei-sallitut ympäristöolosuhteet	132
1.3. ONNETTOMUUKSIA EHKÄISEVÄT VAROITUKSET	132
1.3.1. Koneen käyttö	132
2.3.1. Käytettävät suojavaatteet ja -laitteet:	132
1.3.3. Käytön varoimenpiteet	132
4.3.1. Turvallisuustarkistukset:	133
1.4. KÄYTTÖ JA HUOLTO	134
1.4.1. Koneen oikeaoppinen käyttö:	134
1.4.2. Koneen ja työalueen hoito ja huolto:	134
1.4.3. Sähköisten osien hoito ja käyttö:	134
1.5. PALVELU	134
1.6. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN	134
2. OPASTUS KÄYTTÖÄ VARTEN	135
2.1. VAROITUSETIKETIT - OSOITUS	135
2.2. KÄYTTÖTARKOITUS JA EI-SALLITTU KÄYTTÖ	135
2.3. JÄÄNNÖSRISKIT	135
2.4. MELUA KOSKEVAT TIEDOT	136
2.5. SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT	136
2.6. KONEEN PÄÄASIAALLISET OSAT (kuva 1)	136
2.7. TEKNISET OMINAISUUDET	137
3. ASENNUS	137
3.1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	137
3.2. PAKKAUKSEN PURKAMINEN	137
3.3. KOKOONPANO	137
3.4. KULJETUS	138
3.5. ASETUS/TYÖASEMA	138
3.6. SÄHKÖKYTKENTÄ	138
4. ASETUKSET	138
4.1. NOPEUDEN ESIVALINTA (KUVA 11, 12, 13)	138
4.2. KIILAHIHNOJEN KIRISTÄMINEN (KUVA 12)	139
4.3. TESTAUS	139
5. SÄÄDÖT	139
5.1. PORAUSTASON SÄÄTÖ (Kuva 15, Kuva 16)	139
5.2. TERÄN VAIHTO	140
6. KÄYTTÖ	140
6.1. PORAUUS	140
6.2. YLEISET PORAUKSEN SUUNTAIVIIVAT	140
6.3. HÄTÄPYSÄYTYSKATKAISIN (KUVA 17)	141
7. HUOLTO - VARASTOINTI - TUKI - HÄVITYS	141
7.1. PALVELU	141
7.2. PUHDISTUS	142
7.3. SÄILYTYS	142
8. VIANMÄÄRITYSOPAS	143
9. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	144

1. YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET



HUOMIO:

Lue tässä oppaassa annetut ohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.

1.1. KONEEN KÄYTTÖÖN VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA

- Tämä kone on valmistettu valtuutetun henkilökunnan käytettäväksi. Henkilökunnalla tulee olla soveltuva koulutus, kokemus ja kyvyt. Käyttäjien tulee olla päteviä ja yli 14-vuotiaita.
- ÄLÄ päästä lapsia koskemaan koneeseen. Valvonta on tarpeen, kun kokemattomat käyttäjät käyttävät tätä konetta.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet ja joilla ei ole kokemusta, tietoa tai kykyjä. Lapsia ei saa koskaan jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

1.2. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITIMENPITEET

1.2.1. Sallitut ympäristöolosuhteet

Käytön ympäristöolosuhteet:

- käyttöympäristöt, joiden lämpötila on välillä + 5 °C / + 40 °C;
- suhteellinen kosteus 50 % lämpötilassa + 40 °C
- Käytön enimmäiskorkeus: 1 000 m (merenpinnan yläpuolella)
- konetta on käytettävä ympäristössä, jossa se ei altistu sääolosuhteille.

1.2.2. Ei-sallitut ympäristöolosuhteet

- Vältä koneen käyttöä hyvin kosteissa paikoissa tai jos paikalla on syttyviä nesteitä tai kaasua.



VAARA-VAROITUS

KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

1.3. ONNETTOMUUKSIA EHKÄISEVÄT VAROITUKSET



VAARA-VAROITUS

KONETTA KÄYTETTÄESSÄ TÄYTYY AINA NOUDATTAA TURVALLISUUDEN PERUSVAROITIMENPITEITÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN JA HENKILÖVAHINKOJEN RISKIN VÄHENTÄMISEKSI. LUE HUOLELLA KAIKKI MUKANA TOIMITETUSSA OPPAASSA ANNETUT OHJEET ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OPAS HUOLELLA.

1.3.1. Koneen käyttö

- ÄLÄ siirrä mitään työstön jäämiä tai kappaleita työalueelta silloin, kun kone on käynnissä. Tapaturman vaara!
- Ennen minkään toimenpiteen tekemistä (käynnistyksen, toiminnan, huollon tai puhdistuksen aikana) on painettava pysäytyspainiketta ja odotettava, että työkalu on pysähdyksissä.
- Pidä aina kädet etäällä työstöalueilta työkalun liikkeessä.
- Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että kaikki suojat on oikeaoppisesti asennettu ja että ne suojaavat työkalua kunnolla.

2.3.1. Käytettävät suojavaatteet ja -laitteet:

- Käytä kehoa myötäileviä vaatteita ja vältä huivien, ketjujen ja rannekorujen tapaisten asusteiden käyttöä, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Käytä aina määrättyjä henkilösuojaimia (suojalaseja, kuulosuojaimia, liukumattomia turvakengkiä jne.), jotka on varta vasten hyväksytty käytettäväksi tapaturmien torjunnassa.
- ÄLÄ käytä käsineitä poraustoimenpiteiden aikana. Käytä käsineitä vain huoltovaiheissa.
- Sido huixsesi tarpeen mukaan niin, että ne eivät pääse takertumaan liikkuviin osiin.
- Käytä asianmukaisia pölymaskeja.

1.3.3. Käytön varoimenpiteet

- Älä päästä asiaankuulumattomia äläkä varsinkaan lapsia koneen lähelle.
- Älä käytä konetta, jos olet väsynyt.
- Pysy aina parhaassa työasennossa niin, että tasapaino säilyy.
- Kone on pidettävä tasaisella pinnalla, ja se on kiinnitettävä oikeaoppisesti tukialustaan.
- Älä jätä koneeseen avaimia, mittaus työkaluja tai mitään muita esineitä.
- Kytke kone irti sähköverkosta, kun et käytä sitä, ennen huoltoa ja aina kun vaihdat välineitä tai työkaluja.

4.3.1. Turvallisuustarkistukset:



VAARA-VAROITUS

VAKAVIEN HENKILÖVAHINKOJEN VAARAN VÄHENTÄMISEKSI SAMMUTA KONE JA KYTKE SE IRTI VIRRANSYÖTÖSTÄ ENNEN KUIN TEET MUUTOKSIA TAI LISÄÄT/POISTAT LISÄOSIA TAI -VARUSTEITA. VARMISTA, ETTÄ KATKAISIN ON OFF-ASENNOSSA. VAHINGOSSA TAPAHTUVA KÄYNNISTYMINEN VOI JOHTAA VAHINKOIHIN.

- Tee aina kaikki huolto- ja puhdistustoimenpiteet koneen ollessa turvallinen.
- Tee huolto- ja puhdistustoimenpiteet vain kunnolla valaistussa tilassa.
- Huoltovaiheessa ei saa tehdä muutoksia, jotka vaarantavat laitteiston toiminnan.
- Irrota säätötapit ja avaimet ennen koneen käynnistämistä. On hyvä tarkistaa, että avaimet on poistettu koneesta ennen tämän käynnistämistä.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että katkaisin on pysäytysasennossa ennen koneen kytkemistä.
- Tarkista silmämääräisesti, ettei koneessa ole vaurioituneita osia.
- Ennen koneen käyttöä tarkista kaikkien turvalaitteiden ja muiden mahdollisesti vaurioituneiden osien toimivuus. Näin varmistat, että ne toimivat kunnolla ja kykenevät suorittamaan vaadittavat tehtävät.
- Tarkista, että koneen liikkuvat osat on kohdistettu ja että ne ovat täysin ehjät.
- Valvo kuljetusta, kokoonpanoa sekä sähkö- ja/tai paineilmailiitäntää
- Vain valtuutettu ja pätevä henkilökunta voi suorittaa koneen huoltotoimenpiteitä
- Kaikki vahingoittuneet kappaleet tai suojat on korjattava tai vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Koneen käyttö on kiellettyä, jos työkalua ei ole suojattu.
- Älä kuormita tai paina konetta liikaa. Työstö on parempi ja turvallisempi, jos konetta käytetään siinä tahdissa, johon se on suunniteltu.
- Pidä aina kädet porausalueen ulkopuolella työkalun liikuessa. Kosketus pyöriin osiin tai lastuihin voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä aina kädet ja jalat riittävän etäällä terästä.
- Älä poraa materiaaleja, jos pinta ei ole tasainen.
- Älä koskaan käynnistä pylväsporakoneita, kun porakoneen terä on painettuna kappaleita vasten.
- Varmista, että pöydän lukitsin on kiristetty ennen pylväsporakoneen käynnistämistä.
- Älä koskaan aseta, kokoa tai valmistele työtä pöydällä porakoneen ollessa toiminnassa.
- Varmista, että porakoneen terä on lukittuna tiukasti karaan.
- Varmista, että karan avain on poistettu karasta ennen yksikön käynnistämistä.
- Säädä pöytä tai syvyyspysäytin estääksesi pöydän poraamisen.
- Pysäytä pora aina ennen pöydällä olevien lastujen poistoa.
- Käytä leukoja tai puristimia kappaleen kiinnittämiseksi pöytään. Näin kappale ei pääse pyörimään porakoneen terän mukana.
- Aseta pylväsporakone porattavaan materiaaliin sopivaan nopeuteen.
- Ennen koneen luota poistumista katkaise virransyöttö, irrota porakoneen terä ja puhdista pöytä.
- Porakone tulee kiinnittää tiukasti. Jos porakoneita ei kiinnitetä oikein, se saattaa liikkua tai kaatua ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Kappale tulee lukita tai kiinnittää kappaleen pidikkeeseen. Älä poraa kappaleita, jotka ovat liian pieniä tiukasti kiinnitettäväksi. Jos pitelet kappaleita käsin toiminnan aikana, seurauksena voi olla henkilövahinkoja.
- Varmista, että laite voi pyöriä, ennen kuin tuot sen kosketuksiin kappaleen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa laite voi jumittua kappaleeseen ja aiheuttaa sen ennakoimattomia liikkeitä, mistä voi syntyä henkilövahinkoja.
- Jos laite lukittuu, lakkaa painamasta alaspäin ja sammuta työkalu. Tarkista jumittumisen syy ja ryhdy korjaaviin toimenpiteisiin poistaaksesi sen. Jumittuminen voi aiheuttaa kappaleen odottamattomia liikkeitä ja henkilövahinkoja.
- Vältä pitkien lastujen muodostuminen keskeyttämällä säännöllisesti alaspäin painamisen. Viiltävät metallilastut voivat aiheuttaa takertumista ja henkilövahinkoja.
- Älä koskaan poista lastuja porausalueelta työkalun ollessa käynnissä. Lastujen poistamiseksi loitonna laite kappaleesta, sammuta työkalu ja odota, että laite pysähtyy. Käytä harjan tai koukun tapaisia työkaluja lastujen poistamiseksi. Kosketus pyöriin osiin tai lastuihin voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteet, joissa on nopeudenrajoitus, tulee asettaa vähintään sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden mukaan. Laitteet, joita käytetään omaa nimellisnopeuttaan nopeammin, voivat rikkoontua ja sinkoutua.

1.4. KÄYTTÖ JA HUOLTO

1.4.1. Koneen oikeaoppinen käyttö:

- Vältä liiallista voimaa koneen käytössä. Liiallinen painaminen voi saada aikaan työkalun nopean huonontumisen ja koneen viimeistelytehokkuuden heikkenemisen.
- Jos katkaisimet vaurioituvat tai jos niissä on toimintahäiriöitä, vaihdata ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Käytä vain mukana toimitetussa käyttöoppaassa osoitettuja työkaluja.
- Käytä vain koneen alkuperäistä lukitusjärjestelmää.
- Laita porakone kuivaan ja suljettuun tilaan käytön jälkeen ja pidä se loitolla hyvin kuumilta alueilta.

1.4.2. Koneen ja työalueen hoito ja huolto:

- Pidä työalue aina puhtaana työstö- ja pölyjäämistä. Sotkuiset tasot ja alueet altistavat vaaroille.
- Pidä kahvat ja käsiosat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Pidä työkalut täydellisessä kunnossa, terävinä ja puhtaina niin, että työ sujuu parhaiten ja turvallisimmin.

1.4.3. Sähköisten osien hoito ja käyttö:

- Kiinnitä huomiota virtajohtoon. Älä käytä johtoa koneen nostamisessa äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johto reunoilta, öljyiltä ja liian kuumilta kohdilta.
- Käytä tarvittaessa (vain tyyppihyväksytyjä) jatkojohtoja virtajohdon kanssa.
- Tarkista laitteiden virtajohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihdata ne valtuutetussa huoltokeskuksessa turvallisuusriskien välttämiseksi.
- Kun konetta käytetään ulkona, käytä vain sähköisiä, ulko käyttöön soveltuvia jatkojohtoja, joissa on tarvittavat ominaisuudet.
- Vältä kehon ja maadoitettujen pintojen kosketusta.

FI



VAARA-VAROITUS

- **KAIKKIIEN MUIDEN KUIN KÄYTTÖOPPAASSA SUOSITELTUIEN LISÄVARUSTEIDEN TAI KYTKENTÖJEN KÄYTTÖ VOI ALTISTAA ONNETTOMUUSRISKEILLE.**
- **VÄLTÄ KONEEN PURKAMISTA: KORJAUKSET OVAT AINOASTAAN VALTUUTETUN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVISSÄ. JOS NÄIN EI TOIMITA, SEURAUKSENA SAATTAA OLLA VAKAVIA VAAROJA KÄYTTÄJÄLLE.**



VAARA-VAROVAISUUTTA

Turvallisen ja oikeaoppisen toiminnan takaamiseksi kannattaa käyttää alkuperäisiä varaosia.

1.5. PALVELU

Jos poikkeuksellista huoltoa tai korjauksia varten tarvitaan erikoistunutta henkilökuntaa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

1.6. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN



VAARA-VAROVAISUUTTA

Koneen ympäristövaikutus ei ole merkittävä. Käyttäjän on kuitenkin arvioitava, miten kone hävitetään mahdollisten haitallisten seurausten minimoimiseksi.

Kone ja pakkaus on tehty sataprosenttisesti kierrätettävistä materiaaleista.

Sähköiset ja elektroniset osat (joissa on rastitetun jätteen merkki) tulee hävittää direktiivin 2012/19/EU mukaisesti.


2. OPASTUS KÄYTTÖÄ VARTEN


Kiinnitä erityistä huomiota tämän oppaan kohtiin, joissa on merkintä "VAARA-VAROITUS", "VAARA-VAROVAISUUTTA" JA "HUOMIOT".

Huomion kiinnittämiseksi ja turvallisuusviestien antamiseksi näissä toimenpiteissä on merkintöjä ja muistiinpanoja, joissa tuodaan esiin vaarat ja kerrotaan turvalliset käyttötavat.

Nämä merkinnät ja huomiot on jaettu eri kategorioihin seuraavasti:

 **VAARA-VAROITUS: YLEISEN TURVALLISUUDEN KANNALTA TÄRKEÄT TIEDOT.**

 **VAARA-VAROVAISUUTTA: toiminnot, jotka edellyttävät tarkkaa ja harkittua toimimista.**

 **HUOMIOT: tekniset huomautukset.**

2.1. VAROITUSETIKETIT - OSOITUS

Seuraavassa kerrotaan koneella olevista etiketeistä.

DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: 000mm 000-0000 min ⁻¹ SPEEDS: 9 00 kg SXDP00000E	
Koneen ominaisuudet ja moottorin tiedot. Jos käyttö kestää vähän aikaan, moottori työskentelee jatkuvalla kuormituksella rajoitetun aikaa (15 min), minkä aikana normaalia käyntilämpötilaa ei saavuteta. Moottoria syötetään toisen kerran, kun sen lämpötila on laskenut ympäristön lämpötilan tasolle.	
	Merkin, tuotteen ja SERin tiedot
	Lue käyttöohje huolellisesti.

	Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.
	Irrota virtapistoke ennen porakoneen korjausta, puhdistusta ja huoltoa.
	Älä käytä käsineitä.
	Älä pidä pitkiä hiuksia auki äläkä käytä koruja tai roikkuvia asusteita.
	Varoitus! Pyörivät osat aiheuttavat tapaturmavaaran.
SN 00 000 00 AAAA Sarjanumero/ VVVV valmistusvuosi	

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS JA EI-SALLITTU KÄYTTÖ

Pylväsporakonetta on käytettävä metalli-, puu- ja muovielementtien poraamiseen. Työpöydällä voidaan käyttää erityistä pylväsporille tarkoitettua puristinta.

EI-SALLITUT KÄYTÖT

On kiellettyä:

- PORATA MUITA KUIN SALLITUSSA KÄYTÖSSÄ LUETELTUJA MATERIAALEJA;
- KÄYTTÄÄ KONETTA TUKIPIITEENÄ,
- ORGAANISTEN JA/TAI ELINTARVIKKEISIIN LIITTYVIEN MATERIAALIEN TYÖSTÖ.
- TYÖSTÄÄ MATERIAALEJA, JOTKA TYÖSTÖN VUOKSI VOIVAT PÄÄSTÄÄ HAITALLISIAAINESOSIA.

2.3. JÄÄNNÖSRISKIT

Oikeaoppisesta käytöstä huolimatta jäännösriskejä ei voida poissulkea kokonaan. Seuraavat riskit voivat syntyä pylväsporakoneen luonteen vuoksi:

Mekaaniset vaarat, jotka liittyvät koneen osiin tai työstettäviin kappaleisiin:

- Muoto
- Vastaava asemointi
- Massa ja nopeus (hallitusti tai hallitsemattomasti liikkuvien elementtien kineettinen voima)
- Mekaaninen vankkuus
- Puristumisriski
- Leikkaantuminen ja viillot
- Takertuminen
- Raahautumisen tai kiinni joutumisen vaara

Sähköriskit, jotka johtuvat seuraavista:

- Henkilöiden kosketus jännitteisiin osiin (suora kosketus)
- Henkilöiden kosketus jännitteisiin osiin vikatilanteissa (epäsuora kosketus)
- Sähköstaattiset ilmiöt

Melun aiheuttamat vaarat, joista voi johtua:

- Kuulonalenema (kuurous), muita fysiologisia vaivoja (tasapainon menetyks, tajunnan menetyks)
- Häiriö ääniviestinnän kanssa, akustiset signaalit.

Vaarat, jotka johtuvat materiaaleista ja ainesosista (ja näiden elementeistä), joita kone muuntaa tai käyttää:

- Haitallisten jauheiden ja nesteiden koskemisesta tai sisäänhengittämisestä aiheutuvat vaarat
- Tulipalovaara

Vaarat, jotka syntyvät koneiden suunnittelun ergonomisten periaatteiden laiminlyönnistä, ja jotka liittyvät seuraaviin:

- Virheelliset asennot tai liialliset ponnistelut
- Käden-käsivarren tai jalan-säären anatomia
- Tilan valaistus
- Henkinen yli- ja alikuormitus, stressi
- Inhimillinen virhe, inhimillinen käyttäytyminen
- Manuaalisten ohjainten suunnittelu, sijainti tai tunnistus

Äkillinen käynnistys, odottamaton ylitys/ kierrosluvun ylitys (tai mikä tahansa vastaava toimintahäiriö), johon on syynä jokin seuraavista:

- Ohjausjärjestelmän vika/häiriö
- Ulkoiset vaikutukset sähkölaitteisiin
- Käyttäjän tekemät virheet (jotka johtuvat siitä, että kone ei vastaa inhimillisiä ominaisuuksia eikä kykyä)
- Mahdottomuus pysäyttää kone parhaissa olosuhteissa
- Muutokset työkalujen pyörimisnopeudessa
- Virransyötön vika
- Ohjauspiirin vika
- Kokoonpanoviat
- Rikkoontuminen toiminnan aikana
- Kaatuvat tai singotut esineet tai nesteet
- Koneen vakauden menetyks/kaatuminen

2.4. MELUA KOSKEVAT TIEDOT

Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä.

Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti.

Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Käyttäjä voi hyödyntää tässä asiakirjassa ilmoitettujen melupäästöjen arvoja myös melulle altistumisen ennakoivaa arviointia varten.

MALLI	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Äänenpainetaso (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Epävarmuus (KpA)	3 dB	
Äänenpaineteho (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Epävarmuus (KpA)	3 dB	
Päästöäänepainetaso (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**VAARA-VAROITUS
KANNATTAA KÄYTTÄÄ KUULOSUOJAIMIA,
KUTEN KUULOKKEITA TAI KORVATULPPIA.**

2.5. SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT

Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitettua käytön olosuhteita koskevilla standardeissa määritettyjä arvoja.

2.6. KONEEN PÄÄASIAALLISET OSAT (kuva 1)

- (1) Koneen pää
- (2) Pylväsputki
- (3) Poraustaso
- (4) Avaimella varustettu poran istukka
- (5) Poran istukan suoja
- (6) Alusta
- (7) Poran istukan avain
- (8) Syvyyssäätin
- (9) Karan nostovipu (x3)
- (10) Hammastanko (vain SXDP16720E)
- (11) Kaulus (vain SXDP16720E)
- (12) Pöydän nostovipu (vain SXDP16720E)

- (13) Kara-akseli
- (14) Karan nostovivun tukipiste
- (15) Asennon ilmaisin ja liimattu asteikko
- (16) Työpöydän tukikannatin
- (17) Työpöydän lukitusvipu
- (18) Hammaspyörien suoja
- (19) On/off-katkaisin
- (20) Moottori
- (21) Hätäseispainike
- (22) Virtapistoke CEE 7/7
- (23) Hammaspyöräsuojan siipipultti

2.7. TEKNISET OMINAISUUDET

MALLI	SX-DP13597E	SXDP16720E
Nimellisjännite	230–240 V ~ 50 Hz	
Nimellisteho (S2 15 min)	400W	600 W
Turvallisuusluokka	I	
Suoja-aste	IP 20	
Paino	14,3 kg	28 kg
Kara	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Karan liike	50 mm	60 mm
Vaihteluväli	208 mm	252 mm
Karan nopeus	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Poraustason tuen hyötyalue	160 x 160	190 x 190
Alustan tuen hyötyalue	160 x 130 syvyys	150 x 140 syvyys
Työstökorkeus karan alapuolelle asti (koottu):		
- Hyötyalueelta poraustasoon	180	230
- Hyötyalueelta alustaan	270	350
Etäisyys pylvästä/ karasta	100	125

3. ASENNUKSEEN

3.1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

SXDP13597E

- Kuusiokoloavain, 5 mm
- Kuusiokoloavain, 4 mm
- Työkalupussi, jossa ruuvit 3x(M8 x 20)
- Käyttöohjeet

SXDP16720E

- Kuusiokoloavain, 5 mm
- Kuusiokoloavain, 4 mm
- Kuusiokoloavain, 3 mm
- Työkalupussi, jossa ruuvit 3x (M8 x 20)
- Käyttöohjeet

3.2. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Poista konetta kuljetuksen aikana suojaava laatikko. Suosittelemme pakkauksen huolellista säilyttämistä, sillä sitä voidaan käyttää koneen kuljetuksessa tai varastoinnissa.

3.3. KOKOONPANO

Pylväsputki (kuva 2)

Aseta pylväsputki (2) alustalle. Kiinnitä pylväsputki alustaan (6) kolmella (SXDP13597E) tai neljällä (SXDP16720E) mukana toimitetulla ruuvilla M8x20. Kiristä ruuveja kohtuudella kiintoavaimella SW 13 (ei kuulu toimitukseen) siten, että kierteet eivät irtoa alustasta.

Poraustaso

SXDP13597E (Kuva 3): Aseta porauspöytä (3) pylväsputkelle (2). Työnnä pöydän tukikannatin (16) alimpaan asentoon. Kiinnitä porauspöytä lukitusvivulla (17) tarvittavaan asentoon. SXDP16720E (Kuva 3, 4, 5): Aseta porauspöytä (3) hammastangolle (10). Hammastangon hampaiden tulee liittyä hammaspyörän hampaisiin.

Aseta pöydän tukikannatin (16) pylväsputkelle. Varmista, että hammastangon alataso on asetettuna pylvään alalevyyn (kuva 3).

Liu'uta kaulusta (11) pylväällä (2) siten, että tylppä reuna on alapäin, kunnes se painaa hammastangon (10) yläosaan. Kiristä vaarnaruuvi (24) 3 mm:n kuusiokoloavaimella (25): älä kiristä liikaa (kuva 4).

Liu'uta pöydän nostovipua (12) akselilla (26) porauspöydän puolella. Kiinnitä pöydän nostovipu akseliin 3 mm:n kuusiokoloavaimella (25) (kuva 5).

Koneen pää (kuva 6)

Aseta koneen pää (1) pylväsputkeen (2) ja kiinnitä se sivulta kahdella lukitusvaarnaruuvilla (26) 4 mm:n kuusiokoloavainta (27) käyttämällä.

Poran istukan suoja (kuva 7)

Asenna kärkipylkän karan suoja (5) kara-akselin yläosaan (13). Kiinnitä kärkipylkän karan suoja ruuviavaimella (ei kuulu toimitukseen).

Poran istukka (kuva 8)



Taita poran istukan suoja (5) ylöspäin.

Laita poran istukka (4) kara-akselin kartioon (13). Työnnä kärkipylkän kara kara-akseliin kevyillä vasaran iskuilla. Käytä muovista vasaraa tähän tarkoitukseen (ei kuulu toimitukseen).

Karan nostovipu ja kara-avain (kuva 9)

Laita kolme karan nostovipua (9) vastaaviin noston tukipisteisiin (14). Kiristä kolme nostovipua reikiin kiintoavaimella SW 6 (ei kuulu toimitukseen). Ripusta kara-avain (7) omaan avainpidikkeeseen (28).

Syvyyspysäytin (kuva 10)

1. Poista aluslaatta ja mutteri syvyyspysäyttimestä (8).
2. Asenna syvyyspysäytin (8) ohjaimen reikään.
3. Kiristä syvyyspysäytin mutterilla ja aluslaattalla, jotka poistettiin vaiheessa 1. Kohdistista syvyyspysäytin keskelle ohjaimen sisälle.
4. Kohdistimen (15) alkuasennon tulisi olla 0 mm.

3.4. KULJETUS



VAARA - VAROITUS

- **KÄYTÄ ALKUPERÄISTÄ PAKKAUSTA KULJETTAESSASI KONETTA TURVALLISESTI TYÖPAIKASTA TOISEEN.**
- **ÄLÄ NOSTA KONETTA KOSKAAN TURVALAITTEISTA, SÄÄTÖVIVUISTA TAI PORAN ISTUKASTA.**

Jos pora on painava, kuljettamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

Kuljetuksen aikana pidä yksi käsi aluslevyn alla ja pitele toisella porakonetta tiukasti pylvästä.

Jos porakonetta kuljetetaan ajoneuvolla, liukumisen estämiseksi se tulee kiinnittää hihnoilla.

3.5. ASETUS/TYÖASEMA

- a. Aseta kone pöydälle tai alustalle, jonka korkeus on 900–950 mm lattiasta. Tason tulee olla tarpeeksi suuri, jotta kone olisi vakaa.



VAARA-VAROVAISUUTTA

Kone tulee asettaa työasemaan niin, että sen ympärillä on vähintään 800 mm vapaata tilaa jokaiseen suuntaan.

- b. Aseta porakone sopivasti valaistulle alueelle.
- c. Suosittelemme, että kiinnität koneen työpöytään M6-ruuveilla. Käytä alustassa olevia reikiä.
- d. Tarkista, että työpaikan ympärillä ei ole syttyviä aineita tai mitään muuta, mitä polttavan kuumat metallihiukkaset voisivat vahingoittaa.

3.6. SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähkökytkentää koskevat turvallisuusmääräykset

- Tarkista, että sähköjärjestelmä, johon kone liitetään, on kytketty maahan voimassaolevien määräysten mukaisesti.



VAARA - VAROITUS

- **TARKISTA, ETTÄ VIRTAVERKOSSA ON MAGNEETTINEN VIKAVIRTASUOJA, JOKA SUOJELEE KAIKKIA JOHTIMIA OIKOSULUILTA JA YLIKUORMITUKSILTA (KATSO LIITE).**
- **TARKISTA ENNEN KONEEN LIITTÄMISTÄ VERKKOON, ETTÄ VERKKOJÄNNITE VASTAA KONEESEEN MERKITTYÄ JÄNNITETTÄ.**
- **KUN KONE ON LIITETTY, TARKISTA, ETTÄ VIRTAJOHTO ON KOKONAAN AUKI EIKÄ KIERTYNYT, JA ETTÄ SE NOJAA MAAHAN (EI YLHÄÄLLÄ). NÄIN JOHTOON KOMPASTUMISEN RISKI VÄLTETÄÄN.**

4. ASETUKSET

4.1. NOPEUDEN ESIVALINTA (KUVA 11, 12, 13)

- a. SXDP13597E: höllennä lukkoruuvien siipipulttia (23) hammaspyöräsuojuissa (18) ja avaa suoja (kuva 11). Höllennä varoen matalaa M8-mutteria (30) irrottaaksesi kiristysruuvien 6 mm:n kuusiokoloavaimella (31) (ei kuulu toimitukseen) moottorista (kuva 12).
SXDP16720E: höllennä lukkoruuvia (23) hammaspyöräsuojuissa (18) 5 mm:n kuusiokoloavaimella (29). Irrota lukkoruuvi ja avaa hammaspyöräsuoja (18) (kuva 11). Höllennä moottorin kiristysnuppia (32) pään jokaisella sivulla.
- b. Käytä moottoria (20) kevyesti eteenpäin höllentääksesi kiilahihnojen kuormitusta (kuva 12). Irrota ensiksi kiilahihna (32) välipyörän (33) ja moottoripyörän (34) välillä (kuva 12A), ja liu'uta sitten välipyörää (33) karan pyörää kohti (35) kiilahihnan (36) kuormituksen keventämiseksi välipyörän ja karan pyörän välillä (kuva 12B). Poista toinen kiilahihna.

- c. Aseta kaksi kiilahihnaa (32, 36) haluamallasi ryhmälle saavuttaaksesi määritetyn nopeuden, kuten näytetty kuvassa 13).
- d. Siirrä moottoria (20) taaksepäin kiristääkseen kiilahihnat uudelleen (32, 36). Kiilahihnat ovat oikeaoppisen kireitä, kun ne taipuvat kevyesti painettaessa. Hinnan taipumaetäisyys on 5–10 mm (kuva 14).
- e. **SXDP13597E**: kiristä uudelleen kiinnitysruuvi (23) 6 mm:n kuusiokoloavaimella (ei kuulu toimitukseen) moottorilla. Sulje hammaspyöräsuoja (18) ja kiristä siipipultti lukkoruuvilla (23).
SXDP16720E: lukitse tämä asento moottorin kahdesta kiristysnupista (32). Sulje hammaspyöräsuoja (18). Kiristä lukkoruuvi (23) hammaspyöräsuoja (18) 5 mm:n kuusiokoloavaimella (29).



VAARA-VAROVAISUUTTA
Hammaspyöräsuoja on varustettu keskinäislukitusjärjestelmällä.
Jos hammaspyöräsuoja ei ole suljettu oikein, laitetta ei voida käynnistää.

4.2. KIILAHIHNOJEN KIRISTÄMINEN (KUVA 12)

- a. **SXDP13597E**: höllennä lukkoruuvien siipipulttia (23) hammaspyöräsuoja (18) ja avaa suoja (kuva 11). Höllennä varoen matalaa M8-mutteria (30) irrottaaksesi kiristysruuvien 6 mm:n kuusiokoloavaimella (31) (ei kuulu toimitukseen) moottorista (kuva 12).
SXDP16720E: höllennä lukkoruuvia (23) hammaspyöräsuoja (18) 5 mm:n kuusiokoloavaimella (29). Irrota lukkoruuvi ja avaa hammaspyöräsuoja (18) (kuva 11). Höllennä moottorin kiristysnuppia (32) pään jokaisella sivulla.
- b. Siirrä moottoria (20) taaksepäin kiristääkseen kiilahihnat uudelleen (32, 36). Kiilahihnat ovat oikeaoppisen kireitä, kun ne taipuvat kevyesti painettaessa. Hinnan taipumaetäisyys on 5–10 mm (kuva 14).
- c. **SXDP13597E**: kiristä uudelleen kiinnitysruuvi (23) 6 mm:n kuusiokoloavaimella (ei kuulu toimitukseen) moottorilla. Sulje hammaspyöräsuoja (18) ja kiristä siipipultti lukkoruuvilla (23).
SXDP16720E: lukitse tämä asento moottorin kahdesta kiristysnupista (32). Sulje hammaspyöräsuoja (18). Kiristä lukkoruuvi (23) hammaspyöräsuoja (18) 5 mm:n kuusiokoloavaimella (29).

4.3. TESTAUS

Käytä lävistintä tai terävää naulaa merkitäksesi porattavan kohdan työstökappaleeseen.

Ennen porakoneen käynnistämistä laske se työstössä olevan kappaleen päälle ja kohdista se porattavaan kohtaan.

Käynnistä kone ja paina pora työstökappaleeseen siten, että se voi porata oikein.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- **Heikko eteneminen voi johtaa poran kuumenemisen vaaraan.**
- **Suuri eteneminen voi johtaa moottorin jumittumisen vaaraan.**
- **Kiilahihnan tai poran putoaminen aiheuttavat työstössä olevan kappaleen vaurioitumisen tai itse porakoneen rikkoontumisen.**

5. SÄÄDÖT



VAARA - VAROITUS

- **TEE KONEESTA TURVALLINEN KAPPALEESSA "TURVALLISUUSTARKISTUKSET" ANNETTUIJEN OHJEIDEN MUKAAN.**
- **KAIKKI SEURAAVISSA KAPPALEISSA KUVAILLUT SÄÄTÖ-JAKÄYTTÖTOIMENPTEET TULEE TEHDÄ VASTA SITTEEN, KUN TÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS ON LUETTU AJATUKSELLA.**



VAARA-VAROVAISUUTTA

- **Tarkista jokaisen säädön päätteeksi, että lukitusosat on kunnolla kiristetty.**
- **Tarkista jokaisen säädön päätteeksi, että konella ei ole työkaluja.**

5.1 PORAUSTASON SÄÄTÖ (KUVA 15, KUVA 16)

1. Vapauta lukituskahva (17)
2. **SXDP13597E**: Siirrä poraustaso haluamallasi korkeudelle.
SXDP16720E: Käännä pöydän nostovipua (12) myötä- tai vastapäivään haluamallasi korkeudelle.
3. Käännä poraustaso (16) haluamaasi asentoon. Kiinnitä poraustaso (16) lukituskahvalla (17) (kuva 15).
4. Poraustason kallistuskulmaakin voidaan säätää. Sen tekemiseksi kierrä auki kiinnitysruuvi (37) poraustason (16) alla jakoavaimella SW 19 (ei kuulu toimitukseen). Käytä liimattua asteikkoja (38) ja kohdistinta (39) viitteinä ja kallista poraustaso haluamallasi tavalla oikealle tai vasemmalle enintään 45°:seen ja kiinnitä poraustaso (16) uudelleen kiinnitysruuvilla (37) (kuva 16).

5.2 TERÄN VAIHTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen terän vaihtoa. Näin estetään vahingossa tapahtuvat käynnistymiset.

- Taita poran istukan suoja (5) ylös.
- Höllennä poran istukan leukoja (4) niiden omalla avaimella (7).
- Poista terä.
- Laita uusi terä.
- Lukitse poran istukan kiristysleuat (4) niiden omalla avaimella (7).
- Tarkista, että terä on kohdistettuna.
- Taita poran istukan suoja (5) alas.
- Ripusta kara-avain (7) takaisin omaan avainpidikkeeseen (28).



VAARA - VAROITUS

- ÄLÄ JÄTÄ PORAN ISTUKAN AVAINTA MISSÄÄN TAPAUKSESSA PAIKOILLEEN.

6. KÄYTTÖ



VAARA - VAROITUS

- TEEKONEESTATURVALLINEN KAPPALEESSA "TURVALLISUUSTARKISTUKSET" ANNETTUJEN OHJEIDEN MUKAAN.
- KAIKKI SEURAAVISSA KAPPALEISSA KUVAILLUT SÄÄTÖ- JA KÄYTTÖTOIMENPTEET TULEE TEHDÄ VASTA SITTEN, KUN TÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS ON LUETTU AJATUKSELLA.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- Älä käytä käsinettä käyttövaiheessa.
- Muista pukeutua käyttövaiheessa aina henkilösuojaimiin. Käytä määräysten mukaisia suojalaseja, kuulosuojaimia tai korvatulppia ja hengityssuojaimia sekä turvakengkiä.
- Poista edellisen työn jäänät ennen uutta työstöä.



HUOMIOT

- Aseta aina tukimateriaalikappale (puu, lastulevy jne.) pöydälle työstettävän kappaleen alle. Näin estetään työstössä olevan kappaleen alapuolen lohkeaminen, kun poran terä tulee läpi. Materiaalin hallitsemattoman pyörimisen estämiseksi sen tulee tulla kosketuksiin pylvään vasemman puolen kanssa tai se tulee kiinnittää (kiinnitys ei kuulu toimitukseen) pöytään.
- Jos on pieniä kappaleita, joita ei voida kiinnittää pöytään, käytä poran puristinta (ei kuulu toimitukseen). Puristin tulee kiinnittää tai tultata pöytään tapaturmien välttämiseksi.

6.1. PORAUS

- Pylväsporakoneen käynnistys.
 - Pylväsporakone voidaan käynnistää painamalla vihreää katkaisinta ON "I" (19).
 - Pylväsporakoneen sammuttamiseksi tulee painaa punaista katkaisinta OFF "O" (19).
- Käännä yhtä pöydän nostovivusta (9) vastapäivään.
- Poran istukka (4) on lasketuna
- Poraa työstössä oleva kappale sopivalla etenemisnopeudella ja haluttuun syvyyteen.
- Kiinnitä huomiota mahdollisiin lastuihin, joita syntyy haluttuun syvyyteen siirryttäessä.
- Tuo terä hitaasti pysäytysasentoon.

6.2. YLEISET PORAUKSEN SUUNTAVIIVAT



VAARA-VAROVAISUUTTA

Sen välttämiseksi, että työstössä oleva kappale ja kannatinmateriaali liukuvat kädestä porauksen aikana, aseta työstössä oleva kappale ja kannatinmateriaali pylvään vasemmalle puolelle. Jos kappale ja kannatinmateriaali eivät ole riittävän pitkiä pylvään saavuttamiseksi, kiinnitä kappale ja kannatinmateriaali pöytään. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vahinkoja.

Reiän poraaminen

- Merkitse kappaleen kohta, johon haluat porata reiän, käyttämällä lävistintä tai terävää naulaa.
- Ennen pylväsporakoneen käynnistämistä käännä karan nostovipuja poran terän laskemiseksi. Kohdista poran terä merkkiin. Lukitse kappale paikoilleen.
- Käynnistä pylväsporakone ja vedä pöydän nostovipuja alas sopivalla voimalla, jotta poran terä pystyy lävistämään materiaalin.



HUOMIOT

Liian hidas eteneminen voi johtaa poran terän pyörimiseen karassa. Liian nopea eteneminen voi pysäyttää moottorin, saada hinnan liukumaan, pakottaa kappaleen höllentymään ja rikkoa poran terän. Harjoittele jäämateriaalilla tutustuaksesi koneeseen ennen mitään porausta.

Metallin poraus

- Käytä tehokkaita kierreteriä.
- Poran terä tulee aina voidella öljyllä ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Kaikki metallikappaleet tulee kiinnittää tiukasti. Kaikenlaiset kallistukset, vääntymät tai siirtymät saavat aikaan epätasaisen reiän ja lisäävät terän rikkoontumisen vaaraa.
- Älä koskaan pitele metallikappaletta paljain käsin. Poran terä voi kiinnittyä ja poistaa työstössä olevan kappaleen aiheuttaen vakavia vaurioita. Jos metallikappale osuu yhtäkkiä pylvääseen, poran terä rikkoontuu.

- Jos metalli on litteä, kiinnitä puukappale sen alle pyörimisen estämiseksi. Jos niitä ei voi asettaa litteinä pöytään, kiinnitä ja lukitse ne tiukasti. Karan nostovipuja tulee käyttää sopivalla voimalla, jotta poranterä pystyy lävistämään materiaalin.

Puun poraus

- Kiinnitä kappale aina tiukasti työpöytään ennen porauksen aloittamista.
- Kolmikärkisiä kierreteriä tulee suosia. Lävistäviä kierreteriä voidaan käyttää puulla.
- Älä käytä kierukkaterää. Kierukkaterät pyörivät niin nopeasti, että työstössä oleva kappale saattaa kohota pöydästä ja saada sen pyörimään.
- Suojaa poranterää aina asettamalla pöydän siten, että poranterä menee keskiaukkoon ja lävistää kappaleen porauksen aikana.
- Lohkeamisten estämiseksi anna poranterän edetä hitaasti samalla kun terä on ylittämässä kappaleen takaosan.
- Lohkeamisten vähentämiseksi ja terän kärjen suojaamiseksi käytä jäämäpuuta tukena tai sopivaa alustaa kappaleen alla.

6.3. HÄTÄPYSÄYTYSKATKAISIN (KUVA 17)



VAARA - VAROITUS
KUN TAPAHTUU ONNETTOMUUKSIA, KUTEN KÄDEN PORAUUS, HIUKSET TARTTUVAT, KONEESEEN TULEE YLLÄTTÄVÄ VIKKA TAI TAPAHTUU MUITA TILANTEITA, JOTKA EDELLYTTÄVÄT TOIMENPITEIDEN VÄLITÖNTÄ KESKEYTYSTÄ, PAINA HÄTÄSEISKATKAISINTA VÄLITTÖMÄSTI. KONE SAMMUU AUTOMAATTISESTI.



VAARA-VAROVAISUUTTA
Irrota virtajohto ennen muita toimenpiteitä.

Kun vaaratilanne on ratkaistu, käännä hätäpysäytyksen katkaisinta (21) nuolten suuntaan (myötäpäivään), kunnes se napsahtaa ulos (nollaus). Kone on nyt avoimen piirin tilassa: liitä virtajohto (22) ja työskentele normaalisti.

7. HUOLTO - VARASTOINTI - TUKI - HÄVITYS



HUOMIOT

Seuraavassa annetaan määräaikaishuoltotoimenpiteet, jotka ovat käyttäjän tehtävissä.

Muita toimenpiteitä tai poikkeushuoltoa varten käänny valtuutettujen huoltokeskusten puoleen.

Anna koneen korjaus pätevän henkilökunnan tehtäväksi: Tämä kone on sitä koskevien turvallisuusmääräysten mukainen. Korjaukset voi tehdä vain pätevä henkilökunta, ja alkuperäisiä varaosia on käytettävä. Jos näin ei toimita, seurauksena saattaa olla vaaratilanteita käyttäjälle.



VAARA - VAROITUS

- **SAATA KONE TURVALLISEKSI ENNEN MITÄÄN HUOLTOTOIMENPITEITÄ. NOUDATA OHJEITA KAPPALEESTA "YLEISET TURVALLISUUSOHJEET".**
- **ASETA KERÄÄMÄSI VIRTAJOHTO KONEEN LÄHELLE.**

7.1. PALVELU

- Pyydä ammattilaista tekemään kaikki muut kuin tässä oppaassa kerrotut työt.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Anna laitteen jäähtyä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä.
- Olemassa on palovammavaara!
- Tarkista laite aina ennen käyttöä havaitaksesi ilmeiset viat, kuten höllentyneet, kuluneet tai vaurioituneet osat. Korjaa ruuvien tai muiden osien asemointi.
- Vaihda vaurioituneet osat.
- Karan ja kiilahihnan pyörän ryhmän kuulalaakerit on voideltu ja tiivistetty pysyvästi.
- Vedä karaa alaspäin ja voitele karan holkki kevyesti kolmen kuukauden välein.
- Voitele pöydän kannatin ja lukitusnupit, jos niiden käyttö hankaloituu

7.2. PUHDISTUS

- Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita. Kemialliset aineet voivat vaikuttaa laitteen muoviosiin. Älä puhdista koskaan laitetta juoksevassa vedessä.
- Puhdista laite aina jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuuletusaukot ja laitteen pinta pehmeällä sudilla tai liinalla.
- Jos tarpeen, poista lastut, pöly ja lika pölynimurilla.
- Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.
- Imuroi sahanpuut tai metallilastut, jotka kerääntyvät moottorin sisälle ja sen päähän, pyörän tilaan, pöydälle ja työstöpinnalle.
- Levitä kevyt tahnamainen vahakerros pylväälle ja pöydälle pitääaksesi nämä pinnat puhtaina ja ruosteettomina.
- Älä päästä voiteluaineita kosketuksiin katkaisinten, kiilahihnojen, pyörän ja karan nostovipujen kanssa.

7.3. SÄILYTYS



VAARA - VAROITUS

SÄILYTÄ PYLVÄSPORAKONETTA SITEN, ETTÄ VALTUUTTAMATTOMAT HENKILÖT EIVÄT VOI KÄYNNISTÄÄ SITÄ JA ETTÄ KUKAAN EI VOI VAHINGOITTUA.



VAARA-VAROVAISUUTTA

Älä säilytä pylväsporakonetta ilman suojaa ulkoilmassa tai kosteassa tilassa.

Säilytä laitetta ja sen varusteita pimeässä, kuivassa ja suojassa matalalta lämpötilalta ja siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi. Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessa. Peitä sähkötyökalu suojataksesi sen pölyltä ja kosteudelta. Säilytä käyttöohjeita sähkötyökalun kanssa.

8. VIANMÄÄRITYSOPAS

ONGELMA/ HÄIRIO	MAHDOLLINEN SYY	KORJUSKEINO
Laite ei käynnisty	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ei syöttöjännitettä. Lämpökytkin lauennut. 2. Katkaisin On (vihreä)/Off. (punainen) on rikki 3. Moottorivika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista pistorasia, virtajohto, johto, pistoke: jos tarpeen, korjauta ne. 2. Korjauta ne huoltopalvelussa. 3. Korjauta ne huoltopalvelussa.
Moottori ei pyöri ja sammuu automaattisesti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moottori ei kiinnitetty paikoillaan. 2. Terää ei lukittu keskelle. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista kiilahihnojen kireys ja kiristä lukkoruuvi. 2. Tarkista poran istukassa oleva terä.
Voimakas narina	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hihnan kiristys ei oikea. 2. Kuiva akseli 3. Karapyörä löystynyt 4. Moottorin pyörä löystynyt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Säädä hihnan kireys 2. Voitele pieni akseli. 3. Kiristä kiinnitysmutteri pyörän asennuskohtaan. 4. Kiristä pidikeruuvi pyörän moottorin puolelle.
Terä palaa tai savuaa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Porauksen nopeus on virheellinen 2. Puulastut eivät tule ulos aukosta 3. Terä tylsynyt 4. Kappale etenee liian hitaasti 5. Ei voideltu 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vaihda nopeutta 2. Ota terä usein pois poistaaksesi lastut. 3. Teroita tai vaihda terä 4. Etenee riittävän nopeasti kappaleen leikkaamiseksi 5. Voitele poran terä leikkuruojuilla
Poran liiallinen rasitus tai hielunta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terä taipunut 2. Terää ei ole asennettu oikein karaan 3. Kuluneet akselin laakerit 4. Urien pituudet tai leikkuukulmat eivät ole soveltuvia puun syiden kovuuteen 5. Karaa ei ole asennettu oikein 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vaihda terä 2. Asenna terä uudelleen. 3. Vaihda laakeri. Vie pylväsporakone päteväälle huoltoteknikolle 4. Teroita terä sopivasti tai vaihda se sopivaan. 5. Asenna kara uudelleen.
Terä juuttuu kappaleeseen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terä raahaa kappaletta 2. Liian suuri etenemisnopeus 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tue tai lukitse kappale. 2. Etene hitaammin.
Kara palautuu liian hitaasti tai nopeasti	Jousta ei ole kiristetty oikein	Säädä jousen kireys.
Kara tulee ulos pienestä akselistä	Karan tai pienen akselin kartiopinnassa on likaa, rasvaa tai öljyä	Puhdista sekä pienen akselin että karan kartiopinta yleisellä kotitalouden puhdistusaineella.
Moottori ei toimi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oikosulku moottorissa 2. Virheelliset automaattiset sulakkeet tai katkaisimet 3. Piirin ylikuormitus 4. Alhainen jännite 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Käännä pätevän huoltoteknikon puoleen. 2. Vaihda piiriin sopivaan sulakkeeseen tai automaattikatkaisimeen. 3. Sammuta muut koneet ja yritä uudelleen. 4. Tarkista syöttölinjan oikeaoppinen jänite. Käytä toista piiriä tai pyydä pätevää sähkötekniikkaa päivittämään huollon.
Moottori sakkaa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oikosulku moottorissa 2. Virheelliset automaattiset sulakkeet tai katkaisimet 3. Piirin ylikuormitus 4. Alhainen jännite 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Käännä pätevän huoltoteknikon puoleen 2. Vaihda piiriin sopivaan sulakkeeseen tai automaattikatkaisimeen 3. Sammuta muut koneet ja yritä uudelleen 4. Tarkista syöttölinjan oikeaoppinen jänite. Käytä toista piiriä tai pyydä pätevää sähkötekniikkaa päivittämään huollon.

9. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

European direktiivin 2006/42/EY liitteen II A:n mukaan

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

vakuuttaa, että kone:

- PYLVÄSPORAKONE Art. SXDP13597E

- PYLVÄSPORAKONE Art. SXDP16720E

joka on valmistettu etiketissä ilmoitetussa paikassa

- vastaa standardin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääryksiä:

- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja; 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin, malli SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin, malli SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MALLI	(Ks. etikettiä - sivu. 18)
SARJANUMERO	
VALMISTUSVUOSI	

Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Paikka:

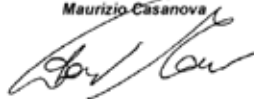
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



FI

TRADUCTION DU MANUEL D'INSTRUCTIONS D'ORIGINE

INDEX

1. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	146
1.1. PERSONNEL AUTORISÉ À L'UTILISATION DE LA MACHINE	146
1.2. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'USAGE	146
1.2.1. Conditions environnementales admises	146
1.2.2. Conditions environnementales non admises	146
1.3. CONSIGNES POUR LA PRÉVENTIONS DES ACCIDENTS	146
1.3.1. Usage de la machine	146
1.3.2. Vêtements et dispositifs de protection à porter :	146
1.3.3. Précautions d'usage :	147
1.3.4. Contrôles de sécurité :	147
1.4. USAGE ET ENTRETIEN	148
1.4.1. Usage correct de la machine :	148
1.4.2. Conservation, entretien de la machine et de la zone de travail :	148
1.4.3. Entretien et Utilisation de composants électriques :	148
1.5. ASSISTANCE	148
1.6. ÉLIMINATION MACHINE, EMBALLAGE, MATÉRIAUX DÉRIVANT DE L'ENTRETIEN	148
2. INTRODUCTION À L'USAGE	149
2.1. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT - INDICATION	149
2.2. TYPE D'USAGE ET CONTRE-INDICATIONS	149
2.3. RISQUES RÉSIDUELS	149
2.4. INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT	150
2.5. INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	150
2.6. PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. 1)	150
2.7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	151
3. INSTALLATION	151
3.1. CONTENU DE L'EMBALLAGE	151
3.2. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE	151
3.3. ASSEMBLAGE	151
3.4. TRANSPORT	152
3.5. POSITIONNEMENT/POSTE DE TRAVAIL	152
3.6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	152
4. CONFIGURATION	152
4.1. PRÉSÉLECTION DE LA VITESSE (FIG. 11, 12, 13)	152
4.2. TENSIONNEMENT DES COURROIES TRAPÉZOÏDALES (FIG. 12)	153
4.3. CONTRÔLE TECHNIQUE	153
5. RÉGLAGES	153
5.1. RÉGLAGE DU BANC DE PERÇAGE (Fig. 15, Fig. 16)	153
5.2. CHANGEMENT DU FORET	154
6. UTILISATION	154
6.1. PERÇAGE	154
6.2. DIRECTIVES GÉNÉRALES DE PERÇAGE	154
6.3. INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE (FIG. 17)	155
7. ENTRETIEN – STOCKAGE – ASSISTANCE – ÉLIMINATION	155
7.1. ASSISTANCE	155
7.2. NETTOYAGE	156
7.3. STOCKAGE	156
8. GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES	157
9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	158

1. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



REMARQUE :

Avant d'utiliser la machine, il est recommandé de lire scrupuleusement les consignes reportées dans ce manuel.

1.1. PERSONNEL AUTORISÉ À L'UTILISATION DE LA MACHINE

- Cette machine a été conçue et construite pour être utilisée par un personnel qualifié, ayant un niveau de formation, d'expérience et de capacité approprié. Les utilisateurs doivent être des personnes compétentes âgées de plus de 14 ans.
- NE PAS laisser que les enfants entrent en contact avec l'instrument. La supervision est nécessaire en cas d'utilisation de cet instrument pas des opérateurs inexpérimentés.
- Ce produit n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; ayant un manque d'expérience, de connaissance ou de capacités. Il est recommandé de ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

1.2. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'USAGE

1.2.1. Conditions environnementales admises

Conditions environnementales limites d'usage :

- Milieux d'utilisation ayant une température de +5 °C/+40 °C ;
- humidité relative de 50 % à la température de +40 °C ;
- Altitude maximum de travail : 1.000 m (s.n.m.)
- la machine doit être utilisée dans un milieu protégé contre les intempéries.

1.2.2. Conditions environnementales non admises

- Il est recommandé d'éviter d'utiliser la machine dans des milieux très humides ou en présence de liquides inflammables ou de gaz.



DANGER-ATTENTION

LA MACHINE N'EST PAS INDIQUÉE À ÊTRE UTILISÉE DANS DES MILIEUX AVEC UNE ATMOSPHÈRE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE.

1.3. CONSIGNES POUR LA PRÉVENTIONS DES ACCIDENTS



DANGER-ATTENTION

PENDANT L'UTILISATION DE LA MACHINE IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER TOUJOURS LES PRÉCAUTIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ AFIN DE RÉDUIRE TOUT RISQUE D'INCENDIE, ÉLECTROCUTION ET DOMMAGES PERSONNELS. AVANT DE PROCÉDER À UTILISER CE PRODUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS REPORTÉES DANS CE MANUEL FOURNI EN DOTATION ET DE LES CONSERVER EN LIEU SÛR.

1.3.1. Usage de la machine

- NE PAS éliminer tout résidu ou autres parties de la pièce à usiner de la zone de travail avec la machine en fonction. Risque d'accident !
- Avant d'effectuer toute opération (pendant le démarrage, le fonctionnement, l'entretien, le nettoyage) presser le bouton-poussoir d'arrêt et attendre que l'outil soit arrêté.
- Maintenir toujours les mains éloignées des zones de travail pendant que l'outil est en mouvement.
- Avant d'actionner la machine, il est recommandé de vérifier toujours que toutes les protections soient correctement installées et qu'elles protègent l'outil de façon appropriée.

1.3.2. Vêtements et dispositifs de protection à porter :

- Utiliser des vêtements ajustés au corps, éviter de porter des articles, tels que des écharpes, des chaînes ou des bracelets, qui pourraient s'accrocher aux organes en mouvement.
- Porter toujours les dispositifs de protection individuelle prévus (lunettes, casques, chaussures de sécurité et antidérapantes etc.). Exclusivement approuvés aux fins de la prévention des accidents
- NE PAS porter de gants pendant les opérations de perçage. Portez des gants uniquement lors des opérations d'entretien.
- Le cas échéant, retenir les cheveux de façon appropriée afin d'éviter qu'ils puissent s'accrocher ou s'enfiler entre les organes en mouvement.
- Utiliser des masques anti-poussière homologués.

1.3.3. Précautions d'usage :

- Maintenir les personnes non autorisées éloignées de la machine, notamment les enfants.
- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue.
- Maintenir toujours une position correcte et un bon équilibre.
- La machine doit être maintenue à l'horizontale et fixée de façon appropriée au plan d'appui.
- Éviter de laisser des clés, des instruments de mesure ou tout autre objet sur la machine.
- Quand la machine n'est pas utilisée, il est recommandé de couper l'alimentation électrique avant toute intervention d'entretien et du remplacement des accessoires ou des outils.

1.3.4. Contrôles de sécurité :



DANGER-ATTENTION

AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE GRAVES LÉSIONS PERSONNELLES, METTRE LA MACHINE HORS TENSION ET COUPER L'ALIMENTATION AVANT D'APPORTER DES MODIFICATIONS OU D'AJOUTER/ÉLIMINER DES COMPOSANTS ADITIONNELS OU DES ACCESSOIRES. S'ASSURER QUE L'INTERRUPTEUR SOIT EN POSITION OFF. UNE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE PEUT PROVOQUER DES LÉSIONS.

- Effectuer toujours toutes les interventions d'entretien et de nettoyage avec la machine en sécurité.
- Effectuer toujours les opérations d'entretien et de nettoyage uniquement en conditions d'éclairage appropriées.
- Pendant la phase d'entretien, il est recommandé de ne pas effectuer de modifications pouvant compromettre le fonctionnement de l'installation.
- Retirer les goujons de réglage et les clés avant tout démarrage de la machine. Il est recommandé de contrôler si les clés de réglage ont été retirées de la machine avant de la mettre en fonction.
- Éviter toute mise en marche accidentelle. Avant de connecter la machine, il est recommandé de s'assurer que l'interrupteur soit dans la position d'arrêt.
- Effectuer un contrôle visuel pour vérifier que la machine n'ait pas de composants/parties endommagés.
- Avant toute utilisation de la machine, contrôler l'efficacité de tous les dispositifs de sécurité ou tout autre composant pouvant être endommagé, afin de s'assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle puisse exécuter la tâche prévue.
- Contrôler que les parties en mouvement de la machine soient alignées correctement et soient parfaitement intactes.
- Superviser le transport, l'assemblage et le branchement électrique et/ou pneumatique.
- Toute opération d'entretien de l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et autorisé.
- Toute pièce ou protection endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre de service après-vente autorisé.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans les protections de l'outil
- Éviter de forcer la machine. Le résultat de l'usinage sera meilleur et plus sûr en utilisant la machine au régime pour lequel elle a été conçue.
- Maintenir toujours les mains éloignées des zones de perçage pendant que l'outil est en mouvement. Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux peut provoquer des blessures.
- Garder toujours les mains et les pieds à distance de sécurité du foret.
- Ne pas percer dans des matériaux sans surface plane.
- Ne jamais démarrer la perceuse à colonne avec le foret appuyé contre la pièce.
- S'assurer que le blocage de table est serré avant de démarrer la perceuse à colonne.
- Ne jamais disposer, assembler ou mettre en place des travaux sur la table pendant que la perceuse est en marche.
- S'assurer que le foret de la perceuse est solidement bloqué dans le mandrin.
- S'assurer que la clé du mandrin soit retirée du mandrin même avant de mettre en fonction l'outil.
- Régler la table ou l'arrêt de profondeur afin d'éviter de percer la table même.
- Arrêter toujours la perceuse avant d'éliminer les copeaux de la table.
- Utiliser des serre-joint ou un étau pour fixer une pièce à la table. Ceci empêchera à la pièce de tourner avec le foret de la perceuse.
- Configurer la perceuse à colonne à une vitesse appropriée en fonction du matériau à percer.
- Avant de quitter la machine, débranchez l'alimentation électrique, retirez le foret et nettoyez la table.
- La perceuse doit être solidement fixée. Une perceuse mal fixée pourrait bouger ou basculer et causer des blessures.
- La pièce doit être bloquée ou fixée sur le porte-pièce. Éviter de percer des pièces trop petites pour pouvoir être fixées solidement. Tenir la pièce à la main pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures.
- S'assurer que l'accessoire peut tourner avant de l'amener en contact avec la pièce. Dans le cas contraire, l'accessoire pourrait se coincer dans la pièce provoquant des mouvements inattendus de cette dernière et des blessures corporelles.
- Si l'accessoire se bloque, il est recommandé d'arrêter d'appuyer vers le bas et d'éteindre l'outil. Vérifier et prendre des mesures correctives afin d'éliminer la cause du bourrage. Le bourrage peut provoquer des mouvements inattendus de la pièce et des blessures corporelles.
- Éviter de produire des copeaux longs en arrêtant régulièrement les pressions vers le bas. Les copeaux de métal tranchants peuvent provoquer des accrocs et des blessures.

- Ne jamais enlever les copeaux de la zone de perçage pendant que l'outil est en marche. Pour retirer les copeaux, éloigner l'accessoire de la pièce, éteindre l'outil et attendre que l'accessoire s'arrête. Utiliser des outils tels qu'une brosse ou un crochet pour enlever les copeaux. Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux peut provoquer des blessures.
- Les accessoires avec limitations de vitesse doivent être configurés à une vitesse au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires utilisés plus vite que leur vitesse nominale peuvent se casser et être éjectés.

1.4. USAGE ET ENTRETIEN

1.4.1. Usage correct de la machine :

- Éviter de forcer inutilement la machine : une pression excessive peut provoquer une détérioration rapide de l'outil et une diminution des performances de la machine en termes de finissage.
- En cas de rupture ou mauvais fonctionnement, faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service après-vente agréé.
- Utiliser les outils recommandés dans le manuel d'instructions fourni en dotation.
- Utiliser uniquement le système de blocage original de la machine.
- Après l'usage, ranger la perceuse dans un endroit sec et fermé et l'éloigner des zones à températures élevées.

1.4.2. Conservation, entretien de la machine et de la zone de travail :

- Il est recommandé de maintenir toujours la zone de travail propre des résidus d'usinage et de la poussière ; le désordre des zones de travail et des bancs est une source potentielle de danger.
- Maintenir les poignées sèches, propres et sans traces d'huile et de graisse.
- Maintenir les outils en parfait état : aiguisés et propres afin d'obtenir un rendement meilleur et plus sûr.

1.4.3. Entretien et Utilisation de composants électriques :

- Prêter attention au câble d'alimentation : éviter de l'utiliser pour soulever la machine ou pour déconnecter la fiche de la prise et le protéger contre les arêtes vives, huiles et zones à températures élevées.
- En cas de nécessité d'utiliser des rallonges du câble d'alimentation, il est recommandé d'utiliser uniquement des rallonges de type homologué.
- Contrôler périodiquement les câbles d'alimentation des dispositifs et, si ils sont endommagés, les faire remplacer par un centre d'assistance agréé afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- En cas d'usage de la machine à l'extérieur, il est recommandé d'utiliser uniquement des rallonges électriques conçues pour un usage à l'extérieur et portant le marquage correspondant.
- Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse.



DANGER-ATTENTION

- L'UTILISATION DE TOUT ACCESSOIRE OU RACCORDEMENT DIFFÉRENT DE CEUX RECOMMANDÉS DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS PEUT PRÉSENTER DES RISQUES D'ACCIDENTS AUX PERSONNES.
- ÉVITER DE DÉMONTER LA MACHINE :
TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ. EN CAS CONTRAIRE IL POURRAIT Y AVOIR DE GRAVES DANGERS POUR L'UTILISATEUR.



DANGER-PRÉCAUTION

Il est recommandé d'utiliser des pièces détachées d'origine afin d'assurer le correct fonctionnement en conditions de sécurité.

1.5. ASSISTANCE

En cas de nécessité de l'intervention d'un personnel spécialisé pour des opérations d'entretien extraordinaire, ou bien en cas de réparations, il est recommandé de s'adresser toujours à un centre d'assistance autorisé.

1.6. ÉLIMINATION MACHINE, EMBALLAGE, MATÉRIAUX DÉRIVANT DE L'ENTRETIEN



DANGER-PRÉCAUTION

Bien que n'ayant pas un impact significatif sur l'environnement, l'utilisateur de la machine doit en tout cas évaluer l'élimination pour en réduire les éventuelles conséquences négatives.

La machine et l'emballage se compose de matériaux recyclables à 100 %. Les composants électriques et électroniques (indiqués avec le symbole de la poubelle barrée) doivent être éliminés dans le respect de la directive 2012/19/UE.

2. INTRODUCTION À L'USAGE


Il est recommandé de prêter particulière attention aux rappels « DANGER-ATTENTION », « DANGER-PRÉCAUTION » et « NOTES » reportés dans ce manuel.

Afin d'attirer l'attention et de fournir des messages de sécurité, les opérations prévues sont précédées par des symboles et des notes qui mettent en évidence l'éventuelle présence de dangers et indiquent les modalités d'utilisation en toute sécurité.

Ces symboles et ces notes sont de différentes catégories et sont identifiés de la façon suivante :

 **DANGER-ATTENTION : INFORMATIONS IMPORTANTES AUX FINS DE LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE.**

 **DANGER-PRÉCAUTION : comportements qui nécessitent une action attentive et raisonnée.**

 **NOTES : notes à caractère technique.**

2.1. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT - INDICATION

Ci-après sont reportées les étiquettes appliquées sur la machine.

<p>DRILL PRESS</p> <p>000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm</p> <p>000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm</p> <p>000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9</p> <p>00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Indication des caractéristiques de la machine et des données du moteur.</p> <p>S2 service de durée limitée, le moteur fonctionne à charge constante pour une période de temps limitée (15 min) pendant laquelle l'équilibre thermique n'est pas atteint.</p> <p>Le moteur sera remis sous tension lorsque sa température sera redescendue au niveau de température ambiante</p>	
	<p>Indication marque, article et RAEE.</p>
	<p>Il est recommandé de lire attentivement les instructions d'utilisation.</p>

	<p>Porter des casques antibruit et des lunettes de sécurité.</p>
	<p>Débrancher la fiche secteur avant de réparer, nettoyer et entretenir la perceuse !</p>
	<p>Ne pas porter de gants.</p>
	<p>Ne pas porter de cheveux longs non couverts, de bijoux ou d'accessoires suspendus.</p>
	<p>Attention! Risque de blessure dû aux pièces en rotation.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Matricule/ AAAA année de construction.</p>	

2.2. TYPE D'USAGE ET CONTRE-INDICATIONS

La perceuse à colonne est destinée à être utilisée pour percer des éléments en métal, en bois ou en plastique. Il est possible d'utiliser un étai spécifique pour perceuses à colonne sur la table de travail.

USAGE NON AUTORISÉ

Il est interdit de :

- PERCER DES ÉLÉMENTS PAS INCLUS DANS LA LISTE DE «USAGE AUTORISÉ»;
- UTILISER LA MACHINE COMME BASE D'APPUI.
- TRAVAILLER DES MATÉRIAUX ORGANIQUES ET/OU ALIMENTAIRES.
- TRAITER DES MATÉRIAUX POUVANT, PAR EFFET DE L'USINAGE, ÉMETTRE DES SUBSTANCES NOCIVES.

2.3. RISQUES RÉSIDUELS

Malgré une utilisation conforme, il n'est pas possible d'exclure complètement d'autres risques résiduels. Les risques suivants peuvent survenir en raison de la nature de la perceuse à colonne :

Risques mécaniques liés à des parties de la machine ou à des pièces à usiner :

- Forme
- Positionnement relatif
- Masse et vitesse (énergie cinétique d'éléments en mouvement contrôlé ou incontrôlé)
- Robustesse mécanique
- Risque d'écrasement
- Coupure et sectionnement
- Accrochage
- Danger d'entraînement ou emprisonnement

Risques électriques liés à tout :

- Contact de personnes avec des parties sous tension (contact direct)
- Contact de personnes avec des parties mises sous tension dans des conditions défectueuses (contact indirect)
- Phénomène électrostatique

Risques générés par le produit, produisant par conséquent :

- Perte de l'audition (surdité), autres troubles physiologiques (perte d'équilibre, perte de conscience)
- Interférence avec la communication verbale, signaux acoustiques

Risques liés à des matériaux et des substances (et leurs éléments constitutifs) transformés ou utilisés par la machine :

- Risques de contact ou inhalation de liquides et poussières nocifs
- Risque d'incendie

Risques générés par le non-respect des principes ergonomiques dans la conception des équipements, relatifs notamment à :

- Postures incorrectes ou efforts excessifs
- Anatomie main-bras ou pied-jambe
- Éclairage du local
- Surcharge et sous-charge mentale, stress
- Erreur humaine, comportement humain
- Conception, positionnement ou identification de commandes manuelles

Démarrage imprévu, surcourse inattendue/ survitesse (ou tout autre o mauvais fonctionnement semblable) liés à :

- Défaillance/désordre du système de contrôle
- Influences externes sur les équipements électriques
- Erreurs commises par l'opérateur (en raison de l'inadéquation de la machine avec les caractéristiques et capacités humaines)
- Impossibilité d'arrêter la machine dans les meilleures conditions possibles
- Variations de la vitesse de rotation des outils
- Panne électrique
- Défaillance du circuit de commande
- Erreurs d'assemblage
- Rupture pendant le fonctionnement

- Objets ou fluides qui tombent ou sont éjectés
- Perte de stabilité / renversement de la machine

2.4. INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT

Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'autres précautions sont requises ou moins.

Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du travailleur incluent la durée de l'exposition, les caractéristiques de l'environnement, la présence d'autres sources de bruit, par exemple le nombre de machines et autres usinages adjacents. En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre.

Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.

Les valeurs des émissions sonores déclarées dans ce document peuvent être utilisées par l'utilisateur aussi dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition au bruit.

MODÈLE	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Niveau de pression acoustique (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Incertitude (KpA)	3 dB	
Niveau de puissance acoustique (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Incertitude (KpA)	3 dB	
Niveau d'émission acoustique (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



DANGER-ATTENTION

IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES DISPOSITIFS INDIVIDUELS DE PROTECTION DE L'OUÏE, TELS QUE CASQUES OU TAMPONS AURICULAIRES.

2.5. INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.

2.6. PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. 1)

- (1) Tête de la machine
- (2) Tube de la colonne
- (3) Banc de perçage
- (4) Mandrin porte-foret à clé
- (5) Protection mandrin porte-foret
- (6) Embase

- (7) Clé mandrin porte-foret
- (8) Arrêt de profondeur
- (9) Levier de montée mandrin (x3)
- (10) Crémaillère (uniquement SXDP16720E)
- (11) Collier (uniquement SXDP16720E)
- (12) Levier de montée plan (uniquement SXDP16720E)
- (13) Arbre mandrin
- (14) Point d'appui levier de montée mandrin
- (15) Indicateur de position et règle adhésive
- (16) Bride de support plan de travail
- (17) Levier de blocage plan de travail
- (18) Carter engrenage
- (19) Interrupteur on/off
- (20) Moteur
- (21) Bouton-poussoir d'arrêt d'urgence
- (22) Fiche électrique CEE 7/7
- (23) Boulon-papillon pour carter engrenage

2.7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	SXDP13597E	SXDP16720E
Tension nominale	230-240V ~ 50Hz	
Puissance nominale (S2 15 min)	400W	600W
Classe de sécurité	I	
Degré de protection	IP 20	
Poids	14,3 kg	28 kg
Mandrin	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Course du mandrin	50 mm	60 mm
Course	208 mm	252 mm
Vitesse mandrin	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Surface utile d'appui au banc de perçage	160 x 160	190 x 190
Surface utile d'appui embase	160 x 130 profondeur	150 x 140 profondeur
Hauteur de travail jusqu'en dessous du mandrin (monté) :		
- De la surface utile au banc de perçage	180	230
- De la surface utile à l'embase	270	350
Distance de colonne/mandrin	100	125

3. INSTALLATION

3.1. CONTENU DE L'EMBALLAGE

SXDP13597E

- Clé Allen, 5 mm
- Clé Allen, 4 mm
- Sachet outils avec vis 3x(M8 x 20)
- Manuel d'utilisation

SXDP16720E

- Clé Allen, 5 mm
- Clé Allen, 4 mm
- Clé Allen, 3 mm
- Sachet outils avec vis 3x (M8 x 20)
- Manuel d'utilisation

3.2. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Retirer la boîte qui protège la machine pendant le transport. Il est conseillé de conserver l'emballage avec soin en cas de nécessité de transporter la machine ou de la stocker pour des périodes prolongées.

3.3. ASSEMBLAGE

Tube de la colonne (Fig. 2)

Positionner le tube de la colonne (2) sur l'embase. Boulonner le tube de la colonne sur l'embase (6) au moyen de trois (SXDP13597E) ou quatre (SXDP16720E) vis M8x20 fournies en dotation. Serrer modérément les vis à l'aide d'une clé ouverte SW 13 (non fournie) afin d'éviter que les filetages se déchirent de l'embase.

Banc de perçage

SXDP13597E (Fig. 3) : Positionner le plan de perçage (3) sur le tube de la colonne (2). Pousser la bride de support du plan (16) jusqu'à la position la plus basse. Fixer le plan de perçage dans la position requise à l'aide du levier de blocage (17). SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5) : Positionner le plan de perçage (3) sur la crémaillère (10). Les dents de la crémaillère doivent s'engrener avec les dents de l'engrenage.

Positionner la bride de support du plan (16) sur le tube de la colonne. S'assurer que le niveau inférieur de la crémaillère soit inséré dans le disque inférieur de la colonne (Fig. 3).

Faire coulisser le collier (11) sur la colonne (2) avec le bord arrondi dirigé vers le bas jusqu'à entrer en contact avec la partie supérieure de la crémaillère (10). Serrer la vis à grain (24) au moyen d'une clé Allen de 3 mm (25), sans serrer excessivement (Fig. 4).

Faire coulisser le levier de montée du plan (12) sur l'arbre (26) du côté du plan de perçage. Fixer le levier de montée du plan à l'arbre au moyen d'une clé Allen de 3 mm (25) (Fig. 5).

Tête de la machine (Fig. 6)

Positionner la tête de la machine (1) sur le tube de la colonne (2) et la fixer sur le côté à l'aide des deux grains de blocage (26) au moyen d'une clé Allen de 4 mm (27).

Protection du mandrin porte-foret (Fig. 7)

Monter la protection du mandrin contre-pointe (5) sur la partie supérieure de l'arbre mandrin (13). Fixer la protection du mandrin contre-pointe en utilisant un tournevis (non fourni).

Mandrin porte-foret (Fig. 8)



Plier la protection (5) du mandrin porte-foret vers le haut. Insérer le mandrin porte-foret (4) sur l'effilage de l'arbre mandrin (13). Pousser le mandrin contre-pointe sur l'arbre mandrin à l'aide de légers coups de massette. Pour cette opération utiliser une massette en plastique (non fournie).

Levier de montée mandrin et clé mandrin (Fig. 9)

Insérer les trois leviers de montée du mandrin (9) dans les relatifs points d'appui de montée (14). Serrer les trois leviers de montée dans les trous à l'aide d'une clé ouverte SW 6 (non fournie).

Suspendre la clé du mandrin (7) au propre porte-clé (28).

Arrêt de profondeur (Fig. 10)

1. Retirer la rondelle et l'écrou de l'arrêt de profondeur (8).
2. Introduire l'arrêt de profondeur (8) dans le trou du guide.
3. Serrer l'arrêt de profondeur avec l'écrou et la rondelle déposés au pas 1. Aligner au centre l'arrêt de profondeur à l'intérieur du guide.
4. La position initiale du pointeur (15) devrait être à 0 mm.

3.4. TRANSPORT



DANGER - ATTENTION

- POUR TRANSPORTER LA MACHINE EN TOUTE SÉCURITÉ D'UN LIEU DE TRAVAIL À UN AUTRE IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER L'EMBALLAGE ORIGINAL.
- NE JAMAIS SOULEVER LA MACHINE EN AGISSANT SUR LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, LES LEVIERS DE RÉGLAGE OU LE MANDRIN PORTE-FORET.

Si la perceuse est lourde il faut que le transport soit fait par deux personnes.

Pour ce faire, gardez une main sous la plaque de base et avec l'autre main, tenez fermement le foret de la colonne de forage. Si la perceuse est transportée par un véhicule, pour éviter qu'elle ne glisse, elle doit être sécurisée avec des sangles de fixation.

3.5 POSITIONNEMENT/POSTE DE TRAVAIL

- a. Positionner la machine sur un banc ou bien sur un socle ayant une hauteur comprise entre 900 et 950 mm du sol. Le plan d'appui doit être suffisamment grand pour assurer la stabilité de la machine.



DANGER-PRÉCAUTION

Le positionnement de la machine sur le poste de travail doit être effectué de manière telle à disposer d'au moins 800 mm d'espace tout autour de la machine.

- b. Positionner la perceuse dans une zone de travail suffisamment éclairée.
- c. Il est conseillé de fixer la machine au banc de travail à l'aide de vis (M6) en utilisant les trous prévus à cet usage sur la base.
- d. Vérifier l'absence, à proximité du poste de travail, de substances inflammables ou pouvant être endommagées par des particules métalliques incandescentes.

3.6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Normes de sécurité pour le raccordement électrique

- Contrôler que l'installation de réseau sur laquelle la machine sera insérée soit raccordée à la terre conformément aux normes de sécurité en vigueur.



DANGER - ATTENTION

- VÉRIFIER QUE DANS L'INSTALLATION D'ALIMENTATION SOIT PRÉSENTE UNE PROTECTION MAGNÉTOthermique EN MESURE DE SAUVEGARDER TOUS LES CONDUCTEURS CONTRE LES COURTS-CIRCUITS ET LES SURCHARGES (VOIR ANNEXE).
- AVANT DE RACCORDER LA MACHINE AU RÉSEAU IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER QUE LA TENSION DE RÉSEAU CORRESPONDE À LA TENSION INDIQUÉE SUR LA MACHINE.
- UNE FOIS CONNECTÉ, VÉRIFIER QUE LE CÂBLE D'ALIMENTATION SOIT COMPLÈTEMENT ÉTENDU ET EN CONTACT AVEC LE SOL (NON SOULEVÉ), AFIN D'ÉVITER TOUT POSSIBLE RISQUE DE TRÉBUCHER DANS LE CÂBLE MÊME.

4. CONFIGURATION

4.1. PRÉSÉLECTION DE LA VITESSE (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E**: desserrer le boulon à oreilles de la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) et ouvrir le carter (Fig. 11).

Desserrer légèrement l'écrou bas M8 (30) pour déposer la vis de serrage à l'aide d'une clé Allen de 6 mm (31) (non fournie) du moteur (Fig. 12).


SXDP16720E: desserrer la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm (29). Extraire la vis de blocage et ouvrir le carter des engrenages (18) (Fig. 11).

Desserrer la manette de tension du moteur (32) sur chaque côté de la tête.

- b. Faire coulisser le moteur (20) légèrement en avant pour réduire la charge sur les courroies trapézoïdales (Fig. 12). Déposer en premier la courroie trapézoïdale (32) entre la poulie folle (33) et la poulie motrice (34) (Fig. 12A), ensuite faire coulisser la poulie folle (33) vers la poulie du mandrin (35) pour réduire la charge sur la courroie trapézoïdale (36) entre la poulie folle et la poulie mandrin (Fig. 12B). Déposer la deuxième courroie trapézoïdale.
- c. Positionner les deux courroies trapézoïdales (32, 36) sur le

groupe désiré afin d'atteindre la vitesse spécifiée, comme illustré à la Fig. 13).

- d. Faire reculer le moteur (20) pour mettre de nouveau en tension les courroies trapézoïdales (32, 36). Les courroies trapézoïdales sont correctement en tension quand elles cèdent légèrement à l'application d'une pression. La distance de fléchissement de la courroie est de 5-10 mm (Fig. 14).
- e. SXDP13597E : serrer de nouveau le vis de fixation (23) à l'aide d'une clé Allen de 6 mm (non fournie) sur le moteur. Fermer le carter des engrenages (18) et serrer le boulon à oreilles sur la vis de blocage (23).
SXDP16720E : bloquer cette position en agissant sur les deux manettes de tensionnement du moteur (32). Fermer le carter des engrenages (18). Serrer la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm (29).


 **DANGER-PRÉCAUTION**
Les carter des engrenages est équipé d'un système de verrouillage. Si le carter des engrenages n'est pas fermé correctement, le dispositif ne peut pas être mis en fonction.

4.2. TENSIONNEMENT DES COURROIES TRAPÉZOÏDALES (FIG. 12)

- a. SXDP13597E : desserrer le boulon à oreilles de la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) et ouvrir le carter (Fig. 11).
Desserrer légèrement l'écrou bas M8 (30) pour déposer la vis de serrage à l'aide d'une clé Allen de 6 mm (31) (non fournie) du moteur (Fig. 12).
SXDP16720E : desserrer la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm (29). Extraire la vis de blocage et ouvrir le carter des engrenages (18) (Fig. 11).
Desserrer la manette de tension du moteur (32) sur chaque côté de la tête.
- b. Faire reculer le moteur (20) pour mettre de nouveau en tension les courroies trapézoïdales (32, 36). Les courroies trapézoïdales sont correctement en tension quand elles cèdent légèrement à l'application d'une pression. La distance de fléchissement de la courroie est de 5-10 mm (Fig. 14).
- c. SXDP13597E : serrer de nouveau le vis de fixation (23) à l'aide d'une clé Allen de 6 mm (non fournie) sur le moteur. Fermer le carter des engrenages (18) et serrer le boulon à oreilles sur la vis de blocage (23).
SXDP16720E : bloquer cette position en agissant sur les deux manettes de tensionnement du moteur (32). Fermer le carter des engrenages (18). Serrer la vis de blocage (23) sur le carter des engrenages (18) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm (29).


4.3. CONTRÔLE TECHNIQUE

À l'aide d'un poinçon ou d'un clou pointu, marquer la pointe à percer sur la pièce.
Avant d'allumer la perceuse, abaissez-la sur la pièce et centrez-la sur la pointe à percer.
Allumez la machine et appuyez la perceuse sur la pièce pour qu'elle puisse percer correctement.


 **DANGER-PRÉCAUTION**

- *Un mauvais mouvement d'avancement peut provoquer un échauffement de la perceuse.*
- *L'avancement excessif peut provoquer le danger de blocage du moteur.*
- *La chute de la courroie trapézoïdale ou de la perceuse provoquent l'endommagement de la pièce à usiner ou la rupture de la perceuse même.*

5. RÉGLAGES

 **DANGER - ATTENTION**

- **METTRE LA MACHINE EN SÉCURITÉ, COMME DÉCRIT AU PARAGRAPHE « CONTRÔLES DE SÉCURITÉ ».**
- **TOUTES LES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE ET UTILISATION ILLUSTRÉES DANS LES PARAGRAPHES SUIVANTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT APRÈS AVOIR LU ET COMPRIS LE CONTENU DU PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.**

 **DANGER-PRÉCAUTION**

- *À la fin de chaque réglage vérifier que tous les dispositifs de blocage soient serrés correctement.*
- *À la fin de chaque réglage vérifier l'absence d'outils sur la machine.*

5.1 RÉGLAGE DU BANC DE PERÇAGE (Fig. 15, Fig. 16)

1. Relâcher la poignée de blocage (17).
2. SXDP13597E : Déplacer le banc de perçage à la hauteur désirée.
SXDP16720E : Tourner le levier de montée du plan (12) en sens horaire ou anti-horaire jusqu'à atteindre la hauteur désirée.
3. Tourner le banc de perçage (16) dans la position désirée. Fixer le banc de perçage (16) avec la poignée de blocage (17) (Fig. 15).
4. Il est en outre possible de régler l'angle d'inclinaison du banc de perçage. Pour ce faire, dévisser la vis de fixation (37) sous le banc de perçage (16) à l'aide d'une clé à molette SW 19 (non fournie). En utilisant la règle adhésive (38) et le pointeur (39) comme référence, incliner au besoin le banc de perçage vers la droite ou la gauche, jusqu'à un maximum de 45°, et fixer de nouveau le banc de perçage (16) avec la vis de fixation (37) (Fig. 16).

5.2 CHANGEMENT DU FORET

Retirer la fiche de la prise de courant avant de changer le foret. Ceci empêchera tout démarrage accidentel.

- Plier vers le haut la protection (5) du mandrin porte-foret.
- Desserrer les griffes de serrage du mandrin porte-foret (4) à l'aide de la clé spéciale (7).
- Retirer le foret.
- Introduire un nouveau foret.
- Bloquer les griffes de serrage du mandrin porte-foret (4) à l'aide de la clé spéciale (7).
- Vérifier que le foret soit centrée correctement.
- Plier vers le bas la protection (5) du mandrin porte-foret.
- Suspendre de nouveau la clé du mandrin (7) au propre porte-clé (28).



DANGER - ATTENTION

- NE PAS LAISSER INTRODUITE, POUR AUCUNE RAISON, LA CLÉ DU MANDRIN PORTE-FORET.

6. UTILISATION



DANGER - ATTENTION

- METTRE LA MACHINE EN SÉCURITÉ, COMME DÉCRIT AU PARAGRAPHE « CONTRÔLES DE SÉCURITÉ ».
- TOUTES LES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE ET UTILISATION ILLUSTRÉES DANS LES PARAGRAPHES SUIVANTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT APRÈS AVOIR LU ET COMPRIS LE CONTENU DU PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.



DANGER-PRÉCAUTION

- Ne pas utiliser de gants pendant l'usage.
- Utiliser toujours les dispositifs individuels de protection pendant l'usage : lunettes de protection conformes aux normes en vigueur, casques ou tampons auriculaires, dispositifs de protection des voies respiratoires, chaussures de sécurité.
- Avant de commencer un nouveau travail, il est recommandé d'éliminer tout résidu de l'usinage précédent.



NOTES

- Positionner toujours un morceau de matériau de support (bois, contreplaqué, etc.) sur la table, sous la pièce à usiner. Ceci empêchera toute ébréchure du côté inférieur de la pièce à usiner quand le foret de la perceuse sort. Afin d'éviter que le matériau ne tourne hors contrôle, il doit entrer en contact avec le côté gauche de la colonne ou être fixé à la table (dispositif de fixation non inclus).
- Pour des petites pièces ne pouvant pas être fixées à la table, il est conseillé d'utiliser un étau pour perceuse (non inclus). L'étau doit être fixé ou boulonné à la table afin d'éviter tout accident.

6.1. PERÇAGE

- Démarrage de la perceuse à colonne.
 - La perceuse à colonne peut être mise en fonction en pressant l'interrupteur vert ON « I » (19).
 - Pour éteindre la perceuse à colonne il est nécessaire de presser l'interrupteur rouge OFF « O » (19).
- Tourner un des leviers de montée du plan (9) en sens anti-horaire.
- Le mandrin porte-foret (4) est en position basse.
- Percer la pièce à usiner à la vitesse d'avancement appropriée et à la profondeur désirée.
- Prêter attention à d'éventuels copeaux produits pendant l'avancement pour atteindre la profondeur désirée.
- Reporter lentement le foret en position d'arrêt.

6.2. DIRECTIVES GÉNÉRALES DE PERÇAGE



DANGER-PRÉCAUTION

Afin d'éviter que la pièce à usiner et le matériau d'épaulement glissent de la main pendant le perçage, il est recommandé de positionner la pièce à usiner et le matériau d'épaulement sur le côté gauche de la colonne. Si la pièce et le matériau d'épaulement ne sont pas assez longs pour atteindre la colonne, fixer la pièce et le matériau d'épaulement à la table. La non-observance de cette norme pourrait provoquer des lésions physiques.

Perçer un trou

- Marquer le point où percer la pièce en utilisant un poinçon central ou un clou aiguisé.
- Avant de mettre en fonction la perceuse à colonne, tourner les leviers de montée du mandrin pour baisser le foret de la perceuse. Aligner le foret de la perceuse à la marque. Bloquer la pièce en position.
- Mettre en fonction la perceuse à colonne et tirer vers le bas les leviers de montée du plan avec la force appropriée nécessaire afin de permettre au foret de la perceuse de percer le matériau.



REMARQUES

Un avancement trop lent pourrait causer la rotation du foret de la perceuse dans le mandrin. Un avancement trop rapide pourrait arrêter le moteur, faire glisser la courroie, forcer le desserrage de la pièce ou briser le foret de la perceuse. Il est bon de s'exercer avec du matériau de rebut afin de vous familiariser avec la machine avant d'essayer d'effectuer toute opération de perçage.

Perçage de métal

- Utiliser des forets hélicoïdaux perforants.
- Il est toujours nécessaire de lubrifier le foret de la perceuse avec de l'huile afin d'éviter la surchauffe.
- Toutes les pièces en métal doivent être fixées solidement. Toute inclinaison, torsion ou déplacement provoque un trou irrégulier et augmente le risque de rupture du foret.
- Ne jamais tenir une pièce en métal à mains nues. Le tranchant du foret de la perceuse pourrait accrocher et

éjecter la pièce à usiner, en provoquant de graves lésions. Si la pièce en métal devait frapper la colonne à l'improviste, le foret de la perceuse se briserait.

- Si le métal est plat, il est recommandé de fixer une pièce en bois en dessous, afin d'éviter qu'il puisse tourner. Si il n'est pas possible de les poser à plat sur la table, il est alors nécessaire de les fixer et les bloquer solidement. Les leviers de montée du mandrin doivent être actionnés avec la force nécessaire afin de permettre au foret de la perceuse de pénétrer le matériau.

Perçage de bois

- Fixer toujours solidement la pièce à usiner au plan de travail avant de commencer le perçage.
- Il est conseillé de préférer des forets hélicoïdaux à trois pointes.
Les forets hélicoïdaux perforants peuvent être utilisés avec le bois.
- Ne pas utiliser des forets en spirale.
Les forets en spirale tournent si rapidement qu'ils peuvent soulever la pièce à usiner de la table et le faire tourner.
- Protéger toujours le foret de la perceuse en positionnant la table de façon que le foret de la perceuse entre dans le trou central et traverse la pièce pendant le perçage.
- Afin d'éviter toute ébréchure, faire avancer lentement le foret de la perceuse juste quand le foret est sur le point de dépasser la partie arrière de la pièce.
- Afin de réduire les ébréchures et de protéger l'embout du foret, utiliser du bois de rebut comme support ou bien une base appropriée sous la pièce.

6.3. INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE (FIG. 17)



DANGER - ATTENTION
LORSQUE DES SITUATIONS ACCIDENTELLES SE PRODUISENT, TELLES QUE PERCEUSE À MAIN, CHEVEUX ACCROCHÉS; PANNE SOUDAIN DE LA MACHINE OU AUTRES SITUATIONS POUVANT REQUÉRIR L'ARRÊT IMMÉDIAT DES OPÉRATIONS EN COURS, PRESSER IMMÉDIATEMENT L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE : L'ÉQUIPEMENT S'ÉTEINT AUTOMATIQUEMENT.



DANGER-PRÉCAUTION
Déconnecter le câble d'alimentation avant d'effectuer toute autre opération.

Une fois résolue l'origine de la situation de danger, tourner l'interrupteur d'arrêt d'urgence (21) dans la direction des flèches (en sens horaire) jusqu'à quand il se déclenche vers l'extérieur (ràz). La machine est à présent en état de circuit ouvert, connecter le câble d'alimentation (22) et travailler normalement.

7. ENTRETIEN – STOCKAGE – ASSISTANCE – ÉLIMINATION



NOTES

Ci-après sont reportées les opérations d'entretien ordinaire pouvant être effectuées directement par l'utilisateur.

Pour toute autre intervention ou pour l'entretien extraordinaire il est recommandé de s'adresser aux centres d'assistance autorisés.

Faire réparer la machine par un personnel qualifié.

Cette machine est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Il est recommandé que les réparations soient effectuées uniquement par un personnel qualifié en utilisant des pièces détachées originales. En cas contraire, il pourrait se vérifier des situations dangereuses pour l'utilisateur.



DANGER - ATTENTION

- **AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE DE METTRE LA MACHINE EN SÉCURITÉ, COMME DÉCRIT AU PARAGRAPHE « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ».**
- **POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION RASSEMBLÉ À PROXIMITÉ DE LA MACHINE.**

7.1. ASSISTANCE

- Il est recommandé de faire effectuer par un professionnel toute intervention sur l'équipement qui ne serait pas décrite dans cette notice d'instructions.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Laisser refroidir l'équipement avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Il existe un risque de brûlures !
- Contrôler toujours l'équipement avant de l'utiliser, afin de détecter des éventuels défauts évidents tels que des éléments desserrés, usés ou endommagés, corriger le positionnement de vis ou d'autres parties.
- Remplacer les éventuels éléments endommagés.
- Les roulements à billes dans le mandrin et dans le groupe poulie de la courroie trapézoïdale sont graissés et scellés de façon permanente.
- Tirer le mandrin vers le bas et lubrifier modérément le manchon du mandrin tous les trois mois.
- Lubrifier la bride de la table et les manettes de blocage si leur usage devient difficile.

7.2. NETTOYAGE

- Ne pas utiliser de détergents ou solvants. Les substances chimiques peuvent compromettre les éléments en plastique de l'équipement. Ne jamais nettoyer l'équipement sous l'eau courante.
- Nettoyer toujours l'équipement après chaque usage.
- Nettoyer les orifices de ventilation et la surface de l'équipement à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon.
- Le cas échéant, éliminer les copeaux, la poussière et la saleté à l'aide d'un aspirateur.
- Lubrifier régulièrement les parties mobiles.
- Aspirer la sciure ou les copeaux métalliques pouvant s'accumuler à l'intérieur et sur le moteur, sur l'emplacement de la poulie, sur la table et sur la surface de travail.
- Appliquer une légère couche de cire en pâte sur la colonne et sur la table afin de maintenir ces surfaces propres et sans rouille.
- Éviter que les lubrifiants entrent en contact avec les interrupteurs, les courroies trapézoïdales, les poulies et les leviers de montée du mandrin.

7.3. STOCKAGE



DANGER - ATTENTION
CONSERVER LA PERCEUSE À COLONNE DE FAÇON TELLE QU'IL NE PUISSE PAS ÊTRE MIS EN FONCTION PAR DES PERSONNES NON AUTORISÉES ET QUE PERSONNE NE PUISSE ÊTRE BLESSÉ.



DANGER-PRÉCAUTION
Ne pas stocker la perceuse à colonne sans protection en plein air ou dans un endroit humide.

Conserver l'équipement et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri de basses températures et inaccessibles aux enfants. La température optimale de stockage est comprise entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine. Couvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière et de l'humidité.

Conserver le manuel d'utilisation avec l'outil électrique.

8. GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES

PROBLÈME / PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
L'équipement ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aucune tension d'alimentation. Le disjoncteur thermique s'est déclenché. 2. L'interrupteur On (vert)/Off (rouge) est cassé. 3. Panne du moteur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler la prise, le câble d'alimentation, le câble, la fiche ; le cas échéant, les faire réparer. 2. Faire réparer la machine par le Service Après-Vente Clients. 3. Faire réparer la machine par le Service Après-Vente Clients.
Le moteur ne tourne pas et s'éteint automatiquement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le moteur n'est pas fixé dans son logement. 2. Le foret n'est pas bloqué parfaitement au centre. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler la tension des courroies trapézoïdales et serrer la vis de blocage. 2. Contrôler le foret dans le mandrin porte-foret.
Fort grincement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tension incorrecte de la courroie. 2. Broche trop sèche. 3. Poulie du mandrin desserrée. 4. Poulie motrice desserrée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuster la tension de la courroie. 2. Lubrifier l'arbre. 3. Serrer l'écrou de fixation sur l'insert de la poulie. 4. Serrer la vis d'arrêt sur le côté moteur de la poulie.
Le foret brûle ou produit de la fumée	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perçage effectué à une vitesse incorrecte. 2. Les copeaux de bois ne sortent pas par le trou réservé. 3. Foret émoussé. 4. Avancement de la pièce trop lent. 5. Non lubrifié. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Changer la vitesse. 2. Rétracter le foret fréquemment pour éliminer les copeaux. 3. Affûter de nouveau ou remplacer le foret. 4. L'avancement est suffisamment rapide pour couper la pièce. 5. Lubrifier le foret de la perceuse avec de l'huile de coupe.
Usure excessive de la perceuse ou oscillation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bout du foret courbé. 2. Foret monté incorrectement dans le mandrin. 3. Roulements de l'arbre usés 4. Les longueurs des rainures ou les angles de coupe ne sont pas appropriés pour la dureté de la veinure du bois. 5. Mandrin installé de façon incorrecte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer le foret. 2. Reposer le foret. 3. Remplacer le roulement. Porter la perceuse à colonne à un technicien qualifié de l'assistance. 4. Affûter correctement le foret ou le remplacer par un type approprié. 5. Reposer le mandrin.
Le foret reste coincé dans la pièce	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le foret entraîne la pièce. 2. Vitesse d'avancement excessive. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Supporter ou bloquer la pièce. 2. Faire avancer plus lentement.
Le mandrin retourne trop lentement ou trop rapidement	La tension du ressort est inappropriée	Ajuster la tension du ressort.
Le mandrin sort de l'arbre	Présence de saleté, graisse ou huile sur la surface conique de l'arbre ou du mandrin.	Nettoyer la surface conique de l'arbre et du mandrin avec un normal détergent ménager.
Le moteur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Court-circuit dans le moteur. 2. Fusibles ou interrupteurs automatiques inappropriés. 3. Circuit en surcharge. 4. Basse tension. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'adresser à un technicien qualifié du service d'assistance. 2. Remplacer par un fusible ou un interrupteur automatique adapté pour le circuit. 3. Éteindre les autres machines et essayer de nouveau. 4. Vérifier que la tension est correcte sur la ligne d'alimentation. Utiliser un autre circuit ou demander à un électricien qualifié de mettre à jour le service.
Blocage du moteur	<ol style="list-style-type: none"> 1. Court-circuit dans le moteur 2. Fusibles ou interrupteurs automatiques inappropriés. 3. Circuit en surcharge. 4. Basse tension 	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'adresser à un technicien qualifié du service d'assistance 2. Remplacer par un fusible ou un interrupteur automatique adapté pour le circuit. 3. Éteindre les autres machines et essayer de nouveau. 4. Vérifier que la tension est correcte sur la ligne d'alimentation. Utiliser un autre circuit ou demander à un électricien qualifié de mettre à jour le service.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIE

déclare que la machine :

- PERCEUSE A COLONNE Art. SXDP13597E
- PERCEUSE A COLONNE Art. SXDP16720E

produite en (voir étiquette reportée) :

- est conforme dispositions de la norme 2006/42/CE et aux relatives dispositions de réalisation ;
- elle est en outre conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations : 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Référence aux normes harmonisées modèle SXDP13597E

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017 ;
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Référence aux normes harmonisées modèle SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017 ;
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

MODÈLE	(Voir étiquette reportée - page 18)
NUMÉRO DE SÉRIE	
ANNÉE DE CONSTRUCTION	

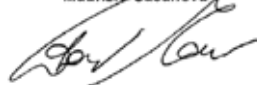
Personne autorisée à constituer le dossier technique :

MAURIZIO CASANOVA
Castel Guelfo (BO), auprès de :
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIE.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



FR

PRIJEVOD IZVORNOG PRIRUČNIKA

KAZALO

1. OPĆE SIGURNOSNE MJERE	160
1.1. OSOBE OVLAŠTENE ZA UPORABU STROJA	160
1.2. SIGURNOSNE MJERE PREDOSTROŽNOSTI TIJEKOM UPORABE	160
1.2.1. Dozvoljeni uvjeti okoliša	160
1.2.2. Neprihvatljivi uvjeti okoliša	160
1.3. UPOZORENJA U VEZI OZLJEDA NA RADU	160
1.3.1. Uporaba stroja	160
1.3.2. Odjeća i zaštitna oprema koju trebate nositi:	160
1.3.3. Mjere predostrožnosti tijekom uporabe:	161
1.3.4. Sigurnosne kontrole:	161
1.4. UPORABA I ODRŽAVANJE	162
1.4.1. Ispravna uporaba stroja:	162
1.4.2. Čuvanje, održavanje stroja i radnog područja:	162
1.4.3. Održavanje i korištenje električnih komponenata:	162
1.5. TEHNIČKA POMOĆ	162
1.6. POHRANA STROJA, PAKIRANJE I MATERIJALI KOJI OSTAJU NAKON ODRŽAVANJA.....	162
2. UVOD U KORIŠTENJE	163
2.1. NALJEPNICE UPOZORENJA - INDIKACIJA	163
2.2. NAČIN UPORABE I KONTRAINDIKACIJE	163
2.3. PREOSTALI RIZICI.....	163
2.4. INFORMACIJE O BUCI	164
2.5. INFOMRACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI	164
2.6. GLAVNI KOMPONENTI STROJA (sl. 1).....	164
2.7. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	165
3. INSTALACIJA	165
3.1. SADRŽAJ PAKIRANJA.....	165
3.2. UKLANJANJE PAKIRANJA	165
3.3. MONTIRANJE.....	165
3.4. PRIJEVOZ	166
3.5. MJESTO POSTAVLJANJA/RADNO PODRUČJE	166
3.6. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK.....	166
4. POSTAVLJANJE	166
4.1. PREDODABIR BRZINA (sl. 11, 12, 13):	166
4.2. ZATEZANJE KLINASTIH REMENOVA (sl. 12).....	167
4.3. TESTIRANJE	167
5. PRILAGODBE	167
5.1. PRILAGODBA STOLA ZA BUŠENJE (sl. 15, sl. 16).....	167
5.2. ZAMJENA SVRDLA U BUŠILICI.....	168
6. UPORABA	168
6.1. BUŠENJE	168
6.2. OPĆE SMJERNICE ZA BUŠENJE	168
6.3. PREKIDAČ ZA ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI (obr. 17).....	169
7. ODRŽAVANJE - SKLADIŠTENJE - TEHNIČKA POMOĆ - ODLAGANJE	169
7.1. TEHNIČKA POMOĆ	169
7.2. ČIŠĆENJE	170
7.3. SKLADIŠTENJE	170
8. VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA	171
9. OZNAKA SUKLADNOSTI EZ	172

1. OPĆE SIGURNOSNE MJERE



NAPOMENA:

Prije nego počnete rabiti stroj, pažljivo pročitate upozorenja navedena u ovom priručniku.

1.1. OSOBE OVLAŠTENE ZA UPORABU STROJA

- Stroj je konstruiran i proizveden na takav način da njime može upravljati kvalificirano osoblje s odgovarajućom obukom, iskustvom i vještinom. Korisnici mogu biti samo kompetentne osobe, starije od 14 godina.
- NE dopustite djeci da dođu u kontakt s uređajem. Ako ovaj uređaj koriste neiskusni operateri, potreban je nadzor.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva, znanja ili vještina. Djeca ne smiju nikako ostati sama s ovim proizvodom.

1.2. SIGURNOSNE MJERE PREDOSTROŽNOSTI TIJEKOM UPORABE

1.2.1. Dozvoljeni uvjeti okoliša

Uvjeti okoliša na granici dozvoljene uporabe:

- prostor u kome je temperatura od + 5 °C / + 40 °C;
- relativna vlažnost 50% pri temperaturi od + 40 °C;
- Maksimalna radna nadmorska visina: 1.000 m (nad m.)
- stroj se može rabiti samo u prostoru zaštićenom od nevremena.

1.2.2. Neprihvatljivi uvjeti okoliša

- Izbjegavajte uporabu stroja u veoma vlažnom prostoru te u prisustvu zapaljivih tekućina ili plina.



OPASNOST-PAŽNJA

STROJ NIJE PRILAGOĐEN UPORABI U POTENCIJALNO EKSPLOZIVNIM AMBIJENTIMA.

1.3. UPOZORENJA U VEZI OZLJEDA NA RADU



OPASNOST-PAŽNJA

TIJEKOM UPORABE STROJA UVIJEK SE MORAJU POŠTIVATI SIGURNOSNE MJERE PREDOSTROŽNOSTI KAKO BI SE SMANJIO RIZIK OD POŽARA, STRUJNOG UDARA I LIČNIH POVREDA, PRIJE NEGO POČNETE RABITI OVAJ PROIZVOD, PAŽLJIVO PROČITAJTE SVE UPUTE NAVEDENE U PRILOŽENOM PRIRUČNIKU, TE GA POHRANITE NA SIGURNOM MJESTU.

1.3.1. Uporaba stroja

- NEMOJTE uklanjati bilo kakve ostatke ili dijelove obratka s radnog područja dok je stroj u pokretu. Rizik od ozljeda!
- Prije nego obavite bilo kakvu djelatnost na stroju (tijekom pokretanja, rada, održavanja, čišćenja) pritisnite gumb za zaustavljanje i sačekajte da se alat zaustavi.
- Držite ruke dalje od područja obrade dok je alat u pokretu.
- Uvijek provjerite, prije nego pokrenete stroj, da su sve zaštite ispravno postavljene i da štite alat na odgovarajući način.

1.3.2. Odjeća i zaštitna oprema koju trebate nositi:

- Koristite odjeću koja prijana uz tijelo, izbjegavajte predmete kao što su šalovi, lančići i narukvice koji se mogu zakačiti za dijelove u pokretu.
- Uvijek nosite predviđenu osobnu zaštitnu opremu (naočale, slušalice, zaštitne radne neproklizne cipele, itd.). Namjenski odobrenu za prevenciju nezgoda na radu.
- NEMOJTE nositi rukavice tijekom bušenja. Rukavice nosite samo tijekom operacija održavanja.
- Kada je to neophodno pokupite kosu na odgovarajući način da biste izbjegli da se ona zamrsi u dijelove u pokretu.
- Koristite testirane i odobrene maske protiv prašine.

1.3.3. Mjere predostrožnosti tijekom uporabe:

- Neovlašteno osoblje držite dalje od stroja, naročito djecu.
- Ako ste umorni izbjegavajte koristiti stroj.
- Uvijek održavajte optimalan položaj i optimalnu ravnotežu.
- Stroj morate držati na ravnoj površini te ga morate pričvrstiti na odgovarajući način za podlogu na koju se oslanja.
- Izbjegavajte ostavljati ključeve, mjerne instrumente ili bilo koje druge predmete na stroju.
- Stroj iskopčajte sa električnog napajanja kada ga ne koristite, prije održavanja i tijekom zamjene dodatne opreme ili alata.

1.3.4. Sigurnosne kontrole:



OPASNOST-PAŽNJA

KAKO BI STE SMANJILI RIZIK TEŠKE OSOBNE OZLJEDE, PRIJE IZMJENE ILI DODAVANJA/UKLANJANJA DODATNIH KOMPONENATA ILI OPREME, ISKLJUČITE STROJ I ISKOPČAJTE GA IZ NAPAJANJA. PROVJERITE DA JE PREKIDAČ ISKLJUČEN. SLUČAJNO POKRETANJE MOŽE DOVESTI DO OZLJEDE.

- Sve radnje na održavanju i čišćenju uvijek obavljajte kada je stroj u sigurnom režimu
- Sve radnje na održavanju i čišćenju obavljajte uvijek i samo kada je osvijetljenje odgovarajuće.
- Tijekom održavanja ne smiju se vršiti izmjene koje ugrožavaju rad sustava.
- Uklonite zatike za podešavanje i ključeve prije nego pokrenete stroj. Preporučujemo provjeriti da li su ključevi za podešavanje uklonjeni iz stroja prije njegovog paljenja.
- Izbjegavajte slučajno paljenje. Uvjerite se da je prekidač u položaju zaustavljanja prije nego povežete stroj.
- Obavite vizualnu kontrolu kako biste se uvjerali da na stroju nema oštećenih komponenta/djelova.
- Prije uporabe stroja provjerite učinkovitost svih sigurnosnih uređaja ili bilo koje komponente koja može biti oštećena da biste se uvjerali da stroj ispravno radi i da može obavljati predviđen zadatak.
- Provjerite da su dijelovi u pokretu poravnani, te da su u potpunosti neoštećeni.
- Nadgledajte prijevoz, sastavljanje i pneumatsko i električno priključivanje.
- Svaku radnju na održavanju sustava mora obavljati za to ovlašteno i kvalificirano osoblje
- Bilo koji oštećen dio ili oštećena zaštita moraju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisu za tehničku pomoć nakon prodaje.
- Zabranjeno je koristiti stroj bez zaštita za alat.
- Izbjegavajte forsirati stroj. Obrada će biti bolja i sigurnija ako se stroj koristi ritmom za koji je dizajniran.
- Držite ruke podalje od područja bušenja dok alat radi. Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama može uzrokovati osobne ozljede.
- Ruke i stopala uvijek držite na sigurnoj udaljenosti od svrdla.
- Nemojte bušiti u materijale bez ravne površine.
- Nikada nemojte pokretati bušilicu dok je svrdlo pritisnuto uz obradak.
- Prije pokretanja stupne bušilice provjerite dali je stol dobro pričvršćen.
- Nikada nemojte uređivati, sastavljati ili postavljati radove na stolu dok bušilica radi.
- Provjerite je li svrdlo čvrsto pričvršćeno u steznu glavu.
- Provjerite je li ključ izvađen iz stezne glave prije nego što uključite jedinicu.
- Namjestite stol ili graničnik dubine tako da se ne probijete kroz stol.
- Uvijek zaustavite bušilicu prije uklanjanja strugotina sa stola.
- Koristite stezaljke ili škripac da pričvrstite obradak na stol. Time ćete spriječiti da se izradak okreće zajedno sa svrdlom.
- Brzinu stupne bušilice postavite tako, da je prikladna za materijal koji se buši.
- Isključite napajanje, izvadite svrdlo i očistite stol prije napuštanja stroja.
- Bušilica mora biti dobro pričvršćena. Neispravno pričvršćena bušilica mogla bi se pomaknuti ili prevrnuti i uzrokovati ozljede.
- Obradak mora biti stegnut ili pričvršćen na držač obratka. Nemojte bušiti premale dijelove koji se ne mogu sigurno pričvrstiti. Držanje obratka rukom tijekom rada može uzrokovati osobne ozljede.
- Provjerite može li se alat okretati prije nego što ga dovede u kontakt s obratkom. U suprotnom slučaju bi se alat mogao zaglaviti u obratku i uzrokovati neočekivane pokrete i osobne ozljede.
- Ako se alat zaglavi, prestanite gurati prema dolje i isključite stroj. Provjerite i poduzmite korektivne mjere kako biste uklonili uzrok zastoja. Zastoji mogu uzrokovati neočekivane pomake obratka i osobne ozljede.- Izbjegnite stvaranje dugih strugotina redovitim prekidanjem pritiska prema dolje. Oštre metalne strugotine mogu uzrokovati uklještenje i osobne ozljede.
- Nikada nemojte uklanjati strugotine iz područja bušenja dok alat radi. Da biste uklonili strugotine, odmaknite alat od obratka, isključite stroj i pričekajte da se alat zaustavi. Za uklanjanje strugotina koristite pribor, kao što su četka ili kuka. Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama može uzrokovati osobne ozljede.

- Alati za ograničavanje brzine moraju biti postavljeni barem na maksimalnu brzinu navedenu na električnom uređaju. Alati koji se koriste pri brzinama većim od njihove nazivne mogu se slomiti i izletjeti van.

1.4. UPORABA I ODRŽAVANJE

1.4.1. Ispravna uporaba stroja:

- Izbjegavajte forsirati stroj: prekomjerni pritisak može izazvati brzo habanje alata i pogoršanje performansi stroja vezanih za finiše.
- U slučaju kvara ili lošeg rada, zamijenite pokvarene prekidače u ovlaštenom centru za tehničku pomoć nakon prodaje.
- Koristite alate preporučene u priloženom priručniku za uporabu.
- Koristite samo originalan sustav za blokadu stroja.
- Nakon uporabe, pohranite bušilicu na suhom, zatvorenom mjestu i dalje od visokih temperatura.

1.4.2. Čuvanje, održavanje stroja i radnog područja:

- Radno područje uvijek održavajte čistim, čistiti ostatke obrade i prašinu; neuredne zone i radne površine su potencijalni izvor opasnosti.
- Ručke i drške uvijek držite suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.
- Alat držite u savršenom stanju: naoštren i čist kako bi rad uređaja bio bolji i sigurniji.

1.4.3. Održavanje i korištenje električnih komponenta:

- Vodite računa o kablu za napajanje: nemojte ga rabiti za podizanje stroja i nemojte ga vući tijekom iskopčavanja iz utičnice, čuvajte ga od oštih rubova, ulja i područja u kojima je velika temperatura.
- Ako je neophodno koristite produžne kablove za napajanje (samo one testirane i odobrene).
- Povremeno provjeravajte kablove za napajanje uređaja i ako su oštećeni zamijenite ih u ovlaštenom servisu za tehničku pomoć. To će spriječiti sigurnosne rizike.
- Kada stroj koristite vani, koristite električne produžne kablove koji se smiju koristiti vani i na kojima je to jasno naznačeno.
- Izbjegavajte dodir tijela sa uzemljenim površinama ili s masom.



OPASNOST-PAŽNJA

- **UPORABA BILO KOJE DODATNE OPREME ILI VEZE KOJA SE RAZLIKUJE OD ONE PREPORUČENE U PRIRUČNIKU ZA UPORABU MOŽE IZAZVATI RIZIK OD OZLJEDA OSOBA.**
- **IZBEGAVAJTE DEMONTIRATI STROJ: POPRAVKE MORA OBAVLJATI ISKLJUČIVO ZA TO KVALIFICIRANO OSOBLJE. U PROTIVNOM MOŽE DOĆI DO OZBILJNIH POSLEDICA PO KORISNIKA.**



OPASNOST-OBRTATI VEĆU PAŽNJU

Da bi se jamčio ispravan rad u sigurnim uvjetima potrebno je koristiti originalne rezervne dijelove.

1.5. TEHNIČKA POMOĆ

Ako je potrebna intervencija specijaliziranog osoblja za obavljanje izvanrednog održavanja ili u slučaju popravaka, uvijek se obratite ovlaštenom servisu.

1.6. POHRANA STROJA, PAKIRANJE I MATERIJALI KOJI OSTAJU NAKON ODRŽAVANJA



OPASNOST-OBRTATI VEĆU PAŽNJU

Stroj nema bitan utjecaj na okoliš ali korisnik mora procijeniti kako ga mora odložiti da bi se svele na minimum negativne posljedice njegove pohrane.

Stroj i pakiranje su napravljeni od materijala, koji je moguće 100% reciklirati.


Električni i elektronski dijelovi (označeni simbolom precrtane kante za otpatke) se moraju odložiti sukladno direktivi 2012/19/EU.


2. UVOD U KORIŠTENJE


Obratite posebnu pozornost na reference "OPASNOST-POZOR", "OPASNOST-OPREZ" i "NAPOMENE" u ovom priručniku.

Kako bi se skrenula pozornost na sigurnosne poruke, pruženi postupci su popraćeni simbolima i napomenama, koje upozoravaju na moguće opasnosti i ukazuju na sigurno rukovanje strojem.

Ovi simboli i napomene spadaju u različite kategorije i identificiraju se na sljedeći način:

 **OPASNOST-PAŽNJA: INFORMACIJE ZA OPĆE SIGURNOSNE SVRHE.**

 **OPASNOST-OPREZ: postupci koji zahtijevaju pažljivo i razumno djelovanje.**

 **NAPOMENE: tehničke napomene.**

2.1. NALJEPNICE UPOZORENJA - INDIKACIJA

Naljepnice pričvršćene na stroj navedene su u nastavku.

DRILL PRESS

000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm

000 W S2 15min DRILLING CAPACITY:
Ø00mm

000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9

00 kg SXDP00000E

Indikacije, karakteristike stroja i podaci o motoru. S2 rad s ograničenim trajanjem, motor radi s konstantnim opterećenjem ograničeno vrijeme (15 min.), tijekom kojeg se ne postiže toplinska ravnoteža. Motor će se ponovno uključiti kada se njegova temperatura spusti na temperaturu okoline.



Oznaka marke, artikla i informacija o recikliranju elektroničkog otpada (RAEE).



Molimo vas, da pažljivo pročitate upute za uporabu.

	Nosite zaštitu za uši i zaštitne naočale.
	
	Prije popravke, čišćenja i održavanja bušilice izvucite mrežni utikač!
	Nemojte nositi rukavice.
	Nemojte nositi dugu nepokrivenu kosu, nakit ili viseće dodatke.
	Upozorenje! Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
SN 00 000 00 AAAA Serijski broj/ AAAA godina proizvodnje	

2.2. NAČIN UPORABE I KONTRAINDIKACIJE

Stupna bušilica se može koristiti samo za bušenje dijelova od metala, drva, plastike. Na radnoj površini moguće je koristiti poseban škripac za stupne bušilice.

NEDOZVOLJENA UPORABA

Zabranjeni su:

- BUŠITI MATERIJALE RAZLIČITE OD ONIH NAVEDENIH U "DOZVOLJENA UPORABA"
- KORISTITI STROJ KAO TOČKU ZA OSLOMAC.
- OBRADA ORGANSKIH I/ILI PREHRAMBENIH MATERIJALA.
- OBRADA MATERIJALA KOJI MOGU OSLOBADATI ŠTETNE TVARI USLED OBRADU.

2.3. PREOSTALI RIZICI

Dodatni preostali rizici, unatoč ispravnoj uporabi, ne mogu se potpuno isključiti. Zbog prirode stupne bušilice mogu se pojaviti sljedeći rizici:

Mehaničke opasnosti povezane s dijelovima stroja ili obratcima:

- Oblik
- Povezano mjesto
- Masa i brzina (kinetička energija elemenata u kontroliranom ili nekontroliranom pokretu)
- Mehanička robusnost
- Rizik prignječenja
- Rezanje i sečenje
- Zaplitanje
- Rizik od zahvaćanja i uklještenja

Električne opasnosti uzrokovane:

- Kontaktom osoba s dijelovima pod naponom (izravni kontakt)
- Kontakt osoba s dijelovima koji su stavljeni pod napon u neispravnom stanju (izravni kontakt)
- Elektrostatičke pojave

Opasnosti uslijed buke koje rezultiraju:

- Gubitkom sluha (gluhoća), drugim fiziološkim poremećajima (gubitak ravnoteže, gubitak svijesti)
- Interferencijom sa verbalnom komunikacijom, akustičkim signalima.

Opasnosti uzrokovane materijalima i tvarima (i njihovim osnovnim elementima) transformiranim ili korištenim od strane stroja:

- Opasnost od kontakta ili udisanja štetnih tekućina i praha
- Rizik od požara

Opasnosti zbog zanemarenja ergonomskih načela tijekom projektiranja strojeva, koje se odnose na:

- Pogrešno držanje tijela ili pretjeran napor
- Anatomiju šaka-ruka ili stopalo-noga
- Lokalnu rasvjetu
- Mentalno preopterećenje i podopterećenje, stres
- Ljudsku pogrešku, ljudsko ponašanje
- Projektiranje, mjesto ili identifikaciju ručnih kontrola

Neočekivano pokretanje/prekomjerna putanja/ prekomjerna brzina (ili drugi slični poremećaji) uzrokovani:

- Kvarom/neispravnošću sustava upravljanja
- Vanjskim utjecajima na električnu opremu
- Pogreškama operatora (uzrokovanih time što stroj ne odgovara ljudskom rasuđivanju i sposobnostima).
- Nemogućnosti zaustavljanja stroja u najboljem mogućem stanju
- Promjenom brzine rotiranja alata
- Nestankom struje
- Greškom upravljačkog kruga
- Pogreškom u instalaciji
- Oštećenjem tijekom rada
- Padajućim ili izbačenim predmetima ili tekućinom
- Gubitkom stabilnosti/prevrtanjem stroja

2.4. INFORMACIJE O BUCI

Naznačene vrijednosti predstavljaju razine emitirane buke i nisu nužno razine koje jamče siguran rad. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću upotrebljavati radi utvrđivanja potrebe za primjenom dodatnih mjera predostrožnosti. Čimbenici, koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika, uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostale izvore buke kao što su broj strojeva i susjedne obrade. Također se razine izloženosti se mogu razlikovati od države do države.

U svakom slučaju ove informacije omogućavaju korisniku stroja obavljanje najbolje procjene opasnosti i rizika. Vrijednosti emisije buke dane u ovom dokumentu korisnik također može koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti buci.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP13597E EN 62841-3744 : 2010
Razina zvučnog tlaka (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Nesigurnost (KpA)	3 dB(A)	
Razina zvučne snage (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Nesigurnost (KpA)	3 dB(A)	
Razina akustične emisije (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**OPASNOST-POZOR
SAVJETUJE SE UPORABA OSOBNE ZAŠTITE
ZA ZAŠTITU SLUHA, KAO ŠTO SU SLUŠALICE
ILI ČEPOVI ZA UŠI.**

2.5. INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI

Elektromagnetske emisije stroja ne prekoračuju ograničenja propisana standardima za predviđene uvjete uporabe.

2.6. GLAVNI KOMPONENTI STROJA (sl. 1)

- (1) Glava stroja
- (2) Cijev stupa
- (3) Stol za bušenje
- (4) Stezna glava na ključ
- (5) Zaštita stezne glave
- (6) Postolje
- (7) Ključ stezne glave
- (8) Graničnik dubine
- (9) Poluga za podizanje vretena (x3)
- (10) Zupčasta letva (samo SXDP16720E)
- (11) Ovratnik (samo SXDP16720E)
- (12) Poluga za podizanje stola (samo SXDP16720E)

- (13) Osovina vretena
- (14) Središte rotacije poluge za podizanje vretena
- (15) Indikator položaja i ljepljiva skala
- (16) Držač radnog stola
- (17) Poluga za zaključavanje radnog stola
- (18) Poklopac zupčanika
- (19) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (20) Motor
- (21) Dugme za slučaj nužde
- (22) CEE 7/7 električni utikač
- (23) Leptir matica za poklopac zupčanika

2.7. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nazivni napon	230-240V ~ 50Hz	
Nazivna snaga (S2 15 min)	400W	600W
Klasa sigurnosti	I	
Stupanj zaštite	IP 20	
Težina	14.3 kg	28 kg
Vreteno	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Putanja vretena	50 mm	60 mm
Amplituda	208 mm	252 mm
Brzina vretena	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Korisna podložna površina na stolu za bušenje	160 x 160	190 x 190
Korisna podložna površina na postolju	160 x 130 dubina	150 x 140 dubina
Radna visina do stezne glave (montirana):		
- Od korisne površine do stola za bušenje	180	230
- Od korisne površine do postolja	270	350
Udaljenost od stupa/stezne glave	100	125

3. INSTALACIJA

3.1. SADRŽAJ PAKIRANJA

SXDP13597E

- Imbus ključ, 5 mm
- Imbus ključ, 4 mm
- Vrećica sa 3 vijka (M8 x 20)
- Priručnik za uporabu

SXDP16720E

- Imbus ključ, 5 mm
- Imbus ključ, 4 mm
- Imbus ključ, 3 mm
- Vrećica sa 3 vijka (M8 x 20)
- Priručnik za uporabu

3.2. UKLANJANJE PAKIRANJA

Uklonite kutiju koja štiti stroj tijekom prijevoza. Pakiranje treba pažljivo sačuvati kako bi se stroj mogao transportirati ili dugovremeno skladištiti.

3.3. MONTIRANJE

Cijev stupa (obr. 2)

Postavite cijev stupa (2) na postolje. Pričvrstite cijev stupa na postolje (6) pomoću tri (SXDP13597E) ili četiri (SXDP16720E) priložena vijka. Lagano pritegnite vijke otvorenim ključem SW 13 (nije uključen) kako biste spriječili da se navoji izvuku iz postolja.

Stol za bušenje

SXDP13597E (obr. 3): Postavite stol za bušenje (3) na cijev stupa (2). Gurnite držač stola (16) u najniži položaj. Učvrstite stol za bušenje u željenom položaju pomoću poluge za zaključavanje (17). SXDP16720E (obr. 3, 4, 5): Postavite stol za bušenje (3) na zupčastu letvu (10). Zubi zupčaste letve moraju ulaziti u zahvat sa zubima zupčanika. Postavite držač stola (16) na cijev stupa (2). Provjerite je li donji dio zupčaste letve umetnut u donji disk stupa (sl. 3). Gurnite ovratnik (11) na stup (2) sa zakošenim rubom okrenutim prema dolje, sve dok ne počne pritiskati na gornji dio zupčaste letve (10). Zategnite vijak bez glave (24) s imbus ključem od 3 mm (25) bez previše zatezanja (sl. 4). Pustite da poluga za podizanje stola (12) dođe do osovine (26) od stola za bušenje. Učvrstite polugu za podizanje stola na osovinu imbus ključem od 3 mm (25) (sl. 5).

Glava stroja (sl. 6)

Postavite glavu stroja (1) na cijev stupa (2) i pričvrstite je sa strane s dva vijka (26) sa imbus ključem od 4 mm (27).

Zaštita stezne glave (sl. 7)

Postavite zaštitu stezne glave (5) na gornji dio osovine vretena (13).

Učvrstite zaštitu stezne glave pomoću odvijača (nije uključen).

Stezna glave (sl. 8)



Preklopite zaštitu (5) stezne glave za bušilicu prema gore.

Umetnite steznu glavu (4) na suženje osovine vretena (13). Laganim udarcima čekićem ugurajte steznu glavu na osovinu vretena. U tu svrhu koristite plastični čekić (nije uključen).

Poluga za podizanje i ključ vretena (obr. 9)

Umetnite tri poluge za podizanje vretena (9) u odgovarajuće središte rotacije poluga (14). Zategnite tri poluge za podizanje u otvorima pomoću otvorenog ključa SW 6 (nije uključen).

Objesite ključ vretena (7) na držač ključa (28).

Graničnik dubine (obr. 10)

1. Skinite podlošku i maticu s graničnika dubine (8).
2. Umetnite graničnik dubine (8) u otvor za vođenje.
3. Zategnite graničnik dubine koristeći maticu i podlošku uklonjene u koraku 1. Centrirajte graničnik dubine unutar otvora za vođenje.
4. Početni položaj uređaja za nišanje (15) trebao bi biti 0 mm.

3.4. PRIJEVOZ



OPASNOST-PAŽNJA

- **ZA SIGURAN PRIJEVOZ STROJA NA DRUGO RADNO PODRUČJE KORISTITE IZVORNO PAKIRANJE.**
- **NIKADA NEMOJTE PODIZATI STROJ POMOĆU SIGURNOSNIH UREĐAJA, POLUGA ZA PODEŠAVANJE ILI STEZNE GLAVE BUŠILICE.**

Ako je bušilica teška, moraju je pomicati dvije osobe.

Da biste to učinili, držite jednu ruku ispod temeljne ploče, a drugom rukom čvrsto držite bušilicu od stupa.

Ako se bušilica prevozi u vozilu, mora biti pričvršćena trakama za pričvršćivanje kako bi se spriječilo njeno pomicanje.

3.5. MJESTO POSTAVLJANJA /RADNO PODRUČJE

- a. Postavite stroj na stol ili postolje, na visini između 900 i 950 mm od tla.
Podložna površina mora biti dovoljno velika kako bi jamčila stabilnost stroja.



OPASNOST-OBRTITI VEĆU PAŽNJU

Pozicioniranje stroja na radnom području mora biti takvo da oko stroja postoji najmanje 800 mm okolnog prostora u svim smjerovima.

- b. Postavite bušilicu na dovoljno osvijetljeno radno mjesto.
- c. Preporučujemo pričvrstiti da stroj na radni stol vijcima (M6) u otvore na postolju.
- d. Provjerite ima li na radnom području zapaljivih tvari ili tvari koje bi mogle biti oštećene vrućim metalnim česticama.

3.6. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Sigurnosni propisi za električni priključak

- Provjerite je li mrežni sustav, na koji spajate stroj, uzemljen u skladu s važećim sigurnosnim propisima.



OPASNOST-PAŽNJA

- **PROVJERITE DA SU U SUSTAVU NAPAJANJA PRISUTNE MAGNETNOTERMIČKE ZAŠTITE, KOJE MORAJU SAČUVATI SVE PROVODNIKE OD KRATKOG SPOJA ZBOG PEOPTEREČENJA (POGLEDATI DODATAK).**
- **PRIJE PRIKLJUČIVANJA STROJA NA MREŽU, PROVJERITE DA LI GLAVNI NAPON ODGOVARA NAPONU NAVEDENOM NA STROJU.**
- **KAD STROJ PRIKLJUČITE, PROVJERITE DA LI KABEL ZA NAPAJANJE LEŽI NA TLU (NIJE PODIGNUT) PO CIJELOJ DUŽINI. NA TAJ NAČIN ČETE IZBJEGNUTI MOGUĆI PREOSTALI RIZIK SPOTAKNUĆA.**

4. POSTAVLJANJE

4.1. PREDODABIR BRZINA (sl. 11, 12, 13):

- a. **SXDP13597E:** otpustite leptir maticu vijka za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) i otvorite poklopac (sl. 11).
Lagano otpustite nisku maticu M8 (30) i uklonite vijak za zaključavanje s imbus ključem od 6 mm (31) (nije uključen) s motora (sl. 12).
SXDP16720E: otpustite vijak za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) s imbus ključem od 5 mm (29). Izvucite vijak za zaključavanje i otvorite poklopac zupčanika (18) (sl. 11).
Otpustite gumb za zatezanje motora (32) sa svake strane glave.

- b. Pomaknite motor (20) malo naprijed kako biste olabavili opterećenje klinastih remena (sl. 12). Najprije skinite klinasti remen (32) između remenice praznog hoda (33) i remenice motora (34) (sl. 12A), zatim pomaknite remenicu praznog hoda (33) prema remenici vretena (35) kako biste olakšali opterećenje klinastog remena (36) između remenice praznog hoda i remenice vretena (sl. 12B). Skinite drugi klinasti remen.
- c. Postavite dva klinasta remena (32, 36) na željeni sklop kako biste postigli zadanu brzinu, kao što je prikazano na sl. 13).
- d. Povucite motor (20) natrag kako biste ponovno zategli klinasti remeni (32, 36). Klinasti remeni su pravilno zategnuti kada lagano popuštaju pod pritiskom. Infleksija (pregib) remena je 5-10 mm (Sl. 14).
- e. **SXDP13597E**: ponovno pritegnite vijak za zaključavanje (23) s imbus ključem od 6 mm (25) (nije isporučen) na motor.

Zatvorite poklopac zupčanika (18) i zategnite leptir maticu na vijku za zaključavanje (23).

SXDP16720E: osigurajte ovaj položaj pomoću dva gumba za zatezanje motora (32). Zatvorite poklopac zupčanika (18). Zavrnite vijak za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) s imbus ključem od 5 mm (29).

! **OPASNOST-OBRTITI VEĆU PAŽNJU**
Poklopac zupčanika opremljen je sustavom međusobnog zaključavanja. Ako poklopac zupčanika nije dobro zatvoren, uređaj se ne može uključiti.

4.2. ZATEZANJE KLINASTIH REMENOVA (sl. 12)

- a. **SXDP13597E**: otpustite leptir maticu vijka za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) i otvorite poklopac (sl. 11).
 Lagano otpustite nisku maticu M8 (30) i uklonite vijak za zaključavanje s imbus ključem od 6 mm (31) (nije uključen) s motora (sl. 12).

SXDP16720E: otpustite vijak za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) s imbus ključem od 5 mm (29). Izvucite vijak za zaključavanje i otvorite poklopac zupčanika (18) (sl. 11).

Otpustite gumb za zatezanje motora (32) sa svake strane glave.

- b. Povucite motor (20) natrag kako biste ponovno zategli klinasti remeni (32, 36). Klinasti remeni su pravilno zategnuti kada lagano popuštaju pod pritiskom. Infleksija (pregib) remena je 5-10 mm (Sl. 14).
- c. **SXDP13597E**: ponovno pritegnite vijak za zaključavanje (23) s imbus ključem od 6 mm (25) (nije isporučen) na motor.

Zatvorite poklopac zupčanika (18) i zategnite leptir maticu na vijku za zaključavanje (23).

SXDP16720E: osigurajte ovaj položaj pomoću dva gumba za zatezanje motora (32). Zatvorite poklopac zupčanika (18). Zavrnite vijak za zaključavanje (23) na poklopcu zupčanika (18) s imbus ključem od 5 mm (29).

4.3. TESTIRANJE

Uz pomoć probijača ili šiljastog čavala označite točku za bušenje na obradku.

Prije nego što uključite bušilicu, spustite je na obradak i centrirajte na točku koju ćete bušiti.

Uključite stroj i pritisnite bušilicu na obradak kako bi se mogao pravilno izbušiti.

- !** **OPASNOST-OBRTITI VEĆU PAŽNJU**
- **Sporo napredovanje može uzrokovati zagrijavanje bušilice.**
 - **Brzo napredovanje može uzrokovati zaustavljanje motora.**
 - **Pad klinastog remena ili bušilice može oštetiti radni komad ili samu bušilicu.**

5. PRILAGODBE

- !** **OPASNOST-PAŽNJA**
- **STAVITE STROJ NA SIGURNOST, KAKO JE OPISANO U ODLOMKU "SIGURNOSNE KONTROLE".**
 - **SVE RADNJE NAMJEŠTANJA I UPORABE STROJA, NAVEDENE U SLJEDEĆIM ODLOMCIMA, MOGU SE IZVRŠITI TEK NAKON PROČITANJA I RAZUMIJEVANJA SADRŽAJA OVOG PRIRUČNIKA ZA RAD I ODRŽAVANJE.**

- !** **OPASNOST-OBRTITI VEĆU PAŽNJU**
- **Nakon svake prilagodbe provjerite jesu li uređaji za zaključavanje pravilno zategnuti.**
 - **Nakon svake prilagodbe provjerite nema li na stroju alata.**

5.1 PRILAGODBA STOLA ZA BUŠENJE (sl. 15, sl. 16)

- Otpustite ručicu za zaključavanje (17).
- SXDP13597E**: Pomaknite stol za bušenje na potrebnu visinu.
SXDP16720E: Okrenite polugu za podizanje stola (12) u smjeru kazaljke na satu, ili suprotno od kazaljke na satu, kako biste postigli željenu visinu.
- Okrenite stol za bušenje (16) u željeni položaj. Učvrstite stol za bušenje (16) pomoću ručke za zaključavanje (17) (sl. 15).
- Također je moguće podesiti kut nagiba stola za bušenje. Da biste to učinili, odvrnite vijak za zaključavanje (37) ispod stola za bušenje (16) pomoću ključa SW 19 (nije uključen). Pomoću ljepljene skale (38) i uređaja za nišanje (39) nagnite stol za bušenje, desno ili lijevo, do maksimalno 45° i ponovno pričvrstite stol za bušenje (16) pomoću vijka za zaključavanje (37) (sl. 16).

5.2 ZAMJENA SVRDLA U BUŠILICI

Prije zamjene svrdla, izvucite utikač iz utičnice. To će spriječiti slučajno pokretanje.

- Savijte zaštitu (5) stezne glave bušilice prema gore.
- Otpustite čeljusti stezne glave (4) pomoću priloženog ključa (7).
- Uklonite svrdlo.
- Umetnite novo svrdlo.
- Pričvrstite čeljusti stezne glave (4) pomoću priloženog ključa (7).
- Provjerite je li svrdlo centrirano.
- Savijte zaštitu stezne glave (5) prema dolje.
- Ponovo objesite ključ vretena (7) na držač ključa (28).



OPASNOST-PAŽNJA

- NI U KOJIM OKOLNOSTIMA NE OSTAVLJATE KLJUČ STEZNE GLAVE UMETNUT U BUŠILICU.**

6. UPORABA



OPASNOST-PAŽNJA

- STAVITE STROJ NA SIGURNOST, KAKO JE OPISANO U ODLOMKU "SIGURNOSNE KONTROLE".**
- SVE RADNJE NAMJEŠTANJA I UPORABE STROJA, NAVEDENE U SLJEDEĆIM ODLOMCIMA, MOGU SE IZVRŠITI TEK NAKON PROČITANJA I RAZUMIJEVANJA SADRŽAJA OVOG PRIRUČNIKA ZA RAD I ODRŽAVANJE.**



OPASNOST-OBRTATI VEĆU PAŽNJU

- Tijekom obrade izbjegavajte nošenje rukavica.**
- Tijekom obrade uvijek nosite osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, slušalice ili čepiće za uši i zaštitu dišnog sustava, zaštitnu obuću.**
- Prije početka novog postupka obrade uklonite ostatke prethodnog.**



NAPOMENA

- Uvijek stavite komad potpornog materijala (drvo, šperploča, itd.) na stol ispod obratka. Time se sprječavaju lomovi na donjoj strani obratka kada svrdlo izlazi. Materijal mora dodirivati lijevu stranu stupa ili biti pričvršćen (pričvršćivanje nije uključeno u isporuku) na stol kako bi se spriječilo njegovo nekontrolirano okretanje.
- Za male komade koji se ne mogu pričvrstiti na stol, koristite škripac za bušenje (nije uključen). Škripac mora biti pričvršćen ili ušrafljen na stol kako bi se spriječile ozljede.

6.1. BUŠENJE

- Pokretanje stupne bušilice.
 - Pritisnite zeleni prekidač „UKLJ.“ za uključivanje stupne bušilice(18).
 - Za isključivanje stupne bušilice pritisnite crveni prekidač „ISKLJ.“ (19).
- Okrenite polugu za podizanje stola (9) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Stezna glava (4) je spuštena.
- Izbušite obradak odgovarajućom brzinom napredovanja u željenu dubinu.
- Obraćite pažnju na eventualne strugotine nastale tijekom napredovanja prema željenoj dubini.
- Svrdlo polako vratite u položaj zaustavljanja.

6.2. OPĆE SMJERNICE ZA BUŠENJE



OPASNOST-OBRTATI VEĆU PAŽNJU

Kako biste spriječili da vam obradak i podložni materijal iskliznu iz ruke tijekom bušenja, postavite obradak i podložni materijal na lijevu stranu stupa. Ako obradak i podložni materijal nisu dovoljno dugi da dohvate stup, pričvrstite obradak i podložni materijal na stol. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do tjelesnih ozljeda.

Bušenje otvora

- Označite mjesto gdje želite izbušiti obradak pomoću središnjeg probijača ili oštrog čavala.
- Prije nego što uključite stupnu bušilicu, okrenite poluge za podizanje vretena kako biste spustili nadolje svrdlo bušilice. Poravnajte svrdlo s oznakom. Obradak učvrstite u željenom položaju.
- Uključite stupnu bušilicu i povucite prema dolje poluge za podizanje stola, dovoljnom snagom da bušilica prođe kroz materijal.



NAPOMENA

Presporo napredovanje može uzrokovati rotaciju svrdla u steznoj glavi.
Prebrzo napredovanje može zaustaviti motor, uzrokovati klizanje remena ili olabavljenje obradka ili slomiti svrdlo. Prije nego počnete sa radnjama bušenja, vježbajte sa otpadnim materijalom kako biste se upoznali sa strojem.

Bušenje u metal

- Za bušenje koristite zavojna svrdla.
- Svrdlo mora biti uvijek podmazano uljem kako bi se spriječilo njegovo pregrijavanje.
- Svi metalni dijelovi moraju biti dobro pričvršćeni. Svaki nagib, uvijanje ili pomicanje prouzročit će neravnu rupu i povećati rizik od loma svrdla.

- Nikada nemojte držati komad metala golim rukama. Rezni rub svrdla može zahvatiti i izbaciti obradak i uzrokovati ozbiljne ozljede. Svrdo se može slomiti ako metalni obradak iznenada udari u stup.
- Ako je metal ravan, pričvrstite ispod njega komad drveta da se ne okreće. Ako se obradak ne može postaviti ravno na stol, mora biti čvrsto pričvršćen i osiguran. Poluge za podizanje vretena moraju se pokretati silom koja je potrebna da svrdlo prođe kroz materijal.

Bušenje u drvo

- Prije početka bušenja uvijek čvrsto pričvrstite obradak na radni stol.
- Preferirajte zavojna svrdla, koja imaju tri rezna ruba. Zavojna svrdla za bušenje se mogu koristiti i za drvo.
- Nemojte koristiti spiralna svrdla. Spiralna svrdla rotiraju tako brzo da mogu podići obradak sa stola i okrenuti ga tijekom bušenja.
- Uvijek zaštitite svrdlo postavljanjem stola tako, da svrdlo ulazi u središnji otvor i prođe kroz obradak tijekom bušenja.
- Kako biste izbjegli lomljenje, usporite napredovanje baš kad svrdlo prolazi kroz obradak na stražnju stranu obratka.
- Da biste smanjili lomljenje i zaštitili vrh svrdla, ispod obratka stavite otpadno drvo kao potporu ili koristite prikladnu podlogu.

6.3. PREKIDAČ ZA ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI (obr. 17)



OPASNOST-PAŽNJA

AKO SE POJAVE NEPREDVIĐENE SITUACIJE, POPUT RUČNOG BUŠENJA, ZAMRŠENJE KOSE, IZNENADNOG KVARA STROJA ILI DRUGIH SITUACIJA, KOJE ZAHTIJEVAJU HITNO ZAUSTAVLJANJE, ODMAH PRITISNITE PREKIDAČ ZA ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI: STROJ ĆE SE AUTOMATSKI ISKLJUČITI.



OPASNOST-OBRTATI VEĆU PAŽNJU

Prije izvođenja bilo kakvih drugih radnji isključite kabel za napajanje.

Kada je opasnost otklonjena, okrenite prekidač za zaustavljanje u nuždi (21) u smjeru strelica (u smjeru kazaljke na satu) dok ne klikne i ponovno se vrati (reset). Stroj je sada u stanju otvorenog kruga, spojite kabel za napajanje (22) i nastavite sa normalnim radom.

7. ODRŽAVANJE - SKLADIŠTENJE - TEHNIČKA POMOĆ - ODLAGANJE



NAPOMENA

Ispod, u nastavku, su navedene radnje redovnog održavanja koje može izvesti korisnik.

U slučaju daljnjih popravaka ili izvanrednog održavanja, obratite se ovlaštenom servisu za tehničku pomoć.

Stroj smije popravljati samo kvalificirano osoblje; Ovaj je stroj sukladan sadašnjim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. U protivnom može doći do ozbiljnih posljedica po korisnika.



OPASNOST-PAŽNJA

- **PRIJE IZVOĐENJA BILO KOJEG POSTUPKA ODRŽAVANJA, STAVITE STROJ NA SIGURNOST, KAKO JE OPISANO U ODLOMKU "OPĆE SIGURNOSNE MJERE".**
- **PRIKUPLJENI KABEL ZA NAPAJSANJE STAVITE NADOMAK STROJA.**

7.1. TEHNIČKA POMOĆ

- Sve radove na uređaju, koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu, neka obavlja stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Pustite da se uređaj ohladi prije bilo kakvih radnji održavanja ili čišćenja.
- Opasnost od opekline!
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite ima li očitih nedostataka, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, te ispravite položaj vijaka ili drugih dijelova.
- Zamijenite oštećene dijelove.
- Kuglični ležajevi u sklopovima vretena i klinastog remena su trajno podmazani i zabrtvljeni.
- Svaka tri mjeseca povucite vreteno prema dolje i lagano nauljite kućište vretena.
- Podmažite držač stola i ručice za zaključavanje ako postanu teški za korištenje.

7.2. ČIŠĆENJE

- Nemojte koristiti deterdžente ili otapala. Kemikalije mogu negativno utjecati na plastične dijelove uređaja. Nikada nemojte čistiti uređaj ispod mlaza vode.
- Uvijek očistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom ili krpom.
- Po potrebi uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu usisavačem.
- Redovito podmazujte pokretne dijelove.
- Usisajte metalnu piljevinu ili strugotine, koje se nakupljaju unutar stroja i na motoru, kućištu remenice, stolu i radnoj površini.
- Nanesite tanak sloj voska u obliku paste na stup i stol, kako bi ove površine bile čiste i bez hrđe.
- Izbjegavajte kontakt maziva s prekidačima, klinastim remenima, remenicama i polugama za podizanje vretena.

7.3. SKLADIŠTENJE



OPASNOST-PAŽNJA
STUPNU BUŠILICU ČUVAJTE TAKO DA JE NE MOGU POKRENUTI NEOVLAŠTENE OSOBE I DA SE NITKO NE MOŽE OZLIJEDITI.



OPASNOST-OBRATITI VEĆU PAŽNJU
Ne ostavljajte stupnu bušilicu nezaštićenu na otvorenom ili u vlažnom okruženju.

Uređaj i njegovu dodatnu opremu čuvajte na tamnom, suhom mjestu s niskom temperaturom, izvan dohvata djece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakiranju. Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine i vlage. Sačuvajte Priručnik za uporabu električnog alata.

8. VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM / KVAR	VJEROJATNI UZROK	RJEŠENJE
Uređaj se ne pokreće	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nema napona napajanja. Termo prekidač je isključio uređaj. 2. Prekidač Ukj. (zeleni) / Iskl. (crveni) je pokvaren. 3. Kvar motora. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite utičnicu, kabel za napajanje, kabel, utikač; dajte ih popraviti ako je potrebno. 2. Neka ga popravi korisnička služba. 3. Neka ga popravi korisnička služba.
Motor se ne vrti i automatski se isključuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor nije pričvršćen na svom mjestu. 2. Svrđlo nije zaključano u centru. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite napetost klinastih remena i zategnite vijak za zaključavanje. 2. Provjerite svrdlo u steznoj glavi.
Glasno škripanje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepravilna zategnutost remena. 2. Osovina je suha. 3. Remenica vretena je labava. 4. Remenica motora je labava. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podesite napetost remena 2. Podmažite osovinu. 3. Zategnite pričvrtnu maticu na umetku remenice. 4. Zategnite vijak za podešavanje na strani motora remenice.
Svrđlo izgara ili dimi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bušenje pogrešnom brzinom 2. Drvene strugotine ne izlaze iz namjenskog otvora 3. Svrđlo je tupo 4. Presporo napredovanje obratka 5. Nepodmazano 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Promijenite brzinu 2. Često izvlačite svrdlo kako biste uklonili strugotine. 3. Ponovno naoštrite ili zamijenite svrdlo 4. Napredujte dovoljno brzo da se obradak može izbušiti 5. Podmažite svrdlo uljem za rezanje.
Prekomjerna iscrpljenost ili vibracije bušilice	<ol style="list-style-type: none"> 1. Savijeno svrdlo 2. Svrđlo je pogrešno umetnuto u steznu glavu 3. Istrošeni ležajevi osovine 4. Duljine utora ili kutovi rezanja nisu prikladni za tvrdoću i strukturu drva 5. Stezna glava/vreteno nisu pravilno montirani 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamijenite svrdlo 2. Ponovno postavite svrdlo. 3. Zamijeniti ležaj. Dostavite stupnu bušilicu kvalificiranom serviseru 4. Pravilno naoštrite svrdlo ili ga zamijenite odgovarajućom vrstom. 5. Ponovno postavite steznu glavu/vreteno.
Svrđlo se zaglavljuje u obratku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Svrđlo sa sobom povlači obradak 2. Pretjerana brzina napredovanja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podržite ili učvrstite obradak 2. Nastavite sporije.
Vreteno se vraća presporo ili prebrzo	Opruga nije pravilno zategnuta	Podesite napetost opruge.
Vreteno izlazi iz osovine	Prijavština, mast ili ulje na konusnoj površini osovine ili vretena	Očistite konusnu površinu osovine i vretena običnim kućnim sredstvom za čišćenje.
Motor ne radi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kratki spoj u motoru 2. Loši osigurači ili automatski prekidači 3. Krug je preopterećen 4. Niski napon 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obratite se kvalificiranom serviseru. 2. Zamijenite osiguračem ili automatskim prekidačem prikladnim za strujni krug. 3. Isključite ostale strojeve i pokušajte ponovno. 4. Provjerite ispravan napon na strujnoj liniji. Upotrijebite drugi krug ili zamolite kvalificiranog električara za nadogradnju.
Motor se zaustavlja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kratki spoj u motoru 2. Loši osigurači ili automatski prekidači 3. Krug je preopterećen 4. Niski napon 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obratite se kvalificiranom serviseru. 2. Zamijenite osiguračem ili automatskim prekidačem prikladnim za strujni krug. 3. Isključite ostale strojeve i pokušajte ponovno. 4. Provjerite ispravan napon na strujnoj liniji. Upotrijebite drugi krug ili zamolite kvalificiranog električara za nadogradnju.

9. OZNAKA SUKLADNOSTI EZ

sukladno Europskoj direktivi br. 2006/42/EZ Prilogu II A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIJA

izjavljuje da je stroj:

- **STUPNA BUŠILICA Art. SXDP13597E**

- **STUPNA BUŠILICA Art. SXDP16720E**

proizveden u (vidi navedenu etiketu):

- *sukladan odredbama br. 2006/42/EZ i primjenjivim:*

- *također je sukladan sljedećim odredbama i povezanim provedbama: 2014/30/EU, 2011/65/EU.*

Referentni usklađeni standardi, model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Referentni usklađeni standardi, model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(vidi prikazanu naljepnicu - str. 18)
SERIJSKI BROJ	
GODINA PROIZVODNJE	

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Kod:

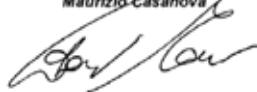
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30.9.2021 god.

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIJA.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

TARTALOMJEGYZÉK

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	174
1.1. A GÉP HASZNÁLATÁRA JOGOSULT SZEMÉLYEK.....	174
1.2. A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK	174
1.2.1. Megengedett üzemi feltételek.....	174
1.2.2. Nem megengedett üzemi feltételek.....	174
1.3. FIGYELMEZTETÉSEK A BALESETEK MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN	174
1.3.1. A gép használata	174
1.3.2. Milyen ruhát viseljen és egyéni védőeszközt használjon:.....	174
1.3.3. Biztonsági óvintézkedések használat közben:.....	174
1.3.4. Biztonsági ellenőrzések:	175
1.4. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS	176
1.4.1. A gép megfelelő használata:.....	176
1.4.2. A gép és a munkaterület állagmegóvása és karbantartása:	176
1.4.3. Az elektromos alkatrészek gondozása és használata:	176
1.5. TÁMOGATÁS.....	176
1.6. A GÉP, A CSOMAGOLÓANYAGOK ÉS A KARBANTARTÁS SORÁN KELETKEZŐ HULLADÉKANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA.....	176
2. HASZNÁLAT BEVEZETÉS	177
2.1. FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK - JELZÉS	177
2.2. FELHASZNÁLÁS TÍPUSA ÉS ELLENJAVALLATOK	177
2.3. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK	177
2.4. A ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK	178
2.5. ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK	178
2.6. A GÉP FŐ ELEMEI (1. ÁBRA).....	178
2.7. MŰSZAKI JELLEMZŐK	179
3. TELEPÍTÉS	179
3.1. A CSOMAGOLÁS TARTALMA	179
3.2. A CSOMAGOLÓANYAG ELTÁVOLÍTÁSA	179
3.3. ÖSSZESZERELÉS	179
3.4. SZÁLLÍTÁS	180
3.5. BEÁLLÍTÁS/MUNKAÁLLOMÁS	180
3.6. ELEKTROMOS BEKÖTÉS	180
4. BEÁLLÍTÁS	180
4.1. SEBESSÉG ELŐZETES KIVÁLASZTÁSA (11., 12., 13. ÁBRA).....	180
4.2. ÉKSZÍJAK MEGFESZÍTÉSE (12. ÁBRA).....	181
4.3. TESZTELÉS	181
5. BEÁLLÍTÁSOK	181
5.1. TÁRGYASZTAL BEÁLLÍTÁSA (15. ábra, 16. ábra)	181
5.2. FŰRÖSZÁR CSERÉJE.....	181
6. HASZNÁLAT	182
6.1. FŰRÁS.....	182
6.2. ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓK FŰRÁSHOZ.....	182
6.3. VÉSZKAPCSOLÓ (17. ÁBRA).....	183
7. KARBANTARTÁS – TÁROLÁS – TÁMOGATÁS – ÁRTALMATLANÍTÁS	183
7.1. TÁMOGATÁS.....	183
7.2. TAKARÍTÁS	183
7.3. GÉP TÁROLÁSA.....	184
8. ÚTMUTATÓ HIBAKERESÉSHEZ	185
9. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	186

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



MEGJEGYZÉS:

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat.

1.1. A GÉP HASZNÁLATÁRA JOGOSULT SZEMÉLYEK

- Ezt a gépet úgy tervezték és gyártották, hogy megfelelő képzettséggel, tapasztalattal és készségekkel rendelkező képzett személyzet használja. A gépet 14 évnél idősebb, megfelelő ismeretekkel rendelkező személyek használhatják.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek NE férjenek az eszközökhöz. Tapasztalatlan gépkezelők csak felügyelet mellett használják az eszközt!
- Ezt a terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű emberek (így gyermekek sem), se olyan személyek, akik nem rendelkeznek gépkezelési tapasztalattal, nem ismerik vagy nem rendelkeznek a kezeléshez szükséges készségekkel. Gyermekeket soha ne hagyjunk egyedül ezzel a termékkel.

1.2. A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1.2.1. Megengedett üzemi feltételek

Üzemi feltételek határértékei:

- a használat helyszínén a hőmérséklet + 5 °C és + 40 °C között legyen;
- a relatív páratartalom 50 % legyen + 40 °C hőmérsékleten;
- Legnagyobb tengerszint feletti magasság: 1000 méter
- a gépet az időjárás viszonyaitól védett helyen kell használni.

1.2.2. Nem megengedett üzemi feltételek

- Ne használja a gépet nagyon nedves környezetben, továbbá gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.



VESZÉLY-FIGYELEM

A GÉP NEM ALKALMAS ARRÁ, HOGY ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN HASZNÁLJÁK.

1.3. FIGYELMEZTETÉSEK A BALESETEK MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN



VESZÉLY-FIGYELEM

A GÉP HASZNÁLATA SORÁN MINDIG BE KELL TARTANI AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET, A TŰZ, ÁRAMÜTÉS ÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN, A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVBEN FELSOROLT UTASÍTÁSOKAT, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉZIKÖNYVET BIZTONSÁGOSAN.

1.3.1. A gép használata

- Miközben a gép mozgásban van, NE távolítsa el a megmunkálás alatt álló darab részeit vagy maradványait a munkaterületről. Balesetveszélyes!
- Bármilyen művelet elvégzése előtt (indítás, működtetés, karbantartás, tisztítás közben), nyomja be a leállító gombot és várja meg, hogy az eszköz teljesen leálljon.
- Miközben az eszköz mozgásban van, tartsa távol kezét a megmunkálási zónától.
- A gép beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy az összes biztonsági védőburkolat megfelelően fel van-e szerelve, és megfelelően védi-e az eszközt.

1.3.2. Milyen ruhát viseljen és egyéni védőeszközt használjon:

- Viseljen testhezálló ruhadarabokat, és ne viseljen olyan kiegészítőket, melyek beakadhatnak a mozgó részek közé (sál, lánc, karkötő).
- Mindig használja az előírt egyéni védőeszközöket (szemvédő, fülvédő, munkavédelmi és csúszásmentes lábbeli stb.). Kizárólag munkavédelmi célokra jóváhagyott eszközöket használjon!
- NE viseljen kesztyűt a fúrás műveletek közben. Kesztyűt csak a karbantartási műveletek során viseljen.
- Amennyiben hosszú a haja, fogja össze, ellenkező esetben beakadhat a mozgó részek közé.
- Használjon tanúsítvánnyal rendelkező porvédő maszkot.

1.3.3. Biztonsági óvintézkedések használat közben:

- Az illetéktelen személyeket – különösen a gyermekeket – tartsa távol a géptől.
- Ha fáradt, ne használja a gépet.
- Mindig stabil testhelyzetet vegyen fel.

- A gépet sík felületen kell tartani, és rögzíteni kell a tartófelülethez.
- A gépen ne hagyjon kulcsokat, mérőszközöket és semmilyen más tárgyat se.
- A gépet le kell választani az elektromos hálózatról, mikor nincs használatban, továbbá karbantartás előtt és a tartozékok vagy szerszámok kicserélése előtt.

1.3.4. Biztonsági ellenőrzések:



VESZÉLY-FIGYELEM

A SÜLYOS SZEMÉLYSÉRÜLÉS KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN KAPCSOLJA KI A GÉPET ÉS VÁLASSZA LE AZ ELETRKOMOS HÁLÓZATRÓL MIELŐTT A GÉPEN MÓDOSÍTÁSOKAT HAJTANA VÉGRE VAGY KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEKET VAGY TARTOZÉKOKAT SZERELNE FEL VAGY LE. GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A KAPCSOLÓ OFF (KI) ÁLLÁSBAN LEGYEN. A VÉLETLEN INDÍTÁS SÉRÜLÉST OKOZHAT.

- A karbantartási és tisztítási műveletek elvégzése előtt a gépet mindig biztonságos állapotba kell helyezni
- A karbantartási és tisztítási műveleteket csak akkor szabad elvégezni, amikor megfelelő a világítás.
- A karbantartási műveletek során tilos olyan módosításokat végezni, melyek befolyásolnák a berendezés működését.
- A gép indítása előtt vegye ki a szabályozó csapokat és a kulcsokat. A gép beindítása előtt érdemes ellenőrizni, hogy a beállító kulcsokat eltávolították-e.
- Kerülni kell a gép véletlenszerű elindulását. A gép csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló stop helyzetben van-e.
- Nézze át a gépet és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e sérült alkatrészek/elemek.
- A gép használata előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági berendezés hatékonyan működik-e, a sérülékeny alkatrészek pedig épek-e és képesek-e elvégezni feladatukat.
- Ellenőrizze, hogy a gép mozgó részei jól vannak-e beállítva és teljesen épek-e.
- Felügyelje a gép szállítását, összeszerelését és elektromos és/vagy pneumatikus csatlakoztatását
- A berendezésen sorra kerülő karbantartási műveleteket kizárólag arra felhatalmazott szakszemélyzet végezheti el
- Minden sérült darabot vagy védőelemet csak hivatalos szak szerviz javíthat meg.
- Tilos használni a gépet, ha nincsenek fent a szerszám védőburkolatai.
- Nem szabad erőltetni a gépet. A termelés hatékonyabb és biztonságosabb lesz akkor, ha a gépet olyan ritmusban használják, amire tervezték.
- A szerszám működése közben tartsa kezét a fúrási területtől távol. A forgó részekkel valamint a forgácsokkal való érintkezés személyi sérülést okozhat.
- Mindig tartsa megfelelő távolságra a kezét és a lábát a fúrószártól.
- Ne fúrjon olyan anyagokat, amiknek nincs sík felülete.
- Soha ne indítsa el az oszlopos fúrót, ha a fúrószár a munkadarabnak van nyomva.
- Az oszlopos fúró indítása előtt győződjön meg arról, hogy a munkaasztal rögzítése meg legyen húzva.
- Soha ne állítson össze, ne szereljen össze és ne készítsen elő semmilyen munkát az asztalon, ha a fúrógép működik.
- Győződjön meg arról, hogy a fúrószár stabilan legyen rögzítve a tokmányban.
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy eltávolította-e a tokmánykulcsot a tokmányból.
- Úgy állítsa be a munkaasztalt vagy a mélységhatárolót, hogy az asztalt ne fúrja meg.
- Mindig állítsa le a fúrót, mielőtt a forgácsot eltávolítja az asztalról.
- Rögzítők vagy satu segítségével rögzítse a munkadarabot az asztalhoz. Így megakadályozza, hogy a munkadarab a fúrószárral elforduljon.
- Állítsa be az oszlopos fúrógépet a fúrandó anyagnak megfelelő sebességre.
- Mielőtt magára hagyná a gépet, áramtalanítsa, távolítsa el a fúrószárat és takarítsa le az asztalt.
- Rögzítse szilárdan a fúrógépet. A nem megfelelően rögzített fúrógép elmozdulhat vagy felborulhat, és személysérülést okozhat.
- A munkadarabot szorítsa vagy rögzítse a munkadarabtartóhoz. Ne fúrjon olyan kis munkadarabokat, amiket nem lehet szilárdan rögzíteni. Működés közben ne tartsa kezével a munkadarabot, mert személysérülést okozhat.
- Mielőtt a munkadarabhoz érne, győződjön meg arról, hogy a tartozék el tud fordulni. Ellenkező esetben a tartozék megakadhat a munkadarabban, ami váratlanul elmozdulhat és személysérülést okozhat.
- Amennyiben a tartozék elakad, állítsa le a lefele irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámot. Ellenőrizze és alkalmazzon olyan korrekciós eljárásokat, amivel ki tudja küszöbölni az elakadás kiváltó okát. Az elakadás következtében a munkadarab előre nem látható mozgásokat végezhet, és személysérülést okozhat.
- Kerülje, hogy hosszú forgácsok keletkezzenek, rendszeres időközönként szakítsa meg a lefele ható nyomást. Az éles fémforgácsok beakadást és személysérülést okozhatnak.
- A szerszám működése közben ne távolítsa el a furat környékéről a forgácsot! A forgács letakarításához távolítsa el a munkadarabotól a tartozékokat, kapcsolja ki a szerszámot, és várjon, hogy a tartozék megálljon. Egy kefe vagy egy horog segítségével távolítsa el a forgácsot. A forgó részekkel valamint a forgácsokkal való érintkezés személyi sérülést okozhat.
- A sebességkorláttal rendelkező tartozékokat legalább az elektromos szerszámot megjelölt maximális sebességre kell beállítani. A névleges sebességüknél gyorsabban használt tartozékok eltörhetnek, és kilővódhatnak.

1.4. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

1.4.1. A gép megfelelő használata:

- Ne erőltesse feleslegesen a gépet: a túl nagy nyomás hatására gyorsabban tönkre mehet a szerszám, a gép felületképzési hatékonysága pedig csökkenhet.
- Meghibásodás vagy rendellenes működés esetén a hibás kapcsolókat csak hivatalos ügyfélszolgálat cserélheti ki.
- Használja a felhasználási kézikönyvben javasolt szerszámokat.
- Kizárólag a gép eredeti rögzítőrendszerét szabad használni.
- A használat után állítsa száraz és zárt helyre a fűrőt, és tartsa távol magas hőmérsékletű területektől.

1.4.2. A gép és a munkaterület állagmegóvása és karbantartása:

- A munkaterületet mindig tartsa tisztán, a megmunkálásból származó maradványoktól és portól mentesen; a rendetlen területek és padok veszélyforrást jelentenek.
- A fogantyúkat és markolatokat mindig tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
- Gondoskodjon arról, hogy a szerszámok tökéletes állapotban legyenek, tartsa éles és tiszta állapotban, a biztonságosabb és hatékonyabb munka érdekében.

1.4.3. Az elektromos alkatrészek gondozása és használata:

- Ügyeljen a tápkábelre: a gépet ne a tápkábelnél fogva emelje fel, és ne a tápkábelt húzza akkor, amikor a csatlakozódugót le kívánja választani az aljzatról; a tápkábelt továbbá óvja az éles sarkoktól, olajtól és a túl forró részekről.
- Szükség esetén használjon hosszabbítót a tápkábelhez (de csak olyat, ami rendelkezik tanúsítvánnyal).
- Rendszeresen ellenőrizze az egyes szerkezetek tápkábeleit, ha sérültek, a biztonságot veszélyeztető kockázatok elkerülése érdekében javításukat bízva hivatalos szervizre.
- Ha a gépet kültéren használja, akkor kizárólag kültérré való hosszabbítókat használjon, melyeken szerepel az erre vonatkozó jelölés.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt vagy testelt felületekkel.



VESZÉLY-FIGYELEM

- **A FELHASZNÁLÁSI KÉZIKÖNYVBEN JAVASOLT TARTOZÉKOKTÓL VAGY CSATLAKOZÁSOKTÓL ELTÉRŐ TARTOZÉKOK VAGY CSATLAKOZÁSOK HASZNÁLATA BALESETVESZÉLYT JELENETHET A KEZELŐSZEMÉLYEKRE.**
- **NE SZERELJE SZÉT A GÉPET. A JAVÍTÁSOKAT KIZÁRÓLAG SZAKSZEMÉLYZET VÉGEZHETI. ELLENKEZŐ ESETBEN SÚLYOS VESZÉLY ALAKULHAT KI A FELHASZNÁLÓRA NÉZVE.**



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

Ahhoz, hogy a gép biztonságos körülmények között jól működjön, ajánlott eredeti pótalkatrészeket használni.

1.5. TÁMOGATÁS

Amennyiben rendkívüli karbantartási műveleteket vagy valamilyen javítást kell elvégezni, mindig forduljon hivatalos szakszervizhez.

1.6. A GÉP, A CSOMAGOLÓANYAGOK ÉS A KARBANTARTÁS SORÁN KELETKEZŐ HULLADÉKANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

A gép nem okoz jelentős környezetterhelést, a felhasználónak mindenesetre meg kell fontolnia, hogyan ártalmatlanítsa úgy, hogy az esetleges negatív következmények a lehető legkisebbek legyenek.

A gép és a csomagolóanyagok 100%-ban újrahasznosítható anyagokból készültek.


Az elektromos és elektronikus alkatrészeket (áthúzott kukával jelölve) a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően kell ártalmatlanítani.

2. HASZNÁLAT BEVEZETÉS


Különös figyelmet fordítson a kézikönyvből található „VESZÉLY-VIGYÁZAT”, „VESZÉLY-ÓVATOSSÁG” és „MEGJEGYZÉS” hivatkozásokra.

A figyelem felkeltése és a biztonsági üzenetek eljuttatása érdekében a tervezett műveleteket szimbólumok és megjegyzések kísérik, amik kiemelik, hogy lehetnek veszélyesek, és jelzik a biztonságos használat módját.

Ezek a szimbólumok és megjegyzések különböző kategóriákba sorolhatók, az alábbiak szerint:

 **VESZÉLY-FIGYELEM: AZ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGOT SZOLGÁLÓ FONTOS TÁJÉKOZTATÁS.**

 **VESZÉLY-ÓVATOSSÁG: ezeknél a műveleteknél figyelmesen és átgondoltan cselekedjen.**

 **MEGJEGYZÉS: műszaki jellegű megjegyzések.**

2.1. FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK - JELZÉS

Az alábbiakban a gépre ragasztott címkék láthatók.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E
Gép jellemzőinek és a motor adatainak feltüntetése. S2 korlátozott időtartamú üzem, a motor állandó terhelés mellett dolgozik egy korlátozott ideig (15 perc), ez idő alatt nem éri el a hőegyensúlyi állapotot. A motor másodszer is bekapcsol, amikor hőmérséklete a környezeti hőmérséklet szintjére csökken.	
	A márka, a cikk és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak megjelölése.
	Olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

	Viseljen zajvédő fülvédőt és munkavédelmi szemüveget.
	
	A fűrő javítása, takarítása és karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
	Ne viseljen védőkesztyűt.
	Amennyiben hosszú a haja, a fejét fedje le, ne viseljen csüngő ékszereket vagy tartozékokat.
	Figyelem! A forgó részek személyi sérülést okozhatnak!
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> SN 00 000 00 AAAA </div> <p>Gyártási szám/ ÉÉÉÉ a gyártás éve</p>	

2.2. FELHASZNÁLÁS TÍPUSA ÉS ELLENJAVALLATOK

Az oszlopos fűrőt fém, fa és műanyag elemek fúrására kell használni. A munkaasztalon oszlopos fűrőhöz kialakított befogó berendezést is használhat.

NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Tilos:

- A „RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT”-BAN FELSOROLT ANYAGOKTÓL ELTÉRŐ ANYAGOKAT FŰRNI;
- AGÉPET TÁMASZKODÁSI PONTKÉNT HASZNÁLNI.
- SZERVES ANYAGOKAT ÉS/VAGY ÉLELMISZEREKET MEGMUNKÁLNI.
- OLYAN ANYAGOKAT MEGMUNKÁLNI, AMELYEK A MEGMUNKÁLÁS SORÁN KÁROS ANYAGOKAT BOCSÁTHATNAK KI.

2.3. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A helyes használat mellett sem lehet teljes mértékben kizárni további fennmaradó kockázatokat. Az oszlopos fűrő jellegéből eredhetnek a következő kockázatok:

Gépalkatrészekkel vagy munkadarabokkal kapcsolatos

mechanikai veszélyek:

- Forma
- Viszonylagos helymeghatározás
- Tömeg és sebesség (ellenőrzött és ellenőrizetlen mozgó részek mozgási energiája)
- Mechanikai szilárdság
- Zúzódásos sérülés kockázata
- Vágás és darabolás
- Beakadás
- Elhúzás és beszorulás veszélye

Elektromos kockázatok:

- Érintkezés feszültség alatt lévő részekkel (alapvédelem)
- Érintkezés meghibásodás esetén feszültség alá kerülő részekkel (hibavédelem)
- Elektrosztatikus jelenségek

Zaj által okozott veszélyek és következmények:

- Halláskárosodás (süketség), egyéb élettani zavarok (egyensúlyvesztés, tudatvesztés)
- Interferencia az emberi hangot használó kommunikációval, hangjelzésekkel.

Gép által használt vagy feldolgozott anyagok (és azok összetevői) által okozott veszélyek:

- Mérgező folyadékokkal vagy porokkal való érintkezés vagy azok belélegzésének veszélye
- Tűzveszély

A gépek tervezésénél az ergonómiai alapelvek figyelmen kívül hagyása a következőkkel kapcsolatos veszélyeket okozhat:

- Hibás testtartás vagy túlzott megerőltetés
- Kéz-kar vagy lábfej-láb anatómiája
- Helyi megvilágítás
- Mentális túlterhelés vagy túl alacsony terhelés, stressz
- Emberi hiba, emberi magatartás
- Kézi vezérlések tervezése, elhelyezése és azonosítása

Váratlan indulás, váratlan túlfutás/ túlpörgés (vagy más, hasonló működési rendellenesség):

- Vezérlőrendszer meghibásodása/nem megfelelő működése
- Elektromos készülékeket érő külső hatások
- Kezelőszemély által elkövetett hibák (amikor a gép nem felel meg az ember jellemzőinek és képességeinek)
- Nem lehet a gépet a lehető legjobb helyzetben leállítani
- A szerszám forgási sebességének változása
- Tápellátás meghibásodása
- Vezérlőáramkör meghibásodása
- Összeszerelési hibák
- Meghibásodás üzem közben
- Leeső vagy kilökött tárgyak és folyadékok
- Gép stabilitásának elvesztése/felborulása

2.4. A ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A feltüntetett zajértékek kibocsátási értékek, és nem feltétlenül felelnek meg a biztonságos munkavégzés feltételeinek.

Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció szintje között, ez az összefüggés nem használható megbízhatóan annak eldöntéséhez, hogy szükség van-e további óvintézkedések meghatározására.

A dolgozóra vonatkozó tényleges expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezet jellemzői, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb közeli munkavégzések. Az expozíció határértékei különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen információk lehetővé teszik a gép használója részére, hogy a legpontosabban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.

a jelen dokumentumban megadott zajkibocsátási értékeket a felhasználó a zajterhelés előzetes értékelésénél is felhasználhatja.

MODELL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Hangnyomásszint (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Bizonytalanság (KpA)	3 dB	
Akusztikai teljesítményszint (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Bizonytalanság (KpA)	3 dB	
Zajkibocsátási szint (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



VESZÉLY-FIGYELEM
HALLÁSVÉDELEM ÉRDEKÉBEN EGYÉNI
VÉDŐESZKÖZ, PL. FÜLVÉDŐK VAGY FÜLDUGÓK
HASZNÁLATA SZÜKSÉGES.

2.5. ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a rendeltetészerű használat által meghatározott szintet.

2.6. A GÉP FŐ ELEMEI (1. ÁBRA)

- (1) Fúrófej
- (2) Oszlop
- (3) Tárgyasztal
- (4) Kulcszorítású befogótokmány
- (5) Befogótokmány védőburkolata
- (6) Alaplap
- (7) Befogótokmány kulcsa
- (8) Mélységhatároló
- (9) Befogótokmány-emelő kar (x3)
- (10) Fogasléc (csak SXDP16720E)

- (11) Gyűrű (csak SXDP16720E)
- (12) Tárgasztalemelő kar (csak SXDP16720E)
- (13) Főorsó
- (14) Befogatókmány-emelő kar forgáspontja
- (15) Helyzetjelző és öntapadó skála
- (16) Tárgasztal tartókengyel
- (17) Tárgasztal rögzítőkarja
- (18) Hajtóműház
- (19) Ki/be kapcsológomb
- (20) Motor
- (21) Vészleállító gomb
- (22) Villásdugó CEE 7/7
- (23) Szárnyas csavar a hajtóműházhoz

2.7. MŰSZAKI JELLEMZŐK

MODELL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Névleges feszültség	230-240V ~ 50Hz	
Névleges teljesítmény (S2 15 min)	400W	600W
Érintésvédelmi osztály	I	
Védettségi fokozat	IP 20	
Súly	14,3 kg	28 kg
Tokmány	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Befogatókmány munkautja	50 mm	60 mm
Kinyúlás	208 mm	252 mm
Tokmány sebessége	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Tárgasztal hasznos támasztófelülete	160 x 160	190 x 190
Alaplap hasznos támasztófelülete	160 x 130 mélység	150 x 140 mélység
Munkamagasság a (felszerelt) befogatókmány aljáig:		
- Tárgasztal hasznos támasztófelületétől	180	230
- Alaplap hasznos támasztófelületétől	270	350
Oszlop/tokmány távolsága	100	125

3. TELEPÍTÉS

3.1. A CSOMAGOLÁS TARTALMA

SXDP13597E

- Imbuszkulcs, 5 mm
- Imbuszkulcs, 4 mm
- Szerszámtáska 3x (M8 x 20) csavarokkal
- Felhasználói kézikönyv

SXDP16720E

- Imbuszkulcs, 5 mm
- Imbuszkulcs, 4 mm
- Imbuszkulcs, 3 mm
- Szerszámtáska 3x (M8 x 20) csavarokkal
- Felhasználói kézikönyv

3.2. A CSOMAGOLÓANYAG ELTÁVOLÍTÁSA

Vegye ki a gépet a dobozból, ami szállítás közben védi. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy a későbbiekben a gépet tudja szállítani vagy huzamosabb időre eltenni.

3.3. ÖSSZESZERELÉS

Oszlop (2. ábra)

Helyezze az oszlopot (2) az alaplapra. Három (SXDP13597E) vagy négy (SXDP16720E) darab M8x20 csavarral csavarozza az oszlopot az alaplapra (6). Húzza meg ne túl erősen egy SW 13-as nyitott végű csavarkulccsal (nem tartozék), hogy a menetek ne szakadjanak le az alaplapról.

Tárgasztal

SXDP13597E (3. ábra): Helyezze a tárgasztalt (3) az oszlopra (2). Tolja tárgasztaltámasztó kengyelt (16) a legalsó állásba. Rögzítse a rögzítőkarral (17) a tárgasztalt a kívánt állásba. SXDP16720E (3., 4., 5. ábra): Helyezze a tárgasztalt (3) a fogaslécra (10). A fogasléc fogainak illeszkednie kell a fogaskerék fogaihoz.

Helyezze a tárgasztaltámasztó kengyelt (16) az oszlopra. Ellenőrizze, hogy a fogasléc alsó szintje az oszlop alsó tárcsájába csatlakozzon (3. ábra).

Csúsztassa a lekerékített végével lefelé néző peremet (11) az oszlopon (2) addig, amíg neki nem nyomódik a fogasléc (10) felső részének. Húzza meg - nem túl erősen - a hernyócsavart (24) egy 3 mm-es imbuszkulccsal (25) (4. ábra).

Csúsztassa el a tárgasztalemelő kart (12) a tárgasztal felé a tengelyen (26). Rögzítse a tárgasztalemelő kart a tengelyhez egy 3 mm-es imbuszkulccsal (25) (5. ábra).

Fűrófej (6. ábra)

Helyezze a fűrófejet (1) az oszlopra (2), és rögzítse oldalait a két hernyócsavarral (26) egy 4 mm-es imbuszkulcs (27) segítségével.

Befogatókmány védőburkolata (7. ábra)

Szerelje fel a befogatókmány védőburkolatát (5) a főorsó (13) felső részére. Csavarhúzó segítségével (nem tartozék) rögzítse a befogatókmány védőburkolatát.

Befogatókmány (8. ábra)



Hajtsa fel a befogatókmány védőburkolatát (5). Helyezze a befogatókmányt (4) a fűrső (13) elvékonyodó kúpjára Kis kalapácsütésekkel nyomja a befogatókmányt a fűrsőra. Ehhez műanyag kalapácsot használjon (nem tartozék).

Befogatókmány-emelő kar és kulcs (9. ábra)

Helyezze a három befogatókmány-emelő kart (9) a megfelelő forgáspontokra (14). Húzza meg a három emelőkart a furatokban az SW 6-os nyitott végű csavar kulccsal (nem tartozék).

Akassza a befogatókmány kulcsát (7) a kulcstartóra (28).

Mélységhatároló (10. ábra)

1. Távolítsa el az alátétet és az anyát a mélységhatárolóról (8).
2. Helyezze a mélységhatárolót (8) a vezetőfuratba.
3. Húzza meg a mélységhatárolót az 1. pontban eltávolított anyával és alátéttel. Állítsa a mélységhatárolót a vezetőfurat közepére.
4. A mutató (15) kiindulási helyzete legyen 0 mm.

3.4. SZÁLLÍTÁS



VESZÉLY-FIGYELEM

- **A GÉP BIZTONSÁGOS SZÁLLÍTÁSÁHOZ EGYIK MUNKATERÜLETRŐL A MÁSIKRA, HASZNÁLJA AZ EREDETI CSOMAGOLÁSÁT.**
- **SOHANE EMElje MEGAGÉPET A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKNÉL, AZ ÁLLÍTÓKAROKNÁL VAGY A BEFOGÓTKMÁNYNÁL.**

Amennyiben a fűró nehéz, a szállítást két személy végezze. Ezért egyik kezét tartsa az alaplap alatt, míg másik kezével fogja meg az oszlopnál és tartsa szilárdan a fűrógépet. Amennyiben a fűrógépet gépjárművel szállítja, szállítás közben hevederekkel rögzítse, hogy ne csúszkálhasson.

3.5. BEÁLLÍTÁS/MUNKAÁLLOMÁS

- a. Állítsa a gépet egy munkapadra vagy egy olyan alapzatra, aminek a földtől mért távolsága 900 és 950 mm között van.
A támasztófelület legyen elég nagy ahhoz, hogy a gép stabil legyen.



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

A gépet a munkaállomásra úgy kell beállítani, hogy körülötte legalább 800 mm hely legyen minden irányban.

- b. A fűrőt olyan munkaterületre állítsa be, ahol megfelelő világítás van.
- c. Ajánlott a gépet a munkapadhoz rögzíteni csavarokkal (M6) az alján erre a célra kialakított furatok segítségével.
- d. Győződjön meg arról, hogy a munkaállomás körül ne legyen gyúlékony illetve olyan anyag, amiben az izzó fémrészecskék kárt tehetnek.

3.6. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Biztonsági előírások az elektromos bekötéshez

- Ellenőrizze, hogy a hálózat, amire a gépet csatlakoztatni fogja, a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően földelt legyen.



VESZÉLY-FIGYELEM

- **ELLENŐRIZZE, HOGY A TÁPHÁLÓZATON VAN-E OLYAN KISMEGSZAKÍTÓ, AMI MEGVÉDI A VEZETÉKEKET A RÖVIDZÁRLATTÓL ÉS A TÚLTERHELÉSTŐL (LÁSD A MELLÉKLETET).**
- **MIELŐTT CSATLAKOZTATNÁ A GÉPET A HÁLÓZATRA, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A HÁLÓZAT FESZÜLTSEGE MEGFELEL-E A GÉPEN FELTÜNTETETT FESZÜLTÉSNEK.**
- **MUUTÁN CSATLAKOZTATTA, ELLENŐRIZZE, HOGY A TÁPKÁBEL LEGYEN TELJESEN KITERÍTVÉ ÉS A FÖLDÖN LEGYEN (NE A LEVEGŐBEN), HOGY ELKERÜLJE ANNAK A KOCKAZATÁT, HOGY MEGBOTLIK A VEZETÉKBEN.**

4. BEÁLLÍTÁS

4.1. SEBESSÉG ELŐZETES KIVÁLASZTÁSA (11., 12., 13. ÁBRA)

- a. **SXDP13597E:** lazítsa meg a rögzítőcsavar (23) szárnyas csavarját a hajtóműházon (18), és nyissa ki a házat (11. ábra).

Lazítsa meg kissé az alsó anyát M8 (30), és távolítsa el egy 6 mm-es imbuszkulcs (31) segítségével (nem tartozék) a motorról a rögzítőcsavart (12. ábra).

SXDP16720E: lazítsa meg a rögzítőcsavart (23) a hajtóműházon (18) egy 5 mm-es imbuszkulccsal (29). Húzza ki a rögzítőcsavart, és nyissa ki a hajtóműházat (18) (11. ábra).

A fűrófej mindkét oldalán lazítsa meg a motorfeszültség marokcsavart (32).

- b. Kissé csúsztassa előre a motort (20), hogy lazítsa az ékszíjak terhelését (12. ábra). Először a szabadonfutó tárcsa (33) és a motoros tárcsa (34) között vegye le az ékszíjat (32) (12A. ábra), majd csúsztassa el a szabadonfutó tárcsát (33) a befogatókmány tárcsája (35) felé, és ezzel csökkentse a szabadonfutó tárcsa és a befogatókmány tárcsája között az ékszíj (36) terhelését (12B. ábra). Vegye le a második ékszíjat.
- c. A meghatározott sebesség eléréséhez helyezze a két ékszíjat (32, 36) a kívánt egységre a 13. ábrán látható módon.
- d. Csúsztassa hátra a motort (20), hogy az ékszíjak (32, 36) újra feszesek legyenek. Az ékszíjak feszessége akkor megfelelő, ha nyomásra kicsit engednek. Az ékszíj elhajlása 5-10 mm (14. ábra).

- e. **SXDP13597E:** húzza meg ismételten a motoron a rögzítőcsavart (23) egy 6 mm-es imbuszkulcs segítségével (nem tartozék).
Zárja vissza a hajtóműházat (18), és húzza meg a rögzítőcsavar (23) szárnyas csavarját.
SXDP16720E: rögzítse ebben az állásban a két motorfesztítő gomb (32) segítségével. Zárja vissza a hajtóműházat (18). Húzza meg a rögzítőcsavart (23) a hajtóműházon (18) egy 5 mm-es imbuszkulccsal (29).

! **VESZÉLY-ÓVATOSSÁG**
A hajtóműház reteszelve van. Amennyiben a hajtóműházat nem zárja vissza helyesen, a készüleket nem lehet bekapcsolni.

4.2. ÉKSZÍJAK MEGFESZÍTÉSE (12. ÁBRA)

- a. **SXDP13597E:** lazítsa meg a rögzítőcsavar (23) szárnyas csavarját a hajtóműházon (18), és nyissa ki a házat (11. ábra).
Lazítsa meg kissé az alsó anyát M8 (30), és távolítsa el egy 6 mm-es imbuszkulcs (31) segítségével (nem tartozék) a motorról a rögzítőcsavart (12. ábra).
SXDP16720E: lazítsa meg a rögzítőcsavart (23) a hajtóműházon (18) egy 5 mm-es imbuszkulccsal (29). Húzza ki a rögzítőcsavart, és nyissa ki a hajtóműházat (18) (11. ábra).
A fűrófej mindkét oldalán lazítsa meg a motorfeszültség marokcsavart (32).
- d. Csúsztassa hátra a motort (20), hogy az ékszíjak (32, 36) újra feszesek legyenek. Az ékszíjak feszesége akkor megfelelő, ha nyomásra kicsit engednek. Az ékszija elhajlása 5-10 mm (14. ábra).
- c. **SXDP13597E:** húzza meg ismételten a motoron a rögzítőcsavart (23) egy 6 mm-es imbuszkulcs segítségével (nem tartozék).
Zárja vissza a hajtóműházat (18), és húzza meg a rögzítőcsavar (23) szárnyas csavarját.
SXDP16720E: rögzítse ebben az állásban a két motorfesztítő gomb (32) segítségével. Zárja vissza a hajtóműházat (18). Húzza meg a rögzítőcsavart (23) a hajtóműházon (18) egy 5 mm-es imbuszkulccsal (29).

4.3. TESZTELÉS

Egy lyukasztó vagy egy hegyes szög segítségével jelölje meg a fúrándó pontot a munkadarabon.
Mielőtt bekapcsolná a fűrógépet, engedje le a munkadarabra, és állítsa középre a fúrás pontját.
Kapcsolja be a gépet, és nyomja a fűrőt a munkadarabra, hogy el tudja megfelelően készíteni a furatot.

! **VESZÉLY-ÓVATOSSÁG**

- **Az alacsony sebességű előtolás esetén a fűró felmelegedhet.**
- **A nagy sebességű előtolás esetén a motor leállhat.**
- **Amennyiben az ékszija vagy a fűró leesik a munkadarab megsérül vagy eltörik maga a fűró.**

5. BEÁLLÍTÁSOK

! **VESZÉLY-FIGYELEM**

- **HELYEZZE A GÉPET BIZTONSÁGOS ÁLLAPOTBA A „BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK” SZAKASZBAN LEÍRTAK SZERINT.**
- **A KÖVETKEZŐ RÉSZEBEN BEMUTATOTT ÖSSZES BEÁLLÍTÁSI MŰVELET CSAK A JELEN HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA ÉS TARTALMÁNAK MEGÉRTÉSE UTÁN VÉGEZHETŐ EL, AHOGY A GÉP HASZNÁLATÁNAK IS EZ A FELTÉTELE.**

! **VESZÉLY-ÓVATOSSÁG**

- **Minden beállítás után ellenőrizze, hogy a rögzítők megfelelően meg legyenek húzva.**
- **Minden beállítás után ellenőrizze, hogy ne maradjon szerszám a gépben.**

5.1. TÁRGYASZTAL BEÁLLÍTÁSA (15. ábra, 16. ábra)

1. Engedje ki a rögzítőfogantyút (17).
2. **SXDP13597E:** Állítsa a kívánt magasságba a tárgyasztalt.
SXDP16720E: Fordítsa el a tárgyasztalemelő kart (12) az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba a kívánt magasság eléréséig.
3. Forgassa a tárgyasztalt (16) a kívánt állásba. Rögzítse a tárgyasztalt (16) a rögzítőfogantyú (17) segítségével (15. ábra).
4. Lehetőség van ezentúl a tárgyasztal dőlésszögének beállítására is. Ehhez lazítsa meg a rögzítőcsavart (37) a tárgyasztalt (16) alatt egy SW 19-es csavarkulccsal (nem tartozék). Használja hivatkozásnak az öntapadó skálát (38) és a mutatót (39), döntse meg a tárgyasztalt jobbra vagy balra max 45°-ban, majd rögzítse újra a tárgyasztalt (16) a rögzítőcsavarokkal (37) (16. ábra).

5.2. FÚRÓSZÁR CSERÉJE

A fűrószár cseréje előtt húzza ki a villásdugót a dugaljából. Így megakadályozza a véletlen elindulást.

- a. Hajtsa fel a befogótokmány védőburkolatát (5).
- b. Lazítsa meg a tokmány szorítópofáit (4) az erre a célra szolgáló kulccsal (7).
- c. Távolítsa el a fűrószárat.
- d. Helyezzen be egy új fűrószárat.
- e. Rögzítse a befogótokmány szorítópofáit (4) az erre a célra szolgáló kulccsal (7).
- f. Ellenőrizze, hogy a fűrószárat középre állította-e.
- g. Hajtsa le a befogótokmány védőburkolatát (5).
- h. Akassza vissza a befogótokmány kulcsát (7) a kulcstartóra (28).

! **VESZÉLY-FIGYELEM**

- **SOHA NE HAGYJA A KULCSOT A BEFOGÓTOKMÁNYBAN!**

6. HASZNÁLAT



VESZÉLY-FIGYELEM

- HELYEZZE A GÉPET BIZTONSÁGOS ÁLLAPOTBA A „BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK” SZAKASZBAN LEÍRTAK SZERINT.
- A KÖVETKEZŐ RÉSZEBEN BEMUTATOTT ÖSSZES BEÁLLÍTÁSI MŰVELET CSAK A JELEN HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA ÉS TARTALMÁNAK MEGÉRTÉSE UTÁN VÉGEZHETŐ EL, AHOGY A GÉP HASZNÁLATÁNAK IS EZ A FELTÉTELE.



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

- *Használat közben ne viseljen kesztyűt.*
- *Használat közben mindig viselje az egyéni védőeszközöket: szabványos munkavédelmi szemüveget, fülvédőt vagy fül dugót és gondoskodjon a légutak védelméről, viseljen munkavédelmi lábbelit.*
- *Mielőtt egy új megmunkálást kezd el, távolítsa el a korábbi megmunkálás maradáit.*



MEGJEGYZÉS

- Helyezzen mindig egy támaszt (fa, rétegeltlemez, stb) a tárgyasztalra a munkadarab alá. Ez megakadályozza, hogy a megmunkált munkadarab alsó része berepedjen, amikor a fűrészár kijön. Ahhoz, hogy az anyag ne forogjon ellenőrizetlenül, érjen az oszlop bal oldalához vagy rögzítse a tárgyasztalhoz (a rögzítés nem tartozék).
- Kis darabok esetében, amiket nem lehet a tárgyasztalhoz rögzíteni, használjon gépsatut (nem tartozék)- A satut a tárgyasztalhoz kell rögzíteni vagy csavarozni, hogy ne okozzon balesetet.

6.1. FŰRÁS

- Oszlopos fűrő beindítása.
 - Az oszlopos fűrőt a zöld ON „I” kapcsoló (19) megnyomásával tudja bekapcsolni.
 - Az oszlopos fűrő kikapcsolásához nyomja meg a piros OFF „0” (19) kapcsolót.
- Forgassa el a tárgyasztalemelő karok (9) egyikét az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A befogótokmány (4) le van eresztve.
- A munkadarabot a megfelelő előtolási sebességgel és a kívánt mélységben fúrja.
- Ügyeljen a kívánt mélység felé haladva az előtolás során keletkező esetleges forgácsokra.
- Állítsa vissza lassan a fűrészárát leállási helyzetbe.

6.2. ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓK FŰRÁSHOZ



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

Annak érdekében, hogy a munkadarab és a támasztó anyag ne csússzon ki a kezéből fúrás közben, helyezze a munkadarabot és a támasztó anyagot az oszlop bal oldalára. Amennyiben a munkadarab és a támasztó anyag nem ér el az oszlopig, rögzítse a munkadarabot és a támasztó anyagot a tárgyasztalhoz. A szabály be nem tartása testi sérülést okozhat!

Furat készítése

- Egy lyukasztó vagy egy hegyes szög segítségével jelölje be a munkadarabon, hogy hol kívánja a furatot elkészíteni.
- Mielőtt bekapcsolja az oszlopos fűrőt, fordítsa el a tokmányemelő karokat, és engedje le a fűrészárát. Igazítsa a fűrészárhoz a jelet. Rögzítse ebben a helyzetben a munkadarabot.
- Kapcsolja be az oszlopos fűrőgépet, és húzza lefelé a tárgyasztalemelő karokat a megfelelő erővel, hogy a fűrészár átfúrja az anyagot.



MEGJEGYZÉS

A túl lassú előtolás miatt elfordulhat a fűrészár a tokmányban. A túl gyors előtolás miatt leállhat a motor, megcsúszhat a szíj, kilazulhat a munkadarab vagy eltörhet a fűrészár. A furat elkészítése előtt gyakoroljon hulladék anyagokkal, hogy megismerje a gépet.

Fém fúrása

- Használjon lyukasztó csigafűrőt.
- Gondoskodjon mindig a fűrészár kenéséről olajjal, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- Minden fém munkadarabot rögzítsen szilárdan. Mindenféle dőlés, csavarodás vagy elmozdulás azzal jár, hogy a furat szabálytalan lesz, és megnöveli a fűrészár törésének kockázatát.
- Soha ne tartson pusztá kézzel fém munkadarabot. A fűrészár forgácsolóelében megakadhat a munkadarab, amit kidobhat és súlyos sérülést okozhat. A fűrészár eltörik, ha a fémdarab hirtelen az oszlophoz ér.
- Ha a fém lapos, rögzítsen alatta egy fadarabot, hogy ne tudjon elfordulni. Ha laposan nem támasztható a tárgyasztalra, gondoskodjon megfelelően szilárd rögzítésükről. A befogótokmány-emelő karokat kellő erővel kell működtetni, hogy a fűrészár átfúrja az anyagot.

Fa fúrása

- Mindig szilárdan rögzítse a munkadarabot a tárgyasztalhoz a fúrás megkezdése előtt.
- Lehetőség szerint 3 hegyes fáfűrő csigafűrőt használjon. A lyukasztó csigafűrők használhatók fához.
- Soha ne használjon spirálfűrőt!
- A spirálfűrő olyan gyorsan forog, hogy elemelheti a munkadarabot a tárgyasztalról, és forgathatja.
- Mindig gondoskodjon a fűrészár védelméről, az asztalt úgy állítsa be, hogy a fűrészár a középső furatba menjen, és fúrás közben áthaladjon a munkadarabon.

- A repedések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészár előtolása lassú legyen, amikor a munkadarab hátsó oldalán halad át.
- A repedések csökkentése és a fűrészár védelme érdekében, használjon hulladék fát vagy egy megfelelő talpat a munkadarab alátámasztására.

6.3. VÉSZKAPCSOLÓ (17. ÁBRA)



VESZÉLY-FIGYELEM

AMIKOR NEM VÁRT HELYZETBEN TALÁLJA MAGÁT, PÉLDÁUL KEZÉBEN A FÚRÓ, BEAKAD A HAJA, A GÉP HIRTELEN MEGHIBÁSODIK VAGY ÉGYÉB HELYZETEKBE, AMIKOR HALADÉKTALANUL MEG KELL SZAKÍTANI A MŰVELETEKET, HALADÉKTALANUL NYOMJA MEG A VÉSZKAPCSOLÓT: A GÉP EKKOR AUTOMATIKISAN KIKAPCSOL.



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG

További műveletek elvégzése előtt húzza ki a tápkábelt.

Miután elhárította a veszélyt, fordítsa el a nyíl irányában (óra járásával egyező irányban) a vészkapcsolót (21), amíg ki nem ugrik (reset). Ilyenkor a gép nyitott áramkörü állapotban van, csatlakoztassa a tápkábelt (22), és dolgozzon a szokott módon a géppel.

HU

7. KARBANTARTÁS – TÁROLÁS – TÁMOGATÁS – ÁRTALMATLANÍTÁS



MEGJEGYZÉS

A következőkben felsoroljuk, hogy a felhasználónak milyen rendszeres karbantartási műveletek elvégzését javasoljuk.

Minden más beavatkozáshoz, valamint a rendkívüli karbantartás miatt forduljon márkaszervizhez.

A gépet szakemberrel javíttassa meg: Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakemberek végezhetik el gyári pótalkatrészek felhasználásával. Ellenkező esetben a felhasználóra veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.



VESZÉLY-FIGYELEM

- **MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETHEZ FOGNA, HELYEZZE BIZTONSÁGOS ÁLLAPOTBA A GÉPET AZ „ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” SZAKASZBAN LEÍRTAK SZERINT.**
- **HELYEZZE A FELTEKERT TÁPKÁBELT A GÉP KÖZELÉBE.**

7.1. TÁMOGATÁS

- Minden olyan munkát, aminek leírását a jelen útmutató nem tartalmazza, szakemberrel végeztessen el.
- Kizárólag gyári alkatrészeket használjon.
- A karbantartás és a takarítás megkezdése előtt hagyja a készüléket kihűlni.
- Égési sérülés veszélye!
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készüléken nincsenek-e meglazult, kopott vagy sérült alkatrészek, állítsa helyükre a csavarokat és a többi alkatrészt.
- A sérült részeket cserélje ki.
- A befogótokmány és az ékszíjtárcsa golyóscsapágyai tartósan zsírozottak és tömítettek.
- Húzza legfeljebb a befogótokmányt és negyedévente olajozza meg a befogótokmány hüvelyét.
- Gondoskodjon a tárgyasztal és a rögzítőgombok kenéséről, ha nehezebben használhatók

7.2. TAKARÍTÁS

- Ne használjon tisztítószereket se oldószereket. S vegyi anyagok károsíthatják a készülék műanyag részeit. Soha ne takarítsa a készüléket folyó vízben.
- Minden használat után takarítsa meg a készüléket.
- Puha kefével vagy ruhával takarítsa meg a szellőzőnyílásokat és a készülék felületét.
- Szükség esetén a forgácsot, port és a szennyeződést porszívóval távolítsa el.
- Gondoskodjon a mozgó részek rendszeres kenéséről.
- A motor belsejében és külsején, a tárcsaházon, a tárgyasztalon és a munkafelületen összegyűlő fűrészport és fémgorgácsot porszívózza fel.
- Hordjon fel egy vékony réteg viaszt az oszlopra és a tárgyasztalra, hogy tiszták maradjanak és ne rozsdásodjanak.
- Ügyeljen arra, hogy a kenőanyagok ne érintkezzenek a kapcsolókkal, ékszíjakkal, tárcsákkal és a befogótokmány-emelő karokkal.

7.3. GÉP TÁROLÁSA



VESZÉLY-FIGYELEM
AZ OSZLOPOS FÚRÓGÉPET ÚGY TÁROLJA,
HOGY ARRRA NEM FELHATALMAZOTT
SZEMÉLYEK NE INDÍTHASSÁK EL, ÉS HOGY
SENKI NE SÉRÜLHESSEN MEG.



VESZÉLY-ÓVATOSSÁG
Ne tárolja az oszlopos fúrót megfelelő védelem
nélkül a szabadban vagy nedves helyiségben.

A készüléket és tartozékait sötét, száraz, nem fagyveszélyes helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. A tárolás optimális hőmérséklete 5 és 30 °C között van.

Eredeti csomagolásában tárolja az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámot letakarással védje a portól és a nedvességtől.

A használati kézikönyvet az elektromos szerszámmal együtt tárolja.

8. ÚTMUTATÓ HIBAKERESÉSHEZ

PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS	VALÓSZÍNŰ KIVÁLTÓ OK	ELHÁRÍTÁS
A készülék nem indul be	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs tápfeszültség. A hőkapcsoló kioldott. 2. A Be (zöld)/ki (piros) kapcsoló tönkrement. 3. A motor meghibásodott. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze az aljzatot, a tápkábelt, a kábelt, a villásdugót, szükség esetén javítsa meg. 2. A javításért forduljon az Ügyfélszolgálathoz. 3. A javításért forduljon az Ügyfélszolgálathoz.
A motor nem forog és automatikusan lekapcsol.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A motor nincs a helyén rögzítve. 2. A fűrészár nem középen lett rögzítve. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze az ékszíjak feszességét, és húzza meg a rögzítőcsavarokat. 2. Ellenőrizze a fűrészárat a befogótokmányban.
Hangos nyirkorgás	<ol style="list-style-type: none"> 1. A szij nem kellően feszes. 2. A tengely száraz 3. A tokmány szíjtárcsa kilazult 4. Motor szíjtárcsa kilazult 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa a szij feszességén 2. Kenje az orsót. 3. Húzza meg a tárcsa rögzítőanyáját. 4. Húzza meg a rögzítőcsavart a tárcsa motor felőli oldalán.
A fűrészár megég vagy füstöl	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fűrész sebessége nem megfelelő 2. A faporgács nem távozik az erre szolgáló furaton 3. A fűrészár vége tompa 4. Túl lassú a munkadarab előtolása 5. Nincs kenve 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Változtasson a sebességen. 2. Húzza ki gyakran a fűrészárat, hogy a forgács kijöjjön. 3. Élezze meg ismételten vagy cserélje ki a fűrészárat 4. Növelje meg az előtolás sebességét, hogy levágja a darabot 5. Kenje a fűrészár fűrészárat végőoldalját
A fűrészár túlzottan kimerül vagy rezeg	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fűrészár meghajlott 2. A fűrészárat nem helyesen fogta be a tokmányba 3. A tengely csapágái elkoptak 4. A hornyok hosszúsága vagy a vágásszög nem felel meg a faanyag keménységének 5. A befogótokmány nem helyesen lett felszerelve 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cserélje ki a fűrészárat. 2. Szerelje vissza a fűrészárat. 3. Cserélje ki a csapágyat. Vigye az oszlopos fűrészár minősített szakszerelőhöz 4. Élezze meg megfelelően a fűrészárat vagy cserélje ki egy megfelelő típusúra. 5. Szerelje vissza a befogótokmányt.
A fűrészár beakad a munkadarabba	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fűrészár magával húzza a munkadarabot. 2. Túl gyors előtolás 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Támassa alá vagy rögzítse a munkadarabot. 2. Csökkentse az előtolás sebességét.
A befogótokmány túl lassan vagy túl gyorsan tér vissza	A rugó nincs megfelelően feszítve	Állítsa be a rugó feszességét.
A befogótokmány kijön az orsból	Az orsó vagy a befogótokmány kúpos felületén szennyeződés, zsír vagy olaj van	Takarítsa meg mind az orsót, mind a befogótokmány kúpos felületét közönséges, otthoni felhasználásra szánt tisztítószerezellel.
A motor nem működik.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A motor zárt 2. Nem megfelelő olvadóbiztosító vagy megszakító 3. Áramkör túlterhelés 4. A feszültség alacsony 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Forduljon szakképzett szervizszakemberhez. 2. Cserélje ki az áramkörnek megfelelő olvadóbiztosítóra vagy megszakítóra. 3. Kapcsolja le a többi gépet, és próbálja meg újra. 4. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelelő-e. Használjon másik áramkört vagy kérje szakképzett villanyszerelő segítségét a szolgáltatás korszerűsítéséhez.
Motorleállítás	<ol style="list-style-type: none"> 1. A motor zárt 2. Nem megfelelő olvadóbiztosító vagy megszakító 3. Áramkör túlterhelés 4. A feszültség alacsony 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Forduljon szakképzett szervizszakemberhez. 2. Cserélje ki az áramkörnek megfelelő olvadóbiztosítóra vagy megszakítóra. 3. Kapcsolja le a többi gépet, és próbálja meg újra. 4. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelelő-e. Használjon másik áramkört vagy kérje szakképzett villanyszerelő segítségét a szolgáltatás korszerűsítéséhez.

9. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

a 2006/42/EK európai irányelv II.A melléklete szerint

A FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO)
OLASZORSZÁG

kijelenti, hogy a következő gép:

- **OSZLOPOS FÚRÓ** Cikkszám: **SXDP13597E**

- **OSZLOPOS FÚRÓ** Cikkszám: **SXDP16720E**

gyártás éve (ld. a címkét):

- megfelel a 2006/42/EK-ban, valamint annak végrehajtási utasításaiban foglalt előírásoknak;

- megfelel továbbá a következő rendelkezéseknek és azok végrehajtási utasításainak: 2014/30/EU, 2011/65/EU

Vonatkozó harmonizált szabványok SXDP13597E modell

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Vonatkozó harmonizált szabványok SXDP16720E modell

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

MODELL	(lásd a címkét - a 18 oldalon)
SOROZATSZÁM	
GYÁRTÁS ÉVE	

A műszaki dokumentációt készítő meghatalmazott személy:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO megye)

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

2021.09.30.

40023 Castel Guelfo - (BO megye)
OLASZORSZÁG.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



HU

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VADOVO VERTIMAS TURINYS

1. BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS	188
1.1. PERSONALAS ĮGALIOTAS NAUDOTIS STAKLĖMIS	188
1.2. ATSARGUMO PRIEMONĖS SAUGIAM NAUDOJIMUI	188
1.2.1. Leidžiamos aplinkos sąlygos	188
1.2.2. Neleidžiamos aplinkos sąlygos	188
1.3. ĮSPĖJIMAI DĖL NELAIMINGŲ ATSTITIKIMŲ.....	188
1.3.1. Staklių naudojimas.....	188
1.3.2. Apsauginiai drabužiai ir priemonės, kuriuos reikia naudoti:.....	188
1.3.3. Įspėjimai dėl naudojimo:.....	188
1.3.4. Saugumo patikros:.....	189
1.4. NAUDOJIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	190
1.4.1. Teisingas staklių naudojimas:.....	190
1.4.2. Staklių ir darbo zonos laikymas ir priežiūra:.....	190
1.4.3. Elektrinių dalių priežiūra ir valymas:.....	190
1.5. APTARNAVIMAS	190
1.6. STAKLIŲ ŠALINIMAS, PAKUOTĖ, LIKUTINĖS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS MEDŽIAGOS	190
2. NAUDOJIMO ĮVADAS	191
2.1. ĮSPĖJANČIOSIOS - NURODANČIOS ETIKĖTĖS	191
2.2. NAUDOJIMAS IR KONTRAINDIKACIJOS	191
2.3. IŠLIEKANTI RIZIKA	191
2.4. INFORMACIJA APIE SKLEIDŽIAMĄ TRIUKŠMĄ	192
2.5. INFORMACIJA APIE ELEKTROMAGNETINĮ SUDERINAMUMĄ	192
2.6. PAGRINDINIAI STAKLIŲ KOMPONENTAI (Pav. 1)	192
2.7. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS	193
3. ĮRENGIMAS	193
3.1. PAKUOTĖS TURINYS	193
3.2. PAKUOTĖS ŠALINIMAS	193
3.3. MONTAVIMAS	193
3.4. TRANSPORTAVIMAS	194
3.5. POZICIONAVIMAS / DARBO VIETA	194
3.6. ELEKTROS PRIJUNGIMAS	194
4. SARANKA	194
4.1. IŠAKNKSTINIS GREIČIO NUSTATYMAS (... 11, 12, 13 PAV.).....	194
4.2. V FORMOS DIRŽŲ ĮTEMPIMAS (... 12 PAV.).....	195
4.3. IŠBANDYMAS	195
5. NUSTATYMAI	195
5.1. GREŽIMO STAKLIŲ REGULIAVIMAS (... 15, Pav. 16)	195
5.2. ANTĖGALIO KEITIMAS	196
6. NAUDOJIMAS	196
6.1. ANGŲ GREŽIMAS	196
6.2. BENDROSIOS GREŽIMO INSTRUKCIJOS.....	196
6.3. AVARINIO SUSTABDYMO JUNGIKLIS (... 17 PAV.).....	197
7. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA – SANDĖLIAVIMAS – APTARNAVIMAS – ŠALINIMAS	197
7.1. APTARNAVIMAS	197
7.2. VALYMAS	198
7.3. SANDĖLIAVIMAS	198
8. GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS	199
9. ATITIKTIES DEKLARACIJA IR CE ŽENKLAS	200

1. BENDROSIOS SAUGOS TSAISYKLĖS



PASTABA:

Prieš naudojant stakles, atidžiai perskaitykite visus nurodymus, pateiktus šiame vadove.

1.1. PERSONALAS ĮGALIJOTAS NAUDOTIS STAKLĖMIS

- Šios staklės buvo suprojektuotos ir pagamintos taip, kad jomis dirbtų kvalifikuotas, atitinkamai apmokytas, turintis patirties ir gebėjimų personalas. Naudotojai turi būti kompetetingi, vyresni nei 14 metų asmenys.
- NELEISKITE vaikams liesti įrankio. Kai įrankį naudoja nepakankamai patirties turintys operatoriai - būtina juos prižiūrėti.
- Šiuo gaminiu negali naudotis silpnėsių fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų asmenys (įskaitant vaikus); arba stokojantis patirties ir žinių asmenys. Vaikai, esantys šalia šio gaminio, niekada neturėtų būti palikti be priežiūros.

1.2. ATSARGUMO PRIEMONĖS SAUGIAM NAUDOJIMUI

1.2.1. Leidžiamos aplinkos sąlygos

Ribinės aplinkos sąlygos:

- aplinka, kurios temperatūra yra tarp + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % santykinė drėgmė esant + 40 °C temperatūrai;
- Maksimalus eksploatavimo aukštis 1.000 m (virš jūros lygio)
- staklės turi būti naudojamos apsaugotoje nuo blogo oro aplinkoje.

1.2.2. Neleidžiamos aplinkos sąlygos

- Venkite naudoti stakles labai drėgnose vietose ar vietose, kur yra degių skysčių ar dujų.



PAVOJUS-DĖMESIO

ĮRENGINYS NĖRA PRITAIKYTAS DARBUI POTENCIALIAI SPROGIOSE APLINKOSE.

1.3. ĮSPĖJIMAI DĖL NELAIMINGŲ ATSTITIKIMŲ



PAVOJUS-DĖMESIO

SIEKIANT SUMAŽINTI GAISRO, NUTRENKIMO ELEKTRA IR ŽALOS ASMENIMS PAVOJŲ RIZIKĄ, NAUDOJAN STAKLES BŪTINA LAIKYTI PAGRINDINIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMŲ. PRIEŠ PRADĖMANT NAUDOTIS ŠIUO GAMINIU, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS PATEIKIAMAME INSTRUKCIJŲ VADOVE IR SAUGOKITE JĮ.

1.3.1. Staklių naudojimas

- Griežtai draudžiama šalinti bet kokius apdirbamo ruošinio likučius ar dalis iš darbinės zonos staklėms dirbant. Nelaimingo atsitikimo pavojus!
- Prieš atlikdami bet kokius veiksmus (paleidimo, veikimo, priežiūros, valymo), nuspauskite sustabdymo mygtuką ir palaukite, kol įrankis sustos.
- Rankas visuomet laikykite atokiai nuo apdirbimo zonų įrankiui judant.
- Prieš įjungdami stakles visuomet patikrinkite, ar visos apsaugos tinkamai sumontuotos ir gerai apsaugo įrankį.

1.3.2. Apsauginiai drabužiai ir priemonės, kuriuos reikia naudoti:

- Dėvėkite prie kūno priglundančius drabužius ir venkite tokių objektų kaip šalikų, grandinėlių ar apyrankių, kurie gali užsikabinti už judančių dalių.
- Visuomet dėvėkite numatytas asmeninės apsaugos priemones (akinius, ausines, apsauginius batus nuo slydimo ir pan.). Skirti tik apsaugai nuo nelaimingų atsitikimų
- NEMŪVĖKITE pirštinių vykdydami perforavimo operacijas. Mūvėkite pirštines tik vykdydami techninės priežiūros operacijas.
- Kai reikia, susiriškite plaukus, kad jie nebūtų įtraukti tarp judančių dalių.
- Naudokite patvirtintas kaukes nuo dulkių.

1.3.3. Įspėjimai dėl naudojimo:

- Neleiskite prieiti prie staklių pašaliniam asmeniui ir, ypač vaikams.
- Venkite naudotis staklėmis, jeigu esate pavargęs.
- Visuomet išlaikykite optimalią padėtį ir pusiausvyrą.
- Staklės turi būti laikomos ant lygios plokštumos ir gerai pritvirtintos prie atraminio paviršiaus.

- Nepalikite ant stalių raktų, matavimo prietaisų ar bet kokių kitų objektų.
- Atjunkite stakles nuo elektros tinklo, kai jomis nesinaudojate, atlikdami priežiūrą ir keisdami priedus ar įrankius.

1.3.4. Saugumo patikros:



PAVOJUS-DĖMEŠIO

SIEKIANT SUMAŽINTI SUNKIŲ SUŽEIDIMŲ RIZIKĄ, PRIEŠ ATLIEKANT PAKEITIMUS ARBA PRIEDŲ IR (AR BA) PRIDETINIŲ KOMPONENTŲ ĮDĖJIMĄ / ŠALINIMĄ, IŠJUNKITE STAKLES IR ATJUNKITE JAS NUO ELEKTROS MAITINIMO. ĮŠITIKINKITE, KĄD JUNGIKLIS YRA OFF POZICIJOJE. NETYČINIS PALEIDIMAS GALI SĄLYGOTI SUNKIUS SUŽEIDIMUS.

- Visus priežiūros ir valymo darbus atlikite nustatę stakles saugiu režimu
- Priežiūros ir valymo darbus atlikite tik esant geram apšvietimui.
- Priežiūros metu neturi būti atlikti jokie pakeitimai, kurie galėtų sugadinti įrenginio veikimą.
- Prieš paleidžiant stakles, ištraukite reguliavimo kaiščius ir raktus. Visuomet patikrinkite ar reguliavimo raktai ištraukti iš stalių prieš jas įjungiant.
- Venkite netyčinio paleidimo. Prieš prijungiant stakles, įsitikinkite, kad jungiklis yra sustabdymo padėtyje.
- Vizualiai patikrinkite, ar nėra pažeistų / trūkstamų stalių dalių.
- Prieš naudojant stakles, patikrinkite visų apsaugos prietaisų ir bet kurio kito prietaiso, kuris galėtų būti pažeistas, veikimą, kad įsitikintumėte, jog viskas veikia tinkamai ir atlieka savo funkciją.
- Patikrinkite, ar judančios stalių dalys yra sulygiuotos ir ar nepažeistas jų vientisumas.
- Prižiūrėkite transportavimo, surinkimo bei elektros ir (arba) pneumatikos prijungimo darbus.
- Bet kokie įrenginio priežiūros darbai turi būti atliekami kvalifikuoto ir įgalioto personalo.
- Bet kuri pažeista dalis ar apsauga privalo būti suremontuota arba pakeista įgaliotame aptarnavimo po pardavimo servise.
- Draudžiama naudoti stakles be įrankio apsaugų
- Venkite stalių forsavimo. Apdorojimas bus geresnis ir gerokai saugesnis, jeigu naudosite stakles tokiu ritmu, kuriam jos buvo sukurtos.
- Įrankio eksploatavimo metu rankas laikykite atokiau nuo gręžimo zonų. Sąlytis su besisukančiomis dalimis ar skiedromis gali sąlygoti asmens sužalojimus.
- Rankas ir kojas visada laikykite atokiau nuo antgalio.
- Negręžkite medžiagų, jei nėra plokščio paviršiaus.
- Niekada nepaleiskite grąžto su stovu, jei jo antgalis remiasi į ruošinį.
- Prieš paleisdami grąžtą su stovu, įsitikinkite, kad stalo blokavimo įranga gerai priveržta.
- Niekada neatlikite jokių surinkimo, nustatymo darbų ir nedėkite nieko ant stalo, jei grąžtas yra įjungtas ir veikia.
- Įsitikinkite, kad grąžto antgalis yra gerai užtvirtintas suklyje.
- Prieš įjungdami bloką, įsitikinkite, kad suklio raktas buvo pašalintas iš suklio.
- Norėdami išvengti stalo pragręžimo, tinkamai nustatykite stalą ar gilio stabdiklį.
- Prieš pašalindami skiedras nuo stalo, visada sustabdykite grąžtą.
- Naudokite gnybtus ar žnyplės, kad pritvirtintumėte ruošinį prie stalo. Tai neleis ruošiniui sukintis kartu su grąžto antgaliu.
- Atsižvelgdami į gręžti skirtą medžiagą, nustatykite atitinkamą grąžto su stovu greitį.
- Prieš palikdami stakles, išjunkite maitinimą, pašalinkite grąžto antgalį ir nuvalykite stalą.
- Grąžtas turi būti gerai pritvirtintas. Netinkamai pritvirtintas grąžtas gali pasislinkti arba apvirsti ir sužaloti asmenis.
- Ruošinyi turi būti užtvirtintas arba priveržtas prie ruošinio laikiklio. Negręžkite labai mažų, tokių, kurių neįmanoma gerai pritvirtinti, ruošinių. Ruošinio laikymas rankomis apdirbimo metu gali sąlygoti asmens sužalojimus.
- Prieš paliesdami priedu ruošinį, įsitikinkite, kad priedas gali sukintis. Priešingu atveju, priedas gali užstrigti ruošinyje ir sukelti nenumatytus judesius, kurie sąlygos asmens sužalojimus.
- Jei priedas užstrigtu, nutraukite spaudimą žemyn ir išjunkite įrankį. Siekdami išvengti užstrigimų, atlikite patikrinimo ir koregavimo veiksmus. Užstrigimas gali sąlygoti nenumatytus judesius ir asmens sužalojimus.
- Venkite ilgų skiedrų susidarymo nuolat nutraukdami spaudimą žemyn. Pjaunančios metalo skiedros gali sąlygoti galūnių įtraukimą ir asmens sužalojimus.
- Niekada nebandykite pašalinti skiedrų iš gręžimo zonos įrankio eksploatavimo metu. Norėdami pašalinti skiedras, atitraukite priedą nuo ruošinio, išjunkite įrankį ir palaukite kol priedas sustos. Norėdami pašalinti skiedras, naudokite šepetį arba kablį. Sąlytis su besisukančiomis dalimis ar skiedromis gali sąlygoti asmens sužalojimus.
- Priedai, kuriems nustatytas greičio apribojimas, turi būti nustatomi atsižvelgiant į ant elektrinio įrankio pažymėtą maksimaliai leistiną greitį. Priedai, naudojami viršijant nominalų greitį gali sulūžti ir būti išstumti.

1.4. NAUDOJIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1.4.1. Teisingas staklių naudojimas:

- Venkite forsuoti stakles be reikalo: per didelis slėgis gali greitai sugadinti įrankį ir staklių apdirbimo atlikimą.
- Esant gedimui ar netinkamai veikiančioms, pakeiskite sugedusius jungiklius įgaliotame aptarnavimo po pardavimo servise.
- Naudokite įrankius rekomenduojamus pateiktame instrukcijų vadove.
- Naudokite tik originalią staklių blokavimo sistemą.
- Baigę naudojimą, padėkite gražią sausoje uždaroje vietoje ir laikykite jį atokiau nuo aukštos temperatūros zonų.

1.4.2. Staklių ir darbo zonos laikymas ir priežiūra:

- Darbo zoną visuomet valykite, kad nebūtų likučių nuo apdorojimo ir dulkių; netvarkingos zonos ir stalai yra potencialios pavojaus zonos.
- Visos rankenos turi būti sausas, švarios ir nesuteptos alyva ar tepalu.
- Norint išlaikyti nepriekaištingą įrankių būklę: įrankius galąskite ir valykite, kad išlaikytumėte aukščiausią apdorojimo ir saugumo lygmenį.

1.4.3. Elektrinių dalių priežiūra ir valymas:

- Būkite atsargūs naudojant maitinimo kabelį: nenaudokite kabelio kelti staklėms, kištukui ištraukti iš rozetės ir saugokite jį nuo kontakto su kibirkštėmis ir alyva bei aukštos temperatūros zonų.
- Jeigu reikia, naudokite elektros kabelio ilgintuvą (tik patvirtinto tipo).
- Siekiant išvengti saugumo rizikos atsiradimo, periodiškai tikrinkite prietaisų maitinimo kabelius ir, jeigu jie pažeisti, pakeiskite juos įgaliojimą turinčiame aptarnavimo centre.
- Jeigu naudojate staklėmis lauke, naudokite tik atitinkamų savybių ilgintuvus, skirtus lauko naudojimui.
- Venkite kontakto su įžemintais objektais.



PAVOJUS - DĖMESIO

- **BET KOKIŲ PRIEDŲ IR JUNGČIŲ, KURIE NĖRA NUMATYTI INSTRUKCIJŲ VADOVE, NAUDOJIMAS GALI SUKELTI PAVOJŲ ASMENIMS.**
- **NEIŠMONTUOKITE STAKLIŲ: REMONTO DARBAI TURI BŪTI ATLIKAMI TIK KVALIFIKUOTO PERSONALO. PRIEŠINGU ATVEJU, NAUDOTOJAS GALI PATIRTI RIMTĄ ŽALĄ.**

LT



PAVOJUS-ATSARGIAI

Norint užtikrinti tinkamą ir saugų veikimą, naudokite originalias keičiamas dalis.

1.5. APTARNAVIMAS

.Visais atvejais, kai neplaninės techninės priežiūros operacijos gali atlikti tik specializuotas personalas, kreipkitės į įgaliojimą turintį aptarnavimo centrą.

1.6. STAKLIŲ ŠALINIMAS, PAKUOTĖ, LIKUTINĖS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS MEDŽIAGOS



PAVOJUS-ATSARGIAI

Staklės nedaro reikšmingo poveikio aplinkai, bet kuriuo atveju, siekiant sumažinti neigiamas pasekmes aplinkai, naudotojas turi tinkamai įvertinti jų šalinimo būdą.

Staklės ir pakuotė yra pagaminti iš 100% perdirbtinų medžiagų.

Elektros ir elektroniniai komponentai (žymimi perbrauktos šiukšlių dėžės simboliu) turi būti šalinami remiantis direktyva 2012/19/ES.

2. NAUDOJIMO ĮVADAS

Atkreipkite ypatingą dėmesį į šiame vadove pateikiamas nuorodas „PAVOJUS - DĖMESIO“, „PAVOJUS – ATSARGIAI“ ir „PASTABA“.

Dėmesio pritraukimo ir saugos pranešimų pateikimo tikslu, prie numatytų operacijų aprašymo pateikiami simboliai ir pastabos, išryškinantys galimus pavojus bei nurodantys saugų naudojimą užtikrinantį būdą. Įvairių kategorijų pastabų ir simbolių žymėjimas:

 **PAVOJUS - DĖMESIO: SVARBI INFORMACIJA DĖL BENDROJO SAUGUMO.**

 **PAVOJUS – ATSARGIAI: veiksmai, reikalaujantys atidumo ir išmintingumo**

 **PASTABOS:** *techninio pobūdžio pastabos.*

2.1. ISPĖJANČIOSIOS - NURODANČIOS ETIKETĖS



Toliau pateikiamos ant staklių tvirtinamos etiketės.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Staklių savybių ir variklio duomenų rodymas.

S2 ribotos trukmės veikimas, variklis dirba nekintama apkrova ribotą laiką (15 min.) kurio metu šiluminė pusiausvyra nepasiekiami.

Variklis bus paleistas antrą kartą, kai jo temperatūra nusileis iki aplinkos temperatūros

	Markė, gaminy ir EEI atliekos.
	Prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

	Dėvėkite nuo triukšmo apsaugančias ausines ir apsauginius akinius.
	Prieš atlikdami grąžto techninę priežiūrą, valymą ar remonto darbus, ištraukite grąžto kištuką iš elektros lizdo!
	Nemūvėkite pirštinių.
	Nenešiokite kabančių papuošalų ar priedų ir nebūkite palaidais neuždengtais ilgais plaukais.
	Dėmesio! Pavojus susižaloti besisukančiomis dalimis.
SN 00 000 00 AAAA	
Gamyklinis numeris / MMMM pagaminimo metai	

2.2. NAUDOJIMAS IR KONTRAINDIKACIJOS

Grąžtas su stovu turi būti naudojamas gręžti metalinius, medinius, plastikinius elementus. Ant darbatalio gali būti naudojamas specialus grąžtas su stovu skirtas gnybtas.

KAIP NELEIDŽIAMA NAUDOTI

Draudžiama:

- GRĘŽTI KITAS, NEI SKYRIUJE „LEISTINAS NAUDOJIMAS“ NURODYTAS MEDŽIAGAS;
- NAUDOTI STAKLES KAIP ATRAMĄ.
- APDIRBTI ORGANINĖS KILMĖS IR (ARBA) MAISTO MEDŽIAGAS.
- APDIRBTI MEDŽIAGAS, KURIOS APDIRBIMO METU GALI IŠSSKIRTI KENKSMINGAS MEDŽIAGAS.

2.3. IŠLIEKANTI RIZIKA

Nepaisant tinkamo naudojimo, visiškai pašalinti galimas liekamašias rizikas nėra įmanoma. Dėl grąžto su stovu pobūdžio gali kilti toliau pateikiami pavojai:

Mechaniniai, su staklių dalimis arba su apdirbamais ruošiniais susiję pavojai:

- Forma
- Atitinkamas pozicionavimas
- Svoris ir greitis (kinetinė kontroliuojamo arba nekontroliuojamo elementų judėjimo energija)
- Mechaninis patvarumas
- Sutraiškymo pavojus
- Nupjovimas ir nukirtimas
- Įsivėlimas
- Įtraukimo ir įstrigimo pavojus

Elektros pavojai dėl:

- Asmenų sąlytis su įtampingosiomis dalimis (tiesioginis sąlytis)
- Asmenų sąlytis su defektuotomis įtampingosiomis dalimis (netiesioginis sąlytis)
- Elektrostatiniai reiškiniai

Triukšmo keliami pavojai, kurių pasekmės:

- Klausos praradimas (kurtumas), kiti fiziniai pažeidimai (pusiausvyros praradimas, sąmonės praradimas)
- Balso ir garsinių signalų priėmimo trikdžiai.

Staklėse naudojamų arba perdirbamų medžiagų ir preparatų (ir jų sudėtyje esančių elementų) keliami pavojai:

- Pavojai, kylantys dėl sąlyčio arba įkvėpus kenksmingų dulkių ir skysčių
- Gaisro pavojus

Pavojai, kylantys dėl ergonomikos principų nepaisymo projektuojant stakles, susiję su:

- Klaidingų pastatymų arba pertekline apkrova
- Anatomija plaštaka-ranka arba pėda-koja
- Vietos apšvietimu
- Psichologine įtampa, nepakankamu žvalumu, stresu
- Žmogaus klaida, žmogaus elgesiu
- Projektavimu, rankinio valdymo nustatymais ar identifikavimu

Netvčinis paleidimas, netikėtas eigos greičio viršijimas / apsučių padidėjimas

(arba bet koks kitas panašus veiklos sutrikimas) dėl:

- Valdymo sistemos gedimo / netvarkos
- Išorinio elektrinių prietaisų poveikio
- Operatoriaus padarytų klaidų (jų priežastis yra žmogaus gebėjimų ir savybių neatitiktumas eksploatuojamai mašinai)
- Negalėjimo sustabdyti staklių geriausiomis galimomis sąlygomis
- Įrankių sukimosi greičio keitimų
- Gedimo maitinimo tiekime
- Gedimo valdymo grandinėje
- Montavimo klaidų
- Sulūžimo veikimo metu
- Krentančių arba išmetamų objektų arba skysčių nutekėjimo
- Mašinos pusiausvyros praradimo ir (arba) apsivertimo

2.4. INFORMACIJA APIE SKLEIDŽIAMA TRIUKŠMĄ

Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besąlygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realiajį darbuotojo padėtį įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies.

Ši informacija leidžia įrenginio naudotojui geriau įvertinti galimus pavojus bei riziką.

Šiame dokumente pateiktomis triukšmo emisijos vertėmis naudotojas gali vadovautis norint preliminariai įvertinti triukšmo ekspozicijos lygį.

MODELIS	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Garso slėgio lygis (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Paklaida (KpA)	3 dB	
Garso stiprio lygis (Lwa)	82 dB(A)	80 dB(A)
Paklaida (KpA)	3 dB	
Garso emisijos lygis (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



PAVOJUS - DĖMESIO DERĖTŲ NAUDOTI ASMENINES KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES, PVZ. AUSINES AR AUSŲ KAMŠTUKUS.

2.5. INFORMACIJA APIE ELEKTROMAGNETINĮ SUDERINAMUMĄ

Staklių elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygoms numatytų ribų.

2.6. PAGRINDINIAI STAKLIŲ KOMPONENTAI (Pav. 1)

- (1) Staklių priekinė dalis
- (2) Stovo vamzdis
- (3) Gręžimo stalas
- (4) Suklys su raktiniu antgalio laikikliu
- (5) Antgalio laikiklio suklio apsaugas
- (6) Pagrindas
- (7) Antgalio laikiklio suklio raktas
- (8) Gylio stabdiklis
- (9) Suklio pakėlimo svirtis (x3)
- (10) Krumpliastebis (tik SXDP16720E)
- (11) Žiedas (tik SXDP16720E)
- (12) Plokštės pakėlimo svirtis (tik SXDP16720E)
- (13) Suklio velenas

- (14) Suklio pakėlimo svirties atraminis taškas
- (15) Padėties rodklis ir priklijuojama skalė
- (16) Darbinės plokštės atraminė gembė
- (17) Darbinės plokštės blokavimo svirtis
- (18) Krumpliaračio karteris
- (19) Jungiklis On / Off
- (20) Variklis
- (21) Avarinio sustabdymo mygtukas
- (22) Elektrinis kištukas CEE 7/7
- (23) Drugelio formos varžtas krumpliaračiui

2.7. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

MODELIS	SXD- P13597E	SXDP16720E
Vardinė įtampa	230-240V ~ 50Hz	
Nominalioji galia (S2 15 min)	400W	600W
Saugos klasė	I	
Apsaugos lygis	IP 20	
Svoris	14.3 kg	28 kg
Laikiklis	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Suklio eiga	50 mm	60 mm
Nuokrypis	208 mm	252 mm
Suklio greitis	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Naudingas padėjimo ant gręžimo stalo paviršius	160 x 160	190 x 190
Naudingas padėjimo ant pagrindo paviršius	160 x 130 gylis	150 x 140 gylis
Darbinis aukštis po sukliu (sumontavus):		
- Nuo naudingo paviršiaus iki gręžimo stalo	180	230
- Nuo naudingo paviršiaus iki pagrindo	270	350
Atstumas nuo stovo / suklio	100	125

3. ĮRENGIMAS

3.1. PAKUOTĖS TURINYS

SXDP13597E

- „Allen“ veržliaraktis, 5 mm
- „Allen“ veržliaraktis, 4 mm
- Įrankių maišelis su varžtais 3x(M8 x 20)
- Naudotojo vadovas

SXDP16720E

- „Allen“ veržliaraktis, 5 mm
- „Allen“ veržliaraktis, 4 mm
- „Allen“ veržliaraktis, 3 mm
- Įrankių maišelis su varžtais 3x (M8 x 20)
- Naudotojo vadovas

3.2. PAKUOTĖS ŠALINIMAS

Pašalinkite dėžę, apsaugančią stakles transportavimo metu. Rekomenduojame kruopščiai saugoti pakuotę tam, kad ateityje galėtumėte ją vėl panaudoti staklių transportavimui arba jų sandėliavimui ilgą laikotarpį.

3.3. MONTAVIMAS

Stovo vamzdis (... 2 Pav.)

Pastatykite stovo vamzdį (2) ant pagrindo. Prisukite stovo vamzdį prie pagrindo (6) naudodami komplekte tiekiamus tris (SXDP13597E) arba keturis (SXDP16720E) varžtus M8x20. Naudodami SW 13 raktą (komplekte netiekiamas), prisukite taip švelniai, kad sriegiai neatsiskirtu nuo pagrindo.

Gręžimo stalas

SXDP13597E (... 3 Pav.): Padėkite gręžimo plokštę (3) ant stovo vamzdžio (2). Nustumkite plokštės atramos gembę (16) iki pačios žemiausios pozicijos. Naudodami blokavimo svirtį (17) užtvirtinkite gręžimo plokštę reikiamoje padėtyje. SXDP16720E (... 3, 4, 5): Padėkite gręžimo plokštę (3) ant krumpliaštiebio (10). Krumpliaštiebio dantys turi sukibti su krumpliaračio dantimis.

Padėkite plokštės atramos gembę (16) ant stovo vamzdžio. Įsitinkinkite, kad apatinė krumpliaštiebio dalis įstatyta į stovo apatinį diską (... 3 pav.).

Slinkite žiedą (11) stovu (2) nusklemtą kraštą nukreipę žemyn tol, kol atsirems į viršutinę krumpliaštiebio (10) dalį. Naudodami 3mm „Allen“ veržliaraktį (25) nelabai stipriai priveržkite stabdymo varžtus (24) (... 4 pav.).

Paslinkite plokštės pakėlimo svirtį (12) velenu (26) nuo gręžimo plokštės pusės. Naudodami 3mm „Allen“ veržliaraktį, pritvirtinkite plokštės pakėlimo svirtį prie veleno (... 5 pav.).

Staklių priekinė dalis (... 6 pav.)

Nustatykite staklių priekinę dalį (1) ant stovo vamzdžio (2) ir pritvirtinkite ją dvejais blokavimo varžtais (26) pasinaudoję 4mm „Allen“ veržliarakčiu (27).

Antgalio laikiklio suklio apsaugas (... 7 pav.)

Sumontuokite suklio arkluko apsaugą (5) ant viršutinės suklio veleno dalies (13). Naudodami atsuktuvą (komplekte netiekiamas), užtvirtinkite suklio arkluko apsaugą.

Antgalio laikiklio suklys (... 8 pav.)



Sulenkite antgalio laikiklio suklio apsaugą (5) nukreipę į viršų.

Istatykite antgalio laikiklio suklij (4) į suklio veleno kūgį (13). Lengvais plaktuko smūgiais stumkite arkluko suklij suklio velenu. Šiuo atveju naudokite plastikinį plaktuką (komplekte netiekiamas).

Suklio pakėlimo svirtis ir suklio raktas (... 9 pav.)

Istatykite tris suklio pakėlimo svirtis (9) į atitinkamus atramos taškus (14). Naudodami atvirą SW 6 raktą (komplekte netiekiamas) užveržkite tris pakėlimo svirtis angose. Pakabinkite suklio raktą (7) ant jam skirto pakabuko (28).

Gylio stabdiklis (... 10 pav.)

1. Pašalinkite veržlę ir antveržlę nuo gylio stabdiklio (8).
2. Istatykite gylio stabdiklį (8) į krepiamosios angą.
3. Naudodami 1-jame punkte pašalintas veržlę ir antveržlę, priveržkite gylio stabdiklį. Nustatykite gylio stabdiklį krepiamosios centre.
4. Pradinė žymeklio (15) pozicija turėtų būti ties 0 mm.

3.4. TRANSPORTAVIMAS



PAVOJUS – DĖMESIO

- **NORINT SAUGIAI TRANSPORTUOTI STAKLES IŠ VIENOS DARBO VIETOS Į KITĄ, NAUDOKITE ORIGINALIĄ PAKUOTĘ.**
- **STAKLĖMS PAKELTINIEKĀDANENAUDOKITE APSAUGOS SISTEMŲ, REGULIAVIMO SVERTŲ AR ANTGALIO LAIKIKLIO SUKLIO.**

Jei gražtas sunkus, jo transportavimu turi rūpintis du asmenys.

Norėdami tai padaryti, viena ranką laikykite po pagrindo plokštę, o kita ranka tvirtai sugriebkite gražto stovą.

Norėdami išvengti gražto nuslydimo nuo transporto priemonės, jei transportuojama auto priemone, gražtą būtina pritvirtinti tvirtinimo grandinėmis.

3.5. POZICIONAVIMAS / DARBO VIETA

- a. Pastatykite stakles ant stalo arba ant pagrindo, kurio aukštis nuo žemės bus nuo 900 iki 950 mm imtinai. Atraminė plokštė turi būti pakankamai didelė tam, kad būtų užtikrintas staklių stabilumas.



PAVOJUS-ATSARGIAI

Staklių pozicionavimas darbo vietoje turi būti atliktas tokiu būdu, kad aplink stakles visomis kryptimis liktų bent 800 mm laisvo ploto.

- b. Statykite gražtą atitinkamai apšviestoje darbo zonoje.
- c. Stakles rekomenduojama pritvirtinti prie darbatalio (M6) varžtais ir naudojant pagrinde numatytas angas.
- d. Įsitinkinkite, kad aplink darbo vietą nėra degių arba įkaitusių metalo dalelių pažeidžiamų medžiagų.

3.6. ELEKTROS PRIJUNGIMAS

Prijungimo prie elektros saugos nuostatai

- Patikrinkite ar įrengimų tinklas, prie kurio jungsite stakles, yra įžemintas laikantis galiojančių saugos nuostatų.



PAVOJUS – DĖMESIO

- **PATIKRINKITE AR ELEKTROS ENERGIJOS TIEKIMO ĮRENGIME YRA ŠILUMINIS JUNGIKLIS, SUAKTYVINANTIS VISŲ LAIDININKŲ APSAUGĄ NUO TRUMPOJO SUJUNGIMO IR PERKROVOS (ŽIURĖKITE PRIEDĖ).**
- **PRIEŠ PRIJUNGIANT STAKLES PRIE TINKLO, PATIKRINKITE AR TINKLO ĮTAMPA ATITINKA STAKLĖMS NURODYTĄ ĮTAMPĄ.**
- **BAIGUS PRIJUNGIMĄ IR SIEKIANČI IŠVENGTI LIEKAMOSIOS RIZIKOS DĖL UŽSIKABINIMO UŽ ELEKTROS KABELIO, PATIKRINKITE AR JIS YRA VISIŠKAI IR GERAI ĮŠTIESTAS ANT ŽEMĖS (NEPAKELTAS).**

4. SAŪRANKA

4.1. IŠAKNISTINIS GREIČIO NUSTATYMAS (... 11, 12, 13 PAV.)

- a. **SXDP13597E:** atlaisvinkite blokavimo varžto (23), esančio ant krumpliaraičių karterio (18) drugelio formos varžtą ir atidarykite karterį (... 11).

Truputį atlaisvinkite apatinį M8 (30) varžtą, kad naudodami 6 mm „Allen“ veržliarakčį (31) (komplekte netiekiamas) pašalintumėte variklio tvirtinimo varžtą (... 12 pav.).

SXDP16720E: naudojami 5mm „Allen“ veržliarakčį (29) atlaisvinkite blokavimo varžtą (23), esantį ant krumpliaraičių karterio (18). Ištraukite blokavimo varžtą ir atidarykite krumpliaraičių karterį (18) (... 11 pav.).

Kiekvienoje priekinės dalies pusėje atlaisvinkite variklio atlaisvinkite įtempimo apvaliąją rankenėlę (32).

- b. Paslinkite truputį į priekį variklį (20), kad sumažintumėte V formos diržo apkrovą (... 12 pav.). Pirmiausia nuimkite V formos diržą (32), esantį tarp tuščios eigos skriemulio (33) ir variklio skriemulio (34) (... 12A pav.) tada paslinkite tuščiaiegi skriemulį (33) link suklio skriemulio (35), kad sumažintumėte V formos diržo (36) tarp tuščios eigos skriemulio ir suklio skriemulio, apkrovą (... 12B pav.). Nuimkite antrąjį V formos diržą.

- c. Uždekite su (32, 36) V formos diržus ant pageidaujamos grupės, kad pasiektumėte nustatytą greitį, kaip parodyta ... 13pav.).
- d. Atitraukite atgal variklį (20), kad galėtumėte vėl įtempti V formos diržus (32, 36). V formos diržai bus teisingai įtempti, jei paspaudus, truputį nusileis. Diržo išlinkio atstumas 5-10mm (... 14 pav.).
- e. **SXDP13597E:** naudodami 6 mm „Allen“ veržliaraktį (komplekte netiekiamas) vėl užveržkite variklio tvirtinimo varžtus (23).
Uždarykite krumpliaračių karterį (18) ir užveržkite blokavimo varžto (23) drugelio formos varžtą.
SXDP16720E: variklio įtempimo apvaliąja rankenėle (32) užtvirtinkite šioje padėtyje. Uždarykite krumpliaračių karterį (18). **SXDP16720E:** naudodami 5mm „Allen“ veržliaraktį (29) užveržkite blokavimo varžtą (23), esantį ant krumpliaračių karterio (18).

! **PAVOJUS-ATSARGIAI**
Krumpliaračių karteryje įdiegta blokavimo sistema. Jei krumpliaračių karteris nebus uždarytas teisingai, prietaiso paleisti nebus įmanoma.

4.2. V FORMOS DIRŽŲ ĮTEMPIMAS (... 12 PAV.)

- a. **SXDP13597E:** atlaisvinkite blokavimo varžto (23), esančio ant krumpliaračių karterio (18) drugelio formos varžtą ir atidarykite karterį (... 11).
Truputį atlaisvinkite apatinį M8 (30) varžtą, kad naudodami 6 mm „Allen“ veržliaraktį (31) (komplekte netiekiamas) pašalintumėte variklio tvirtinimo varžtą (... 12 pav.).
SXDP16720E: naudodami 5mm „Allen“ veržliaraktį (29) atlaisvinkite blokavimo varžtą (23), esantį ant krumpliaračių karterio (18). Ištraukite blokavimo varžtą ir atidarykite krumpliaračių karterį (18) (... 11).
Kiekvienoje priekinės dalies pusėje atlaisvinkite variklio Atlaisvinkite įtempimo apvaliąją rankenėle (32).
- b. Atitraukite atgal variklį (20), kad galėtumėte vėl įtempti V formos diržus (32, 36). V formos diržai bus teisingai įtempti, jei paspaudus, truputį nusileis. Diržo išlinkio atstumas 5-10mm (... 14 pav.).
- c. **SXDP13597E:** naudodami 6 mm „Allen“ veržliaraktį (komplekte netiekiamas) vėl užveržkite variklio tvirtinimo varžtus (23).
Uždarykite krumpliaračių karterį (18) ir užveržkite blokavimo varžto (23) drugelio formos varžtą.
SXDP16720E: variklio įtempimo apvaliąja rankenėle (32) užtvirtinkite šioje padėtyje. Uždarykite krumpliaračių karterį (18). **SXDP16720E:** naudodami 5mm „Allen“ veržliaraktį (29) užveržkite blokavimo varžtą (23), esantį ant krumpliaračių karterio (18).

4.3. IŠBANDYMAS

Naudodami plaktuką ar užaštrintą vinį, ant ruošinio apdirbimui skirtu ruošinio pažymėkite gręžimui skirtą tašką. Prieš įjungdami grąžtą, nuleiskite jį ant apdirbamo ruošinio ir išcentruokite ant gręžimui skirtu taško.
Įjunkite stakles ir prispauskite grąžtą prie apdorojimo ruošinio taip, kad gręžimas būtų atliekamas teisingai.

- !** **PAVOJUS-ATSARGIAI**
- *Per lėta grąžto eiga gali sąlygoti grąžto įkaitimą.*
 - *Per greita grąžto eiga gali sąlygoti variklio užsiblokavimą.*
 - *V formos diržo arba grąžto nukritimas sąlygoja apdorojimo ruošinio pažeidimą arba paties grąžto lūžimą.*

5. NUSTATYMAI

- !** **PAVOJUS – DĖMESIO**
- **NUSTATYKITE STAKLES SAUGIAME REŽIME, KAIP APRASYTA SKYRIUJE „SAUGUMO PATIKROS“.**
 - **VISOS REGULIAVIMO IR NAUDOJIMO OPERACIJOS, ILIUSTRUOJAMOS TOLESNIOSE SKYRIUOSE, TURI BŪTI ATLIEKAMOS TIK PERSKAIČIUS IR SUPRATUS INSTRUKCIJŲ, NAUDOJIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS VADOVE PATEIKIAMĄ INFORMACIJĄ.**

- !** **PAVOJUS-ATSARGIAI**
- *Kiekvieną kartą baigus reguliavimą patikrinkite ar blokavimo mechanizmai yra tinkamai pritvirtinti.*
 - *Kiekvieną kartą baigus reguliavimą patikrinkite ar ant staklių neliko įrankių.*

5.1 GRĖŽIMO STAKLIŲ REGULIAVIMAS (... 15, Pav. 16)

1. Atleiskite blokavimo rankenėlę (17).
2. **SXDP13597E:** Nustatykite gręžimo stalo padėtį pageidaujamame aukštyje.
SXDP16720E: Pasukite plokštės pakėlimo svirtį (12) pagal laikrodžio rodyklę arba prieš ją.
3. Pasukite gręžimo stalą (16) į pageidaujamą poziciją. Naudodami blokavimo rankenėlę (17) užfiksuokite padėtyje gręžimo stalą (16) (... 15 pav.).
4. Be to, galima reguliuoti gręžimo stalo pasvirimo kampą. Norėdami tai padaryti, pasinaudoję SW 19 veržliaraktiū (komplekte netiekiamas) atsukite tvirtinimo varžtus (37), esančius po gręžimo stalu (16). Naudodami priklijuojamą skalę (38) ir žymeklį (39) kaip atskaitos tašką, palenkite gręžimo stalą, pagal pageidavimą, į dešinę arba į kairę, neviršydami 45° kampo ir vėl užfiksuokite padėtyje gręžimo stalą (16) tvirtinimo varžtu (37) (... 16 pav.).

5.2 ANTGALIO KEITIMAS

Prieš keisdami antgalį, ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės. Šis veiksmas užkirs kelią netyčiniam paleidimui.

- Užlenkite antgalio laikiklio suklio apsaugą į viršų (5).
- Naudodami tam skirtą raktą (7), atlaisvinkite antgalio laikiklio suklio tvirtinimo apkabą (7).
- Išimkite antgalį.
- Įdėkite naują antgalį.
- Naudodami tam skirtą raktą (7), užtvirtinkite antgalio laikiklio suklio tvirtinimo apkabą (4).
- Išitinkite, kad antgalis išcentruotas.
- Užlenkite antgalio laikiklio suklio apsaugą (5) žemyn.
- Vėl pakabinkite suklio raktą (7) ant jam skirto pakabuko (28).



PAVOJUS – DĖMESIO

- JOKIU BŪDU NEPALIKITE ĮKIŠTO ANTGALIO LAIKILIO SUKLIO RAKTO.

6. NAUDOJIMAS



PAVOJUS – DĖMESIO

- NUSTATYKITE STAKLES SAUGIAME REŽIME, KAIP APRAŠYTA SKYRIUJE „SAUGUMO PATIKROS“.
- VISOS REGULIAVIMO IR NAUDOJIMO OPERACIJOS, ILIUSTRUOJAMOS TOLESNIOSE SKYRIUOSE, TURI BŪTI ATLIEKAMOS TIK PERSKAIČIUS IR SUPRATUS INSTRUKCIJŲ, NAUDOJIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS VADOVE PATEIKIAMĄ INFORMACIJĄ.



PAVOJUS-ATSARGIAI

- Naudojimo metu nedėvėkite pirštinių.
- Naudojimo metu visada dėvėkite asmeninės apsaugos priemones: atitinkančius nustatytus reikalavimus apsauginius akinius, ausines arba ausų kamštukus, kvėpavimo takų apsaugines priemones ir apsauginius batus.
- Prieš pradėdami naują apdorojimą, pašalinkite ankstesnio apdorojimo likučius.



PASTABA

- Ant stalo, po apdirbti skirtu ruošiniu visada padėkite papildomos medžiagos (medienos, faneros ir panašiai). Tai padarę išvengsite apdirbamo ruošinio apatinės pusės įskilimo kai ištraukinėsite grąžtą. Norint išvengti medžiagos nevaldomo sukimosi, ją reikia pritvirtinti (tvirtinimo priemonės komplekte netiekiamos) prie stalo iš kairės stovo pusės.
- Mažiems ruošiniams, kurie negali būti pritvirtinti prie stalo, naudokite grąžtui skirtą gnybtą (komplekte netiekiamas). Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų gnybtas turi būti pritvirtintas arba prisuktas prie stalo.

6.1. ANGU GRĘŽIMAS

- Grąžto su stovu paleidimas.
 - Grąžta su stovu galima įjungti paspaudus žalią ON "I" (19) jungiklį.
 - Norint išjungti grąžtą su stovu, reikia paspausti raudoną OFF "O" (19) jungiklį.
- Pasukite vieną iš plokštės pakėlimo svirtį (9) pagal laikrodžio rodyklę.
- Antgalio laikiklio suklys (4) nuleistas.
- Gręžkite apdorojamą ruošinį atitinkamu greičiu ir pageidaujamu gyliu.
- Saugokitės skiedru, susidarancių gręžimo gilyn metu.
- Lėtai sugrąžinkite antgalį į sustabdymo poziciją.

6.2. BENDROSIOUS GRĘŽIMO INSTRUKCIJOS



PAVOJUS-ATSARGIAI

Norėdami išvengti apdorojimo ruošinio ir pagalbinės medžiagos išslydimo iš rankų gręžimo metu, dėkite ruošinį ir pagalbinę medžiagą iš kairės stovo pusės. Jei ruošinys ir pagalbinė medžiaga nėra pakankamai ilgi, kad pasiektų stovą, pritvirtinkite ruošinį ir pagalbinę medžiagą prie stalo. Šio reikalavimo nepaisymas gali sąlygoti fizinius sužalojimus.

Gręžti angą

- Naudodami plaktuką ar užaštrintą vinį, pažymėkite vietą ruošinyje, kurioje norite gręžti.
- Prieš įjungdami grąžtą su stovu, pasukite suklio svirtį, kad nuleistumėte grąžto antgalį. Nustatykite grąžto antgalį lygiai virš žymės. Užtvirtinkite ruošinį padėtyje.
- Įjunkite grąžtą su stovu ir traukite žemyn plokštės pakėlimo svirtis naudodami tokią jėgą, kuri reikalinga, kad grąžto antgalis pragręžtų medžiagą.



PASTABA

Per lėta eiga gali sąlygoti grąžto antgalio sukimąsi pačiame suklyje. Per greita eiga gali sąlygoti variklio sustabdymą, diržo nukritimą, priverstinį ruošinio atlaisvinimą arba grąžto antgalio sulūžimą. Prieš pradėdami gręžimo operacijas, pabandykite jas atlikti naudodami nereikalingas atliekamas medžiagas, kad priprastumėte prie staklių.

Metalo gręžimas

- Naudokite sraigtinius gręžimo antgalius.
- Siekiant išvengti pavojingo įkaitimo, grąžto antgalį visada būtina sutepti alyva.
- Visi metalo ruošiniai turi būti gerai pritvirtinti. Bet koks pasvirimas, sulenkimas ar paslinkimas sąlygoja netinkamos angos gręžimą ir padidina grąžto antgalio sulūžimo tikimybę.
- Niekada nelaikykite metalo ruošinio plikomis rankomis. Antgalio pjaunantis kraštas gali užkabinti ir išstumti apdorojamą ruošinį, kuriuo galima sunkiai susižeisti. Grąžto antgalis sulūš, jei metalo ruošinys atsitiktinai atsitreks į stovą.

- Jei metalo ruošinys yra plokščias, pritvirtinkite medinę plokštę po juo, taip išvengsite ruošinio sukimosi. Jei plokščių neįmanoma padėti ant stalo, jas reikia gerai pritvirtinti ir užblokuoti padėtyje. Suklio pakėlimo svirtys turi būti spaudžiamos naudojant tokią jėgą, kuri leistu gražto antgalii perforuoti medžiaga.

Medienos gręžimas

- Prieš pradėdami gręžimą, visada gerai pritvirtinkite apdirbti skirtą ruošinį prie stalo.
- Rekomenduojame naudoti sraigtinius trijų taškų antgalius. Sraigtiniai gręžimo antgaliai gali būti naudojami ir medienai gręžti.
- Nenaudokite spiralinių antgalių. Spiraliniai antgaliai sukasi taip greitai, kad gali pakelti apdorojamą ruošinį nuo stalo ir jis pradės sukstis.
- Visada saugokite gražto antgalį pastatydami stalą taip, kad gręžiant gražto antgalis įeitu į centrinę skylę ir eitu per ruošinį.
- Norėdami išvengti įskilimų, vos tik gražto antgalis bus prie ruošinio galinės pusės, lėtai stumtelėkite gražtą truputį į priekį.
- Norėdami sumažinti įskilimų, skiedrų skaičių ir apsaugoti antgalio galą, po ruošiniu padėkite atliekamą medienos gabalą arba kitos tinkamos medžiagos.

6.3. AVARINIO SUSTABDYMO JUNGIKLIS (... 17 PAV.)



PAVOJUS – DĖMESIO SUSIDŪRĖ SU ATSITIKTINĖMIS SITUACIJOMIS, TOKIOMIS KAIP GRAŽTAS RANKOSE, ĮSIVĖLĖ PLAUKAI, STAIGUS STAKLIŲ GEDIMAS AR KITOMIS PANAŠIOMIS SITUACIJOMIS, KAI REIKIA NEDELSIANT NUTRAUKTI OPERACIJAS, NEDELSDAMI PASPAUSKITE AVARINIO STABDYMO JUNGIKLĮ: STAKLĖS IŠSIJUNGS AUTOMATIŠKAI.



PAVOJUS-ATSARGIAI
Prieš atlikdami kitas operacijas, atjunkite maitinimo kabelį.

Po to, kai pavojus buvo pašalintas, sukite avarinio sustabdymo jungiklį (21) rodyklės nurodoma kryptimi (pagal laikrodžio rodyklę) tol, kol neišsikiš lauk (reset). Dabar, kai staklės yra atviroje grandinėje, prijunkite maitinimo kabelį (22) ir tęskite įprastą darbą.

7. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA – SANDĖLIAVIMAS – APTARNAVIMAS – ŠALINIMAS



PASTABA

Toliau pateikiamos planinės techninės priežiūros operacijos, kurias naudotojas gali atlikti savarankiškai. Dėl kitų veiksmų ar neplaninės techninės priežiūros kreipkitės į turinčius įgaliojimą aptarnavimo centrus. Staklės atiduokite remontuoti tik kvalifikuotam personalui: Šios staklės atitinka taikomus saugos reikalavimus. Staklių remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas ir naudojant originalias keičiamas dalis. Priešingų atveju, gali būti sąlygojamas naudotojui pavojingų situacijų sukūrimas.



PAVOJUS – DĖMESIO

- **PRIEŠ PRADEDANT BET KOKIUS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS VEIKSMUS, NUSTATYKITE STAKLĖS SAUGIAME REŽIME, KAIP APRAŠYTA SKYRIUJE „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“.**
- **SUSUKTĄ ELEKTROS KABELĮ PADĖKITE ŠALIA STAKLIŲ.**

7.1. APTARNAVIMAS

- Bet kokius, šiame vadove neaprašytus darbus, turi atlikti specializuotas personalas.
- Naudokite tik originalias keičiamas dalis.
- Prieš atlikdami bet kokias techninės priežiūros arba valymo operacijas, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nudėgimo pavojus!
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą ir įsitikinkite, kad nėra matomų pažeidimų, pavyzdžiui, atsilaisvinusios, nusidėvėjusios arba pažeistos dalys, netinkama varžtų ar kitokių dalių padėtis.
- Pakeiskite pažeistas dalis.
- Suklio ir V formos diržo skriemulio grupės rutuliniai guoliai sutepti ir užsandarinti visam gyvavimo laikotarpiui.
- Kas tris mėnesius patraukę sukli žemyn, saikingai suteptite suklio rankovę.
- Stalo gembe ir blokavimo apvaliasias rankenėles tepkite tada, kai atsirado sunkumų jas naudojant.

7.2. VALYMAS

- Nenaudokite ploviklių ir tirpiklių. Cheminės medžiagos gali neigiamai paveikti prietaiso plastikines dalis. Niekada neplaukite prietaiso tekančiu vandeniu.
- Po kiekvieno naudojimo prietaisą būtina išvalyti.
- Naudodami minkštą šepetį arba šluostę, išvalykite prietaiso paviršius ir ventiliacijos angas.
- Jei reikia, pašalinkite skiedras, dulkes ir nešvarumus naudodami siurbį.
- Reguliariai sutepkite judančius mechanizmus.
- Susiurbkite ant darbinio paviršių, stalo, skriemulio lizde ir variklyje susikaupusias drožles ar metalines skiedras.
- Siekdami išlaikyti paviršius švariais ir apsaugoti nuo dulkių, padenkite stalą ir stovą plonu pastos pavidalo vaško sluoksniu.
- Venkite tepalų patekimo ant jungiklių, V formos diržų, skriemulių ir suklio pakėlimo svirčių.

7.3. SANDĖLIAVIMAS



PAVOJUS – DĖMESIO
KONSERVUOKITE GRĄŽTA SU STOVU TAIP,
KAD NEJGALIOTI AŠMENYS NETURĖTU
GALIMYBĖS JO ĮJUNGTI IR KAD NIEKAM
NEKILTU SUŽALOJIMO PAVOJUS.



PAVOJUS-ATSARGIAI
Nelaikykite grąžto su stovu neuždengtu atviroje
arba drėgnoje aplinkoje.

Laikykite prietaisą ir jo priedus tamsioje, sausoje, žemos temperatūros neveikiamoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali sandėliavimo temperatūra nuo 5 iki 30°C. Elektrinį prietaisą konservuokite jo originalioje pakuotėje. Siekdami apsaugoti elektrinį prietaisą nuo drėgno ir dulkių, jį uždenkite. Naudojimo vadovą saugokite kartu su elektriniu prietaisu.

8. GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS

PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMO BŪDAS
Prietaisas nepasileidžia	<ol style="list-style-type: none"> Nėra maitinimo įtampos. Suveikė šiluminis jungiklis. Jungiklis On (žalias) / Off. (raudonas) sugedo. Variklio gedimas. 	<ol style="list-style-type: none"> Patikrinkite lizdą, maitinimo kabelį, kabelį, kištuką; jei reikia, sutaisykite. Dėl taisymo kreipkitės į Klientų Aptarnavimo skyrių. Dėl taisymo kreipkitės į Klientų Aptarnavimo skyrių.
Variklis nesisuka arba automatiškai išsijungia	<ol style="list-style-type: none"> Variklis nepritvirtintas savo lizde. Antgalis pritvirtintas ne centre. 	<ol style="list-style-type: none"> Patikrinkite V formos diržų įtempimą ir užveržkite blokavimo varžtus. Patikrinkite antgalio laikiklio suklyje esantį antgalį.
Stiprus cypimas	<ol style="list-style-type: none"> Diržas neteisingai įtemptas. Velenas sausas Laikiklio skriemulys atsilaisvinęs Variklio skriemulys atsilaisvinęs 	<ol style="list-style-type: none"> Sureguliuokite diržo įtempimą Sutepkite velenėlį. Sutepkite skriemulio įdėklo tvirtinimo varžlę. Užveržkite stabdymo varžtus skriemulio variklio pusėje.
Antgalis nudega arba dūmina	<ol style="list-style-type: none"> Netinkamas gręžimo greitis Medžio skiedros nepasisalina per tam skirtą angą Antgalis nušlifluotas Per lėtas ruošinio judėjimas pirmyn Nesutepta 	<ol style="list-style-type: none"> Pakeiskite greitį Dažnai ištraukite antgalį, kad iškristų skiedros. Pagaląskite arba pakeiskite antgalį Kažkaip per greitai įjauna ruošinį Sutepkite antgalį pjovimui skirta alyva
Per greitais grąžto nusidėvėjimas arba svyravimai	<ol style="list-style-type: none"> Sulenktas antgalis Antgalis neteisingai įstatytas į suklij Veleno guoliai nusidėvėję Griovelių ilgis arba pjovimo kampai, neatitinka medienos tekstūros kietumo Neteisingai sumontuotas suklys 	<ol style="list-style-type: none"> Pakeiskite antgalį Vėl sumontuokite antgalį. Pakeiskite guolį. Nuėmę grąžtą su stovu kvalifikuotam technikui Tinkamai pagaląskite antgalį arba pakeiskite jį atitinkamo tipo antgaliu. Vėl sumontuokite suklij.
Antgalis užstringa ruošinyje	<ol style="list-style-type: none"> Antgalis traukia ruošinį Per didelis eigos greitis 	<ol style="list-style-type: none"> Paremkite arba užblokuokite ruošinį. Lėčiau judėkite pirmyn.
Suklys sugrįžta per lėtai arba per greitai	Spyruoklė netinkamai įtempta	Sureguliuokite spyruoklės įtempimą.
Suklys išlenda iš velenėlio	Nešvarumai, tepalai ar alyva ant kūginio velenėlio paviršiaus arba ant suklio	Naudodami įprastą valiklį, išvalykite tiek velenėlio kūginį paviršių, tiek suklij.
Variklis neveikia	<ol style="list-style-type: none"> Variklio trumpasis jungimas Klaidingi automatiniai saugikliai arba jungikliai Grandinės perkrova Zema įtampa 	<ol style="list-style-type: none"> Kreipkitės į aptarnavimo serviso kvalifikuotą techniką. Pakeiskite grandinei tinkamu automatinio saugiklio arba jungiklio. Išjunkite kitas mašinas ir pabandykite vėl. Patikrinkite ar maitinimo linijoje teisinga įtampa. Pasinaudokite kita grandine arba paprašykite kvalifikuoto elektriko atnaujinti aptarnavimą.
Variklio „pakibimas“	<ol style="list-style-type: none"> Variklio trumpasis jungimas Klaidingi automatiniai saugikliai arba jungikliai Grandinės perkrova Zema įtampa 	<ol style="list-style-type: none"> Kreipkitės į aptarnavimo serviso kvalifikuotą techniką Pakeiskite grandinei tinkamu automatinio saugiklio arba jungiklio Išjunkite kitas mašinas ir pabandykite vėl Patikrinkite ar maitinimo linijoje teisinga įtampa. Pasinaudokite kita grandine arba paprašykite kvalifikuoto elektriko atnaujinti aptarnavimą.

9. ATITIKTIES DEKLARACIJA IR CE ŽENKLAS

pagal Europos Direktyvą 2006/42/EB priedą II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

pareiškia, kad:

- **GRAŽTAS SU STOVU Prk. SXDP13597E**
- **GRAŽTAS SU STOVU Prk. SXDP16720E**

pagaminta (žr. pateiktą etiketę):

- atitinka 2006/42/EB nuostatas ir direktyvą įgyvendinančias nuostatas:

- taip pat atitinka toliau nurodytas nuostatas ir atitinkamą taikymo tvarką: 2014/30/ES, 2011/65/ES

Nuoroda į darniuosius standartus SXDP13597E modelis

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Nuoroda į darniuosius standartus SXDP16720E modelis

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

MODELIS	(žr. pateikiamą etiketę - psl. 18)
SERIJOS NUMERIS	
STATYBOS METAI	

Asmuo, įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:

MAURIZIO CASANOVA
Castel Guelfo (BO), Buveinė:
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

2021-09-30
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

INSTRUKCIJAS TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

SATURA RĀDĪTĀJS

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI	202
1.1. IEKĀRTAS LIETOŠANAI AUTORIZĒTS PERSONĀLS	202
1.2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI	202
1.2.1. Pielaujamie vides apstākļi	202
1.2.2. Nepielaujamie vides apstākļi	202
1.3. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI	202
1.3.1. Iekārtas lietošana	202
1.3.2. Lietojamais apģērbs un aizsarglīdzekļi:	202
1.3.3. Izmantošanas piesardzības pasākumi:	202
1.3.4. Drošības pārbaudes:	203
1.4. LIETOŠANA UN APKOPE	204
1.4.1. Pareiza iekārtas lietošana:	204
1.4.2. Iekārtas un darba zonas saglabāšana un apkope:	204
1.4.3. Elektrisko komponentu aprūpe:	204
1.5. SERVISS	204
1.6. IEKĀRTAS, IEPAKOJUMA, APKOPES MATERIĀLU UTILIZĀCIJA	204
2. IEVADS LIETOŠANĀ	205
2.1. BRĪDINĀJUMA MARKĒJUMI - NORĀDES	205
2.2. IZMANTOŠANAS VEIDS UN KONTRINDIKĀCIJAS	205
2.3. PĀRĒJIE RISKI	205
2.4. INFORMĀCIJA PAR TROKŠNA LĪMENI	206
2.5. INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU	206
2.6. IEKĀRTAS GALVENĀS SASTĀVDAĻAS (Att. 1)	206
2.7. TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS	207
3. UZSTĀDĪŠANA	207
3.1. IEPAKOJUMA SATURS	207
3.2. IZPAKOŠANA	207
3.3. MONTĀŽA	207
3.4. TRANSPORTS	208
3.5. NOVĪETOŠANA/DARBA VIETA	208
3.6. ELEKTRISKĀ PIESLĒGŠANA	208
4. SET-UP	208
4.1. ĀTRUMA SĀKOTNĒJĀ IZVĒLE (ATT. 11, 12, 13)	208
4.2. KĪLSIKSNU NOSPRIEGOŠANA (ATT. 12)	209
4.3. TĒSTĒŠANA	209
5. REGULĒŠANA	209
5.1. URBSĀNAS GALDA REGULĒŠANA (Att. 15, Att. 16)	209
5.2. UZGAĻA MAINA	209
6. IZMANTOŠANA	210
6.1. URBSĀNA	210
6.2. URBSĀNAS VISPĀRĒJĀS VADLĪNIJAS	210
6.3. AVĀRIJAS APSTĀDINĀŠANAS SLĒDZIS (ATT. 17)	211
7. APKOPE - UZGLABĀŠANA - PALĪDŽĪBA - LIKVIDĒŠANA	211
7.1. SERVISS	211
7.2. TĪRĪŠANA	212
7.3. UZGLABĀŠANA	212
8. TRAUCĒJUMU MEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA	213
9. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	214

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI



PIEZĪME:

Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet norādījumus šajā rokasgrāmatā.

1.1. IEKĀRTAS LIETOŠANAI AUTORIZĒTS PERSONĀLS

- Šī iekārta ir izstrādāta un izgatavota, lai to lietotu kvalificēts personāls, kam ir atbilstoša apmācība, pieredze un prasmes. Lietotājiem jābūt kompetentām personām, kas vecākas par 14 gadiem.
- NEĻAUJIET bērniem nonākt kontaktā ar iekārtu. Uzraudzība ir nepieciešama, ja šo iekārtu izmanto nepieredzējuši lietotāji.
- Šis produkts nav paredzēts lietošanai cilvēkiem (ieskaitot bērnus), kuriem ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas; pieredzes, zināšanu vai prasmju trūkums. Bērnus nekad nedrīkst atstāt vienus ar šo produktu.

1.2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI

1.2.1. Pieļaujamie vides apstākļi

Lietošanas vides apstākļu ierobežojumi:

- Lietošanas vide temperatūrā + 5°C/+40°C;
- relatīvais mitrums 50% temperatūrā + 40°C;
- Maksimālais darba augstums: 1000 m (virs jūras līmeņa)
- iekārta jāizmanto no laika apstākļiem aizsargātā vidē.

1.2.2. Nepieļaujamie vides apstākļi

- Neizmantojiet iekārtu ļoti mitrās vietās vai uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu klātbūtnē.



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

IEKĀRTA NAV PIEMĒROTA IZMANTOŠANAI SPRĀDZIENBĪSTAMĀ VIDĒ.

1.3. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

IEKĀRTAS LIETOŠANAS LAIKĀ VIENMĒR JĀIEVĒRO DROŠĪBAS PAMATNOSACĪJUMI, LAI MAZINĀTU UGUNSGRĒKU, ELEKTROŠOKU, MIESAS BOJĀJUMU RISKU. PIRMS ŠĪ PRODUKTA LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET VISUS ŠĀJĀ ROKASGRĀMATĀ SNIEGTOS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TO DROŠĀ VEIDĀ.

1.3.1. Iekārtas lietošana

- NENOŅĒMIET nekādus detaļas atlikumus vai daļas no darba zonas, kamēr mašīna darbojas. Negadījuma risks!
- Pirms jebkuru darbu veikšanas (palaišanas, ekspluatācijas, tehniskās apkopes, tīrīšanas laikā), nospiediet apturēšanas pogu un uzgaidiet, līdz rīks apstājas.
- Vienmēr turēt rokas prom no darba zonas, kamēr rīks pārvietojas.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas vienmēr pārliecinieties, vai visi aizsargi ir pareizi uzstādīti un vai tie pienācīgi aizsargā rīkus.

1.3.2. Lietojamais apģērbs un aizsarglīdzekļi:

- Izmantojiet ķermenim cieši pieguļošu apģērbu, izvairieties valkāt lietas, piemēram, šalles, ķēdes vai aproces, kas varētu iekerties kustīgajās daļās.
- Vienmēr nēsāt individuālās aizsardzības līdzekļus (brilles, austiņas, drošus un neslīdošus apavus, utt...). Apstiprināts tikai negadījumu novēršanas nolūkos
- Urbšanas darbību laikā NENĒSĀT cimdus. Nēsāt cimdus tikai tehniskās apkopes darbību laikā.
- Ja nepieciešams, sakārtot pienācīgā veidā matus, lai novērstu to, ka tie varētu iekerties starp kustīgajām daļām.
- Izmantojiet apstiprinātas putekļu maskas.

1.3.3. Izmantošanas piesardzības pasākumi:

- Nepieļaujiet nepiederošām personām, īpaši bērniem, uzturēties iekārtas tuvumā.
- Neizmantojiet mašīnu noguruma gadījumā.
- Vienmēr saglabājiēt optimāla līdzsvara stāvokli.

- Mašīna jāglabā horizontālā stāvoklī un pareizi jānostiprina uz atbalsta virsmas.
- Neatstājiet uz iekārtas atslēgas, mērinstrumentus vai kādu citu priekšmetu.
- Atvienojiet mašīnu no elektriskā barošanas avota, kad to nelietojiet, un pirms apkopes un piederumu vai rīku nomaiņas.

1.3.4. Drošības pārbaudes:



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

LAI MAZINĀTU NOPIETNU PERSONISKO TRAUMU RISKU, PĪRMS MODIFIKĀCIJU VEIKŠANAS VAI PAPILDU SASTĀVDAĻU VAI PIEDERUMU PIEVIEĒŠANAS/NOŅĒMŠANAS, IZSLĒDZIET IEKĀRTU UN ATVIENOJIET TO NO PADEVES AVOTA. PĀRLIECINIETIES, VAI SLĒDZIS ATRODAS IZSLĒGTĀ STĀVOKLĪ. NEJAUŠA IEDARBINĀŠANA VAR RADĪT IEVAINOJUMUS.

- Vienmēr veiciet visus tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus ar iekārtu drošā stāvoklī
- Vienmēr veiciet tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus tikai tad, ja apgaismojums ir pietiekams.
- Tehniskās apkopes darbu laikā nedrīkst veikt izmaiņas, kas ietekmē sistēmas darbību.
- Pirms iekārtas palaišanas noņemiet regulēšanas tapas un atslēgas. Pirms iekārtas ieslēgšanas ieteicams pārbaudīt, vai no tās ir izņemtas korekcijas atslēgas.
- Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pārliecinieties, vai pirms iekārtas pievienošanas slēdzis ir apturēšanas pozīcijā.
- Veiciet vizuālo pārbaudi, lai pārliecinātos, vai iekārtā nav bojātu komponentu vai daļu.
- Pirms iekārtas lietošanas, pārbaudiet visu drošības ierīču vai jebkuru citu komponentu, kas var tikt bojāti, efektivitāti tādā veidā, lai pārliecinātos, ka tie darbojas labi un ir spējīgi veikt paredzēto uzdevumu.
- Pārbaudiet, vai iekārtas kustīgās daļas ir saskaņotas un pilnīgi neskartas.
- Uzraugiet transportu, montāžu un elektrisko un/vai pneimatisko savienojumu izveidošanu
- Jebkāds sistēmas apkopes darbs jāveic kvalificētam un pilnvarotam personālam
- Jekkura bojāta detaļa vai aizsargs ir jāremontē vai jānomaina pilnvarotā pēc pārdošanas apkalpošanas centrā.
- Ir aizliegts izmantot iekārtu bez rīku aizsargiem.
- Nepielietojiet spēku strādājot ar iekārtu. Apstrāde būs labāka un drošāka, ja iekārta tiek izmantota tādā tempā, kādam tā tika projektēta.
- Turēt rokas ārpus urbsšanas zonas, kamēr rīks darbojas. Saskare ar rotējošām daļām vai ar skaidām var izraisīt personīgus savainojumus..
- Vienmēr turēt rokas un kājas attiecīgajā attālumā no uzgāļa.
- Neurbt materiālus bez plakanas virsmas.
- Nekad neveikt urbsšanas darba galda palaidi ar urbja uzgāli piespiestu pret detaļu.
- Pirms urbsšanas darba galda palaišanas pārliecināties, ka galda bloks ir pievilkt.
- Nekad nesakārtot, nemontēt kopā vai neiestatīt nekādu darbu uz galda urbja darbošanās laikā.
- Pārliecināties, ka urbja uzgālis ir cieši bloķēts urbjpatronā.
- Pārliecināties, ka urbjpatrona atslēga ir izņemta no urbjpatrona pirms vienības ieslēgšanas.
- Regulēt darba galdu vai dziļuma ierobežotāju, lai izvairītos no darba galda urbsšanas.
- Vienmēr apstādināt urbi pirms ņemt skaidas no darba galda.
- Izmantot spaiļes vai skrūvēspīlētāju, lai piestiprinātu detaļu pie galda. Tas liegs detaļai griezties ar urbja uzgāli.
- Iestatīt urbsšanas darba galdu tādā ātrumā, kas ir piemērots urbjamam materiālam.
- Pirms atstāt ierīci, ir jāatslēdz padeve, ir jānoņem urbja uzgālis un ir jānoņirra galds.
- Urbim ir jābūt stingri nostiprinātam. Nepareizi nostiprināts urbis varētu pārvietoties vai apgriezties, un izraisīt personīgus savainojumus.
- Detaļai ir jābūt bloķētai vai arī piestiprinātai pie detaļas turētāja. Neurbt pārāk mazas detaļas, kas nevar būt stingri nostiprinātas. Turēt detaļu ar roku darbošanās laikā var izraisīt personīgus savainojumus.
- Pārliecināties, ka piederums spēj griezties pirms novietot to saskarē ar detaļu. Pretējā gadījumā, piederums varētu bloķēties detaļā, izraisot tās neparedzamas kustības un izraisot personīgus savainojumus.
- Gadījumā, ja piederums nobloķēsies, pārtraukt spiedienu uz leju un izslēgt rīku. Pārbaudīt un piemērot koriģējošas darbības, lai likvidētu iestrēgšanas cēloni. Iestrēgšana var izraisīt detaļas neparedzētas kustības un personīgus savainojumus.
- Izvairīties no garu skaidu veidošanās, paredzētā veidā pārtraucot spiedienu uz leju. Asu metāla skaidu veidošanās var izraisīt sapīšanas un personīgus savainojumus.
- Nekad nenonēmt skaidas no urbsšanas vietas kamēr rīks darbojas. Lai likvidētu skaidas, ir nepieciešams attālināt piederumu no detaļas, izslēgt rīku un uzgāidīt kamēr piederums apstājas. Skaidu likvidēšanai, izmantot tādus rīkus, kā birsti vai āķi. Saskare ar daļām rotācijā vai ar skaidām var izraisīt personīgus savainojumus.
- Piederumiem ar ātruma ierobežojumiem, ir jābūt iestatītiem vismaz vienādi maksimālam ātrumam, kas ir atzīmēts uz elektriskā rīka. Piederumi, kas tiek izmantoti ātrāk par to nominālo ātrumu, var salūzt un tikt izraidīti.

1.4. LIETOŠANA UN APKOPE

1.4.1. Pareiza iekārtas lietošana:

- Nepielietojiet nevajadzīgi spēku strādājot ar iekārtu: pārmērīgs spiediens var izraisīt ātrāku rīku nodilumu un iekārtas snieguma, attiecībā uz apdari, pasliktināšanos.
- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā nomainiet bojātos slēdzus pilnvarotā pēcpārdošanas apkalpošanas centrā.
- Izmantojiet rīkus, kas ieteikti komplektācijā iekļautajā rokasgrāmatā.
- Izmantojiet tikai iekārtas oriģinālo bloķēšanas sistēmu.
- Pēc lietošanas, novietot urbi sausā un aizvērtā vietā, un glabāt to tālu no augstas temperatūras vietām.

1.4.2. Iekārtas un darba zonas saglabāšana un apkope:

- Saglabājiet vienmēr no apstrādes atliekām un putekļiem tīru darba zonu; netīras zonas un galdi ir potenciāla riska avoti.
- Saglabājiet kļoķus un rokturus sausus, tīrus un bez eļļas un smērvielām.
- Saglabājiet rīkus ideālā stāvoklī: uzasinātus un tīrus, tādā veidā nodrošinot labāku un drošāku darbību.

1.4.3. Elektrisko komponentu aprūpe:

- Pievērst uzmanību padeves vadam: izvairīties no vada izmantošanas, lai paceltu ierīci vai lai atvienotu kontaktdakšu no rozetes un glabāt to no asiem stūriem, eļļām un zonām ar augstu temperatūru.
- Ja ir nepieciešams, izmantojiet strāvas vada pagarinātāju (tikai apstiprināta tipa).
- Lai izvairītos no riskiem drošībai, periodiski pārbaudiet ierīču strāvas kabeļus un, ja tie ir bojāti, nomainiet tos pilnvarotā servisa centrā.
- Kad iekārta tiek izmantota ārpus telpām, izmantojiet tikai elektriskos pagarinātājus, kas paredzēti ārtelpām, un ievērojiet šādus norādījumus.
- Izvairīties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām vai zemes.



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **JEBKURU PIEDERUMU VAI SAVIENOJUMU, KAS NAV IETEIKTI ROKASGRĀMATĀ, IZMANTOŠANA VAR RADĪT MIESAS BOJĀJUMU NEGADĪJUMU RISKUS.**
- **IZVAIRĪTIES NO IEKĀRTAS IZJAUKŠANAS: REMONTDARBI JĀVEIC TIKAI KVALIFICĒTAM PERSONĀLAM. PRETĒJĀ GADĪJUMĀ VARĒTU RASTIES NOPIETNA BĪSTAMĪBA LIETOTĀJAM.**

LV



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

Lai nodrošinātu pareizu darbību drošos apstākļos, ieteicams izmantot oriģinālās rezerves daļas.

1.5. SERVISS

Ja ir nepieciešama specializēta personāla iejaukšanās kārtējās apkopes vai remontdarbu laikā, vienmēr sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

1.6. IEKĀRTAS, IEPAKOJUMA, APKOPES MATERIĀLU UTILIZĀCIJA



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

Iekārtai nav būtiskas ietekmes uz vidi, jebkurā gadījumā lietotājam ir jāapsver, kā rīkoties ar to, lai mazinātu iespējamās negatīvās sekas.

Ierīce un iepakojums sastāv no 100% pārstrādājamiem materiāliem.

Elektriskās un elektroniskās detaļas (kas norādītas ar pārvītrotās tvertnes simbolu) jāiznīcina saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES.

2. IEVADS LIETOŠANĀ


Pievērsiet īpašu uzmanību šajā rokasgrāmatā lietotajām atsaucēm "BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS", "BĪSTAMI - PIESARDZĪBA" un "PIEZĪMES".

Lai piesaistītu uzmanību un sniegtu ziņojumus par drošību, plānotajām darbībām ir pievienoti simboli un piezīmes, kas izceļ iespējamo briesmu klātbūtni un sniedz norādes par iekārtas drošu lietošanu.

Šie simboli un piezīmes ir dažādās kategorijās, kuras identificē šādi:

 **BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS: SVARĪGA INFORMĀCIJA VISPĀRĒJĀS DROŠĪBAS MĒRĶIEM.**

 **BĪSTAMI - PIESARDZĪBA: darbības, kas prasa uzmanīgu un saprātīgu rīcību.**



 **PIEZĪMES: tehniska rakstura piezīmes.**

2.1. BRĪDINĀJUMA MARĶĒJUMI - NORĀDES

Iekārtai piestiprinātās etiķetes ir parādītas zemāk.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Norāde uz ierīces īpašībām un dzinēja datiem.
S2 ierobežota ilguma pakalpojums, dzinējs darbojas ar pastāvīgu slodzi ierobežotu laika posmu (15 min.), kura laikā netiek panākts termiskais līdzsvars.
Dzinējam tiks sniegta padeve otru reizi, kad tā temperatūra pazemināsies līdz vides temperatūras līmenim.

	Marķējuma, preces un EEIA norāde.
	Lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukcijas.

	Nēsāt prettrokšņa ausiņas un drošības brilles.
	
	Atvienot kontaktdakšu no strāvas pirms urbja remonta, tīrīšanas un tehniskās apkopes!
	Nevilkot cimdus.
	Nenēsāt garus nesegtus matus, rotaslietas vai karājošos piederumus.
	Uzmanību! Rotējošo daļu izraisīto savainojumu risks.
<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> SN 00 000 00 AAAA </div> Registrācijas numurs/ GGGG izgatavošanas gads	

2.2. IZMANTOŠANAS VEIDS UN KONTRINDIKĀCIJAS

Stātvā urbjašīna ir paredzēta metāla, koka, plastmasas materiālu urbšanai. Uz darba virsmas var būt izmantots īpašs skrūviespīlētājs domāts urbšanas darba galdam.

NEATĻAUTA IZMANTOŠANA

Aizliegts:

- URBT MATERIĀLUS, KAS IR SAVĀDĀKI, NEKĀ UZRĀDĪTI SADAĻĀ "ATĻAUTA IZMANTOŠANA";
- IZMANTOT IERĪCI, KĀ ĀTBALSTA PUNKTU.
- APSTRĀDĀT ORGANISKO UN/VAI PĀRTIKAS MATERIĀLU.
- STRĀDĀT AR MATERIĀLIEM, KAS APSTRĀDES DĒĻ, VAR IZDOT KAITĪGAS VIELAS.

2.3. PĀRĒJIE RISKI

Neskatoties uz pareizu lietošanu, nav iespējams pilnībā izklaut pārējos papildus riskus. Tālāk uzrādītie riski var parādīties urbšanas darba galdā dabas dēļ:

Mehāniska rakstura bīstamība saistībā ar ierīces daļām vai detaļām apstrādē:

- Forma
- Attiecīga novietošana
- Masa un ātrums (elementu kinētiskā enerģija kontrolētā vai nekontrolētā kustībā)
- Mehāniskā izturība
- Saspiešanas risks
- Sagriešana un Nogriešana
- Sapišanās
- Ievilkšanas vai sapišanās bīstamība

Elektriskā rakstura riski, kurus izraisa:

- Personu saskare ar daļām zem sprieguma (tieša saskare)
- Personu saskare ar spriegumaktīvajām daļām bojātos nosacījumos (netieša saskare)
- Elektrostatiskie fenomeni

Trokšņa radītā bīstamība, ar sekojošajām sekām:

- Dzirdes zudums (kurlums), citi fizioloģiskie traucējumi (līdzsvara zudums, apziņas zudums)
- Traucējumi ar balss komunikāciju, akustiskie signāli.

Materiālu un vielu radītie apdraudējumi

(un to sastāvdaļas), ko ierīce pārveido vai lieto:

- Apdraudējums, ko izraisa saskare ar kaitīgiem šķidrumiem vai puteļiem vai to ieelpošana
- Ugunsgrēka risks

Apdraudējums, ko izraisa ergonomisko principu neievērošana iekārtu projektēšanā, saistībā ar:

- Nepareiza stāja vai pārmērīga piepūle
- Plaukstu-rokas vai pēdas-kājas anatomija
- Vietējs apgaismojums
- Garīga pārslodze un nepietiekama slodze, stress
- Cilvēka kļūda, cilvēka uzvedība
- Manuālo vadības iekārtu projektēšana, atrašanās vieta vai identifikācija

Pēkšņa palāide, negaidīta pārlieku pārvietošanās/ apgriezīgu pārsniegšana (vai jebkādi citi līdzīgi darbības traucējumi), ko izraisa:

- Vadības sistēmas kļūme/traucējums
- Ārējās ietekmes uz elektriskām iekārtām
- Operatora pieļautās kļūdas (ierīces neatbilstības dēļ ar cilvēka īpašībām un spējām)
- Nespēja apstādināt ierīci vislabākos iespējamajos nosacījumos
- Izmaiņas rīku rotācijas ātrumā
- Padeves kļūme
- Vadības ķēde kļūme
- Montāžas kļūdas
- Sapišana darbošanās laikā
- Priekšmeti vai šķidrumi, kas krīt vai tiek izgrūsti
- Ierīces stabilitātes zudums/apgriešanās

2.4. INFORMĀCIJA PAR TROKŠŅA LĪMENI

Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmenim. Neskatoties uz to, ka pastāv korelācija ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi.

Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt, izklāstīšanas līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs.

Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumus un riskus.

Šajā dokumentā norādītās skaņas emisijas vērtības lietotājs var izmantot pat sākotnējā trokšņa iedarbības novērtējumā.

MODELIS	SXDP13597E	SXDP16720E
	EN 62841-1 : 2015	EN ISO 3744 : 2010
Akustiskā Spiediena Līmenis (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
NeNOTEIKTĪBA (KpA)	3 dB	
Akustiskās Jaudas Līmenis (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
NeNOTEIKTĪBA (KpA)	3 dB	
Akustiskās Emisijas Līmenis (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

ĪTEICAMS IZMANTOT PERSONĪGOS DZIRDES AIZSARGUS, PIEMĒRAM, AUSĪS IEVIETOJAMĀS AUSTIŅAS.

2.5. INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU

Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētajiem lietošanas apstākļiem.

2.6. IEKĀRTAS GALVENĀS SASTĀVDAĻAS (Att. 1)

- (1) Iekārtas galva
- (2) Kolonnas caurule
- (3) Urbšanas galds
- (4) Atslēgveida uzgaļa turētāja urbjpatrons
- (5) Uzgaļa turētāja urbjpatrona aizsardzība
- (6) Pamatne
- (7) Uzgaļa turētāja urbjpatrona atslēga
- (8) Dzijuma ierobežotājs
- (9) Urbjpatrona pacelšanas svira (x3)
- (10) Zobstienis (tikai SXDP16720E)
- (11) Apmale (tikai SXDP16720E)

- (12) Virsmas pacelšanas svira (tikai SXDP16720E)
- (13) Urbjpatrona vārpsta
- (14) Urbjpatrona pacelšanas sviras šarnīrs
- (15) Pozīcijas norādītājs un uzlīme ar graduētu skalu
- (16) Darba virsmas balstenis
- (17) Darba virsmas bloķēšanas svira
- (18) Zobrata karteris
- (19) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- (20) Dzinējs
- (21) Ārkārtējas situācijas apstādīšanas tausts
- (22) Elektriskā kontaktdakša Spina EKK 717
- (23) Spānmuzgrieznis zobratu karterim

2.7. TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS

MODELIS	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nominālais spriegums	230-240V ~ 50Hz	
Nominālā jauda (S2 15 min)	400W	600W
Drošības klase	I	
Aizsardzības līmenis	IP 20	
Svars	14.3 kg	28 kg
Urbjpatrons	1.5 ÷ 13 mm	1.5 ÷ 16 mm
Urbjpatrona pārvietošanās laukums	50 mm	60 mm
Vertikālās kustības spēja	208 mm	252 mm
Urbjpatrona ātrums	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Urbšanas galdā atbalsta noderīga virsma	160 x 160	190 x 190
Pamatnes atbalsta noderīga virsma	160 x 130 dziļums	150 x 140 dziļums
Darba augstums līdz zem urbjpatronam (montēts):		
- No noderīgas virsmas līdz urbšanas galdam	180	230
- No noderīgas virsmas līdz pamatnei	270	350
Attālums kolonna/urbjpatrons	100	125

3. UZSTĀDĪŠANA

3.1. IEPAKOJUMA SATURS

SXDP13597E

- Atslēga Allen, 5 mm
- Atslēga Allen, 4 mm
- Rīku maiss ar skrūvēm 3x(M8 x 20)
- Lietotāja rokasgrāmata

SXDP16720E

- Atslēga Allen, 5 mm
- Atslēga Allen, 4 mm
- Atslēga Allen, 3 mm
- Rīku maiss ar skrūvēm 3x (M8 x 20)
- Lietotāja rokasgrāmata

3.2. IZPAKOŠANA

Noņemiet kastī, kas transportēšanas laikā aizsargā mašīnu. Ieteicams rūpīgi uzglabāt iepakojumu, lai varētu mašīnu transportēt vai uzglabāt ilgstoši.

3.3. MONTĀŽA

Kolonnas caurule (Att. 2)

Novietot kolonnas cauruli (2) uz pamatnes. Pieskrūvēt ar bultskrūvi kolonnas cauruli pie pamatnes (6) ar 3 (SXDP13597E) vai 4 (SXDP16720E) līdz sniegtajām skrūvēm M8x20. Mēreni pievilkt skrūves ar uzgriežņu atslēgu SW 13 (nav dota līdzī) tādā veidā, lai vītnes neatplīstu no pamatnes.

Urbšanas galds

SXDP13597E (Att. 3): Novietot urbšanas virsmu (3) uz kolonnas caurules (2). Grūst balstus (16) līdz viszemākai pozīcijai. Nostiprināt urbšanas virsmu ar bloķēšanas sviras (17) palīdzību pieprasītā pozīcijā. SXDP16720E (Att. 3, 4, 5): Novietot urbšanas virsmu (3) uz zobstieņa (10). Zobstieņa zobiem ir jāsakrīt ar zobratu zobiem.

Novietot virsmas balstus (16) uz kolonnas caurules. Pārliedzināties, ka zobstieņa apakšējais līmenis ir ievadīts kolonnas apakšējā diskā (Att. 3).

Bīdīt apmalī (11) uz kolonnas (2) ar slīpo malu vērstu uz leju, līdz ko tā nespiežas pret zobstieņa augšējo pusi (10). Pievilkt skrūvīti (24) ar 3mm atslēgu Allen (25), nepievelkot to pārāk cieši (Att. 4).

Pabīdīt virsmas pacelšanas sviru uz vārpstas (26) no urbšanas virsmas puses. Piestiprināt virsmas pacelšanas sviru pie vārpstas ar 3mm atslēgas Allen (25) palīdzību (Att. 5).

Ierīces galva (Att. 6)

Novietot ierīces galvu (1) uz kolonnas caurules (2) un nostiprināt to uz malas ar bloķēšanas skrūvēšu palīdzību (26) ar 4 mm atslēgu Allen (27).

Uzgaļa turētāja urbĵpatrona aizsardzība (Att. 7)

Montēt uzgaļa turētāja urbĵpatrona aizsardzību (5) uz urbĵpatrona vārpstas augšējās daļas (13). Piestiprināt uzgaļa turētāja urbĵpatronu ar skrūvgrieža palīdzību (nav dots līdzī).

Uzgaļa turētāja urbĵpatrons (Att. 8)



Salocīt uzgaļa turētāja urbĵpatrona aizsardzību (5) uz augšu. Ievadīt uzgaļa turētāja urbĵpatronu (4) urbĵpatrona vārpstas modeļslīpumā (13). Grūst urbĵpatronu uz urbĵpatrona vārpstas ar viegliem āmura sitieniem. Šim nolūkam izmantot āmuru no plastmasas (nav dots līdzī).

Urbĵpatrona pacelšanas svira un urbĵpatrona atslēgta (Att. 9) le vadīt trīs urbĵpatrona pacelšanas sviras (9) uz attiecīgajiem pacelšanas šarnīriem (14). Pievilkt trīs pacelšanas sviras atvērumos ar atvērās atslēgas SW 6 palīdzību (nav dota līdzī).

Uzkārt urbĵpatrona atslēgu (7) uz tā atslēgu turētāja (28).

Dzīļuma ierobežotājs (Att. 10)

1. Noņemt paplāksni un uzgriezni no dzīļuma ierobežotāja (8).
2. Ievadīt dzīļuma ierobežotāju (8) vadotnes atvērumā.
3. Pievilkt dzīļuma ierobežotāju ar uzgriezni un paplāksni, kas bija izņemti soli 1. Izlīdzināt centrā dzīļuma atduri vadotnes iekšpusē.
4. Rādītāja (15) sākotnējai pozīcijai vajadzētu būt 0 mm.

3.4. TRANSPORTS



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **LAI DROŠI PĀRVADĀTU IEKĀRTU NO VIENAS DARBA VIETAS UZ CITU, IZMANTOJIET ORIGINĀLO IEPAKOJUMU.**
- **NEKĀD NECELT IERICI RĪKOJOTIES UZ DROŠĪBAS MEHĀNISMIEM, REGULĒŠANAS SVIRĀM VAI UZGAĻA TURĒTĀJA URBJPATRONA.**

Gadījumā, ja urbis ir smags, ir nepieciešams to pārvietot divām personām.

Šim nolūkam, vienmēr turēt vienu roku zem pamata plāksnes un ar otru roku cieši turēt urbi aiz urbja kolonnas.

Gadījumā, ja urbis tiek transportēts ar transporta līdzekli, lai izvairītos no tā slīdēšanas, ir nepieciešams to nostiprināt ar nostiprināšanas jostām.

3.5. NOVIETOŠANA/DARBA VIETA

- a. Novietojiet mašīnu uz stenda vai pamatnes ar augstumu no 900 līdz 950 mm no zemes. Atbalsta virsmai ir jābūt pietiekoši lielai, lai nodrošinātu ierīces stabilitāti.



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

Mašīna jānovieto darba vietā tā, lai no mašīnas visos virzienos būtu vismaz 800 mm apkārtējās telpas.

- b. Novietot urbi attiecīgi apgaismotā darba zonā.
- c. Mašīnu ieteicams piestiprināt pie darbgalda ar skrūvēm (M6), izmantojot pamatnē esošās atveres.
- d. Pārbaudiet, vai apkārt darba vietai nav viegli uzliesmojošu vielu vai vielu, kuras var sabojāt kvēlspuldzes metāla daļiņas.

3.6. ĒLEKTRISKĀ PIESLĒGŠANA

Drošības noteikumi elektriskajam savienojumam

- Pārbaudiet, vai tīkla sistēma, kurai pievienojat mašīnu, ir iezemēta, kā to prasa pašreizējie drošības noteikumi.



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **PĀRLIECINIETIES, VAI STRĀVAS PIEGĀDES SISTĒMA IR APRĪKOTA AR TERMOMAGNĒRISKO AIZSARDZĪBU, LAI AIZSARGĀTU VISUS STRĀVAS VADĪTĀJUS NO ĪSSAVIENOJUMIEM UN PĀRSLODZES (SKATĪT PIELIKUMU).**
- **PĪRMS PIEVIENOJOT MAŠĪNU TĪKLAM, PĀRBAUDIET, VAI TĪKLA SPRIEGUMS ATBILST SPRIEGUMAM, KAS NORĀDĪTS UZ MAŠĪNAS.**
- **PĒC PIEVIENOŠANAS PĀRBAUDIET, VAI STRĀVAS VADS IR PILNĪBĀ IZVILKTS UN NOVĪETOTS UZ ZEMES (NAV PACELTĀS), AR MĒRĶI IZVAIRĪTIES NO RĪSKA UZ TĀ PAKLUPT.**

4. SET-UP

4.1. ĀTRUMA SĀKOTNĒJĀ IZVĒLE (ATT. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** atlaist bloķēšanas skrūves (23) spārmuzgriežņus uz zobratu kartera (18) un atvērt karteri (Att. 11).
Nedaudz atlaist apakšējo uzgriezni M8 (30), lai noņemtu piestiprināšanas skrūvi ar 6mm atslēgas Allen palīdzību (31) (nav dota līdzī) no dzinēja (Att. 12).
SXDP16720E: atlaist bloķēšanas skrūvi (23) uz zobratu kartera (18) ar 5 mm atslēgu Allen (29). Izņemt bloķēšanas skrūvi un atvērt zobratu karteri (18) (Att. 11).
Atlaist dzinēja sprieguma pogu (32) uz katras galvas malas.
- b. Nedaudz pabīdīt dzinēju (20) uz priekšu, lai atlaisti slodzi uz ķīļsiksna (Att. 12). No sākuma noņemt ķīļsiksnu (32) starp tukšgaitas skrīemeli (33) un dzinēja skrīemeli (34) (Att. 12A), tad pabīdīt tukšgaitas skrīemeli (33) uz urbĵpatrona skrīemeļa (35) pusi, lai atvieglotu slodzi uz ķīļsiksna (36) starp tukšgaitas skrīemeli un urbĵpatrona skrīemeli (Att. 12B). Noņemt otru ķīļsiksnu.
- c. Novietot divas ķīļsiksna (32, 36) uz vēlamās grupas, lai sasniegtu vēlamo ātrumu, kā tas ir uzrādīts Att. 13).
- d. Ievilkt atpakaļ dzinēju (20), lai atkal nosprīegotu ķīļsiksna (32, 36). Ķīļsiksna ir pareizi nosprīegotas, kad tās nedaudz atlaižas zem spiediena. Siksna novirzes atāļums ir 5-10mm (Att. 14).
- e. **SXDP13597E:** atkal nostiprināt piestiprināšanas skrūvi (23) ar 6 mm atslēgu Allen (nav dota līdzī) uz dzinēja. Aiztaisīt ciet zobratu karteri (18) un nostiprināt spārmuzgriežņus uz bloķēšanas skrūves (23).

SXDP16720E: bloķēt šo pozīciju, rīkojoties uz divām dzinēja nospriegošanas pogām (32). Aizvērt zobratu karteru (18). Nostiprināt bloķēšanas skrūvi (23) uz zobratu kartera (18) ar 5 mm atslēgu Allen (29).



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

Zobratu karteris ir aprīkots ar interbloķēšanas sistēmu. Gadījumā, ja zobratu karteris nav pareizi aiztaisīts ciet, ierīce nevar būt ieslēgta.

4.2. KĻĪSIKSNU NOSPRIEGOŠANA (ATT. 12)

a. SXDP13597E: atlaist bloķēšanas skrūves (23) spārnuzgriezņus uz zobratu kartera (18) un atvērt karteri (Att. 11).

Nedaudz atlaist apakšējo uzgriezni M8 (30), lai noņemtu piestiprināšanas skrūvi ar 6mm atslēgas Allen palīdzību (31) (nav dota līdzī) no dzinēja (Att. 12).

SXDP16720E: atlaist bloķēšanas skrūvi (23) uz zobratu kartera (18) ar 5 mm atslēgu Allen (29). Izņemt bloķēšanas skrūvi un atvērt zobratu karteri (18) (Att. 11).

Atlaist dzinēja sprieguma pogu (32) uz katras galvas malas.

b. Ievilkāt atpakaļ dzinēju (20), lai atkal nospriegotu kļīksnas (32, 36). Kļīksnas ir pareizi nospriegotas, kad tās nedaudz atlaižas zem spiediena. Siksnas novirzes attālums ir 5-10mm (Att. 14).

c. SXDP13597E: atkal nostiprināt piestiprināšanas skrūvi (23) ar 6 mm atslēgu Allen (nav dota līdzī) uz dzinēja. Aiztaisīt ciet zobratu karteri (18) un nostiprināt spārnuzgriezni uz bloķēšanas skrūves (23).

SXDP16720E: bloķēt šo pozīciju, rīkojoties uz divām dzinēja nospriegošanas pogām (32). Aizvērt zobratu karteru (18). Nostiprināt bloķēšanas skrūvi (23) uz zobratu kartera (18) ar 5 mm atslēgu Allen (29).

4.3. TESTĒŠANA

Ar perforatora vai asas naglas palīdzību atzīmēt urbamo punktu uz apstrādē esošās detaļas.

Pirms ieslēgt urbi, nolaist to uz apstrādē esošās detaļas un nocentrēt to uz urbjamā punkta.

Ieslēgt ierīci un piespiest urbi uz apstrādē esošās detaļas, tādā veidā, lai varētu urbt pareizā veidā.



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

- **Slikta gaita uz priekšu var izraisīt urbja uzkaršanas bīstamību.**
- **Spēcīga gaita uz priekšu var izraisīt dzinēja bloķēšanas bīstamību.**
- **Kļīksnas vai urbja krišana izraisa apstrādē esošās detaļas bojāšanos vai arī paša urbja saplīšanu.**

5. REGULĒŠANA



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **NOVIETOT IERĪCI DROŠĪBAS NOSACĪJUMOS, KĀ TĀS IR APRAKSTĪTS PARAGRĀFĀ "DROŠĪBAS PĀRBAUDES".**
- **VISĀM REGULĒŠANAS UN LIETOŠANAS DARBĪBĀM, KAS IR UZRĀDĪTAS TĀLĀKAJOS PARAGRĀFOS, IR JĀBŪT VEIKTĀM TIKAI PĒC ŠIS LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATAS IZLASIŠANAS UN SAPRAŠANAS.**



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

- **Katras regulēšanas beigās pārbaudiet, vai bloķēšanas ierīces ir pareizi pievilktas.**
- **Katras regulēšanas beigās pārbaudiet, vai uz mašīnas nav instrumentu.**

5.1 URBŠANAS GALDA REGULĒŠANA (Att. 15, Att. 16)

1. Atlaist bloķēšanas rokturi (17).

2. SXDP13597E: Pārvietot perforācijas galdu vēlamajā augstumā.

SXDP16720E: Pagrieziet virsmas pacelšanas sviru (12) pulksteņrādītāja virzienā vai arī pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz vēlamajam augstumam.

3. Pagrieziet urbšanas galdu (16) vēlamajā pozīcijā. Piestiprināt urbšanas galdu (16) ar bloķēšanas roktura palīdzību (17) (Att. 15).

4. Turklāt, ir iespējams regulēt urbšanas galdā slīpuma leņķi. Lai veiktu šo darbību, atskrūvēt nostiprināšanas skrūvi (37) zem urbšanas galdā (16) ar uzgriezņu atslēgu SW 19 (nav dota līdzī). Izmantojot kā atsauci uzlīmi ar graduētu skalu (38) un rādātāju (39), noliekt pēc vēlēšanās urbšanas galdu pa labi vai pa kreisi, līdz max. 45° un no jauna nostiprināt urbšanas galdu (16) ar nostiprināšanas skrūvēm (37) (Att. 16).

5.2 UZGAĻA MAIŅA

Pirms uzgaļa maiņas ir jāizņem kontaktdakša no rozetes. Tas novērsīs nejaušas iedarbināšanas.

a. Atlocīt uz augšu uzgaļa turētāja urbpatrona aizsardzību (5).

b. Atlaist uzgaļa turētāja (4) urbpatrona iespīlēšanas žokļus ar attiecīgās atslēgas palīdzību (7).

c. Noņemt uzgali.

d. Ievadīt jaunu uzgali.

e. Bloķēt uzgaļa turētāja (4) urbpatrona iespīlēšanas žokļus ar attiecīgās atslēgas palīdzību (7).

f. Pārbaudīt, vai uzgalis ir centrēts.

g. Atlocīt uz leju uzgaļa turētāja urbpatrona aizsardzību (5).

h. Uzskārt atpakaļ urbpatrona atslēgu (7) uz tā atslēgu turētāja (28).



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- NEKĀDA IEMESLA DĒĻ NEATSTĀT IEVADĪTU UZGAĻA TURĒTĀJA URBJPATRONA ATSLĒGU.

6. IZMANTOŠANA



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **NOVIETOT IERICĪ DROŠĪBAS NOSACĪJUMOS, KĀ TĀS IR APRAKSTĪTS PARAGRĀFĀ "DROŠĪBAS PĀRBAUDES".**
- **VISĀM REGULĒŠANAS UN LIETOŠANAS DARBĪBĀM, KAS IR UZRĀDĪTAS TĀLĀKAJOS PARAGRĀFOS, IR JĀBŪT VEIKTĀM TIKAI PĒC ŠĪS LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATAS IZLASĪŠANAS UN SAPRAŠANAS.**



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

- *Lietošanas laikā izvairieties no cimdu izmantošanas.*
- *Lietošanas laikā vienmēr valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus: standartiem atbilstošas aizsargbrilles, austiņas vai ausu aizbāžņus un elpošanas aizsargus, drošības apavus.*
- *Pirms jauna darba procesa uzsākšanas noņemiet atliekas, kas palikušas no iepriekšējā darba procesa.*



PIEZĪMES

- Vienmēr novietot atbalsta materiāla detaļu (koks, saplāksnis, utt.) uz galda zem apstrādājamās detaļas. Tas neļaus skaidu veidošanas uz apstrādē esošās detaļas apakšējās detaļas, kad urbja uzgalis iznāk ārā. Lai izvairītos, ka materiāls grieztos ārpus kontroles, tam ir jānonāk saskarē ar kolonnas kreiso pusi vai arī būt piestiprinātam (piestiprināšana nav iekļauta) pie galda.
- Mazām daļām, kas nevar būt piestiprinātas pie galda, izmantot urbim domātu skrūviespilētāju (nav iekļauts). Lai izvairītos no negadījumiem, skrūviespilētājs ir jāpiestiprina vai arī jāpieskrūvē ar bulskrūvi pie galda.

6.1. URBSĀNA

- Urbšanas darba galda palaide.
 - Urbšanas darba galds var būt ieslēgts, piespiežot zaļo slēdzi ON "I" (19).
 - Lai izslēgtu urbšanas darba galdu ir nepieciešams piespiest sarkano slēdzi OFF "O" (19).
- Pagrieziet vienu no virsmas pacelšanas svirām (9) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Uzgaļa turētāja urbjpatrons (4) ir nolaists.
- Urbt apstrādē esošo detaļu attiecīgajā gaitas ātrumā un vēlamajā dziļumā.
- Pievērst uzmanību iespējamām skaidām, kas veidojas gaitas laikā uz vēlamo dziļumu.
- Lēnām atgrieziet uzgali apstādināšanas pozīcijā.

6.2. URBSĀNAS VISPĀRĒJĀS VADLĪNIJAS



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA

Lai izvairītos, ka apstrādē esošā detaļa un noturēšanas materiāls izslīdētu no rokas uršanas laikā, novietot apstrādē esošo detaļu un noturēšanas materiālu uz kolonnas kreiso puses. Gadījumā, ja detaļa un noturēšanas materiāls nav pietiekami gari, lai sasniegtu kolonnu, piestiprināt detaļu un noturēšanas materiālu pie galda. Šī noteikuma neievērošana varētu izraisīt fiziskus savainojumus.

Veikt atvērumu

- Atzīmēt, kur ir vēlēšanās veikt atvērumu detaļai, izmantojot perforatoru vai asu naglu
- Pirms iedarbināt uršanas darba galdū, pagrieziet urbjpatrona pacelšanas sviru, lai nolaistu leņķa urbja uzgali. Izlīdzināt urbja uzgali ar atzīmi. Noblokēt detaļu pozīcijā.
- Ieslēgt uršanas darba galdū un vilkt uz leju virsmas pacelšanas sviras ar attiecīgu spēku, kas ir nepieciešams, lai ļautu urbja uzgalim perforēt materiālu.



PIEZĪMES

Pārāk lēna gaita uz priekšu varētu izraisīt urbja uzgaļa rotāciju urbjpatronā. Pārāk ātra gaita uz priekšu varētu apstādināt dzinēju, izraisīt siksnas slīdēšanu, likt detaļai atslābt vai salauzt urbja uzgali. Praktizēties ar pāri palikušo materiālu, lai iepazītu ierīci pirms mēģināt veikt jebkāda veida perforēšanas darbību.

Metāla uršana

- Izmantot vītrņveida perforēšanas uzgali.
- Ir vienmēr nepieciešams ietaukot urbja uzgali ar eļļu, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Visām metāla detaļām ir jābūt stingri piestiprinātām. Jebkāda veida slīpums, pagriešana vai pārvietošana izraisa nepareizu atvērumu un paaugstina uzgaļa saplīšanas risku.
- Nekad neturēt metāla detaļu plīkām rokām. Urbja uzgaļa griezējdaļa varētu aizķert un izgrūst ārā apstrādē esošo detaļu, izraisot nopietnus savainojumus. Urbja uzgalis varētu saplīst, ja metāla detaļa negaidīti trāpītu kolonnai.
- Gadījumā, ja metāls ir plakans, piestiprināt koka gabalu

zem tā, lai izvairītos no tā rotācijas. Ja tie nevar būt novietoti plakanā veidā uz galda, tad ir nepieciešams tos cieši piestiprināt un nobloķēt. Urbjpatrona pacelšanas svirām ir jābūt iedarbinātām ar attiecīgu spēku, kas ir nepieciešams, lai ļautu urbja uzgalim perforēt materiālu.

Koka urbšana

- Vienmēr stingri piestiprināt apstrādājamo detaļu pie darba galda pirms perforēšanas sākšanas.
- Ir vēlams dot priekšroku vītņveida uzgaļiem ar trim uzgaļiem. Vītņveida perforēšanas uzgali var būt izmantoti ar koku.
- Neizmantot spirālveida uzgali. Spirālveida uzgali griežas tik ātri, ka var pacelt apstrādē esošo detaļu no galda un rotēt to.
- Vienmēr aizsargāt urbja uzgali, novietojot galdu tādā veidā, lai urbja uzgalis ieietu centrālajā atvērumā un šķērsotu detaļu urbšanas laikā.
- Lai izvairītos no skaidām, lēnām virzīt urbja uzgali uz priekšu tieši tad, kad uzgalis iet garām detaļas aizmugurējai daļai.
- Lai samazinātu skaidu veidošanos un aizsargātu uzgaļa galu, kā atbalstu izmantot koka pārpalikumus vai piemērotu pamatni zem detaļas.

6.3. AVĀRIJAS APSTĀDINĀŠANAS SLĒDZIS (ATT. 17)



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS
KAD TIEK KONSTATĒTAS NEJAUŠAS SITUĀCIJAS, TĀDAS, KĀ ROKAS URBŠANA, IEPINUŠIES MATI, IERĪCES PĒKŠŅA KĻŪME VAI CITAS SITUĀCIJAS, KAS PIEPRASA TŪLĪTĒJU DARBĪBU PĀRTRAUKŠANU, IR NEPIECIEŠAMS NEKĀVĒJOTIES PIESPIEST AVĀRIJAS APSTĀDINĀŠANAS SLĒDZI: IERĪCE AUTOMĀTISKI IZSLĒGSIES.



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA
Pirms citu darbību veikšanas, ir jāatslēdz padeves vads.

Pēc bīstamās situācijas atrisināšanas, pagrieziet avārijas apstādīšanas slēdzi (21) bultu virzienā (pulkstenrādītāja virzienā) līdz tas neizlec ārā (reset). Tagad ierīce ir atvērta ķēdes stāvoklī, pieslēgt padeves vadu (22) un strādāt ierastajā veidā.

7. APKOPE - UZGLABĀŠANA - PALĪDZĪBA - LIKVIDĒŠANA



PIEZĪMES

Tālāk ir parastās tehniskās apkopes darbības, kas var veikt lietotājs.

Lai veiktu citas iekārtas vai ārkārtas tehniskās apkopes, sazinieties ar pilnvarotajiem palīdzības centriem.

Lūdzat iekārtu labot kvalificētam personālam; Šī iekārta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Pretējā gadījumā tas var radīt bīstamas situācijas lietotājam.



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS

- **PIRMS VEIKT JEBKĀDU APKOPI, NOVIETOT MAŠĪNU DROŠI, KĀ APRAKSTĪTS "VISPĀRĒJOS DROŠĪBAS NOTEIKUMOS".**
- **STRĀVAS VADU NOVIETOJIET MAŠĪNAS TUVUMĀ.**

7.1. SERVIS

- Jebkāda veida darbu izpildi uz ierīces, kas nav aprakstīti šajā instrukciju vadībā, ir jāuztīc profesionālas darbiniekam.
- Jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Ļaut iekārtai atdzist pirms veikt jebkāda veida tehniskās apkopes vai tīrīšanas darbības.
- Pastāv adeguma risks!
- Vienmēr pārbaudīt ierīci, pirms tās lietošanas, lai noteiktu acīmredzamus defektus, kā piemēram vaļīgās, nolietotās vai bojātas daļas; izlabot skrūvju vai citu daļu novietojumu.
- Nomainīt bojātās daļas.
- Lodīšu gultņi, kas atrodas ķīļsiksna urbjpatronā un skriemeļa grupā, ir pastāvīgi ietaukoti un noblīvoti.
- Vīlēt urbjpatronu uz leju un mēreni ietaukot urbjpatrona čaulu ik trīs mēnešus.
- Ietaukot galda balsteni un bloķēšanas pogas, ja kļūst grūti tos izmantot

7.2. TĪRĪŠANA

- Neizmantoj mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Ķīmiskās vielas var ietekmēt ierīces plastmasas daļas. Nekad netīrīt ierīci zem tekoša ūdens.
- Ir vienmēr jātīra ierīce pēc katras lietošanas.
- Tīrīt ventilācijas atvērumus un ierīces virsmas ar mīkstu birsti vai drāniņu.
- Gadījumā, ja tas ir nepieciešams, likvidēt skaidas, putekļus un netīrumus ar putekļusūcēja palīdzību.
- Regulāri ietaukot kustīgās daļas.
- Iesūkt zāģa skaidas vai metāla skaidas, kas uzkrājas iekšā un uz dzinēja, skriemeļa apvalka, uz galda un uz darba virsmas.
- Uzklāt vieglu pastas vaska kārtu uz kolonnas un uz galda, lai uzturētu šīs virsmas tīras un bez rūsas.
- Izvairīties no smērvielu saskares ar slēdžiem, ķīļsiksniņām, skriemeļiem un urbpatrona pacelšanas svirām.

7.3. UZGLABĀŠANA



BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS
GLABĀT URBSĀNAS DARBA GALDU TĀDĀ VEIDĀ, LAI TO NEVARĒTU IEDARBINĀT NEAUTORIZĒTĀS PERSONAS UN KA NEVIENS NETIKTU SAVAINOTS.



BĪSTAMI - PIESARDZĪBA
Neglabāt urbšanas darba galdu bez aizsardzības atvērtā laukumā vai mitrā vidē.

Glabāt ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, bērniem nepieejamā vietā, tālu no zemām temperatūrām. Glabāšanas optimālā temperatūra ir iekļauta starp 5 un 30 °C. Saglabāt elektrisko rīku savā oriģinālajā iepakojumā. Pārklāt elektrisko rīku, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma. Saglabāt lietošanas rokasgrāmatu ar elektrisko rīku.

8. TRAUCĒJUMU MEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA

PROBLĒMA / KĻŪME	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Ierīce neuzsāk gaitu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nekāds padeves spriegums. Termoslēdzis atslēdzās. 2. Slēdzis On (zaļš)/Off. (sarkans) ir saplīsis. 3. Dzinēja defekts. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudīt rozeti, padeves vadu, vadu, kontaktdakšus; ja nepieciešams, lūgt tos salabot. 2. Lūgt salabot Klientu Apkalpošanas Servisam. 3. Lūgt salabot Klientu Apkalpošanas Servisam.
Dzinējs negriežas un izslēdzas automātiski.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dzinējs nav nostiprināts ligzdā. 2. Uzgalis nav bloķēts centrāli. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudīt ķīļsiksnu nosprīgojumu un pievilkt bloķēšanas skrūves. 2. Pārbaudīt galu uzgaļa turētāja urbpatronā.
Stīpra skaņa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepareizs siksnas spriegums. 2. Vārpsta nav ietaukota. 3. Nav nostiprināts urbpatrona skrīmelis. 4. Nav nostiprināts dzinēja skrīmelis. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regulēt siksnas spriegumu. 2. Ietaukot vārpstīņu. 3. Pievilkt nostiprināšanas uzgriezni uz skrīmeļa elementa. 4. Pievilkt atdures skrūves uz skrīmeļa dzinēja puses.
Uzgalis deg vai izdod dūmus	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urbšana ātrumā nav pareiza 2. Koka skaidas neiznāk no tam domāta atvēruma 3. Neass urbja gals 4. Detaļas gaita uz priekšu ir pārāk lēna 5. Nav ietaukots 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mainīt ātrumu 2. Bieži izvadiet urbja galu, lai likvidētu skaidas. 3. Atkal uzasināt vai nomainīt galu 4. Gaita uz priekšu ir pietiekami ātra, lai grieztu detaļu 5. Ietaukot urbja galu ar griešanai domātu eļļu
Pārmērīga urbja izdegšana vai svārstība	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uzgalis ir salocīts 2. Uzgalis nepareizi montēts urbpatronā 3. Vārpstas gultņi nodiluši 4. Rievu garums vai griezuma leņķi nav piemēroti koksnē vēnu cietumam 5. Urbpatrons nav montēts pareizi 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nomainīt uzgali 2. Piestiprināt atpakaļ uzgali. 3. Nomainīt gultņi. Nogādāt urbšanas darba galdu tehniskā servisa darbiniekam 4. Pareizi uzasināt uzgali vai nomainīt to ar piemērota veida uzgali. 5. Piestiprināt atpakaļ urbpatronu.
Uzgalis iestrēgst detaļā	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uzgalis velk detaļu 2. Pārmērīgs gaitas uz priekšu ātrums 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atbalstīt vai nobloķēt detaļu. 2. Virzīties uz priekšu lēnāk.
Urbpatrons atgriežas pārāk lēnām vai pārāk ātri	Atspere nav pareizi nosprīgota	Regulēt atsperes spriegojumu.
Urbpatrons iziet ārā no vārpstīņas	Netīrumi, taukviela vai eļļa uz vārpstīņas vai urbpatrona konusveida virsmas.	Notīrīt gan vārpstīņas, gan urbpatrona konusveida virsmu ar sadzīves mazgāšanas līdzekli.
Dzinējs nedarbojas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Īssavienojums dzinējā 2. Drošinātāji vai automātiskie slēdži ir kļūdaini 3. Kēde ir pārslogota 4. Zems spriegums 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Griezties pie kvalificēta servisa tehniskā darbinieka 2. Nomainīt ar kēdei pareizu drošinātāju vai automātisku slēdzi. 3. Izslēgt citas ierīces un mēģināt vēlreiz. 4. Pārbaudīt pareizu spriegumu uz padeves līnijas. Izmantot citu kēdi, vai arī lūgt kvalificētam elektriķim atjaunināt servisu.
Dzinējs neiet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Īssavienojums dzinējā 2. Drošinātāji vai automātiskie slēdži ir kļūdaini 3. Kēde ir pārslogota 4. Zems spriegums 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Griezties pie kvalificēta servisa tehniskā darbinieka 2. Nomainīt ar kēdei pareizu drošinātāju vai automātisku slēdzi 3. Izslēgt citas ierīces un mēģināt vēlreiz 4. Pārbaudīt pareizu spriegumu uz padeves līnijas. Izmantot citu kēdi, vai arī lūgt kvalificētam elektriķim atjaunināt servisu.

9. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

saskaņā ar Eiropas Direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumu

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

apliecina, ka iekārta:

- **URBŠANAS DARBA GALDS** Preces kods **SXDP13597E**

- **URBŠANAS DARBA GALDS** Preces kods **SXDP16720E**

ražota (sk. etiķeti):

- atbilst 2006/42/EK standartiem un attiecīgajiem īstenošanas noteikumiem:

- kā arī atbilst šādiem noteikumiem un attiecīgajiem īstenošanas noteikumiem: 2014/30/ES, 2011/65/ES.

Atsauce uz saskaņotiem standartiem modelim SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Atsauce uz saskaņotiem standartiem modelim SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODELIS	(Skat. uzrādīto etiķeti - lpp. 18)
SĒRIJAS NUMURS	
IZGATAVOŠANAS GADS	

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko lietu:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO). Vieta:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITĀLIJA.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIEHANDLEIDING

INHOUD

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	216
1.1. PERSONEEL BEVOEGD VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE	216
1.2. VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK	216
1.2.1. Toegestane omgevingsomstandigheden	216
1.2.2. Niet toegestane omgevingsomstandigheden	216
1.3. MAATREGELEN OM ONGELUKKEN TE VOORKOMEN	216
1.3.1. Gebruik van de machine	216
1.3.2. Beschermende kleding en accessoires:	216
1.3.3. Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:	216
1.3.4. Veiligheidscontroles:	217
1.4. GEBRUIK EN ONDERHOUD	218
1.4.1. Correct gebruik van de machine:	218
1.4.2. Bewaren, onderhoud van de machine en de werkruimte:	218
1.4.3. Verzorging en gebruik van elektrische onderdelen:	218
1.5. HULP	218
1.6. VERWIJDERING VAN DE MACHINE, INPAKKEN, OVERGEBLEVEN MATERIAAL VAN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN	218
2. INLEIDING TOT HET GEBRUIK	219
2.1. WAARSCHUWINGSETIKETTEN - INDICATIE	219
2.2. SOORT GEBRUIK EN CONTRA-INDICATIES	219
2.3. RESTRISICO'S	219
2.4. INFORMATIE OVER HET GELUIDSNIVEAU	220
2.5. INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT	220
2.6. VOORNAAMSTE MACHINECOMPONENTEN (AFB. 1)	220
2.7. TECHNISCHE KENMERKEN	221
3. INSTALLATIE	221
3.1. INHOUD VAN DE VERPAKKING	221
3.2. DE VERPAKKING VERWIJDEREN	221
3.3. MONTAGE	221
3.4. TRANSPORT	222
3.5. OPSTELLING/WERKPLAATS	222
3.6. ELEKTRISCHE AANSLUITING	222
4. SET-UP	222
4.1. VOORKEUZE VAN DE SNELHEID (AFB. 11, 12, 13)	222
4.2. SPANNEN VAN DE V-RIEMEN (AFB. 12)	223
4.3. BEPROEVING	223
5. AFSTELLINGEN	223
5.1. AFSTELLING VAN DE BOORBANK (Afb. 15, Afb. 16)	223
5.2. VERWISSELEN VAN DE BOORPUNT	224
6. GEBRUIK	224
6.1. BOREN	224
6.2. ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET BOREN	224
6.3. NOODSTOPSCHAKELAAR (AFB. 17)	225
7. ONDERHOUD – OPBERGEN– ASSISTENTIE – AFVOER	225
7.1. HULP	225
7.2. REINIGING	226
7.3. OPBERGEN	226
8. PROBLEEMOPSPORING	227
9. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	228

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



OPMERKING:

Lees alvorens de machine in gebruik te nemen zorgvuldig de waarschuwingen aangegeven in deze handleiding.

1.1. PERSONEEL BEVOEGD VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Deze machine is ontworpen en gebouwd om te worden gebruikt door gekwalificeerd personeel dat beschikt over een adequaat opleidingsniveau, ervaring en capaciteit. De gebruikers moeten competente personen ouder dan 14 jaar zijn.
- Laat kinderen NIET in contact komen met het instrument. Wanneer dit instrument wordt gebruikt door onervaren personen, is supervisie noodzakelijk.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens; gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden. Laat kinderen nooit alleen met dit product.

1.2. VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK

1.2.1. Toegestane omgevingsomstandigheden

Omgevingsomstandigheden gebruiksbeperkingen:

- temperatuur van de gebruiksomgeving moet liggen tussen de + 5 °C / + 40 °C;
- relatieve vochtigheid 50 % bij een temperatuur van + 40 °C;
- Maximale hoogte voor gebruik: 1000 m (boven zeeniveau)
- de machine dient te worden gebruikt in een omgeving die beschermd wordt tegen weersinvloeden.

1.2.2. Niet toegestane omgevingsomstandigheden

- Vermijd het gebruik van de machine in vochtige omgevingen of op plaatsen met ontvlambare vloeistoffen of gassen.



GEVAAR-LET OP

DE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK IN OMGEVINGEN MET MOGELIJK EXPLOSIEGEVAAR.

1.3. MAATREGELEN OM ONGELUKKEN TE VOORKOMEN



GEVAAR-LET OP

BIJ HET GEBRUIK VAN DE MACHINE DIENEN ALTIJD DE BASISVEILIGHEIDSMATREGELEN IN ACHE TE WORDEN GENOMEN OM HET GEVAAR OP BRAND, SCHOKKEN EN VERWONDINGEN TE BEPERKEN. LEES ALVORENS DIT PRODUCT TE GAAN GEBRUIKEN EERST ZORGVULDIG ALLE INSTRUCTIES IN DE BIJGELEVERDE HANDLEIDING EN BEWAAR ZE OP EEN VEILIGE PLEK.

1.3.1. Gebruik van de machine

- Restanten of onderdelen van het stuk in bewerking NIET uit het bewerkingsgebied verwijderen terwijl de machine in werking is. Gevaar voor ongelukken!
- Alvorens ook maar enige bewerking uit te voeren (tijdens het starten, de werking, het onderhoud, het reinigen) de stopknop indrukken en wachten tot het gereedschap tot stilstand is gekomen.
- Houd steeds de handen uit de buurt van het bewerkingsgebied als het gereedschap in beweging is.
- Controleer steeds, alvorens de machine in werking te stellen, of alle bescherming correct gemonteerd is en dat het gereedschap op de juiste wijze beschermd wordt.

1.3.2. Beschermende kleding en accessoires:

- Draag strakke kleding, draag geen accessoires, zoals sjaals, kettingen of armbanden, die in bewegende onderdelen vast kunnen komen te zitten.
- Draag altijd persoonlijke bescherming (bril, gehoorbescherming, werkschoenen enz.). Uitdrukkelijk goedgekeurd om ongelukken te voorkomen
- U dient gedurende de werkzaamheden GEEN handschoenen te dragen. Alleen gedurende onderhoudswerkzaamheden dient u handschoenen te dragen.
- Bind, indien nodig, uw haar op zodat het niet in de bewegende onderdelen verstrikt kan raken.
- Gebruik gehomologeerde stofmaskers.

1.3.3. Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:

- Houd onbevoegde mensen, vooral kinderen, uit de buurt van de machine.
- Gebruik de machine wanneer u moe bent.
- Zorg altijd voor een optimale positie en evenwicht.

- De machine dient recht te worden gehouden en te worden vastgezet aan het steunvlak.
- Laat geen sleutels, meetinstrumenten of andere voorwerpen op de machine liggen.
- Haal de stekker van de machine uit het stopcontact als deze niet wordt gebruikt, alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren en bij het vervangen van accessoires of gereedschap.

1.3.4. Veiligheidscontroles:



GEVAAR-LET OP OM HET GEVAAR VOOR ERNSTIG PERSOONLIJK LETSEL TE VERMINDEREN, DE MACHINE UITZETTEN EN DE STROOMVOORZIENING LOSKOPPELEN VOORDAT U WIJZIGINGEN DOORVOERT OF EXTRA COMPONENTEN OF ACCESSOIRES TOEVOEGT/VERWIJDERT. U ERVAN VERZEKEREN DAT DE SCHAKELAAR IN DE STAND OFF STAAT. ONVERHOEDS STARTEN KAN LETSEL VEROORZAKEN.

- Voer steeds alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit als de machine in de veiligheidsmodus staat
- Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit bij goede verlichting.
- Tijdens onderhoudswerkzaamheden mogen er geen aanpassingen worden uitgevoerd die de werking van de installatie in de weg zouden kunnen staan.
- Verwijder de stelpennen en de sleutels alvorens de machine te starten. Het is een goede gewoonte om te controleren of de stelsleutels zijn verwijderd van de machine alvorens hem te starten.
- Voorkom dat de machine per ongeluk gestart kan worden. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stoppositie staat alvorens de machine aan te sluiten.
- Voer een visuele controle uit om te controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn.
- Controleer voor het gebruik van de machine de beschermingsinrichtingen of andere onderdelen die beschadigd kunnen zijn, om er zeker van te zijn dat deze goed werken en de voorziene taak kunnen uitvoeren.
- Controleer of de bewegende onderdelen van de machine zijn uitgelijnd en perfect intact zijn.
- Houd toezicht op het vervoer, de montage en de elektrische en/of pneumatische aansluiting
- Onderhoudswerkzaamheden dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel
- Alle beschadigde onderdelen of beschermkappen moeten worden gerepareerd of vervangen door een bevoegd centrum.
- Het is verboden de machine zonder de gereedschapsbeschermingen te gebruiken.
- Vermijd het de machine te forceren. De bewerking is op zijn best en z'n veiligst als de machine wordt gebruikt in het ritme waar het voor bedoeld is.
- Houd uw handen buiten het gebied waar de boor werkt terwijl het gereedschap in werking is. Aanraking met draaiende onderdelen of spanen kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Houd handen en voeten altijd op voldoende afstand van de boorpunt.
- Boor geen materialen zonder recht oppervlak.
- Start de kolomboormachine nooit terwijl de punt van de boor tegen het werkstuk aan is gedrukt.
- Zorg ervoor dat de blokkering van de tafel is vastgezet alvorens de kolomboormachine te starten.
- Vermijd werkstukken te plaatsen, te assembleren of in te stellen op de tafel terwijl de boor draait.
- Zorg dat de boorpunt stevig in de boorkop is geblokkeerd.
- Verzeker u ervan dat de sleutel van de boorkop uit de boorkop is verwijderd alvorens de unit in te schakelen.
- Stel de tafel of de diepte-aanslag af om te voorkomen dat u in de tafel boort.
- Zet de boor altijd uit voordat u de spanen van de tafel verwijderd.
- Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten op de tafel. Zo wordt voorkomen dat het werkstuk meedraait met de boorpunt.
- Stel de kolomboormachine in op een snelheid die geschikt is voor het te boren materiaal.
- Alvorens de machine achter te laten, de elektrische voeding uitschakelen, de boorpunt verwijderen en de tafel schoonmaken.
- De boormachine moet stevig worden vastgezet. Een niet goed vastgezette boor kan gaan bewegen of omkantelen en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het werkstuk moet worden geblokkeerd of vastgezet aan de werkstukhouder. Boor geen werkstukken die te klein zijn om stevig te worden vastgezet. Het werkstuk gedurende de bewerking tegenhouden met uw hand kan tot persoonlijk letsel leiden.
- Verzeker u ervan dat het accessoire kan draaien alvorens dit in contact te brengen met het werkstuk. Als dit niet zo is, kan het accessoire vast komen te zitten in het werkstuk, waardoor dit onverwachte bewegingen gaat maken en persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- Indien het accessoire vast komt te zitten, geen neerwaartse druk meer uitoefenen en het gereedschap uitschakelen. Controleer wat er aan de hand is en corrigeer het probleem om de oorzaak van de blokkade te elimineren. De blokkade kan onverwachte bewegingen van het werkstuk en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Voorkom het ontstaan van lange spanen door het uitoefenen van neerwaartse druk regelmatig te onderbreken. Als er scherpe metaalsplinters zijn, kunt u hieraan blijven haken, met persoonlijk letsel als gevolg.
- Verwijder nooit spanen uit het gebied waar de boor werkt terwijl het gereedschap in werking is. Om spanen te verwijderen,

het accessoire uit het werkstuk halen, het gereedschap uitschakelen en wachten tot het accessoire gestopt is. Gebruik hulpmiddelen als een borstel of een haak om de spanen te verwijderen. De aanraking met draaiende onderdelen of spanen kan persoonlijk letsel veroorzaken.

- Accessoires met een snelheidslimiet moeten worden ingesteld op een snelheid die minimaal gelijk is aan de maximumsnelheid die is vermeld op het elektrische gereedschap. Accessoires die worden gebruikt op een snelheid die hoger is dan hun nominale snelheid kunnen breken en weggeslingerd worden.

1.4. GEBRUIK EN ONDERHOUD

1.4.1. Correct gebruik van de machine:

- Forceer de machine niet onnodig: een te harde drukkracht kan het gereedschap sneller doen slijten en maakt de prestaties van de machine minder goed.
- In het geval van kapotte onderdelen of storingen, dienen de defecte schakelaars vervangen worden door een bevoegd centrum.
- Gebruik het in de bijgeleverde handleiding aanbevolen gereedschap
- Gebruik alleen het oorspronkelijke blokkeringssysteem van de machine.
- Berg de boormachine na het gebruik op een droge en afgesloten plek op en houd hem uit de buurt van zones met hoge temperaturen.

1.4.2. Bewaren, onderhoud van de machine en de werkruimte:

- Houd de werkzone altijd vrij van bewerkingsresten en stof; rommelige werkruimtes en -banken vormen mogelijke bronnen van gevaar.
- Houd de handvatten en knoppen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Bewaar gereedschappen in perfecte staat: geslepen en schoon voor een beter rendement en meer veiligheid.

1.4.3. Verzorging en gebruik van elektrische onderdelen:

- Let op het elektriciteitsnoer: til de machine er niet aan op en trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. en bescherm hem tegen gekartelde voorwerpen, olie en erg warme ruimtes.
- Gebruik indien nodig een verlengsnoer voor het snoer (alleen van het goedgekeurde type).
- Controleer regelmatig de elektriciteitsnoeren van de apparaten en laat ze in geval van beschadiging vervangen door een geautoriseerd centrum, om gevaren voor de veiligheid te voorkomen.
- Als de machine buiten wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengsnoeren waarop vermeld is dat ze geschikt zijn voor gebruik buiten.
- Vermijd contact met oppervlakken die geaard zijn.



GEVAAR-LET OP

- **HET GEBRUIK VAN WELKE ACCESSOIRE OF AANSLUITING OOK DIE ANDERS IS DAN WORDT AANBEVOLEN IN DE HANDLEIDING BRENGT HET RISICO OP VERWONDINGEN BIJ PERSONEN MET ZICH MEE.**
- **DE MACHINE NIET DEMONTEREN: DE REPARATIES DIENEN UITSLUITEND TE WORDEN UITGEVOERD DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL. ALS DAT NIET HET GEVAL IS, KUNNEN ER ERNSTIGE GEVAREN ONTSTAAN VOOR DE GEBRUIKER.**



GEVAAR-VOORZICHTIG

Gebruik voor een correcte werking in veilige omstandigheden alleen originele reserveonderdelen.

1.5. HULP

In het geval de tussenkomst van gespecialiseerd personeel nodig is voor buitengewone onderhoudswerkzaamheden, of in geval van reparaties dient u zich tot een geautoriseerd centrum te wenden.

1.6. VERWIJDERING VAN DE MACHINE, INPAKKEN, OVERGEBLEVEN MATERIAAL VAN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN



GEVAAR-VOORZICHTIG

De machine heeft geen grote impact op het milieu, in ieder geval dient de gebruiker te beoordelen hoe hij moet worden verwijderd om eventuele negatieve gevolgen te minimaliseren.

De machine en de verpakking zijn gemaakt van 100% recyclebaar materiaal.

De elektrische en elektronische onderdelen (aangegeven met het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor) dienen te worden verwijderd in overeenstemming met de richtlijn 2012/19/EU.

2. INLEIDING TOT HET GEBRUIK

Let met name op de opschriften "GEVAAR-LET OP", "GEVAAR-VOORZICHTIG" en "OPMERKINGEN" in deze handleiding.

Om uw aandacht erop te vestigen en aanwijzingen ten aanzien van de veiligheid te geven, staan er symbolen en opmerkingen bij alle handelingen die eventueel gevaarlijk kunnen zijn en wordt uitgelegd hoe u veilig te werk kunt gaan. Er zijn verschillende soorten symbolen en opmerkingen:

 **GEVAAR-LET OP: INFORMATIE DIE BELANGRIJK IS VOOR DE VEILIGHEID IN HET ALGEMEEN.**

 **GEVAAR-VOORZICHTIG: situaties waar u goed moet opletten en nadenken.**

 **OPMERKINGEN:** technische opmerkingen.



2.1. WAARSCHUWINGSETIKETTEN - INDICATIE

Hieronder ziet u de etiketten die op de machine zijn aangebracht.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SNELHEDEN: 9
00 kg	SXDP00000E

Eigenschappen van de machine en motorgegevens. S2 bedrijf voor een beperkte duur, de motor werkt voor een beperkte periode (15 min) op een constante belasting, gedurende deze periode wordt het thermisch evenwicht niet bereikt.

De motor wordt een tweede maal gevoed wanneer de temperatuur tot het niveau van de omgevingstemperatuur is gezakt.

	Aanduiding merk, artikel en RAEE
	Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door.

	Drag gehoorbescherming en een veiligheidsbril.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u reparaties, reiniging of onderhoud van de boormachine uitvoert!
	Drag geen handschoenen.
	Drag lang haar niet los en drag geen loshangende accessoires of sieraden.
	Let op! Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen.
SN 00 000 00 AAAA	
Serienummer / JJJJ bouwjaar	

2.2. SOORT GEBRUIK EN CONTRA-INDICATIES

De kolomboormachine moet worden gebruikt om te boren in elementen van metaal, hout en kunststof. Op de werktafel kan een specifieke bankschroef voor kolomboormachines worden gebruikt.

NIET TOEGESTAAN GEBRUIK

Het is verboden:

- HET BOREN IN MATERIALEN ANDERS DAN VERMELD ONDER "TOEGESTAAN GEBRUIK";
- HET GEBRUIK VAN DE MACHINE ALS STEUNPUNT.
- BEWERKING VAN ORGANISCHE MATERIALEN EN/ OF VOEDINGSMIDDELEN.
- BEWERKING VAN MATERIAAL DAT ALS GEVOLG VAN HET BEWERKEN GIFTIGE STOFFEN KAN AFGEVEN.

2.3. RESTRISICO'S

Ook bij correct gebruik is het niet mogelijk om restrisico's volledig uit te sluiten. In verband met de natuur van de kolomboormachine kunnen zich de volgende risico's voordoen:

Mechanische gevaren die betrekking hebben op machinedelen of werkstukken:

- Vorm
- Relatieve positionering
- Massa en snelheid (kinetische energie van elementen in gecontroleerde of ongecontroleerde beweging)
- Mechanische robuustheid
- Gevaar voor verplettering
- Snijwonden
- Verstrikking
- Gevaar voor meetrekken en beknelling

Elektrische risico's als gevolg van:

- Contact van personen met onder spanning staande delen (direct contact)
- Contact van personen met onder spanning staande delen in defecte toestand (indirect contact)
- Elektrostatische fenomenen

Gevaren als gevolg van lawaai, met als gevolg:

- Gehoorverlies (doofheid), andere fysiologische aandoeningen (verlies van evenwicht, verlies van bewustzijn)
- Interferentie met gesproken communicatie, akoestische signalen.

Gevaren die worden geproduceerd door materialen en substanties (en hun samenstellende elementen) die worden getransformeerd of gebruikt door de machine:

- Gevaar door contact of inademing van schadelijke vloeistoffen en poeders
- Brandgevaar

Gevaren die worden veroorzaakt door de verwaarlozing van ergonomische principes bij het ontwerp van machines met betrekking tot:

- Verkeerde houdingen of overmatige inspanning
- Anatomie hand-arm of voet-been
- Verlichting van de ruimte
- Geestelijke over- en onderbelasting, stress
- Menselijke fout, menselijk gedrag
- Ontwerp, locatie of identificatie van handmatige bedieningen

Onverwachte start, onverwachte overbelasting/te hoge snelheid (of een andere soortgelijke storing) door:

- Defect/storing van het besturingssysteem
- Externe invloeden op de elektrische apparatuur
- Door de operator gemaakte fouten (doordat de machine niet strookt met menselijke kenmerken en capaciteiten)
- Onmogelijkheid om de machine onder de best mogelijke condities te stoppen
- Variaties in de draaisnelheid van de gereedschappen
- Storing van de elektrische voeding
- Storing van het regelcircuit
- Montagefouten
- Breuk gedurende de werking
- Voorwerpen of vloeistoffen die vallen of worden uitgestoten
- Verlies van stabiliteit/omkanteling van machines

2.4. INFORMATIE OVER HET GELUIDSNIVEAU

De waarden die aangegeven worden voor het lawaai zijn emissiewaarden en niet noodzakelijkerwijs de veilige werkniveaus. Hoewel er een correlatie is tussen de emissieniveaus en de blootstellingsniveaus, zijn deze niet betrouwbaar genoeg om vast te stellen of er verdere voorzorgsmaatregelen nodig zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt de gebruiker van de machine hoe dan ook in staat om de gevaren en risico's optimaal in te schatten. De in dit document vermelde geluidsemissiewaarden kunnen door de gebruiker ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling aan geluid.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Niveau van geluidsdruk (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Onzekerheid (KpA)	3 dB	
Niveau van geluidsvermogen (LpA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Onzekerheid (KpA)	3 dB	
Niveau van akoestische emissie (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



GEVAAR-LET OP

GEBRUIK PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN OM HET GEHOOR TE BESCHERMEN, ZOALS OORKAPPEN OF OORDOPPEN.

2.5. INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.

2.6. VOORNAAMSTE MACHINECOMPONENTEN (AFB. 1)

- (1) Kop machine
- (2) Kolombuis
- (3) Boorbank
- (4) Boorkop met sleutel
- (5) Bescherming boorkop
- (6) Onderstel
- (7) Sleutel boorkop
- (8) Diepte-aanslag

- (9) Hendel voor omhoog brengen boorkop (x3)
- (10) Tandheugel (alleen SXDP16720E)
- (11) Kraag (alleen SXDP16720E)
- (12) Hendel voor omhoog brengen blad (alleen SXDP16720E)
- (13) As boorkop
- (14) Scharnierpunt hendel voor omhoog brengen boorkop
- (15) Positie-indicator en sticker schaalverdeling
- (16) Steunbeugel werkblad
- (17) Blokkeerhendel werkvlak
- (18) Tandwielcarter
- (19) On/off-schakelaar
- (20) Motor
- (21) Noodstopknop
- (22) Stekker CEE 7/7
- (23) Vleugelbout voor tandwielcarter

2.7. TECHNISCHE KENMERKEN

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nominale spanning	230-240V ~ 50Hz	
Nominaal vermogen (S2 15 min)	400W	600W
Veiligheidsklasse	I	
Beschermingsklasse	IP 20	
Gewicht	14.3 kg	28 kg
Boorhouder	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Slag van de boorkop	50 mm	60 mm
Uitslag	208 mm	252 mm
Snelheid boorkop	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Steunvlak op de boorbank	160 x 160	190 x 190
Oppervlak voor ondersteuning onderstel	160 x 130 diepte	150 x 140 diepte
Werkhoogte tot onder de boorkop (gemonteerd):		
- Van oppervlak tot boorbank	180	230
- Van oppervlak tot onderstel	270	350
Afstand van kolom/boorkop	100	125

3. INSTALLATIE

3.1. INHOUD VAN DE VERPAKKING

SXDP13597E

- Inbussleutel, 5 mm
- Inbussleutel, 4 mm
- Zak gereedschappen met schroeven 3x(M8 x 20)
- Gebruikshandleiding

SXDP16720E

- Inbussleutel, 5 mm
- Inbussleutel, 4 mm
- Inbussleutel, 3 mm
- Zak gereedschappen met schroeven 3x (M8 x 20)
- Gebruikshandleiding

3.2. DE VERPAKKING VERWIJDEREN

Verwijder de doos die de machine gedurende het transport beschermt. Het wordt aangeraden om de verpakking te bewaren om de machine te transporteren of voor lange periodes op te bergen.

3.3. MONTAGE

Kolombuis (Afb. 2)

Plaats de kolombuis (2) op het onderstel. Bevestig de kolombuis op het onderstel (6) met behulp van de drie (SXDP13597E) of vier (SXDP16720E) bijgeleverde schroeven M8x20. Draai de schroeven niet te strak vast met een steeksleutel SW 13 (niet bijgeleverd) zodat de schroefdraad niet uit het onderstel scheurt.

Boorbank

SXDP13597E (Afb. 3): Plaats het boorblad (3) op de kolombuis (2). Duw de steunbeugel van het blad (16) tot aan de laagste positie. Zet het boorblad met behulp van de blokkeerhendel (17) in de gewenste stand. SXDP16720E (Afb. 3, 4, 5): Plaats het boorblad (3) op de tandheugel (10). De tanden van de tandheugel moeten in de tanden van het tandwiel grijpen.

Plaats de steunbeugel van het blad (16) op de kolombuis. Verzeker u ervan dat de onderkant van de tandheugel in de onderste schijf van de kolom grijpt (Afb. 3).

Schuif de kraag (11) over de kolom (2) met de afgeschuinde rand naar onderen toe, totdat hij tegen de bovenkant van de tandheugel (10) aan drukt. Draai de stelschroef (24) vast met een inbussleutel van 3 mm (25), zonder te strak aan te draaien (Afb. 4).

Schuif de hendel voor het omhoog brengen van het blad (12) over de as (26) aan de kant van het boorblad. Zet de hendel voor het omhoog brengen van het blad vast aan de as et behulp van een inbussleutel van 3 mm (25) (Afb. 5).

Kop machine (Afb. 6)

Plaats de kop van de machine (1) op de kolomhuis (2) en zet hem vast aan de zijkant met behulp van de twee blokkeerschroeven (26) met een inbussleutel van 4 mm (27).

Bescherming boorkop (Afb. 7)

Monteer de bescherming van de losse kop (5) op de bovenkant van de as van de boorkop (13). Zet de bescherming van de losse kop vast met behulp van een schroevendraaier (niet bijgeleverd).

Boorkop (Afb. 8)



Buig de bescherming (5) van de boorkop omhoog. Plaats de boorkop (4) op het taps toelopende deel van de as van de boorkop (13). Druk de losse kop op de as door er licht op te tikken met een hamer. Gebruik hiervoor een hamer van kunststof (niet bijgeleverd).

Hendel voor omhoog brengen boorkop en sleutel boorkop (Afb. 9)

Plaats de drie hendels voor het omhoog brengen van de boorkop (9) op de betreffende scharnierpunten (14). Draai de drie hendels vast in de openingen met behulp van een steeksleutel SW 6 (niet bijgeleverd). Hang de sleutel van de boorkop (7) aan de sleuteldrager (28).

Diepte-aanslag (Afb. 10)

1. Verwijder de ring en de moer van de diepte-aanslag (8).
2. Plaats de diepte-aanslag (8) in de opening van de geleider.
3. Draai de diepte-aanslag vast met de in stap 1 verwijderde moer en ring. Lijn de diepte-aanslag binnen de geleider centraal uit.
4. De beginpositie van de wijzer (15) moet 0 mm zijn.

3.4. TRANSPORT



GEVAAR - LET OP OM DE MACHINE IN ALLE VEILIGHEID TE VAN DE ENE WERKPLEK NAAR DE ANDERE TE TRANSPORTEREN, DE ORIGINELE VERPAKKING GEBRUIKEN.

- TIL DE MACHINE NOOIT OP BIJ DE VEILIGHEIDSIJNDRICHTINGEN, DE AFSTELHENDELS OF DE BOORKOP.

Als de boormachine zwaar is, moet het transport ervan door twee personen worden uitgevoerd.

Houd een hand onder de onderplaat en houd met de andere hand de boormachine stevig vast bij de kolom.

Als de boormachine op een voertuig wordt getransporteerd, dient hij te worden vastgezet met bevestigingsriemen om wegglijden te voorkomen.

3.5. OPSTELLING/WERKPLAATS

- a. Stel de machine op een werkbank of een onderstel met een hoogte van 900 - 950 mm van de grond op. Het steunvlak moet groot genoeg zijn om de stabiliteit van de machine te garanderen.



GEVAAR-VOORZICHTIG

De opstelling van de machine op de werkplek moet zodanig zijn dat er rondom de machine minimaal 800 mm ruimte is in alle richtingen.

- b. Stel de boormachine op in een werkzone die voldoende verlicht is.
- c. Het wordt aangeraden de machine vast te zetten aan de werkbank met schroeven (M6), gebruik de hiervoor bestemde gaten op de basis.
- d. Controleer of er zich rond de werkplek geen brandbare stoffen bevinden of stoffen die kunnen worden beschadigd door gloeiende metaaldeeltjes.

3.6. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Veiligheidsvoorschriften voor de elektrische aansluiting

- Controleer of het net waarop de machine is aangesloten volgens de veiligheidsvoorschriften geaard is.



GEVAAR - LET OP

- **CONTROLEER OF ER IN DE VOEDINGSINSTAL-LATIE EEN MAGNETOTHERMISCHE BESCHERMING AANWEZIG IS OM ALLE GELEIDERS TE BESCHERMEN TEGEN KORTSLUITING EN OVERBELASTING (ZIE BIJLAGE).**
- **ALVORENS DE MACHINE AAN TE SLUITEN OP HET NET, CONTROLEEREN OF DE NETSPANNING OVEREENKOMT MET DE SPANNING DIE OP DE MACHINE IS AANGEGEVEN.**
- **CONTROLEER NA DE AANSLUITING OF DE STROOMKABEL VOLLEDIG IS UITGEROLD EN OP DE GROND RUST (NIET LOSHANGT), OM RISICO VOOR STRUIKELEN OVER DE KABEL TE VOORKOMEN.**

4. SET-UP

4.1. VOORKEUZE VAN DE SNELHEID (AFB. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** draai de vleugelbout van de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) los en open het carter (Afb. 11).
Draai de lage moer M8 (30) iets los om de spanschroef met behulp van een inbussleutel van 6 mm (31) (niet bijgeleverd) van de motor te verwijderen (Afb. 12).
SXDP16720E: draai de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) met een inbussleutel van 5 mm (29). Haal de blokkeerschroef naar buiten en open het tandwielcarter (18) (Afb. 11).
Draai de spanknop van de motor (32) op beide kanten van de kop los.

- b. Schuif de motor (20) iets naar voren om de belasting op de V-riemen te verminderen (Afb. 12). Verwijder eerst de V-riem (32) tussen de vrijdraaiende poelie (33) en de motorpoelie (34) (Afb. 12A), schuif vervolgens de vrijdraaiende poelie (33) naar de poelie van de boorkop (35) toe om de belasting op de V-riem (36) tussen vrijdraaiende poelie en boorkop-poelie te verminderen.

(Afb. 12B). Verwijder de tweede V-riem.

- c. Plaats de twee V-riemen (32, 36) op de gewenste groep om de gespecificeerde snelheid te bereiken, zoals getoond op Afb. 13).
- d. Verplaats de motor (20) naar achteren om de V-riemen weer aan te spannen (32, 36). De spanning van de V-riemen is correct wanneer ze iets doorbuigen wanneer u ze indrukt. De doorbuigafstand van de riem is 5-10mm (Afb. 14).

- e. SXDP13597E: haal de bevestigingsschroef (23) met een inbussleutel van 6 mm (niet bijgeleverd) weer aan op de motor.

Sluit het tandwielcarter (18) en draai de vleugelbout vast op de blokkeerschroef (23).

SXDP16720E: blokkeer deze positie met behulp van de twee spanknoppen van de motor (32). Sluit het tandwielcarter (18). Draai de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) aan met een inbussleutel van 5 mm (29).



GEVAAR-VOORZICHTIG

Het tandwielcarter is voorzien van een vergrendelingssysteem. Als het tandwielcarter niet goed gesloten is, kan de machine niet worden ingeschakeld.

4.2. SPANNEN VAN DE V-RIEMEN (AFB. 12)

- a. SXDP13597E: draai de vleugelbout van de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) los en open het carter (Afb. 11).

Draai de lage moer M8 (30) iets los om de spanschroef met behulp van een inbussleutel van 6 mm (31) (niet bijgeleverd) van de motor te verwijderen (Afb. 12).

SXDP16720E: draai de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) met een inbussleutel van 5 mm (29). Haal de blokkeerschroef naar buiten en open het tandwielcarter (18) (Afb. 11).

Draai de spanknop van de motor (32) op beide kanten van de kop los.

- b. Verplaats de motor (20) naar achteren om de V-riemen weer aan te spannen (32, 36). De spanning van de V-riemen is correct wanneer ze iets doorbuigen wanneer u ze indrukt. De doorbuigafstand van de riem is 5-10mm (Afb. 14).

- c. SXDP13597E: haal de bevestigingsschroef (23) met een inbussleutel van 6 mm (niet bijgeleverd) weer aan op de motor.

Sluit het tandwielcarter (18) en draai de vleugelbout vast op de blokkeerschroef (23).

SXDP16720E: blokkeer deze positie met behulp van de twee spanknoppen van de motor (32). Sluit het tandwielcarter (18). Draai de blokkeerschroef (23) op het tandwielcarter (18) aan met een inbussleutel van 5 mm (29).

4.3. BEPROEVING

Markeer met behulp van een pons of een puntige spijker het te boren punt op het werkstuk.

Voordat u de boormachine inschakelt, deze op het werkstuk laten zakken en op het te boren punt centreren.

Schakel de machine in en druk de boor op het werkstuk, zodat het gat correct wordt geboord.



GEVAAR-VOORZICHTIG

- *Als de boor weinig beweegt kan gevaar voor oververhitting van de boor ontstaan.*
- *Als de boor te snel beweegt kan gevaar voor blokkering van de motor ontstaan.*
- *Vallen van de V-riem of van de boor leidt tot beschadiging van het werkstuk of breuk van de boor.*

5. AFSTELLINGEN



GEVAAR - LET OP

- **BRENG DE MACHINE IN VEILIGE TOESTAND, ZOALS BESCHREVEN IN PARAGRAF "VEILIGHEIDSCONTROLES"**
- **DE AFSTEL- EN GEBRUIKSHANDELINGEN DIE IN DE VOLGENDE PARAGRAFEN WORDEN BESCHREVEN MOGEN PAS WORDEN UITGEVOERD NA DEZE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD TE HEBBEN GELEZEN EN BEGREPEN.**



GEVAAR-VOORZICHTIG

- *Controleer na iedere afstelling of de blokkeerorganen correct zijn aangespannen.*
- *Controleer na elke afstelling of er geen gereedschappen op de machine zijn achtergebleven.*

5.1 AFSTELLING VAN DE BOORBANK (Afb. 15, Afb. 16)

1. Laat de blokkeerhandgreep (17) los.
2. SXDP13597E: Verplaats de boorbank om hem op de gewenste hoogte te zetten.
SXDP16720E: Draai de hendel voor het omhoog brengen van het blad (12) rechtsom en linksom tot de gewenste hoogte is verkregen.
3. Draai de boorbank (16) in de gewenste positie. Zet de boorbank (16) vast met de blokkeerhandgreep (17) (Afb. 15).
4. Het is bovendien ook mogelijk om de hellingshoek van de boorbank in te stellen. Om dit te doen draait u de bevestigingsschroef (37) onder de boorbank (16) los met een Engelse sleutel SW 19 (niet bijgeleverd). Gebruik de sticker met schaalverdeling (38) en de wijzer (39) als referentie en zet de boorbank in de gewenste hoek naar rechts of links, tot max. 45°, en zet de boorbank (16) opnieuw vast met de bevestigingsschroef (37) (Afb. 16).

5.2 VERWISSELEN VAN DE BOORPUNT

Voordat u de boorpunt verwisselt moet u de stekker uit het stopcontact halen. Zo voorkomt u onverwachts starten van de machine.

- Buig de bescherming (5) van de boorkop omhoog.
- Maak de klembekken van de boorkop (4) los met de speciale sleutel (7).
- Verwijder de boorpunt.
- Plaats een nieuwe boorpunt.
- Blokkeer de klembekken van de boorkop (4) met de speciale sleutel (7).
- Controleer of de boorpunt gecentreerd is.
- Buig de bescherming (5) van de boorkop omlaag.
- Hang de sleutel van de boorkop (7) terug aan de sleuteldrager (28).



GEVAAR - LET OP

- **LAAT DE SLEUTEL VAN DE BOORKOP OM GEEN ENKELE REDEN IN DE BOORKOP ZITTEN**

6. GEBRUIK



GEVAAR - LET OP

- **BRENG DE MACHINE IN VEILIGE TOESTAND, ZOALS BESCHREVEN IN PARAGRAF "VEILIGHEIDSCONTROLES"**
- **DE AFSTEL- EN GEBRUIKSHANDELINGEN DIE IN DE VOLGENDE PARAGRAFEN WORDEN BESCHREVEN MOGEN PAS WORDEN UITGEVOERD NA DEZE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD TE HEBBEN GELEZEN EN BEGREPEN.**



GEVAAR-VOORZICHTIG

- **Draag tijdens gebruik geen handschoenen.**
- **Draag tijdens gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril conform de voorschriften, oorkappen of oordoppen en bescherming van de ademhalingswegen, veiligheidsschoeisel.**
- **Alvorens met een nieuwe bewerking te beginnen, de resten van de vorige bewerking verwijderen.**



OPMERKINGEN

- Plaats altijd een stuk steunmateriaal (hout, triplex, enz.) op de tafel onder het werkstuk. Dit voorkomt splintervorming aan de onderkant van het werkstuk wanneer de boorpunt naar buiten komt. Om te voorkomen dat het materiaal zonder controle draait, moet het in contact zijn met de linkerkant van de kolom of worden vastgemaakt (bevestiging niet inbegrepen) aan de tafel.
- Voor kleine werkstukken die niet aan de tafel kunnen worden bevestigd, gebruikt u een bankschroef voor boormachines (niet inbegrepen). De bankschroef moet aan de tafel worden vastgezet of geschroefd om ongelukken te voorkomen.

6.1. BOREN

- Start van de kolomboormachine.
 - De kolomboormachine kan worden ingeschakeld door op de groene ON-schakelaar "I" (19) te drukken.
 - Om de kolomboormachine uit te schakelen dient u op de rode OFF-schakelaar "O" (19) te drukken.
- Draai een van de hendels voor het omhoog brengen van het blad (9) linksom.
- De boorkop (4) komt omlaag.
- Boor een gat in het werkstuk met de juiste snelheid en tot de gewenste diepte.
- Let op eventuele spanen die worden geproduceerd tijdens de beweging tot aan de gewenste diepte.
- Breng de boorpunt langzaam terug naar de stoppositie.

6.2. ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET BOREN



GEVAAR-VOORZICHTIG

Om te voorkomen dat het werkstuk en het steunmateriaal uit uw hand glijden tijdens het boren, plaatst u het werkstuk en het steunmateriaal aan de linkerkant van de kolom. Als het werkstuk en het steunmateriaal niet lang genoeg zijn om de kolom te bereiken, zet u het werkstuk en het steunmateriaal vast aan de tafel. Als u dit voorschrift niet in acht neemt, ontstaat er gevaar voor verwondingen.

Een gat boren

- Markeer de plek waar u wilt boren op het werkstuk met een pons of een puntige spijker.
- Draai, voordat u de kolomboormachine inschakelt, aan de hendels voor het omhoog brengen van de boorkop om de boorpunt te laten zakken. Lijn de boorpunt uit met de aangebrachte markering. Blokkeer het werkstuk in de juiste positie.
- Schakel de kolomboormachine in en trek de hendels voor het omhoog brengen van het blad omlaag met genoeg kracht om te zorgen dat de boorpunt in het materiaal boort.



OPMERKINGEN

Een te trage beweging kan ertoe leiden dat de boorpunt in de boorkop gaat draaien. Een te snelle beweging kan leiden tot stoppen van de motor, wegglijden van de riem, losraken van het werkstuk of breuk van de boorpunt. Doe een proef met afvalmateriaal om u vertrouwd te maken met de machine voordat u boorwerkzaamheden gaat uitvoeren.

Boren in metaal

- Gebruik schroefboorpunten.
- De boorpunt moet altijd met olie worden gesmeerd om oververhitting te voorkomen.
- De metalen werkstukken moeten altijd stevig worden vastgezet. Iedere kanteling, draaiing of verschuiving veroorzaakt een onregelmatig gat en verhoogt het risico op breuk van de punt.
- Houd een metalen werkstuk nooit met blote handen vast. De scherpe kant van de boor kan het werkstuk vastgrijpen en uitwerpen, met ernstig letsel tot gevolg. De boor zou

breken als het werkstuk van metaal plotseling de kolom zou raken.

- Als het metaal plat is, er een stuk hout onder bevestigen om te voorkomen dat het gaat draaien. Als ze niet plat op de tafel kunnen worden geplaatst, dient u ze stevig te bevestigen en te blokkeren. De hendels voor het omhoog brengen van de boorkop moeten met voldoende kracht worden bewogen om te zorgen dat de boorpunt in het materiaal boort.

Boren van hout

- Zet het werkstuk altijd stevig vast aan de tafel voordat u begint te boren.
- Schroefboorpunten met drie punten verdienen de voorkeur. Schroefboorpunten
- Gebruik geen spiraalpunten. Spiraalpunten draaien zo snel dat ze het werkstuk van de tafel optillen en laten draaien.
- Bescherm de boorpunt door de tafel zodanig te positioneren dat de boorpunt centraal in het gat gaat en gedurende het boren door het werkstuk gaat.
- Om splintervorming te voorkomen, de boorpunt langzaam bewegen op het moment dat deze op het punt staat om aan de achterkant van het werkstuk naar buiten te komen.
- Om splintervorming te verminderen en de punt van de boor te beschermen, gebruikt u sloophout als ondersteuning of een geschikte basis onder het werkstuk.

6.3. NOODSTOPSCHAKELAAR (AFB. 17)



GEVAAR - LET OP
IN GEVAL VAN ONVERWACHT SITUATIES ZOALS
LOGGERAAKTE BOOR, VERSTRIKT HAAR,
PLOTSELINGE UITVAL VAN DE MACHINE OF
ANDERE SITUATIES DIE EEN ONMIDDELIJKE
ONDERBREKING VAN DE BEWERKING
VEREISEN, DRUK DAN ONMIDDELIJK OP DE
NOODSTOPSCHAKELAAR: DE MACHINE ZAL
AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN.



GEVAAR-VOORZICHTIG
Koppel de voedingskabel los alvorens andere
werkzaamheden te verrichten.

Nadat het gevaar is verholpen, draait u de noodstopschakelaar (21) in de richting van de pijlen (met de klok mee) totdat deze naar buiten springt (reset). De machine is nu in een status met open circuit, sluit de voedingskabel (22) aan en vervolg het normale werk.

7. ONDERHOUD – OPBERGEN– ASSISTENTIE – AFVOER



OPMERKINGEN

Hieronder zijn de routinematige onderhoudswerkzaamheden beschreven, die door de gebruiker kunnen worden uitgevoerd.

Voor speciale onderhoudswerkzaamheden dient u zich tot een erkend servicecentrum te wenden.

Laat de machine door gekwalificeerd personeel repareren. Deze machine voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en met behulp van originele vervangingsonderdelen. Als dat niet wordt gedaan, kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan voor de gebruiker.



GEVAAR - LET OP

- **ALVORENS ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST IN VEILIGE TOESTAND BRENGEN, ZOALS BESCHREVEN IN DE PARAGRAAF “ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN”.**
- **ROL DE VOEDINGSKABEL OP EN PLAATS HEM DICHT BIJ DE MACHINE.**

7.1. HULP

- Laat alle werkzaamheden aan het apparaat die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, uitvoeren door een vakman.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te gaan voeren.
- Gevaar voor brandwonden!
- Controleer de machine altijd voordat u deze gebruikt, om zichtbare gebreken op te sporen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, en om plaatsing van schroeven of andere onderdelen te corrigeren.
- Vervang de beschadigde onderdelen.
- De kogellagers in de boorkop en in de poeliegroep van de V-riem zijn permanent gesmeerd en afgedicht.
- Elke drie maanden moet u de boorkop naar beneden trekken en de mof van de boorkop met niet teveel olie smeren.
- Smeer de beugel van de tafel en de blokkeerknoppen wanneer ze zwaar in gebruik worden.

7.2. REINIGING

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen de kunststof onderdelen van de machine aantasten. Maak de machine nooit schoon onder stromend water.
- Maak de machine na elk gebruik schoon.
- Reinig de ventilatie-openingen en het oppervlak van de machine met een zachte borstel of een doek.
- Verwijder indien nodig spanen, stof en vuil met een stofzuiger.
- Smeer de bewegende delen regelmatig.
- Zuig het zaagsel of de metaalspaanders op die zich ophopen in en op de motor, op het poeliehuis, op de tafel en op het werkoppervlak.
- Breng een dunne laag waspasta aan op de kolom en tafel om deze oppervlakken schoon en roestvrij te houden.
- Voorkom dat smeermiddelen in contact komen met schakelaars, V-riemen, poelies en hendels voor het omhoog brengen van de boorkop.

7.3. OPBERGEN



GEVAAR - LET OP
BERG DE KOLOMBOORMACHINE ZO OP DAT DEZE NIET KAN WORDEN GESTART DOOR ONBEVOEGDEN EN DAT ER GEEN GEVAAR VOOR LETSEL B ESTAAT.



GEVAAR-VOORZICHTIG
Sla de kolomboormachine niet zonder bescherming op de in de buitenlucht of in een vochtige omgeving.

Bewaar de machine en de accessoires op een donkere, droge plaats, beschermd tegen lage temperaturen en niet toegankelijk voor kinderen. De optimale opslagtemperatuur is tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Dek het elektrische gereedschap af om het te beschermen tegen stof en vochtigheid.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische gereedschap.

8. PROBLEEMOPSPORING

PROBLEEM / STORING	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De machine start niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen voedingsspanning Thermische schakelaar geactiveerd. 2. De schakelaar On (groen)/Off (rood) is defect. 3. Defect van de motor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer het stopcontact, de voedingskabel, de kabel, de stekker, laat zo nodig repareren. 2. Laat repareren door de Klantenservice. 3. Laat repareren door de Klantenservice.
De motor draait niet en schakelt automatisch uit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor niet op zijn plaats bevestigd. 2. Boorpunt niet centraal geblokkeerd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de spanning van de V-riemen en haal de blokkeerschroef aan. 2. Controleer de boorpunt in de boorkop.
Hard piepen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riem niet correct gespannen. 2. As droog 3. Poelie boorkop zit los 4. Poelie motor zit los 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regel de spanning van de riem 2. Smeer de as. 3. Span de bevestigingsmoer aan op de inzet van de poelie. 4. Draai de stelschroef aan de motorzijde van de poelie vast.
De boorpunt verbrandt of er komt rook vanaf.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boorsnelheid niet correct 2. De houtspanen komen niet uit het gat 3. Boorpunt afgeschuind 4. Het werkstuk beweegt te langzaam vooruit 5. Niet gesmeerd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verander de snelheid 2. Laat de boorpunt vaak naar buiten gaan om de spanen te verwijderen. 3. Slijp of vervang de boorpunt. 4. De beweegsnelheid moet hoog genoeg zijn om het werkstuk te doorboren 5. Smeer de boorpunt met olie
Te sterke belasting van de boor of schommeling	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boorpunt verbogen 2. Boorpunt niet correct in boorkop gemonteerd 3. Lagers van de as versleten 4. Lengte van de groeven of snijhoeken niet geschikt voor de hardheid van de houtnerf 5. Boorkop niet correct gemonteerd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de boorpunt 2. Hermonteer de boorpunt. 3. Vervang het lager. Breng de kolomboormachine naar een gekwalificeerd servicecentrum 4. Slijp de punt of vervang hem door een geschikt type punt. 5. Hermonteer de boorkop.
De punt komt vast te zitten in het werkstuk	<ol style="list-style-type: none"> 1. De punt sleept het werkstuk mee 2. Te hoge beweegsnelheid 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ondersteun of blokkeer het werkstuk. 2. Verlaag de beweegsnelheid.
De boorkop komt te langzaam of te snel terug	De veer is niet correct gespannen	Regel de spanning van de veer.
De boorkop komt uit de as	Vuil, vet of olie op het conische oppervlak van de as of van de boorkop	Reinig het conische oppervlak van zowel de as als de boorkop met een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel.
De motor werkt niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortsluiting in de motor 2. Verkeerde zekeringen of automatische schakelaars 3. Overbelasting van het circuit 4. Lage spanning 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neem contact op met een gekwalificeerd servicecentrum. 2. Vervang door de juiste zekering of automatische schakelaar voor het circuit. 3. Schakel de andere machines uit en probeer het opnieuw. 4. Controleer of de spanning van de voedingslijn correct is. Gebruik een ander circuit of vraag een gekwalificeerde elektricien om een aanpassing te maken.
Afslaan van de motor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortsluiting in de motor 2. Verkeerde zekeringen of automatische schakelaars 3. Overbelasting van het circuit 4. Lage spanning 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neem contact op met een gekwalificeerd servicecentrum 2. Vervang door de juiste zekering of automatische schakelaar voor het circuit 3. Schakel de andere machines uit en probeer het opnieuw 4. Controleer of de spanning van de voedingslijn correct is. Gebruik een ander circuit of vraag een gekwalificeerde elektricien om een aanpassing te maken.

9. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens de Europese richtlijn 2006/42/EG Bijlage II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

verklaart dat de machine:

- **KOLOMBOORMACHINE Art. SXDP13597E**
- **KOLOMBOORMACHINE Art. SXDP16720E**

geproduceerd in (zie aangebracht etiket:

- voldoet aan de normen van 2006/42/EG en aan de betreffende uitvoeringsbepalingen:

- bovendien conform de volgende bepalingen en betreffende uitvoeringen is: 2014/30/EU, 2011/65/EU

Verwijzing geharmoniseerde normen model SXDP13597E

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Verwijzing geharmoniseerde normen model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

MODEL	(Zie etiket- pag. 18)
SERIENUMMER	
BOUWJAAR	

Persoon geautoriseerd voor het opstellen van het technisch dossier:

MAURIZIO CASANOVA
Castel Guelfo (BO), voor:
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIË



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKERHÅNDBOKEN

INNHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER	230
1.1. PERSONER SOM ER AUTORISERT TIL Å BRUKE MASKINEN	230
1.2. FORHOLDSREGLER FOR SIKKER BRUK	230
1.2.1. Tillatte miljøforhold	230
1.2.2. Ikke tillatte miljøforhold	230
1.3. ULYKKESFOREBYGGENDE ADVARSLER	230
1.3.1. Bruk av maskinen	230
1.3.2. Klesplagg og personlig verneutstyr som må anvendes:	230
1.3.3. Forholdsregler for bruk:	230
1.3.4. Sikkerhetskontroller:	232
1.4. BRUK OG VEDLIKEHOLD	232
1.4.1. Riktig bruk av maskinen:	232
1.4.2. Oppbevaring og vedlikehold av maskinen og arbeidsområdet:	232
1.4.3. Eftersyn og bruk av elektriske komponenter:	232
1.5. SERVICE	232
1.6. AVFALLSBEHANDLING AV MASKIN, EMBALLASJE SAMT VEDLIKEHOLDSMATERIALER	232
2. INTRODUKSJON	233
2.1. MERKESKILT MED ADVARSLER - OPPLYSNINGER	233
2.2. BRUKSTYPE OG KONTRAINDIKASJONER	233
2.3. RESTRISIKOER	233
2.4. STØYINFORMASJON	234
2.5. INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	234
2.6. MASKINENS HOVEDKOMponentER (FIG. 1)	234
2.7. TEKNISKE EGENSKAPER	235
3. INSTALLERING	235
3.1. EMBALLASJEN INNEHOLDER:	235
3.2. FJERNING AV EMBALLASJEN	235
3.3. MONTERING	235
3.4. TRANSPORT	236
3.5. PLASSERING/ARBEIDSPlass	236
3.6. ELEKTRISK TILKOPLING	236
4. OPPSETT	236
4.1. FORHÅNDSINNstilling AV HASTIGHETEN (FIG. 11, 12, 13)	236
4.2. STRAMMING AV DE TRAPESFORMEDE REMMENE (FIG. 12)	237
4.3. SLUTTkontroll	237
5. REGULERINGER	237
5.1. REGULERING AV BOREBORDET (fig. 15, fig. 16)	237
5.2. SKIFTE BOR	238
6. BRUK	238
6.1. BORING	238
6.2. GENERELLE RETNINGSLINJER FOR BORING	238
6.3. NØDSTOPPBRYTER (FIG. 17)	239
7. VEDLIKEHOLD – OPPBEVARING – SERVICE – AVHENDING	239
7.1. SERVICE	239
7.2. RENGJØRING	240
7.3. LAGRING	240
8. FEILSØKING	241
9. EU-SAMSVARERKLÆRING	242

1. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER



MERK:

Les anvisningene i denne brukerhåndboken nøye før maskinen anvendes.

1.1. PERSONER SOM ER AUTORISERT TIL Å BRUKE MASKINEN

- Denne maskinen er prosjektert og laget for å brukes av kvalifiserte teknikere som har fått tilfredsstillende opplæring, og som har den nødvendige erfaringen og egenskapene: Maskinen skal kun brukes av kompetente personer over 14 år.
- IKKE la barn komme i berøring med apparatet. Uerfarne personer skal overvåkes når de bruker apparatet.
- Dette produktet skal ikke benyttes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kunnskap eller ferdigheter. Barn må aldri være alene i nærheten av dette produktet.

1.2. FORHOLDSREGLER FOR SIKKER BRUK

1.2.1. Tillatte miljøforhold

Miljøfaktorer som begrenser bruken:

- Området hvor apparatet skal brukes, må ha en temperatur på mellom +5 °C/+40 °C og
- 50 % relativ fuktighet ved en temperatur på +40 °C.
- Brukes i en maksimal høyde av 1 000 moh.
- Maskinen skal kun brukes i områder hvor den er beskyttet mot værpåvirkninger.

1.2.2. Ikke tillatte miljøforhold

- Ikke bruk maskinen på steder med høy fuktighet, eller hvor det finnes lett antennelige væsker eller gasser.



FARE-ADVARSEL!

MASKINEN ER IKKE EGNET FOR BRUK I MILJØ MED POTENSIELT EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.

1.3. ULYKKEFOREBYGGENDE ADVARSLER



FARE-ADVARSEL!

NÅR MASKINEN ANVENDES MÅ MAN ALLTID OVERHOLDE DE GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSFORHOLDSREGLENE FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISKE STØT OG PERSONSKADER. LES NØYE GJENNOM ALLE ANVISNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, OG OPPBEVAR DEN PÅ ET TRYGT STED.

1.3.1. Bruk av maskinen

- IKKE fjern rester eller deler av arbeidsstykket fra arbeidsområdet mens maskinen er i gang. Ulykkesfare!
- Før man utfører inngrep (under oppstart, drift, vedlikehold, rengjøring), må man først trykke på stoppknappen og vente til verktøyet har stanset.
- Hold alltid hendene i god avstand fra arbeidsområdet når verktøyet er i bevegelse.
- Før du setter i gang maskinen, må du alltid kontrollere at alle vernene er riktig montert, og at de beskytter verktøyet på en tilfredsstillende måte.

1.3.2. Klesplagg og personlig verneutstyr som må anvendes:

- Bruk klær som sitter tett til kroppen, unngå bruk av sjal, smykker eller armbånd som kan henge seg fast i deler i bevegelse.
- Bruk alltid nødvendig PVU (briller, hørselvern, vernesko, skliskre sko osv.). Dette skal være spesielt godkjent som personlig verneutstyr.
- IKKE bruk hansker når du borer. Bruk hansker kun under vedlikehold.
- Om nødvendig skal håret samles og festes slik at det ikke henger seg fast i deler i bevegelse.
- Bruk godkjente støvmaske.

1.3.3. Forholdsregler for bruk:

- Hold uautoriserte personer på avstand fra maskinen, og da spesielt barn.
- Ikke arbeid med maskinen hvis du er trett.
- Sørg for at du har optimal arbeidsstilling og balanse.
- Maskinen må stå flatt og være godt festet til støttebordet.
- Legg ikke nøkler, måleinstrumenter eller andre gjenstander på maskinen.
- Koble maskinen fra strømmettet når den ikke brukes, samt før vedlikehold og bytte av deler eller verktøy.

1.3.4. Sikkerhetskontroller:



FARE-ADVARSEL!

FOR Å REDUSERE FAREN FOR ALVORLIGE PERSONSKADER MÅ MAN SLÅ AV MASKINEN OG KOBLE DEN FRA STRØMKILDEN FØR MAN GJØR ENDRINGER ELLER SETTER INN/FJERNER EKSTRA DELER ELLER TILBEHØR. KONTROLLER AT BRYTEREN STÅR PÅ OFF. MAN KAN RISIKERE PERSONSKADER DERSOM MASKINEN PLUTSELIG STARTER.

- Vedlikeholdsinngrep og rengjøring skal kun utføres når maskinen er sikret.
- Vedlikeholdsinngrep og rengjøring skal kun utføres i tilfredsstillende belysning.
- Under vedlikehold må man ikke gjøre endringer som kan forringe anleggets funksjon.
- Fjern reguleringsstifter og nøkler før maskinen startes opp igjen. Det er en god regel å alltid kontrollere at reguleringsnøklene er tatt ut av maskinen før man slår den på.
- Unngå utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at bryteren står på stopp før du kobler maskinen til strømmen.
- Kontroller maskinen visuelt for å være sikker på at ingen av komponentene/delene i maskinen er ødelagte.
- For å være sikker på at maskinen fungerer korrekt og er i stand til å utføre arbeidet, må du kontrollere at alle sikkerhetsanordninger eller andre deler som kan ha blitt skadet fungerer som de skal før du begynner å bruke maskinen.
- Kontroller at de bevegelige delene i maskinen er korrekt innrettet og helt intakte.
- Overvåk transporten, sammenstillingen og den elektriske og/eller pneumatiske tilkoblingen.
- Alle vedlikeholdsinngrep på anlegget skal utføres av en faglært og autorisert tekniker.
- Alle skadede deler eller verneanordninger skal repareres eller byttes ut av et autorisert servicesenter.
- Det er forbudt å ta maskinen i bruk uten verktøyets verneanordninger.
- Ikke forser maskinen. Arbeidet vil gå bedre og sikrere hvis maskinen brukes i den arbeidsrytmen den er laget for.
- Pass på at hendene holdes unna boreområdet mens verktøyet er i drift. Roterende deler eller sponbiter kan påføre personskade.
- Hold alltid hender og føtter i god avstand fra boret.
- Ikke bor i materialer med ujevn overflate.
- Start aldri søyleboremaskinen mens boret hviler på arbeidsstykket.
- Kontroller at bordet er blokkert og sitter godt fast før du starter søyleboremaskinen.
- Gjør ikke annet arbeid, som f.eks. å legge frem, sette sammen eller forberede arbeidsstykkene mens boret er i funksjon.
- Kontroller at boret sitter godt fast i chucken.
- Kontroller at nøkkelen til chucken er fjernet før du starter enheten.
- Innrett bordet eller låsen som regulerer bredden slik at du ikke borer i bordet.
- Stans boret før du fjerner sponrester fra bordet.
- Bruk en tvinge eller skruestikke for å holde arbeidsstykket fast til bordet. Det vil hindre at arbeidsstykket ikke dreier sammen med boret.
- Innstill søyleboremaskinen til en hastighet som er egnet for materialet du skal bore i.
- Slå av strømtilførselen, fjern boret og rengjør bordet før du forlater maskinen.
- Pass på at boremaskinen sitter godt fast til bordet. I motsatt fall vil den kunne flytte på seg eller velte, og påføre personskader.
- Pass på at arbeidsstykket sitter fast og er blokkert i holderen. Bor ikke i arbeidsstykker som er så små at du ikke får festet dem skikkelig. Hold ikke arbeidsstykket fast med hendene - fare for personskader.
- Forsikre deg om at boret roterer fritt før det kommer i berøring med arbeidsstykket. I motsatt fall kan tilbehøret sette seg fast i arbeidsstykket slik at det plutselig vrir seg og kan påføre personskader.
- Hvis utstyret blir sittende fast, må du straks avbryte trykket nedover og slå av apparatet. Kontroller og ta de nødvendige forholdsregler for å fjerne årsaken til at utstyret ble sittende fast. Blokkeringen kan forårsake at arbeidsstykket plutselig beveger seg, og påføre personskader.
- Avlast trykket en gang i mellom, slik at det ikke samler seg opp lange sponstrimler. Skarpe metallsporester kan gjøre at utstyret setter seg fast og føre til personskader.
- Fjern aldri sponrester fra boreområdet mens utstyret er i drift. Løft verktøyet vekk fra arbeidsstykket, slå det av og vent til det har stanset før du fjerner sponrestene. Bruk børste eller annet verktøy for å fjerne sponrester.
- Roterende deler eller sponrester kan påføre personskade.
- Tilbehør som har hastighetsbegrensning må innstilles på maks. hastighet angitt på el-verktøyet. Tilbehør som brukes med høyere hastighet enn den nominelle, kan gå i stykker eller bli slynget ut.

1.4. BRUK OG VEDLIKEHOLD

1.4.1. Riktig bruk av maskinen:

- Ikke forsér maskinen unødvendig: for sterkt trykk kan føre til rask slitasje av verktøyet og redusere maskinens ytelser med dårligere finish.
- Hvis noen av bryterne blir ødelagte eller fungerer feil, må disse byttes ut av et autorisert servicesenter.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerhåndboken som følger med.
- Bruk kun maskinens originale blokkeringsystem.
- Etter bruk skal boremaskinen oppbevares på et tørt og avlåst sted, hvor den er beskyttet mot høye temperaturer.

1.4.2. Oppbevaring og vedlikehold av maskinen og arbeidsområdet:

- Arbeidsområdet må alltid holdes fritt for rester etter arbeidet samt støv. Rot i området og på benkene kan være farlig.
- Håndtak og grep må holdes tørre og rene, uten rester av olje eller fett.
- Hold verktøyet i god stand: skarpt og rent, slik at arbeidet kan utføres på en trygg og best mulig måte.

1.4.3. Ettersyn og bruk av elektriske komponenter:

- Pass på strømledningen: den må ikke brukes til å løfte maskinen. Du må heller ikke trekke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Beskytt den mot skarpe kanter, olje og områder med høye temperaturer.
- Om nødvendig, bruk skjøteledning (kun godkjent type).
- Kontroller regelmessig maskinens strømledninger. For å unngå sikkerhetsrisikoer må de repareres av et autorisert servicesenter hvis de er skadet.
- Hvis maskinen skal benyttes utendørs, må eventuelle elektriske skjøteledninger være egnet for utendørs bruk, og være tydelig merket for dette.
- Unngå kroppskontakt med overflater som er jordet.



FARE-ADVARSEL!

- **BRUK AV ANDRE TILBEHØR ELLER ANDRE TILKOBLINGER SOM IKKE ER ANGIT I BRUKSANVISNINGEN, KAN FØRE TIL PERSONSKADER.**
- **IKKE DEMONTER MASKINEN: REPARASJONER MÅ KUN UTFØRES AV FAGPERSONER. I MOTSAIT TILFELLE KAN DET OPPSTÅ ALVORLIGE FARE FOR BRUKEREN.**



FARE-FORSIKTIG!

For at maskinen skal kunne fungere korrekt og trygt, anbefales det å bruke originale reservedeler.

1.5. SERVICE

Hvis du trenger en faglært tekniker for ekstraordinært vedlikehold eller reparasjoner, skal du alltid kontakte et autorisert servicesenter.

1.6. AVFALLSBEHANDLING AV MASKIN, EMBALLASJE SAMT VEDLIKEHOLDSMATERIALER



FARE-FORSIKTIG!

Maskinen er ikke spesielt miljøskadelig, men brukeren må allikevel vurdere hvordan den skal avhendes for eventuelt å redusere konsekvensene.

Maskinen og emballasjen er laget av 100 % resirkulerbare materialer.

Elektriske og elektroniske komponenter (angitt med overkrysset avfallsbeholder), skal avhendes i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EF.

2. INTRODUKSJON

Vær ekstra oppmerksom på henvisningene "FARE - ADVARSEL!", "FARE - FORSIKTIG!" og "ANMERKNINGER" i denne håndboken.

Inngrepene som skal utføres vises med symboler og anmerkninger som gjør deg oppmerksom på eventuelle farer, og gir opplysninger om hvordan apparatet skal brukes trygt.

De ulike kategoriens symboler og anmerkninger betyr:

 **FARE - ADVARSEL! VIKTIG INFORMASJON OM DEN GENERELLE SIKKERHETEN.**

 **FARE- FORSIKTIG! Inngrep som krever at man er spesielt oppmerksom og konsentrert.**

 **ANMERKNING:** anmerkninger av teknisk natur.

2.1. MERKESKILT MED ADVARSLER - OPPLYSNINGER

Nedenfor vises merkeskiltene som sitter på maskinen.

<p>DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min⁻¹ SNELHEDEN: 9 00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Beskrivelse av motorens egenskaper og data. S2 begrenset brukstid. Motoren arbeider med konstant belastning i en begrenset tid (15 min), så lenge den termiske balansen opprettholdes. Den elektriske strømmen til motoren kobles til igjen når apparatet har nådd romtemperatur.</p>	
	<p>Opplysninger om merke, artikkel og WEEE.</p>
	<p>Bruksanvisningen må leses nøye.</p>

	<p>Bruk hørselsvern og vernebriller.</p>
	<p>Ta støpselet ut av kontakten før du reparerer, rengjør eller vedlikeholder boremaskinen!</p>
	<p>Ikke bruk hansker.</p>
	<p>Ha ikke på deg hengende smykker eller tilbehør, og pass på at langt hår er samlet.</p>
	<p>Forsiktig! Fare for personskader på grunn av roterende deler.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Serienummer og AAAA konstruksjonsår</p>	

2.2. BRUKSTYPE OG KONTRAIKASJONER

Søyleboremaskinen skal brukes til boring av metall-, tre- og plastelementer. Man kan montere en spesiell skruestikke for søyleboremaskiner på arbeidsbordet.

IKKE TILLATT BRUK

Det er forbudt å:

- BORE I ANDRE METALLER ENN DE SOM ER ANGITT I "TILLATT BRUK"
- BRUKE MASKINEN SOM HOLDEPUNKT
- BEARBEIDE ORGANISKE OG/ELLER NÆRINGSMIDLER
- BEARBEIDE MATERIALER SOM UNDER ARBEIDET KAN AVGI GIFTIGE STOFFER.

2.3. RESTRISIKOER

Selv om apparatet brukes korrekt, kan man ikke utelukke helt ytterligere restrisikoer. Følgende risikoer kan oppstå som følge av søyleboremaskinens natur:

Mekaniske farer ved deler av maskinen eller emner som blir bearbeidet:

- Form
- Plasseringen
- Dimensjoner og hastighet (den kinetiske energien i elementenes kontrollerte eller ukontrollerte bevegelse)
- Mekanisk styrke
- Klemrisiko
- Risiko for kutt og avskårne fingre
- Fare for at klær eller gjenstander kan bli viklet inn
- Fare for å bli trukket inn i, eller bli sittende fast i maskinen

Elektriske risikoer på grunn av:

- Fysisk kontakt med deler under spenning (direkte kontakt)
- Fysisk kontakt med defekte deler under spenning (indirekte kontakt)
- Elektrostatiske fenomener

Farer i forbindelse med støy som kan føre til:

- Hørselstap (døvhed), andre fysiologiske lidelser (balansetap og/eller bevissthetstap)
- Interferens med talekommunikasjon og/eller lydsignaler.

Fare som følger med materialer og stoffer (og deres bestanddeler) som bearbeides eller brukes av maskinen:

- Fare ved kontakt eller innånding av skadelige væsker og/eller støv
- Brannfare

Farer som skyldes at man ikke følger anbefalingene for ergonomisk arbeidsmåte som maskinene er utformet for:

- Feil arbeidsstilling eller for store anstrengelser
- Anatomi hånd-arm eller fot-ben
- Belysning i rommet
- Mental overbelastning og/eller lav mental belastning, stress
- Menneskelig feil, atferd
- Utforming, plassering eller identifisering av manuelle styringer

Plutselig oppstart, plutselig overskridelse av turtallet/ ujevnt turtall (eller andre liknende funksjonsfeil) som skyldes:

- funksjonsfeil og/eller -problemer i kontrollsystemet
- Ekstern påvirkning på de elektriske apparatene
- Feilmanøvrering fra operatørens side (på grunn av at maskinen ikke er tilpasset menneskets egenskaper og evner)
- Umulig å stanse maskinen på best og tryggest mulig måte
- Endringer i verktøyenes rotasjonshastighet
- Feil i strømtilførselen
- Feil i styrekretsen
- Feil montering

- Brudd under driften
- Gjenstander eller væsker som faller/lekker ut, eller slynges ut
- Maskinen blir ustabil/faller overende

2.4. STØYINFORMASJON


De oppgitte støyverdiene er emisjonsnivåer og ikke nødvendigvis trygge arbeidsnivåer. Selv om det er sammenheng mellom emisjonsnivåer og de nivåene man utsettes for, kan ikke disse dataene benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er nødvendig å ta ytterligere forholdsregler.

Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre arbeider i nærheten. I tillegg kan eksponeringsnivå variere fra land til land.

Disse informasjonene er uansett nyttige når brukeren av maskinen skal vurdere fare og risiko.

Lydemisjonsverdiene som oppgis i dette dokumentet kan også benyttes av brukeren under forhåndsvurdering av støyeksposeringen.

MODELL	SXDP13597E NEK EN 62841- 1: 2015	SXDP16720E NS EN ISO 3744: 2010
Lydtrykknivå (LpA)	69 dB (A)	67 dB (A)
Usikkerhetsverdi (KpA)	3 dB	
Lydeffektnivå (LwA)	82 dB (A)	80 dB (A)
Usikkerhetsverdi (kPa)	3 dB	
Lydemisjonsnivå (kPa)	71 dB (A)	70 dB (A)

 **FARE - ADVARSEL!**
DET ANBEFALES Å BRUKE PERSONLIG VERNEUTSTYR SOM ØREKLOKKER ELLER ØREPROPPER.

2.5. INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiske emisjoner overskrider ikke grensene som er fastsatt i forskriftene for den planlagte bruken.

2.6. MASKINENS HOVEDKOMPONENTER (FIG. 1)

- (1) Toppløkk
- (2) Søylerør
- (3) Borebord
- (4) Chuck med nøkkel
- (5) Chuckbeskyttelse

- (6) Understell
- (7) Chucknøkkel
- (8) Dybdestopp
- (9) Løftespak chuck (x3)
- (10) Tannstang (kun SXDP16720E)
- (11) Mansjett (kun SXDP16720E)
- (12) Løftespak støttebord (kun SXDP16720E)
- (13) Chuckaksel
- (14) Dreiepunkt løftespak chuck
- (15) Posisjonsindikator og selvklebende skala
- (16) Holdebrakett arbeidsbord
- (17) Spak for blokkering av arbeidsbord
- (18) Deksel tannhjul
- (19) Av/på-bryter
- (20) Motor
- (21) Nødstoppknapp
- (22) Strømstøpsel CEE 7/7
- (23) Vingebolt til deksel tannhjul

2.7. TEKNISKE EGENSKAPER

MODELL	SXDP13597E	SXDP16720E
Nettspenning	230-240V ~ 50 Hz	
Nominell effekt (S2 15 min)	400W	600W
Sikkerhetsklasse:	I	
Kapslingsgrad	IP20	
Vekt	14,3 kg	28 kg
Chuck	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Chuckens borelengde	50 mm	60 mm
Utslag	208 mm	252 mm
Chuckhastighet	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Tilgjengelig plass på borebordet	160 x 160	190 x 190
Flate som dekkes av understell	160 x 130 bredde	150 x 140 bredde
Arbeidshøyde opp til chucken (montert)		
- Fra borebordet	180	230
- Fra bordets overflate til understell	270	350
Avstand fra søyle/chuck	100	125

3. INSTALLERING

3.1. EMBALLASJEN INNEHOLDER:

SXDP13597E

- Unbrakonøkkel, 5 mm
- Unbrakonøkkel, 4 mm
- Verktøypose med 3x (M8 x 20) skruer
- Brukerhåndbok

SXDP16720E

- Unbrakonøkkel, 5 mm
- Unbrakonøkkel, 4 mm
- Unbrakonøkkel, 3 mm
- Verktøypose med 3x (M8 (M8 x 20) skruer
- Brukerhåndbok

3.2. FJERNING AV EMBALLASJEN

Fjern esken som beskytter maskinen under transporten. Vi anbefaler at emballasjen oppbevares omhyggelig for senere transport eller oppbevaring over lengre tid.

3.3. MONTERING

Søylerør (fig. 2)

Plasser søylerøret (2) på understellet. Skru søylerøret fast på understellet (6) med de tre (SXDP13597E) eller fire (SXDP16720E) M8x20 skruene som følger med. Stram skruene forsiktig med en åpen nøkkel SW 13 (følger ikke med), slik at gjengene ikke slites av understellet.

Borebord

SXDP13597E (fig. 3): Plasser borebordet (3) på søylerøret (2). Skyv braketten som holder bordet (16) ned til nederste punkt. Plasser borebordet i ønsket høyde og blokker det med spaken (17). SXDP16720E (fig. 3, 4, 5): Plasser borebordet (3) på tannstangen (10). Tennene i tannstangen skal gripe inn i tennene i tannhjulet.

Sett braketten som skal holde bordet (16) på søylerøret. Kontroller at det nederste nivået av tannstangen griper inn i den nederste skiven i søylen (fig. 3).

Skyv mansjett (11) inn på søylen (2), med den avrundede kanten ned, til mansjett (11) hviler mot den øverste delen av tannstangen (10). Skru gjengestiften (24) fast med en 3 mm unbrakonøkkel (25), uten å stramme for mye (fig. 4). Skyv bordets løftespak (12) på akselen (26) fra borebordets side. Fest bordets løftespak til akselen med en 3 mm unbrakonøkkel (25) (fig. 5).

Maskinens topplokk (fig. 6)

Plasser maskinens topplokk (1) på søylerøret (2) og skru det fast på siden med de to gjengestiftene (26) ved hjelp av en 4 mm unbrakonøkkel (27).

Chuckbeskyttelse (fig. 7)

Monter beskyttelsen til spindeldokken/chucken (5) øverst på chuckakselen (13). Bruk en skruetrekker (følger ikke med) til å feste beskyttelsen til chucken/spindeldokken.

Chuck (fig. 8)



Løft chuckbeskyttelsen (5) oppover. Sett chucken (4) på den kjegleformede delen av chuckakselen (13). Skyv spindeldokken/chucken på chuckakselen med noen lette slag med en hammer av hardplast (følger ikke med).

Løftespak og nøkkel til chucken (fig. 9)

Sett de tre spakene som løfter opp chucken (9) på de tilhørende løftepunktene (14). Fest de tre løftespakene med en åpen SW6 nøkkel (følger ikke med) som settes inn i hullene.

Heng chucknøkkelen (7) på plass i nøkkelholderen (28).

Dybdestopp (fig. 10)

1. Ta skiven og mutteren av dybdestoppen (8).
2. Sett dybdestopperen (8) inn i hullet i skinnen.
3. Fest dybdestopperen med mutteren og skiven du fjernet i trinn 1, og skru den godt fast. Reguler dybdestopperen slik at den står midt i skinnen.
4. Pekerens (15) startpunkt skal stå på 0 mm.

3.4. TRANSPORT



FARE - ADVARSEL!

- BRUK ORIGINALEMBALLASJEN FOR Å TRANSPORTERE MASKINEN TRYGT FRA ET STED TIL ET ANNET.
- MASKINEN MÅ ALDRI LØFTES OPP ETTER SIKKERHETSENHETEN, REGULERINGSSPAKENE ELLER CHUCKEN

Hvis boremaskinen er for tung, må man få hjelp av en annen person til å transportere den.

Dette gjøres ved å ta tak under platen med den ene hånden, og holde godt fast i boremaskinens søyle med den andre. Hvis boremaskinen skal transporteres pr. bil, må den sikres med spennbånd slik at den ikke kan skli eller bevege på seg.

3.5. PLASSERING/ARBEIDSPASS

- a. Plasser maskinen på en benk eller på et underlag i en høyde av 900 til 950 mm fra bakken. Platen må være stor nok til at maskinen kan stå stabilt.



FARE-FORSIKTIG!

Maskinen skal plasseres på arbeidsstedet slik at det er minst 800 mm fritt rom rundt maskinen.

- b. Plasser boremaskinen på et sted med tilstrekkelig belysning.
- c. Vi anbefaler at maskinen skrues fast til arbeidsbenken med M6-skruer som settes inn i hullene i understellet.
- d. Sjekk at det ikke finnes brannfarlige stoffer eller stoffer som kan bli skadet av glødende metallpartikler.

3.6. ELEKTRISK TILKOPLING

Sikkerhetsforskrifter for den elektriske tilkoblingen

- Kontroller at strømanlegget som maskinen skal kobles til er jordat i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsforskrifter.



FARE - ADVARSEL!

- KONTROLLER AT STRØMNETTET ER UTSTYRT MED TERMOBRYTER SOM BESKYTTER ALLE LEDNINGENE MOT KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING (SE VEDLEGG).
- FØR MASKINEN KOBLES TIL STRØMNETTET, MÅ DU SJEKKE AT NETTSPENNINGEN ER I OVERENSSTEMMELSE MED SPENNINGEN ANGITT PÅ MASKINEN.
- NÅR STRØMLEDNINGEN ER KOBLET TIL, MÅ DU SJEKKE AT DEN LIGGER HELT RETT OG FLATT PÅ GULVET (IKKE OVER), SLIK AT MAN IKKE RISIKERER Å SNUBLE I DEN.

4. OPPSETT

4.1. FORHÅNDSINNSTILLING AV HASTIGHETEN (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** Skru opp vingemutteren til låseskruen (23) i dekselet foran tannhullet (18) og åpne dekselet (fig. 11).
Skru den lave M8 mutteren (30) litt opp med en 6 mm umbrakonøkkel (31) (følger ikke med), og ta låseskruen ut av motoren (fig. 12).
SXDP16720E: Skru opp låseskruen (23) i dekselet foran tannhullet (18) med en 5 mm umbrakonøkkel (29). Ta låseskruen ut og åpne dekselet (18) (fig. 11).
Skru opp motorens strammeskruer (32) på hver side av topplokket.
- b. Skyv motoren (20) forsiktig fremover for å avlaste de trapesformede remmene (fig. 12). Fjern først den trapesformede remmen (32) mellom den løse reimskiven (33) og reimskiven til motoren (34) (fig. 12A). Deretter skyver du den løse reimskiven (33) mot reimskiven til chucken (35) slik at den trapesformede reimen (36) mellom den løse reimskiven og reimskiven til chucken avlastes (fig. 12B). Fjern den andre trapesformede remmen.
- c. Plasser de to trapesformede remmene (32, 36) på den ønskede gruppen for å oppnå den angitte hastigheten,

som vist i fig. 13).

- d. Skyv motoren (20) tilbake slik at de trapesformede remmene (32, 36) strammes igjen. De trapesformede remmene har riktig stramming når de gir litt etter når man trykker på dem. Remmen skal gi etter 5-10 mm (fig. 14).
- e. **SXDP13597E**: Stram festeskruen (23) på motoren igjen med en 6 mm umbrakonøkkel (følger ikke med). Lukk dekselet (18) foran tannhjulet igjen, og stram vingebolten i låseskruen (23).
SXDP16720E: Skru fast i denne posisjonen med de to strammeskrueene til motoren (32). Lukk dekselet til tannhjulet (18). Skru låseskruen (23) i dekselet foran tannhjulet (18) fast igjen med en 5 mm umbrakonøkkel (29).



FARE-FORSIKTIG!

Dekselet til tannhjulet er utstyrt med en sperremekanisme. Hvis dekselet til tannhjulet ikke er helt lukket, vil det ikke være mulig å starte produktet.

4.2. STRAMMING AV DE TRAPESFORMEDE REMMENE (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: Skru opp vingemutteren til låseskruen (23) i dekselet foran tannhjulet (18) og åpne dekselet (fig. 11).
Skru den lave M8 mutteren (30) litt opp med en 6 mm umbrakonøkkel (31) (følger ikke med), og ta låseskruen ut av motoren (fig. 12).
SXDP16720E: Skru opp låseskruen (23) i dekselet foran tannhjulet (18) med en 5 mm umbrakonøkkel (29). Ta låseskruen ut og åpne dekselet (18) (fig. 11).
Skru opp motorens strammeskrue (32) på hver side av topplokket.
- b. Skyv motoren (20) tilbake slik at de trapesformede remmene (32, 36) strammes igjen. De trapesformede remmene har riktig stramming når de gir litt etter når man trykker på dem. Remmen skal gi etter 5-10 mm (fig. 14).
- c. **SXDP13597E**: Stram festeskruen (23) på motoren igjen med en 6 mm umbrakonøkkel (følger ikke med). Lukk dekselet (18) foran tannhjulet igjen, og stram vingebolten i låseskruen (23).
SXDP16720E: Skru fast i denne posisjonen med de to strammeskrueene til motoren (32). Lukk dekselet til tannhjulet (18). Skru låseskruen (23) i dekselet foran tannhjulet (18) fast igjen med en 5 mm umbrakonøkkel (29).

4.3. SLUTTKONTROLL

Merk av med en syl eller en spiss spiker punktet du skal bore i arbeidsstykket.

Senk boremaskinen til den er midt over punktet som skal bores, før du starter boremaskinen.

Start maskinen og trykk boret mot arbeidsstykket slik at hullet blir riktig.



FARE-FORSIKTIG!

- **Lav hastighet kan føre til at boremaskinen går varm.**
- **For høy hastighet kan føre til at motoren blokkerer seg.**
- **Hvis den trapesformede remmen eller boremaskinen faller av/ned, kan arbeidsstykket eller boremaskinen gå i stykker.**

5. REGULERINGER



FARE - ADVARSEL!

- **MASKINEN MÅ SIKRES SOM BESKREVET I AVSNITTET "SIKKERHETSKONTROLLER".**
- **ALL BRUK OG ALLE REGULERINGER SOM FORKLARES I DE FØLGENDE AVSNITTENE SKAL KUN UTFØRES ETTER AT DU HAR LEST OG FORSTÅTT ALLE ANVISNINGENE I BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOKEN.**



FARE-FORSIKTIG!

- **Når reguleringen er utført, må man sjekke at låsemekanismene er korrekt strammet.**
- **Når reguleringen er utført, må man sjekke at det ikke ligger verktøy på maskinen.**

5.1 REGULERING AV BOREBORDET (fig. 15, fig. 16)

1. Løsne låsehåndtaket (17).
2. **SXDP13597E**: Flytt borebordet til ønsket høyde.
SXDP16720E: Vri spaken med eller mot urviserne for å heve eller senke bordet til ønsket høyde (12).
3. Vri borebordet (16) i ønsket stilling. Lås borebordet (16) fast igjen med håndtaket (17) (fig. 15).
4. Det er også mulig å regulere borebordets vinkel. For å gjøre dette, må du skru opp festeskruen (37) under borebordet (16) med en SW 19 skiftenøkkel (følger ikke med). Bruk den selvklebende skalaen (38) og pekeren (39) som referanse. Vri borebordet mot høyre eller venstre til maks. 45°, og blokker borebordet (16) igjen med festeskruen (37) (fig. 16).

5.2 SKIFTE BOR

Trekk støpselet ut av strømkontakten før du skifter bor. På den måten unngår du plutselig oppstart.

- Løft chuckbeskyttelsen (5) opp.
- Løsne chuckkloen (4) med den tilhørende nøkkelen (7).
- Ta boret ut.
- Sett inn et nytt bor.
- Skrue fast chuckkloen (4) med den tilhørende nøkkelen (7).
- Sjekk at boret er sentrert.
- Senk chuckbeskyttelsen (5) ned igjen.
- Heng chucknøkkelen (7) på plass i nøkkelholderen (28) igjen.



FARE - ADVARSEL!

- LA ALDRI CHUCKNØKKELEN BLI STÅENDE I CHUCKEN.

6. BRUK



FARE - ADVARSEL!

- MASKINEN MÅ SIKRES SOM BESKREVET I AVSNITTET "SIKKERHETSKONTROLLER".
- ALL BRUK OG ALLE REGULERINGER SOM FORKLARES I DE FØLGENDE AVSNITTENE SKAL KUN UTFØRES ETTER AT DU HAR LEST OG FORSTÅTT ALLE ANVISNINGENE I BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOKEN.



FARE-FORSIKTIG!

- Unngå å bruke hansker under arbeidet.
- Bruk alltid personlig verneutstyr: dvs. forskriftsmessige vernebriller, øreklokker eller ørepropper, åndedrettsvern samt vernesko under arbeidet.
- Fjern rester etter tidligere arbeid før du begynner arbeidet igjen.



ANMERKNINGER

- Legg alltid et støttemateriale (tre-, kryssfinerplate eller annet) på bordet under arbeidsstykket. Det vil gjøre at underdelen av arbeidsstykket ikke fliser seg opp når boret går gjennom. For at ikke materialet skal vri seg ukontrollert, må det hvile mot den venstre siden av søylen, eller fastgjøres til bordet (festeanordning følger ikke med).
- Bruk en skruestikke for boremaskiner for små arbeidsstykker som ikke kan fastgjøres til bordet (følger ikke med). Skruestikken skal fastgjøres eller boltes til bordet for å unngå ulykker.

6.1. BORING

- Starte søyleboremaskinen.
 - Søyleboremaskinen startes ved å trykke på den grønne bryteren ON "I" (19).
 - For å slå den av, må man trykke på den røde bryteren OFF "O" (19).
- Vri en av spakene for å heve bordet (9) mot urviserne.
- Chucken (4) er senket.
- Bor arbeidsstykket med passende hastighet, og til ønsket dybde.
- Vær oppmerksom på sponrestene som kan samle seg når boret nærmer seg den ønskede dybden.
- Sett boret langsomt tilbake i stoppstilling.

6.2. GENERELLE RETNINGSLINJER FOR BORING



FARE-FORSIKTIG!

For å unngå at arbeidsstykket og underlagsmaterialet glir ut av hånden mens du borer, skal disse plasseres på venstre side av søylen. Hvis arbeidsstykket og underlagsmaterialet er så små at de ikke rekker bort til søylen, må man fastgjøre arbeidsstykket og underlagsmaterialet til bordet. Manglende overholdelse av denne forskriften kan føre til personskader.

Lage et hull

- Merk hvor du vil lage hullet i arbeidsstykket med en syl eller en skarp spiker.
- Vri løftespakene til chucken for å senke boret før du starter søyleboremaskinen. Innrett boret etter merket du har satt. Blokker arbeidsstykket.
- Start boremaskinen og skyv løftespakene til bordet nedover. Bruk ikke mer kraft enn hva som er nødvendig for at boret skal perforere materialet.



ANMERKNINGER

Gjør du det for langsomt, kan de føre til at boret roterer inne i chucken. Gjør du det for fort, kan det føre til at motoren stanser, remmen sklir av, arbeidsstykket løsner eller boret brykker. Prøv noen ganger med noen restmaterialer, slik at du blir vant til maskinen før du begynner det egentlige arbeidet.

Boring i metall

- Bruk spiralbor.
- Man må alltid smøre borspissen med olje for å unngå varmgang.
- Alle metalldeleler må spennes godt fast. Hvis det vrir, snur eller beveger på seg, vil borehullet bli ujevnt og man risikerer at boret brykker.
- Hold aldri metallstykket fast med bare hender. Boret kan

sette seg fast i arbeidsstykket, slynge det ut og påføre alvorlige skader. Boret vil brette hvis metallstykket plutselig slår mot søylen.

- Legg et trestykke under metallstykket hvis det er flatt, slik at det ikke vrir seg. Hvis de ikke kan legges flatt på bordet, må de fastgjøres og blokkes til bordet. Bruk ikke mer kraft på chuckens løftespaker enn hva som er nødvendig for at boret kan perforere materialet.

Boring i tre

- Blokker alltid arbeidsstykket til arbeidsbordet før du starter å bore.
- Vi anbefaler å bruke sneglebor med tre skjær. Sneglebor kan brukes til treverk.
- Ikke bruk spiralbor. Spiralboret roterer så hurtig at det kan løfte arbeidsstykket opp fra bordet slik at det snurrer.
- Beskytt alltid boret ved å innstille arbeidsbordet slik at boret går inn i det midtre hullet og gjennom arbeidsstykket når det bores.
- For å unngå at hullet fliser seg opp, skal boret skyves ekstra langsomt ned i det spissen går helt gjennom arbeidsstykket.
- For å få mindre oppflising og beskytte boret, kan du bruke rester av trematerialer eller et annet egnet materiale som underlag for arbeidsstykket.

6.3. NØDSTOPPBRYTER (FIG. 17)



FARE - ADVARSEL!

TRYKK ØYEBLIKkelig PÅ NØDSTOPPKNAPPEN HVIS DET OPPSTÅR FARLIGE SITUASJONER MED BOREMASKINEN I HÅNDEN, HÅR SOM VIKLER SEG INN, EN PLUTSELIG FEIL I MASKINEN ELLER ANDRE SITUASJONER SOM KREVER AT ARBEIDET STRAKS MÅ AVBRYTES: MASKINEN VIL STOPPE AUTOMATISK.



FARE-FORSIKTIG!

Trekk ut strømledningen før du gjør annet arbeid.

Når faren er over, skal nødstoppbryteren (21) vris i pilretningen (med urviserne) til den spretter ut igjen (reset). Nå har maskinen åpen krets. Koble strømledningen (22) til uttaket og ta opp igjen arbeidet.

7. VEDLIKEHOLD – OPPBEVARING – SERVICE – AVHENDING



ANMERKNINGER

Nedenfor følger beskrivelse av de ordinære vedlikeholdsinngrepene som kan utføres av brukeren.

Andre inngrep eller ekstraordinært vedlikehold skal utføres ved et godkjent servicesenter.

Maskinen må repareres av faglært personell: Denne maskinen er i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av faglært personell som bruker originale reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå situasjoner som kan være farlige for brukeren.



FARE - ADVARSEL!

- **FØR MAN UTFØRER VEDLIKEHOLD, MÅ MASKINEN SIKRES SOM BESKREVET I AVSNITTET "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER".**
- **RULL OPP STRØMKABELEN OG LEGG DEN VED SIDEN AV MASKINEN.**

7.1. SERVICE

- Alle andre inngrep på maskinen enn de som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal utføres av en autorisert tekniker.
- Bruk kun originale reservedeler.
- La maskinen bli avkjølt før du rengjør maskinen eller gjør vedlikehold.
- Fare for brannskader!
- Kontroller alltid apparatet før du bruker det. Sjekk om det har tydelige skader som deler som er løsnet, slitte eller ødelagte. Kontroller at skruene og andre deler sitter fast på riktig sted.
- Skift ut ødelagte deler.
- Kulelagrene i chucken og i remskiveenheten med den trapesformede remmen er satt inn med fett og permanent forseglett.
- Trekk chucken ned og smør bøssingen inn med litt olje hver tredje måned.
- Smør braketten til bordet og låsespakene hvis de blir vanskelige å bruke.

7.2. RENGJØRING

- Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler. De kjemiske stoffene kan skade maskindelene i plast. Rengjør aldri maskinen under springen.
- Rengjør alltid maskinen etter bruk.
- Rengjør ventilasjonsåpningene og overflaten med en myk børste eller klut.
- Fjern om nødvendig spon, støv og smuss med støvsuger.
- De bevegelige delene må smøres jevnlig.
- Sagflis og metallspon som er kommet inn i motoren, ligger på overflaten, remskiven, bordet og arbeidsflatene skal suges opp med et sugeapparat.
- Smør en tynt lag vokspasta på søylen og bordet for å holde overflatene rene og rustfrie.
- Unngå å få smøremidler inn i bryterne, på de trapesformede remmene, remskivene og løftespakene til chocken.

7.3. LAGRING



FARE - ADVARSEL!

OPPBEVAR SØYLEBOREMASKINEN SLIK AT DEN IKKE KAN STARTES AV UVEDKOMMENDE ELLER SKADE NOEN.



FARE-FORSIKTIG!

Søyleboremaskinen må ikke oppbevares utendørs eller i fuktige lokaler uten at den er tildekket.

Apparatet og tilbehøret skal oppbevares på et mørkt og tørt sted hvor det er beskyttet mot lave temperaturer og er utilgjengelig for barn. Den ideelle lagringstemperaturen er på 5-30 °C.

Oppbevar det elektriske apparatet i originalpakningen.

Det elektriske apparatet skal være tildekket for å beskytte det mot støv og fuktighet.

Oppbevar brukerhåndboken sammen med det elektriske apparatet.

8. FEILSØKING

PROBLEM/ FEIL	MULIG ÅRSAK	UTBEDRING
Maskinen starter ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen nettspenning. Termobryter er utløst. 2. ON/OFF-bryteren, henholdsvis grønn og rød, er ødelagt. 3. Motorfeil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller stikkkontakten, strømledningen, kabelen og støpselet og, om nødvendig, reparer dem. 2. La teknisk kundeservice reparere feilen. 3. La teknisk kundeservice reparere feilen.
Motoren går ikke, og slukker automatisk.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motoren sitter ikke fast der den skal sitte. 2. Boret er ikke blokkert i midtstilling. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller de trapesformede remmenes stramming og skru låseskruen godt fast. 2. Kontroller boret i chucken.
Kraftig knirking	<ol style="list-style-type: none"> 1. Feil remstramming. 2. Tørr aksel. 3. Remskiven til chucken er slakk. 4. Remskiven til motoren er slakk. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Juster remstrammingen. 2. Smør spindelen. 3. Stram låsemutteren i chuckinnsatsen. 4. Stram klæmskruen på motorsiden av remskiven.
Varmgang i boret, eller røykutvikling.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Feil borehastighet. 2. Tresponen kommer ikke ut av den spesielle åpningen. 3. Bordet er sløvt 4. Arbeidsstykket beveger seg for langsomt. 5. Ikke smurt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Endre hastighet. 2. Trekk boret ofte opp for å fjerne spon. 3. Slip boret, eller skift det ut. 4. Beveg det så raskt at arbeidsstykket blir kuttet. 5. Smør boret med skjæroleje.
Boremaskinen er for slitt, eller slinger.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boret er bøyd. 2. Boret er ikke satt riktig inn i chucken. 3. Slitte aksellagre. 4. Sporlengdene eller kappevinklene er ikke egnet for treverkets hardhet. 5. Chucken er ikke riktig montert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skift ut boret. 2. Sett boret inn igjen. 3. Skift ut lageret. La en kvalifisert servicetekniker sjekke søyleboremaskinen. 4. Slip boret riktig, eller skift det ut med en passende type. 5. Montere chucken igjen.
Boret setter seg fast i arbeidsstykket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boret drar med seg arbeidsstykket. 2. Hastigheten er for høy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Støtt opp, eller fastgjør arbeidsstykket. 2. Bruk lavere hastighet.
Chucken går enten for langsomt eller for fort tilbake.	Fjæren er ikke riktig strammet	Kontroller fjærstrammingen.
Chucken løsner fra spindelen.	Smuss, fett eller olje på den kjegleformede overflaten av spindelen eller chucken.	Rengjør den kjegleformede overflaten på både spindelen og chucken med et vanlig rengjøringsmiddel.
Motoren fungerer ikke	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motoren. 2. Feil sikringer eller vernebrytere. 3. Kretsen er overbelastet. 4. Lav spenning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Henvend deg til kvalifisert servicetekniker. 2. Skift ut med en sikring eller vernebryter som er riktig for kretsen. 3. Slå av de andre maskinene og prøv igjen. 4. Kontroller at du har korrekt spenning i strømtilførselslinjen. Bruk en annen krets, eller be en kvalifisert elektriker å oppdatere ytelsen.
Motoren stopper.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motoren. 2. Feil sikringer eller vernebrytere. 3. Kretsen er overbelastet. 4. Lav spenning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Henvend deg til kvalifisert servicetekniker. 2. Skift ut med en sikring eller vernebryter som er riktig for kretsen. 3. Slå av de andre maskinene og prøv igjen. 4. Kontroller at du har korrekt spenning i strømtilførselslinjen. Bruk en annen krets, eller be en kvalifisert elektriker å oppdatere ytelsen.

9. EU-SAMSVARERKLÆRING

I samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF, vedlegg II.A, erklærer

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

at maskinen:

- SØYLEBOREMASKIN, art. SXDP13597E
- SØYLEBOREMASKIN, art. SXDP16720E

produsert i (se kopi av etikett):

- er i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF og tilhørende gjennomføringsbestemmelser
- er også i overensstemmelse med følgende bestemmelser og tilhørende gjennomføringsbestemmelser: 2014/30/EF, 2011/65/EF

Referanse til harmoniserte standarder, modell SXDP13597E

- NEK EN 62841-1:2015
- NEK EN 62841-3-13:2017
- NEK EN 55014-1:2017
- NEK EN 61000-3-2:2014
- NEK EN 61000-3-3:2013
- NEK EN 55014-2:2015

Referanse til harmoniserte standarder, modell SXDP16720E

- NEK EN 60204-1:2006/A1:2009
- NS-EN 12717:2001/A1:2009
- NEK EN 55014-1:2017
- NEK EN 61000-3-2:2014
- NEK EN 61000-3-3:2013
- NEK EN 55014-2:2015

MODELL	(se typeskilt på side 18)
SERIENUMMER	
KONSTRUKSJONSÅR	

Ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen:

MAURIZIO CASANOVA
Castel Guelfo (BO), ved
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

NO

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	244
1.1. PERSONEL UPOWAŻNIONY DO WYKORZYSTANIA MASZYNY	244
1.2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	244
1.2.1. Dopuszczalne warunki środowiskowe	244
1.2.2. Niedopuszczalne warunki środowiskowe	244
1.3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAPOBIEGANIA WYPADKOM	244
1.3.1. Użytkowanie maszyny	244
1.3.2. Konieczna odzież ochronna i środki ochrony	244
1.3.3. Środki ostrożności dotyczące użytkowania	244
1.3.4. Kontrole bezpieczeństwa	245
1.4. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA	246
1.4.1. Prawidłowe użytkowanie maszyny	246
1.4.2. Utrzymanie i konserwacja maszyny oraz obszaru roboczego	246
1.4.3. Dbanie o wyposażenie elektryczne i korzystanie z niego	246
1.5. SERWIS	246
1.6. UTYLIZACJA MASZYNY, OPAKOWANIA I MATERIAŁÓW POZOSTAŁYCH PO KONSERWACJI	246
2. WPROWADZENIE DO ŻYTKOWANIA	247
2.1. ETYKIETY OSTRZEGAWCZE – INFORMACYJNE	247
2.2. ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA W STOSOWANIU	247
2.3. RYZYKO RESZTKOWE	247
2.4. INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU	248
2.5. INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ	248
2.6. GŁÓWNE CZĘŚCI SKŁADOWE MASZYNY (RYS. 1)	248
2.7. DANE TECHNICZNE	249
3. INSTALACJA	249
3.1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	249
3.2. USUWANIE OPAKOWANIA	249
3.3. MONTAŻ	249
3.4. TRANSPORT	250
3.5. USTAWIENIE / MIEJSCE PRACY	250
3.6. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	250
4. KONFIGURACJA	250
4.1. WSTĘPNY WYBÓR PRĘDKOŚCI (RYS. 11, 12, 13)	250
4.2. NAPIÑANIE PASKÓW KLÍNOWYCH (RYS. 12)	251
4.3. BADANIE TECHNICZNE	251
5. REGULACJE	251
5.1. REGULACJA BLATU ROBOCZEGO (rys. 15, rys. 16)	251
5.2. ZMIANA WIERTŁA	252
6. UŻYTKOWANIE	252
6.1. WIERCENIE	252
6.2. OGÓLNE WYTYCZNE DOTYCZĄCE WIERCENIA	252
6.3. WYŁĄCZNIK AWARYJNY (RYS. 17)	253
7. KONSERWACJA – PRZECHOWYWANIE – SERWIS – UTYLIZACJA	253
7.1. SERWIS	253
7.2. CZYSZCZENIE	254
7.3. MAGAZYNOWANIE	254
8. INSTRUKCJE WYKRYWANIA USTEREK	255
9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	256

1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



ZAUWAŻ:

Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

1.1. PERSONEL UPOWAŻNIONY DO WYKORZYSTANIA MASZYNY

- Maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do użytku przez wykwalifikowany personel, charakteryzujący się odpowiednim wykształceniem, doświadczeniem oraz umiejętnościami. Użytkownikami maszyny mogą być osoby o odpowiednich kompetencjach, w wieku powyżej 14 lat.
- NIE dopuszczać dzieci do kontaktu z przyrządem. W przypadku użytkowania przez niedoświadczony personel konieczne jest zapewnienie nadzoru.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, a także pozbawionych doświadczenia, wiedzy lub umiejętności. Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu produktu.

1.2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1.2.1. Dopuszczalne warunki środowiskowe

Warunki środowiskowe stanowiące ograniczenia użytkowania:

- temperatura otoczenia w miejscu użytkowania od +5°C do +40°C;
- wilgotność względna 50% w temperaturze +40°C;
- Maksymalna wysokość robocza: 1000 m (n.p.m.)
- miejsce użytkowania maszyny powinno być zabezpieczone przed niesprzyjającymi warunkami atmosferycznymi.

1.2.2. Niedopuszczalne warunki środowiskowe

- Nie używać maszyny w miejscach charakteryzujących się znaczną wilgotnością lub obecnością palnych cieczy lub gazów.



NEBEZPIECZEŃSTWO–UWAGA

MASZYNA NIE NADAJE SIĘ DO UŻYCIA W ATMOSFERZE POTENCJALNE WYBUCHOWEJ.

1.3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAPOBIEGANIA WYPADKOM



NEBEZPIECZEŃSTWO–UWAGA

PODŁAS KORZYSTANIA Z MASZYNY NAŁĘŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI, ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU, PORĄŻENIA PŁĄDEM I OBRAŻENIA CIAŁA. PRZED UŻYCIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU NAŁĘŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZALECENIA ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI I ODŁOŻYĆ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNE MIEJSCE.

1.3.1. Użytkowanie maszyny

- NIE usuwać żadnych pozostałości lub części przedmiotu poddawanego obróbce z obszaru roboczego, podczas gdy maszyna znajduje się w ruchu. Ryzyko wypadku!
- Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji (podczas rozruchu, funkcjonowania, konserwacji, czyszczenia), należy nacisnąć przycisk zatrzymania i poczekać, aż narzędzie zostanie zatrzymane.
- Zawsze utrzymywać ręce z dala od obszarów roboczych, podczas gdy narzędzie jest w ruchu.
- Przed uruchomieniem maszyny zawsze upewnić się, czy wszystkie osłony są prawidłowo zamontowane oraz czy odpowiednio chronią one narzędzie.

1.3.2. Konieczna odzież ochronna i środki ochrony:

- Stosować odzież przylegającą do ciała, unikać noszenia przedmiotów takich jak szaliki, łańcuszki lub bransoletki, które mogą zostać wplątane w ruchome części.
- Zawsze należy stosować przewidziane środki ochrony indywidualnej (okulary, nauszники, obuwie ochronne i zapobiegające poślizgnięciu itp.). Wyraźnie zatwierdzone w celu zapobiegania wypadkom
- NIE nosić rękawic podczas wiercenia. Stosować rękawice wyłącznie podczas prac konserwacyjnych.
- W razie konieczności odpowiednio związać włosy, aby uniknąć ich wciągnięcia pomiędzy ruchome części maszyny.
- Używać zatwierdzonych masek przeciwpyłowych.

1.3.3. Środki ostrożności dotyczące użytkowania:

- Utrzymywać z dala od maszyny osoby nieupoważnione, a zwłaszcza dzieci.
- Unikać korzystania z maszyny w przypadku zmęczenia.

- Zawsze utrzymywać optymalną pozycję i równowagę.
- Maszyna musi być utrzymywana w pozycji poziomej i odpowiednio przymocowana do płaszczyzny nośnej.
- Nie pozostawiać na maszynie kluczy, przyrządów pomiarowych lub jakichkolwiek innych przedmiotów.
- Odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego, gdy nie jest używana, przed wykonaniem konserwacji i wymianą akcesoriów bądź narzędzi.

1.3.4. Kontrole bezpieczeństwa:



NIEBEZPIECZEŃSTWO—UWAGA

ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA, NALEŻY WYŁĄCZYĆ MASZYNĘ I ODŁĄCZYĆ JĄ OD ZASILANIA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO WPROWADZANIA ZMIAN LUB DODAWANIA / USUWANIA DODATKOWYCH KOMPONENTÓW LUB AKCESORIÓW. DOPILNOWAĆ, ABY WYŁĄCZNIK BYŁ USTAWIONY W POZYCJI OFF. PRZYPADKOWE URUCHOMIENIE MASZYNY MOŻE POWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA.

- Wszelkie czynności konserwacyjne oraz czyszczenie należy wykonywać wyłącznie po uprzednim zabezpieczeniu maszyny.
- Zawsze wykonywać operacje konserwacji i czyszczenia wyłącznie w warunkach odpowiedniego oświetlenia.
- Podczas konserwacji nie wolno przeprowadzać modyfikacji, które mają wpływ na działanie systemu.
- Usunąć śruby regulacyjne i klucze przed uruchomieniem maszyny. Wskazane jest sprawdzenie, czy klucze regulacyjne zostały usunięte z maszyny przed jej włączeniem.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, czy przełącznik znajduje się w pozycji zatrzymania przed podłączeniem maszyny.
- Przeprowadzić kontrolę wzrokową w celu sprawdzenia, czy maszyna nie posiada uszkodzonych komponentów/części.
- Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny należy sprawdzić sprawność wszystkich urządzeń zabezpieczających lub jakichkolwiek innych komponentów, które mogą zostać uszkodzone, tak aby upewnić się, że maszyna działa prawidłowo i jest w stanie spełniać swoje zadanie.
- Sprawdzić, czy ruchome części maszyny są wyrównane oraz czy są nienaruszone.
- Nadzorować operacje transportu, montażu i podłączenia elektrycznego i/lub pneumatycznego.
- Wszelka konserwacja systemu musi być wykonywana przez wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Wszelkie uszkodzone części lub osłony powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis posprzedażny.
- Nie korzystać z maszyny bez zamontowanych osłon narzędzia.
- Unikać przeciążania maszyny. Użytkowanie maszyny z prędkością, dla której została zaprojektowana, zapewnia lepszą jakość obróbki i wyższe bezpieczeństwo pracy.
- Utrzymywać ręce z dala od obszarów wiercenia, gdy narzędzie pracuje. Kontakt z obracającymi się częściami lub wirami może spowodować obrażenia ciała.
- Trzymać dłonie i stopy zawsze w należytej odległości od wiertła.
- Nie przewiercać materiałów, które nie mają płaskiej powierzchni.
- Nigdy nie uruchamiać wiertarki z wiertłem dociśniętym do obrabianego przedmiotu.
- Upewnić się, że blokada stołu jest dokręcona przed uruchomieniem wiertarki.
- Nigdy nie układać, nie montować ani nie ustawiać żadnych obrabianych przedmiotów na stole podczas pracy wiertarki.
- Upewnić się, że wiertło jest mocno zablokowane w uchwycie.
- Upewnić się, że klucz uchwytu został wyjęty z uchwytu przed włączeniem urządzenia.
- Wyregulować stół lub ogranicznik głębokości, aby unikać przewiercenia stołu.
- Zatrzymać wiertło przed przystąpieniem do usuwania wiórów ze stołu.
- Używać zacisków lub imadła, aby przymocować obrabiany przedmiot do stołu. Zapobiegnie to obracaniu obrabianego przedmiotu przez wiertło.
- Dostosować ustawioną prędkość roboczą wiertarki kolumnowej do materiału wierconego przedmiotu.
- Przed opuszczeniem maszyny odłączyć zasilanie, wyjąć wiertło i wyczyścić stół.
- Wiertło musi być mocno zamocowane. Nieprawidłowo zamocowane wiertło może się przesunąć lub przewrócić, powodując obrażenia ciała.
- Obrabiany przedmiot musi być zaciśnięty lub przymocowany do uchwytu przedmiotu obrabianego. Nie wiercić w zbyt małych przedmiotach, których nie można bezpiecznie zamocować. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką podczas pracy może spowodować obrażenia ciała.
- Przed zetknięciem akcesorium z przedmiotem upewnić się, że akcesorium może się obracać. W przeciwnym razie akcesorium może zablokować się w przedmiocie, powodując jego nieoczekiwane ruchy i obrażenia ciała.
- Jeśli akcesorium zostanie zablokowane, przerwać dociskanie i wyłączyć narzędzie. Sprawdzić i podjąć działania naprawcze, aby wyeliminować przyczynę zacięcia. Zacięcie może spowodować nieoczekiwane ruchy przedmiotu i obrażenia ciała.
- Aby nie tworzyć długich wiórów, regularnie przerywać dociskanie w dół. Ostre metalowe wióry mogą powodować zakleszczenia i obrażenia ciała.

- Nie usuwać wiórów z obszarów wiercenia, gdy narzędzie pracuje. Aby usunąć wióry, odsunąć akcesorium od przedmiotu, wyłączyć narzędzie i poczekać, aż akcesorium się zatrzyma. Do usuwania wiórów używać narzędzi, takich jak szczotka lub hak. Kontakt z obracającymi się częściami lub wiórami może spowodować obrażenia ciała.
- W przypadku akcesoriów z ograniczeniami prędkości nie należy ustawiać prędkości przekraczającej maksymalną prędkość wskazaną na elektronarzędziu. Akcesoria używane z prędkością przekraczającą ich prędkość znamionową mogą pęknąć i zostać wyrzucone.

1.4. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

1.4.1. Prawidłowe użytkowanie maszyny:

- Unikać niepotrzebnego przeciążania maszyny: nadmierny nacisk może spowodować gwałtowne pogorszenie stanu narzędzia i spadek wydajności maszyny pod względem wykończenia.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania, zapewnić wymianę wadliwych przełączników przez autoryzowany serwis posprzedażny.
- Używać narzędzi zalecanych w dostarczonej instrukcji obsługi.
- Należy stosować wyłącznie oryginalny system blokowania maszyny.
- Po użyciu przechowywać wiertarkę w suchym i zamkniętym miejscu, z dala od miejsc o wysokiej temperaturze.

1.4.2. Utrzymanie i konserwacja maszyny oraz obszaru roboczego:

- Zawsze utrzymywać obszar roboczy w czystości, bez pozostałości z obróbki i kurzu; nieuporządkowane obszary i stoły robocze stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Utrzymywać ręczki i uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
- Utrzymywać narzędzia w idealnym stanie, tj. naostrzone i czyste, w celu uzyskania lepszego i bardziej bezpiecznego funkcjonowania.

1.4.3. Dbanie o wyposażenie elektryczne i korzystanie z niego:

- Ostrożnie obchodzić się z przewodem zasilania: nie używać przewodu zasilania do podnoszenia maszyny ani do wyciągnięcia wtyczki z gniazda oraz chronić go przed ostrymi krawędziami, olejami i obszarami o wysokiej temperaturze.
- W razie konieczności używać przedłużaczy przewodu zasilającego (wyłącznie zatwierdzonego typu).
- Okresowo sprawdzać przewody zasilające urządzeń i w przypadku ich uszkodzenia zapewnić ich wymianę przez autoryzowane centrum serwisowe w celu uniknięcia zagrożenia bezpieczeństwa.
- Gdy maszyna jest używana na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy elektrycznych przeznaczonych do wykorzystania na zewnątrz i opatrzonych odnośnymi oznaczeniami.
- Unikać kontaktu uziemionych powierzchni z ciałem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO—UWAGA

- **KORZYSTANIE Z JAKIEGOKOLWIEK WYPOSAŻENIA LUB POŁĄCZENIA ODMIENNEGO OD ZALECANEGO W INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE STWARZAĆ RYZYKO OBRAŻEN CIAŁA.**
- **UNIKAĆ DEMONTAŻU MASZyny:**
NAPRAWY MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZANE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. W PRZECIWNYM PRZYPADKU MOGĄ POJAWIĆ SIĘ PÓWAŻNE ZAGROŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO—OSTROŻNOŚĆ

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie w warunkach bezpieczeństwa, należy korzystać z oryginalnych części zamiennych.

1.5. SERWIS

W przypadku konieczności interwencji wyspecjalizowanego personelu w celu przeprowadzenia konserwacji nadprogramowej lub naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

1.6. UTYLIZACJA MASZyny, OPAKOWANIA I MATERIAŁÓW POZOSTAŁYCH PO KONSERWACJI



NIEBEZPIECZEŃSTWO—OSTROŻNOŚĆ


Maszyna nie charakteryzuje się znaczącym wpływem na środowisko, jednak użytkownik powinien wybrać odpowiedni sposób jej unieszkodliwienia, w celu zminimalizowania ewentualnych negatywnych skutków.

Maszyna i opakowanie wykonane są z materiałów w 100% nadających się do recyklingu.

Komponenty elektryczne i elektroniczne (oznaczone symbolem przekreślonego kosza) powinny być unieszkodliwione zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE.

2. WPROWADZENIE DO ŻYTKOWANIA

Zwrócić szczególną uwagę na zawarte w niniejszej instrukcji zwroty „NIEBEZPIECZENSTWO–UWAGA”, „NIEBEZPIECZENSTWO–OSTROŻNOŚĆ” i „ZAUWAŻ”. W celu zwrócenia uwagi i przekazania komunikatów dotyczących bezpieczeństwa przy opisach czynności umieszczono symbole i uwagi, które wyróżniają potencjalne zagrożenia i wskazują bezpieczne procedury użytkowania. Takie symbole i uwagi dzielą się na następujące kategorie:




 **NIEBEZPIECZENSTWO–UWAGA: WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE OGÓLNEGO BEZPIECZENSTWA.**

 **NIEBEZPIECZENSTWO–OSTROŻNOŚĆ: czynności wymagające ostrożnego i racjonalnego działania.**

 **ZAUWAŻ:** uwagi techniczne.

2.1. ETYKIETY OSTRZEGAWCZE – INFORMACYJNE

Poniżej przedstawiono etykiety umieszczone na maszynie.

<p>DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min⁻¹ SNELHEDEN: 9 00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Charakterystyka maszyny i dane techniczne silnika. Silnik do pracy krótkotrwałej S2, pracujący ze stałym obciążeniem przez ograniczony czas (15 min), podczas którego nie zostaje osiągnięta równowaga termiczna. Silnik zostanie uruchomiony po raz drugi, gdy jego temperatura spadnie do poziomu temperatury otoczenia</p>	
	<p>Wskazanie znaku, artykułu i WEEE.</p>
	<p>Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.</p>
	<p>Nosić naszuszki i okulary ochronne.</p>
	

	<p>Odłączyć wtyczkę sieciową przed naprawą, czyszczeniem i konserwacją wiertarki!</p>
	<p>Nie nosić rękawiczek.</p>
	<p>Nie nosić długich odsłoniętych włosów, biżuterii ani wiszących akcesoriów.</p>
	<p>Uwaga! Ryzyko obrażeń spowodowanych obracającymi się częściami.</p>
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Numer seryjny/ AAAA rok produkcji</p>	

2.2. ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

Wiertarka kolumnowa przeznaczona jest do nawiercania elementów z metalu, drewna i tworzywa sztucznego. Na blacie roboczym można zamontować imadło przeznaczone do wiertarek kolumnowych.

NIEDOZWOLONE UŻYCIE

Zabrania się:

- WYKONYWANIA NAWIERCEŃ W MATERIAŁACH INNYCH NIŻ WYMIENIONE W „ZASTOSOWANIE DOZWOLONE”;
- WYKORZYSTYWANIA URZĄDZENIA JAKO PUNKTU PODPARCIA.
 - OBRÓBKI MATERIAŁÓW ORGANICZNYCH I/LUB SPOŻYWCZYCH.
 - OBRÓBKI MATERIAŁÓW, KTÓRE W WYNIKU PRZETWARZANIA MOGĄ EMITOWAĆ SUBSTANCJE SZKODLIWE.

2.3. RYZYKO RESZTKOWE

Mimo prawidłowego użytkowania nie można całkowicie wykluczyć dodatkowego ryzyka resztkowego. Ze względu na charakter wiertarki mogą powstać następujące zagrożenia:

Zagrożenia mechaniczne związane z częściami maszyn lub przedmiotami obrabianymi:

- Kształt
- Pozycjonowanie względne
- Masa i prędkość (energia kinetyczna elementów w kontrolowanym lub niekontrolowanym ruchu)
- Wytrzymałość mechaniczna
- Ryzyko przygnięcia

- Ryzyko zranienia i obciążenia
- Ryzyko wplątania
- Niebezpieczeństwo wciągnięcia lub uwięzienia

Zagrożenia elektryczne spowodowane:

- Zetknięciem osób z częściami pod napięciem (kontakt bezpośredni)
- Zetknięciem osób z częściami pod napięciem w niesprawnym stanie (kontakt pośredni)
- Zjawiskami elektrostatycznymi

Zagrożenia generowane przez hałas, powodujące:

- Utratę słuchu (głuchotę), inne zaburzenia fizjologiczne (utrata równowagi, utratę świadomości)
- Zakłócenia komunikacji głosowej, sygnałów akustycznych.

Zagrożenia generowane przez materiały i substancje (i ich elementy składowe) obrabiane lub używane w maszynie:

- Niebezpieczeństwo kontaktu lub wdychania szkodliwych płynów i pyłów
- Ryzyko pożaru

Zagrożenia generowane przez zaniedbanie zasad ergonomii w projektowaniu maszyn związane z:

- Złą postawą lub nadmiernym wysiłkiem
- Anatomią dłoń–ramię lub stopa–noga
- Oświetleniem lokalnym
- Przeciążeniem lub niedociążeniem psychicznym, stresem
- Błędem ludzkim, zachowaniem ludzkim
- Projektem, rozmieszczeniem lub oznaczeniem ręcznych elementów sterowania

Niespodziewane uruchomienie, nieoczekiwane przeciążenie / nadmierna prędkość (lub jakakolwiek inna podobna awaria) wynikające z:

- Usterki / nieprawidłowości w systemie sterowania
- Czynników zewnętrznych działających na wyposażenie elektryczne
- Błędów popełnionych przez operatora (z powodu niedopasowania maszyny do cech i możliwości człowieka)
- Braku możliwości zatrzymania maszyny w najlepszych możliwych warunkach
- Różnic w prędkości obrotowej narzędzi
- Usterki zasilania
- Usterki obwodu sterującego
- Błędów montażowych
- Pęknięć podczas pracy
- Upadających lub wyrzucanych przedmiotów lub płynów
- Utraty stabilności / przewrócenia się maszyny

2.4. INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU

Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Pomimo istnienia zależności między poziomem emisji i poziomem ekspozycji, nie może on stanowić wiarygodnego sposobu na ustalenie, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Na rzeczywisty poziom narażenia pracownika wpływają takie czynniki, jak czas trwania narażenia, uwarunkowania otoczenia i inne źródła hałasu, np. liczba maszyn w miejscu pracy i rodzaj prac wykonywanych w pobliżu. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów.

Niniejsze informacje umożliwiają jednak użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka. Użytkownik może wykorzystać wartości emisji dźwięku podane w tym dokumencie również do wstępnej oceny ekspozycji na hałas.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Niepewność pomiaru (KpA)	3 dB	
Poziom mocy akustycznej (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Niepewność pomiaru (KpA)	3 dB	
Poziom emisji akustycznej (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



NIEBEZPIECZEŃSTWO—UWAGA
ZALECA SIĘ UŻYWANIE INDYWIDUALNYCH ŚRODKÓW OCHRONY SŁUCHU, TAKICH JAK NAUSZNIKI LUB ZATYCZKI DO USZU.

2.5. INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.

2.6. GŁÓWNE CZĘŚCI SKŁADOWE MASZyny (RYS. 1)

- (1) Głowica maszyny
- (2) Rura kolumny
- (3) Błat roboczy
- (4) Uchwyt wiertarski na klucz
- (5) Osłona uchwytu wiertarskiego
- (6) Podstawa
- (7) Klucz do uchwytu wiertarskiego
- (8) Ogranicznik głębokości

- (9) Dźwignia podnoszenia uchwyty (x3)
- (10) Zębátka (tylko SXDP16720E)
- (11) Kolnierz (tylko SXDP16720E)
- (12) Dźwignia podnoszenia stołu (tylko SXDP16720E)
- (13) Wał uchwyty
- (14) Punkt podparcia dźwigni podnoszenia uchwyty
- (15) Wskaźnik położenia i skala samoprzylepna
- (16) Wspornik blatu roboczego
- (17) Dźwignia blokująca blat roboczy
- (18) Obudowa przekładni
- (19) Przelącznik on/off
- (20) Silnik
- (21) Przycisk awaryjnego zatrzymania
- (22) Wtyczka elektryczna CEE 7/7
- (23) Śruba motylkowa do obudowy przekładni

2.7. DANE TECHNICZNE

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Napięcie znamionowe	230–240 V ~ 50 Hz	
Moc znamionowa (S2 15 min)	400W	600W
Klasa bezpieczeństwa	I	
Stopień ochrony	IP 20	
Ciężar	14,3 kg	28 kg
Uchwyt	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Skok uchwyty	50 mm	60 mm
Wysuw	208 mm	252 mm
Prędkość uchwyty	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Powierzchnia użytkowa podparcia na blacie roboczym	160 x 160	190 x 190
Powierzchnia użytkowa podparcia podstawy	160 x 130 głębokość	150 x 140 głębokość
Wysokość robocza do dolnej strony uchwyty (zamontowanego):		
– Od powierzchni użytkowej do blatu roboczego	180	230
– Od powierzchni użytkowej do podstawy	270	350
Odlegość od kolumny/uchwyty	100	125

3. INSTALACJA

3.1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

SXDP13597E

- Klucz imbusowy, 5 mm
- Klucz imbusowy, 4 mm
- Torba narzędziowa z 3 śrubami (M8 x 20)

- Instrukcja obsługi

SXDP16720E

- Klucz imbusowy, 5 mm
- Klucz imbusowy, 4 mm
- Klucz imbusowy, 3 mm
- Torba narzędziowa z 3 śrubami (M8 x 20)
- Instrukcja obsługi

3.2. USUWANIE OPAKOWANIA

Zjąć karton zabezpieczający maszynę w czasie transportu. Zaleca się staranne przechowywanie opakowania w celu jego ponownego wykorzystania do transportu lub długiego składowania maszyny.

3.3. MONTAŻ

Rura kolumny (rys. 2)

Umieścić rurę kolumny (2) na podstawie. Przykręcić rurę kolumny do podstawy (6) za pomocą trzech (SXDP13597E) lub czterech (SXDP16720E) dostarczonych śrub M8x20. Dokręcić śruby umiarkowanie za pomocą klucza SW 13 (brak w zestawie), aby gwinty nie oderwały się od podstawy.

Blat roboczy

SXDP13597E (Rys. 3): Umieścić blat roboczy (3) na rurze kolumny (2). Przesunąć wspornik blatu (16) w najniższe położenie. Przymocować blat roboczy za pomocą dźwigni blokującej (17) w wymaganej pozycji. SXDP16720E (Rys. 3, 4, 5): Umieścić blat roboczy (3) na zębátce (10). Zęby zębátki muszą zazębiać się z zębami przekładni.

Ustawić wspornik blatu (16) na rurze kolumny. Upewnić się, że dolny poziom zębátki jest włożony w dolną tarczę kolumny (rys. 3).

Wsunąć kolnierz (11) na kolumnę (2) ściętą krawędzią skierowaną w dół, aż dotknie górnej części zębátki (10). Dokręcić wrętkę dociiskowy (24) kluczem imbusowym 3 mm (25), bez nadmiernej użycia siły (rys. 4).

Wsunąć dźwignię podnoszenia blatu (12) na wał (26) z boku blatu roboczego. Przymocować dźwignię podnoszenia blatu do wału za pomocą klucza imbusowego 3 mm (25) (rys. 5).

Głowica maszyny (rys. 6)

Umieścić głowicę maszyny (1) na rurze kolumny (2) i przymocować ją z boku dwoma kołkami blokującymi (26) za pomocą klucza imbusowego 4 mm (27).

Oslona uchwyty wiertarskiego (rys. 7)

Zamontować osłonę uchwyty wiertarskiego (5) na górze wału uchwyty (13). Przymocować osłonę uchwyty wiertarskiego za pomocą śrubokręta (brak w zestawie).

Uchwyt wiertarski (rys. 8)



Podnieść osłonę uchwytu wiertarskiego (5) do góry.

Włożyć uchwyt wiertarski (4) na przewężenie wału uchwytu (13). Wcisnąć uchwyt wiertarski na wał uchwytu lekkimi uderzeniami młotka. Użyć do tego plastikowego młotka (brak w zestawie).

Dźwignia podnoszenia uchwytu i klucz uchwytu (rys. 9)

Umieścić trzy dźwignie podnoszenia uchwytu (9) w odpowiednich punktach podparcia (14). Dokręcić trzy dźwignie podnoszenia za pomocą klucza płaskiego SW 6 (brak w zestawie).

Zawiesić klucz uchwytu (7) w miejscu przewidzianym na klucz (28).

Ogranicznik głębokości (rys. 10)

1. Wyjąć podkładkę i nakrętkę ogranicznika głębokości (8).
2. Włożyć ogranicznik głębokości (8) w otwór w prowadnicy.
3. Dokręcić ogranicznik głębokości z nakrętką i podkładką, które zostały wyjęte w kroku 1. Wyrównać ogranicznik głębokości pośrodku prowadnicy.
4. Pozycja wyjściowa wskaźnika (15) powinna wynosić 0 mm.

3.4. TRANSPORT



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA

- DO BEZPIECZNEGO TRANSPORTOWANIA MASZYNY Z JEDNEGO MIEJSCA PRACY NA INNE KORZYSTAĆ Z ORYGINALNEGO OPAKOWANIA.
- NIE PODNOŚĆ MASZYNY ZA URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA, DŹWIGNIE REGULACYJNE LUB UCHWYT WIERTARSKI.

Jeśli wiertarka jest ciężka, należy ją przesuwać w dwie osoby. Aby to zrobić, trzymać jedną ręką pod podstawą, a drugą przytrzymywać mocno wiertarkę za rurę kolumny.

W przypadku przewożenia wiertarki należy zabezpieczyć ją pasami mocującymi, aby zapobiec jej przesuwaniu się.

3.5. USTAWIENIE / MIEJSCA PRACY

- a. Ustawić maszynę na stole roboczym lub podstawie o wysokości od 900 do 950 mm od podłogi. Płaszczyzna ustawienia maszyny musi być wystarczająco duża, aby zapewnić jej stabilność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – OSTROŻNOŚĆ

Należy ustawić maszynę w miejscu pracy w taki sposób, aby zachować co najmniej 800 mm wolnej przestrzeni wokół maszyny, w każdej jej stronie.

- b. Ustawić wiertarkę w odpowiednio oświetlonym miejscu pracy.
- c. Zaleca się przymocować maszynę do stołu roboczego śrubami (M6), korzystając z przygotowanych otworów w podstawie.

- d. Upewnić się, że w pobliżu miejsca pracy nie ma żadnych substancji, które mogłyby ulec zapaleniu lub uszkodzeniu przez rozżarzone drobiny metalu.

3.6. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące połączenia elektrycznego

- Sprawdzić, czy instalacja zasilania, do której podłącza się maszynę, jest uziemiona zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA

- **SPRAWDZIĆ, CZY INSTALACJA ZASILAJĄCA WYPOSAŻONA JEST W WYŁĄCZNIK INSTALACYJNY ODPOWIEDNI DO OCHRONY WSZYSTKICH PRZEWODÓW PRZED ZWARCIEM I PRZECIĄŻENIEM (PATRZ ZAŁĄCZNIK).**
- **PRZED PODŁĄCZENIEM MASZYNY DO SIECI ZASILANIA SPRAWDZIĆ, CZY NAPIĘCIE SIECIOWE ODPOWIADA NAPIĘCIU PODANEMU NA MASZYNIE.**
- **PO PODŁĄCZENIU PRZEWODU ZASILAJĄCEGO SPRAWDZIĆ, CZY JEST ON CAŁKOWICIE ROZWIŃNIĘTY I UŁOŻONY NA PODŁODZE (NIE MOŻE ZWISAĆ NAD PODŁOGĄ), ABY UNIKNĄĆ RYZYKA RESZTKOWEGO ZWIĄZANEGO Z MOŻLIWYM POTKNIĘCIEM.**

4. KONFIGURACJA

4.1. WSTĘPNY WYBÓR PRĘDKOŚCI (RYS. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** poluzować śrubę skrzydełkową śruby blokującej (23) na obudowie przekładni (18) i otworzyć obudowę (rys. 11).

Nieznacznie poluzować dolną nakrętkę M8 (30), aby wyjąć śrubę blokującą za pomocą klucza imbusowego 6 mm (31) (brak w zestawie) z silnika (rys. 12).

SXDP16720E: poluzować śrubę blokującą (23) na obudowie przekładni (18) za pomocą klucza imbusowego 5 mm (29). Wyjąć śrubę blokującą i otworzyć obudowę przekładni (18) (rys. 11).

Poluzować pokrętko napięcia silnika (32) po obu stronach głowicy.

- b. Przesunąć lekko silnik (20) do przodu, aby odciążyć paski klinowe (rys. 12). Najpierw zdjąć pasek klinowy (32) pomiędzy łańcuchem pasowym (33) a kołem pasowym silnika (34) (rys. 12A), a następnie przesunąć łańcuch pasowy (33) w kierunku koła pasowego uchwytu (35), aby zmniejszyć obciążenie paska klinowego (36) między łańcuchem pasowym a kołem uchwytu (rys. 12B). Zdjąć drugi pasek klinowy.
- c. Umieścić dwa paski klinowe (32, 36) na żądanym zespole, aby uzyskać określoną prędkość, jak pokazano na rys. 13).
- d. Przesunąć silnik (20) do tyłu, aby ponownie napiąć paski klinowe (32, 36). Paski klinowe są odpowiednio napięte, gdy lekko uginają się pod naciskiem. Wartość ugięcia paska wynosi 5–10 mm (rys. 14).

- e. **SXDP13597E**: ponownie dokręcić śrubę mocującą (23) kluczem imbusowym 6 mm (brak w zestawie) na silniku. Zamknąć obudowę przekładni (18) i dokręcić śrubę skrzydełkową na śrubie blokującej (23).
SXDP16720E: zablokować tę pozycję, korzystając z dwóch pokręteł napinających silnika (32). Zamknąć obudowę przekładni (18). Dokręcić śrubę blokującą (23) na obudowie przekładni (18) za pomocą klucza imbusowego 5 mm (29).

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO–OSTROŻNOŚĆ**
Obudowa przekładni wyposażona jest w system blokad. Jeżeli obudowa przekładni nie jest prawidłowo zamknięta, nie można włączyć urządzenia.

4.2. NAPINANIE PASKÓW KLINOWYCH (RYS. 12)

- a. **SXDP13597E**: poluzować śrubę skrzydełkową śruby blokującej (23) na obudowie przekładni (18) i otworzyć obudowę (rys. 11).
Nieznacznie poluzować dolną nakrętkę M8 (30), aby wyjąć śrubę blokującą za pomocą klucza imbusowego 6 mm (31) (brak w zestawie) z silnika (rys. 12).
SXDP16720E: poluzować śrubę blokującą (23) na obudowie przekładni (18) za pomocą klucza imbusowego 5 mm (29). Wyjąć śrubę blokującą i otworzyć obudowę przekładni (18) (rys. 11).
Poluzować pokrętko napięcia silnika (32) po obu stronach głowicy.
- b. Przesunąć silnik (20) do tyłu, aby ponownie napiąć paski klinowe (32, 36). Paski klinowe są odpowiednio napięte, gdy lekko uginają się pod naciskiem. Wartość ugięcia paska wynosi 5–10 mm (rys. 14).
- c. **SXDP13597E**: ponownie dokręcić śrubę mocującą (23) kluczem imbusowym 6 mm (brak w zestawie) na silniku. Zamknąć obudowę przekładni (18) i dokręcić śrubę skrzydełkową na śrubie blokującej (23).
SXDP16720E: zablokować tę pozycję, korzystając z dwóch pokręteł napinających silnika (32). Zamknąć obudowę przekładni (18). Dokręcić śrubę blokującą (23) na obudowie przekładni (18) za pomocą klucza imbusowego 5 mm (29).

4.3. BADANIE TECHNICZNE

Za pomocą punktaka lub ostrego gwoźdźnia zaznaczyć punkt do wywiercenia na obrabianym przedmiocie.
Przed włączeniem wiertła opuścić go na obrabiany przedmiot i wyśrodkować względem punktu, który ma być wiercony.
Włączyć maszynę i docisnąć wiertło do obrabianego przedmiotu, aby mogło prawidłowo wiercić.

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO–OSTROŻNOŚĆ**

- *Wolny posuw może spowodować nagrzewanie się wiertła.*
- *Szybki posuw może spowodować zgaśnięcie silnika.*
- *Upadek paska klinowego lub wiertła może spowodować uszkodzenie obrabianego przedmiotu lub złamanie wiertła.*

5. REGULACJE

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA**

- **ZABEZPIECZYĆ MASZYNĘ ZGODNIE Z PUNKTEM „KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA”.**
- **WSZELKIE CZYNNOŚCI ZWIĄZANE Z REGULACJĄ I OBSŁUGĄ OPISANE W KOLEJNYCH PUNKTACH MOŻNA PRZEPROWADZAĆ WYŁĄCZNIE PO UPRIEDNIM PRZECZYTANIU I ZROZUMIENIU TREŚCI NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.**

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO–OSTROŻNOŚĆ**

- *Po zakończeniu wszelkiej regulacji sprawdzić, czy elementy blokujące są prawidłowo dokręcone.*
- *Po zakończeniu wszelkiej regulacji sprawdzić, czy w maszynie nie pozostawiono żadnych narzędzi.*

5.1 REGULACJA BLATU ROBOCZEGO (rys. 15, rys. 16)

1. Zwolnić uchwyt blokujący (17).
2. **SXDP13597E**: Przesunąć blat roboczy na żądaną wysokość.
SXDP16720E: Obrócić dźwignię podnoszenia blatu (12) w prawo lub w lewo na żądaną wysokość.
3. Obrócić blat roboczy (16) do żądanej pozycji. Przymocować blat roboczy (16) za pomocą uchwytu blokującego (17) (rys. 15).
4. Istnieje również możliwość regulacji kąta nachylenia blatu roboczego. W tym celu należy odkręcić śrubę mocującą (37) pod blatem roboczym (16) kluczem nastawnym SW 19 (brak w zestawie). Używając skali samoprzylepnej (38) i wskaźnika (39) jako odniesienia, przechylić blat roboczy w prawo lub w lewo o maks. 45° i ponownie przymocować blat roboczy (16) za pomocą śruby mocującej (37) (rys. 16).

5.2 ZMIANA WIERTŁA

Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do zmiany wiertła. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu wiertarki.

- Podnieść osłonę uchwytu wiertarskiego (5) do góry.
- Poluzować szczęki zaciskowe uchwytu wiertarskiego (4) za pomocą specjalnego klucza (7).
- Wyjąć wiertło.
- Włożyć nowe wiertło.
- Zablokować szczęki zaciskowe uchwytu wiertarskiego (4) za pomocą specjalnego klucza (7).
- Upewnić się, że wiertło jest wyśrodkowane.
- Opuścić osłonę uchwytu wiertarskiego (5).
- Zawiesić klucz uchwytu (7) w miejscu przewidzianym na klucz (28).



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA

- POD ŻADNYM POZOREM NIE NALEŻY ZOSTAWIĆ KLUCZA WŁOŻONEGO DO UCHWYTU WIERTARSKIEGO.**

6. UŻYTKOWANIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA

- ZABEZPIECZYĆ MASZYNĘ ZGODNIE Z PUNKTEM „KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA”.**
- WSZELKIE CZYNNOŚCI ZWIĄZANE Z REGULACJĄ I OBSŁUGĄ OPISANE W KOLEJNYCH PUNKTACH MOŻNA PRZEPROWADZAĆ WYŁĄCZNIE PO UPRZEDNIM PRZECZYTANIU I ZROZUMIENIU TREŚCI NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.**



NIEBEZPIECZEŃSTWO – OSTROŻNOŚĆ

- Podczas użytkowania nie nosić rękawic.**
- Podczas użytkowania zawsze stosować środki ochrony indywidualnej takie jak okulary ochronne zgodne z przepisami, nauszники lub zatyczki do uszu, środki ochrony dróg oddechowych i obuwie ochronne.**
- Przed rozpoczęciem nowej obróbki usunąć pozostałości z poprzedniej obróbki.**



ZAUWAŻ

- Zawsze umieszczać na blacie kawałek materiału podporowego (drewno, sklejka itp.) pod przedmiotem obrabianym. Zapobiegnie to odpryskiwaniu spodu przedmiotu obrabianego przy przewierceniu. Aby materiał nie wymykał się spod kontroli, musi stykać się z lewą stroną kolumny lub być przymocowany do blatu (brak mocowania w zestawie).
- W przypadku małych przedmiotów, których nie można przymocować do blatu, używać imadła wiertarskiego (brak w zestawie). Imadło musi być przymocowane lub przykręcone do blatu, aby uniknąć obrażeń.

6.1. WIERCENIE

- Uruchamianie wiertarki kolumnowej.
 - Wiertarkę można włączyć, naciskając zielony przełącznik ON „I” (19).
 - Aby wyłączyć wiertarkę, nacisnąć czerwony przełącznik OFF „O” (19).
- Obrócić jedną z dźwigni podnoszenia blatu (9) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Uchwyt wiertarki (4) jest opuszczony.
- Wywiercić otwór w obrabianym przedmiocie przy odpowiedniej prędkości posuwu i na żądanej głębokości.
- Zwracać uwagę na wszelkie wióry powstałe podczas posuwania się na żądanej głębokości.
- Powoli ustawić wiertło w pozycji zatrzymania.

6.2. OGÓLNE WYTYCZNE DOTYCZĄCE WIERCENIA



NIEBEZPIECZEŃSTWO – OSTROŻNOŚĆ

Aby zapobiec wyslizgiwaniu się przedmiotu obrabianego i materiału pomocniczego z dłoni podczas wiercenia, umieścić przedmiot obrabiany i materiał pomocniczy po lewej stronie kolumny. Jeśli obrabiany przedmiot i materiał pomocniczy nie są wystarczająco długie, aby dotykać kolumny, przymocować przedmiot obrabiany i materiał pomocniczy do blatu. Nieprzestrzeganie niniejszej zasady może prowadzić do obrażeń fizycznych.

Wiercenie otworu

- Zaznaczyć miejsce, w którym chce się wywiercić otwór za pomocą punktaka lub ostrego gwoździa.
- Przed włączeniem wiertarki, obrócić dźwignie podnoszenia uchwytu, aby opuścić wiertło. Wyrównać wiertło względem oznaczenia. Przymocować przedmiot w miejscu.
- Włączyć wiertarkę kolumnową i pociągnąć w dół dźwignie podnoszenia blatu z odpowiednią siłą potrzebną do przebicia materiału przez wiertło.



ZAUWAŻ

Zbyt wolny posuw może spowodować obrót wiertła w uchwycie. Zbyt szybki posuw może spowodować zatrzymanie silnika, poślizg paska, poluzowanie przedmiotu lub złamanie wiertła. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek wiercenia wykonać próbne wiercenie otworów w materiałach odpadowych, aby nabrać wprawy w pracy z maszyną.

Wiercenie w metalu

- Używać wiertel krętych perforujących.
- Zawsze smarować wiertło olejem, aby uniknąć przegrzania.
- Wszystkie przedmioty metalowe muszą być solidnie zamocowane. Każde przechylenie, skręcenie lub przesunięcie przedmiotu skutkuje nieregularnym otworem i zwiększa ryzyko złamania wiertła.
- Nigdy nie trzymać przedmiotu metalowego gołymi rękami. Kraweź tnąca wiertła może zaczepić i wyrzucić obrabiany przedmiot, powodując poważne obrażenia. Nagłe uderzenie metalowego przedmiotu o kolumnę spowodowałoby pęknięcie wiertła.

- Jeśli metalowy przedmiot jest płaski, należy przymocować pod nim kawałek drewna, tak aby się nie obracał. Jeśli nie można ich położyć płasko na blacie, należy je bezpiecznie przymocować i zablokować. Dźwignie podnoszenia uchwyty muszą być obsługiwane z należytą siłą, aby wiertło mogło przebić materiał.

Wiercenie w drewnie

- Przymocować obrabiany przedmiot do blatu roboczego przed rozpoczęciem wiercenia.
- Preferowane są wiertła kręte trzyostrzowe. Wiertła kręte perforujące mogą być używane do drewna.
- Nie używać wiertel spiralnych. Wiertła spiralne obracają się tak szybko, że mogą podnieść obrabiany przedmiot z blatu i obrócić go.
- Zawsze chronić wiertło, ustawiając blat tak, aby wiertło wchodziło w otwór środkowy i przechodziło przez obrabiany przedmiot podczas wiercenia.
- Aby uniknąć odprysków, przesuwaj wiertło powoli w momencie, gdy będzie przewiercać się całkowicie przez przedmiot obrabiany.
- Aby chronić wiertło i ograniczyć powstawanie wyszczerbień, używać kawałka drewna jako podparcia lub odpowiedniej podstawy pod obrabiany przedmiot.

6.3. WYŁĄCZNIK AWARYJNY (RYS. 17)



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA
W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA
NIEOCZEKIWANYCH SYTUACJI, TAKICH JAK
PRZEWIERCENIE DŁONI, WPLĄTANIE WŁOSÓW,
NAGŁA AWARIA MASZYNY LUB INNE SYTUACJE
WYMAGAJĄCE NATYCHMIASTOWEGO
PRZERWANIA PRACY, NATYCHMIAST NACISNĄC
WYŁĄCZNIK AWARYJNY: MASZYNA WYŁĄCZY
SIĘ AUTOMATYCZNIE.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – OSTROŻNOŚĆ
Odłączyć przewód zasilający przed przystąpieniem
do innych czynności.

Po usunięciu zagrożenia obrócić wyłącznik awaryjny (21) w kierunku wskazanym przez strzałki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aż zostanie zwolniony (reset). Maszyna znajduje się teraz w stanie otwartego obwodu, podłączyć kabel zasilający (22) i przystąpić do normalnej pracy.

7. KONSERWACJA – PRZECHOWYWANIE – SERWIS – UTYLIZACJA



ZAUWAŻ

Poniżej określono czynności należące do konserwacji okresowej, które mogą być przeprowadzane przez użytkownika.

W celu przeprowadzenia innych czynności lub konserwacji nadprogramowej zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

Dopilnować, aby naprawę maszyny przeprowadzał wyłącznie wykwalifikowany personel: Niniejsza maszyna spełnia odpowiednie wymogi dotyczące bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA

- **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK KONSERWACJI ZABEZPIECZYĆ MASZYNĘ ZGODNIE Z PUNKTEM „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA”.**
- **UMIEŚCIĆ ZWINIĘTY PRZEWÓD ZASILAJĄCY W POBLIŻU MASZYNY.**

7.1. SERWIS

- Wszelkie prace przy urządzeniu, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, powinny być wykonywane przez fachowców.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Istnieje ryzyko poparzenia!
- Zawsze sprawdzać urządzenie przed jego użyciem, aby wykryć oczywiste wady, takie jak poluzowane, zużyte lub uszkodzone części, oraz poprawić położenie śrub lub innych części.
- Wymienić uszkodzone części.
- Łożyska kulkowe uchwyty i koła pasowego paska klinowego są nasmarowane i trwale uszczelnione.
- Co trzy miesiące nasmarować umiarkowanie tuleję uchwyty, pociągając uchwyt w dół.
- Nasmarować wspornik blatu i pokrętła blokujące, jeśli staną się trudne w użyciu.

7.2. CZYSZCZENIE

- Nie używać detergentów ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.
- Zawsze czyścić maszynę po użyciu.
- Czyścić otwory wentylacyjne i powierzchnię urządzenia miękką szczotką lub szmatką.
- W razie potrzeby usunąć wióry, kurz i brud za pomocą odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Odkurzaczem usunąć trociny lub wióry metalowe zgromadzone wewnątrz i na silniku, na obudowie koła pasowego, na blacie i na powierzchni roboczej.
- Nałożyć cienką warstwę wosku w paście na kolumnę i blat, aby utrzymać te powierzchnie w czystości i zabezpieczyć je przed rdzą.
- Nie dopuszczać do przedostania się smarów do przełączników, pasków klinowych, kół pasowych i dźwigni podnoszenia uchwytu.

7.3. MAGAZYNOWANIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO – UWAGA
PRZECHOWYWAĆ WIERTARKĘ KOLUMNOWĄ W SPOSÓB UNIEMOŻLIWIAJĄCY JEJ URUCHOMIENIE PRZEZ OSOBY NIEUPOWAŻNIONE, TAK ABY UNIKNĄĆ OBRAŻEN.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – OSTROŻNOŚĆ
Nie przechowywać wiertarki bez osłony na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku.

Przechowywać urządzenie i jego akcesoria w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Przechowywać elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu. Przykryć elektronarzędzie, aby chronić je przed kurzem i wilgocią.

Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z elektronarzędziem.

8. INSTRUKCJE WYKRYWANIA USTEREK

PROBLEM / USTERKA	PRAWDPODOBNA PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Urządzenie nie uruchamia się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak napięcia zasilania. Zadziałł wyłącznik termiczny. 2. Wyłącznik On (zielony) / Off (czerwony) jest uszkodzony. 3. Usterka silnika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić gniazdo, kabel zasilający, kabel, wtyczkę; w razie potrzeby zlecić ich naprawę. 2. Oddać do naprawy Serwisowi technicznemu. 3. Oddać do naprawy Serwisowi technicznemu.
Silnik nie pracuje i wyłącza się automatycznie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Silnik nie jest zamocowany. 2. Wiertło nie jest przymocowane pośrodku. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić naciąg pasków klinowych i dokręcić śrubę blokującą. 2. Sprawdzić wiertło w uchwycie wiertarskim.
Głośnie skrzypienie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowe napięcie pasa. 2. Suchy wał 3. Poluzowane koło pasowe uchwytu. 4. Poluzowane koło pasowe silnika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyregulować naciąg paska. 2. Nasmarować wał. 3. Dokręcić nakrętkę mocującą na wkładce koła pasowego. 4. Dokręcić śrubę ustalającą koła pasowego od strony silnika.
Wiertło przepala się lub wydziela dym	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wiercenie z nieprawidłową prędkością. 2. Wióry drewniane nie wychodzą z odpowiedniego otworu. 3. Tępe wiertło. 4. Zbyt wolny posuw obrabianego przedmiotu. 5. Nienasmarowane wiertło. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zmienić prędkość. 2. Wysuwać regularnie wiertło, aby usunąć wióry. 3. Ponownie naostrzyć lub wymienić wiertło. 4. Posuwać obrabiany przedmiot z wystarczającą prędkością. 5. Nasmarować wiertło olejem do cięcia.
Nadmierne zużycie lub chybotanie wiertarki	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zagięte wiertło. 2. Wiertło nieprawidłowo zamontowane w uchwycie. 3. Zużyte łożyska wału. 4. Długości rowków lub kąty cięcia nieodpowiednie do twardości słoju drewna. 5. Uchwyt nie jest prawidłowo zamontowany. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymienić wiertło. 2. Ponownie zamontować wiertło. 3. Wymienić łożyska. Zanieść wiertarkę kolumnową do wykwalifikowanego pracownika serwisu technicznego. 4. Odpowiednio naostrzyć wiertło lub wymienić je na odpowiedni typ. 5. Ponownie zamontować uchwyt.
Wiertło blokuje się w przedmiocie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wiertło ciągnie obrabiany przedmiot. 2. Nadmierna prędkość posuwu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podeprzeć lub zablokować przedmiot. 2. Zmniejszyć prędkość posuwu.
Uchwyt powraca za wolno lub za szybko	Sprężyna nie została poprawnie napięta	Wyregulować napięcie sprężyny.
Uchwyt wychodzi z wału	Brud, smar lub olej na stożkowej powierzchni wału lub uchwytu.	Wyczyścić stożkową powierzchnię wału i uchwytu zwykłym domowym środkiem czyszczącym.
Silnik nie działa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zwarcie w silniku. 2. Nieprawidłowe bezpieczniki lub wyłączniki automatyczne. 3. Przeciążenie obwodu. 4. Niskie napięcie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu technicznego. 2. Wymienić na bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny odpowiedni do danego obwodu. 3. Wyłączyć pozostałe maszyny i spróbować ponownie. 4. Sprawdzić prawidłowe napięcie linii zasilającej. Użyć innego obwodu lub zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka o aktualizację usługi.
Zgaśnięcie silnika	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zwarcie w silniku. 2. Nieprawidłowe bezpieczniki lub wyłączniki automatyczne. 3. Przeciążenie obwodu. 4. Niskie napięcie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu technicznego. 2. Wymienić na bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny odpowiedni do danego obwodu. 3. Wyłączyć pozostałe maszyny i spróbować ponownie. 4. Sprawdzić prawidłowe napięcie linii zasilającej. Użyć innego obwodu lub zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka o aktualizację usługi.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

zgodna z załącznikiem II.A do unijnej dyrektywy 2006/42/WE

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 – 40023 Castel Guelfo – (BO) WŁOCHY

oświadcza, że maszyna:

– WIERTARKA KOLUMNOWA Art. SXDP13597E

– WIERTARKA KOLUMNOWA Art. SXDP16720E

wyprodukowana w (patrz zamieszczona etykieta):

– jest zgodna z przepisami dyrektywy 2006/42/WE oraz
odnośnymi przepisami wykonawczymi:

– ponadto jest zgodna z następującymi przepisami i
odpowiednimi przepisami wykonawczymi: 2014/30/UE,
2011/65/UE.

Odniesienie do norm zharmonizowanych model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Odniesienie do norm zharmonizowanych model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(Patrz etykieta – str. 18)
NUMER SERYJNY	
ROK PRODUKCJI	

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), przy:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo – (BO) WŁOCHY.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAIS

ÍNDICE

1. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS	258
1.1. PESSOAL AUTORIZADO A UTILIZAR A MÁQUINA	258
1.2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	258
1.2.1. Condições ambientais permitidas	258
1.2.2. Condições ambientais não permitidas	258
1.3. ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES.....	258
1.3.1. Utilização da máquina.....	258
1.3.2. Vestuário e equipamentos de proteção individual a usar:	258
1.3.3. Precauções de utilização:.....	258
1.3.4. Verificações de segurança:.....	259
1.4. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	260
1.4.1. Utilização correta da máquina:	260
1.4.2. Conservação, manutenção da máquina e da zona de trabalho:	260
1.4.3. Cuidados e utilização de componentes elétricos:.....	260
1.5. ASSISTÊNCIA	260
1.6. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA, EMBALAGEM E RESÍDUOS GERADOS DURANTE A MANUTENÇÃO	260
2. INTRODUÇÃO AO USO	261
2.1. ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA - INDICAÇÃO	261
2.2. TIPO DE EMPREGO E CONTRAINDICAÇÕES	261
2.3. RISCOS RESIDUAIS	261
2.4. INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO	262
2.5. INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA	262
2.6. COMPONENTES PRINCIPAIS DA MÁQUINA (FIG. 1).....	262
2.7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	263
3. INSTALAÇÃO	263
3.1. CONTEÚDO DA EMBALAGEM	263
3.2. REMOÇÃO DA EMBALAGEM	263
3.3. MONTAGEM	263
3.4. TRANSPORTE	264
3.5. POSICIONAMENTO/LOCAL DE TRABALHO	264
3.6. LIGAÇÃO ELÉTRICA.....	264
4. PREPARAÇÃO	264
4.1. PRÉ-SELEÇÃO DA VELOCIDADE (FIG. 11, 12, 13)	264
4.2. AJUSTE DA TENSÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS (FIG. 12).....	265
4.3. CONTROLO FUNCIONAL	265
5. REGULACOES	265
5.1. REGULAÇÃO DA BANCADA DE FURAÇÃO (Fig. 15, Fig. 16).....	265
5.2. MUDANÇA DA BROCA	266
6. UTILIZAÇÃO	266
6.1. FURAÇÃO	266
6.2. ORIENTAÇÕES GERAIS PARA A FURAÇÃO	266
6.3. INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA (FIG. 17).....	267
7. MANUTENÇÃO – ARMAZENAGEM – ASSISTÊNCIA – ELIMINAÇÃO	267
7.1. ASSISTÊNCIA	267
7.2. LIMPEZA	268
7.3. ARMAZENAGEM	268
8. GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS	269
9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE	270

1. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS



NOTA:

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente as advertências contidas neste manual.

1.1. PESSOAL AUTORIZADO A UTILIZAR A MÁQUINA

- Esta máquina foi concebida e construída para ser utilizada por pessoal qualificado, com formação adequada, experiência e capacidade. Os utilizadores devem ser pessoas competentes com idade superior a 14 anos.
- NÃO deixe que as crianças entrem em contacto com o dispositivo. A supervisão é necessária quando este dispositivo for utilizado por operadores inexperientes.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) que sofrem de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; falta de experiência, conhecimento ou habilidade. As crianças não devem ser deixadas sozinhas com este produto.

1.2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

1.2.1. Condições ambientais permitidas

Condições ambientais limite de utilização:

- ambientes de utilização com uma temperatura de + 5 °C / + 40 °C;
- humidade relativa de 50% a uma temperatura de + 40 °C;
- Altitude máxima de funcionamento: 1.000 (a.n.m.)
- a máquina deve ser utilizada em ambientes protegidos dos agentes atmosféricos.

1.2.2. Condições ambientais não permitidas

- Evite utilizar a máquina em locais muito húmidos ou na presença de líquidos inflamáveis ou de gases.



PERIGO-ATENÇÃO

A MÁQUINA NÃO É ADEQUADA AO USO EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

1.3. ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES



PERIGO-ATENÇÃO

DURANTE A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA, É NECESSÁRIO RESPEITAR SEMPRE AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS, CHOQUES ELÉTRICOS E LESÕES PESSOAIS. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS, LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES APRESENTADAS NO MANUAL FORNECIDO E CONSERVE ESTE ÚLTIMO DE FORMA SEGURA.

1.3.1. Utilização da máquina

- NÃO remova qualquer resíduo ou partes da peça submetida ao processo da área de trabalho durante o funcionamento da máquina. Risco de acidente!
- Antes de executar qualquer operação (durante o arranque, funcionamento, manutenção e limpeza), prima o botão de paragem e aguarde até a ferramenta estar totalmente imobilizada.
- Mantenha as mãos sempre afastadas das zonas de trabalho enquanto a ferramenta se encontrar em movimento.
- Antes de acionar a máquina, verifique sempre se todas as proteções estão montadas corretamente e se protegem a ferramenta de forma adequada.

1.3.2. Vestuário e equipamentos de proteção individual a usar:

- Utilize roupas aderentes ao corpo, evite usar objetos, tais como lenços, colares ou pulseiras, que poderiam ser apanhados pelas partes em movimento.
- Utilize sempre os equipamentos de proteção individual previstos (óculos, protetores auriculares, calçados de segurança com sola antiderrapante, etc.). Exclusivamente aprovados para os efeitos da prevenção de acidentes
- NÃO use luvas durante as operações de perfuração. Use luvas apenas para executar as operações de manutenção.
- Se necessário, recolha os cabelos de forma adequada para evitar que possam ficar presos entre os órgãos em movimento.
- Utilize sempre máscaras antipó homologadas.

1.3.3. Precauções de utilização:

- Mantenha distantes da máquina as pessoas não autorizadas, principalmente as crianças.
- Evite utilizar a máquina se estiver cansado.
- Mantenha sempre uma posição correta e um bom equilíbrio.
- A máquina deve ser mantida em posição plana e deve ser adequadamente fixada na superfície de apoio.
- Evite deixar chaves, instrumentos de medição ou qualquer outro objeto na máquina.

- Desligue a máquina da rede de alimentação elétrica quando não for utilizada, antes da manutenção e para a substituição de acessórios ou ferramentas.

1.3.4. Verificações de segurança:



PERIGO-ATENÇÃO

PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES PESSOAIS GRAVES, DESLIGUE A MÁQUINA E ISOLE-A DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE EFETUAR MODIFICAÇÕES OU ACRESCENTAR/REMOVER COMPONENTES ADICIONAIS OU ACESSÓRIOS. CERTIFIQUE-SE DE QUE O INTERRUPTOR ESTEJA NA POSIÇÃO DESLIGADA (OFF). UM ARRANQUE ACIDENTAL PODE CAUSAR LESÕES.

- Efetue sempre todos os serviços de manutenção e limpeza com a máquina em condições de segurança.
- Efetue sempre as operações de manutenção e limpeza unicamente quando a iluminação for adequada.
- Durante as operações de manutenção, não devem ser feitas modificações que prejudiquem o funcionamento do equipamento.
- Remova os pinos de regulação e as chaves antes de proceder ao arranque da máquina. É recomendável verificar se as chaves de regulação foram removidas da máquina antes de a ligar.
- Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de paragem antes de ligar a máquina.
- Efetue um controlo visual para verificar se a máquina não apresenta componentes/partes danificadas.
- Antes de utilizar a máquina, verifique a eficiência de todos os dispositivos de segurança ou de qualquer outro componente que possa estar danificado, para se certificar de que a máquina funcione bem e que consiga efetuar a tarefa prevista.
- Verifique se as partes móveis da máquina estão alinhadas e perfeitamente íntegras.
- Supervisione o transporte, montagem e ligação elétrica e/ou pneumática.
- Qualquer operação de manutenção do equipamento deve ser efetuada por pessoal qualificado e autorizado.
- Qualquer peça ou proteção danificada deve ser reparada ou substituída por um centro de serviço pós-venda autorizado.
- É proibido utilizar a máquina sem as proteções da ferramenta
- Evite forçar a máquina. O trabalho será mais bem feito e mais seguro se a máquina for utilizada com o ritmo para o qual foi concebida.
- Mantenha as mãos fora da área de furação enquanto a ferramenta estiver a funcionar. O contacto com partes giratórias ou cavacos pode provocar lesões pessoais.
- Mantenha mãos e pés sempre a uma distância segura da broca.
- Não fure materiais sem uma superfície plana.
- Nunca acione o berbequim de coluna com a broca pressionada contra a peça.
- Certifique-se de que o bloqueio da mesa esteja apertado antes de acionar o berbequim de coluna.
- Nunca efetue operações de montagem ou ajuste sobre a mesa enquanto o berbequim estiver a funcionar.
- Certifique-se de que a broca do berbequim esteja fixada firmemente no mandril.
- Assegure-se de que a chave do mandril foi removida deste último antes de ligar a unidade.
- Regule a mesa ou o batente de profundidade para evitar furar a mesa.
- Desligue sempre o berbequim antes de remover os cavacos da mesa.
- Utilize grampos ou um torno para fixar a peça na mesa. Isso irá impedir que a peça rode com a broca do berbequim.
- Ajuste a velocidade adequada no berbequim de coluna para o material que deve furar.
- Antes de abandonar a máquina, isole-a da fonte de alimentação, tire a broca do berbequim e limpe a mesa.
- O berbequim deve ser fixado firmemente. Um berbequim não fixado corretamente pode deslocar-se ou tombar e provocar lesões pessoais.
- A peça deve ser bloqueada ou fixada no suporte para peça. Não fure peças cujo tamanho seja tão pequeno a ponto de impedir a fixação correta delas. Segurar a peça com a mão durante o funcionamento pode provocar lesões pessoais.
- Certifique-se de que o acessório possa rodar antes de o colocar em contacto com a peça. Caso contrário, o acessório poderia ficar bloqueado na peça, causando movimentos imprevistos e lesões pessoais.
- Se acontecer o bloqueio do acessório, interrompa a pressão para baixo e desligue a ferramenta. Controle e adote ações corretivas para eliminar a causa do encravamento. O encravamento pode provocar movimentos imprevistos da peça e lesões pessoais.
- Evite produzir cavacos compridos interrompendo regularmente a pressão para baixo. Os cavacos de metal cortantes podem causar emaranhamentos e lesões pessoais.
- Nunca remova os cavacos da área de furação enquanto a ferramenta estiver a funcionar. Para remover os cavacos, afaste o acessório da peça, desligue a ferramenta e aguarde a imobilização do acessório. Utilize sistemas tipo escova ou um gancho para remover os cavacos. O contacto com partes em rotação ou cavacos pode provocar lesões pessoais.
- Os acessórios com limites de velocidade devem ser classificados para uma velocidade igual a pelo menos a velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica. Os acessórios utilizados com uma velocidade superior à respetiva velocidade nominal podem partir-se e ser ejetados.

1.4. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

1.4.1. Utilização correta da máquina:

- Evite forçar a máquina inutilmente: uma pressão excessiva pode provocar uma rápida deterioração da ferramenta e uma piora dos desempenhos da máquina em termos de acabamento.
- Em caso de rotura ou mau funcionamento, solicite a substituição dos interruptores defeituosos a um centro de serviço pós-venda autorizado.
- Utilize as ferramentas recomendadas no manual de instruções fornecido.
- Utilize somente o sistema de bloqueio original da máquina.
- Depois da utilização, guarde o berbequim num local seco e fechado, e mantenha-o distante de zonas com altas temperaturas.

1.4.2. Conservação, manutenção da máquina e da zona de trabalho:

- Mantenha a zona de trabalho sempre livre de resíduos de processo e de poeira; áreas e bancadas desarrumadas são fontes potenciais de perigo.
- Mantenha as pegas e empunhaduras secas, limpas e isentas de óleo e massa.
- Mantenha as ferramentas em perfeito estado: afiadas e limpas para obter um rendimento melhor e mais seguro.

1.4.3. Cuidados e utilização de componentes elétricos:

- Preste atenção ao cabo de alimentação: evite utilizar o cabo para elevar a máquina ou para desligar a ficha da tomada, e proteja-o do contacto com arestas vivas, óleos e zonas com temperatura elevada.
- Se for necessário usar extensões para o cabo de alimentação, utilize unicamente as de tipo homologado.
- Verifique periodicamente os cabos de alimentação dos dispositivos e, se estiverem danificados, solicite a substituição deles a um centro de assistência autorizado, evitando assim riscos para a segurança.
- Se empregar a máquina ao ar livre, utilize somente extensões elétricas previstas para o uso em exteriores e que possuam indicações neste sentido.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa.



PERIGO-ATENÇÃO

- **A UTILIZAÇÃO DE QUALQUER ACESSÓRIO OU CONEXÃO DIFERENTES DOS RECOMENDADOS NO MANUAL DE INSTRUÇÕES PODE ACARREAR RISCOS DE FERIMENTOS PESSOAIS.**
- **EVITE DESMONTAR A MÁQUINA: AS REPARAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO. CASO CONTRÁRIO, PODERIAM SURTIR GRAVES PERIGOS PARA O UTILIZADOR.**



PERIGO-CUIDADO

Para garantir o funcionamento correto em condições de segurança, é recomendável utilizar peças sobressalentes genuínas.

1.5. ASSISTÊNCIA

Se for necessária a intervenção de pessoal especializado para operações de manutenção extraordinária, ou no caso de reparações, contacte sempre um centro de assistência autorizado.

1.6. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA, EMBALAGEM E RESÍDUOS GERADOS DURANTE A MANUTENÇÃO



PERIGO-CUIDADO

Embora a máquina não tenha um impacto ambiental significativo, o utilizador deve avaliar o melhor método de eliminação dela para minimizar as respetivas eventuais consequências negativas.


A máquina e a embalagem são constituídas por materiais 100% recicláveis.


Os componentes elétricos e eletrónicos (indicados com o símbolo do contentor barrado) devem ser eliminados respeitando a diretiva 2012/19/UE.


2. INTRODUÇÃO AO USO

Preste muita atenção às indicações “PERIGO-ATENÇÃO”, “PERIGO-CUIDADO” e “NOTAS” presentes neste manual. Para chamar a atenção do utilizador e fornecer mensagens de segurança, as operações previstas são acompanhadas de símbolos e notas que põem em evidência a possível presença de perigos e indicam os modos de utilização em condições de segurança.

Estes símbolos e notas estão divididos em categorias com a seguinte identificação:

 **PERIGO-ATENÇÃO: INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA OS EFEITOS DA SEGURANÇA GERAL.**

 **PERIGO-CUIDADO: comportamentos que exigem uma ação atenta e consciente.**

 **NOTAS:** notas de carácter técnico.

2.1. ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA - INDICAÇÃO



Reproduzimos a seguir as etiquetas aplicadas na máquina.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Indicação das características da máquina e dados do motor.

S2 serviço de duração limitada, o motor trabalha com uma carga constante durante um período limitado (15 min), no qual não é atingido o equilíbrio térmico.

O motor será alimentado uma segunda vez quando sua temperatura descer ao nível da temperatura ambiente

	Indicação de marca, artigo e REEE.
	Ler atentamente as instruções de uso.

	Utilizar protetores auriculares e óculos de segurança.
	Desconectar a ficha da tomada elétrica antes de efetuar operações de reparação, limpeza e manutenção no berbequim!
	Não usar luvas.
	Não usar joias ou acessórios pendentes e prender e proteger os cabelos compridos.
	Atenção! Risco de lesões causadas por partes giratórias.
SN 00 000 00 AAAA	
Número de série/ AAAA ano de fabrico	

2.2. TIPO DE EMPREGO E CONTRAINDICAÇÕES

O berbequim de coluna deve ser utilizado para furar elementos de metal, madeira e plástico. Sobre a mesa de trabalho pode ser utilizado um torno específico para berbequins de coluna.

USO NÃO PERMITIDO

É proibido:

- FURAR MATERIAIS DIFERENTES DOS INDICADOS NO PARÁGRAFO “USO PERMITIDO”;
- UTILIZAR A MÁQUINA COMO PONTO DE APOIO.
- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS ORGÂNICOS E/OU ALIMENTARES.
- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS QUE PODEM EMITIR SUBSTÂNCIAS NOCIVAS PELO EFEITO DO PROCESSO.

2.3. RISCOS RESIDUAIS

Não obstante a utilização correta, não é possível descartar completamente a presença de riscos residuais adicionais. Os seguintes riscos podem surgir devido à natureza do berbequim de coluna:

Perigos de tipo mecânico relativos a partes de máquina ou peças submetidas ao processo:

- Forma
- Posicionamento relativo
- Massa e velocidade (energia cinética de elementos em movimento controlado ou incontrolado)
- Robustez mecânica
- Risco de esmagamento
- Corte e ferimento
- Captura
- Perigo de arraste ou de ficar preso

Riscos de tipo elétrico decorrentes de:

- Contacto de pessoas com partes sob tensão (contacto direto)
- Contacto de pessoas com partes colocadas sob tensão em condições defeituosas (contacto indireto)
- Fenómenos eletrostáticos

Perigos gerados pelo ruído, com consequente:

- Perda de audição (surdez), outros distúrbios fisiológicos (perda de equilíbrio, perda de consciência)
- Interferência com a comunicação vocal, sinais acústicos.

Perigos gerados por materiais e substâncias (e seus elementos de composição) transformados ou utilizados pela máquina:

- Perigos por contacto ou inalação de líquidos e pós nocivos
- Risco de incêndio

Perigos gerados pela negligência dos princípios ergonómicos na conceção da máquina relativos a:

- Posturas erradas ou esforços excessivos
- Anatomia mão-braço ou pé-perna
- Iluminação local
- Sobrecarga e subcarga mental, stress
- Erro humano, comportamento humano
- Conceção, localização ou identificação de controlos manuais

Arranque imprevisto, curso máximo ultrapassado de forma repentina/

velocidade excessiva (ou qualquer outro mau funcionamento semelhante) decorrente de:

- Falha/avaria no sistema de controlo
- Influências externas nos equipamentos elétricos
- Erros cometidos pelo operador (decorrentes da falta de correspondência da máquina com as características e habilidades humanas)
- Impossibilidade de interromper o funcionamento da máquina nas melhores condições possíveis
- Variações na velocidade de rotação das ferramentas
- Avaria na alimentação
- Avaria no circuito de controlo
- Erros de montagem
- Quebra durante o funcionamento
- Objetos ou fluidos que caem ou são ejetados
- Perda de estabilidade/tombamento da máquina

2.4. INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO

Os níveis de ruído são os níveis de emissão e não necessariamente indicam condições de trabalho seguras. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias.

Os fatores que afetam o nível de nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países.

De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.

Os valores das emissões sonoras declarados neste documento podem ser empregados pelo utilizador também para uma avaliação preliminar da exposição ao ruído.

MODELO	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Nível de pressão acústica (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Incerteza (KpA)	3 dB	
Nível de potência acústica (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Incerteza (KpA)	3 dB	
Nível de emissão acústica (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



PERIGO-ATENÇÃO
É RECOMENDÁVEL O USO DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL DO OUVIDO, TAIS COMO TAMPOES OU PROTETORES AURICULARES.

2.5. INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.

2.6. COMPONENTES PRINCIPAIS DA MÁQUINA (FIG. 1)

- (1) Cabeça da máquina
- (2) Tubo da coluna
- (3) Bancada de furação
- (4) Mandril porta-broca com chave
- (5) Proteção do mandril porta-broca
- (6) Base
- (7) Chave do mandril porta-broca
- (8) Batente de profundidade
- (9) Alavanca de subida do mandril (x3)
- (10) Cremalheira (somente SXDP16720E)

- (11) Colar (somente SXDP16720E)
- (12) Alavanca de subida da mesa (somente SXDP16720E)
- (13) Veio do mandril
- (14) Pivô da alavanca de subida do mandril
- (15) Indicador de posição e escala adesiva
- (16) Estribo de suporte para mesa de trabalho
- (17) Alavanca de bloqueio da mesa de trabalho
- (18) Câter da engrenagem
- (19) Interruptor ON/OFF
- (20) Motor
- (21) Botão de paragem de emergência
- (22) Ficha elétrica CEE 7/7
- (23) Parafuso borboleta para câter da engrenagem

2.7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	SX-DP13597E	SXDP16720E
Tensão nominal	230-240V ~ 50Hz	
Potência nominal (S2 15 min)	400W	600W
Classe de segurança	I	
Grau de proteção	IP 20	
Peso	14,3 kg	28 kg
Mandril	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Curso do mandril	50 mm	60 mm
Excursão	208 mm	252 mm
Velocidade do mandril	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Superfície útil de apoio na bancada de furação	160 x 160	190 x 190
Superfície útil de apoio na base	160 x 130 profundidade	150 x 140 profundidade
Altura de trabalho até à parte inferior do mandril (montado):		
- Da superfície útil à bancada de furação	180	230
- Da superfície útil à base	270	350
Distância coluna/mandril	100	125

3. INSTALAÇÃO

3.1. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

SXDP13597E

- Chave Allen de 5 mm
- Chave Allen de 4 mm
- Envelope de ferramentas com parafusos 3x (M8 x 20)
- Manual de uso

SXDP16720E

- Chave Allen de 5 mm
- Chave Allen de 4 mm
- Chave Allen, 3 mm
- Envelope de ferramentas com parafusos 3x (M8 x 20)
- Manual de uso

3.2. REMOÇÃO DA EMBALAGEM

Remova a máquina da caixa que a protege durante o transporte. Aconselha-se conservar a embalagem com cuidado para poder transportar a máquina ou armazená-la durante períodos prolongados.

3.3. MONTAGEM

Tubo da coluna (Fig. 2)

Posicione o tubo da coluna (2) na base. Fixe o tubo da coluna na base (6) com três (SXDP13597E) ou quatro (SXDP16720E) parafusos M8x20 fornecidos. Aperte os parafusos moderadamente com uma chave de boca SW 13 (não fornecida) para evitar rompê-los, com a parte roscada inserida na base.

Bancada de furação

SXDP13597E (Fig. 3): Posicione a mesa de furação (3) no tubo da coluna (2). Empurre o estribo de suporte para mesa (16) até à posição mais baixa. Fixe a mesa de furação colocando a alavanca de bloqueio (17) na posição necessária. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Posicione a mesa de furação (3) na cremalheira (10). Os dentes da cremalheira devem engrenar nos dentes da engrenagem.

Posicione o estribo de suporte para mesa (16) no tubo da coluna. Certifique-se de que o nível inferior da cremalheira esteja introduzido no disco inferior da coluna (Fig. 3).

Faça o colar (11) deslizar na coluna (2) com a borda chanfrada voltada para baixo, até ele exercer pressão contra a parte superior da cremalheira (10). Aperte o parafuso (24) utilizando uma chave Allen de 3 mm (25), sem apertar excessivamente (Fig. 4).

Faça a alavanca de subida da mesa (12) deslizar sobre o veio (26) no lado da mesa de furação. Fixe a alavanca de subida da mesa no veio utilizando uma chave Allen de 3 mm (25) (Fig. 5).

Cabeça da máquina (Fig. 6)

Posicione a cabeça da máquina (1) no tubo da coluna (2) e fixe-a no lado utilizando os dois parafusos sem cabeça de bloqueio (26) com uma chave Allen de 4 mm (27).

Proteção do mandril porta-broca (Fig. 7)

Monte a proteção do mandril porta-broca (5) na parte superior do veio do mandril (13). Fixe a proteção do mandril porta-broca utilizando uma chave de parafuso (não fornecida).

Mandril porta-broca (Fig. 8)



Dobre a proteção (5) do mandril porta-broca para cima. Instale o mandril porta-broca (4) no estreitamento do veio do mandril (13). Insira o mandril porta-broca no veio do mandril com ligeiros golpes de macete. Utilize um macete de plástico para esta finalidade (não fornecido).

Alavanca de subida do mandril e chave do mandril (Fig. 9)

Introduza as três alavancas de subida do mandril (9) nos respetivos pivôs de subida (14). Aperte as três alavancas de subida nos furos utilizando uma chave de boca SW 6 (não fornecida).

Pendure a chave do mandril (7) no seu chaveiro (28).

Batente de profundidade (Fig. 10)

1. Tire a anilha e a porca do batente de profundidade (8).
2. Introduza o batente de profundidade (8) no furo da guia.
3. Fixe o batente de profundidade com a porca e a anilha que foram tiradas no passo 1. Alinhe o batente de profundidade com o centro no interior da guia.
4. A posição inicial do ponteiro (15) deve ser 0 mm.

3.4. TRANSPORTE



PERIGO - ATENÇÃO

- **PARA TRANSPORTAR A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA DE UM LOCAL DE TRABALHO A OUTRO, UTILIZE A EMBALAGEM ORIGINAL.**
- **NUNCA ELEVE A MÁQUINA SEGURANDO-A PELOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA, PELAS ALAVANCAS DE REGULAÇÃO OU PELO MANDRIL PORTA-BROCA.**

Se o berbequim for pesado, ele deverá ser transportado por duas pessoas.

Para tal efeito, mantenha uma mão sob a placa de base e, com a outra mão, segure firmemente o berbequim pela coluna.

Se o berbequim for transportado em camião, para evitar que possa escorregar, é necessário prendê-lo com cintas de fixação.

3.5. POSICIONAMENTO/LOCAL DE TRABALHO

- a. Coloque a máquina sobre uma bancada ou sobre uma base de altura entre 900 e 950 mm do chão. A superfície de apoio deve ser suficientemente grande para garantir a estabilidade da máquina.



PERIGO-CUIDADO

O posicionamento da máquina no local de trabalho deve ser executado de modo a ter pelo menos 800 mm de espaço à volta da máquina em todas as direções.

- b. Coloque o berbequim numa zona de trabalho devidamente iluminada.
- c. Aconselha-se fixar a máquina na bancada de trabalho com parafusos (M6) utilizando os furos previstos na base.
- d. Assegure-se de que à volta do local de trabalho não estão presentes substâncias inflamáveis ou que possam ser danificadas por partículas metálicas incandescentes.

3.6. LIGAÇÃO ELÉTRICA

Normas de segurança para a ligação elétrica

- Verifique se a instalação de rede à qual ligar a máquina está ligada à terra conforme previsto pelas normas de segurança.



PERIGO - ATENÇÃO

- **VERIFIQUE SE NA INSTALAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ PRESENTE UMA PROTEÇÃO MAGNETOTÉRMICA DESTINADA A PROTEGER TODOS OS CONDUTORES DE CURTOS-CIRCUITOS E SOBRECARGAS (CONSULTE O DOCUMENTO EM ANEXO).**
- **ANTES DE LIGAR A MÁQUINA À REDE, VERIFIQUE SE A TENSÃO DA REDE CORRESPONDE À TENSÃO INDICADA NA MÁQUINA.**
- **UMA VEZ LIGADO, VERIFIQUE SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO FICA BEM ESTENDIDO E APOIADO NO CHÃO (NÃO ELEVADO), PARA EVITAR POSSÍVEIS RISCOS DE TROPEÇAR NELE E CAIR.**

4. PREPARAÇÃO

4.1. PRÉ-SELEÇÃO DA VELOCIDADE (FIG. 11, 12, 13)

- a. SXDPI13597E: desaperte o parafuso borboleta do parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) e abra o cárter (Fig. 11). Desaperte ligeiramente a porca baixa M8 (30) para tirar o parafuso de aperto, utilizando uma chave Allen de 6 mm (31) (não fornecida), do motor (Fig. 12).
SXDPI16720E: desaperte o parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) com uma chave Allen de 5 mm (29). Extraia o parafuso de bloqueio e abra o cárter das engrenagens (18) (Fig. 11). Desaperte o manipulador de tensão do motor (32) em cada lado da cabeça.
- b. Faça o motor (20) deslizar ligeiramente para a frente para aliviar a carga nas correias trapezoidais (Fig. 12). Remova a primeira correia trapezoidal (32) ente a polia livre (33) e a polia motriz (34) (Fig. 12A); em seguida, faça a polia livre (33) deslizar em direção da polia do mandril (35) para

aliviar a carga na correia trapezoidal (36) entre a polia livre e a polia do mandril (Fig. 12B). Remova a segunda correia trapezoidal.

- c. Posicione as duas correias trapezoidais (32, 36) no grupo desejado para atingir a velocidade especificada, conforme mostrado na Fig. 13).
- d. Faça o motor (20) recuar para aplicar novamente tensão nas correias trapezoidais (32, 36). A tensão das correias trapezoidais é correta quando cedem ligeiramente sob uma pressão. A distância de deflexão da correia é de 5-10 mm (Fig. 14).
- e. **SXDP13597E**: aperte novamente o parafuso de fixação (23) no motor, utilizando uma chave Allen de 6 mm (não fornecida).
Feche o cárter das engrenagens (18) e aperte o parafuso borboleta no parafuso de bloqueio (23).
SXDP16720E: bloqueie esta posição com os dois manipuladores de ajuste de tensão do motor (32). Feche o cárter das engrenagens (18). Aperte o parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) com uma chave Allen de 5 mm (29).



PERIGO-CUIDADO

O cárter das engrenagens está equipado com um sistema de encravamento. Não será possível ligar o dispositivo se o cárter das engrenagens não for fechado corretamente.

4.2. AJUSTE DA TENSÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E**: desaperte o parafuso borboleta do parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) e abra o cárter (Fig. 11).
Desaperte ligeiramente a porca baixa M8 (30) para tirar o parafuso de aperto, utilizando uma chave Allen de 6 mm (31) (não fornecida), do motor (Fig. 12).
SXDP16720E: desaperte o parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) com uma chave Allen de 5 mm (29). Extraia o parafuso de bloqueio e abra o cárter das engrenagens (18) (Fig. 11).
Desaperte o manipulador de tensão do motor (32) em cada lado da cabeça.
- b. Faça o motor (20) recuar para aplicar novamente tensão nas correias trapezoidais (32, 36). A tensão das correias trapezoidais é correta quando cedem ligeiramente sob uma pressão. A distância de deflexão da correia é de 5-10 mm (Fig. 14).
- c. **SXDP13597E**: aperte novamente o parafuso de fixação (23) no motor, utilizando uma chave Allen de 6 mm (não fornecida).
Feche o cárter das engrenagens (18) e aperte o parafuso borboleta no parafuso de bloqueio (23).
SXDP16720E: bloqueie esta posição com os dois manipuladores de ajuste de tensão do motor (32). Feche o cárter das engrenagens (18). Aperte o parafuso de bloqueio (23) no cárter das engrenagens (18) com uma chave Allen de 5 mm (29).

4.3. CONTROLO FUNCIONAL

Com o auxílio de um punção ou de um prego pontiagudo, marque o ponto em que a peça submetida ao processo deve ser furada.

Antes de ligar o berbequim, baixe-o sobre a peça e centre-o no ponto em que o furo deve ser feito.

Ligue a máquina e baixe o berbequim sobre a peça, para que possa efetuar a furação corretamente.



PERIGO-CUIDADO

- **O avanço insuficiente pode provocar o perigo de aquecimento do berbequim.**
- **O avanço excessivo pode provocar o perigo de bloqueio do motor.**
- **A queda da correia trapezoidal ou do berbequim provoca danos na peça submetida ao processo ou a quebra do próprio berbequim.**

5. REGULIÇÕES



PERIGO - ATENÇÃO

- **COLOQUE A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA, CONFORME DESCRITO NO PARÁGRAFO “VERIFICAÇÕES DE SEGURANÇA”.**
- **TODAS AS OPERAÇÕES DE REGULIÇÃO E USO ILUSTRADAS NOS PRÓXIMOS PARÁGRAFOS DEVEM SER FEITAS SOMENTE APÓS A LEITURA E COMPREENÇÃO DE TODO ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES, USO E MANUTENÇÃO.**



PERIGO-CUIDADO

- **Ao concluir cada operação de regulação, verifique se os órgãos foram bloqueados corretamente.**
- **Ao concluir cada operação de regulação, certifique-se da ausência de ferramentas na máquina.**

5.1 REGULIÇÃO DA BANCADA DE FURAÇÃO (Fig. 15, Fig. 16)

1. Liberte a alavanca de bloqueio (17).
2. **SXDP13597E**: Conduza a bancada de furação para a altura desejada.
SXDP16720E: Gire a alavanca de subida da mesa (12) no sentido horário ou anti-horário até à altura desejada.
3. Rode a bancada de furação (16) para a posição desejada. Fixe a bancada de furação (16) com a alavanca de bloqueio (17) (Fig. 15).
4. É também possível regular o ângulo de inclinação da bancada de furação. Para o efeito, desaperte o parafuso de fixação (37) sob a bancada de furação (16) utilizando uma chave inglesa SW 19 (não fornecida). Utilizando a escala adesiva (38) e o ponteiro (39) como referência, incline a bancada de furação para a direita ou para a esquerda de acordo com as suas necessidades, até um ângulo máximo de 45°, e volte a fixar a bancada de furação (16) com o parafuso de fixação (37) (Fig. 16).

5.2 MUDANÇA DA BROCA

Tire a ficha da tomada de corrente antes de mudar a broca. Isso irá impedir qualquer arranque acidental.

- Dobre a proteção (5) do mandril porta-broca para cima.
- Solte as garras de aperto do mandril porta-broca (4) utilizando a chave dedicada (7).
- Tire a broca.
- Instale uma broca nova.
- Bloqueie as garras de aperto do mandril porta-broca (4) utilizando a chave dedicada (7).
- Verifique se a broca está centrada.
- Dobre a proteção (5) do mandril porta-broca para baixo.
- Volte a pendurar a chave do mandril (7) no seu chaveiro (28).



PERIGO - ATENÇÃO

- NÃO DEIXE A CHAVE DO MANDRIL PORTA-BROCA INTRODUZIDA EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA.**

6. UTILIZAÇÃO



PERIGO - ATENÇÃO

- COLOQUE A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA, CONFORME DESCRITO NO PARÁGRAFO “VERIFICAÇÕES DE SEGURANÇA”.**
- TODAS AS OPERAÇÕES DE REGULAÇÃO E USO ILUSTRADAS NOS PRÓXIMOS PARÁGRAFOS DEVEM SER FEITAS SOMENTE APÓS A LEITURA E COMPREENSÃO DE TODO ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES, USO E MANUTENÇÃO.**



PERIGO-CUIDADO

- Durante a utilização, evite calçar luvas.***
- Durante a utilização da máquina, use sempre os equipamentos de proteção individual: óculos de segurança em conformidade com as normas, tampões ou protetores auriculares, proteção das vias respiratórias e calçado de segurança.***
- Antes de iniciar um novo processo, remova os resíduos do processo anterior.***



NOTAS

- Coloque sempre um pedaço de material de suporte (madeira, compensado, etc.) sobre a mesa, debaixo da peça a submeter ao processo. Isso impedirá a lascagem no lado inferior da peça submetida ao processo quando acontece a saída da broca do berbequim. Para evitar que o material rode sem controlo, ele deve ficar em contacto com o lado esquerdo da coluna ou ser fixado (sistema de fixação não incluído) na mesa.
- Para peças pequenas que não se consegue fixar na mesa, utilize um torno para berbequim (não incluído). O torno deve ser fixado ou aparafusado na mesa para evitar acidentes.

6.1. FURAÇÃO

- Arranque do berbequim de coluna.
 - O berbequim de coluna pode ser ligado premindo o interruptor verde ON "I" (19).
 - Para desligar o berbequim de coluna, é necessário premir o interruptor vermelho OFF "O" (19).
- Rode uma das alavancas de subida da mesa (9) no sentido anti-horário.
- O mandril porta-broca (4) desce.
- Fure a peça submetida ao processo com a velocidade de avanço adequada e até à profundidade desejada.
- Tome cuidado com os possíveis cavacos produzidos durante o avanço em direção à profundidade desejada.
- Reconduza a broca lentamente para a posição de paragem.

6.2. ORIENTAÇÕES GERAIS PARA A FURAÇÃO



PERIGO-CUIDADO

Para evitar que a peça submetida ao processo e o material de encosto escorreguem da mão durante o procedimento de furação, posicione a peça e o material de encosto no lado esquerdo da coluna. Se a peça e o material de encosto não forem suficientemente compridos para atingirem a coluna, fixe a peça e o material de encosto na mesa. O descumprimento desta norma pode acarretar lesões físicas.

Fazer um furo

- Marque a posição em que deseja furar a peça utilizando um punção central ou um prego pontiagudo.
- Antes de ligar o berbequim de coluna, rode as alavancas de subida do mandril para baixar a broca do berbequim. Alinhe a broca do berbequim com a marca. Bloqueie a peça no lugar.
- Ligue o berbequim de coluna e puxe as alavancas de subida da mesa para baixo com a força apropriada necessária para permitir à broca do berbequim furar o material.



NOTAS

Um avanço demasiado lento poderia fazer a broca do berbequim girar no mandril. Um avanço demasiado rápido poderia provocar a paragem do motor, fazer a correia patinar, forçar a libertação da peça ou causar a rotura da broca do berbequim. Pratique com material de descarte para se familiarizar com a máquina antes de tentar executar qualquer operação de furação.

Furação de metal

- Utilize brocas helicoidais perfurantes.
- É sempre necessário lubrificar a broca do berbequim com óleo para evitar que se sobreaqueça.
- Todas as peças de metal devem ser fixadas firmemente. Qualquer inclinação, torção ou deslocamento provoca um furo irregular e aumenta o risco de rotura da broca.
- Nunca segure uma peça de metal com as mãos desprotegidas. A borda cortante da broca do berbequim poderia ficar presa e causar a ejeção da peça submetida

ao processo, causando lesões graves. A broca do berbequim quebraria se a peça de metal atingisse a coluna repentinamente.

- Se a peça metálica for plana, fixe um pedaço de madeira debaixo dela para evitar que rode. Se não for possível apoiar peças planas na mesa, elas deverão ser fixadas e bloqueadas firmemente. As alavancas de subida do mandril devem ser acionadas com a força necessária para permitir à broca do berbequim furar o material.

Furação de madeira

- Fixe sempre firmemente a peça a submeter ao processo na mesa de trabalho antes de iniciar a furação.
- São preferíveis as brocas helicoidais de três pontas. As brocas helicoidais perfurantes podem ser utilizadas com a madeira.
- Não utilize brocas em espiral. As brocas em espiral giram tão rapidamente a ponto de conseguirem levantar a peça submetida ao processo da mesa e fazê-la rodar.
- Proteja sempre a broca do berbequim posicionando a mesa de maneira que a broca do berbequim entre no furo central e atravesse a peça durante a furação.
- Para evitar lascagens, faça a broca do berbequim avançar lentamente justamente no momento em que a broca estiver prestes a ultrapassar a parte traseira da peça.
- Para reduzir as lascagens e proteger a ponta da broca, utilize madeira de descarte como suporte ou uma base adequada por baixo da peça.

6.3. INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA (FIG. 17)



PERIGO - ATENÇÃO
EM CASO DE ACIDENTES, TAIS COMO FURAÇÃO DA MÃO, CABELOS PRESOS NA MÁQUINA, AVARIA REPENTINA DA MÁQUINA OU OUTRAS SITUAÇÕES QUE EXIGEM A INTERRUPTÃO IMEDIATA DAS OPERAÇÕES, CARREGUE IMEDIATAMENTE NO INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA: A MÁQUINA DESLIGA AUTOMATICAMENTE.



PERIGO-CUIDADO
Desconecte o cabo de alimentação antes de efetuar outras operações.

Uma vez resolvido o problema que gerou a situação de perigo, gire o interruptor de paragem de emergência (21) na direção indicada pelas setas (no sentido horário) até ele sair para fora (rearme). A máquina encontra-se agora num estado de circuito aberto; conecte o cabo de alimentação (22) e trabalhe normalmente.

7. MANUTENÇÃO – ARMAZENAGEM – ASSISTÊNCIA – ELIMINAÇÃO



NOTAS

Indicamos a seguir as operações de manutenção de rotina que podem ser executadas pelo utilizador.

Para outras operações ou para a manutenção extraordinária, contacte os centros de assistência autorizados.

Mandar reparar a máquina por pessoal especializado: Esta máquina cumpre as prescrições de segurança pertinentes. As reparações devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado e com o uso de peças sobressalentes genuínas. Caso contrário, podem criar-se situações perigosas para o utilizador.



PERIGO - ATENÇÃO

- **ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, COLOQUE A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA, CONFORME DESCRITO NO PARÁGRAFO “NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”.**
- **RECOLHÁ E COLOQUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO PERTO DA MÁQUINA.**

7.1. ASSISTÊNCIA

- Qualquer serviço no dispositivo que não tenha sido descrito neste manual de instruções deve ser executado por um profissional.
- Utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas.
- Deixe o dispositivo arrefecer antes de executar qualquer operação de manutenção ou limpeza.
- Existe o risco de queimaduras!
- Controle sempre o dispositivo antes de o utilizar para identificar a presença de defeitos evidentes, tais como partes soltas, desgastadas ou danificadas, e corrigir o posicionamento de parafusos ou outras peças.
- Substitua as peças danificadas.
- Os rolamentos de esferas no mandril e no grupo de polias da correia trapezoidal são lubrificados e selados permanentemente.
- Puxe o mandril para baixo e lubrifique moderadamente a manga do mandril todos de três em três meses.
- Lubrifique o suporte da mesa e os manipuladores de bloqueio caso se tornem difíceis de utilizar.

7.2. LIMPEZA

- Não utilize detergentes nem solventes. As substâncias químicas podem corroer as partes de plástico do dispositivo. Nunca lave o dispositivo sob água a correr.
- Limpe sempre o dispositivo depois de cada utilização.
- Limpe as aberturas de ventilação e a superfície do dispositivo com uma escova macia ou um pano.
- Se necessário, remova cavacos, poeira e sujidade utilizando um aspirador de pó.
- Lubrifique regularmente as partes móveis.
- Aspire a serragem ou cavacos metálicos que se acumulam no interior e no motor, no alojamento das polias, na mesa e na superfície de trabalho.
- Aplique uma fina camada de cera em pasta na coluna e na mesa, para manter tais superfícies limpas e isentas de ferrugem.
- Evite que os lubrificantes entrem em contacto com interruptores, correias trapezoidais, polias e alavancas de subida do mandril.

7.3. ARMAZENAGEM



PERIGO - ATENÇÃO

CONSERVE O BERBEQUIM DE COLUNA DE MANEIRA QUE NÃO POSSA SER ACIONADO POR PESSOAS NÃO AUTORIZADAS E QUE NINGUÉM POSSA SE FERIR.



PERIGO-CUIDADO

Não conserve o berbequim de coluna sem proteção ao ar livre ou num ambiente húmido.

Conserve o dispositivo e seus acessórios num local escuro, seco, protegido das baixas temperaturas e não acessível às crianças. A temperatura de armazenagem ideal fica entre 5 e 30 °C.

Conserve a ferramenta elétrica na sua embalagem original. Cubra a ferramenta elétrica para a proteger do pó e da humidade.

Conserve o manual de uso com a ferramenta elétrica.

8. GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O dispositivo não começa a funcionar	<ol style="list-style-type: none"> Nenhuma tensão de alimentação. Interruptor térmico disparado. O interruptor On (verde)/Off (vermelho) está avariado. Motor avariado. 	<ol style="list-style-type: none"> Controlar a tomada, o cabo de alimentação, o cabo, a ficha; mande-os reparar se for necessário. Mandar reparar pelo Serviço de Atendimento ao Cliente. Mandar reparar pelo Serviço de Atendimento ao Cliente.
O motor não liga e desliga automaticamente	<ol style="list-style-type: none"> Motor não fixado no lugar. Broca não fixada centralmente. 	<ol style="list-style-type: none"> Controlar a tensão das correias trapezoidais e apertar o parafuso de bloqueio. Controlar a broca no mandril porta-broca.
Chio forte	<ol style="list-style-type: none"> Tensão da correia incorreta. Veio seco Polia do mandril desapertada Polia do motor desapertada 	<ol style="list-style-type: none"> Regular a tensão da correia Lubrificar o pequeno veio. Apertar a porca de fixação no inserto da polia. Apertar o parafuso de retenção no lado do motor da polia.
A broca queima ou exala fumaça	<ol style="list-style-type: none"> Furação feita com velocidade incorreta Os cavacos de madeira não saem pelo furo dedicado Broca embotada Avanço da peça demasiado lento Não lubrificado 	<ol style="list-style-type: none"> Mudar a velocidade Fazer a broca sair pelo furo frequentemente para remover os cavacos. Afiar ou substituir a broca Avançar com velocidade suficiente para obter o corte da peça Lubrificar a broca do berbequim com óleo de corte
Desgaste excessivo do berbequim ou oscilação	<ol style="list-style-type: none"> Broca dobrada Broca montada de maneira incorreta no mandril Rolamentos do veio desgastados Comprimento das estrias ou ângulos de corte não apropriados para a dureza dos veios da madeira Mandril montado incorretamente 	<ol style="list-style-type: none"> Substituir a broca Reinstalar a broca. Substituir o rolamento. Levar o berbequim de coluna para um técnico de assistência qualificado Afiar a broca corretamente ou substituí-la por uma outra de tipo adequado. Voltar a montar o mandril.
A broca fica presa na peça	<ol style="list-style-type: none"> A broca arrasta a peça Velocidade de avanço excessiva 	<ol style="list-style-type: none"> Suportar ou bloquear a peça. Avançar mais lentamente.
O mandril volta muito lentamente ou muito rapidamente	A mola não está sujeita à tensão correta	Regular a tensão da mola.
O mandril sai do pequeno veio	Sujidade, massa lubrificante ou óleo na superfície cônica do pequeno ou do mandril	Limpar a superfície cônica tanto do pequeno veio como do mandril com um detergente doméstico comum.
O motor não funciona	<ol style="list-style-type: none"> Curto-circuito no motor Fusíveis ou disjuntores errados Circuito em sobrecarga Tensão baixa 	<ol style="list-style-type: none"> Contactar um técnico de assistência qualificado. Substituir por um fusível ou um disjuntor correto para o circuito. Desligar as outras máquinas e tentar novamente. Verificar se tensão na linha de alimentação é correta. Utilizar um outro circuito ou solicitar a atualização do serviço a um electricista qualificado.
Motor bloqueado	<ol style="list-style-type: none"> Curto-circuito no motor Fusíveis ou disjuntores errados Circuito em sobrecarga Tensão baixa 	<ol style="list-style-type: none"> Contactar um técnico de assistência qualificado Substituir por um fusível ou um disjuntor correto para o circuito Desligar as outras máquinas e tentar novamente Verificar se tensão na linha de alimentação é correta. Utilizar um outro circuito ou solicitar a atualização do serviço a um electricista qualificado.

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

nos termos da Diretiva Europeia 2006/42/CE, Anexo II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que a máquina:

- **BERBEQUIM DE COLUNA Art. SXDP13597E**

- **BERBEQUIM DE COLUNA Art. SXDP16720E**

produzida em (ver etiqueta reproduzida):

- *cumpra as normas da Diretiva 2006/42/CE e as relativas disposições de atuação:*

- *para além disso, cumpra também as disposições das seguintes normas e disposições adotadas em sua aplicação: 2014/30/UE, 2011/65/UE*

Referência às normas harmonizadas modelo SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Referência às normas harmonizadas modelo SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODELO	(ver etiqueta reproduzida - pág. 18)
NÚMERO DE SÉRIE	
ANO DE FABRICO	

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), junto de:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

TRADUCEREA MANUALULUI ORIGINAL DE INSTRUCȚIUNI

CUPRINS

1. NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE	272
1.1. PERSONAL AUTORIZAT CU UTILIZAREA MAȘINII	272
1.2. MĂSURI DE SIGURANȚĂ ÎN CAZ DE UTILIZARE	272
1.2.1. Condiții ale mediului ambiant permise	272
1.2.2. Condiții ale mediului ambiant nepermise	272
1.3. ATENȚIONĂRI DE SIGURANȚĂ	272
1.3.1. Utilizarea mașinii	272
1.3.2. Îmbrăcăminte și echipamente de protecție ce trebuie utilizate:	272
1.3.3. Măsuri de siguranță privind utilizarea:	272
1.3.4. Controale de siguranță:	273
1.4. UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	274
1.4.1. Utilizarea corectă a mașinii:	274
1.4.2. Conservarea, întreținerea mașinii și a zonei de lucru:	274
1.4.3. Îngrijirea și utilizarea componentelor electrice:	274
1.5. ASISTENȚĂ	274
1.6. ELIMINAREA MAȘINII, A AMBALAJULUI ȘI A MATERIALELOR REZULTATE ÎN URMA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE	274
2. INTRODUCERE PENTRU UTILIZARE	275
2.1. ETICHETE DE AVERTIZARE - INDICAȚIE	275
2.2. TIP DE UTILIZARE ȘI CONTRAINDICAȚII	275
2.3. RISCURI REZIDUALE	275
2.4. INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT	276
2.5. INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ	276
2.6. COMPONENTELE PRINCIPALE ALE MAȘINII (Fig. 1)	276
2.7. CARACTERISTICILE TEHNICE	277
3. INSTALARE	277
3.1. CONȚINUTUL AMBALAJULUI	277
3.2. ÎNDEPĂRTAREA AMBALAJULUI	277
3.3. MONTAJ	277
3.4. TRANSPORT	278
3.5. POZIȚIONARE / LOC DE LUCRU	278
3.6. CONEXIUNE ELECTRICĂ	278
4. SET-UP	278
4.1. PRESELECTAREA VITEZEI (FIG. 11, 12, 13)	278
4.2. TENSIONAREA CURELELOR TRAPEZOIDALE (FIG. 12)	279
4.3. TESTAREA	279
5. REGLAJE	279
5.1. REGLARE BANCULUI DE FORAJ (Fig. 15, Fig. 16)	279
5.2. SCHIMBAREA VÂRFULUI	280
6. UTILIZARE	280
6.1. FORAJ	280
6.2. GHIDURI ORIENTĂRI GENERALE PENTRU FORAJ	280
6.3. COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ (FIG. 17)	281
7. ÎNTREȚINERE - DEPOZITARE - ÎNTREȚINERE - ELIMINARE	281
7.1. ASISTENȚĂ	281
7.2. CURĂȚARE	282
7.3. DEPOZITARE	282
8. GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR	283
9. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	284

1. NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE



NOTĂ:

Înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.

1.1. PERSONAL AUTORIZAT CU UTILIZAREA MAȘINII

- Această mașină a fost proiectată și construită pentru a fi utilizată de personal calificat, cu pregătire, experiență și abilități adecvate. Utilizatorii trebuie să fie persoane competente cu vârsta peste 14 ani.
- Nu permiteți copiilor să intre în contact cu mașina. Supravegherea este necesară atunci când operatorii fără experiență folosesc această mașină.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) care suferă de capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse; lipsă de experiență, cunoștințe sau abilități. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

1.2. MĂSURI DE SIGURANȚĂ ÎN CAZ DE UTILIZARE

1.2.1. Condiții ale mediului ambiant permise

Condiții ale mediului ambiant limite de utilizare:

- medii de utilizare cu temperatură între + 5°C și + 40°C;
- umiditate relativă 50 % la temperatura de + 40°C;
- Altitudine maximă de operare: 1.000 m (MSL)
- mașina trebuie utilizată în medii protejate de fenomene meteorologice.

1.2.2. Condiții ale mediului ambiant nepermise

- Evitați utilizarea mașinii în locuri deosebit de umede sau cu prezența de lichide inflamabile sau gaz;



PERICOL-ATENȚIE

MAȘINA NU ESTE POTRIVITĂ PENTRU UTILIZAREA ÎNTR-UN MEDIU CU ATMOSFERĂ POTENȚIAL EXPLOZIVĂ.

1.3. ATENȚIONĂRI DE SIGURANȚĂ



PERICOL-ATENȚIE

LA UTILIZAREA MAȘINII TREBUIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA MĂSURILE DE BAZĂ DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU, ELECTROCUTARE ȘI DAUNE PERSONALE. ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA ACESTUI PRODUS, CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL FURNIZAT ȘI PĂSTRAȚI-LE ÎN SIGURANȚĂ.

1.3.1. Utilizarea mașinii

- NU îndepărtarea nici un tip de reziduuri sau părți ale piesei de prelucrat din zona de lucru în timp ce mașina se află în mișcare. Risc de rănire!
- Înainte de a efectua orice lucrare (în timpul pornirii, exploatării, întreținerii, curățeniei), apăsați butonul de oprire și așteptați până când mașina se va opri.
- Păstrați întotdeauna mâinile departe de zonele de lucru, în timp ce mașina este în mișcare.
- Asigurați-vă întotdeauna, înainte de a utiliza mașina, că toate dispozitivele de protecție sunt montate corect și că acestea protejează în mod adecvat scula.

1.3.2. Îmbrăcăminte și echipamente de protecție ce trebuie utilizate:

- Folosiți haine strâmte pe corp, evitați să purtați obiecte precum eșarfe, lanțuri sau brățări, care ar putea fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție furnizat (ochelari, căști, încălțăminte de protecție și cu talpă împotriva alunecării, etc.). Aprobate în scopul prevenirii accidentelor.
- NU purtați mănuși în timpul operațiilor de foraj. Purtați mănuși numai în timpul operațiilor de întreținere.
- Atunci când este necesar, strângeți părul în mod corespunzător astfel încât să evitați ca acesta să poată fi prins între organele în mișcare.
- Utilizați măști aprobate împotriva prafului.

1.3.3. Măsuri de siguranță privind utilizarea:

- Țineți la distanță de mașină persoanele neautorizate, în special copiii.
- Evitați utilizarea mașinii în caz de oboseală.
- Mențineți întotdeauna o poziție de echilibru optimal.
- Mașina trebuie păstrată într-o poziție în plan și fixată corespunzător de blatul de sprijin.
- Nu lăsați pe mașină chei, scule de măsurare sau orice alt obiect.
- Scoateți mașina din priză atunci când nu este în funcțiune, înainte de întreținere și la înlocuirea accesoriilor sau a sculelor.

1.3.4. Controale de siguranță:



**PERICOL-ATENȚIE
PENTRU A REDUCE RISCUL DE VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE, OPRIȚI MAȘINA ȘI DECONECTAȚI-O DE LA
SURSA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A EFECTUA MODIFICĂRI SAU DE A ADĂUGA/ÎNDEPĂRȚA COMPONENTE
SAU ACCESORII SUPLIMENTARE. ASIGURAȚI-VĂ CĂ COMUTATORUL ESTE ÎN POZIȚIA OFF. O PORNIRE
ACCIDENTALĂ POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE.**

- Efectuați întotdeauna toate intervențiile de întreținere și curățenie cu mașina în siguranță
- Efectuați întotdeauna operațiunile de întreținere și curățenie numai când iluminarea este corespunzătoare.
- În timpul fazei de întreținere nu trebuie efectuate modificări care afectează funcționarea sistemului.
- Scoateți șuruburile de reglare și cheile înainte de pornirea mașinii. Este recomandabil să verificați dacă cheile de reglare au fost scoase din mașină înainte de a o porni.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a conecta mașina.
- Efectuați un control vizual pentru a verifica dacă mașina nu prezintă componente/piese deteriorate.
- Înainte de a utiliza mașina, verificați eficiența tuturor dispozitivelor de siguranță sau a oricăror alte componente care pot fi deteriorate, astfel încât să vă asigurați că funcționează bine și că poate să-și îndeplinească misiunea dorită.
- Verificați că părțile mobile ale mașinii sunt alinate și sunt perfect intacte.
- Supravegheați transportul, asamblarea și conectarea electrică și/sau pneumatică
- Orice operațiune de întreținere a instalației trebuie să fie efectuată de către personal calificat și autorizat
- Orice piesă sau protecție deteriorată trebuie reparată sau înlocuită de către un centru de service autorizat post-vânzare.
- Este interzisă utilizarea mașinii fără dispozitive de protecție.
- Evitați forțarea mașinii. Prelucrarea va fi mai bună și mai sigură în cazul în care mașina este utilizată la viteza pentru care a fost concepută.
- Păstrați mâinile departe de zonele de foraj, în timp ce mașina este în funcția. Contactul cu piesele rotative sau așchiile poate cauza vătămări corporale.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la o distanță sigură de vârful mașinii.
- Nu găuriți materiale fără o suprafață plană.
- Nu porniți niciodată burghiul coloană cu vârful burghiului apăsat pe piesa de prelucrat.
- Asigurați-vă că blocul de masă este strâns înainte de a porni burghiul coloană.
- Nu așezați, asamblați sau setați niciun material de prelucrat pe masă în timp ce burghiul funcționează.
- Asigurați-vă că burghiul este bine blocat în mandrina.
- Asigurați-vă că cheia mandrinei este scoasă din mandrină înainte de a porni unitatea.
- Reglați masa sau opritorul de adâncime pentru a evita găurirea mesei.
- Opreți întotdeauna burghiul înainte de a îndepărta așchiile de pe masă.
- Folosiți cleme sau o menghină pentru a fixa o piesă de prelucrat de masă. Acest lucru va împiedica piesei de prelucrat să se rotească cu burghiul.
- Setări burghiul coloană la viteza corespunzătoare pentru materialul de găurit.
- Înainte de a părăsi mașina, deconectați sursa de alimentare, scoateți burghiul și curățați masa.
- Burghiul trebuie să fie bine fixat. Un burghiu fixat necorespunzător se poate deplasa sau răsturna și poate cauza vătămări corporale.
- Piesa trebuie să fie blocată sau fixată pe suportul piesei. Nu găuriți bucăți prea mici care nu ar putea fi fixate bine. Menținerea piesei cu mâna în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale.
- Asigurați-vă că accesoriul se poate roti înainte de a-l aduce în contact cu piesa de prelucrat. În caz contrar, accesoriul s-ar putea bloca în piesă provocând mișcări neașteptate ale acesteia din urmă și vătămare corporală.
- Dacă dispozitivul atașabil se blochează, opriți presiunea descendentă și opriți dispozitivul. Verificați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocajului. Blocajul poate provoca mișcări neașteptate ale piesei și vătămare corporală.
- Evitați generarea de așchii lungi prin întreruperea regulată a presiunii descendente. Așchiile metalice ascuțite pot cauza agățarea și vătămări corporale.
- Nu îndepărtați niciodată așchiile din zonele de foraj, în timp ce mașina este în funcția. Pentru a îndepărta așchiile, scoateți accesoriul din piesă, opriți unealta și așteptați oprirea accesoriului. Utilizați unelte precum o perie sau un cârlig pentru a îndepărta așchiile. Contactul cu piesele rotative sau așchiile poate cauza vătămări corporale.
- Accesoriile cu limite de viteză trebuie să fie setate cel puțin egal cu viteza maximă marcată pe dispozitivul de alimentare. Accesoriile utilizate mai rapid decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi ejectate.

1.4. UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

1.4.1. Utilizarea corectă a mașinii:

- Nu forțați aparatul inutil: presiunea excesivă poate duce la o deteriorare rapidă a sculei și a performanțelor mașinii în ceea ce privește finisajul.
- În caz de defecțiune sau funcționare necorespunzătoare, înlocuiți comutatoarele defecte adresându-vă unui centru de asistență post-vânzare.
- Utilizați instrumentele recomandate în manualul de instrucțiuni furnizat.
- Utilizați numai sistemul de blocare original al mașinii.
- După utilizare, depozitați burghiul într-un loc uscat și închis și păstrați-l departe de zonele cu temperaturi ridicate.

1.4.2. Conservarea, întreținerea mașinii și a zonei de lucru:

- Păstrați zona de lucru fără reziduuri de prelucrare și praf; zonele și blaturile dezordonate reprezintă potențiale surse de pericol.
- Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei și grăsimi.
- Păstrați sculele în stare perfectă: ascuțite și curate, pentru a obține un randament mai bun și mai sigur.

1.4.3. Îngrijirea și utilizarea componentelor electrice:

- Acordați atenție cablului de alimentare: nu-l utilizați la cablu pentru a ridica mașina sau pentru a trage ștecherul din priză și protejați-l de margini ascuțite, uleiuri și zone cu temperaturi ridicate.
- Când este necesar, utilizați un cablu prelungitor al cablului de alimentare (numai cele de tip omologat).
- Verificați periodic cablurile de alimentare a dispozitivelor și dacă sunt deteriorate, solicitați înlocuirea acestora de către un centru de asistență autorizat pentru a evita riscurile de siguranță.
- Atunci când mașina este utilizată în aer liber, folosiți numai prelungitoare electrice planificate pentru exterior și care sunt semnalate corespunzător.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau la sol.



PERICOL-ATENȚIE

- **UTILIZAREA ORICĂRUI ACCESORIU SAU A UNEI CONEXIUNI DIFERITE DE CELE RECOMANDATE ÎN ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI POATE PREZENTA RISCURI DE ACCIDENTE PENTRU PERSOANE.**
- **EVITAȚI DEMONTAREA MAȘINII:
REPARAȚIILE TREBUIE EFECTUATE ÎN MOD EXCLUSIV DE CĂTRE PERSONAL CALIFICAT. ÎN CAZ CONTRAR S-AR PUTEA VI PERICOLE GRAVE PENTRU UTILIZATOR.**



PERICOL-ATENȚIONARE

Pentru a asigura buna funcționare în condiții de siguranță, trebuie să se utilizeze piese de schimb originale.

1.5. ASISTENȚĂ

În cazul în care este necesară intervenția personalului specializat pentru întreținerea extraordinară sau în cazul reparațiilor, contactați întotdeauna un centru de asistență autorizat.

1.6. ELIMINAREA MAȘINII, A AMBALAJULUI ȘI A MATERIALELOR REZULTATE ÎN URMA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE



PERICOL-ATENȚIONARE

Mașina nu are un impact semnificativ asupra mediului, în orice caz, utilizatorul trebuie să ia în considerare modalitatea de eliminare a acesteia pentru a minimiza posibilele consecințe negative.

Mașina și ambalajul sunt formate din materiale reciclabile 100%.

Componentele electrice și electronice (indicate prin simbolul pubelei tăiate cu x) trebuie să fie eliminate în conformitate cu cu Directiva 2012/19/UE.

2. INTRODUCERE PENTRU UTILIZARE


Acordați o atenție deosebită referințelor „PERICOL-ATENȚIE”, „PERICOL-PRUDENȚĂ” și „NOTE” din acest manual.

Pentru a atrage atenția și a transmite mesaje de siguranță, operațiunile planificate sunt însoțite de simboluri și note care evidențiază posibila prezență a pericolelor și indică modul de utilizare în siguranță.

Aceste simboluri și note sunt din diferite categorii identificate după cum urmează:

 **PERICOL-ATENȚIE: INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU SCOPURI GENERALE DE SECURITATE.**

 **PERICOL-PRUDENȚĂ: comportamente care necesită o acțiune atentă și motivată.**

 **NOTE: note tehnice.**

2.1. ETICHETE DE AVERTIZARE - INDICAȚIE

În continuare sunt prezentate etichetele aplicate pe mașină.

<p>DRILL PRESS</p> <p>000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm</p> <p>000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm</p> <p>000-0000 min⁻¹ SPEEDS: 9</p> <p>00 kg SXDP00000E</p>	
<p>Indicarea caracteristicilor mașinei și date motor.</p> <p>S2 serviciu de durată limitată, motorul funcționează cu o sarcină constantă pentru o perioadă limitată (15 min) în care nu se atinge echilibrul termic.</p> <p>Motorul va fi alimentat a doua oară când temperatura sa va fi scăzută la nivelul temperaturii ambiante</p>	
	Indicație marcă, articol și DEEE
	Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
	Purtați căști pentru urechi și ochelari de protecție.

	Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a repara, curăța și întreține mașina de găurit!
	Nu purtați mănăși.
	Nu purtați păr lung neacoperit, bijuterii sau accesorii pentru agățat.
	Atenție ! Risc de rănire din cauza pieselor rotative.
<p>SN 00 000 00 AAAA</p> <p>Număr de serie / AAAA anul de fabricare</p>	

2.2. TIP DE UTILIZARE ȘI CONTRAINDICAȚII

Burghiul coloană trebuie utilizat pentru găurirea componentelor din metal, lemn și plastic. Pe planul de lucru poate fi utilizată o menghină specifică pentru mașini de găurit tip coloană.

UTILIZARE NEPERMISĂ

Este interzis de:

- PERFORAREA UNOR MATERIALE DIFERITE DE CELE ENUMERATE ÎN “UTILIZARE PERMISĂ”;
- FOLOSIREA UTILAJULUI CA PUNCT DE SPRIJIN
- PRELUCRAREA MATERIALELOR ORGANICE ȘI/SAU ALIMENTARE.
- PRELUCRAREA MATERIALELOR CARE, CA URMARE A PRELUCĂRII, SĂ POT EMITĂ SUBSTANȚE NOCIVE.

2.3. RISCURI REZIDUALE

În ciuda utilizării corecte, nu este posibilă excluderea completă a altor riscuri reziduale. Următoarele riscuri pot apărea din cauza naturii burghiului coloană:

Pericole mecanice legate de piesele mașinii sau piesele de prelucrat:

- Formă
- Poziționare relativă
- Masa și viteza (energia cinetică a elementelor aflate în mișcare controlată sau necontrolată)
- Putere mecanică
- Risc de strivire
- Tăiere și secționare
- Agățare
- Pericol de tragere sau prindere

Riscuri electrice datorate:

- Contactul persoanelor cu piese sub tensiune (contact direct)
- Contactul persoanelor cu piese sub tensiune în condiții defecte (contact indirect)
- Fenomene electrostatice

Pericole generate de zgomot, care au ca rezultat:

- Pierderea auzului (surditatea), alte tulburări fiziologice (pierderea echilibrului, pierderea conștientizării)
- Interferențe cu comunicarea vocală, semnale acustice.

Pericole generate de materiale și substanțe (și elementele lor constitutive) transformate sau utilizate de mașină

- Pericol de la contactul sau inhalarea lichidelor și pulberilor nocive
- Risc de incendiu

Pericole care decurg din neglijarea principiilor ergonomice în proiectarea mașinilor legate de:

- Poziții incorecte sau eforturi excesive
- Anatomie mână-brăț sau picior-picior
- Iluminarea locală
- Supraîncărcare și subîncărcare mentală, stres
- Eroare umană, comportament uman
- Proiectarea, amplasarea sau identificarea comenzilor manuale

Pornire neașteptată, suprasolicitare neașteptată / supravitează (sau orice altă defecțiune similară) de la:

- Defecțiune / dereglare a sistemului de control
- În influențe externe asupra echipamentelor electrice
- Erori ale operatorului (din cauza nepotrivirii mașinii cu caracteristicile și capacitățile umane)
- Incapacitatea de a opri mașina în cele mai bune condiții posibile
- Modificări ale vitezei de rotație a uneltei
- Pană de curent
- Defecțiune a circuitului de control
- Erori de asamblare
- Rupere în timpul funcționării
- Obiecte sau fluide care cad sau sunt ejectate
- Pierderea stabilității/răsturnarea mașinilor

2.4. INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT

Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare.

Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta.

Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.

valorile emisiilor de zgomot declarate în prezentul document pot fi utilizate și de către utilizator în cadrul unei evaluări preliminare a expunerii la zgomot.

MODELUL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Nivelul presiunii acustice (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Incertitudine (KpA)	3 dB	
Nivelul Puterii acustice (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Incertitudine (KpA)	3 dB	
Nivelul Emisiilor acustice (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**PERICOL-ATENȚIE
SE RECOMANDĂ UTILIZAREA
ECHIPAMENTELOR PERSONALE DE
PROTECȚIE A AUZULUI, PRECUM CĂȘTI SAU
DOPURI PENTRU URECHI.**

2.5. INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.

2.6. COMPONENTELE PRINCIPALE ALE MAȘINII (Fig. 1)

- (1) Capul mașinei
- (2) Tub coloană
- (3) Banc de foraj
- (4) Mandrina pentru chei
- (5) Protecție mandrinei suport pentru vârf.
- (6) Bază
- (7) Cheie mandrină suport pentru vârf.
- (8) Opritor de adâncime
- (9) Maneta de acționare a mandrinei (x3)
- (10) Cremalieră (numai SXDP16720E)
- (11) Lagarul (numai SXDP16720E)
- (12) Levier ridicare planului (numai SXDP16720E)

- (13) Arborele Mandrină
- (14) Punctul de sprijin al manetei de ridicare a mandrinei
- (15) Indicator de poziție și scară adevzivă
- (16) Suport masă de lucru
- (17) Maneta de blocare a mesei de lucru
- (18) Carcasa angrenajului
- (19) Întrerupător On/ Off
- (20) Motor
- (21) Buton de oprire de urgență
- (22) Stecherul electric CEE 7/7
- (23) Șurub tip fluture pentru carcasa angrenajului

2.7. CARACTERISTICILE TEHNICE

MODELUL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Tensiune nominală	230-240V ~ 50Hz	
Putere nominală (S2 15 min)	400W	600W
Clasa de securitate	I	
Gradul de protecție	IP 20	
Greutate	14.3 kg	28 kg
Mandrină	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Cursa mandrinei	50 mm	60 mm
Excursie	208 mm	252 mm
Viteza mandrinei	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Suprafață de sprijin utilă pe bancul de foraj	160 x 160	190 x 190
Suprafața utilă pentru susținerea bazei	160 x 130 adâncimea	150 x 140 adâncimea
Înălțimea de lucru sub mandrină (montată):		
- De la suprafața de lucru la masa de foraj	180	230
- De la suprafața utilă la bază	270	350
Distanța față de coloană / mandrină	100	125

3. INSTALARE

3.1. CONȚINUTUL AMBALAJULUI

SXDP13597E

- Cheie Allen, 5 mm
- Cheie Allen, 4 mm
- Sac cu scule cu șuruburi 3x (M8 x 20)
- Manual de utilizare

SXDP16720E

- Cheie Allen, 5 mm
- Cheie Allen, 4 mm
- Cheie Allen, 3 mm
- Sac cu scule cu șuruburi 3x (M8 x 20)
- Manual de utilizare

3.2. ÎNDEPĂRTAREA AMBALAJULUI

Îndepărtați cutia care protejează mașina în timpul transportului. Este recomandabil să păstrați ambalajul cu atenție pentru a putea transporta mașina sau să o depozitați pe perioade lungi de timp.

3.3. MONTAJ

Tubul coloană (Fig. 2)

Așezați tubul coloană (2) pe bază. Înșurubați tubul coloană la bază (6) folosind trei (SXDP13597E) sau patru (SXDP16720E) șuruburi M8x20 furnizate. Strângeți șuruburile moderat cu o cheie cu cap deschis SW13 (nefurnizată), astfel încât firele să nu se rupă din bază.

Banc de foraj

SXDP13597E (Fig. 3): Așezați masa de foraj (3) pe tubul coloană (2). Împingeți suportul mesei de lucru (16) în poziția cea mai joasă. Fixați masa de foraj cu ajutorul manetei de blocare (17) în poziția necesară. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Așezați masa de foraj (3) pe cremalieră (10). Dinții cremalierii trebuie să se integreze cu dinții angrenajului. Poziționați suportul mesei de lucru (16) pe tubul coloană. Asigurați-vă că nivelul inferior al cremalierii este introdus în discul inferior al coloanei (Fig. 3). Glisați lagarul (11) peste coloană (2) cu marginea țesută orientată în jos până când nu se apasă pe partea superioară a cremalierii (10). Strângeți șurubul de fixare (24) folosind o cheie Allen de 3 mm (25), fără a strânge excesiv (Fig. 4). Glisați pârghia de ridicare a mesei (12) pe arborele (26) pe partea laterală a mesei de foraj. Fixați pârghia de ridicare a mesei de lucru pe arbore folosind o cheie Allen de 3 mm (25) (Fig. 5).

Capul mașinii (Fig. 6)

Poziționați capul mașinii (1) pe tubul coloană (2) și fixați-l lateral folosind cele două dibluri de blocare (26) cu o cheie Allen de 4 mm (27).

Carcasa de protecție a mandrinei suport pentru vârful (Fig. 7)

Montați protecția mandrinei contrapunctului (5) pe partea superioară a arborelui mandrinei (13). Fixați protecția mandrinei contrapunctului folosind o șurubelniță (nu este furnizată).

Mandrină suport pentru vârful (Fig. 8)



Pliați protecția (5) mandrinei suport pentru vârful în sus. Introduceți mandrina suport pentru vârful (4) pe conicitatea arborelui mandrinei (13). Împingeți mandrina contrapunctului pe arborele mandrinei cu lovituri ușoare de ciocan. Utilizați un ciocan de plastic în acest scop (nu este furnizat).

Maneta de ridicare a mandrinei și cheia mandrinei (Fig. 9)

Introduceți cele trei manete de ridicare a mandrinei (9) pe punctele de sprijin aferente de ridicare (14). Strângeți cele trei manete de ridicare în orificii folosind o cheie deschisă SW 6 (nu este furnizată).

Agățați cheia mandrină (7) de suportul pentru chei a acesteia (28).

Opritor de adâncime (Fig. 10)

1. Rimuovere la rondella ed il dado dal fermo di profondità (8).
2. Introduceți opritorul de adâncime (8) în orificiul din ghidaj.
3. Strângeți opritorul de adâncime cu piulița și șaiba scoase la pasul 1. Aliniați opritorul de adâncime în interiorul ghidajului în centru.
4. Poziția inițială a indicatorului (15) trebuie să fie de 0 mm.

3.4. TRANSPORT



PERICOL - ATENȚIE

- **PENTRU TRANSPORTUL SIGUR AL MAȘINII DE LA UN LOC DE MUNCĂ LA ALTU, FOLOSIȚI AMBALAJUL ORIGINAL.**
- **NU RIDICAȚI NICIODATĂ UTILAJUL ACȚIONÂND ÎNSURSA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ, A MANETELOR DE COMANDĂ SAU A MANDRINEI SUPTOR PENTRU VÂRF.**

Dacă burghiul este greu, este necesar ca transportul să fie efectuat de două persoane.

Pentru a face acest lucru, țineți o mână sub placa de bază și, cu cealaltă mână, țineți ferm burghiul din coloana burghiului. Dacă burghiul este transportat de un vehicul, pentru a preveni alunecarea acestuia, este necesar să îl fixați cu curele de fixare.

3.5. POZIȚIONARE / LOC DE LUCRU

- a. Poziționați mașina pe o bancă sau pe o bază cu o înălțime cuprinsă între 900 și 950 mm de la sol. Il piano di appoggio deve essere sufficientemente grande da garantire la stabilità della macchina.



PERICOL-ATENȚIONARE

Poziționarea mașinei la locul de muncă trebuie efectuată astfel încât să aibă cel puțin 800 mm de spațiu în jurul utilajului în toate direcțiile.

- b. Poziționați perforatorul într-o zonă de lucru iluminată corespunzător.
- c. Se recomandă fixarea utilajului pe bancul de montaj cu șuruburi (M6) cu ajutorul orificiilor furnizate pe bază.
- d. Verificați dacă nu există substanțe inflamabile sau substanțe care pot fi deteriorate de particulele de metal incandescente în jurul locului de muncă.

3.6. CONEXIUNE ELECTRICĂ

Standarde de siguranță pentru conectarea electrică

- Verificați dacă sistemul de rețea pe care introduceți utilajul este echipat cu împământare, conform standardelor de siguranță curente.



PERICOL - ATENȚIE

- **ASIGURAȚI-VĂ CĂ ÎN CADRUL INSTALAȚIEI DE ALIMENTARE EXISTĂ O PROTECȚIE MAGNETOTERMICĂ ÎN MĂSURĂ SĂ PROTEJEZE TOȚI CONDUCTORII ÎMPOTRIVA SCURT CIRCUITELOR ȘI A SUPRĂÎNCĂRCĂRII (A SE VEDEA ANEXA).**
- **ÎNAINTE DE A CONECTA MAȘINA LA REȚEA, VERIFICAȚI DACĂ TENSIUNEA DE ALIMENTARE CORESPUNDE TENSIUNII INDICATE PE MAȘINĂ.**
- **ODATĂ CONECTAT, VERIFICAȚI DACĂ CABLUL DE ALIMENTARE ESTE COMPLET EXTINS ȘI SE SPRIJINĂ PE PĂMÂNT (NU ESTE RIDICAT), PENTRU A EVITA RISCUL POSIBIL DE ÎMPIEDICARE DIN CAUZA ACESTUIA.**

4. SET-UP

4.1. PRESELECTAREA VITEZEI (FIG. 11, 12, 13)

- a. SXDP13597E: slăbiți șurubul cu aripă al șurubului de blocare (23) de pe carcasa angrenajului (18) și deschideți carterul (Fig. 11). Slăbiți ușor piulița inferioară M8 (30) pentru a îndepărta șurubul de blocare de la motor folosind o cheie Allen de 6 mm (31) (nefurnizată) (Fig. 12). SXDP16720E: Slăbiți șurubul de blocare (23) de pe carterul angrenajului (18) cu o cheie Allen de 5 mm (29). Scoateți șurubul de blocare și deschideți carterul angrenajului (18) (Fig. 11). Slăbiți butonul de tensiune a motorului (32) de pe fiecare parte a capului.

- b. Glisați motorul (20) ușor înainte pentru a elibera sarcina de pe curelele trapezoidale (Fig. 12). Scoateți mai întâi cureaua trapezoidală (32) dintre fuia de ralanti (33) și fuia motorului (34) (Fig. 12A), apoi glisați fuia de ralanti (33) pe fuia mandrinei (35) pentru a ușura sarcina pe cureaua trapezoidală (36) între fuia de ralanti și

fulia mandrinei (Fig. 12B). Demontați a doua curea trapezoidală.

- c. Așezați cele două curele trapezoidale (32, 36) pe grupul dorit pentru a atinge viteza specificată, așa cum se arată în Fig. 13).
- d. Setări motorul pentru a se retrage înapoi (20) pentru a retensiona curelele trapezoidale din nou (32, 36). Curelele trapezoidale sunt tensionate corespunzător atunci când sunt ușor sub presiune. Distanța de deviere a curelei este de 5-10 mm (Fig. 14).
- e. **SXDP13597E:** strângeți din nou șurubul de fixare (23) cu o cheie Allen de 6 mm (nefurnizată) pe motor. Închideți carterul angrenajului (18) și strângeți șurubul cu aripă de pe șurubul de blocare (23).
SXDP16720E: blocați această poziție acționând asupra celor două butoane de tensionare a motorului (32). Închideți carcasa angrenajului (18). Strângeți șurubul de blocare (23) de pe carterul angrenajului (18) cu o cheie Allen de 5 mm (29).



PERICOL-ATENȚIONARE

Carterul angrenajului este echipat cu un sistem de centralizare. Dacă carterul angrenajului nu este închis corespunzător, dispozitivul nu poate fi pornit.

4.2. TENSIONAREA CURELELOR TRAPEZOIDALE (FIG. 12)

- a. **SXDP13597E:** slăbiți șurubul cu aripă al șurubului de blocare (23) de pe carcasa angrenajului (18) și deschideți carterul (Fig. 11).
Slăbiți ușor piulița inferioară M8 (30) pentru a îndepărta șurubul de blocare de la motor folosind o cheie Allen de 6 mm (31) (nefurnizată) (Fig. 12).
SXDP16720E: Slăbiți șurubul de blocare (23) de pe carterul angrenajului (18) cu o cheie Allen de 5 mm (29). Scoateți șurubul de blocare și deschideți carterul angrenajului (18) (Fig. 11).
Slăbiți butonul de tensiune a motorului (32) de pe fiecare parte a capului.
- b. Setări motorul pentru a se retrage înapoi (20) pentru a retensiona curelele trapezoidale din nou (32, 36). Curelele trapezoidale sunt tensionate corespunzător atunci când sunt ușor sub presiune. Distanța de deviere a curelei este de 5-10 mm (Fig. 14).
- c. **SXDP13597E:** strângeți din nou șurubul de fixare (23) cu o cheie Allen de 6 mm (nefurnizată) pe motor. Închideți carterul angrenajului (18) și strângeți șurubul cu aripă de pe șurubul de blocare (23).
SXDP16720E: blocați această poziție acționând asupra celor două butoane de tensionare a motorului (32). Închideți carcasa angrenajului (18). Strângeți șurubul de blocare (23) de pe carterul angrenajului (18) cu o cheie Allen de 5 mm (29).

4.3. TESTAREA

Cu ajutorul unui poanson sau a unui cui ascuțit, marcați punctul de găurit pe piesa de prelucrat.
Înainte de a porni burghiul, coborâți-l pe piesa de prelucrat și centrați-l pe punctul de găurit.
Porniți mașina și apăsați burghiul pe piesa de prelucrat, astfel încât să poată găuri corect.



PERICOL-ATENȚIONARE

- **Alimentarea necorespunzătoare poate cauza încălzirea burghiului.**
- **Avansul mare poate cauza pericolul blocării motorului.**
- **Căderea curelei trapezoidale sau burghiului va deteriora piesa de prelucrat sau va rupe burghiul.**

5. REGLAJE



PERICOL - ATENȚIE

- **UNETI MAȘINA ÎN SIGURANȚĂ, AȘA CUM ESTE DEȘCRIS ÎN PARAGRAFUL "VERIFICĂRI DE SIGURANȚĂ".**
- **TOATE OPERAȚIILE DE REGLARE ȘI UTILIZARE REGULILE ILLUSTRATE ÎN URMĂTOARELE PARAGRAFE SE EFECTUEAZĂ NUMAI DUPĂ CITIREA ȘI ÎNTELEGerea ÎNTREGULUI MANUAL DE UTILIZARE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE.**



PERICOL-ATENȚIONARE

- **La sfârșitul fiecărei reglări, verificați dacă dispozitivele de blocare sunt strânse corect.**
- **La sfârșitul fiecărei reglări, verificați absența sculelor pe mașină.**

5.1 REGLARE BANCULUI DE FORAJ (Fig. 15, Fig. 16)

1. Eliberați mânerul de blocare (17).
2. **SXDP13597E:** Mutați banca de foraj la înălțimea dorită.
SXDP16720E: Rotiți maneta de ridicare a mesei (12) în sens orar sau antiorar la înălțimea dorită.
3. Rotiți masa de foraj (16) în poziția dorită. Fixați masa de foraj (16) cu mânerul de blocare (17) (Fig. 15).
4. De asemenea, puteți regla unghiul de înclinare a mesei de foraj. Pentru aceasta, deșurubați șurubul de fixare (37) de sub masa de foraj (16) cu o cheie SW 19 (nefurnizată). Utilizând scala adezivă (38) și indicatorul (39) ca referință, înclinați masa de foraj spre dreapta sau spre stânga la maxim 45 și fixați din nou masa de foraj (16) cu șurubul de fixare (37) (Fig. 16).

5.2 SCHIMBAREA VÂRFULUI

Scoateți ștecherul din priză înainte de a schimba vârful. Acest lucru va preveni pornirile accidentale.

- Pliati în sus protecția (5) a mandrinei suport pentru vârful.
- Slăbiți fălcile de prindere ale mandrinei suport pentru vârful (4) folosind cheia dedicată (7).
- Scoateți vârful.
- Introduceți un vârful nou.
- Blocați fălcile de prindere ale mandrinei (4) folosind cheia dedicată (7).
- Asigurați-vă că vârful este centrat.
- Pliati în jos protecția (5) a mandrinei suport pentru vârful.
- Agățați din nou cheia mandrină (7) de suportul pentru chei a acesteia (28).



PERICOL - ATENȚIE

- NU LĂSAȚI CHEIA MANDRINULUI SUPTOR PENTRU VÂRF INSERSATĂ DIN NICIUN MOTIV.**

6. UTILIZARE



PERICOL - ATENȚIE

- UNETI MAȘINA ÎN SIGURANȚĂ, AȘA CUM ESTE DESCRIS ÎN PARAGRAFUL "VERIFICĂRI DE SIGURANȚĂ".**
- TOATE OPERAȚIILE DE REGLARE ȘI UTILIZARE REGULILE ILLUSTRATE ÎN URMĂTOARELE PARAGRAFE SE EFECTUEAZĂ NUMAI DUPĂ CITIREA ȘI ÎNTELEGEREA ÎNTREGULUI MANUAL DE UTILIZARE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE.**



PERICOL-ATENȚIONARE

- În timpul utilizării, evitați purtarea mănușilor.**
- În timpul utilizării, purtați întotdeauna echipamentul de protecție personal: ochelari de protecție conform standardelor, căști sau dopuri pentru urechi și protecție respiratorie, încălțăminte de protecție.**
- Înainte de a începe o nouă prelucrare, îndepărtați reziduurile din prelucrarea anterioară.**



NOTĂ

- Așezați întotdeauna o bucată de material suport (lemn, placaj etc.) pe masă sub piesa de prelucrat. Acest lucru va preveni ciobirea pe partea inferioară a piesei de prelucrat atunci când burghiul iese afară. Pentru a preveni rotirea materialului fără control, acesta trebuie să intre în contact cu partea stângă a coloanei sau să fie fixat (fixarea nu este inclusă) pe masă.
- Pentru piesele mici care nu pot fi fixate pe masă, utilizați o clemă pentru burghiu (nu este inclus). Clemă trebuie fixată sau fixată cu șuruburi pe masa de lucru pentru a evita rănirea.

6.1. FORAJ

a. Pornirea burghiului coloană.

- Burghiul coloană poate fi pornit prin apăsarea comutatorului verde ON , I , (19).
 - Pentru a opri burghiul coloană, apăsați butonul roșu OFF , O , (19).
- Rotiți una dintre manetele de ridicare (9) în sens antiorar.
 - Mandrina suport pentru vârful (4) este coborâtă.
 - Găuriți piesa de prelucrat la viteza de avans adecvată și la adâncimea dorită.
 - Acordați atenție oricăror așchii generate în timpul avansării către adâncimea dorită.
 - Întoarceți încet vârful în poziția de oprire.

6.2. GHIDURI ORIENTĂRI GENERALE PENTRU FORAJ



PERICOL-ATENȚIONARE

Pentru a preveni alunecarea piesei de prelucrat și materialul umărului (gulerului) din mână în timpul forajului, așezați piesa de prelucrat și materialul umărului (gulerului) pe partea stângă a coloanei. Dacă piesa de prelucrat și materialul umărului (gulerului) nu sunt suficienți de lungi pentru a ajunge la coloană, fixați piesa de prelucrat și materialul umărului (gulerului) pe masă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la vătămări fizice.

Practicarea unui foraj

- Marcați unde doriți să găuriți piesa folosind un poanson central sau un cui ascuțit.
- Înainte de a porni burghiul coloană, rotiți manetele de ridicare a mandrinei pentru a coborî burghiul. Aliniați burghiul cu un semn. Blocați piesa în poziție.
- Porniți burghiul coloană și trageți în jos manetele de ridicare a mesei cu forța necesară pentru a permite burghiului să foreze materialul.



NOTĂ

Un avans prea lent poate face ca vârful burghiului să se rotească în mandrina. Un avans prea rapid ar putea opri motorul, poate glisa curea, poate forța piesa să se desprindă sau poate rupe burghiul. Exersați cu materialul vechi pentru a vă familiariza cu mașina înainte de a încerca orice operațiune de perforare.

Forajul metalului

- Utilizați virfuri elicoidale de foraj.
- Este întotdeauna necesar să lubrificați burghiul cu ulei pentru a preveni supraîncălzirea.
- Toate piesele metalice trebuie să fie bine fixate. Orice înclinare, răsucire sau deplasare cauzează o gaură neuniformă și crește riscul rupei vârfului.
- Nu țineți niciodată o bucată de metal cu mâinile goale. Marginea tăietoare a vârfului burghiului poate prinde și ejecta piesa de prelucrat, provocând răni grave. Vârful burghiului s-ar rupe dacă bucată de metal ar lovi brusc coloana.

- Dacă metalul este plat, atașați o bucată de lemn sub el pentru a preveni rotirea acestuia. Dacă acestea nu pot fi așezate pe masă, atunci ele trebuie fixate și blocate ferm. Manetele de ridicare a mandrinei trebuie acționate cu forța necesară pentru a permite vârfului burghiului să foreze materialul.

Forajul lemnului

- Fixați întotdeauna piesa de lucru ferm pe masa de lucru înainte de a începe forajul.
- Sunt preferate vârfulicele de trei vârfulice. Vârfulicele elicoidale de perforare pot fi folosite cu lemn.
- Nu folosiți vârfulice spiralate. Burghiile spiralate se rotesc atât de repede încât pot ridica piesa de prelucrat de pe masă și o pot roti.
- Protejați întotdeauna burghiul poziționând masa astfel încât vârful să intre în orificiul central și să treacă prin piesa de prelucrat în timpul forajului.
- Pentru a evita ciobirea, avansați încet vârful burghiului când vârful este pe cale să treacă partea din spate a piesei de prelucrat.
- Pentru a reduce ciobirea și a proteja vârful vârfului burghiului, utilizați resturi de lemn ca suport sau o bază adecvată sub piesa de prelucrat.

6.3. COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ (FIG. 17)



PERICOL - ATENȚIE

CÂND ÎNTÂMPINAȚI SITUAȚII ACCIDENTALE, CUM AR FI UN BURGHIU MANUAL, PĂR ÎNCURCAT, DEFEȚIUNE BRUSCĂ A MAȘINII SAU ALTE SITUAȚII CARE NECESITĂ ÎNTRERUPEREA IMEDIATĂ A OPERAȚIUNILOR, APĂSAȚI IMEDIAT COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ: MAȘINA SE VA OPRI AUTOMAT.



PERICOL-ATENȚIONARE

Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua alte operații.

După ce pericolul a fost rezolvat, rotiți comutatorul de oprire de urgență (21) în direcția săgeților (în sens orar) până când se face clic (resetare). Mașina se află acum într-o stare de circuit deschis, conectați cablul de alimentare (22) și lucrați normal.

7. ÎNTREȚINERE - DEPOZITARE - ÎNTREȚINERE - ELIMINARE



NOTĂ

Următoarele sunt operațiile de întreținere de rutină care pot fi efectuate de utilizator.

Pentru alte intervenții sau întreținere extraordinară, contactați centrele de asistență autorizate.

Solicitați repararea mașinii de către personal calificat. Această mașină respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat care utilizează piese de schimb originale. În caz contrar, pot apărea situații periculoase pentru utilizator.



PERICOL - ATENȚIE

- **ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE INTERVENȚIE DE ÎNTREȚINERE, PUNETI MAȘINA ÎN SIGURANȚĂ, AȘA CUM ESTE DESCRIS ÎN PARAGRAFUL "REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ".**
- **AȘEZĂȚI CABLUL DE ALIMENTARE COLECTĂT LÂNGĂ MAȘINA.**

7.1. ASISTENȚĂ

- Orice lucrare la dispozitiv care nu este descrisă în acest ghid de instrucțiuni trebuie efectuată de un profesionist.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Lăsați dispozitivul să se răcească înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere sau curățare.
- Exista risc de arsuri!
- Verificați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l utiliza pentru a detecta defectele evidente, cum ar fi piesele slăbite, uzate sau deteriorate, corecți și amplasarea șuruburilor sau a altor piese.
- Înlocuiți piesele deteriorate.
- Rulmenții cu bile din ansamblul mandrinei și ansamblul fuliei curelei trapezoidală sunt unși și etanșați permanent.
- Trageți mandrina în jos și ungeți ușor manșonul mandrinei la fiecare trei luni.
- Lubrifiați suportul mesei și butoanele de blocare dacă acestea devin dificil de utilizat

7.2. CURĂȚARE

- Nu utilizați detergenți sau solvenți. Substanțele chimice pot afecta părțile din plastic ale dispozitivului. Nu curățați niciodată dispozitivul sub jet de apă.
- Curățați întotdeauna dispozitivul după fiecare utilizare.
- Curățați orificiile de ventilație și suprafața dispozitivului cu o perie moale sau o cârpă.
- Dacă este necesar, îndepărtați așchiile, praful și murdăria cu un aspirator.
- Lubrifiați în mod regulat piesele în mișcare.
- Aspirați rumegușul sau așchiile de metal care se acumulează în interiorul și pe motor, pe carcasa fuliei, pe masă și pe suprafața de lucru.
- Aplicați un strat ușor de pastă de ceară pe coloană și pe masă pentru a menține aceste suprafețe curate și fără rugină.
- Preveniți lubrifianții să intre în contact cu întrerupătoarele, curelele trapezoidale, fuliele și pârgurile de ridicare a arborelui.

7.3. DEPOZITARE



PERICOL - ATENȚIE
DEPOZITAȚI BÎRGIUL COLOANĂ ASTFEL ÎNCÎT SĂ NU POATĂ FI PORNIT DE PERSOANE NEAUTORIZATE ȘI SĂ NU POATĂ FI RĂNIT NIMENI.



PERICOL-ATENȚIONARE
Nu depozitați burghiul coloană fără protecție în exterior sau într-un mediu umed.

Depozitați dispozitivul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, cu temperatură scăzută, inaccessibil copiilor. Temperatura optimă de depozitare este cuprinsă între 5 și 30 C.

Depozitați unealta electrică în ambalajul original.

Acoperiți unealta electrică pentru a o proteja de praf și umiditate.

Păstrați manualul de utilizare cu unealta electrică.

8. GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ / EȘEC	CAUZĂ PROBABILĂ	REMEDIU
Dispozitivul nu se pornește	<ol style="list-style-type: none"> Nu este tensiune de alimentare. Comutator termic declanșat. Comutatorul On(verde)/Off. (roșu) este rupt. Defecțiune la motor. 	<ol style="list-style-type: none"> Verificați priza, cablul de alimentare, cablul, ștecherul; dacă este necesar, reparați-le. Solicitați repararea de către Serviciul Clienți. Solicitați repararea de către Serviciul Clienți.
Motorul nu se pornește și se oprește automat	<ol style="list-style-type: none"> Motorul nu este fixat în poziție. Vârful nu este blocat central. 	<ol style="list-style-type: none"> Verificați tensiunea curelelor trapezoidale și strângeți șurubul de blocare. Verificați vârful în mandrina suport pentru vârful.
Scârțâit puternic	<ol style="list-style-type: none"> Tensionarea curelei nu este corectă. Arbore nelubrifiat Pulia mandrinei este slăbită. Pulia motorului este slăbită 	<ol style="list-style-type: none"> Reglați tensiunea curelei Lubrifiați arborele. Strângeți piulița de fixare de pe insertul scripetei. Strângeți șurubul de fixare pe partea motorului a scripetei.
Vârful arde sau emite fum	<ol style="list-style-type: none"> Găurire la viteză incorectă Așchile de lemn nu ies din gaură Vârful este bont Avansarea piesei de prelucrat prea lent Nu este lubrifiat 	<ol style="list-style-type: none"> Schimbați viteza Scoateți vârful des pentru a înlătura șpanul. Reascuțiți sau înlocuiți vârful Avansați suficient de repede pentru a tăia piesa Lubrifiați vârful burghiului cu ulei de tăiere
Epuizare excesivă a burghiului sau oscilație	<ol style="list-style-type: none"> Vârf îndoit Vârful nu este montat corect în mandrină Rulmenții arborelui sunt uzați Lungimile canelurilor sau unghiurile de tăiere nu sunt adecvate pentru dunitatea fibrei de lemn. Mandrina nu este montată corect. 	<ol style="list-style-type: none"> Înlocuiți burghiul. Reasamblați vârful. Înlocuiți rulmentul. Duceți burghiul coloană la un tehnician de service calificat Ascuțiți corect vârful sau înlocuiți-l cu un tip adecvat. Remontați mandrina.
Vârful rămâne blocat în piesă	<ol style="list-style-type: none"> Vârful trage piesa Viteză de înaintare excesivă 	<ol style="list-style-type: none"> Sprijiniți sau prindeți piesa. Înaintați mai încet.
Mandrina revine prea încet sau prea repede	Arcul nu este tensionat corect	Reglați tensiunea arcului.
Mandrina iese din arbore	Murdărie, grăsime sau ulei pe suprafața conică a arborelui sau a mandrinei	Curățați suprafața conică atât a arborelui, cât și a mandrinei cu un detergent de uz casnic obișnuit.
Motorul nu funcționează	<ol style="list-style-type: none"> Scurtcircuit la motor Siguranțe sau întrerupătoare de circuit greșite Circuit de suprasarcină Tensiune joasă 	<ol style="list-style-type: none"> Contactați un tehnician de service calificat. Înlocuiți cu o siguranță corespunzătoare sau cu un întrerupător de circuit pentru circuit. Opriti celelalte mașini și încercați din nou. Verificați tensiunea corectă pe linia de alimentare. Utilizați alt circuit sau solicitați unui electrician calificat să actualizeze serviciul.
Blocaj al motorului	<ol style="list-style-type: none"> Scurtcircuit la motor Siguranțe sau întrerupătoare de circuit greșite Circuit de suprasarcină Tensiune joasă 	<ol style="list-style-type: none"> Contactați un tehnician de service calificat Înlocuiți cu o siguranță corespunzătoare sau cu un întrerupător de circuit pentru circuit Opriti celelalte mașini și încercați din nou Verificați tensiunea corectă pe linia de alimentare. Utilizați alt circuit sau solicitați unui electrician calificat să actualizeze serviciul.

9. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Privit Directivei Europene 2006/42/CE Anexa II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

se declară că mașina:

- **BURGHIU COLOANĂ Art. SXDP13597E**

- **BURGHIU COLOANĂ Art. SXDP16720E**

fabricată în (a se vedea eticheta prezentă):

- este conformă cu dispozițiile 2006/42/CE și dispozițiilor privind aplicarea acesteia:

- este, de asemenea, conformă următoarelor dispoziții și aplicări: 2014/30/UE, 2011/65/UE

Norme armonizate de referință modelul SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Norme armonizate de referință modelul SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODELUL	(A se vedea eticheta - pag. 18)
SERIA	
ANUL FABRICAȚIEI	

Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), La:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ИНСТРУКЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	286
1.1. ПЕРСОНАЛ, ДОПУСКАЕМЫЙ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАШИНЫ	286
1.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	286
1.2.1. Допустимые условия окружающей среды	286
1.2.2. Недопустимые условия окружающей среды	286
1.3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	286
1.3.1. Использование машины	286
1.3.2. Применяемая рабочая одежда и средства индивидуальной защиты:	286
1.3.3. Предосторожности при использовании:	286
1.3.4. Контрольные и предохранительные устройства:	287
1.4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	288
1.4.1. Надлежащее использование машины:	288
1.4.2. Хранение, техническое обслуживание машины и рабочей зоны:	288
1.4.3. Использование электрических компонентов и уход за ними:	288
1.5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ	288
1.6. УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ, УПАКОВКА, ОТХОДЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	288
2. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	289
2.1. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ	289
2.2. ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	289
2.3. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	289
2.4. ИНФОРМАЦИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА	290
2.5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	290
2.6. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ (РИС. 1)	290
2.7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	291
3. УСТАНОВКА	291
3.1. СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ	291
3.2. УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ	291
3.3. МОНТАЖ	291
3.4. ТРАНСПОРТИРОВКА	292
3.5. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ/РАБОЧЕЕ МЕСТО	292
3.6. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	292
4. НАСТРОЙКА	292
4.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ВЫБОР СКОРОСТИ (РИС. 11, 12, 13)	292
4.2. НАТЯЖЕНИЕ КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ (РИС. 12)	293
4.3. ПРИЁМОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ	293
5. РЕГУЛИРОВКА	293
5.1. РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО СТОЛА (Рис. 15, Рис. 16)	293
5.2. ЗАМЕНА СВЕРЛА	293
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	294
6.1. СВЕРЛЕНИЕ	294
6.2. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СВЕРЛЕНИЮ	294
6.3. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА (РИС. 17)	295
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ХРАНЕНИЕ – ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ – УТИЛИЗАЦИЯ	295
7.1. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ	295
7.2. ЧИСТКА	296
7.3. ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ	296
8. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОВ	297
9. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СЕ	298

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед использованием машины необходимо внимательно прочитать все предупреждения, приведенные в данном руководстве.

1.1. ПЕРСОНАЛ, ДОПУСКАЕМЫЙ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАШИНЫ

- Данная машина была спроектирована и изготовлена для использования квалифицированным персоналом, имеющим соответствующую подготовку, опыт и навыки. Пользователи должны быть дееспособными лицами старше 14 лет.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** допускать к машине детей. Использование машины неопытными лицами разрешается только под надзором.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями; с отсутствием опыта, знаний или навыков. Запрещается оставлять детей наедине с устройством.

1.2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

1.2.1. Допустимые условия окружающей среды

Предельные условия окружающей среды:

- температура рабочей среды + 5°C / + 40°C;
- относительная влажность 50% при температуре + 40°C;
- Рабочая высота 1.000 м (над уровнем моря)
- машина должна использоваться в среде, защищенной от непогоды.

1.2.2. Недопустимые условия окружающей среды

- Избегать использования машины в местах с повышенной влажностью или в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газов.



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СРЕДЕ С ПОТЕНЦИАЛЬНО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРОЙ.

1.3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МАШИНЫ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ТРАВМИРОВАНИЯ. ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДАННОГО УСТРОЙСТВА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ХРАНИТЬСЯ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.

1.3.1. Использование машины

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** удалять отходы или части заготовки из рабочей зоны во время работы машины. опасность травмы!
- Перед выполнением любой операции (во время запуска, эксплуатации, обслуживания, чистки) следует нажать кнопку останова и дождаться останова машины.
- Во время работы машины запрещается приближать руки к рабочей зоне.
- Перед запуском машины необходимо убедиться в правильной установке всех предохранительных приспособлений, обеспечивающих надлежащую защиту устройства.

1.3.2. Применяемая рабочая одежда и средства индивидуальной защиты:

- Использовать прилегающую к телу одежду, избегать ношения таких предметов, как шарфы, цепи или браслеты, которые могут быть затянуты движущимися частями.
- Всегда использовать предусмотренные средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, защитную рабочую обувь на нескользящей подошве и т.д.), сертифицированные по нормам техники безопасности.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать перчатки при сверлении. Надевать перчатки исключительно при проведении технического обслуживания.
- При необходимости собрать волосы так, чтобы они не могли попасть между движущимися механизмами или зацепиться за них.
- Носить сертифицированную противопылевую маску.

1.3.3. Предосторожности при использовании:

- Не допускать приближения к машине неуполномоченных лиц, особенно детей.
- Не использовать машину в состоянии усталости.

- Всегда поддерживать оптимальную осанку и равновесие.
- Машина должна находиться в ровном положении и должна быть надлежащим образом закреплена на опорной поверхности.
- Запрещается оставлять на машине ключи, измерительные инструменты и любые другие предметы.
- Отключать машину от источника питания, когда она не используется, перед техническим обслуживанием и при замене принадлежностей или инструментов.

1.3.4. Контрольные и предохранительные устройства:



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ
ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ ПЕРЕД ВНЕСЕНИЕМ МОДИФИКАЦИЙ ИЛИ УСТАНОВКОЙ/ ДЕМОНТАЖОМ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ ИЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ И ОТКЛЮЧИТЬ ЕЕ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «ВЫКЛЮЧЕНО». НЕПРОИЗВОЛЬНЫЙ ЗАПУСК МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.

- Все работы по техническому обслуживанию и чистке должны выполняться после перевода машины в безопасное состояние.
- Чистку и техобслуживание машины следует производить при надлежащем освещении.
- В ходе технического обслуживания запрещается вносить изменения, влияющие на работу машины.
- Перед запуском машины необходимо извлечь регулировочные ключи и штифты. Перед включением машины рекомендуется проверить, были ли вынуты регулировочные ключи.
- Не допускать произвольных запусков. Перед подключением машины необходимо убедиться, что выключатель установлен в положение останова.
- Провести визуальную проверку на наличие поврежденных компонентов/частей.
- Перед использованием машины проконтролировать исправность всех предохранительных устройств и всех прочих компонентов, подверженных повреждениям, чтобы убедиться в их правильной работе и в способности выполнять предусмотренные задачи.
- Убедиться, что все движущиеся части отцентрированы и не имеют повреждений.
- Проследить за транспортировкой, сборкой и электрическим и/или пневматическим подключением.
- Любые работы по техническому обслуживанию машины должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом.
- Любые поврежденные компоненты или защитные устройства должны ремонтироваться или заменяться в авторизованном сервисном центре.
- Запрещается использовать машину без установленных защит навесного оборудования
- Избегать применения к машине излишних усилий. При использовании машины в том ритме, на который она была рассчитана, повышается качество обработки и безопасность.
- Необходимо держать руки подальше от зоны сверления во время работы инструмента. Контакт с вращающимися частями или стружкой может привести к травмам.
- Всегда держать руки и ноги на безопасном расстоянии от сверла.
- Запрещается сверлить материалы с не плоской поверхностью.
- Категорически запрещается запускать вертикально-сверлильный станок на колонне в работу, если сверло прижато к заготовке.
- Перед запуском вертикально-сверлильного станка следует убедиться, что стол заблокирован.
- Запрещается размещать, собирать и устанавливать обрабатываемые детали на рабочий стол во время работы станка.
- Необходимо убедиться, что сверло надежно заблокировано в шпинделе.
- Перед включением станка в работу следует убедиться, что из шпинделя извлечен ключ.
- Отрегулировать положение стола или ограничителя глубины, чтобы не просверлить стол.
- Перед удалением стружки с рабочего стола необходимо остановить станок.
- Использовать зажимы для закрепления заготовки на столе. Это предотвратит вращение заготовки вместе со сверлом.
- Задать такую скорость сверлильного станка, которая соответствует обрабатываемому материалу.
- Перед тем, как покинуть станок, отключить электропитание, извлечь сверло и очистить стол.
- Станок должен быть прочно зафиксирован. Неправильно закрепленный станок может сместиться или опрокинуться и нанести травму.
- Обрабатываемая деталь должна быть заблокирована или зафиксирована в специальном держателе. Запрещается сверлить слишком маленькие детали, которые невозможно прочно закрепить. Удерживание заготовки рукой во время работы может привести к травме.
- Прежде чем поднести сверло к заготовке необходимо убедиться, что сверло вращается. В противном случае сверло может застрять в заготовке, что приведет к ее неожиданным движениям и травмам.
- Если сверло заблокируется, следует прекратить нажим и выключить станок. Проверить и принять меры по устранению причины заедания. Заедание может вызвать неожиданные движения заготовки и травмы.
- Избегать образования длинной стружки, регулярно прекращая надавливание вниз. Острая металлическая стружка может вызвать застревания и травмы.

- Запрещается удалять стружку из зоны сверления во время работы станка. Для удаления стружки следует отвести сверло от детали, выключить станок и подождать, пока сверло остановится. Для удаления стружки использовать такой инструмент, как щетка или крюк. Контакт с вращающимися частями или стружкой может привести к личным травмам.
- Станки с ограничением скорости должны быть отрегулированы на максимальную величину, указанную на электроприборе. При использовании станка со скоростью, превышающей номинальную, могут происходить поломки и выбросы предметов.

1.4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1.4.1. Надлежащее использование машины:

- Не следует прикладывать к машине излишних усилий: чрезмерное давление может привести к быстрому износу инструмента и ухудшению производительности с точки зрения чистовой обработки.
- В случае повреждения или неполадки выключателей произвести замену дефектных выключателей в авторизованном центре послепродажного обслуживания.
- Использовать инструменты и принадлежности, рекомендуемые в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к машине.
- Использовать исключительно оригинальную систему блокировки машины.
- После использования поместить сверло для хранения в закрытое сухое место вдали от зон с повышенной температурой.

1.4.2. Хранение, техническое обслуживание машины и рабочей зоны:

- Необходимо содержать рабочую зону в чистоте, не допуская накопления отходов и пыли; загроможденная рабочая зона и верстак являются потенциальными источниками опасности.
- Все ручки и рукоятки должны быть всегда сухими, чистыми и без следов смазки.
- Для обеспечения высокой производительности и безопасности все инструменты должны быть заточенными и чистыми.

1.4.3. Использование электрических компонентов и уход за ними:

- Следует осторожно обращаться с кабелем питания: не использовать его для подъема машины или для извлечения вилки из розетки, а также не допускать контактов кабеля с острыми предметами, маслами и горячими предметами.
- При необходимости использовать удлинитель для кабеля питания (но только установленного типа).
- Для предотвращения рисков для безопасности следует периодически контролировать кабель питания и при обнаружении поврежденного производить замену в авторизованном сервисном центре.
- При использовании машины на открытом воздухе применять специальные электрические удлинители, предназначенные для наружного использования и имеющие соответствующую маркировку.
- Не прикасаться к заземленным поверхностям.



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

- **ОПАСНОСТЬ ВОЗМОЖНА ЛЮБЫХ НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ ИЛИ ПОДКЛЮЧЕНИЙ, ОТЛИЧАЮЩИХСЯ ОТ РЕКОМЕНДУЕМЫХ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К РИСКУ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ.**
- **НЕ РАЗБИРАТЬ МАШИНУ: ВСЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ СЕРЬЕЗНАЯ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

- **Для обеспечения исправной и безопасной работы рекомендуется использовать фирменные запчасти.**

1.5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Если требуется вмешательство специализированного персонала для проведения внепланового технического обслуживания или ремонта, необходимо обращаться в авторизованный сервисный центр.

1.6. УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ, УПАКОВКА, ОТХОДЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

- **Машина не оказывает значительного воздействия на окружающую среду, в любом случае пользователь должен выбрать такой способ утилизации, который минимизирует любые негативные последствия.**

Машина и ее упаковка полностью изготовлены из материалов, подлежащих переработке.


Электрические и электронные компоненты (обозначенные символом перечеркнутого мусорного ведра) должны утилизироваться в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС.


2. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ


Следует обратить особое внимание на предупреждения «ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ», «ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЯ», встречающиеся в данном руководстве.

Для привлечения внимания и напоминания о правилах техники безопасности, описания предусмотренных работ сопровождаются символами и примечаниями, которые указывают на присутствующие опасности и объясняют способы безопасного использования.

Эти символы и примечания разделяются на следующие категории:

 **ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБЩИМ ПРАВИЛАМ БЕЗОПАСНОСТИ.**

 **ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО: работы, требующие повышенного внимания и обдуманных действий.**

 **ПРИМЕЧАНИЯ:** примечания технического характера.



2.1. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ

Далее описываются таблички, размещаемые на машине.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Характеристики и данные двигателя S2 - режим ограниченной продолжительности: двигатель работает с постоянной нагрузкой в течение ограниченного времени (15 мин), в течение которого не достигается тепловое равновесие.

Двигатель запускается второй раз, когда его температура уладет до уровня температуры окружающей среды.

	Обозначение марки, модели и норм утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
	Необходимо внимательно прочесть инструкции по эксплуатации.

	Использовать наушники и защитные очки.
	Перед ремонтом, чисткой и техническим обслуживанием дрели необходимо вынуть вилку из розетки!
	Не использовать защитные перчатки.
	Запрещаются длинные непокрытые волосы, украшения или висящие аксессуары.
	Внимание! Риск травм, вызванных вращающимися частями.
 <p>Заводской номер/ AAAA год изготовления</p>	

2.2. ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Вертикально-сверлильный станок на колонне должен использоваться для сверления металлических, деревянных и пластмассовых элементов. На рабочей поверхности может использоваться специальный зажим для вертикальных станков.

НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Категорически запрещается:

- ОБРАБАТЫВАТЬ МАТЕРИАЛЫ, НЕ УКАЗАННЫЕ В РАЗДЕЛЕ «РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ»;
- ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНУ В КАЧЕСТВЕ ОПОРЫ.
- ОБРАБАТЫВАТЬ ОРГАНИЧЕСКИЕ И/ИЛИ ПИЩЕВЫЕ МАТЕРИАЛЫ;
- ОБРАБАТЫВАТЬ МАТЕРИАЛЫ, КОТОРЫЕ В ПРОЦЕССЕ ОБРАБОТКИ МОГУТ ВЫДЕЛЯТЬ ВРЕДНЫЕ ВЕЩЕСТВА.

2.3. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже при правильном использовании невозможно полностью исключить остаточные риски. Из-за особенностей вертикально-сверлильного станка на колонне могут возникнуть следующие риски:

Механические опасности, относящиеся к частям машины или к обрабатываемым изделиям:

- Форма
- Относительное позиционирование
- Масса и скорость (кинетическая энергия элементов, выполняющих контролируемые или неконтролируемые движения)
- Механическая прочность
- Риск раздавливания
- Риск пореза и травматической ампутации
- Захватывание
- Опасность затягивания или захватывания

Электрические риски, вызванные:

- Соприкосновением человека с компонентами, находящимися под напряжением (прямой контакт):
- Соприкосновением человека с компонентами, находящимися под напряжением вследствие повреждений (непрямой контакт):
- Электростатические явления

Опасности, создаваемые шумом, приводящие к:

- Потере слуха (глухота), другим физиологическим расстройствам (потеря равновесия, потеря сознания)
- Помехам в голосовой связи и акустических сигналах.

Опасности от воздействия материалов и веществ (и их составных элементов), преобразованных или используемых машиной:

- Опасности из-за контакта с вредными жидкостями и пылью или их вдыхания
- Риск пожара

Опасности, вызванные пренебрежением принципами эргономики при проектировании оборудования, обусловленные:

- Неправильными позами или чрезмерными усилиями
- Анатомией рук или ног
- Локальным освещением
- Психической перегрузкой и недогрузкой, стрессом
- Человеческими ошибками или поведением
- Конструкцией, расположением или идентификацией органов ручного управления

Непредусмотренный запуск, неожиданный избыточный ход/заброс оборотов (или любая другая подобная неисправность), вызванная:

- Отказом/неисправностью системы управления
- Внешним воздействием на электрооборудование
- Ошибками оператора (из-за несоответствия оборудования человеческим характеристикам и возможностям)
- Невозможностью остановить машину в наилучших возможных условиях
- Изменениями скорости вращения инструментов
- Нарушениями питания
- неполадками контура управления
- Ошибками монтажа
- Поломками во время работы
- Падающими или выбрасываемыми предметами или жидкостями
- Потерей устойчивости/опрокидыванием машины

2.4. ИНФОРМАЦИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА

Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности.

Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах.

Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.

Значения шумового излучения, приведенные в данном документе, могут применяться пользователем для предварительной оценки шумового воздействия.

МОДЕЛЬ	SXDP13597E EN 62841-1: 2015	SXDP16720E EN ISO 3744: 2010
Уровень звукового давления (LpA)	69 дБ(A)	67 дБ(A)
Погрешность (KpA)	3 дБ	
Уровень звуковой мощности (LwA)	82 дБ(A)	80 дБ(A)
Погрешность (KpA)	3 дБ	
Уровень акустического излучения (KpA)	71 дБ(A)	70 дБ(A)



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ
РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА: НАУШНИКИ ИЛИ ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ.

2.5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.

2.6. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ (РИС. 1)

- (1) Головка станка
- (2) Труба стойки
- (3) Рабочий стол
- (4) Сверильный шпиндель с ключом
- (5) Защита сверильного шпинделя
- (6) Основание
- (7) Ключ сверильного шпинделя

- (8) Ограничитель по глубине
- (9) Подъемный рычаг шпинделя (x3)
- (10) Зубчатая рейка (только SXDP16720E)
- (11) Соединительное кольцо (только SXDP16720E)
- (12) Подъемный рычаг стола (только SXDP16720E)
- (13) Вал шпинделя
- (14) Ось шарнира подъемного рычага шпинделя
- (15) Индикатор положения и клейкая шкала
- (16) Опорный кронштейн рабочего стола
- (17) Блокирующий рычаг рабочего стола
- (18) Картер зубчатой передачи
- (19) Двухпозиционный выключатель
- (20) Двигатель
- (21) Кнопка аварийного останова
- (22) Разъём электропитания CEE 7/7
- (23) Болт-бабочка картера зубчатой передачи

2.7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	SXDP13597E	SXDP16720E
Номинальное напряжение	230-240 В ~ 50 Гц	
Номинальная мощность (S2 15 мин.)	400 Вт	600 Вт
Класс безопасности	I	
Степень защиты	IP 20	
Вес	14,3 кг	28 кг
Шпиндель	1,5 ~ 13 мм	1,5 ~ 16 мм
Ход шпинделя	50 мм	60 мм
Ход	208 мм	252 мм
Скорость шпинделя	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 мин ⁻¹	
Полезная опорная поверхность рабочего стола	160 x 160	190 x 190
Полезная опорная поверхность основания	160 x 130 глубина	150 x 140 глубина
Рабочая высота до шпинделя (смонтированного):		
- От полезной опорной поверхности рабочего стола	180	230
- От полезной опорной поверхности основания	270	350
Расстояние от стойки/шпинделя	100	125

3. УСТАНОВКА

3.1. СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ

SXDP13597E

- Ключ-шестигранник, 5 мм
- Ключ-шестигранник, 4 мм
- Мешочек с витаминами 3x (M8 x 20)
- Руководство для пользователя

SXDP16720E

- Ключ-шестигранник, 5 мм
- Ключ-шестигранник, 4 мм
- Ключ-шестигранник, 3 мм
- Мешочек с витаминами 3x (M8 x 20)
- Руководство для пользователя

3.2. УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ

Вынуть из коробки, защищающей машину во время транспортировки. Рекомендуется сохранить упаковку на случай необходимости транспортировки машины или ее продолжительного хранения.

3.3. МОНТАЖ

Труба стойки (Рис. 2)

Установить трубу стойки (2) на основание. Закрепить трубу стойки на основании (6) с помощью трех (SXDP13597E) или четырех (SXDP16720E) винтов M8x20, входящих в оснащение. Слегка затянуть винты рожковым гаечным ключом SW 13 (не входит в комплект), чтобы не сорвать резьбу на основании.

Рабочий стол

SXDP13597E (Рис. 3): Позиционировать рабочий стол (3) на трубе стойки (2). Опустить опорный кронштейн стола (16) в самое нижнее положение. С помощью блокирующего рычага (17) закрепить рабочий стол в требуемом положении. SXDP16720E (Рис. 3, 4, 5): Позиционировать рабочий стол (3) на зубчатой рейке (10). Зубья рейки должны войти в зацепление с зубьями шестерни.

Установить опорный кронштейн стола (16) на стойку. Убедиться, что нижний край зубчатой рейки вставлен в нижний диск стойки (Рис. 3).

Сдвинуть соединительное кольцо (11) по стойке (2) скошенным краем вниз, пока оно не упрется в верхнюю часть стойки (10). С помощью ключа-шестигранника на 3 мм (25) затянуть установочный винт (24), не слишком затягивая его (Рис. 4).

Сместить подъемный рычаг рабочего стола (12) по валу (26) со стороны рабочего стола. С помощью ключа-шестигранника на 3 мм (25) закрепить подъемный рычаг рабочего стола (Рис. 5).

Головка машины (Рис. 6)

Установить головку машины (1) на трубу стойки (2) и закрепить ее сбоку двумя блокировочными штифтами (26) с помощью ключа-шестигранника на 4 мм (27).

Защита сверлильного шпинделя (Рис. 7)

Установить защиту шпинделя задней бабки (5) в верхней части вала шпинделя (13). Закрепить защиту шпинделя задней бабки с помощью отвертки (не входит в поставку).

Сверильный шпиндель (Рис. 8)



Загнуть защиту (5) сверильного шпинделя вверх. Вставить сверильный шпиндель (4) на обжимном устройстве вала шпинделя (13). Надеть шпиндель задней бабки на вал шпинделя, помогая себе легкими ударами молотка. Для этой цели следует использовать пластмассовый молоток (не входит в поставку)

Подъемный рычаг шпинделя и ключ шпинделя (Рис. 9)

Вставить три подъемных рычага шпинделя (9) в соответствующие подъемные точки (14). Затянуть три подъемных рычага в отверстиях с помощью рожкового гаечного ключа SW 6 (не входит в поставку). Повесить ключ шпинделя (7) в соответствующее кольцо для ключа (28).

Ограничитель по глубине (Рис. 10)

1. Снять шайбу и гайку с ограничителя глубины (8).
2. Вставить ограничитель по глубине (8) в отверстие в направляющей.
3. Затянуть ограничитель по глубине гайкой и шайбой, извлеченными на этапе 1. Выровнять центр ограничителя внутри направляющей.
4. Исходное положение наконечника (15) должно составлять 0 мм.

3.4. ТРАНСПОРТИРОВКА



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

- ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ТРАНСПОРТИРОВКИ МАШИНЫ ИЗ ОДНОГО МЕСТА РАБОТЫ В ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРИГИНАЛЬНУЮ УПАКОВКУ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДНИМАТЬ СТАНОК, БЕРЯСЬ ЗА ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА, РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ РЫЧАГИ ИЛИ СВЕРЛИЛЬНЫЙ ШПИНДЕЛЬ.

Если станок тяжелый, он должен транспортироваться двумя людьми.

Для этого следует одной рукой взяться за опорную пластину, а другой рукой прочно держаться за стойку сверильного станка.

Если станок перевозится на транспортном средстве, для предотвращения соскальзывания необходимо зафиксировать его крепежными ремнями.

3.5. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ/РАБОЧЕЕ МЕСТО

- a. Установить машину на верстак или на основание, высота которых от земли должна составлять от 900 до 950 мм. Рабочая поверхность должна иметь достаточно большие размеры, чтобы обеспечить устойчивость машины.



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

Машина должна устанавливаться на рабочем месте таким образом, чтобы вокруг нее со всех сторон оставалось не менее 800 мм свободного пространства.

- b. Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочей зоны.
- v. Рекомендуется закрепить машину на рабочем верстаке винтами (M6), используя предусмотренные в основании отверстия.
- г. Убедиться, что в рабочей зоне отсутствуют легковоспламеняющиеся вещества или предметы, которые могут быть повреждены раскаленными металлическими частями.

3.6. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Правила техники безопасности для выполнения электрического соединения

- Убедиться, что электросеть, в которую включается машина, заземлена согласно действующим нормам техники безопасности.



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

- УБЕДИТЬСЯ, ЧТО АГРЕГАТ ПИТАНИЯ ОСНАЩЕН МАГНИТНО-ТЕРМИЧЕСКОЙ ЗАЩИТОЙ ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ И ЗАЩИТОЙ ОТ ПЕРЕГРУЗКИ ДЛЯ ВСЕХ ПРОВОДНИКОВ (СМ. ПРИЛОЖЕНИЕ).
- ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ, ЧТО СЕТЕВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ СООТВЕТСТВУЕТ НАПРЯЖЕНИЮ, УКАЗАННОМУ НА МАШИНЕ.
- ПОСЛЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОСТАТОЧНОГО РИСКА СПОТЫКАНИЯ О КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОН ПОЛНОСТЬЮ РАСТЯНУТ И ЛЕЖИТ НА ЗЕМЛЕ (НЕ ПОДВЕШЕН).

4. НАСТРОЙКА

4.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ВЫБОР СКОРОСТИ (Рис. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E**: ослабить болт-бабочку зажимного винта (23) на картере зубчатой передачи (18) и открыть картер (Рис. 11). Слегка ослабить низкую гайку M8 (30), чтобы ключом-шестигранником на 6 мм (31) (не входит в поставку) извлечь зажимной винт из двигателя (Рис. 12). **SXDP16720E**: ослабить зажимной винт (23) на картере зубчатой передачи (18) с помощью ключа-шестигранника на 5 мм (29). Извлечь зажимной винт и открыть картер зубчатых передач (18) (Рис. 11). Ослабить рукоятку натяжения двигателя (32) с каждой стороны головки.
- b. Сдвинуть двигатель (20) немного вперед, чтобы уменьшить нагрузку на клиновые ремни (Рис. 12). Сначала извлечь клиновой ремень (32) из холостого шкива (33) и шкива двигателя (34) (Рис. 12A), затем сдвинуть холостой шкив (33) по направлению к шкиву шпинделя (35), чтобы уменьшить нагрузку на клиновые ремни (36) между холостым шкивом и шкивом шпинделя (Рис. 12B). Извлечь второй клиновой ремень.
- v. Установить два клиновых ремня (32, 36) на нужную группу, чтобы достичь заданной скорости, как показано на Рис. 13).

- г. Отвести двигатель назад (20), чтобы снова натянуть клиновые ремни (32, 36). Клиновые ремни натянуты правильно, если они слегка прогибаются под давлением. Расстояние прогиба ремня составляет 5-10 мм (Рис. 14).
- д. **SXDP13597E**: снова затянуть крепежный винт (23) на двигателе с помощью ключа-шестигранника на 6 мм (не входит в поставку).

Закрыть картер зубчатой передачи (18) и затянуть болт-бабочку зажимного винта (23).

SXDP16720E: заблокировать это положение с помощью двух рукояток натяжения двигателя (32). Закрыть картер зубчатой передачи (18). Затянуть зажимной винт (23) на картере зубчатой передачи (18) с помощью ключа-шестигранника на 5 мм (29).



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

Картер зубчатой передачи оснащен системой блокировки. Если картер зубчатой передачи закрыт неправильно, устройство не может быть включено.

4.2. НАТЯЖЕНИЕ КЛИНОВЫХ РЕМНЕЙ (РИС. 12)

- а. **SXDP13597E**: ослабить болт-бабочку зажимного винта (23) на картере зубчатой передачи (18) и открыть картер (Рис. 11).

Слегка ослабить низкую гайку M8 (30), чтобы ключом-шестигранником на 6 мм (31) (не входит в поставку) извлечь зажимной винт из двигателя (Рис. 12).

SXDP16720E: ослабить зажимной винт (23) на картере зубчатой передачи (18) с помощью ключа-шестигранника на 5 мм (29). Извлечь зажимной винт и открыть картер зубчатых передач (18) (Рис. 11).

Ослабить рукоятку натяжения двигателя (32) с каждой стороны головки.

- б. Отвести двигатель назад (20), чтобы снова натянуть клиновые ремни (32, 36). Клиновые ремни натянуты правильно, если они слегка прогибаются под давлением. Расстояние прогиба ремня составляет 5-10 мм (Рис. 14).
- в. **SXDP13597E**: снова затянуть крепежный винт (23) на двигателе с помощью ключа-шестигранника на 6 мм (не входит в поставку).

Закрыть картер зубчатой передачи (18) и затянуть болт-бабочку зажимного винта (23).

SXDP16720E: заблокировать это положение с помощью двух рукояток натяжения двигателя (32). Закрыть картер зубчатой передачи (18). Затянуть зажимной винт (23) на картере зубчатой передачи (18) с помощью ключа-шестигранника на 5 мм (29).

4.3. ПРИЁМЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

С помощью пробойника или остроконечного гвоздя отметить на заготовке место для сверления.

Перед тем, как включить сверло, опустить его на заготовку и отцентрировать по точке, в которой нужно просверлить отверстие.

Включить станок и прижать сверло к заготовке, чтобы правильно произвести сверление.



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

- *Сверление на малой скорости может вызвать опасность перегрева сверла.*
- *Большая скорость сверления может вызвать риск блокировки двигателя.*
- *Падение клинового ремня или сверла вызывает повреждение заготовки или полку самого сверла.*

5. РЕГУЛИРОВКА



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

- **ПЕРЕВЕСТИ МАШИНУ В СОСТОЯНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ, КАК ОПИСАНО В ПАРАГРАФЕ «ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ».**
- **ВСЕ ОПИСАННЫЕ ДАЛЕЕ ДЕЙСТВИЯ ПО РЕГУЛИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПОЛНОГО УСВОЕНИЯ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НЕМ ИНФОРМАЦИИ.**



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО

- *После завершения каждой регулировки необходимо убедиться в надлежащей затяжке блокировочных устройств.*
- *После завершения каждой регулировки следует проверить, что на машине не оставлен инструмент.*

5.1 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО СТОЛА (Рис. 15, Рис. 16)

1. Отпустить рукоятку блокировки (17).
2. **SXDP13597E**: Установить рабочий стол на заданную высоту.
SXDP16720E: Повернуть подъемный рычаг стола (12) по часовой стрелке или против часовой стрелки до получения нужной высоты.
3. Повернуть рабочий стол (16) в желаемое положение. С помощью рукоятки блокировки (17) заблокировать рабочий стол (16) (Рис. 15).
4. Кроме того, можно отрегулировать угол наклона рабочего стола. Для этого следует отвинтить крепежный винт (37) под рабочим столом (16) разводным ключом SW 19 (не входит в поставку). Используя клейкую шкалу (38) и стрелку (39) в качестве ориентира, наклонить рабочий стол вправо или влево до максимального угла 45° и снова зафиксировать стол (16) с помощью крепежного винта (37) (Рис. 16).

5.2 ЗАМЕНА СВЕРЛА


Перед заменой сверла вынуть вилку из электрической розетки. Это предотвратит непредвольный запуск.


- а. Загнуть защиту (5) сверлильного шпинделя вверх.
- б. С помощью специального ключа (7) ослабить зажимы сверлильного шпинделя (4).
- в. Извлечь сверло.
- г. Вставить новое сверло.
- д. С помощью специального ключа (7) заблокировать зажимы сверлильного шпинделя (4).


- е. Убедиться, что сверло отцентрировано.
- ж. Загнуть вниз защиту (5) сверлильного шпинделя.
- з. Повесить ключ шпинделя (7) в соответствующее кольцо для ключа (28).

 **ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ**
 • НИ ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ НЕ ОСТАВЛЯТЬ КЛЮЧ В СВЕРЛИЛЬНОМ ШПИНДЕЛЕ.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

 **ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ**
 • ПЕРЕВЕСТИ МАШИНУ В СОСТОЯНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ, КАК ОПИСАНО В ПАРАГРАФЕ «ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ».
 • ВСЕ ОПИСАННЫЕ ДАЛЕЕ ДЕЙСТВИЯ ПО РЕГУЛИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПОЛНОГО УСВОЕНИЯ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НЕМ ИНФОРМАЦИИ.

 **ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО**
 • Не использовать перчатки во время работы.
 • Во время работы необходимо постоянно использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки утвержденного типа, наушники или противошумные вкладыши, средства защиты органов дыхания и защитную обувь.
 • Перед началом каждой новой операции убрать начоды предыдущей обработки.


 **ПРИМЕЧАНИЯ**
 - Всегда размещать подкладочный материал (дерево, фанеру и т. д.) на стол под заготовку. Это предотвратит сколы на нижней стороне заготовки при выходе сверла. Чтобы предотвратить бесконтрольное раскручивание материала, он должен соприкасаться с левой стороной стойки или быть прикрепленным (крепление не входит в поставку) к столу.
 - Для небольших деталей, которые невозможно закрепить на столе, следует использовать зажимы (не входят в поставку). Зажимы должны быть закреплены или привинчены к столу во избежание травм.

6.1. СВЕРЛЕНИЕ

- а. Запуск вертикально-сверлильного станка на колонне.
 - Вертикально-сверлильный станок на колонне может быть включен нажатием зеленого выключателя ON "I" (19).
 - Для выключения станка необходимо нажать красный выключатель ВЫКЛ. "O" (19).
- б. Повернуть один из подъемных рычагов стола (9) против часовой стрелки.
- в. Сверлильный шпиндель (4) опускается.


- г. Просверлить обрабатываемую деталь на надлежащей скорости и на желаемую глубину.
- д. Обратить внимание на стружку, образовавшуюся во время продвижения на нужную глубину.
- е. Медленно вернуть сверло в положение останова.

6.2. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СВЕРЛЕНИЮ

 **ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО**
 Чтобы заготовка и подкладочный материал не выскальзывали из рук при сверлении, следует разместить их с левой стороны колонны. Если заготовка и подкладочный материал недостаточно длинные, чтобы достичь колонны, необходимо прикрепить их к рабочему столу. Несоблюдение этой нормы может привести к нанесению травм.

Выполнить отверстие.

- а. Отметить на заготовке место для сверления отверстия с помощью центрального пробойника или остроконечного гвоздя.
- б. Перед включением сверлильного станка повернуть подъемные рычаги шпинделя, чтобы опустить сверло. Выровнять наконечник сверла по нанесенной метке. Заблокировать заготовку в правильном положении.
- в. Включить сверлильный станок и потянуть вниз подъемные рычаги стола с усилием, необходимым, чтобы сверло пробило материал.

 **ПРИМЕЧАНИЯ**
 Работа на слишком малой скорости может вызвать вращение сверла в шпинделе. Слишком высокая скорость может привести к остановке двигателя, проскальзыванию ремня, ослаблению детали или поломке сверла. Прежде чем приступить к работе следует потренироваться на обрезках материала, чтобы ознакомиться со станком.

Сверление металла

- Использовать винтовые сверла.
- Необходимо всегда смазывать сверло маслом во избежание перегрева.
- Все металлические детали должны быть надежно закреплены. Любой наклон, скручивание или сдвиг приводят к неправильной форме отверстия и увеличивает риск поломки сверла.
- Запрещается держать металлические заготовки голыми руками. Режущая кромка сверла может зацепить и вытолкнуть заготовку, что приведет к серьезной травме. Если металлическая заготовка внезапно ударится о колонну, сверло сломается.
- Если металл плоский, следует подложить под него кусок дерева, чтобы он не вращался. Если на стол нельзя положить плоскую деталь, то ее необходимо надежно закрепить и зафиксировать. Подъемные рычаги стола должны быть приведены в действие с усилием, необходимым, чтобы сверло пробило материал.

Сверление дерева

- Перед началом обработки необходимо надежно закрепить заготовку на столе.
- Предпочтительны трехконечные винтовые сверла. Для сверления дерева могут использоваться винтовые сверла.
- Не использовать спиральные сверла. Спиральные сверла вращаются настолько быстро, что могут поднять заготовку со стола и повернуть ее.
- Необходимо обеспечить защиту сверла, располагая рабочий стол так, чтобы сверло входило в центральное отверстие и проходило через заготовку при сверлении.
- Чтобы избежать сколов, перед тем, как сверло пройдет заднюю часть заготовки, следует уменьшить его скорость.
- Чтобы уменьшить количество сколов и защитить кончик сверла, необходимо подложить под заготовку в качестве опоры обрезки древесины.

6.3. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА (РИС. 17)



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ
В СЛУЧАЕ НЕПРЕДВИДЕННЫХ СИТУАЦИЙ, ТАКИХ, КАК СВЕРЛЕНИЕ ВРУЧНУЮ, ЗАПУТЫВАНИЕ ВОЛОС, ВНЕЗАПНЫЙ ОТКАЗ МАШИНЫ ИЛИ ДРУГИЕ СИТУАЦИИ, ТРЕБУЮЩИЕ НЕМЕДЛЕННОГО ПРЕРЫВАНИЯ РАБОТЫ, НЕОБХОДИМО НЕМЕДЛЕННО НАЖАТЬ НА ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА: МАШИНА ВЫКЛЮЧИТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ.



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО
Перед выполнением других операций вынуть кабель питания из розетки.

После устранения опасности повернуть аварийный выключатель (21) в направлении стрелок (по часовой стрелке) до того, как он не выйдет наружу (сброс). Теперь машина находится в состоянии разомкнутой цепи, подключить кабель питания (22) и продолжать работу.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ХРАНЕНИЕ – ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ – УТИЛИЗАЦИЯ



ПРИМЕЧАНИЯ

Далее приводится перечень работ по плановому техобслуживанию, которые могут выполняться пользователем.

Для проведения других работ или для внепланового технического обслуживания следует обращаться в авторизованные сервисные центры.

Ремонт машина должен производиться квалифицированным персоналом. Данная машина соответствует применимым требованиям техники безопасности. Все ремонты должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом с применением фирменных запасных частей. В противном случае могут иметь место ситуации, представляющие опасность для пользователя.



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ

- **ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕОБХОДИМО ПЕРЕВЕСТИ МАШИНУ В СОСТОЯНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ, КАК ОПИСАНО В ПАРАГРАФЕ «ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ».**
- **ПОЛОЖИТЬ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ РЯДОМ С МАШИНОЙ.**

7.1. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

- Любые работы с устройством, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны выполняться профессионалами.
- Использовать исключительно фирменные запасные части.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или чистке следует дождаться охлаждения устройства.
- Присутствует риск ожога!
- Перед использованием устройства необходимо осмотреть его, чтобы обнаружить очевидные дефекты, такие как незакрепленные, изношенные или поврежденные детали, исправить расположение винтов или других деталей.
- Заменить поврежденные части.
- Шариковые подшипники шпинделя и клиноременного шкива оснащены постоянной смазкой и герметизированы.
- Потянуть шпиндель вниз и умеренно смазать втулку шпинделя каждые три месяца.
- Смазать кронштейн стола и блокирующие рукоятки, если становится трудно ими пользоваться.

7.2. ЧИСТКА

- Не использовать чистящие средства или растворители. Химические вещества могут повредить пластмассовые части устройства. Запрещается мыть устройство под проточной водой.
- Необходимо чистить устройство после каждого использования.
- Очищать вентиляционные отверстия и поверхность устройства мягкой щеткой или тканью.
- При необходимости удалить стружку, пыль и грязь с помощью пылесоса.
- Регулярно смазывать движущиеся части маслом.
- Удалить пылесосом опилки или металлическую стружку, которые скапливаются внутри и на двигателе, на корпусе шкива, на столе и на рабочей поверхности.
- Нанести тонкий слой восковой пасты на стойку и стол, чтобы сохранить эти поверхности чистыми и без ржавчины.
- Не допускать попадания смазочных материалов на переключатели, клиновые ремни, шкивы и подъемные рычаги шпинделя.

7.3. ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ



ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ
ХРАНИТЬ СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК
СЛЕДУЕТ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ
ИСКЛЮЧИТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ЕГО ЗАПУСКА
НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМИ ЛЮДЬМИ И
ПРЕДОТВРАТИТЬ ОПАСНОСТЬ ТРАВМ.



ОПАСНОСТЬ - ОСТОРОЖНО
Не хранить сверлильный станок без защиты
на открытом воздухе или во влажной среде.

Необходимо хранить устройство и его принадлежности в темном, сухом месте, защищенном от холода и недоступном для детей. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30°C.
Электрическое устройство должно храниться в оригинальной упаковке.
Электрическое устройство должно быть защищено от пыли и влаги.
Руководство по эксплуатации должно храниться вместе с электрическим устройством.

8. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ
Устройство не запускается	<ol style="list-style-type: none"> Отсутствует напряжение питания. Сработала термозащита. Выключатель ВКЛ. (зеленый)/ВЫКЛ. (красный) сломан. Неполадка двигателя. 	<ol style="list-style-type: none"> Проконтролировать розетку, кабель питания, кабель, вилку и при необходимости отремонтировать. Ремонт должен выполняться центром обслуживания клиентов. Ремонт должен выполняться центром обслуживания клиентов.
Двигатель не вращается и автоматически отключается.	<ol style="list-style-type: none"> Двигатель не закреплен в гнезде. Сверло не заблокировано по центру. 	<ol style="list-style-type: none"> Проконтролировать натяжение клиновых ремней и затянуть зажимной винт. Проверить сверло в сверлильном шпинделе.
Громкий скрип	<ol style="list-style-type: none"> Неправильное натяжение ремня. Сухой вал Ослаблен шкив шпинделя. Ослаблен шкив двигателя. 	<ol style="list-style-type: none"> Отрегулировать натяжение ремня Смазать вал. Затянуть крепежную гайку на вкладыше шкива. Затянуть стопорный винт на стороне двигателя шкива.
Сверло перегорает или дымится	<ol style="list-style-type: none"> Сверление с неправильной скоростью Деревянная стружка не выходит из специального отверстия Скошенное сверло Слишком медленное продвижение заготовки Не смазано 	<ol style="list-style-type: none"> Изменить скорость. Выводить чаще сверло для извлечения стружки. Заточить или заменить сверло Продвигается так быстро, что приводит к разрезанию заготовки Смазать наконечник сверла смазочно-охлаждающей жидкостью
Чрезмерный износ или биение сверла	<ol style="list-style-type: none"> Согнутое сверло Сверло неправильно установлено в шпиндель Изношены подшипники вала Длина канавки или углы среза не соответствуют твердости волокон древесины Шпиндель неправильно собран 	<ol style="list-style-type: none"> Заменить сверло Установить сверло Заменить подшипник. Отдать сверлильный станок на ремонт квалифицированному технику Правильно заточить сверло или заменить его на подходящий тип Установить шпиндель.
Сверло застревает в заготовке	<ol style="list-style-type: none"> Сверло тянет заготовку Слишком высокая скорость продвижения 	<ol style="list-style-type: none"> Заблокировать заготовку или снабдить ее опорой. Снизить скорость продвижения.
Шпиндель возвращается в исходное положение слишком медленно или слишком быстро.	Пружина не натянута правильно	Отрегулировать натяжение пружины.
Шпиндель выходит из вала	Грязь, смазка или масло на конической поверхности вала или шпинделя	Очистить коническую поверхность вала и шпинделя обычным бытовым чистящим средством.
Не работает двигатель	<ol style="list-style-type: none"> Короткое замыкание двигателя Неправильные плавкие предохранители или автоматические выключатели Перегрузка цепи Низкое напряжение 	<ol style="list-style-type: none"> Обратиться к квалифицированному технику. Заменить на плавкий предохранитель или автоматический выключатель, подходящий для цепи. Выключить другие машины и попробовать еще раз. Проверить правильность напряжения в линии питания. Использовать другую цепь или обратиться к квалифицированному электрику для обновления цепи.
Потеря скорости двигателя	<ol style="list-style-type: none"> Короткое замыкание двигателя Неправильные плавкие предохранители или автоматические выключатели Перегрузка цепи Низкое напряжение 	<ol style="list-style-type: none"> Обратиться к квалифицированному технику. Заменить на плавкий предохранитель или автоматический выключатель, подходящий для цепи Выключить другие машины и попробовать еще раз Проверить правильность напряжения в линии питания. Использовать другую цепь или обратиться к квалифицированному электрику для обновления цепи.

9. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СЕ

в соответствии с Европейской Директивой 2006/42/ЕС
Приложение II.А

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

заявляет, что машина:

- **ВЕРТИКАЛЬНО-СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК НА КОЛОННЕ Арт. SXDP13597E**
- **ВЕРТИКАЛЬНО-СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК НА КОЛОННЕ Арт. SXDP16720E**

изготовленная в (см. приведенную заводскую табличку):

- соответствует требованиям Директивы 2006/42/ЕС и соответствующим нормам, регулирующим порядок ее применения;

- кроме того соответствует следующим стандартам и нормам, регулирующим порядок их применения: 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС

Гармонизированные стандарты, применимые к модели SXDP13597E

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

Гармонизированные стандарты, применимые к модели SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009
EN 12717:2001/A1:2009
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

МОДЕЛЬ	(см. приведенную заводскую табличку - стр. 18)
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ	

Лицо, имеющее разрешение на составление технического описания:

МАУРИЦИО КАЗАНОВА
Castel Guelfo (BO), Presso:
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

PREKLAD PŔVODNEJ PRÍRUČKY

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	300
1.1. PRACOVNÍCI OPRÁVNENÍ K PREVÁDZKE STROJA	300
1.2. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI PREVÁDZKE	300
1.1.2. Pripustné podmienky prostredia	300
1.2.2. Nepripustné podmienky prostredia	300
1.3. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	300
1.3.1. Prevádzka stroja	300
1.3.2. Odevy a ochranné prostriedky, ktoré je nutné používať:	300
1.3.3. Opatrenia pri používaní:	300
1.3.4. Bezpečnostné kontroly:	301
1.4. PREVÁDZKA A ÚDRŽBA	302
1.4.1. Správne prevádzkovanie stroja:	302
1.4.2. Skladovanie, údržba stroja a pracovného priestoru:	302
1.4.3. Starostlivosť a používanie elektrických súčiastok:	302
1.5. SERVIS	302
1.6. LIKVIDÁCIA STROJA, BALENIE, ZVÝŠKOVÝ MATERIÁL PO ÚDRŽBE	302
2. ÚVOD DO POUŽÍVANIA	303
2.1. VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY - POKYNY	303
2.2. SPŔSOB POUŽÍVANIA A KONTRAIKDIKÁCIE	303
2.3. ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ	303
2.4. INFORMÁCIE O HLUKU	304
2.5. INFORMÁCIE O ELKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE	304
2.6. HLAVNÉ SÚČASTI STROJA (obr. 1)	304
2.7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	305
3. INŠTALÁCIA	305
3.1. OBSAH BALENIA	305
3.2. ODSTRÁNENIE OBALU	305
3.3. MONTÁŽ	305
3.4. PREPRAVA	306
3.5. UMIESTNENIE/PRACOVNÝ PRIESTOR	306
3.6. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	306
4. NASTAVENIE	306
4.1. PREDVOLBA RÝCHLOSTI (obr. 11, 12, 13)	306
4.2. NAPÍVANIE KLINOVÝCH REMENŔOV (obr. 12)	307
4.3. TESTOVANIE	307
5. NASTAVENIA	307
5.1. NASTAVENIE VRTACIEHO STOLA (obr. 15, obr. 16)	307
5.2. VÝMENA VRTÁKA	307
6. POUŽITIE	308
6.1. VRTANIE	308
6.2. VŠEOBECNÉ POKYNY PRE VRTANIE	308
6.3. SPÍNAČ NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA (obr. 17)	309
7. ÚDRŽBA - SKLADOVANIE - SERVIS - LIKVIDÁCIA	309
7.1. SERVIS	309
7.2. ČÍSTENIE	310
7.3. SKLADOVANIE	310
8. SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH	311
9. VYHLÁSENIE O ZHODE CE	312

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



POZNÁMKA:

Pred použitím stroja si dôkladne prečítajte upozornenia uvedené v tejto príručke.

1.1. PRACOVNÍCI OPRÁVNENÍ K PREVÁDZKE STROJA

- Stroj bol navrhnutý a vyrobený tak, aby ho mohli používať kvalifikovaní pracovníci, ktorí disponujú náležitým stupňom zaškolenia, skúseností a zručností. Používatelia sa môžu stať len odborne zdatné osoby, staršie ako 14 rokov.
- NEDOVOLTE deťom, aby prišli do kontaktu so strojom. Ak tento prístroj používajú ešte neskúsení pracovníci obsluhy, je nutný dohľad.
- Tento výrobok nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré trpia zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností, vedomostí alebo zručností. Deti by pri tomto výrobku nemali nikdy zostať samé.

1.2. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI PREVÁDZKE

1.1.2. Prípustné podmienky prostredia

Hraničné podmienky prevádzkového prostredia:

- prevádzkové prostredie s teplotou + 5 °C až + 40 °C;
- relatívna vlhkosť 50 % pri + 40 °C;
- Maximálna prevádzková výška: 1 000 m nad morom
- stroj sa smie používať len v prostredí chránenom pred poveternosťnými vplyvmi.

1.2.2. Nepripustné podmienky prostredia

- Vyhýbajte sa používaniu stroja na veľmi vlhkých miestach alebo na miestach, kde sa nachádzajú horľavé látky alebo plyny.



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

STROJ NIE JE VHODNÝ NA POUŽITIE V PROSTREDÍ S POTENCIÁLNE VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

1.3. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

PRE ZNÍŽENIE RIZIKA POŽIARU, ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM A POŠKODENIA ZDRAVIA JE PRI PREVÁDZKE STROJA NUTNÉ VŽDY DODRŽIAVAŤ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA. PRED ZAČATÍM PREVÁDZKY TOHTO VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY UVEDENÉ V DODANEJ PRÍRUČKE A BEZPEČNE ICH USCHOVAJTE.

1.3.1. Prevádzka stroja

- NEodstraňujte žiadne zvyšky alebo časti obrábaného dielca z pracovnej plochy, pokiaľ je stroj v pohybe. Hrozí riziko úrazu!
- Pred vykonaním akejkoľvek činnosti (počas spúšťania, prevádzky, údržby, čistenia) stlačte tlačidlo na zastavenie a počkajte, kým sa obrábací nástroj nezastaví.
- Pokiaľ je obrábací nástroj v pohybe, držte ruky vždy ďaleko od priestoru obrábania.
- Pred prácou na stroji vždy skontrolujte, či sú všetky ochrany riadne namontované a či primerane chránia obrábací nástroj.

1.3.2. Odevy a ochranné prostriedky, ktoré je nutné používať:

- Používajte odev, ktorý prilieha k telu, vyhýbajte sa noseniu predmetov ako sú šatky, retiazky alebo náramky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí stroja.
- Vždy používajte predpísané pracovné prostriedky osobnej ochrany (okuliare, ochrana uší, bezpečnostná a protišmyková obuv, atď.). Výslovne schválené pre predchádzanie pracovným úrazom.
- NON indossare guanti durante le operazioni di perforazione. Rukavice používajte iba pri činnostiach údržby.
- Keď je to potrebné, primerane si zopnite vlasy, aby ste predišli ich zachyteniu do pohyblivých častí stroja.
- Používajte schválené masky proti prachu.

1.3.3. Opatrenia pri používaní:

- K stroju sa nesmú približovať neoprávnené osoby, najmä deti.
- Nepoužívajte stroj, ak ste unavení.
- Vždy udržiavajte čo najlepšiu polohu a rovnováhu.

- Stroj je nutné udržiavať v rovnej polohe a musí byť riadne pripevnený k ploche, na ktorej je položený.
- Nenechávajte na stroji kľúče, meracie nástroje ani žiadne iné predmety.
- Stroj odpojte od elektrickej energie, keď sa nepoužíva, pred vykonaním údržby a pri výmene príslušenstva alebo obrábacieho náradia.

1.3.4. Bezpečnostné kontroly:



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

RIZIKO ŤAŽKÉHO ZRANENIA ZNIŽITE TAK, ŽE PRED VYKONANÍM ÚPRAV NA STROJI ALEBO PRIDANÍM / ODSTRÁNENÍM ĎALŠÍCH SÚČASTÍ ALEBO PRÍSLUŠENSTVA STROJ VYPNETE A ODPOJÍTE OD NAPÁJANIA. SKONTROLUJTE, ČI JE VYPINÁČ VYPNUTÝ, V POLOHE OFF. NÁHODNÉ ZAPNUTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIA.

- Údržbu a čistenie vykonávajte vždy len na stroji, ktorý je v bezpečnom stave.
- Údržbu a čistenie vykonávajte vždy len pri primeranom osvetlení.
- Počas údržby sa nesmú uskutočňovať zmeny, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť funkčnosť zariadenia.
- Pred spustením stroja odstráňte nastavovacie kolíky a kľúče. Je dobrým zvykom pred zapnutím stroja skontrolovať, či z neho boli odstránené nastavovacie kľúče.
- Predídte sa náhodnému spusteniu. Pred zapojením stroja sa uistite, že vypínač je v polohe zastavenia.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu a skontrolujte, či sa na stroji nenachádzajú poškodené súčiastky alebo diely.
- Pred použitím stroja skontrolujte funkčnosť všetkých bezpečnostných zariadení alebo iných súčiastok, ktoré by mohli byť poškodené, aby ste sa uistili, že riadne fungujú a sú schopné plniť určenú úlohu.
- Skontrolujte, či sú pohyblivé časti stroja zrovnané a nepoškodené.
- Dohliadnite na prepravu, montáž a elektrické a/alebo pneumatické pripojenie.
- Akúkoľvek údržbu zariadenia smú vykonávať iba kvalifikovaní a oprávnení pracovníci.
- Každý poškodený kus alebo ochrana musia byť opravené alebo vymenené v autorizovanom post predajnom servisnom stredisku.
- Je zakázané používať stroj bez ochrany obrábacieho nástroja.
- Nepreťažujte podľa možnosti stroj. Opracovávanie bude lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude stroj používať s takou intenzitou, na akú bol navrhnutý.
- Pokiaľ je obrábací nástroj v prevádzke držte ruky ďaleko od priestoru obrábania. Kontakt s rotujúcimi časťami alebo trieskami môže spôsobiť poranenie.
- Ruky a chodidlá držte vždy v bezpečnej vzdialenosti od vrtáka.
- Nevrtajte do materiálov, ktoré nemajú žiaden rovný povrch.
- Nikdy nezačínajte vrtáť stojanovou vrtáčkou, pokiaľ je vrták pritlačený na obrobok.
- Pred začatím vrtania stojanovou vrtáčkou sa uistite, či je stôl dobre zaistený.
- Nikdy neupravujte, nemontujte ani nepripravujte žiadnu inú prácu na stole, kým je vrtáčka v prevádzke.
- Uistite sa, či je vrták pevne zaistený v skľučovadle.
- Pred zapnutím prístroja sa uistite, či bol kľúč zo skľučovadla vytiahnutý.
- Nastavte stôl alebo hĺbkový doraz tak, aby ste zabránili vrtaniu do stola.
- Pred odstránením triesok zo stola vrtáčku vždy zastavte.
- Na uchytenie obrobku na stôl použite svorky alebo zverák. Tým sa zabráni tomu, aby sa obrobok otáčal spolu s vrtákom.
- Stojanovú vrtáčku nastavte tak, aby boli otáčky vhodné pre vrtaný materiál.
- Pred opustením stroja odpojte napájanie, vyberte vrták a očistite stôl.
- Vrtáčka musí byť pevne uchytená. Nesprávne uchytená vrtáčka by sa mohla posunúť alebo prevrátiť a spôsobiť zranenie.
- Obrobok musí byť upnutý alebo pripevnený k držiaku obrobku. Nevrtajte obrobky, ktoré sú príliš malé a nedajú sa bezpečne uchytiť. Držanie obrobku rukou počas prevádzky môže spôsobiť poranenie.
- Pred kontaktom nástroja s obrobkom sa uistite, že sa nástroj môže otáčať. V opačnom prípade by sa nástroj mohol zaseknúť v obrobku a spôsobiť neočakávané pohyby a zranenie osôb.
- Ak sa nástroj zasekne, prestaňte tlačiť a vypnite stroj. Skontrolujte a vykonajte nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia. Zaseknutie môže spôsobiť neočakávané pohyby obrobku a zranenie osôb.
- Pravidelným prerušovaním tlaku smerom, pri postupe nadol, zabránite tvorbe dlhých triesok. Ostré kovové triesky môžu spôsobiť zachytenie a poranenie.
- Nikdy neodstraňujte triesky z oblasti kde sa vrta, keď sa nástroj používa. Ak chcete odstrániť triesky, odiahnite nástroj od obrobku, vypnite stroj a počkajte, kým sa nástroj nezastaví. Na odstránenie triesok použite nástroje, ako je kefa alebo hák. Kontakt s rotujúcimi časťami alebo trieskami môže spôsobiť poranenie.
- Nástroje s obmedzenou rýchlosťou otáčok musia byť nastavené aspoň na maximálnu rýchlosť vyznačenú na elektrickom náradí. Nástroje používané pri rýchlostiach otáčok vyšších, ako sú ich menovité rýchlosti, sa môžu zlomiť a vymrštiť.

1.4. PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

1.4.1. Správne prevádzkovanie stroja:

- Stroj zbytočne nepreťažujte: nadmerný tlak môže spôsobiť rýchle opotrebovanie nástroja a zhoršenie výkonu stroja, pokiaľ ide o jemné opracovanie.
- V prípade poruchy alebo chybného fungovania dajte vymeniť chybné vypínače v autorizovanom post predajnom servisnom stredisku.
- Používajte obrábacie nástroje odporúčané v dodanej príručke s návodom.
- Používajte len originálny zaistovací systém stroja.
- Po použití skladujte vŕtačku na suchom a uzavretom mieste a mimo oblastí s vysokou teplotou.

1.4.2. Skladovanie, údržba stroja a pracovného priestoru:

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote, bez zvyškov z obrábania a bez prachu. Neupratané priestory a pracovné stoly sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Udržujte rukoväta a držadlá suché, čisté a bez oleja a tuku.
- Nástroje udržiavajte v perfektnom stave, ostré a čisté, aby bolo možné dosiahnuť čo najlepší a najbezpečnejší výkon.

1.4.3. Starostlivosť a používanie elektrických súčiastok:

- Dávajte pozor na napájací kábel: nepoužívajte ho na zdvíhanie stroja alebo na odpojenie zo zásuvky a chráňte ho pred ostrými hranami, olejom a vysokou teplotou.
- Keď je to potrebné, na napájací kábel použite predlžovací kábel (iba schváleného typu).
- Pravidelne kontrolujte napájacie káble zariadenia a ak sú poškodené, dajte ich vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Zabráňte tak bezpečnostným rizikám.
- Keď sa stroj používa vonku, používajte len elektrické predlžovacie káble určené na použitie vo vonkajšom prostredí, ktoré majú príslušné označenie.
- Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými plochami.



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

- **POUŽITIE AKÉHOĽKVEK PRÍSLUŠENSTVA, ALEBO INÉ PRIPOJENIE, AKO JE ODPORÚČANÉ V PRÍRUČKE S NÁVODOM MÔŽE PREDSTAVOVAŤ RIZIKO ZRANENIA OSÔB.**
- **PODĽA MOŽNOSTI STROJ NEROZOBERAJTE: OPRAVY SMÚ VYKONÁVAŤ VÝLUČNE LEN KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI. V OPAČNOM PRÍPADE MÔŽU POUŽÍVATEĽOVI HROZIŤ VÁŽNE RIZIKÁ.**



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

Pre zaistenie riadnej prevádzky v bezpečných podmienkach je vhodné používať originálne náhradné diely.

1.5. SERVIS

V prípade, ak je potrebný zásah špecializovaných pracovníkov z dôvodu mimoriadnej údržby alebo v prípade opráv, vždy kontaktujte autorizované servisné stredisko.

1.6. LIKVIDÁCIA STROJA, BALENIE, ZVYŠKOVÝ MATERIÁL PO ÚDRŽBE



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

Stroj nemá významný vplyv na životné prostredie, ale používateľ musí každopádne posúdiť, akým spôsobom stroj zlikvidovať tak, aby minimalizoval prípadné negatívne dôsledky.

Stroj a balenie sú zhotovené zo 100% recyklovateľných materiálov.


Elektrické a elektronické súčiastky (označené symbolom preškrtnutého koša) musia byť zlikvidované v súlade so smernicou 2012/19/EU.


2. ÚVOD DO POUŽÍVANIA

Venujte zvláštnu pozornosť prepojeniam „NEBEZPEČENSTVO-POZOR“, „NEBEZPEČENSTVO-VAROVANIE“ a „POZNÁMKY“ v tejto príručke.

Aby bolo možné prilákať pozornosť na uvádzané bezpečnostné správy, sú operácie sprevádzané symbolmi a poznámkami, ktoré upozorňujú na možné nebezpečenstvá a uvádzajú, ako stroj prevádzkovať bezpečným spôsobom. Tieto symboly a poznámky patria do rôznych kategórií a sú identifikované nasledovne:

 **NEBEZPEČENSTVO-POZOR INFORMÁCIE DÔLEŽITÉ PRE ÚČELY VŠEOBECNEJ BEZPEČNOSTI.**

 **NEBEZPEČENSTVO-VAROVANIE: postupy, ktoré vyžadujú pozorné a rozumné správanie.**

 **POZNÁMKY: poznámky technického charakteru.**

2.1. VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY - POKYNY

Štítky pripevnené na stroji sú uvedené nižšie.

DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min ⁻¹ SPEEDS: 9 00 kg SXDP00000E	
Indikácie, charakteristiky stroja a údaje o motore. S2 prevádzka s obmedzeným trvaním, motor pracuje s konštantným zaťažením počas obmedzeného času (15 min.), počas ktorého sa nedosiahne tepelná rovnováha. Motor sa opäť zapne, keď jeho teplota klesne na úroveň teploty okolia.	
	Označenie značky, položky a údaje o recyklácii elektronického odpadu (RAEE).
	Pozorne si prečítajte používateľskú príručku (návod).

	Noste chrániče sluchu a ochranné okuliare.
	Pred opravou, čistením a údržbou odpojte vŕtačku od sieťovej zásuvky!
	Nenoste rukavice.
	Nenoste dlhé, nezakryté vlasy, šperky ani visiace doplnky.
	Upozomenie! Riziko poranenia rotujúcimi súčasťami.
SN 00 000 00 AAAA Sériové číslo/ AAAA rok výroby	

2.2. SPÔSOB POUŽÍVANIA A KONTRAINDIKÁCIE

Stojanová vŕtačka smie byť používaná len na vŕtanie kovových, drevených a plastových dielov. Na pracovnú plochu je možné použiť špeciálny zverák pre stojanové vŕtačky.

NEDOVOLENÉ POUŽITIE

Je zakázané:

- VRTÁŤ MATERIÁLY INÉ AKO TIE, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V ČASTI „POVOLENÉ POUŽITIE“;
- POUŽÍVAŤ STROJ AKO OPORNÝ BOD.
- PRACOVAŤ S ORGANICKÝM MATERIÁLOM A/ ALEBO S POTRAVINAMI.
- OPRACOVÁVAŤ MATERIÁLY, KTORÉ V DÔSLEDKU OPRACOVANIA MÔŽU UVOĽŇOVAŤ ŠKODLIVÉ LÁTKY.

2.3. ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Napriek správne použitiu nie je možné úplne eliminovať ďalšie, zvyškové, riziká. Vzhľadom na povahu stojanovej vŕtačky môžu vzniknúť tieto riziká:

Mechanické nebezpečenstvá súvisiace s časťami stroja alebo s obrobkami:

- Tvar
- S tým spojené umiestnenie
- Hmotnosť a rýchlosť (kinetická energia prvkov pri riadenom alebo neriadenom pohybe)
- Mechanická robustnosť
- Riziko pomliaždenia
- Porezanie a posekanie
- Zapletenie
- Nebezpečenstvo zavlečenia alebo uviaznutia

Elektrické nebezpečenstvo spôsobené:

- Kontaktom osôb s časťami pod napätím (priamy dotyk)
- Kontaktom osôb s časťami, ktoré boli v závadnom stave uvedené pod napätie (priamy dotyk)
- Elektrostatické javy

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom, ktoré majú za následok:

- Stratu sluchu (hluchota), iné fyziologické poruchy (strata rovnováhy, strata vedomia)
- Rušenie verbálnej komunikácie, akustické signály.

Nebezpečenstvá spôsobené materiálmi a látkami (a ich zložkami), ktoré sa v stroji pretvárajú alebo používajú:

- Nebezpečenstvo pri kontakte s jedovatými kvapalinami a práškami alebo pri ich vdýchnutí.
- Nebezpečenstvo požiaru

Nebezpečenstvá spôsobené zanedbaním ergonomických zásad pri konštrukcii strojových zariadení, ktoré sa týkajú:

- Nesprávneho držania tela alebo nadmernej námahy
- Anatómie paže-ruky alebo nohy-chodidla
- Miestneho osvetlenia
- Psychického preťaženia či nedostatočného zaťaženia, stresu
- Ludskej chyby, ľudského správania
- Konštrukcie, umiestnenia alebo identifikácie ručných ovládačov

Neočakávané spustenie, neočakávaná prevádzka/nadotázky (alebo iné podobné poruchy) spôsobené:

- Zlyhaním/poruchou riadiaceho systému
- Vonkajšími vplyvmi na elektrické zariadenia
- Chybami spôsobenými obsluhou (v dôsledku nesúladu strojového zariadenia s ľudským uvažovaním a schopnosťami)
- Nemožnosť zastaviť stroj v najlepšom možnom stave
- Zmeny rýchlosti otáčania nástroja
- Výpadok napájania
- Zlyhanie riadiaceho obvodu
- Chyby inštalácie
- Poškodenie počas prevádzky
- Padajúce alebo vyrštené predmety alebo kvapaliny
- Strata stability/prevrátenie sa strojového zariadenia

2.4. INFORMÁCIE O HLUKU

Hodnoty uvedené pre hluk sú emisími úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely posúdenia, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia.

Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík. hodnoty emisií hluku, uvedené v tomto dokumente, môže užívateľ použiť aj pri predbežnom posúdení vystavenia hluku.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Hladina akustického tlaku (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Neurčitost' (KpA)	3 dB	
Hladina akustického výkonu (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Neurčitost' (KpA)	3 dB(A)	
Hladina akustických emisií (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**NEBEZPEČENSTVO-POZOR
VHODNÉ JE POUŽÍVANIE OSOBNÝCH
PROSTRIEDKOV NA OCHRANU SLUCHU, AKO
SÚ SLUCHÁTKA ALEBO ZÁTKY DO UŠÍ.**

2.5. INFORMÁCIE O ELKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.

2.6. Hlavné súčasti stroja (obr. 1)

- (1) Hlava stroja
- (2) Trúbka stojanu
- (3) Vrtací stôl
- (4) Skľučovadlo vrtáčky na kľúč
- (5) Ochrana skľučovadla vrtáčky
- (6) Základňa

- (7) Kľúč skľučovadla vŕtačky
- (8) Hĺbkový doraz
- (9) Páka na zdvíhanie vretena (x3)
- (10) Ozubnica (len SXDP16720E)
- (11) Puzdro (len SXDP16720E)
- (12) Páka zdvíhania stola (len SXDP16720E)
- (13) Hriadeľ vretena
- (14) Stred otáčania páky zdvíhania vretena
- (15) Indikátor polohy a nalepovacia stupnica
- (16) Držiak pracovného stolu
- (17) Páka na zaistenie pracovného stolu
- (18) Kryt ozubenia
- (19) Vypínač ON/OFF
- (20) Motor
- (21) Tlačidlo núdzového zastavenia
- (22) Elektrická zástrčka CEE 7/7
- (23) Motýľová matica pre kryt ozubenia

2.7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Menovité napätie	230-240V ~ 50Hz	
Menovitý výkon (S2 15 min)	400W	600W
Bezpečnostná trieda	I	
Stupeň ochrany	IP 20	
Hmotnosť	14.3 kg	28 kg
Skľučovadlo/vreteno	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Dráha vretena	50 mm	60 mm
Rozsah	208 mm	252 mm
Otáčky vretena	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Užitočná nosná plocha na vŕtacom stole	160 X 160	190 X 190
Užitočná nosná plocha základne	160 X 130 hĺbka	150 x 140 hĺbka
Pracovná výška až pod skľučovadlo (namontované):		
- Od užitočnej plochy po vŕtací stôl	180	230
- Od užitočnej plochy po základňu	270	350
Vzdialenosť od stojana/vretena	100	125

3. INŠTALÁCIA

3.1. OBSAH BALENIA

SXDP13597E

- Imbusový kľúč, 5 mm
- Imbusový kľúč, 4 mm
- Vrecko s 3 skrútkami (M8 x 20)
- Príručka (Návod na obsluhu)

SXDP16720E

- Imbusový kľúč, 5 mm
- Imbusový kľúč, 4 mm
- Imbusový kľúč, 3 mm
- Vrecko s 3 skrútkami (M8 x 20)
- Príručka (Návod na prevádzku)

3.2. ODSTRÁNENIE OBALU

Odstráňte debnu, ktorá chráni stroj počas prepravy. Obal je vhodné starostlivo uschovať, aby bolo možné stroj prepraviť alebo dlhodobo skladovať.

3.3. MONTÁŽ

Trúbka stojanu (obr. 2)

Umiestnite trúbku stojanu (2) na základňu. Pomocou troch (SXDP13597E) alebo štyroch (SXDP16720E) dodaných skrútek M8x20 priskrutkujte trúbku stojanu k základni (6). Skrútky mierne utiahnite kľúčom SW 13 (nie je súčasťou dodávky) tak, aby ste zabránili strhnutiu závitov základne.

Vŕtací stôl

SXDP13597E (obr. 3): Umiestnite vŕtací stôl (3) na trúbku stojanu (2). Zatlačte držiak stola (16) do najnižšej polohy. Zaisťte vŕtací stôl pomocou páky na zaistenie (17) v požadovanej polohe. SXDP16720E (obr. 3, 4, 5): Umiestnite vŕtací stôl (3) na ozubnicu (3). Zuby ozubnice musia zaberat' so zubami ozubeného kolesa.

Priložte držiak stola (16) na trúbku stojanu. Uistite sa, že spodná časť ozubnice je zasunutá do spodného disku stojanu (obr. 3).

Puzdro (11) nasúvajte na stojan (2) tak, aby jeho skosený okraj smeroval nadol, až kým nepritlačí na hornú časť ozubnice (10).

Utiahnite nastavovaciu skrútku (24) pomocou 3 mm imbusového kľúča (25) tak, aby ste ju nadmerne neutiahli (obr. 4).

Páku zdvíhania stola (12) otočte k hriadeľu (26) v smere od vŕtacieho stola. Pripevnite páku zdvíhania stola k hriadeľu pomocou 3 mm imbusového kľúča (25) (obr. 5).

Hlava stroja (obr. 6)

Nasaďte hlavu stroja (1) na trúbku stojanu (2) a zaisťte ju na boku dvoma zaistovacími skrútkami (26) pomocou 4 mm imbusového kľúča (27).

Ochrana skľučovadla vŕtačky (Obr. 7)

Nasadte ochranu skľučovadla vŕtačky (5) na hornú časť hriadeľa vretena (13). Ochranu skľučovadla vŕtačky zaistíte skrutkovačom (nie je súčasťou dodávky).

Skľučovadlo vŕtačky (obr. 8)



Ohnite kryt skľučovadla vŕtačky (5) smerom nahor. Skľučovadlo vŕtačky (4) nasadte na zúženú časť hriadeľa vretena (13). Podstrkujte skľučovadlo vŕtačky na hriadeľ vretena ľahkými údermi paličky. Na tento účel použite plastovú paličku (nie je súčasťou dodávky).

Páka na zdvíhanie vretena a kľúč skľučovadla vŕtačky (obr. 9)

Vložte tri páky na zdvíhanie vretena (9) do príslušných zdvíhacích otočných uložení (14). Uťahnite tri páky na zdvíhanie vretena v otvoroch pomocou kľúča SW 6 (nie je súčasťou dodávky).

Kľúč vretena (7) zaveste na držiak kľúča (28).

Hĺbkový doraz (obr. 10)

1. Odstráňte podložku a maticu z hĺbkového dorazu (8).
2. Vložte hĺbkový doraz (8) do vodiaceho otvoru.
3. Uťahnite hĺbkový doraz pomocou matice a podložky, odstránených v kroku 1. Hĺbkový doraz vycentrujte vo vodiacom otvore.
4. Počiatočná poloha zameriavača (15) by mala byť 0 mm.

3.4. PREPRAVA



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

- **PRE BEZPEČNÚ PREPRAVU STROJA Z JEDNÉHO PRACOVNÉHO PRIESTORU DO DRUHÉHO POUŽÍVAJTE PŮVODNÝ OBAL.**
- **NIKDY NEDVÍHAJTE STROJ POMOCOU BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ, NASTAVOVACÍCH PÁK ALEBO SKĽUČOVADLA.**

Ak je vŕtačka ťažká, musia ju prenášať dve osoby. Jednu ruku pritom držte pod základnou doskou a druhou rukou pevne uchopte vŕtačku za stojan.

Ak sa vŕtačka prepravuje vo vozidle, musí byť zaistená upevňovacími pásmi, aby nedošlo k jej posunutiu.

3.5. UMIESTNENIE/PACOVNÝ PRIESTOR

- a. Postavte stroj na stôl alebo na podstavec s výškou 900 až 950 mm od zeme. Oporná plocha musí byť dostatočne veľká, aby bola zaručená stabilita stroja



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

Umiestnenie stroja na pracovisku musí byť vykonané tak, aby okolo stroja bolo aspoň 800 mm okolitého priestoru vo všetkých smeroch.

- b. Umiestnite stroj do dostatočne osvetleného pracovného priestoru.
- c. Odporúčame stroj pripevniť k pracovnému stolu pomocou skrutiek (M6) do otvorov v základni.
- d. Skontrolujte, či sa na pracovisku nenachádzajú žiadne horľavé látky alebo látky, ktoré by sa mohli poškodiť žeravými kovovými časticami.

3.6. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Bezpečnostné predpisy pre elektrické pripojenie

- Skontrolujte, či je sieťový systém, na ktorý stroj pripájate, uzemnený, ako to vyžadujú platné bezpečnostné predpisy.



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

- **SKONTROLUJTE, ČI SA V NAPÁJACOM SYSTÉME NACHÁDZA MAGNETOTEPELNÁ OCHRANA, SCHOPNÁ OCHRÁNIŤ VŠETKY VODIČE PRED SKRATMI A PREŤAŽENÍM (VIĎ PRÍLOHU).**
- **PRED PRIPOJENÍM STROJA K SIETI SKONTROLUJTE, ČI SIETOVÉ NAPÄTIE SÚHLASÍ S NAPÄTÍM UVEDENÝM NA STROJI.**
- **LEN ČO BUDE STROJ PRIPOJENÝ, UBEZPEČTE SA, ČI JE NAPÁJACÍ KÁBEL UPLNE NAPNUTÝ (NIE ZDVÍHNUTÝ), A ULOŽENÝ NA ZEMI. ZABRÁNITE TAK MOŽNÉMU ZVÝŠKOVÉMU RIZIKU V DÔSLEDKU ZAKOPNUTIA.**

4. NASTAVENIE

4.1. PREDVOĽBA RÝCHLOSTI (obr. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** uvoľnite motýľovú maticu zaistovacej skrutky (23) na kryte ozubenia (18) a otvorte kryt (obr. 11). Mierne uvoľnite nízku maticu M8 (30) a pomocou imbusového kľúča 6 mm (31) (nie je súčasťou dodávky) odstráňte zaistovaciú skrutku z motora (obr. 12). **SXDP16720E:** Uvoľnite zaistovaciú skrutku (23) na kryte ozubenia (18) pomocou 5 mm imbusového kľúča (29). Vytiahnite zaistovaciú skrutku a otvorte kryt ozubenia (18) (obr. 11). Uvoľnite napínací gombík motora (32) na každej strane hlavy.
 - b. Motor (20) posuňte mierne dopredu, aby ste odľahčili zaťaženie klinových remeňov (obr. 12). Najprv odstráňte klinový remeň (32) medzi voľnobežnou remenicou (33) a remenicou motora (34) (obr. 12A), potom posuňte voľnobežnú remenicu (33) smerom k remenici vretena (35), aby ste odľahčili zaťaženie klinového remeňa (36) medzi voľnobežnou remenicou a remenicou vretena (obr. 12B). 12B). Demontujte druhý klinový remeň.
 - c. Umiestnite dva klinové remene (32, 36) na požadovanú zostavu, aby ste dosiahli danú rýchlosť, ako je znázornené na obr. 13).
 - d. Potiahnite motor (20) späť, aby ste znovu napli klinové remene (32, 36). Klinové remene sú správne napnuté, keď sa pod tlakom mierne uvoľnia. Inflexná vzdialenosť remeňa je 5 - 10 mm (obr. 14).

- e. **SXDP13597E**: utiahnite poistnú skrutku (23) pomocou imbusového kľúča 6 mm (25) (nie je súčasťou dodávky) na motore.

Zatvorte kryt ozubenia (18) a utiahnite motýľovú maticu na zaistovacej skrutke (23).

SXDP16720E: túto polohu zaistíte pomocou dvoch napínacích gombíkov motora (32). Zatvorte kryt ozubenia (18). Uťahnite zaistovacia skrutku (23) krytu ozubenia (18) pomocou 5 mm imbusového kľúča (29).

! **NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ**
Kryt ozubenia je vybavený systémom vzájomného uzamykania. Ak kryt ozubenia nie je správne zatvorený, stroj sa nedá zapnúť.

4.2. NAPÍNANIE KLINOVÝCH REMEŇOV (obr. 12)

- a. **SXDP13597E**: uvoľnite motýľovú maticu zaistovacej skrutky (23) na kryte ozubenia (18) a otvorte ho (obr. 11).

Mierne uvoľnite nízku maticu M8 (30) a pomocou imbusového kľúča 6 mm (31) (nie je súčasťou dodávky) odstráňte poistnú skrutku z motora (obr. 12).

SXDP16720E: uvoľnite zaistovacia skrutku (23) krytu ozubenia (18) pomocou 5 mm imbusového kľúča (29). Vytiahnite zaistovacia skrutku a otvorte kryt ozubenia (18) (obr. 11).

Uvoľnite napínací gombík motora (32) na každej strane hlavy.

- b. Potiahnite motor (20) späť, aby ste znovu napli klinové remene (32, 36). Klinové remene sú správne napnuté, keď sa pod tlakom mierne uvoľnia. Inflexná vzdialenosť remeňa je 5 - 10 mm (obr. 14).

- c. **SXDP13597E**: znovu utiahnite poistnú skrutku (23) pomocou imbusového kľúča 6 mm (25) (nie je súčasťou dodávky) na motore.

Zatvorte kryt ozubenia (18) a utiahnite motýľovú maticu na zaistovacej skrutke (23).

SXDP16720E: túto polohu zaistíte pomocou dvoch napínacích gombíkov motora (32). Zatvorte kryt ozubenia (18). Uťahnite zaistovacia skrutku (23) krytu ozubenia (18) pomocou 5 mm imbusového kľúča (29).

4.3. TESTOVANIE

Pomocou dierkovača alebo špicatého klinca označte na obrobu miesto, ktoré sa má vrtieť.

Pred zapnutím spustíte vrtáčku na obrobok a vycentrujete ju na vrtaný bod.

Zapnite stroj a pritlačte vrtáčku na obrobok, aby mohla správne vrtieť.

! **NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ**

- *Pomalý postup vrtania môže spôsobiť zahriatie vrtáčky.*
- *Rýchly postup môže spôsobiť nebezpečenstvo zaseknutia motora.*
- *Spadnutie klinového remeňa alebo vrtáčky môže spôsobiť poškodenie obrobku alebo poškodenie samotnej vrtáčky.*

5. NASTAVENIA

! **NEBEZPEČENSTVO-POZOR**

- **STROJ UVEDTE DO BEZPEČNÉHO STAVU TAK, AKO JE POPISANÉ V ODSTAVCI "BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY".**
- **VŠETKY ČINNOSTI, TÝKAJÚCE SA NASTAVENIA A PREVÁDZKY STROJA, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V NASLEDUJÚCICH ODSTAVCOCH, JE MOŽNÉ VYKONÁVAŤ LEN PO PREČITANÍ A POCHOPENÍ TOHTO NÁVODU NA PREVÁDZKU A UDRŽBU.**

! **NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ**

- *Po každom nastavení skontrolujte, či sú zaistovacie zariadenia správne utiahnuté.*
- *Po každom nastavení skontrolujte, či sa na stroji nenachádza náradie.*

5.1 NASTAVENIE VRTACIEHO STOLA (obr. 15, obr. 16)

1. Uvoľnite zaistovacia rukoväť (17).
2. **SXDP13597E**: Presuňte vrtací stôl do požadovanej výšky.
SXDP16720E: Otáčajte pákou zdvíhania stola (12) v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste sa dostali na požadovanú výšku.
3. Otočte vrtací stôl (16) do požadovanej polohy. Zaistíte vrtací stôl (16) pomocou zaistovacej rukoväte (17) (obr. 15).
4. Je možné taktiež nastaviť uhol sklonu vrtacieho stola. Na tento účel odskrutkujte poistnú skrutku (37) pod vrtacím stolom (16) pomocou kľúča SW 19 (nie je súčasťou dodávky). Pomocou nalepovacej stupnice (38) a zameriavača (39) voľne nakloňte vrtací stôl doprava alebo doľava, maximálne do 45°, a znovu zaistíte vrtací stôl (16) pomocou poistnej skrutky (37) (obr. 16).

5.2 VÝMENA VRTÁKA

Pred výmenou vrtáka vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Tým zabránite náhodnému spusteniu.

- a. Ohnite ochranu (5) skľučovadla vrtáčky smerom nahor.
- b. Pomocou priloženého kľúča (7) uvoľnite čeluste vrtacieho skľučovadla (4).
- c. Odstráňte vrták.
- d. Vložte nový vrták.
- e. Pomocou nato určeného kľúča (7) zaistíte čeluste vrtacieho skľučovadla (4).
- f. Uistite sa, že je vrták vycentrovaný.
- g. Ohnite ochranu (5) skľučovadla vrtáčky smerom nadol.
- h. Kľúč vretena (7) znovu zaveste na držiak kľúča (28).

! **NEBEZPEČENSTVO-POZOR**

- **V ŽIADNOM PRÍPADE NENECHÁVAJTE KĽÚČ SKĽUČOVADLA ZASUNUTÝ VO VRTÁCKE.**

6. POUŽITIE



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

- STROJ UVEĎTE DO BEZPEČNÉHO STAVU TAK, AKO JE POPISANÉ V ODSTAVCI "BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY".
- VŠETKY ČINNOSTI, TÝKAJÚCE SA NASTAVENIA A PREVÁDZKY STROJA, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V NASLEDUJÚCICH ODSTAVCOCH, JE MOŽNÉ VYKONÁVAŤ LEN PO PREČÍTANÍ A POCHOPENÍ TOHTO NÁVODU NA PREVÁDZKU A ÚDRŽBU.



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

- *Počas prevádzky nepoužívajte podľa možnosti pracovné rukavice.*
- *Počas prevádzky vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: ochranné okuliare vyhovujúce normám, slúchadlá alebo špunty do uší, ochranu dýchacích ciest, bezpečnostnú obuv.*
- *Pred začatím nového procesu obrábania odstráňte zvyšky z predchádzajúceho.*



POZNÁMKA

- Na stôl pod obrobok vždy položte kus podperného materiálu (drevo, preglejka atď.). Tým sa zabráni tomu, aby na spodnej strane otvoru, pri vychádzaní vrtáka, dochádzalo k odštiepovaniu. Materiál sa musí dotýkať ľavej strany stojana alebo musí byť upnutý (upínanie nie je súčasťou dodávky) k stolu, aby sa zabránilo jeho nekontrolovanému otáčaniu.
- Na malé kusy, ktoré sa nedajú upnúť na stôl, použite vrtáčik zverák (nie je súčasťou dodávky). Zverák musí byť upnutý alebo priskrutkovaný k stolu, aby nedošlo k zraneniu.

6.1. VRTANIE

- a. Spustíte stojanovú vrtáčku.
 - Stojanovú vrtáčku zapnete stlačením zeleného tlačidla ZAP. „I“ na spínači (19).
 - Stojanovú vrtáčku vypnete stlačením červeného tlačidla VYP. „O“ spínača (19).
- b. Otáčajte pákou zdvihania stola (9) proti smeru hodinových ručičiek.
- c. Skľučovadlo vrtáčky (4) je spustené.
- d. Obrobok vrtajte vhodnou rýchlosťou postupu a do požadovanej hĺbky.
- e. Dávajte pozor na prípadné triesky vznikajúce pri postupe do požadovanej hĺbky.
- f. Pomaly vráťte vrták do polohy zastavenia.

6.2. VŠEOBECNÉ POKYNY PRE VRTANIE



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

Aby vám obrobok a podkladový materiál počas vrtania nevykĺzli z ruky, položte obrobok a podkladový materiál na ľavú stranu stojanu. Ak obrobok a podkladový materiál nie sú dostatočne dlhé na to, aby sa dotýkali stojanu, zaistite obrobok a podkladový materiál na stole. V opačnom prípade môže dôjsť k fyzickému zraneniu.

Vrtanie otvoru

- a. Označte si miesto vrtania obrobku pomocou stredového dierkovača alebo ostrého klinca.
- b. Pred zapnutím vrtáčky otočte páky zdvih vretena, aby ste vrták spustili dolu. Vyrovnajte vrták so značkou. Obrobok zaistíte v požadovanej polohe.
- c. Zapnite stojanovú vrtáčku a potiahnite páky zdvihania stola smerom nadol, primeranou silou, aby vrták prešiel cez materiál.



POZNÁMKA

Príliš pomalý postup môže spôsobiť otáčanie vrtáka v skľučovadle. Príliš rýchly postup môže zastaviť motor, spôsobiť sklznutie remeňa, uvoľnenie obrobku alebo zlomenie vrtáka. Pred začatím vrtania si precvičte prácu so strojom na odpadovom materiáli, aby ste sa s ním oboznámili.

Vrtanie do kovu

- Používajte skrutkovité dierovacie vrtáky.
- Vrták vždy namažte olejom, aby ste zabránili jeho prehriatiu.
- Všetky kovové časti musia byť bezpečne upevnené. Akékoľvek nakláňanie, krútenie alebo posúvanie spôsobí nerovný otvor a zvýši riziko zlomenia vrtáka.
- Nikdy nedržte kov holými rukami. Rezná hrana vrtáka môže zachytiť a vymrštíť obrobok a spôsobiť vážne poranenie. Vrták sa môže zlomiť pri náhlom náraze kovového obrobku u stojanu.
- Ak je kov plochý, pripevnite pod neho kus dreva, aby sa neotáčal. Ak sa nedá plochý obrobok položiť na dosku, mal by byť pevne pripevnený a zaistený. Páky zdvihania vretena musia byť ovládané silou potrebnou na to, aby vrták prešiel materiálom.

Vrtanie do dreva

- Pred začatím vrtania vždy pevne pripevnite obrobok k pracovnému stolu.
- Uprednostňujte skrutkovité vrtáky s tromi hrotmi. Skrutkovité dierovacie vrtáky sa môžu používať aj do dreva.

- Nepoužívajte špirálové vrtáky.
 - Špirálové vrtáky sa točia tak rýchlo, že dokážu zdvihnúť obrobok zo stola a otáčať ho počas vrtania.
- Vždy chráňte vrták tak, že stôl umiestnite spôsobom, aby vrták pri vrtaní vstupoval do stredového otvoru a prechádzal cez obrobok.
- Aby ste sa vyvarovali odštiepovaniu hrán, spomaľte postup vrtáka vo chvíli, keď sa chystá prejsť cez spodnú časť obrobku.
- Aby ste znížili odštiepovanie hrán a ochránili špičku vrtáka, použite odpadové drevo ako podložku alebo iný vhodný podklad pod obrobok.

6.3. SPÍNAČ NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA (obr. 17)



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

AK SA VYSKYTNÚ NEPREDVÍDANÉ SITUÁCIE, AKO NAPRÍKLAD VRTANIE DO RUKY, ZACHYTENIE VLASOV, NÁHLA PORUCHA STROJA ALEBO INÉ SITUÁCIE, KTORÉ SI VYŽADUJÚ OKAMŽITÉ ZASTAVENIE PREVÁDZKY, IHNEĎ STLAČTE SPÍNAČ NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA: STROJ SA AUTOMATICKY ZASTAVÍ



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ

Pred vykonaním ďalších operácií odpojte napájací kábel.

Po odstránení núdzovej situácie otočte núdzovým spínačom (21) v smere šípok (v smere hodinových ručičiek), aby zavakol a nevyšiel von (reset). Stroj je teraz v stave rozpojeného obvodu. Pripojte napájací kábel (22) a pokračujte normálne v práci.

7. ÚDRŽBA - SKLADOVANIE - SERVIS - LIKVIDÁCIA



POZNÁMKA

Nižšie sú uvedené operácie bežnej údržby, ktoré môže vykonávať používateľ.

V prípade ďalších opráv alebo mimoriadnej údržby kontaktujte autorizované servisné strediská.

Stroj dajte opraviť kvalifikovaným technickým pracovníkom: Tento stroj spĺňa príslušné bezpečnostné predpisy. Opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní technickí pracovníci s použitím originálnych náhradných dielov. V opačnom prípade by sa mohli vytvoriť situácie, ktoré sú nebezpečné pre používateľa.



NEBEZPEČENSTVO-POZOR

- PRED AKÝMKOL'VEK VÝKONOM ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU TAK, AKO JE POPÍSANÉ V ODSTAVCI "VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY".
- ZDVIHNUTÝ NAPÁJACÍ KÁBEL UMIESTNITE V BLÍZKOSTI STROJA.

7.1. SERVIS

- Všetky práce na zariadení, ktoré nie sú popísané v tejto príručke, zverte odborníkovi.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Pred vykonaním akejkoľvek činnosti údržby alebo čistenia nechajte zariadenie vychladnúť.
- Hrozí riziko popálenia!
- Pred použitím zariadenie vždy skontrolujte, aby ste zistili zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, opravte umiestnenie skrutiek alebo iných častí.
- Vymeňte poškodené diely.
- Gulôčkové ložiská vretena a remenice klinového remeňa sú trvalo mazané a utesené.
- Každé tri mesiace stiahnite vreteno smerom nadol a ľahko naolejujte puzdro vretena.
- Ak sa držiak stola a uzamykacie páky ťažko hybú, namažte ich.

7.2. ČISTENIE

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemikálie môžu nepriaznivo ovplyvniť plastové komponenty zariadenia. Prístroj nikdy nečistíte pod tečúcou vodou.
- Prístroj vždy, po každom použití, očistíte.
- Ventilačné otvory a povrch jednotky očistíte mäkkou kefou alebo handričkou.
- V prípade potreby odstráňte triesky, prach a nečistoty pomocou vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé časti.
- Vysajte všetky hobliny alebo kovové triesky, ktoré sa nahromadili vo vnútri a na motore, na puzdre remenice, na stole a na pracovnej ploche.
- Na stojan a stôl naneste tenkú vrstvu pastového vosku, aby ste tieto povrchy udržali čisté a bez hrdze.
- Zabráňte kontaktu maziva so spínačmi, klinovými remeňmi, remenicami a pákami na zdvíhanie vretena.

7.3. SKLADOVANIE



NEBEZPEČENSTVO-POZOR
ULOŽTE STOJANOVÚ VŔTAČKU TAK, ABY JU NEMOHLI SPUSTIŤ NEOPRÁVNENÉ OSOBY A ABY SA NIKTO NEMOHOLO ZRANIŤ.



NEBEZPEČENSTVO-ZVÝŠTE OPATRNOSŤ
Nenechávajte stojanovú vŕtačku nechránenú vonku alebo vo vlhkom prostredí.

Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom mieste s nízkou teplotou, mimo dosahu detí. Optimálna teplota skladovania je od 5 do 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom obale. Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom a vlhkosťou. Príručku (návod na obsluhu) uchovávajte spolu s elektrickým náradím.

8. SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH

PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
Zariadenie sa nedá spustiť	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chýba napájacie napätie. Tepelný spínač vypol zariadenie. 2. Spínač Zap. (zelená) / Vyp. (červená) je poškodený. 3. Porucha motora. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte zásuvku, napájaci kábel, kábel, zástrčku; v prípade potreby ich dajte opraviť. 2. Nechajte opraviť v zákaznickom servise. 3. Nechajte ho opraviť v zákaznickom servise.
Motor sa neotáča a automaticky sa vypne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor nie je pevne pripevnený vo svojom uložení. 2. Vrták nie je centrálné zaistený. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte napnutie klinových remeňov a utiahnite poistnú skrutku. 2. Skontrolujte vrták v skľučovadle.
Hlasitý škripavý zvuk	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesprávne napnutie remeňa. 2. Suché vreteno/hriadeľ. 3. Uvoľnená remenica skľučovadla. 4. Uvoľnená remenica motora. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nastavte napnutie remeňa 2. Hriadeľ namažte. 3. Uťahnite poistnú maticu na vložke remenice. 4. Uťahnite nastavovaciu skrutku na strane motora remenice.
Vrták sa prepáľuje alebo dymí	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vrtanie nesprávnou rýchlosťou 2. Drevené triesky nevychádzajú z otvoru 3. Tupý vrták 4. Obrobok postupuje príliš pomaly 5. Nenamazané 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zmeňte rýchlosť 2. Často vyfahujte vrták, aby sa odstránili triesky. 3. Prebrúste alebo vymeňte vrták 4. Postupujte dostatočne rýchlo, aby ste dokázali odvrtať obrobok 5. Vrták namažte rezným olejom.
Nadmerné opotrebovanie alebo vibrácie vrtáčky	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ohnutý vrták 2. Nesprávne usadenie vrtáka v skľučovadle 3. Opatrované ložiská hriadeľa 4. Dĺžky drážok alebo uhly rezu nevhodné pre tvrdosť a štruktúru dreva 5. Vreteno/skľučovadlo nie je správne namontované 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vymeňte vrták 2. Znovu namontujte vrták. 3. Vymeňte ložisko. Stojanovú vrtáčku zverte kvalifikovanému servisnému technikovi 4. Vrták riadne naostríte alebo ho vymeňte za vhodný typ. 5. Znovu namontujte vreteno/skľučovadlo.
Vrták sa zasekne v obrobku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vrták vlečie obrobok so sebou 2. Nadmerná rýchlosť postupu 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Podoprite alebo upnite kus. 2. Postupujte pomalšie.
Vreteno sa vracia príliš pomaly alebo príliš rýchlo	Pružina nie je správne napnutá	Nastavte napätie pružiny.
Vreteno vychádza z hriadeľa	Nečistoty, mazivo alebo olej na kuželovom povrchu hriadeľa alebo vretena	Očistite kuželový povrch hriadeľa a vretena bežným čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
Motor nefunguje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skrat v motore 2. Nevhodné poistky alebo automatické spínače 3. Obvod je preťažený 4. Nízke napätie 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obráťte sa na kvalifikovaného servisného technika. 2. Vymeňte poistku alebo automatický spínač za vhodný pre daný obvod. 3. Vypnite ostatné stroje a skúste znova. 4. Skontrolujte správne napätie na napájacích vedeniach. Použite iný obvod alebo požiadajte kvalifikovaného elektrikára o aktualizáciu.
Blokovanie motora	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skrat v motore 2. Nesprávne poistky alebo automatické spínače 3. Obvod je preťažený 4. Nízke napätie 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obráťte sa na kvalifikovaného servisného technika. 2. Vymeňte poistku alebo automatický spínač za vhodný pre daný obvod. 3. Vypnite ostatné stroje a skúste to znova. 4. Skontrolujte správne napätie na napájacích vedeniach. Použite iný obvod alebo požiadajte kvalifikovaného elektrikára o aktualizáciu.

9. VYHLÁSENIE O ZHODE CE

podľa Európskej Smernice 2006/42/ES Príloha II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) TALIANSKO

prehlasuje, že stroj:

- **STOJANOVÁ VRTAČKA Art. SXDP13597E**

- **STOJANOVÁ VRTAČKA Art. SXDP16720E**

vyrobený (pozri uvedený štítok):

- je v zhode s požiadavkami 2006/42/ES a príslušným vykonávacími predpismi;

- okrem toho vyhovuje nasledovným nariadeniam a príslušným vykonávacím predpisom: 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ

Odkaz na harmonizované normy, model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Odkaz na harmonizované normy, model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(pozri štítok na - str. 18)
SÉRIOVÉ ČÍSLO	
ROK VÝROBY	

Osoba oprávnená na vydávanie technickej dokumentácie:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), u:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30. 9. 2021

40023 Castel Guelfo - (BO) TALIANSKO.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL ZA UPORABO

KAZALO

1. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA	314
1.1. POOBLAŠČENO OSEBJE ZA UPORABO STROJA.....	314
1.2. VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI.....	314
1.2.1. Odobreni okoljski pogoji.....	314
1.2.2. Neodobreni okoljski pogoji.....	314
1.3. OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ.....	314
1.3.1. Uporaba stroja.....	314
1.3.2. Uporabljiva oblačila in zaščitna oprema.....	314
1.3.3. Previdnostni ukrepi za uporabo:.....	314
1.3.4. Varnostni pregledi:.....	315
1.4. UPORABA IN VZDRŽEVANJE.....	316
1.4.1. Pravilna uporaba stroja:.....	316
1.4.2. Shranjevanje, vzdrževanje stroja in delovnega območja:.....	316
1.4.3. Nega in uporaba električne opreme:.....	316
1.5. POMOČ.....	316
1.6. ODSTRANJEVANJE STROJA, EMBALAŽE, ODPADNIH MATERIALOV ZARADI VZDRŽEVANJA.....	316
2. UVOD K UPORABI	317
2.1. NALEPKE Z OPOZORILI - VSEBINA.....	317
2.2. NAČIN UPORABE IN KONTRAINDIKACIJE.....	317
2.3. PREOSTALA TVEGANJA.....	317
2.4. PODATKI O HRUPU.....	318
2.5. PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI.....	318
2.6. GLAVNI SESTAVNI DELI STROJA (SL. 1).....	318
2.7. TEHNIČNE LASTNOSTI.....	319
3. NASTAVITEV	319
3.1. VSEBINA PAKIRANJA.....	319
3.2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE.....	319
3.3. MONTAŽA.....	319
3.4. PREVOZ.....	320
3.5. POLOŽAJ/DELOVNO MESTO.....	320
3.6. ELEKTRIČNA POVEZAVA.....	320
4. NASTAVLJANJE	320
4.1. PREDIZBIRA HITROSTI (SL. 11, 12, 13).....	320
4.2. NAPENJANJE KLINASTIH JERMENOV (SL. 12).....	321
4.3. PREIZKUS DELOVANJA.....	321
5. NASTAVITVE	321
5.1. NASTAVLJANJE VRTALNE MIZE (SI. 15, SI. 16).....	321
5.2. MENJAVA SVEDRA.....	322
6. UPORABA	322
6.1. VRTANJE.....	322
6.2. SPLOŠNE SMERNICE ZA VRTANJE.....	322
6.3. STIKALO ZA ZAUŠTAVITEV V SILI (SL. 17).....	323
7. SERVISIRANJE – SKLADIŠČENJE – ASISTENCA – ODLAGANJE MED ODPADKE	323
7.1. POMOČ.....	323
7.2. ČIŠČENJE.....	324
7.3. SKLADIŠČENJE.....	324
8. ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	325
9. IZJAVA ES O SKLADNOSTI	326

1. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA



OPOMBA:

Pred uporabo stroja, pazljivo preberite opozorila, ki se nahajajo v tem priročniku.

1.1. POOBLAŠČENO OSEBJE ZA UPORABO STROJA

- Stroj je načrtovan in izdelan tako, da ga lahko uporabljajo kvalificirani zaposleni z ustrežno stopnjo izobrazbe, izkušenj in sposobnosti. Uporabniki morajo biti kompetentni zaposleni, starejši od 14 let.
- NE dovolite, da bi otroci prišli v stik z orodjem. Nadzor je potreben, kadar nestrokovni uporabniki uporabljajo to orodje.
- Orodje ni primerno, da bi ga uporabljali zaposleni (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, in ki nimajo dovolj izkušenj, znanja ali veščin. Otrok ne sme nikoli pustiti samih z orodjem.

1.2. VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI

1.2.1. Odobreni okoljski pogoji

Mejni okoljski pogoji za uporabo:

- prostori za uporabo s temperaturo med + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % relativna vlažnost pri temperaturi + 40 °C;
- Maksimalna delovna nadmorska višina: 1.000 m (nad morsko gladino)
- stroj je treba uporabljati v okolju, ki je zaščiten pred vremenskimi pojavi.

1.2.2. Neodobreni okoljski pogoji

- Izogibajte se uporabi stroja v prostorih, ki so posebno vlažni ali kjer so prisotne vnetljive tekočine ali plini.



POZOR-NEVARNOST

STROJ NI PRIMEREN ZA UPORABO V POTENCIALNO EKSPLOZIVNI ATMOSFERI.

1.3. OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ



POZOR-NEVARNOST

PRI UPORABI STROJA JE TREBA VEDNO SPOŠTOVATI OSNOVNE VARNOSTNE UKREPE ZA ZMANJŠANJE POŽARNE OGROŽENOSTI, NEVARNOSTI ELEKTRIČNEGA UDARA IN OSEBNE ŠKODE. PRED UPORABO TEGA IZDELKA, NATANČNO PREBERITE VSA NAVODILA, KI SO V PRILOŽENEM PRIROČNIKU IN JIH SHRANITE NA VARNO MESTO.

1.3.1. Uporaba stroja

- NE odstranjujte ostankov ali obdelovancev z delovnega območja med delovanjem stroja. Nevarnost nesreče!
- Pred izvedbo katerekoli operacije (med zagonom, delovanjem, vzdrževanjem, čiščenjem) pritisnite na gumb za zaustavitev in počakajte, da se orodje zaustavi.
- Imejte roke vedno oddaljene od delovnega območja, ko se orodje premika.
- Pred zagonom stroja vedno preverite, ali so vse zaščite pravilno nameščene in ustrezno ščitijo orodje.

1.3.2. Uporabljiva oblačila in zaščitna oprema:

- Nosite prijeta oblačila, ne nosite ohlapnih dodatkov, kot so šali, verižice in zapestnice, ki bi se lahko zapletli med gibljive dele orodja.
- Vedno oblecite predpisano osebno zaščitno opremo (očala, čepke, zaščitno in nedrsečo obutev itd.). Izključno odobrena za preprečevanje nesreč
- Med vrтанjem NE nosite rokavic. Rokavice nosite samo med izvajanjem vzdrževalnih del.
- Po potrebi lase povežite na primeren način, da se ne bi zapletle med premikajoče dele stroja.
- Uporabljajte homologirane protiprašne maske.

1.3.3. Previdnostni ukrepi za uporabo:

- Prepričajte se, da so nepooblaščen osebe oddaljene od stroja, še posebno otroci.
- Izognite se uporabi stroja, ko ste utrujeni.
- Obdržite vedo optimalen položaj in optimalno ravnotežje.
- Stroj je treba vzdrževati v vodoravnem položaju in ustrezno pritrditi na ravnino.

- Nikakor ne puščajte na stroju ključev, orodja za merjenje ali kateregakoli drugega predmeta.
- Izklopite električno napajanje stroja pred katerikoli vzdrževalnim delom, preden zamenjate orodje ali opremo ali če stroja uporabljate.

1.3.4. Varnostni pregledi:



**POZOR-NEVARNOST
PREPREČITE NEVARNOST HUDIH POŠKODB, TAKO DA STROJ IZKLOPITE IN IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA ŠE PRED PRIČETKOM IZVAJANJA SPREMEMB ALI DODAJANJA/ODSTRANJEVANJA DODATNIH KOMPONENT ALI DODATNE OPREME. PREVERITE, ALI JE STIKALO NA POLOŽAJU IZKLOP (OFF). POSLEDICE NEZELENEGA VKLOPA SO LAHKO POŠKODBE.**

- Izvršite vedno vsa vzdrževalna dela in čiščenje stroja v varnem stanju
- Izvršite vedno vzdrževalna dela in čiščenje izključno, ko se prižgejo za to ustrezne luči.
- Med vzdrževanjem ne sme priti do sprememb, ki bi lahko vplivale na delovanje stroja.
- Odstranite vijake za nastavitve in ključe pred zagonom stroja. Pod dobro prakso spada, da pred zagonom stroja pregledate ali so bili odstranjeni vsi ključji.
- Izognite se naključnemu zagonu. Prepričajte se preden priključite stroj, da je stikalo v položaju zaustavitve.
- Izvršite hiter pregled, da bi preverili ali so na stroju prisotni pokvarjeni sestavni deli/kosi.
- Pred uporabo stroja preverite učinkovitost vseh varnostnih naprav ali kateregakoli sestavnega dela, ki bi lahko bil poškodovan, da bi se prepričali o pravilnem delovanju stroja in uspešnem opravljanju predvidenega dela.
- Preglejte ali so gibljivi deli stroja usklajeni in so brezhibni.
- Nadzorujte prevoz, sestavo ter električno in/ali pnevmatsko povezavo.
- Katero koli vzdrževanje stroja mora izvršiti usposobljeno in pooblaščen osebje.
- Potrebno je, da kateri koli pokvarjen del ali pokvarjeno zaščito popravi ali nadomesti pooblaščen po-prodajni center za storitve.
- Prepovedana je uporaba stroja brez zaščite pred orodjem
- Izogibajte se zlorabi stroja. Delovanje bo bolj učinkovito in varno, če stroj uporabljate pri hitrosti, ki je bila zasnovana pri načrtovanju stroja.
- Med delovanjem orodja rok ne približujte območju vrтанja. Stik z vrtečimi se deli ali ostružki lahko povzroči telesne poškodbe.
- Roke in noge naj bodo ves čas na ustrezni razdalji od svedra.
- Ne vrtajte materialov brez ravne površine.
- Nikoli ne zaženite stebnega vrtnika s svedrom, pritisnjениm na obdelovanec.
- Pred začetkom vrтанja se prepričajte, da je blokada mize zategnjena.
- Med delovanjem vrtnika na mizo nikoli ne polagajte, sestavljajte ali postavljajte kakršnih koli del.
- Prepričajte se, da je sveder dobro zaklenjen v vpenjalni glavi.
- Pred vklopom enote se prepričajte, da je ključ vpenjalne glave odstranjen z vpenjalne glave.
- Nastavite mizo ali globinsko zaporo, da se izognete vrтанju v mizo.
- Pred odstranjevanjem ostružkov z mize, vedno ustavite vrtnik.
- Za pritržitev obdelovanca na mizo uporabite sponke ali primež. S tem preprečite, da bi se obdelovanec vrтел skupaj s svedrom.
- Nastavite stebni vrtnik na ustrezno hitrost za material, ki ga želite vrtati.
- Preden zapustite stroj, izklopite napajanje, odstranite sveder in očistite mizo.
- Vrtnik mora biti trdno pritrjen. Neustrezno pritrjen vrtnik se lahko premakne ali prevrne in povzroči telesne poškodbe.
- Obdelovanec mora biti zaklenjen ali pritrjen na držalo obdelovanca. Ne vrtajte obdelovanca, ki so premajhni, da bi jih lahko varno pritržili. Če med delovanjem držite obdelovanec z roko, se lahko poškodujete.
- Preden se priključek dotakne obdelovanca, se prepričajte, da se lahko vrti. V nasprotnem primeru se lahko pripomoček zatakne v obdelovancu, kar lahko povzroči nepričakovano premik obdelovanca in poškodbe.
- Če se priključek zatakne, prenehajte pritiskati navzdol in izklopite orodje. Preverite in izvedite korektivne ukrepe za odpravo vzroka za zatikanje. Zatikanje lahko povzroči nepričakovane premike obdelovanca in telesne poškodbe.
- Z rednim prekinjanjem pritiska navzdol preprečite nastajanje dolgih ostružkov. Ostri kovinski ostružki lahko povzročijo zapletanje in telesne poškodbe.
- Med delovanjem orodja nikoli ne odstranjujte ostružkov z območja vrтанja. Če želite odstraniti ostružke, pomaknite priključek stran od obdelovanca, izklopite orodje in počakajte, da se priključek ustavi. Z orodji, kot sta krtača ali kavelj, odstranite ostružke. Stik z vrtečimi se deli ali ostružki lahko povzroči telesne poškodbe.
- Dodatno opremo z omejitvami hitrosti je treba nastaviti tako, da je vsaj enaka največji hitrosti, ki je označena na električnem orodju. Priključki, ki se uporabljajo hitreje od njihove nazivne hitrosti, se lahko zlomijo in jih lahko izvrže.

1.4. UPORABA IN VZDRŽEVANJE

1.4.1. Pravilna uporaba stroja:

- Izognite se zlorabi stroja po ne potrebi, čezmeren tlak lahko povzroči hitro poslabšanje orodja in poslabšanje zmogljivosti stroja pri dokončanju dela.
- V slučaju zloma ali slabega delovanja, mora napačna stikala nadomestiti pooblaščen center za storitve.
- Uporabljajte orodja, ki Vam jih priporoča zagotovljen priročnik z navodili.
- Uporabljajte samo originalni sistem blokiranja stroja.
- Po uporabi vrtalnik shranite v zaprtem in suhem prostoru ter ga hranite stran od območij z visokimi temperaturami.

1.4.2. Shranjevanje, vzdrževanje stroja in delovnega območja:

- Ohranite vedno čisto delovno območje in prepričajte se, da ni prisotnih ostankov dela ali praha; neurejeni prostori in klopi so potencialni viri nevarnosti.
- Ohranite ročice in ročaje suhe, čiste in brez sledi olja ali maziva.
- Vzdržujte dobro stanje orodja: nabrušeno in čisto, da bo delovanje učinkovitejše in bolj varno.

1.4.3. Nega in uporaba električne opreme:

- Pazite na napajalni kabel: izogibajte se uporabi kabla za dviganje stroja ali za izklop vtiča iz vtičnice in varujte ga pred ostrimi robovi, oljem ali območji z visoko temperaturo.
- Po potrebi uporabljajte podaljške napajalnega kabla (samo tiste, ki so homologirani).
- Redno pregledujte električne kable opreme, in če so poškodovani, se obrnite na pooblaščen center za asistenco, da jih nadomesti z nepoškodovanimi in tako zagotovite varnost stroja.
- Ko stroj uporabljate v zunanjih prostorih, uporabljajte izključno električne podaljške, ki so primerni za zunanjo uporabo in, ki nosijo take vrste označbo.
- Izogibajte se kontaktu med telesom in ozemljenimi ali utemeljenimi površinami.



POZOR-NEVARNOST

- **UPORABA KATEREGAKOLI DODATKA ALI PRIKLUČKA, KI JE DRUGAČEN OD TISTIH, KI VAM JIH PRIPOROČA PRIROČNIK Z NAVODILI, LAHKO PRIVEDE DO POŠKODB OSEB.**
- **IZOGIBAJTE SE DEMONTIRANJU STROJA: POPRAVILA MORA IZVRŠITI IZKLJUČNO USPOSOBLJENO OSEBJE. V NASPROTNEM PRIMERU BI LAHKO PRIŠLO DO HUDIH NEVARNOSTI ZA UPORABNIKA.**



PREVIDNO-NEVARNO

Da bi zagotovili pravilno delovanje v varnih pogojih, je treba uporabljati originalne nadomestne dele.

1.5. POMOČ

V slučaju, da bi bil potreben ukrep strokovnega osebja za izredno vzdrževanje, ali v slučaju popravil, se vedno obrnite na pooblaščen center za storitve.

1.6. ODSTRANJEVANJE STROJA, EMBALAŽE, ODPADNIH MATERIALOV ZARADI VZDRŽEVANJA



PREVIDNO-NEVARNO

Stroj ne predstavlja bistvenih vplivov na okolje, na vsak način mora uporabnik presoditi način odlaganja med odpadke, da bi zmanjšal morebitne negativne posledice.

Stroj in embalaža so iz materialov, ki jih je mogoče 100 % reciklirati.

Električne in elektronske sestavne dele (označeni so s simbolom prečrtanega zabojnika) je treba odložiti med odpadke v skladu z direktivo 2012/19/ES.

Mehanske nevarnosti, povezane z deli stroja ali obdelovanci:

- Oblika
- Relativna postavitev
- Masa in hitrost (kinetična energija elementov pri nadzorovanem ali nenadzorovanem gibanju)
- Mehanska robustnost
- Nevarnost zmečkanja
- Rezanje in odtrganje
- Zapletanje
- Nevarnost vlečenja in ujetja

Tveganja zaradi:

- Stika oseb z deli pod napetostjo (neposredni stik)
- Stika oseb z deli pod napetostjo v okvarjenem stanju (posredni stik)
- Elektrostatični pojavi

Nevarnosti, ki jih povzročajo hrup, s posledicami:

- Izguba sluha (gluhota), druge fiziološke motnje (izguba ravnotežja, izguba zavesti)
- Motnje glasovne komunikacije, akustični signali.

Nevarnosti, ki jih povzročajo materiali in snovi

(in njihovih sestavin), ki jih stroj obdeluje ali uporablja:

- Nevarnost zaradi stika s škodljivimi tekočinami in prahom ali vdihavanja le-teh
- Nevarnost požara

Nevarnosti, ki jih povzročajo neupoštevanje ergonomskih načel pri načrtovanju strojev glede na:

- Nepravilno držo ali preveliko obremenitev
- Anatomijo roke ali noge
- Lokalno razsvetljavo
- Mentalno preobremenitev in podobremenitev, stres
- Človeško napako, človeško vedenje
- Zasnovo, lokacijo ali identifikacijo ročnih krmilnikov

Nepričakovan zagon, nepričakovana prekoračitev teka / pregretja (ali katero koli drugo podobno nepravilno delovanje) zaradi:

- Okvare / nepravilnosti krmilnega sistema
- Zunanjih vplivov na električne naprave
- Napak operaterja (zaradi neskladja stroja s človekovimi značilnostmi in sposobnostmi)
- Nezmožnosti zaustavitve stroja v najboljšem možnem stanju
- Sprememb hitrosti vrtenja orodja
- Okvare na napajanje
- Okvare krmilnega tokokroga
- Napak pri montaži
- Zlomov med delovanjem
- Padajočih ali izvrženih predmetov ali tekočin
- Izgube stabilnosti / prevrnitve stroja

2.4. PODATKI O HRUPU

Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnimi emisij in ravnimi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu.

Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo.

Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.

Vrednosti emisij hrupa, ki so navedene v tem dokumentu, lahko uporabnik uporabi tudi v predhodni oceni izpostavljenosti hrupu.

model	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Raven zvočnega tlaka (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Negotovost (KpA)	3 dB	
Raven zvočne moči (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Negotovost (KpA)	3 dB	
Raven zvočnih emisij (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



NEVARNOST-POZOR

PRIPOROČLJIVA JE UPORABA OSEBNE VAROVALNE OPREME ZA ZAŠČITO SLUHA, KOT SO NAUŠNIKI ALI UŠESNI ČEPKI.

2.5. PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.

2.6. GLAVNI SESTAVNI DELI STROJA (SL. 1)

- (1) Glava stroja
- (2) Cev stebra
- (3) Vrtnalna miza
- (4) Vpenjalna glava za sveder na klič
- (5) Zaščita vpenjalne glave za sveder
- (6) Podstavek
- (7) Ključ vpenjalne glave za sveder
- (8) Globinska zapora
- (9) Ročica za dvigovanje vpenjalne glave (x3)

- (10) Zobati nosilec (samo SXDP16720E)
- (11) Spojnik (samo SXDP16720E)
- (12) Ročica za dvigovanje police (samo SXDP16720E)
- (13) Gred vpenjalne glave
- (14) Vrtilišče ročice za dvigovanje vpenjalne glave
- (15) Indikator položaja in lepljiva lestvica
- (16) Streme nosilca delovne mize
- (17) Ročica za zaporo delovne mize
- (18) Ohišje zobnikov
- (19) Glavno stikalo vklop/izklop (on/off)
- (20) Motor
- (21) Gumb za zaustavitev s sili
- (22) Električni vtičak EGS 7/7
- (23) Metuljast somik za ohišje zobnikov

2.7. TEHNIČNE LASTNOSTI

model	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nazivna napetost	230- 240 V ~ 50 Hz	
Nazivna moč (S2 15 min)	400W	600W
Varnostni razred	I	
Stopnja zaščite	IP 20	
Teža	14,3 kg	28 kg
Vpenjalna glava	1,5 ~ 13 mm	1,5 ~ 16 mm
Tek vpenjalne glave	50 mm	60 mm
Razpon	208 mm	252 mm
Hitrost vpenjalne glave	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Uporabna naslonska površina za vrtno mizo	160 x 160	190 x 190
Uporabna naslonska površina podstavka	160 x 130 globina	150 x 140 globina
Delovna višina do pod vpenjalno glavo (nameščeno):		
- Od uporabne površine do vrtnal mize	180	230
- Od uporabne površine do podstavka	270	350
Razdalja od stebra / vpenjalne glave	100	125

3. NASTAVITEV

3.1. VSEBINA PAKIRANJA

SXDP13597E

- imbus ključ, 5 mm
- imbus ključ, 4 mm
- vreča za orodje z vijaki 3x(M8 x 20)
- Navodila za uporabo

SXDP16720E

- imbus ključ, 5 mm
- imbus ključ, 4 mm
- imbus ključ, 3 mm
- vreča za orodje z vijaki 3x (M8 x 20)
- Navodila za uporabo

3.2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Odstranite škatlo, ki stroj varuje med prevozom. Priporočamo, da embalažo shranite, da boste po potrebi stroj lahko varno prevažali ali ga za dalj časa varno skladiščili.

3.3. MONTAŽA

Cev stebra (Sl. 2)

Postavite cev stebra (2) na podstavek. Pritrdite cev stebra na podstavek (6) s tremi (SXDP13597E) ali štirimi (SXDP16720E) priloženimi vijaki M8x20. Vijake zmerno zategnite z odprtim ključem SW 13 (ni priložen), da se navoji ne iztrgajo iz podstavka.

Vrtna miza

SXDP13597E (Sl. 3): Postavite vrtno mizo (3) na cev stebra (2). Podporni nosilec mize (16) potisnite v najnižji položaj. Z zaporno ročico (17) pritrdite vrtno mizo v zahtevani položaj. SXDP16720E (Sl. 3, 4, 5): Postavite vrtno mizo (3) na zobati nosilec (10). Zobje zobatega nosilca se morajo ujemati z zobmi zobnika.

Namestite ploščato podporno stremo (16) na cev stebra. Prepričajte se, da je spodnja raven zobatega nosilca vstavljena v spodnji disk stebra (sl. 3).

Spojniki (11) spuščajte po stebri (2) s poševnim robom navzdol, dokler ne pritisne ob zgornji del zobatega nosilca (10). S 3-milimetrskim imbus ključem (25) zatisnite navojno palico (24), ne da bi jo preveč zategnili (sl. 4).

Ročico za dvigovanje mize (12) drsite po gredi (26) na strani vrtnal mize. Ročico za dvigovanje mize pritrdite na gred s 3 mm imbus ključem (25) (Sl. 5).

Glava stroja (Sl. 6)

Glavo stroja (1) namestite na cev stebra (2) in jo s 4 mm imbus ključem (27) pritrdite na strani s pomočjo dveh zapornih navojnih palic (26).

Zaščita vpenjalne glave za sveder (Sl. 7)

Na vrh gredi vpenjalne glave (13) namestite zaščitno vpenjalne glave proti svedru (5). Z izvijačem (ni priložen) pritrdite zaščitno vpenjalne glave proti svedru.

Vpenjalna glava za sveder (Sl. 8)



Upognite zaščitno (5) vpenjalne glave za sveder navzgor. Vpenjalno glavo za sveder (4) vstavite na zoženje gredi vpenjalne glave (13). Z rahlimi udarci s ključcem potisnite vpenjalno glavo protisvedra na gred vpenjalne glave. V ta namen uporabite plastično kladivce (ni priloženo).

Ročica za dvigovanje vpenjalne glave in ključ vpenjalne glave (sl. 9)

Tri vzvode za dvigovanje vpenjalne glave (9) namestite na ustrezna vrtilišča za dvigovanje (14). Z odprtim ključem SW 6 (ni priložen) zatisnite tri ročice za dvigovanje v luknje. Ključ vpenjalne glave (7) obesite na svoj obesek za ključ (28).

Globinska zapora (sl. 10)

1. Z globinske zapore (8) odstranite podložko in matico.
2. Vstavite globinsko zaporo (8) v luknjo vodila.
3. Zatistite globinsko zaporo s podložko in matico, ki ste ju odstranili v 1. koraku. Poravnajte globinsko zaporo na sredino vodila.
4. Začetni položaj merilca (15) bi moral biti 0 mm.

3.4. PREVOZ



POZOR-NEVARNOST

- **ZA VAREN PREVOZ STROJA Z ENEGA DELOVNEGA MESTA NA DRUGEGA UPORABITE ORIGINALNO EMBALAŽO.**
- **NIKOLI NE DVIGUJTE STROJA S PRITISKOM NA VARNOSTNE NAPRAVE, NASTAVITVENE ROČICE ALI VPENJALNO GLAVO SVEDRA.**

Če je vrtnalnik težak, ga morata nositi dve osebi. To storite tako, da eno roko držite pod osnovno ploščo, z drugo roko pa vrtnalnik trdno držite za vrtnali steber. Če se vrtnalnik prevaža z vozilom, ga je treba pritrditi s pasovi, da ne zdrsnе.

3.5. POLOŽAJ/DELOVNO MESTO

- a. Položite stroj na pult ali na podstavek, ki meri v višino med 900 in 950 mm. Odlagalna površina mora biti dovolj velika, da zagotavlja stabilnost stroja.



PREVIDNO-NEVARNO

Stroj je treba namestiti na delovno mesto tako, da je okrog njega v vseh smereh najmanj 800 mm prostora.

- b. Vrtnalnik postavite v delovno območje, ki je primerno osvetljeno.
- c. Priporočamo, da stroj pritrdite na delovni pult z vijaki (M6), za kar uporabite že pripravljene luknje na osnovi.
- d. Prepričajte se, da okrog delovne površine ni vnetljivih snovi ali snovi, ki jih lahko poškodujejo majhni žareči kovinski delci.

3.6. ELEKTRIČNA POVEZAVA

Varnostni predpisi za električni priključek

- Preglejte, ali je omrežna napeljava, na katero boste priključili stroj, ozemljena, kot je predvideno v veljavnih varnostnih standardnih.



POZOR-NEVARNOST

- **PREVERITE, ALI JE V NAPELJAVI NAPAJANJA NAMEŠČENA MAGNETOTERMIČNA ZAŠČITA, KI JE PRIMERNA ZA ZAŠČITO VODNIKOV PRED KRATKIM STIKOM IN PREOBREMENITVIJO (GLEJ PRILOGO).**
- **PRED PRIKLJUČKOM STROJA NA OMREŽJE PREVERITE NAPETOST OMREŽJA, KI MORA USTREZATI NAPETOSTI, KI JE NAVEDENA NA STROJU.**
- **KO JE STROJ PRIKLJUČEN, PREVERITE, ALI JE KABEL NAPAJANJA POPOLNOMA ODVIT IN JE SPELJAN PO TLEH (NI DVIGNJEN), DA PREPREČITE MOREBITNA TVEGANJA ZA ZAPLETANJE V KABEL.**


4. NASTAVLJANJE

4.1. PREDIZBIRA HITROSTI (SL. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** sprostite metuljasti sornik zapornega vijaka (23) na ohišju zobnikov (18) in odprite ohišje (sl. 11).
Rahlo popustite nizko matico M8 (30) in s 6 mm imbus ključem (31) (ni priložen) odstranite vpenjalni vijak z motorja (sl. 12).
SXDP16720E: s 5 mm imbus ključem (29) sprostite zaporni vijak (23) na ohišju zobnikov (18). Izvlecite zaporni vijak in odprite ohišje zobnikov (18) (sl. 11).
Na vsaki strani glave sprostite vrtljivi gumb za napenjanje motorja (32).
- b. Motor (20) potisnite rahlo naprej, da sprostite obremenitev klinastih jermenov (sl. 12). Najprej odstranite klinasti jermen (32) med prosto jermenico (33) in jermenico

motorja (34) (sl. 12A), nato prosto jermenico (33) potisnite proti jermenici vpenjalne glave (35), da razbremenite klinasti jermen (36) med prosto jermenico in jermenico vpenjalne glave (sl. 12B). Odstranite drugi klinasti jermen.

- c. Oba klinasta jermena (32, 36) namestite na zeleno enoto, da dosežete določeno hitrost, kot je prikazano na sl. 13).
- d. Vlecite motor (20) in ponovno napnite klinaste jermene (32, 36). Klinasta jermena sta pravilno napeta, ko se pod pritiskom rahlo umakneta. Razdalja odklona jermena je 5-10 mm (sl. 14).
- e. **SXDP13597E**: s 6 mm imbus ključem (ni priložen) ponovno zategnite zaporni vijak (23) na motorju. Zaprite ohišje zobnikov (18) in zategnite metuljni sornik na zapornem vijaku (23).
SXDP16720E: zaklenite ta položaj z napenjalnima vrtljivima gumboma motorja (32). Zaprite ohišje zobnikov (18). S 5 mm imbus ključem (29) zategnite zaporni vijak (23) na ohišju zobnikov (18).

 **PREVIDNO-NEVARNO**
Ohišje zobnikov je opremljeno z medsebojnim zaklepom. Če ohišje zobnikov ni pravilno zaprto, naprave ni mogoče zagnati.

4.2. NAPENJANJE KLINASTIH JERMEŃOV (SL. 12)


- a. **SXDP13597E**: sprostite metuljasti sornik zapornega vijaka (23) na ohišju zobnikov (18) in odprite ohišje (sl. 11).
Rahlo popustite nizko matico M8 (30) in s 6 mm imbus ključem (31) (ni priložen) odstranite vpenjalni vijak z motorja (sl. 12).
SXDP16720E: s 5 mm imbus ključem (29) sprostite blokirni vijak (23) na ohišju zobnikov (18). Izvlecite zaporni vijak in odprite ohišje zobnikov (18) (sl. 11).
Na vsaki strani glave sprostite vrtljivi gumb za napenjanje motorja (32).
- b. Vlecite motor (20) in ponovno napnite klinaste jermene (32, 36). Klinasta jermena sta pravilno napeta, ko se pod pritiskom rahlo umakneta. Razdalja upogiba jermena je 5-10 mm (sl. 14).
- c. **SXDP13597E**: s 6 mm imbus ključem (ni priložen) ponovno zategnite zaporni vijak (23) na motorju. Zaprite ohišje zobnikov (18) in zategnite metuljni sornik na zapornem vijaku (23).
SXDP16720E: zaklenite ta položaj z napenjalnima vrtljivima gumboma motorja (32). Zaprite ohišje zobnikov (18). S 5 mm imbus ključem (29) zategnite zaporni vijak (23) na ohišju zobnikov (18).

4.3. PREIZKUS DELOVANJA


Na obdelovancu označite točko za vrtnanje s prebijačem ali koničastim žebljem.


Preden zagonom vrtalnika, ga spustite na obdelovanec in ga centrirajte na točko kjer želite vrtati.

Vklopite stroj in pritisnite vrtalnik ob obdelovanec, da bo lahko pravilno vrtal.

-  **PREVIDNO-NEVARNO**
- **Majhna hitrost delovanja lahko povzroči pregrevanje vrtalnika.**
 - **Velika hitrost delovanja lahko povzroči nevarnost blokade motorja.**
 - **Če klinasti jermen ali vrtalnik pade, se lahko poškoduje obdelovanec ali pa se pokvari vrtalnik.**

5. NASTAVITVE

-  **POZOR-NEVARNOST**
- **STROJ ZAVARUJTE, KOT JE OPISANO V POGlavJU "VARNOSTNI PREGLEDI".**
 - **VSE NASTAVITVE IN UPORABO, KI SO PREDSTAVLJENE V NASLEDNIH ODSTAVKIH, LAHKO IZVAJATE ŠELE, KO STE PREBRALI IN RAZUMELI VSEBINO TEGA PRIROČNIKA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE.**

-  **PREVIDNO-NEVARNO**
- **Po vsakem končanem reguliranju se prepričajte, da so blokade pravilno pritrjene.**
 - **Po vsakem končanem reguliranju se prepričajte, da na stroju ni orodij.**

5.1 NASTAVLJANJE VRTALNE MIZE (Sl. 15, Sl. 16)

1. Sprostite zaporno ročico (17).
2. **SXDP13597E**: Premaknite vrtalno mizo na zeleno višino.
SXDP16720E: Ročico za dvigovanje mize (12) zavrtite v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca do zelene višine.
3. Vrtalno mizo (16) obrnite v zeleni položaj. Vrtalno mizo (16) pritrдите s pritrtilno ročico (17) (sl. 15).
4. Nastavite lahko tudi kot nagiba vrtalne mize. To storite tako, da s ključem SW 19 (ni priložen) odvijete pritrtilni vijak (37) pod vrtalno mizo (16). S pomočjo lepilne lestvice (38) in merilca (39) po potrebi nagnite vrtalno mizo v desno ali levo do največ 45° in vrtalno mizo (16) ponovno zatisnete s pritrtilnim vijakom (37) (sl. 16).

5.2 MENJAVA SVEDRA

Pred menjavo svedra izvlecite vtič iz električne vtičnice. Tako boste preprečili nenameren zagon.

- Zaščito (5) vpenjalne glave za sveder upognite navzgor.
- Z namenskim ključem (7) sprostite pritrdilne sponke vpenjalne glave za sveder (4).
- Odstranite sveder.
- Vstavite nov sveder.
- Z namenskim ključem (7) zatisnite pritrdilne sponke vpenjalne glave za sveder (4).
- Preverite, ali je sveder centriran.
- Zaščito (5) vpenjalne glave za sveder upognite navzdol.
- Ključ vpenjalne glave (7) ponovno obesite na svoj obesek za ključ (28).



POZOR-NEVARNOST

- NIKAKORNE PUŠČAJTE KLJUČA VPENJALNE GLAVE ZA SVEDER VSTAVLJENEGA.**

6. UPORABA



POZOR-NEVARNOST

- STROJ ZAVARUJTE, KOT JE OPISANO V POGlavJU "VARNOSTNI PREGLEDI".**
- VSE NASTAVITVE IN UPORABO, KI SO PREDSTAVLJENE V NASLEDNJIH OdstAVKIH, LAHKO IZVAJATE ŠELE, KO STE PREBRALI IN RAZUMELI VSEBINO TEGA PRIROČNIKA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE.**



PREVIDNO-NEVARNO

- Med delom ne nosite rokavic.**
- Med delom vedno nosite osebno varovalno opremo: zaščitna očala, ki so skladna s predpisi, slušalke ali ušesne čepe in zaščito dihalnih poti, zaščitno obutev.**
- Pred začetkom nove obdelave odstranite ostanke prejšnje obdelave.**



OPOMBA

- Na ploščo pod obdelovancem vedno položite kos podpornega materiala (les, vezan les itd.). S tem preprečite, da bi se ob izvleku svedra na spodnji strani obdelovanca odtrgali drobcji. Da se material ne bi nenadzorovano vrtel, se mora dotakniti leve strani stebra ali biti pritrjen (pritrjitev ni vključena) na mizo.
- Za majhne obdelovance, ki jih ni mogoče pritrditi na mizo, uporabite primež za vrtalnik (ni priloženo). V izogib poškodbam mora biti primež pritrjen ali privit na mizo.

6.1. VRTANJE

- Zagon stebrnega vrtalnika.
 - Stebni vrtalnik lahko vklopite s pritiskom na zeleno stikalo ON "I" (19).
 - Za izklop stebrnega vrtalnika pritisnite rdeče stikalo za izklop OFF "O" (19).
- Zavrčite eno od ročic za dvigovanje mize (9) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Vpenjalna glava za sveder (4) je spuščena.
- Obdelovanec vrtajte z ustrežno hitrostjo delovanja in do želene globine.
- Pazite na morebitne ostružke, ki nastajajo med vrtenjem do zelene globine.
- Počasi vrnite sveder v položaj zaustavitve.

6.2. SPLOŠNE SMERNICE ZA VRTANJE



PREVIDNO-NEVARNO

Da obdelovanec in podložni material med vrtenjem ne bi zdrsnila iz roke, postavite obdelovanec in podložni material na levo stran stebra. Če obdelovanec in podložni material nista dovolj dolga, da bi dosegla steber, pritrdite obdelovanec in podložni material na mizo. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.

Vrtanje luknje

- S sredinskim prebijačem ali ostrim žebljem označite mesto, kjer želite vrtati obdelovanec.
- Preden vklopite stebni vrtalnik, obrnite ročici za dvigovanje vpenjalne glave, da spustite sveder vrtalnika. Sveder vrtalnika poravnajte z oznako. Zaklenite obdelovanec na mestu.
- Vklopite stebni vrtalnik in potegnite navzdol ročice za dvigovanje mize z ustrežno silo, ki je potrebna, da lahko vrtalnik prevrta material.



OPOMBE

Prepočasno delovanje lahko povzroči vrtenje svedra vrtalnika v vpenjalni glavi. Prehitro delovanje lahko zaustavi motor, povzroči zdrs jermena, prisilno sprost obdelovanec ali zlomi sveder. Pred vrtenjem, vadite z odpadnim materialom, da se seznanite s strojem.

Vrtanje kovin


- Uporabite prebojne vijačne svedere.
- Vrtalno glavo je treba vedno namazati z oljem, da se prepreči pregrevanje.
- Vsi kovinski obdelovanci morajo biti trdno pritrjeni. Vsako nagibanje, zvijanje ali premikanje povzroči neenakomerno luknjo in poveča tveganje, da se sveder zlomi.


- Nikoli ne držite kosa kovine z golimi rokami. Rezilo svedra lahko zatakne in izvrže obdelovanec, kar lahko povzroči hude poškodbe. Če kovinski obdelovanec nenadoma trči ob steber, se sveder lahko zlomi.
- Če je kovina ravna, pod njo pritrdite kos lesa, da se ne bo vrtela. Če ju ni mogoče položiti ravno na mizo, ju je treba trdno pritrditi in zakleniti. Ročice za dvigovanje vpenjalne glave je treba uporabljati z ustrezno silo, da lahko sveder prevrta material.

Vrtanje lesa

- Preden začnete vrtati, obdelovanec vedno trdno pritrdite na delovno mizo.
- Priporočljivi so vijaki svedri s tremi konicami. Prebojne vijake svedre lahko uporabljate za les.
- Ne uporabljajte spiralnih svedrov. Spiralni svedri se vrtijo tako hitro, da lahko obdelovanec dvignejo s plošče in ga začnejo vrteti.
- Vedno zaščitite sveder tako, da mizo postavite tako, da sveder pri vrtanju vstopi v sredinsko luknjo in gre skozi obdelovanec.
- Da bi se izognili drobljenju, počasi premikajte sveder vrtalnika tik preden bo ta prešel skozi hrbtno stran obdelovanca.
- Da bi zmanjšali drobljenje in zaščitili konico svedra, za oporo uporabite odpadni les ali ustrezno podlago pod obdelovancem.

6.3. STIKALO ZA ZAUSTAVITEV V SILI (SL. 17)

 **POZOR-NEVARNOST**
KO NALETITE NA NAKLJUČNE SITUACIJE, KOT SO VRTANJE Z ROKO, ZAPLETENI LASJE, NENADNA OKVARA STROJA ALI DRUGE SITUACIJE, KI ZAHTEVAJO TAKOJŠNJO PREKINITEV DELOVANJA, TAKOJ PRITISNITE STIKALO ZA ZAUSTAVITEV V SILI: STROJ SE BO SAMODEJNO ZAUSTAVIL.

 **PREVIDNO-NEVARNO**
Pred nadaljnimi postopki odklopite napajalni kabel.

Ko je nevarnost odpravljena, obrnite stikalo za zaustavitev v sili (21) v smeri puščic (v smeri urinega kazalca), dokler ne izskoči (ponastavitev). Stroj je zdaj v stanju odprtega tokokroga, priključite napajalni kabel (22) in delajte normalno.

7. SERVISIRANJE – SKLADIŠČENJE – ASISTENCA – ODLAGANJE MED ODPADKE



OPOMBA

V nadaljevanju so navedena dela rednega servisa, ki jih lahko izvede uporabnik.

Za druga dela ali dela izrednega servisiranja pa se obrnite na pooblaščen center asistenc.

Stroj smejo popravljati specializirani strokovnjaki; Stroj je skladen z ustreznimi varnostnimi predpisi. Popravila smejo izvajati samo kvalificirani zaposleni, ki morajo uporabljati samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem primeru bi za uporabnika lahko nastale nevarne situacije.



POZOR-NEVARNOST

- **PRED IZVAJANJEM KAKRŠNEGA KOLI VZDRŽEVALNEGA DELA STROJ ZAVARUJTE, KOT JE OPISANO V POGlavJU “SPLOŠNA VARNA PRAVILA”.**
- **NAPAJALNI KABEL NAMESTITE V BLIŽINO STROJA.**

7.1. POMOČ

- Vsa dela na napravi, ki niso opisana v tem priročniku, naj opravi strokovnjak.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Nevarnost opeklin!
- Pred uporabo napravo vedno preverite glede očitnih napak, kot so sproščeni, obrabljeni ali poškodovani deli, pravilna namestitve vijakov ali drugih delov.
- Zamenjajte poškodovane dele.
- Kroglični ležaji v vpenjalni glavi in enoti jermenice klinastega jermena so trajno namazani in zatesnjeni.
- Vpenjalno glavo potegnite navzdol in vsake tri mesece zmerno naoljite spojnico vpenjalne glave.
- Namažite streme mize in zaporne vrtljive gumbce, če jih je težko uporabljati.

7.2. ČIŠČENJE

- Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemikalije lahko vplivajo na plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.
- Po vsaki uporabi napravo vedno očistite.
- Prezračevalne odprtine in površino naprave očistite z mehko krtačo ali krpo.
- Po potrebi s sesalnikom odstranite ostružke, prah in umazanijo.
- Redno mažite gibljive dele.
- Posesajte žagovino ali kovinske ostružke, ki se nabirajo na in v motorju, ohišju jermenice, mizi in delovni površini.
- Steber in mizo na tanko premažite z voskom v obliki paste, da ostaneta čista in brez rje.
- Preprečite, da bi maziva prišla v stik s stikali, klinastimi jermeni, jermenicami in ročicami za dvigovanje vpenjalne glave.

7.3. SKLADIŠČENJE



POZOR-NEVARNOST
STEBRNI VRTALNIK SHRANITE TAKO, DA GA NEPOOBLAŠČENE OSEBE NE MOREJO ZAGNATI IN DA SE NIHČE NE MORE POŠKODOVATI.



PREVIDNO-NEVARNO
Stebrnega vrtalnika ne shranjujte brez zaščite na prostem ali v vlažnem okolju.

Napravo in njeno dodatno opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, ki je zaščiten pred nizkimi temperaturami in nedostopen otrokom. Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 in 30 °C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Električno orodje pokrijte, da ga zaščitite pred prahom in vlago.

Uporabniški priročnik hranite skupaj z električnim orodjem.

8. ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA / OKVARA	VERJETNI VZROK	REŠITEV
Naprava se ne zažene	<ol style="list-style-type: none"> Ni napajalne napetosti. Termično stikalo se je sprožilo. Stikalo za vklop (zeleno) / izklop (rdeče) je okvarjeno. Okvara motorja. 	<ol style="list-style-type: none"> Preverite vtičnico, napajalni kabel, kabel in vtič; po potrebi jih popravite. Naj popravi služba za stranke. Naj popravi služba za stranke.
Motor ne deluje in se samodejno izklopi	<ol style="list-style-type: none"> Motor ni pritrjen v ležišču. Sveder ni centralno zaklenjen. 	<ol style="list-style-type: none"> Preverite napetost klinastih jermenov in zategnite pritrilni vijak. Preverite, ali je sveder v vpenjalni glavi.
Glasno škripanje	<ol style="list-style-type: none"> Neppravilno napenjanje jermena. Gred je suha Jermenica vpenjalne glave je popustila Jermenica motorja je popustila 	<ol style="list-style-type: none"> Nastavite napetost jermena Namazite gred. Privijte pritrilno matico na vložku jermenice. Privijte pritrilni vijak na strani motorja jermenice.
Sveder se žge ali se od njega kadi	<ol style="list-style-type: none"> Vrtanje z napačno hitrostjo Lesni ostružki ne pridejo iz namenske luknje Sveder je top Podajanje obdelovanca je prepočasno Ni namazano 	<ol style="list-style-type: none"> Spremenite hitrost Pogosto snemajte sveder, da odstranite ostružke. Nabrusite ali zamenjajte sveder Napredovanje je dovolj hitro, da obrezuje obdelovanec Namazite sveder z rezalnim oljem
Prekomerna obraba ali nihanje vrtalnika	<ol style="list-style-type: none"> Upognjen sveder Neppravilno nameščen sveder v vpenjalni glavi Gredni ležaji so obrabljeni Dolžine utorov ali koti rezanja niso primerni trdoti lesne prepređenosti Vpenjalna glava ni pravilno nameščena 	<ol style="list-style-type: none"> Zamenjajte sveder Ponovno namestite sveder. Zamenjajte ležaj. Odnosite vrtalnik h kvalificiranemu serviserju. Sveder ustrezno nabrusite ali ga zamenjajte z ustreznim tipom. Ponovno namestite vpenjalno glavo.
Sveder se je zataknil v obdelovanec	<ol style="list-style-type: none"> Sveder vleče obdelovanec Prevelika hitrost podajanja 	<ol style="list-style-type: none"> Podprite ali blokirajte obdelovanec. Napreduje počasneje.
Vpenjalna glava se vrača prepočasi ali prehitro	Vzmet ni pravilno napeta	Nastavite napetost vzmeti.
Vpenjalna glava izstopa iz gredi	Umazanija, mast ali olje na koničasti površini gredi ali vpenjalne glave	Stožčasto površino gredi in vpenjalne glave očistite z običajnim gospodinjstkim čistilom.
Motor ne deluje	<ol style="list-style-type: none"> Kratek stik v motorju Napačne varovalke ali avtomatska stikala Preobremenjen tokokrog Nizka napetost 	<ol style="list-style-type: none"> Obrnite se na usposobljenega serviserja. Zamenjajte z ustrezno varovalko ali avtomatskim stikalom za tokokrog. Izklopite druge stroje in poskusite znova. Preverite, ali je na napajalnem vodu pravilna napetost. Uporabite drug tokokrog ali prosite usposobljenega električarja, da nadgradi storitev.
Zastoj motorja	<ol style="list-style-type: none"> Kratek stik v motorju Napačne varovalke ali avtomatska stikala Preobremenjen tokokrog Nizka napetost 	<ol style="list-style-type: none"> Obrnite se na usposobljenega serviserja Zamenjajte z ustrezno varovalko ali avtomatskim stikalom za tokokrog Izklopite druge stroje in poskusite znova Preverite, ali je na napajalnem vodu pravilna napetost. Uporabite drug tokokrog ali prosite usposobljenega električarja, da nadgradi storitev.

9. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

v skladu s Prilogo II.A k Direktivi 2006/42/ES

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIJA

izjavlja, da je stroj:

- **STEBRNI VRTALNIK** izd. **SXDP13597E**

- **STEBRNI VRTALNIK** izd. **SXDP16720E**

izdelan v (glej etiketo):

-skladen z določili 2006/42/ES in z ustreznimi izvedbenimi predpisi:

-skladna tudi z naslednjimi direktivami in ustreznimi izvedbenimi predpisi: 2014/30/ES, 2011/65/ES.

Sklicevanje na usklajene standarde modela SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Sklicevanje na usklajene standarde modela SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

model	(Glejte etiketo na - str. 18)
SERIJSKA ŠTEVILKA	
LETO IZDELAVE	

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Presso:

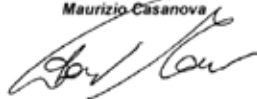
FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30. 9. 2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIJA.

CE

FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova



ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER	328
1.1. BEHÖRIG PERSONAL SKA ANVÄNDA MASKINEN	328
1.2. SÄKERHETS FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING	328
1.2.1. Tillåtna miljöförhållanden	328
1.2.2. Ej tillåtna miljöförhållanden	328
1.3. SÄKERHETS VARNINGAR	328
1.3.1. Användning av maskinen	328
1.3.2. Kläder och skyddsutrustning som ska bäras:	328
1.3.3. Försiktighetsåtgärder vid användning:	328
1.3.4. Säkerhetskontroller:	329
1.4. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL	330
1.4.1. Korrekt användning av maskinen:	330
1.4.2. Bevarande, underhåll av maskinen och arbetsområdet:	330
1.4.3. Skötsel och användning av elektriska komponenter:	330
1.5. ASSISTANS	330
1.6. BORTSKAFFANDE, MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET	330
2. INTRODUKTION TILL ANVÄNDNING	331
2.1. VARNINGSETIKETTER - KÄNNETECKEN	331
2.2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE OCH KONTRAIKATIONER	331
2.3. ÅTERSTÅENDE RISKER	331
2.4. INFORMATION OM BULLER	332
2.5. INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	332
2.6. MASKINENS HUVUDKOMponenter (FIG. 1)	332
2.7. TEKNISKA EGENSKAPER	333
3. INSTALLATION	333
3.1. EMBALLAGETS INNEHÅLL	333
3.2. EMBALLAGETS AVLÄGSNANDE	333
3.3. MONTERING	333
3.4. TRANSPORT	334
3.5. POSITIONERING/ARBETSPLATS	334
3.6. ELEKTRISK ANSLUTNING	334
4. INSTÄLLNING	334
4.1. HASTIGHETS FÖRVAL (bild 11, 12, 13)	334
4.2. SPÄNNING AV KILREMMEN (BILD 12)	335
4.3. PROV KÖRNING	335
5. JUSTERINGAR	335
5.1. JUSTERING AV BORRBÄNKEN (Bild 15, bild 16)	335
5.2. BYTE AV SPETS	336
6. ANVÄNDNING	336
6.1. BORRNING	336
6.2. ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR BORRNING	336
6.3. NÖDSTOPP-BRYTARE 17)	337
7. UNDERHÅLL – VINTERFÖRVARING – ASSISTANS – BORTSKAFFANDE	337
7.1. ASSISTANS	337
7.2. RENGÖRING	338
7.3. FÖRVARING	338
8. GUIDE TILL FEL SÖKNING	339
9. CE-KONFORMITETS FÖRSÄKRAN	340

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER



ANMÄRKNING:

Innan du använder maskinen, läs noggrant igenom varningsföreskrifterna i denna bruksanvisning.

1.1. BEHÖRIG PERSONAL SKA ANVÄNDA MASKINEN

- Denna maskin är utformad och tillverkad för att användas av behörig personal med lämplig utbildningsnivå, erfarenhet och arbetsförmåga. Användarna måste vara kompetenta personer som har fyllt 14 år.
- Låt INTE barn komma i närheten av maskinen. Okvalificerade operatörer ska övervakas när de använder denna maskin.
- Denna produkt får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet; kunskap eller rätt färdigheter. Barn får aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

1.2. SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING

1.2.1. Tillåtna miljöförhållanden

Miljöförhållanden - gräns för användning:

- användarmiljö med en temperatur från + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % relativ fuktighet i en temperatur på + 40 °C;
- Höjd upp till 1000 m s.l.m.
- maskinen måste användas i en miljö som är skyddad mot dåligt väder.

1.2.2. Ej tillåtna miljöförhållanden

- Undvik att använda maskinen på platser med hög luftfuktighet eller där det finns lättantändliga vätskor eller gaser.



FARA-OBSERVERA

MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

1.3. SÄKERHETSVARNINGAR



FARA-OBSERVERA

NÄR DU ANVÄNDER MASKINEN MÅSTE DU ALLTID RESPEKTERA DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDERNA FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONSKADOR. INNAN DU GÖR DIG REDO ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT MÅSTE DU NOGA LÄSA IGENOM ALLA INSTRUKTIONER I DEN MEDFÖLJANDE BRUKSANVISNINGEN OCH FÖRVARA DEN PÅ ETT SÄKERT SÄTT.

1.3.1. Användning av maskinen

- Ta INTE bort några rester eller delar av arbetsstycket från arbetsområdet medan maskinen är igång. Risk för olycksfall
- Tryck på stoppknappen och vänta tills verktyget står stilla innan du utför några åtgärder (under start, drift, underhåll, rengöring).
- Håll alltid händerna långt borta från bearbetningsområdet under tiden som verktyget är i rörelse.
- Kontrollera alltid innan du använder maskinen att alla skydd är korrekt monterade och skyddar verktyget ordentligt.

1.3.2. Kläder och skyddsutrustning som ska bäras:

- Använd åtsittande kläder: undvik att bära föremål som sjalar, halskedjor eller armband som kan fastna i rörliga delar.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning (glasögon, hörselskydd, halkfria skyddsskor osv.). Som är exklusivt godkända för olycksförebyggande ändamål
- Använd INTE handskar innan du börjar borra. Använd handskar endast när du utför underhållsarbeten.
- Samla ihop håret på lämpligt sätt när det är nödvändigt förhindra att detta kan trasslas in mellan de rörliga delarna.
- Använd typgodkänt dammskydd.

1.3.3. Försiktighetsåtgärder vid användning:

- Håll obehöriga personer borta från maskinen, särskilt barn.
- Undvik att använda maskinen om du är trött.
- Upprätthåll alltid den perfekta positionen och balansen.
- Maskinen måste upprätthållas i ett plant läge och lämpligt fixerad på stödytan.
- Undvik att lämna skruvnycklar, mätinstrument eller andra föremål på maskinen.
- Koppla bort maskinen från nätet när den inte används, innan underhåll eller vid byte av tillbehör eller verktyg.

1.3.4. Säkerhetskontroller:



FARA-OBSERVERA

MINSKA RISKEN FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR GENOM ATT STÅNGA AV MASKINEN OCH FRÅNKOPPLA DEN FRÅN ELNÄTET INNAN DET UTFÖRS ÄNDRINGAR ELLER MONTERAS/DEMONTERAS ANDRA KOMPONENTER ELLER TILLBEHÖR. FÖRSÄKRA DIG OM ATT STRÖMBRYTAREN ÄR I LÅGE OFF. EN OAVSIKTLIG START KAN ORSAKA PERSONSKADOR.

- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när maskinen är säkrad
- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när det finns tillräcklig belysning.
- Du får inte genomföra några ändringar under underhållsfasen som kan påverka anläggningens drift.
- Ta bort justeringsstiften och skruvnycklarna innan du startar maskinen. Det är en bra regel att kontrollera om justeringsnycklarna är borttagna från maskinen innan du startar den.
- Undvik oavsiktlig start. Försäkra dig om att strömbrytaren är i stopposition innan du ansluter maskinen.
- Genomför en visuell kontroll för att verifiera att maskinen inte har några trasiga komponenter/delar.
- Innan du använder maskinen, kontrollera effektiviteten på alla säkerhetsanordningar eller andra komponenter som kan vara skadade, för att försäkra dig om att de fungerar bra och kan utföra uppgiften som den är avsedd för.
- Kontrollera att maskinens rörliga delar ligger i linje och att de är fullständigt intakta.
- Se över transport, montering och elektrisk och/eller pneumatisk anslutning
- Alla underhållsarbeten på systemet måste utföras av kvalificerad och auktoriserad personal
- Skadade delar eller skydd måste repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter efter försäljning.
- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd för verktyget
- Undvik att forcera maskinen. Bearbetningen kommer att bli bättre och säkrare om maskinen används i den takt som den är utformad för.
- Håll händerna långt borta från borrområdet under tiden som verktyget är i gång. Eventuell kontakt med roterande delar eller spån kan orsaka personskador.
- Håll alltid händer och fötter borta från borrspetsen.
- Borra inte i material utan en plan yta.
- Starta aldrig pelarborren med borrspetsen pressad mot arbetsstycket.
- Kontrollera att arbetsbordet är åtdraget innan du startar pelarborren.
- Ställ inte, montera inte eller påbörja inte något annat på bordet medan pelarborren är i gång.
- Kontrollera att borrspetsen är ordentligt låst i chuckaxeln.
- Kontrollera att chuckens nyckeln är borttagen från chuckaxeln innan du slår på enheten.
- Justera arbetsbordet eller djupstoppet för att undvika att borra arbetsbordet.
- Stäng alltid av borren innan du tar bort spån från bordet.
- Använd klämmor eller ett skruvstöd för att fästa ett arbetsstycke till bordet. Detta förhindrar att arbetsstycket roterar tillsammans med borrspetsen.
- Ställ in pelarborren på lämplig hastighet för materialet som ska borras.
- Innan du lämnar maskinen, koppla bort strömförsörjningen, ta bort borren och rengör bordet.
- Borren måste vara måste ordentligt fastsatt. En felaktigt fastsatt borrar kan röra sig eller välta och det kan leda till personskada.
- Arbetsstycket måste spänna fast eller fästas i arbetsstyckets hållare. Borra inte i arbetsstycken som är för små för att de inte kan fästas ordentligt. Om du håller arbetsstycket med handen när borren är i gång ökar risken för personskador.
- Se till att tillbehöret kan rotera innan det kommer i kontakt med arbetsstycket. Annars kan tillbehöret fastna i arbetsstycket och orsaka oväntade rörelser av den och personskada.
- Om tillbehöret fastnar, sluta trycka ner det och stäng av verktyget. Kontrollera och vidta åtgärder för att eliminera orsaken till intrasslingen. Intrasslingen kan orsaka oväntade rörelser av arbetsstycket och personskador.
- Undvik att skapa långa spån genom att regelbundet avbryta trycket nedåt. Vassa metallspån kan orsaka intrasslingar och personskador.
- a aldrig bort spån från borrområdet under tiden som verktyget är i gång. För att ta bort spånen, ta bort tillbehöret från arbetsstycket, stäng av verktyget och vänta tills tillbehöret har stannat. Använd verktyg som en borste eller en krok för att ta bort spån. Eventuell kontakt med roterande delar eller spån kan orsaka personskador.
- Tillbehör med hastighetsbegränsningar måste ställas in minst med samma maxhastighet som är markerad på elverktyget. Tillbehör som används snabbare än deras nominella hastighet kan gå sönder och matas ut.

1.4. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

1.4.1. Korrekt användning av maskinen:

- Undvik att forcera maskinen i onödan: ett överdrivet tryck kan orsaka en snabb försämring av verktyget och en försämring av maskinprestandan i fråga om ytbehandling.
- Vid eventuellt brott eller felfunktion, låt ett auktoriserat servicecenter byta ut defekta strömbrytare efter försäljningen.
- Använd verktygen som rekommenderas i medföljande bruksanvisning.
- Använd bara maskinens ursprungliga låssystem.
- Efter användning, förvara borsten på en torr och stängd plats och håll den borta från områden med höga temperaturer.

1.4.2. Bevarande, underhåll av maskinen och arbetsområdet:

- Håll alltid arbetsområdet rent från bearbetningsrester och damm; röriga områden och bänkar är potentiella källor till risker.
- Bibehåll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Bibehåll verktygen i perfekt skick: slipade och rengjorda för att uppnå en bättre och säkrare effektivitet.

1.4.3. Skötsel och användning av elektriska komponenter:

- Var uppmärksam på strömkabeln: undvik att använda kabeln för att lyfta maskinen eller för att koppla bort stickproppen från eluttaget och skydda den från vassa kanter, oljor och områden med hög temperatur.
- Använd (bara typgodkända) förlängningsladdar när du behöver använda sådana.
- Kontrollera med jämna mellanrum strömkablarna på enheterna och låt ett auktoriserat servicecenter byta ut dem om de är skadade för att därigenom undvika säkerhetsrisker.
- Använd bara förlängningsladdar som är avsedda för utomhusbruk om maskinen ska användas utomhus.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.



FARA-OBSERVERA

- **ATT ANVÄNDA NÅGOT TILLBEHÖR ELLER NÅGON ANSLUTNING SOM INTE REKOMMENDERAS I DET HÄR DOKUMENT KAN ORSAKA RISKER FÖR PERSONSKADOR.**
- **UNDVIK ATT DEMONTERA MASKINEN: REPARATIONER FÅR BARA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL. ANNARS KAN ALLVARLIG FAROR UPPSTÅ FÖR ANVÄNDAREN.**



FARA-FÖRSIKTIGHET

För att garantera korrekt funktion under säkra förhållanden bör du använda originalreservdelar.

1.5. ASSISTANS

Om specialiserad personal behöver ingripa för extraordinära underhållsåtgärder, eller om det gäller reparationer, vänd dig alltid till ett auktoriserat servicecenter.

1.6. BORTSKAFFANDE MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET



FARA-FÖRSIKTIGHET

Maskinen har inte någon betydande miljöpåverkan. Användaren måste i vilket fall som helst bedöma hur den ska kasseras för att minimera eventuella negativa konsekvenser.


Maskinen och emballaget är tillverkade av helt återvinningsbart material.

De elektriska och elektroniska komponenterna (märkta med symbolen av en överkryssad soptunna) ska bortskaffas i överensstämmelse med direktiv 2012/19/EU..


2. INTRODUKTION TILL ANVÄNDNING

Var särskilt uppmärksam på hänvisningarna "FARA-OBSERVERA", "FARA-FÖRSIKTIGHET" och "ANMÄRKNINGAR" som finns med i denna bruksanvisning. För att väcka uppmärksamhet och ge säkerhetsmeddelanden följs åtgärderna som anges av symboler och anmärkningar som framhäver eventuella faror och visar på säkert användningssätt.

Dessa symboler och anmärkningar är av olika kategorier som identifieras så här:

 **FARA-OBSERVERA: VIKTIG INFORMATION NÄR DET GÄLLER DEN ALLMÄNNA SÄKERHETEN.**

 **FARA-FÖRSIKTIGHET: beteenden som kräver noggrann och motiverad åtgärd.**

 **ANMÄRKNINGAR: anmärkningar av teknisk karaktär.**

2.1. VARNINGSETIKETTER - KÄNNETECKEN

Nedan visas etiketterna som sitter på maskinen.

DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min ⁻¹ SPEEDS: 9 00 kg SXDP00000E	
Anvisningar rörande maskinens egenskaper och motorens data. S2 service av begränsad varaktighet, motorn arbetar med konstant belastning under en begränsad period (15 min) under vilken termisk balansen inte uppnås. Motorn startas en andra gång när dess temperatur har sjunkit till omgivningstemperaturnivån	
	Märkesindikation, artikel och RAEE.
	Läs bruksanvisningen noggrant.

	Använd hörselskydd och skyddsglasögon.
	Dra ut stickkontakten innan du reparerar, rengör och underhåller borren.
	Använd inte handskar.
	Ha inte långt hår nedsläppt, använd inte smycken eller hängande accessoarer.
	Viktigt! Risk för skador på grund av roterande delar.
SN 00 000 00 AAAA Register och tillverkningsår	

2.2. ANVÄNDINGSOMRÅDE OCH KONTRAINDIKATIONER

Pelarborren ska användas för bormning i element av metall, trä och plast. Ett speciellt skruvstäd för pelarborrar kan användas används arbetsbänken.

OTILLÅTEN ANVÄNDNING

Det är förbjudet att:

- GENOMBORRA ANDRA MATERIAL ÄN DE SOM ANGES I LISTAN "TILLÅTEN ANVÄNDNING";
- ANVÄNDA MASKINEN SOM STÖDPUNKT.
- BEARBETA ORGANISKT MATERIAL OCH/ELLER LIVSMEDEL.
- BEARBETA MATERIAL SOM PÅ GRUND AV BEARBETNINGEN KAN AVGE SKADLIGA ÄMMEN.

2.3. ÅTERSTÅENDE RISKER

Trots korrekt användning är det inte möjligt att helt utesluta ytterligare kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av pelarborrens egenskaper:

Mekaniska faror relaterade till maskindelar eller arbetsstycken:

- Form
- Placering
- Massa och hastighet (kinetisk energi hos element i kontrollerad eller okontrollerad rörelse)
- Mekanisk styrka
- Klämrisk
- Skärning och snittning
- Intrassling
- Risk för att bli dragen eller intrasslad

Elektriska risker på grund av:

- Kontakt av personer med spänningsförande delar (direktkontakt)
- Kontakt av personer med spänningsförande delar i defekt skick (indirekt kontakt)
- Elektrostatiska fenomen

Faror som genereras av buller, vilket resulterar i:

- Hørselnedsättning (dövhet), andra fysiologiska störningar (förlust av balans, förlust av medvetenhet)
- Störning av röstkommunikation, akustiska signaler.

Faror som genereras av material och ämnen (och deras beståndsdelar) som omvandlas eller används av maskinen:

- Fara vid kontakt eller inandning av skadliga vätskor och pulver
- Brandrisk

Faror som genereras av försummelsen av ergonomiska principer vid design av maskiner relaterade till:

- Fel ställningar eller överdriven ansträngning
- Hand-arm eller fot-ben anatomi
- Lokal belysning
- Mental överbelastning och underbelastning, stress
- Mänskligt fel, mänskligt beteende
- Design, placering eller identifiering av manuella kontroller

Oväntad start, oväntad överbelastning / överhastighet (eller något annat liknande fel) från:

- Fel/störning i styrsystemet
- Extern påverkan på elektrisk utrustning
- Fel som gjorts av operatören (på grund av att maskinen inte överensstämmer med mänskliga egenskaper och förmågor)
- Oförmåga att stoppa maskinen under bästa möjliga förhållanden
- Variationer i verktygens rotationshastighet
- Fel i strömförsörjningen
- Styrkretsfel
- Monteringsfel
- Brott under drift
- Föremål eller vätskor som faller eller stöts ut
- PFörlust av stabilitet/vältning av maskinen

2.4. INFORMATION OM BULLER

De värden som anges för buller är emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte.

Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land.

Denna information gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna. Bulleremissionsvärdena som anges i detta dokument kan även användas av användaren för att göra en preliminär bedömning av exponeringen för buller.

MODELL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Mätt ljudtrycksnivå (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Mätosäkerhet (KpA)	3 dB	
Ljudeffektnivå (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Mätosäkerhet (KpA)	3 dB	
Akustisk emissionsnivå (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



**FARA-OBSERVERA
DU BÖR ANVÄNDA PERSONLIGA MEDEL FÖR
ATT SKYDDA HÖRSELN, SOM HÖRSELSKYDD
ELLER ÖRONPROPPAR.**

2.5. INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiska emissioner överstiger inte gränserna som är fastställda enligt standarderna för användningsvillkoren.

2.6. MASKINENS HUVUDKOMPONENTER (FIG. 1)

- (1) Maskinstomme
- (2) Kolumnrör
- (3) Borränk
- (4) Borrchuck med nyckel
- (5) Chuck med spetshållare, skydd

- (6) Bottenplatta
- (7) Chuck med spetsållare, skydd
- (8) Djupstopp
- (9) Chuckaxel, lyftspak (x3)
- (10) Kuggstång (endast SXDP16720E)
- (11) Kragen (endast SXDP16720E)
- (12) Lyftspak (endast SXDP16720E)
- (13) Chuckaxel
- (14) Chuck, lyftspakens stödpoint
- (15) Positionsindikator och självhäftande skala
- (16) Bänkskivans stödfäste
- (17) Låsspak för bänkskivan
- (18) Växelhus
- (19) Strömbrytare PÅ/AV
- (20) Motor
- (21) Nödstopknapp
- (22) CEE 7/7 elkontakt
- (23) Fjärilsbult för växelhus

2.7. TEKNISKA EGENSKAPER

MODELL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nominell spänning	230-240V ~ 50Hz	
Nominell effekt (S2 15 min)	400W	600W
Säkerhetskontroller	I	
Skyddgrad	IP 20	
Vikt	14.3 kg	28 kg
Chuck	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Spindelstag	50 mm	60 mm
Skillnad	208 mm	252 mm
Spindelhastighet	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Användbar stödyta på borrhänsken	160 x 160	190 x 190
Användbar stödyta på basen	Djup: 160 x 130	Djup: 150 x 140
Arbetshöjd upp till under spindeln (monterad):		
Från användbar yta till borrhänsken	180	230
Från användbar yta till basen	270	350
Avstånd från pelare/chuck	100	125

3. INSTALLATION

3.1. EMBALLAGETS INNEHÅLL

SXDP13597E

- Insexnyckel, 5 mm
- Insexnyckel, 4 mm
- Verktygsväska med 3x skruvar (M8 x 20)
- Bruksanvisning

SXDP16720E

- Insexnyckel, 5 mm
- Insexnyckel, 4 mm
- Insexnyckel, 3 mm
- Verktygsväska med 3x skruvar (M8 x 20)
- Bruksanvisning

3.2. EMBALLAGETS AVLÄGSNANDE

Ta bort kartongen som skyddar maskinen under transporten. Det rekommenderas att du bevarar förpackningen med omsorg för att kunna transportera maskinen eller lagra den under långa perioder.

3.3. MONTERING

Pelarrör (Bild 2)

Placera pelarröret (2) på basen. Skruva fast pelarröret på basen (6) med de tre (SXDP13597E) eller fyra (SXDP16720E) medföljande skruvarna. Dra åt skruvarna måttligt med en SW 13-nyckel (medföljer ej) så att gängorna inte går sönder från basen.

Borrhänsken

SXDP13597E (Fig. 3): Placera borrhänsken (3) på pelarröret (2). Skjut stödfästet (16) i den lägsta positionen. Säkra borrhänsken med låsspaken (17) i önskat läge. SXDP16720E (Fig. 3, 4, 5): Placera borrhänsken (3) på kuggstången (10). Kuggstångens tänder måste passa in i kugghjulens tänder. Placera stödfästet (16) på pelarröret. Se till att kuggstångens nedre nivå sätts in i pelarens nedre skiva (Bild 3).

Skjut kragen (11) på pelaren (2) med den avfasade kanten nedåt tills den trycker mot kuggstångens övre sida (10). Dra åt stiftskruven (24) med en 3 mm insexnyckel (25), utan att dra åt för hårt (Bild 4).

Skjut planlyftspaken (12) på axeln (26) på sidan av borrhänsken. Fäst lyftspaken på axeln med en 3 mm insexnyckel (25) (Bild 5).

Maskinstomme (Bild 6)

Placera maskinstommen (1) på pelarröret (2) och fäst det på sidan med de två låstapparna (26) med en 4 mm insexnyckel (27).

Borrchuckskydd (Bild 7)

Montera borrhuckskyddet (5) på toppen av chuckaxeln (13). Fäst borrhuckskyddet med en skruvmejsel (medföljer ej).

Borrhuck (Bild 8)



Fäll upp skyddet (5) på chuckaxeln.

Sätt i borrhucken (4) på chuckaxelns avsmalning (13). Skjut borrhucken på chuckaxeln med lätta klubbslag. Använd en plastklubba för detta ändamål (medföljer ej).

Spindelns lyftspak och spindelnyckel 9)

Sätt in de tre spindelnyckelpakarna (9) på de respektive lyftstödpunkterna (14). Dra åt de tre lyftspakarna i hålen med en SW 6-nyckel (medföljer ej).

Häng spindelnyckeln (7) på dess nyckelhållare (28).

Djupstopp (Fig. 10)

1. Ta bort brickan och muttern från djupstoppet (8).
2. Sätt in djupstoppet (8) i skenans hål.
3. Dra åt djupstoppet med muttern och brickan borttagna i steg 1. Rikta in djupstoppet inuti skenan i mitten.
4. Pekarens (15) startposition bör vara 0 mm.

3.4. TRANSPORT



FARA - OBSERVERA

- ANVÄND ORIGINALFÖRPACKNINGEN FÖR SÄKER TRANSPORT AV MASKINEN FRÅN EN ARBETSPLATS TILL EN ANNAN.
- LYFT ALDRIG MASKINEN MED SÄKERHETSANORDNINGARNA, JUSTERINGSSPAKAR ELLER BORRCHUCKEN.

Om borren är tung behövs det två personer för att flytta den. För att göra detta, håll en hand under bottenplattan och med den andra handen håll borren stadigt från boppelaren. Om borren transporteras av ett fordon, säkra den med fastband för att förhindra att den inte rör på sig.

3.5. POSITIONERING/ARBETSPLATS

- a. Placera maskinen på en arbetsbänk eller bottenplatta på mellan 900 och 950 mm höjd från golvet. Stödytan måste vara tillräckligt stor för att garantera maskinens stabilitet.



FARA-FÖRSIKTIGHET

Det ska finnas minst 800 mm fritt utrymme runt hela maskinen när den är placerad på arbetsplatsen.

- b. Placera borren i ett arbetsområde som är tillräckligt upplyst.
- c. Det är rekommenderat att fästa maskinen på arbetsbänken med M6 skruvar genom att använda hålen som finns på basen.
- d. Kontrollera att det inte finns lättantändliga ämnen inom arbetsplatsen eller föremål som kan bli skadade av glödande metallpartiklar.

3.6. ELEKTRISK ANSLUTNING

Säkerhetsnormer för elektrisk anslutning

- Kontrollera att systemnätet som maskinen ska sättas in i är jordat som förväntat i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.



FARA - OBSERVERA

- **KONTROLLERA ATT DET FINNS ETT TERMOMAGNETISKT SKYDD I MATNINGSSYSTEMET SOM SKYDDAR ALLA LEDARE MOT KORTSLUTNING OCH ÖVERBELASNING (SE BILAGA).**
- **KONTROLLERA ATT NÄTSPÄNNINGEN MOTSVARAR SPÄNNINGEN SOM ANGES PÅ MASKINEN INNAN DU ANSLUTER MASKINEN TILL NÄTET.**
- **KONTROLLERA ATT STRÖMKABELN ÄR AVSLAPPAD OCH LIGGER PLANT MOT MARKEN MED SYFTET ATT UNDVIKA RISKEN ATT MAN KAN SNUBBLA PÅ DEN.**

4. INSTÄLLNING

4.1. HASTIGHETSFÖRVAL (bild 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** lossa vingbulten på låsskruven (23) på växelhuset (18) och öppna växelhuset (bild 11). Lossa den låga M8-muttern (30) något för att ta bort låsskruven med en 6 mm insexnyckel (31) (medföljer ej) från motorn (Bild 12).
SXDP16720E: lossa låsskruven (23) på växelhuset (18) med en 5 mm insexnyckel (29). Dra ut låsskruven och öppna växelhuset (18) (Bild 11).
Lossa motorns spännvred (32) på varje sida av motorblocket.
- b. Skjut motorn (20) lite framåt för att släppa belastningen på kilremmarna (Bild 12). Ta först bort kilremmen (32) mellan tomgångsremskivan (33) och motorremskivan (34) (Bild 12A), skjut sedan tomgångsremskivan (33) mot spindelremskivan (35) för att minska belastningen på kilremmen (36) mellan tomgångsremskivan och chuckremskivan (Bild 12B). Ta bort den andra kilremmen.
- c. Placera de två kilremmarna (32, 36) på önskad enhet för att uppnå den specificerade hastigheten, som visas

i bild 13).

- d. Dra tillbaka motorn (20) för att åter spänna kilremmarna (32, 36). Kilremmarna är ordentligt spända när de lössar lite när du trycker på dem. Remmets avböjningsavstånd är 5-10 mm (Bild 14).
- e. **SXDP13597E**: dra åt fästskruven (23) igen med en 6 mm insexnyckel (medföljer ej) på motorn. Stäng växelhuset (18) och dra åt vingbulten på låsskruven (23).
SXDP16720E: läs detta läge genom att vrida de två motorns spännvred (32). Stäng växelhuset (18). Dra åt låsskruven (23) på växelhuset (18) med en 5 mm insexnyckel (29).



FARA-FÖRSIKTIGHET

Växelhuset är försett med ett förreglingsssystem. Om växelhuset inte är ordentligt stängt kan enheten inte slås på.

4.2. SPÄNNING AV KILREMMEN (BILD 12)

- a. **SXDP13597E**: lossa vingbulten på låsskruven (23) på växelhuset (18) och öppna växelhuset (bild 11). Lossa den låga M8-muttern (30) något för att ta bort låsskruven med en 6 mm insexnyckel (31) (medföljer ej) från motorn (Bild 12).
SXDP16720E: lossa låsskruven (23) på växelhuset (18) med en 5 mm insexnyckel (29). Dra ut låsskruven och öppna växelhuset (18) (Bild 11). Lossa motorns spännvred (32) på varje sida av motorblocket.
- d. Dra tillbaka motorn (20) för att återspanna kilremmarna (32, 36). Kilremmarna är ordentligt spända när de lössar lite när du trycker på dem. Remmets avböjningsavstånd är 5-10 mm (Bild 14).
- c. **SXDP13597E**: dra åt fästskruven (23) igen med en 6 mm insexnyckel (medföljer ej) på motorn. Stäng växelhuset (18) och dra åt vingbulten på låsskruven (23).
SXDP16720E: läs detta läge genom att vrida de två motorns spännvred (32). Stäng växelhuset (18). Dra åt låsskruven (23) på växelhuset (18) med en 5 mm insexnyckel (29).

4.3. PROVKÖRNING

Markera punkten som ska borras på arbetsstycket med hjälp av en puns eller en spetsig spik. Innan du slår på borren, sänk ner den på arbetsstycket och centrera den på punkten som ska borras. Slå på maskinen och tryck borren på arbetsstycket, så att den kan borra ordentligt.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- **Om borren avancerar för långsamt kan det bli för varmt.**
- **Om borren avancerar för snabbt kan motorn fastnar.**
- **Om kilremmen eller borren faller kan de skada arbetsstycket eller bryta själva borren.**

5. JUSTERINGAR



FARA - OBSERVERA

- **SÄKRA MASKINEN SOM BESKRIVS I PARAGRAFEN "SÄKERHETSKONTROLLER"**
- **ALL JUSTERING OCH ANVÄNDNING SOM ILLUSTRERAS I FÖLJANDE PARAGRAFER FÅR UTFÖRAS FÖRST EFTER DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT HELA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.**



FARA-FÖRSIKTIGHET

- **Kontrollera att alla åtklämningsorgan är ordentligt åtdragna i slutet av justeringen.**
- **Kontrollera att alla verktyg är borttagna från maskinen i slutet av justeringen.**

5.1 JUSTERING AV BORRBÄNKEN (Bild 15, bild 16)

1. Släpp låshandtaget (17).
2. **SXDP13597E**: Flytta borrhåkan till önskad höjd.
SXDP16720E: Vrid planlyftspaken (12) medurs eller moturs till önskad höjd.
3. Vrid borrhåkan (16) till önskat läge. Säkra borrhåkan (16) med låshandtaget (17) (Bild 15).
4. Det är också möjligt att justera lutningsvinkeln på borrhåkan. För att göra detta, skruva loss fästskruven (37) under borrhåkan (16) med en skiftnyckel SW 19 (medföljer ej). Använd den självhäftande skalan (38) och pekaren (39) som referens, luta borrhåkan åt höger eller vänster upp till max. 45° och fäst borrhåkan (16) igen med fästskruven (37) (Bild 16).

5.2 BYTE AV SPETS

Dra ut stickkontakten ur uttaget innan du byter spets. Detta kommer att förhindra oavsiktlig start.

- Fäll upp skyddet (5) på borrchucken.
- Lossa borrchuckens backar (4) med den avsedda skiftnyckeln (7).
- Ta bort spetsen.
- Ätt in en ny spets.
- Lås borrchuckens backar (4) med den avsedda skiftnyckeln (7).
- Se till att spetsen är centrerad.
- Fäll ner skyddet (5) på borrchucken.
- Häng spindelnyckeln (7) igen på dess nyckelhållare (28).



FARA - OBSERVERA

- LÄMNA INTE BORRCHUCKNYCKELN IN AV NÅGON ANLEDNING.

6. ANVÄNDNING



FARA - OBSERVERA

- SÄKRA MASKINEN SOM BESKRIVS I PARAGRAFEN "SÄKERHETSKONTROLLER"
- ALL JUSTERING OCH ANVÄNDNING SOM ILLUSTRERAS I FÖLJANDE PARAGRAFER FÅR UTFÖRAS FÖRST EFTER DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT HELA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- Undvik att bära handskar under användningsfasen.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning under användningsfasen: skyddsglasögon som uppfyller standarderna, hörselskydd eller öronproppar, andningsskydd och skyddsskor.
- Avlägsna resterna från den tidigare bearbetningen innan du påbörjar en ny bearbetning.



ANMÄRKNINGAR

- Lägg alltid en bit stödmaterial (trä, plywood, osv) på arbetsbordet under arbetsstycket. Detta förhindrar flisbildning på undersidan av arbetsstycket när borrspetsen kommer ut. För att förhindra att materialet snurrar okontrollerat måste det komma i kontakt med pelarens vänstra sida eller fästas (fäste ingår ej) vid bordet.
- För små arbetsstycken som inte kan fästas på arbetsbordet, använd ett borskruvståd (ingår ej). Skruvstådet måste fästas eller skruvas fast i bordet för att undvika skador.

6.1. BORRNING

- Slå på pelarborren.
 - Borreljaren kan slås på genom att trycka på den gröna ON "I"-brytaren (19).
 - För att stänga av pelarborren, tryck på den röda OFF "O"-knappen (19).
- Vrid in av planlyftspakarna (9) moturs.
- Borrchucken (4) är sänkt.
- Borra arbetsstycket med lämplig matningshastighet och önskat djup.
- Var uppmärksam på spån som genereras medan du borrar mot önskat djup.
- Ta tillbaka sakta spetsen till stoppläget.

6.2. LLMÄNNA RIKTLINJER FÖR BORRNING



FARA-FÖRSIKTIGHET

För att förhindra att arbetsstycket och axelmaterialet glider ur handen när du borrar, placera arbetsstycket och stödmaterialet på vänster sida av pelaren. Om arbetsstycket och stödmaterialet inte är tillräckligt långa för att nå pelaren, fäst arbetsstycket och stödmaterialet till arbetsbordet. Underlåtenhet att följa denna regel kan resultera i fysisk skada.

Borra ett hål

- Markera var du vill borra arbetsstycket med en puns eller en vass spik.
- Innan du slår på pelarborren, vrid spindelnyckeln för att sänka borrspetsen. Rikta in borspelet med märket. Lås arbetsstycket på plats.
- Slå på pelarborren och dra ned planlyftspakarna med den kraft som behövs för att tillåta att borspelet borrar igenom materialet.



ANMÄRKNINGAR

Om borren avancerar för snabbt kan borsspetsen roterar i spindeln. Om borren avancerar för långsamt kan motorn stanna, remmet slira, arbetsstycket lossna eller borrspetsen gå sönder. Öva med skrotmaterial för att bekanta dig med maskinen innan du försöker stansa.

Metallborrning

- Använd perforerande spiralborrspetsar.
- Det är alltid nödvändigt att smörja borsspetsen med olja för att undvika överhettning.
- Alla metalldelar måste vara ordentligt fastsatta. Varje lutning, vridning eller förskjutning orsakar ett oregelbundet hål och ökar risken för spetsbrott.
- Håll aldrig ett metallarbetsstycke med bara händer. Skärkanten på borrspetsen kan haka fast och mata ut arbetsstycket, vilket kan orsaka allvarliga skador.

Borrspetsen skulle gå sönder om metallarbetsstycket plötsligt träffade pelaren.

- Om metallen är platt, fäst en träbit under den för att förhindra att den roterar. Om de inte kan placeras plattor på arbetsbordet måste de fästas och låsas ordentligt. Spindelhyftspakarna måste manövreras med tillräcklig kraft för att tillåta att borrspetsen borrar igenom materialet.

Träborrning

- Fäst alltid arbetsstycket säkert på arbetsbordet innan du börjar borra.
- Trespetsade borrar är att föredra. Borrspetsar kan användas med trä.
- Använd inte spiralspetsar. Spiralspetsar roterar så snabbt att de kan lyfta arbetsstycket från arbetsbordet och göra så att det roterar.
- Skydda alltid borrspetsen genom att placera arbetsbordet så att borrspetsen går in i mitthålet och passerar genom arbetsstycket vid borring.
- För att undvika flisning, för långsamt fram borrspetsen precis när borret ska passera arbetsstyckets baksida.
- För att undvika flisning och skydda spetsändan, använd träavfall som stöd eller en lämplig bas under arbetsstycket.

6.3. NÖDSTOPP-BRYTARE (17)



FARA - OBSERVERA

I FALL AV OLYCKHÄNDELSE, SOM HANDBORRNING, TRASSLAT HÅR, PLÖTSLIGT MASKINFEL ELLER ANDRA SITUATIONER SOM KRÄVER OMEDELBART AVBROTT AV VERKSAMHETEN, TRYCK OMEDELBART PÅ NÖDSTOPPET: MASKINEN STÄNGS AV AUTOMATISKT.



FARA-FÖRSIKTIGHET

Dra ur nätsladden innan du utför andra åtgärder

När faran är över, vrid nödstoppsbrytaren (21) i pilarnas riktning (medurs) tills den kommer ut (återställ). Maskinen har nu öppen krets, anslut strömkabeln (22) och arbeta som vanligt.

7. UNDERHÅLL – VINTERFÖRVARING – ASSISTANS – BORTSKAFFANDE



ANMÄRKNINGAR

Nedan anges funktionerna för ordinarie underhåll som kan utföras av användaren.

Vänd dig till auktoriserade servicecenter för andra ingrepp eller extra underhåll.

Låt kvalificerad personal reparera maskinen: Den här maskinen uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer för endast utföras av kvalificerade personer som använder originalreservdelar. Annars kan farliga situationer skapas för användaren.



FARA - OBSERVERA

- **SÄKRA MASKINEN ENLIGT BESKRIVNINGEN I AVSNITT "ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER" INNAN DET UTFÖRS NÅGOT UNDERHÅLLSINGREPP.**
- **PLACERA STRÖMKABELN NÄRA MASKINEN.**

7.1. ASSISTANS

- Låt en fackman utföra alla arbeten på enheten som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd alltid originalreservdelar.
- Låt enheten svalna innan du utför underhålls- eller rengöringsåtgärder.
- Risk för brännskador!
- Kontrollera alltid enheten innan du använder den för att upptäcka uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar, korrigera placeringen av skruvar eller andra delar.
- Byt ut skadade delar.
- Kullagren i spindeln och kilremsremskivan är smorda och permanent tätade.
- Dra ner spindeln och olja spindelhylsan måttligt var tredje månad.
- Smörj bordsfästet och låsvreden om det blir svårt att använda dem.

7.2. RENGÖRING

- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kemikalier kan påverka enhetens plastdelar. Rengör alltid enheten under rinnande vatten.
- Rengör alltid enheten efter varje användning.
- Rengör ventilationsöppningarna och enhetens yta med en mjuk borste eller trasa.
- Vid behov ta bort spån, damm och smuts med en dammsugare.
- Smörj regelbundet rörliga delar.
- Dammsug sågspån eller metallspån som samlas inuti och på motorn, på remskivan, på bordet och på arbetsytan.
- Applicera ett lätt lager vax på pelaren och bordet för att hålla dessa ytor rena och rostfria.
- Se till att smörjmedel inte kommer i kontakt med strömbrytare, kilremmar, remskivor och spindelhyftspakar.

7.3. FÖRVARING



FARA - OBSERVERA
FÖRSVARA PELARBORRENBORREN SÅ DEN INTE KAN STARTAS AV OBEHÖRIGA PERSONER OCH INGEN KAN SKADAS.



FARA-FÖRSIKTIGHET
Förvara inte pelarborren utan skydd utomhus eller i fuktig miljö.

Förvara enheten och dess tillbehör på en mörk, torr plats med låg temperatur oåtkomlig för barn. Den optimala lagringstemperaturen är mellan 5 och 30°C.
Förvara elverktyget i originalförpackningen.
Täck elverktyget för att skydda det från damm och fukt.
Förvara bruksanvisningen tillsammans med elverktyget.

8. GUIDE TILL FELSÖKNING

PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Enheten startar inte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen matningsspänning Termobrytaren har löst ut. 2. Strömbrytaren På (grön)/Av (röd) är trasig 3. Motorfel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera uttaget, strömkabeln, kabeln, kontakten; få dem reparerade vid behov. 2. Låt kundtjänst reparera dem. 3. Låt kundtjänst reparera dem.
Motorn går inte och stängs av automatiskt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor inte fast på plats. 2. Spetsen har inte låsts i centret. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera kilremmarnas spänning och dra åt låsskruven. 2. Kontrollera borrhspetsen i borchucken.
Högt knarrande	<ol style="list-style-type: none"> 1. Felaktig remsträckning. 2. Torr axel 3. Lossad remskiva, chuck 4. Lossad remskiva motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Justera remspänningen 2. Smörj axeln. 3. Dra åt låsmuttern på remskivans insats. 4. Dra åt ställskruven på remskivans motorsida.
Spetsen brinner ut eller rycker	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boring med felaktig hastighet 2. Tråflis kommer inte ut ur hålet 3. Trubbig borrhspets 4. Arbetsstycket matas för långsamt 5. Ej smord 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ändra hastigheten 2. Låt borrhspetsen komma ut upprepade gånger för att avlägsna spån. 3. Slipa om eller byt ut spetsen 4. Avancera tillräckligt snabbt för att skära av arbetsstycket 5. Smörj borrhspetsen med skärolja
Ettrem slitage av borren eller vingling	<ol style="list-style-type: none"> 1. Böjd spets 2. Spetsen är felaktigt monterad i chocken 3. Axellagren är slitna 4. Spårlängder eller skärvinklar är inte lämpliga för träfibremas hårdhet 5. Spindeln har inte monterats korrekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Byt ut spetsen 2. Sätt ihop spetsen igen. 3. Byt ut lagret. Ta med pelarborren till en kvalificerad servicetekniker 4. Slipa spetsen ordentligt eller byt ut den mot en av lämplig typ. 5. Sätt tillbaka spindeln.
Spetsen fastnar in i arbetsstycket	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spetsen drar arbetsstycket 2. För hög hastighet framåt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stöd eller fäst arbetsstycket. 2. Avancera långsammare.
Spindeln går tillbaka för långsamt eller för snabbt	Fjäderspänningen är inte korrekt spänd	Justera fjäderns spänning.
Spindeln kommer ut ur axeln	Smuts, fett eller olja på den koniska ytan av axeln eller spindeln	Rengör den koniska ytan på både axeln och spindeln med vanligt hushållsrengöringsmedel.
Motorn fungerar inte	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motorn 2. Fel säkringar eller brytare 3. Krets överbelastad 4. Låg spänning 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakta en kvalificerad servicetekniker. 2. Byt ut mot en säkring eller strömbrytare som är rätt för kretsen. 3. Stäng av de andra maskinerna och försök igen. 4. Kontrollera att spänningen på kraftledningen är rätt. Använd en annan krets eller be en kvalificerad elektriker att uppdatera tjänsten.
Motorstopp	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kortslutning i motorn 2. Fel säkringar eller brytare 3. Krets överbelastad 4. Låg spänning 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakta en kvalificerad servicetekniker 2. Byt ut mot en säkring eller strömbrytare som är rätt för kretsen 3. Stäng av de andra maskinerna och försök igen 4. Kontrollera att spänningen på kraftledningen är rätt. Använd en annan krets eller be en kvalificerad elektriker att uppdatera tjänsten.

9. CE-KONFORMITETSFÖRSÄKRAN

enligt det europeiska direktivet 2006/42/EG Bilaga II A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

tillkännager att maskinen:

- PELARBORR Art. SXDP13597E

- PELARBORR Art. SXDP16720E

produceras i (se etikett):

- uppfyller bestämmelserna i 2006/42/EG och

genomförandebestämmelserna:

- dessutom uppfyller följande bestämmelser och motsvarande genomförandebestämmelser: 2014/30/EU, 2011/65/EU

Referens harmoniserade standarder modell SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Referens harmoniserade standarder modell SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODELL	(Se etikett - sid. 18):
SERIENUMMER	
TILLVERKNINGSÅR	

Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen:

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), Presso:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

2021-09-30

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ORJİNAL TALİMATLAR KILAVUZUNUN TERCÜMESİDİR DİZİN

1. GÜVENLİKLE İLGİLİ GENEL KURALLAR	342
1.1. MAKİNEYİ KULLANMAKLA GÖREVLİ KİŞİ.....	342
1.2. KULLANIM AMAÇLI GÜVENLİK ÖNLEMLERİ.....	342
1.2.1. İzin verilen ortam koşulları.....	342
1.2.2. İzin verilmeyen ortam koşulları.....	342
1.3. GÜVENLİK UYARILARI.....	342
1.3.1. Makinenin kullanılması.....	342
1.3.2. Giyilecek koruyucu giysiler ve ekipmanlar:.....	342
1.3.3. Kullanma tedbirleri:.....	342
1.3.4. Güvenlik kontrolleri:.....	343
1.4. KULLANIM VE BAKIM.....	344
1.4.1. Makinenin doğru kullanımı:.....	344
1.4.2. Makinenin ve çalışma alanının korunma ve bakımı:.....	344
1.4.3. Elektrikli parçaların bakımı ve kullanımı:.....	344
1.5. TEKNİK YARDIM.....	344
1.6. BAKIM SONUCUNDA MAKİNE, AMBALAJ, MATERYALLERİN İMHA EDİLMESİ.....	344
2. KULLANIMA GİRİŞ	345
2.1. UYARI ETİKETLERİ - YÖNERGE.....	345
2.2. KULLANIM TÜRÜ VE KONTRENDİKASYONLAR.....	345
2.3. KALINTI RİSKLERİ.....	346
2.4. GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER.....	346
2.5. ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER.....	346
2.6. MAKİNEİNİN ANA BİLEŞENLERİ (ŞEK. 1).....	346
2.7. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	347
3. KURULUM	347
3.1. AMBALAJ İÇERİĞİ.....	347
3.2. AMBALAJIN SÖKÜLMESİ.....	347
3.3. MONTAJ.....	347
3.4. TAŞIMA.....	348
3.5. KONUMLANDIRMA/ÇALIŞMA NOKTASI.....	348
3.6. ELEKTRİK BAĞLANTISI.....	348
4. SET-UP	348
4.1. HIZ ÖN SEÇİMİ (FIG. 11, 12, 13).....	348
4.2. V KAYIŞLARININ GERDİRİLMESİ (ŞEK: 12).....	349
4.3. TEST.....	349
5. AYARLAR	349
5.1. DELME TEZGAHININ AYARI (Şek. 15, Şek. 16).....	349
5.2. UÇ DEĞİŞİMİ.....	350
6. KULLANIM	350
6.1. DELME.....	350
6.2. GENEL DELME YÖNERGELERİ.....	350
6.3. ACİL DURUM STOP ŞALTERİ (ŞEK: 17).....	351
7. BAKIM - DEPOLAMA - SERVİS - BERTARAF	351
7.1. TEKNİK YARDIM.....	351
7.2. TEMİZLİK.....	352
7.3. DEPOLAMA.....	352
8. ARIZA TESPİT KILAVUZU	353
9. CE UYGUNLUK BEYANI	354

1. GÜVENLİKLE İLGİLİ GENEL KURALLAR



NOT:

Makineyi kullanmadan önce bu el kitabında yer alan yönergeleri okuyunuz.

1.1. MAKİNEYİ KULLANMAKLA GÖREVLİ KİŞİ

- İşbu makine, uygun eğitim, deneyim ve beceriye sahip kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanarak imal edilmiştir: Kullanıcılar, 14 yaşından büyük nitelikli kişiler olmalıdır.
- Çocukların cihaz ile temas etmesine izin VERMEYİN. Gözetim, bu cihazın tecrübesiz operatörler tarafından kullanılması durumunda şarttır.
- İşbu ürün, (çocuklar dahil) düşük fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip kişilerce kullanılmaya uygun değildir; tecrübe, bilgi ya da kabiliyet eksikliği. Çocuklar asla bu ürün ile yalnız bırakılmamalıdır.

1.2. KULLANIM AMAÇLI GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1.2.1. İzin verilen ortam koşulları

Kullanım sınırı ortam koşulları:

- + 5 °C / + 40 °C sıcaklıktaki kullanım ortamları;
- + 40 °C sıcaklıktaki %50 bağıl nem;
- Azami çalışma rakımı: 1.000 m (deniz seviyesine göre)
- makinenin hava koşullarına karşı korunaklı bir ortamda kullanılması gerekir.

1.2.2. İzin verilmeyen ortam koşulları

- Makineyi çok nemli veya yanıcı sıvı ya da gaz bulunan yerlerde kullanmaktan kaçınınız.



TEHLİKE-DİKKAT

MAKİNE POTANSİYEL PATLAYICI ATMOSFER İÇEREN ORTAMDA KULLANIMA UYGUN DEĞİLDİR.

1,3. GÜVENLİK UYARILARI



TEHLİKE-DİKKAT

MAKİNENİN KULLANIMI SİRASINDA YANGIN, ELEKTRİK ÇARPMASI, KİŞİSEL YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN TEMEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİNE HER ZAMAN UYULMASI GEREKMEKTEDİR. BU ÜRÜNÜ KULLANMAYA ÇALIŞMADAN ÖNCE VERİLEN EL KİTABINDAKİ YÖNERGELERİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ VE ONLARI GÜVENLİ BİR BİÇİMDE SAKLAYINIZ.

1.3.1. Makinenin kullanılması

- Makine hareket halindeyken çalışma alanından herhangi bir kalıntı veya iş parçasını ALMAYIN. Kaza riski!
- Herhangi bir işlem yapmadan önce (başlatma, çalıştırma, bakım, temizlik sırasında) durdurma düğmesine basarak takımın durmasını bekleyiniz.
- Takım hareket halindeyken ellerinizi çalışma bölgelerinden daima uzakta tutunuz.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm koruyucuların düzgün monte edilmediğini ve takımı gerektiği gibi koruyup korumadığını daima kontrol ediniz.

1.3.2. Giyilecek koruyucu giysiler ve ekipmanlar:

- Vücuda sıkı oturan giysiler kullanınız, hareketli parçalara yakalanma ihtimali olan eşarp, zincir ve bilezik gibi nesnelere takılmaktan kaçınınız.
- Öngörülen kişisel koruyucu ekipmanları (gözlük, kulaklık, kaymaz güvenlik ayakkabıları vb.), kaza önleme amaçlı sadece onaylı olanları daima kullanınız.
- Delme işlemleri sırasında eldiven TAKMAYIN. Eldivenleri sadece bakım işlemleri sırasında takın.
- Hareketli aksamların arasına takılmasını önlemek amacıyla gerektiğinde saçlarınızı uygun bir şekilde toplayınız.
- Onaylı toz maskeleri kullanınız.

1.3.3. Kullanma tedbirleri:

- Yetkisi olmayan kişileri, özellikle çocukları makineden uzak tutunuz.
- Yorgun iseniz makine kullanmaktan kaçınınız.
- Pozisyon ve dengeyi daima koruyunuz.
- Makine düz bir pozisyonda tutulmalı ve dayanma yüzeyine düzgün bir şekilde sabitlenmelidir.

- Makine üzerinde anahtarlar, ölçme aletleri veya başka herhangi bir nesne bırakmaktan kaçınınız.
- Kullanılmadığı zaman, bakım öncesinde ve aksesuar veya takımları değiştirirken makinenin güç kaynağı ile bağlantısını kesiniz.

1.3.4. Güvenlik kontrolleri:



TEHLİKE-DİKKAT

CİDDİ KİŞİSEL YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN, DEĞİŞİKLİK YAPMADAN YA DA İLAVE BİLEŞEN YA DA AKSESUARLARI EKLEMEDEN/ÇIKARMADAN ÖNCE MAKİNEYİ KAPATIN VE BESLEME KAYNAĞINDAN AYIRIN. ŞALTERİN OFF KONUMUNDA OLDUĞUNDAN EMİN OLUN. KAZARA BAŞLATMA YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR.

- Tüm bakım ve temizlik işlemlerini daima makine emniyette iken gerçekleştiriniz
- Bakım ve temizlik işlemlerini yalnızca aydınlatma yeterli olduğu zaman gerçekleştiriniz.
- Bakım çalışması sırasında sistemin işleyişini etkileyen değişiklikler yapılmamalıdır.
- Makineyi çalıştırmadan önce ayar pimlerini ve anahtarlarını çıkarınız. Açmadan önce ayar anahtarlarının makineden kaldırılmış olup olmadığının kontrol edilmesi tavsiye edilir.
- Kazara çalıştırılmasını engelleyiniz. Makineyi bağlamadan önce anahtarın durma konumunda olduğundan emin olunuz.
- Makinede zarar gören komponentlerin/ parçaların olup olmadığını denetlemek için görsel bir kontrol yapınız.
- Makineyi kullanmadan önce, işleyişlerinin iyi olmasını ve planlanan görevler yerine getirebilmesini sağlayacak şekilde zarar görmüş olabilecek tüm güvenlik cihazlarının veya diğer bileşenlerin yerliliğini kontrol ediniz.
- Makinenin hareketli kısımlarının hizalı ve kusursuz bir şekilde sağlam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Nakil, ambalaj ve elektrik ve/veya pnömatik bağlantısını denetleyiniz
- Tesisatın herhangi bir bakım işlemi kalifiye ve yetkili personel tarafından yapılmalıdır
- Zarar görmüş herhangi bir parça veya koruyucu yetkili bir satış sonrası servisi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Makineyi takım koruyucuları olmadan kullanmak yasaktır.
- Makineyi zorlamaktan kaçınınız. Makine tasarlandığı hızda kullanıldığı takdirde işleme daha iyi ve daha güvenli olacaktır.
- Takım hareket halindeyken ellerinizi delme bölgesinin dışında tutunuz. Döner aksam ya da talaşlar ile temas kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı daima uçtan uzak tutun.
- Düz yüzeyi olmayan malzemeleri delmeyin.
- Matkabin ucu parçaya dayalı haldeyken asla matkap tezgahını çalıştırmayın.
- Matkap tezgahını çalıştırmadan önce tabla blokunun sıklığından emin olun.
- Matkap çalışır haldeyken masanın üzerinde asla işlem, montaj, birleştirme yapmayın.
- Matkap ucunun mandrele sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce mandrel anahtarının mandrelin üzerinden alındığından emin olun.
- Tablayı delmemek için tablayı ya da derinlik durdurucusunu ayarlayın.
- Tabla üzerindeki talaşları temizlemeden önce matkabi daima durdurun.
- Bir parçayı tablaya sabitlemek için mengene ya da işkence kullanın. Bu şekilde parçanın matkabin ucu ile birlikte dönmesi engellenecektir.
- Matkap tezgahını, delinecek malzemeye uygun hıza ayarlayın.
- Makineyi terk etmeden önce beslemesini kesin, matkabin ucunu çıkarın ve tablayı temizleyin.
- Matkap sıkıca sabitlenmiş olmalıdır. Doğru şekilde sabitlenmeyen bir matkap hareket edebilir ya da devredilebilir, kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Parça sabitlenmeli ya da parça taşıyıcısına tespit edilmelidir. Sıkıca sabitlenemeyecek kadar küçük parçaları delmeyin.
- Çalışma sırasında parçayı elle tutmak kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Parça ile temas ettirmeden önce aksesuarın serbestçe dönebildiğinden emin olun. Aksi durumda aksesuar parçanın içine sıkışarak beklenmedik hareketlere ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Aksesuarın sıkışması durumunda aşağıya doğru uygulanan basıncı kesin ve takımı kapatın. Sıkışmanın nedenini kontrol edin ve gidermek için gerekli işlemleri yapın. Sıkışma parçada ani hareketlere ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Aşağıya doğru olan basıncı düzenli olarak hafifleterek uzun talaşların oluşmasını önleyin. Keskin metal talaşlar takılmalara ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Takım hareket halindeyken talaşları delme bölgesinden asla almayın. Talaşları almak için aksesuarı parçadan uzaklaştırın, takımı kapatın ve aksesuarın durmasını bekleyin. Talaşların uzaklaştırılması için takımın fırça ya da kanca gibi kullanın. Döner aksam ya da talaşlar ile temas kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Hız limiti olan aksesuarlar, en azından elektrikli takımın üzerinde belirtilen azami hıza ayarlanmalıdır. Kendi hızlarından daha yüksek hızlarda kullanılan aksesuarlar kırılabilir ve fırlayabilir.

1.4. KULLANIM VE BAKIM

1.4.1. Makinenin doğru kullanımı:

- Makineyi gereksiz yere zorlamayınız: aşırı bir baskı takımın hızlı bir şekilde bozulmasına ve makine performansının yüzey işleme açısından kötüleşmesine neden olabilir.
- Kırılma veya arızalanma durumunda, arızalı anahtarların yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Verilen kullanma kılavuzunda önerilmekte olan takımları kullanınız.
- Sadece makinenin orijinal kilitleme sistemini kullanınız.
- Kullanımdna sonra matkabı kuru ve kapalı bir yere kaldırın, yüksek sıcaklığa sahip alanlardan uzak tutun.

1.4.2. Makinenin ve çalışma alanının korunma ve bakımı:

- Çalışma alanını işleme artıkları ve toza karşı daima temiz tutunuz; düzenli olmayan alanlar potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Kol ve tutacakları kuru, temiz tutup yağ ve gresten uzak muhafaza ediniz.
- Daha iyi ve daha güvenli bir randıman elde etmek için takımları keskin ve temiz olarak mükemmel durumda muhafaza edin.

1.4.3. Elektrikli parçaların bakımı ve kullanımı:

- Güç kablosuna özen gösteriniz: onu makineyi kaldırmak veya fişi prizden ayırmak için kullanmaktan kaçınınız, ve onu keskin kenarlar, yağ ve yüksek sıcaklık içeren alanlardan koruyunuz.
- Gerekli olduğunda güç kablosu uzatmaları (sadece onaylı tipte olanlarını) kullanınız.
- Cihazların güç kablolarını düzenli olarak kontrol ediniz ve zarar görmüşlerse güvenlik riski oluşturmamaları için yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmelerini sağlayınız.
- Makine dış ortamda kullanıldığı zaman, sadece öngörülen ve bu konuda göstergelere sahip elektrikli uzatmaları kullanınız.
- Topraklama yapılan yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.



TEHLİKE-DİKKAT

- **KULLANMA KILAVUZUNDA ÖNERİLENDEN FARKLI AKSESUAR VEYA BAĞLANTILARIN KULLANILMASI KİŞİLER İÇİN YARALANMA TEHLİKESİ ORTAYA ÇIKARILIR.**
- **MAKİNEYİ DEMONTE ETMEKTEN KAÇININIZ: ONARIMLAR SADECE KALİFİYE PERSÖNEL TARAFINDAN YAPILMALIDIR. AKSİ TAKTİRDE KULLANICI İÇİN CİDDİ TEHLİKELER ORTAYA ÇIKARILIR.**



TEHLİKE - DİKKAT

Güvenli koşullarda düzgün çalışmasını sağlamak için, orijinal yedek parça kullanmak avantajlı olabilir.

1.5. TEKNİK YARDIM

Gerektiğinde olağanüstü bakım işlemleri için uzman personel müdahalesi, ya da onarım olması durumunda, daima yetkili bir teknik yardım merkezine başvurunuz.

1.6. BAKIM SONUCUNDA MAKİNE, AMBALAJ, MATERYALLERİN İMHA EDİLMESİ



TEHLİKE - DİKKAT

Makine önemli bir çevresel etkiye sahip değildir, her halükarda bazı olumsuz sonuçları en aza indirmesi için onun ne şekilde bertaraf edileceği konusunda kullanıcının değerlendirme yapması gereklidir.

Makine ve ambalaj, %100 geri dönüştürülebilir malzemelerden imal edilmiştir.


Elektrikli ve elektronik (üzeri çizili tekerlekli çöp kutusu sembolü ile gösterilen) parçaların 2012/19/UE direktifine uygun bir biçimde bertaraf edilmesi gerekir.


2. KULLANIMA GİRİŞ

İşbu kılavuzda yer alan "TEHLİKE-DİKKAT", "TEHLİKE-ÖZEN" ile "NOTLARA" özel dikkat sergileyin.

Dikkati çekmek ve güvenlik mesajlarını vermek amacı ile öngörülen işlemler, olası tehlikelerin varlığına işaret eden ve güvenli kullanım usullerini tarif eden sembol ve notlar ile donatılmıştır.

Bu sembol ve notlar, aşağıda tanımlanan şekilleri ile farklı kategoriler halindedir:

 **TEHLİKE-DİKKAT: GENEL GÜVENLİĞE DAİR ÖNEMLİ BİLGİLER.**

 **TEHLİKE - ÖZEN: dikkatli ve sağduyulu eylem gerektiren davranışlar.**



NOTLAR: teknik içerikli notlar.

2.1. UYARI ETİKETLERİ - YÖNERGE

Makinenin üzerinde bulunan etiketler aşağıda verilmektedir.

DRILL PRESS 000-000~ V 00 Hz SWING: 000mm 000 W S2 15min DRILLING CAPACITY: Ø00mm 000-0000 min ⁻¹ SPEEDS: 9 00 kg SXDP00000E	
Makine özellikleri ve motor verileri gösterimi. S2 kısıtlı hizmet süresi, motor sınırlı bir süre ile (15 dak) sabit yük ile çalışır, bu süre zarfında ısıl dengeye ulaşmaz. Sıcaklığı çevre sıcaklığının altına indiğinde motor ikinci defa beslenecektir.	
	Marka, parça ve RAEE göstergesi.
	Kullanım yönergelerinin dikkatlice okunması rica olunur.
 	Gürültü önleyici kulaklıkları ve güvenlik gözlüklerini takın.

	Matkabı tamir etmeden, temizlemeden ve bakımını yapmadan önce şebeke prizini çıkarın!
	Eldiven takmayın.
	Açık uzun saçlarla, sarkan takı ya da aksesuarlar ile çalışma yapmayın.
	Dikkat! Döner aksam kaynaklı yaralanma riski.
SN 00 000 00 AAAA Seri numarası/YYYY üretim yılı	

2.2. KULLANIM TÜRÜ VE KONTRENDİKASYONLAR

Matkap tezgahı, metal, ahşap, plastik parçaları delmek için kullanılmalıdır. İşlem tablasında matkap tezgahlarına özel bir mengene kullanılabilir.

İZİN VERİLMEYEN KULLANIM

Aşağıdakilerin yapılması yasaktır:

- “İZİN VERİLEN KULLANIM” KISMINDA BELİRTİLENLERDEN FARKLI MALZEMELERİN DELİNMESİ;
- MAKİNENİN DAYANAK NOKTASI OLARAK KULLANILMASI.
- ORGANİK VE/VEYA BESLEME MALZEMELERİNİN İŞLENMESİ.
- İŞLEME SONUCUNDA ZARARLI MADDELER ÇIKARABİLECEK MALZEMELERİN İŞLENMESİ.

2.3. KALINTI RİSKLERİ

Düzgün kullanıma rağmen, ilave artık risklerin tamamen ihmal edilmesi mümkün değildir. Matkap tezgahının doğası itibari ile aşağıda sıralanan riskler meydana gelebilir:

Makine bileşenlerine ya da işlenen parçalara bağlı mekanik riskler:

- Şekil
- Nispi konumlandırma
- Kütle ve hız (kontrollü ya da kontrolsüz hareket halindeki nesnelerin kinetik enerjisi)
- Mekanik mukavemet
- Ezilme riski
- Kesme ve Kopma
- Takılma
- Sürüklenme ya da sıkışma tehlikesi

Elektrikli risklerin kaynağı:

- İnsanların gerilim altındaki parçalar ile teması (doğrudan temas)
- İnsanların kusurlu koşullara sahip gerilim altındaki parçalar ile teması (dolaylı temas)
- Elektro statik olaylar

Gürültü kaynaklı tehlikeler ile sonuçları:

- İşitme kaybı (sağırılık), diğer fizyolojik rahatsızlıklar (denge kaybı, bilinç kaybı)
- Sesli iletişim, sesli işaretler ile enterferans.

Makimne tarafından kullanılan ya da işlenen malzeme ve madde (ve ihtiva ettikleri elemanlar) kaynaklı tehlikeler:

- Zararlı sıvı ve tozlar ile temas ya da soluma tehlikeleri
- Yangın tehlikesi

Aşağıda sıralanan hususlara bağlı olarak makinelerin tasarlanmasında ergonomik ilkelere uymamaya bağlı tehlikeler:

- Duruş bozukluğu ya da aşırı zorlama
- El-kol ya da ayak-bacak anatomisi
- Yerel aydınlatma
- Zihinsel aşırı yüksek ve düşük yükleme, stres
- İnsan hatası, insan davranışları
- Manüel kontrollerin tasarlanması, konumu ya da tanımı

Aşağıda sıralanan hususlardan kaynaklanan ani çalışma, beklenmedik hareket mesafesi / yüksek devir (ya da diğer her türlü benzeri anormallik):

- Kontrol sistemi arızası/düzensizliği
- Elektrikli teçhizat üzerindeki dış etkenler
- Operatör kaynaklı hatalar (makinenin insan özelliği ve kapasitesi ile uyumun sağlanması kaynaklı)
- Makinenin mümkün olan en iyi koşullarda durdurulmasının imkansızlığı
- Takımların dönme hızındaki değişimler
- Besleme arızası
- Kontrol devresi arızası

- Montaj hataları
- Çalışma sırasında bozulma
- Düşen ya da fırlayan nesne ya da sıvılar
- Denge kaybı/makinenin devrilmesi

2.4. GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER

Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz.

Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri Ülkeden Ülkeye farklılık gösterebilir.

Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirilmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmektedir. İşbu belgede beyan edilen gürültü emisyon değerleri, kullanıcı tarafından gürültüye maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

MODEL	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Ses basıncı seviyesi (LpA)	69 dB(A)	67 dB(A)
Kararsızlık (KpA)	3 dB	
Ses gücü seviyesi (LwA)	82 dB(A)	80 dB(A)
Kararsızlık (KpA)	3 dB	
Ses emisyon seviyesi (KpA)	71 dB(A)	70 dB(A)



TEHLİKE-DİKKAT
KULAKLIK VEYA KULAK TIKACI GİBİ
KİŞİSEL İŞİTME KORUMA KULLANMANIZ
GEREKMEKTEDİR.

2.5. ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER

Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.

2.6. MAKİNENİN ANA BİLEŞENLERİ (ŞEK. 1)

- (1) Makine başlığı
- (2) Sütun borusu
- (3) Delme tezgahı
- (4) Anahtarlı uç taşıyıcı mandrel
- (5) Uç taşıyıcı mandrel muhafazası
- (6) Kaide
- (7) Uç taşıyıcı mandrel anahtarı
- (8) Derinlik durdurucusu
- (9) Mandrel kaldırma kolu (x3)

- (10) Kremayer (sadece SXDP16720E)
- (11) Bilezik (sadece SXDP16720E)
- (12) Düzlem kaldırma kolu (sadece SXDP16720E)
- (13) Mandrel mili
- (14) Mandrel kaldırma kolu mesneti
- (15) Konum göstergesi ve yapışkanlı ölçek
- (16) Çalışma düzlemi destek braket
- (17) Çalışma düzlemi kilitleme kolu
- (18) Dişli karteri
- (19) On/off düğmesi
- (20) Motor
- (21) Acil durum kapatma düğmesi
- (22) Kelebek fiş CEE 7/7
- (23) Kartar dişlisi kelebek civatası

2.7. TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL	SXD- P13597E	SXDP16720E
Nominal gerilim	230-240V ~ 50Hz	
Nominal güç (S2 15 dak)	400W	600W
Güvenlik sınıfı	I	
Koruma derecesi	IP 20	
Ağırlık	14.3 kg	28 kg
Mandrel	1.5 ~ 13 mm	1.5 ~ 16 mm
Mandrel hareket mesafesi	50 mm	60 mm
Deplasman	208 mm	252 mm
Mandre hızı	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 dak ¹	
Delme tezgahı kullanılabilen destek yüzeyi	160 x 160	190 x 190
Kaide kullanılabilen destek yüzeyi	160 x 130 derinlik	150 x 140 derinlik
(Monteli) Mandrel altına kadar çalışma yüksekliği		
- Kullanılabilir yüzeyden delme tezgahına	180	230
- Kullanılabilir yüzeyden kaideye	270	350
Sütun/mandrele mesafe	100	125

3. KURULUM

3.1. AMBALAJ İÇERİĞİ

SXDP13597E

- Alyan Anahtarı, 5 mm
- Alyan Anahtarı, 4 mm
- Takım torbası, vidalar 3x(M8 x 20)
- Kullanım kılavuzu

SXDP16720E

- Alyan Anahtarı, 5 mm
- Alyan Anahtarı, 4 mm
- Alyan Anahtarı, 3 mm
- Takım torbası, vidalar 3x (M8 x 20)
- Kullanım kılavuzu

3.2. AMBALAJIN SÖKÜLMESİ

Nakliye sırasında makineyi koruyan kutuyu sökün. Makinenin nakledilebilmesi ya da uzun süreler boyunca depolanabilmesi için ambalajın özenle muhafaza edilmesi tavsiye olunur.

3.3. MONTAJ

Sütun borusu (Şek. 2)

Sütun borusunu (2) kaideye yerleştirin. Tedarik edilen üç (SXDP13597E) ya da dört (SXDP16720E) vida M8x20 ile sütun borusunu kaideye (6) sabitleyin. Dişli kısımlar kaideden kurtulmayacağı şekilde vidaları, (tedarik edilmeyen) açık anahtar SW 13 ile sıkın.

Delme tezgahı

SXDP13597E (Şek. 3): Delme tablasını (3) sütun borusunun (2) üzerine yerleştirin. Tabla destek braketini (16) en alçak konuma kadar itin. Kilitleme kolu (17) aracılığı ile delme tablasını arzu edilen konumda sabitleyin. SXDP16720E (Şek. 3, 4, 5): Delme tablasını (3) kremayerin (10) üzerine yerleştirin. Kremayerin dişleri dişlinin dişlerine geçmelidir. Tabla destek braketini (16) sütun borusunun üzerine yerleştirin. Kremayerin alt seviyesinin sütunun alt diskine yerleştirildiğinden emin olun (Şek. 3).

Kremayerin (10) üst kısmına baskı uygulayana kadar bileziği (11), yuvarlatılmış kenarı aşağıya bakacak şekilde sütunun (2) üzerinden kaydırın. Aşırı sıkma yapmadan, 3 mm'lik alyan anahtarı (25) ile saplama vidasını (24) sıkın (Şek. 4). Tabla kaldırma kolunu (26), delme tablası tarafından milin (26) üzerinde kaydırın. Tabla kaldırma kolunu 3 mm'lik alyan anahtarı (25) ile sabitleyin (Şek. 5).

Makine başlığı (Şek. 6)

Makine başlığını (1), sütun borusunun (2) üzerine yerleştirin ve 4 mm'lik alyan anahtarı (27) ile iki tespit saplaması (26) aracılığı ile yan tarafta sabitleyin.

Uç taşıyıcı mandrel koruması (Şek. 7)

Punta başlığı mandrel korumasını (5), mandrel milinin (12) üst kısmına monte edin. (Tedarik edilmeyen) Tornavida ile punta başlığı mandrel koruması sabitleyin.

Uç taşıyıcı mandrel (Sek. 8)



Uç taşıyıcı mandrelin muhafazasını (5), yukarıya doğru katlayın. Uç taşıyıcı mandreli (4) mandrel milinin (13) üzerine yerleştirin. Punta başlığı mandrelini, hafif çekik darbeleri ile mandrel milinin üzerinde itin. Bu amaçla, (tedarik edilmeyen) plastik çekiç kullanın.

Mandrel kaldırma kolu ve mandrel anahtarı (Sek. 9)

Uç mandrel kaldırma kolunu (9), ilgili kaldırma mesnetlerine (14) yerleştirin. (Tedarik edilmeyen) Açık anahtar SW 6 aracılığı ile uç mandrel kaldırma kolunu deliklere sıkın. Mandrel anahtarını (7) kendi özel anahtarlığına (28) takın.

Derinlik durdurucusu (Sek. 10)

1. Derinlik durdurucusunun (8) pul ve somununu sökün.
2. Derinlik durdurucusunu (8) kılavuz deliğine yerleştirin.
3. Derinlik durdurucusunu, adım 1'de sökülen pul ve somun ile sıkın. Derinlik durdurucusunu kılavuzun içi ile hizalayın.
4. İşaretleyicinin (15) başlangıç konumu 0 mm olmalıdır.

3.4. TAŞIMA



TEHLİKE - DİKKAT

- **MAKİNEYİ GÜVEN İÇİNDE BİR İŞ YERİNDEN DİĞERİNE TAŞIMAK İÇİN ORJİNAL AMBALAJI KULLANIN.**
- **MAKİNEYİ ASLA GÜVENLİK DONANIMLARINI, AYAR KOLLARINI YA DA UÇ TAŞIYICI MANDRELİ KULLANARAK KALDIRMAYIN.**

Matkabın ağır olması durumunda taşımamanın iki kişi tarafından yapılması gereklidir.

Bu amaçla bir elinizi taban plakasının altında tutun ve diğer el ile matkap sütununu sıkıca kavrayın.

Matkabın bir araç ile nakledilmesi durumunda kaymamasına dikkat edin, sabitleme kayışları ile bağlayın.

3.5. KONUMLANDIRMA/ÇALIŞMA NOKTASI

- a. Makineyi, yerden yüksekliği 900 ile 950 mm arasında olan bir tezgahın ya da bir kaidenin üzerine yerleştirin. Destek yüzeyi, makinenin dengesini garanti edecek kadar büyük olmalıdır.



TEHLİKE - DİKKAT

Makinenin iş yerindeki konumlandırılması, makinenin etrafında ve tüm yönlerde asgari 800 mm'lik boş alan bırakılacak şekilde gerçekleştirilmelidir.

- b. Matkabı, uygun şekilde aydınlatılmış bir çalışma alanına yerleştirin.
- c. Kaidede bulunan delikleri kullanarak makinenin çalışma tezgahına vidalar (M6) ile tespit edilmesi tavsiye olunur.

- d. Çalışma noktasının etrafında yanıcı ya da akkor haldeki meta parçaların zarar görebilecek maddelerin bulunmadığından emin olun.

3.6. ELEKTRİK BAĞLANTISI

Elektrik bağlantısına dair güvenlik normları

- Makineyi bağlamış olduğunuz şebekenin, yürürlükte bulunan güvenlik normların öngördüğü topraklamaya sahip olduğundan emin olun.



TEHLİKE - DİKKAT

- **GÜÇ BESLEME TESİSATINDAKİ TÜM İLETKENLERİ KISA DEVRE VE AŞIRI YÜKLEMEYEN KORUMAK İÇİN UYGUN BİR KORUMA OLUP OLMADIĞINI DENETLEYİN (BKZ. EK).**
- **MAKİNEYİ ŞEBEKEYE BAĞLAMADAN ÖNCE, ŞEBEKE GERİLİMİNİN MAKİNE ÜZERİNDE BELİRTİLEN GERİLİME UYGUN OLDUĞUNDAN EMİN OLUN.**
- **TAKILMA ARTIK RİSKLERİNİ BERTARAF ETMEK AMACI İLE BAĞLANDIKTAN SONRA, BESLEME KABLOSUNUN TAM OLARAK DÜZ VE YERDE (HAVADA OLMAYACAK) OLMASINA ÖZEN GÖSTERİN.**

4. SET-UP

4.1. HIZ ÖN SEÇİMİ (FIG. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E:** dişli karteri (18) üzerindeki kilit vidasının civatasını ve kanatçıkları (23) gevşetin ve karteri açın (Şek. 11).
Tespit vidasını (tedarik edilmeyen) 6 mm'lik alyan anahtarı (31) ile motordan sökmek için alçak somunu M8 (30) hafifçe gevşetin (Şek. 12).
SXDP16720E: 5 mm'lik alyan anahtarı (29) ile dişli karteri (18) üzerindeki tespit vidasını (23) gevşetin. tespit vidasını çıkarın ve dişli karterini (18) açın (Şek. 11).
Motor gerdirmeye kulpunu (32) başlığın her tarafında gevşetin.
- b. V kayışları üzerindeki yükü hafifletmek için motoru (20) hafifçe ileri kaydırın (Şek. 12). İlk önce avare kasnak (33) ile motor kasnağı (34) arasındaki V kayışını (32) sökün (Şek. 12A), akabinde avare kasnağı (33) mandrel kasnağı arasındaki V kayışının (36) üzerindeki yükü hafifletin (Şek. 12B). İkinci V kayışını sökün.
- c. İki V kayışını (32, 36) arzu edilen grubun üzerine yerleştirerek belirtilen hıza ulaşılmasını sağlayın, bkz. Şek. 13).
- d. V kayışlarını (32, 36) tekrar gerdirmek için motoru (20) geriye alın. Bir basınç altında hafifçe hareket ettiklerinde V kayışlarının gerinliği doğrudur. Kayışın esneme mesafesi 5-10mm dir (Şek. 14).
- e. **SXDP13597E:** tespit vidasını (23), (tedarik edilmeyen) 6 mm'lik alyan anahtarı ile tekrar motora sıkın.

Dişli karterini (18) kapatın ve kanatlı civatayı tespit vidasına (23) sıkın.
SXDP16720E: İki motor gerdirmeye kulpunu (32) kullanarak bu konumu kilitleyin. Dişli karterini (18) kapatın. 5 mm'lik alyan anahtarı (29) ile dişli karteri (18) üzerindeki tespit vidasını (23) sıkın.



TEHLİKE - DİKKAT

Dişli karteri bir ara kilit sistemi ile donatılmıştır. Dişli karteri doğru kapatılmamış ise tertibat çalıştırılmaz.

4.2. V KAYIŞLARININ GERDİRİLMESİ (ŞEK: 12)

- a. SXDP13597E: dişli karteri (18) üzerindeki kilit vidasının civatasını ve kanatçıkları (23) gevşetin ve karteri açın (Şek. 11).
Tespit vidasını (tedarik edilmeyen) 6 mm'lik alyan anahtarı (31) ile motordan sökmek için alçak somunu M8 (30) hafifçe gevşetin (Şek. 12).
SXDP16720E: 5 mm'lik alyan anahtarı (29) ile dişli karteri (18) üzerindeki tespit vidasını (23) gevşetin. tespit vidasını çıkarın ve dişli karterini (18) açın (Şek. 11).
Motor gerdirmeye kulpunu (32) başlığın her tarafında gevşetin.
- b. V kayışlarını (32, 36) tekrar gerdirmek için motoru (20) geriye alın. Bir basınç altında hafifçe hareket ettiklerinde V kayışlarının gerginliği doğrudur. Kayışın esneme mesafesi 5-10mm dir (Şek. 14).
- c. SXDP13597E: tespit vidasını (23), (tedarik edilmeyen) 6 mm'lik alyan anahtarı ile tekrar motora sıkın.
Dişli karterini (18) kapatın ve kanatlı civatayı tespit vidasına (23) sıkın.
SXDP16720E: İki motor gerdirmeye kulpunu (32) kullanarak bu konumu kilitleyin. Dişli karterini (18) kapatın. 5 mm'lik alyan anahtarı (29) ile dişli karteri (18) üzerindeki tespit vidasını (23) sıkın.

4.3. TEST

Bir zımba ya da sivri çivi aracılığı ile işlenmekte olan parçanın üzerinde delinecek noktayı delin.
Matkabı çalıştırmadan önce işlenen parçanın üzerine indirin ve delinecek noktanın üzerine ortalayın.
Makineyi açın ve doğru şekilde delik açması için matkabı işlenen parçanın üzerine bastırın.



TEHLİKE - DİKKAT

- Eksik ilerleme matkabın ısınmasına neden olabilir.
- Yüksek miktarda ilerleme motorun sıkışması tehlikesine neden olabilir.
- V kayışının ya da matkabın düşmesi, işlenmekte olan parçanın hasar görmesine ya da matkabın kırılmasına neden olabilir.

5. AYARLAR



TEHLİKE - DİKKAT

- **MAKİNEYİ, "GÜVENLİK KONTROLLERİ" PARAGRAFINDA TARİF EDİLDİĞİ GİBİ GÜVENLİ HALE GETİRİN.**
- **TAKİP EDEN PARAGRAFLARDA TARİF EDİLEN AYAR VE KULLANIM İŞLEMLERİNİN TAMAMI, MÜNHASIRAN İŞBU KULLANIM VE BAKIM KILAVUZUNUN İÇERİĞİNİN TAMAMI OKUNUP ANLAŞILDIKTAN SONRA GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.**



TEHLİKE - DİKKAT

- **Beher ayarın sonunda, kilitleme aksamının doğru şekilde sıkıldığından emin olun.**
- **Beher ayarın sonunda makinenin üzerinde herhangi bir takımın kalmadığından emin olun.**

5.1 DELME TEZGAHININ AYARI (Şek. 15, Şek. 16)

1. Kilit kulpunu (17) bırakın.
2. SXDP13597E: Delme tezgahını arzu edilen yüksekliğe hareket ettirin.
SXDP16720E: Tabla kaldırma kolunu (12), arzu edilen yüksekliğe ulaşılan kadar saat yönünde ya da saat yönünün aksine döndürün.
3. Delme tezgahını (16) arzu edilen konuma döndürün. Delme tezgahını (16) kilit kulpu (17) ile sabitleyin (Şek. 15).
4. Delme tezgahının eğim açısının ayarlanması ayrıca mümkündür. Bunun için, delme tezgahının (16) altında bulunan tespit vidasını (37), (tedarik edilmeyen) bir İngiliz anahtarı SW 19 ile gevşetin. Referans olarak yapışkanlı ölçeği (38) ve işaretleyiciyi (39) kullanarak, delme tezgahını sağa ya da sola doğru azami 45° ile eğin, delme tezgahını (16) tespit vidası (37) ile tekrar sabitleyin (Şek. 16).

5.2 UÇ DEĞİŞİMİ

Ucu değiştirmeden önce fişi akım prizinden çıkarın. Kazara hareket etmesini önleyecektir.

- Uç taşıyıcı mandrelin muhafazasını (5) yukarıya doğru katlayın.
- Uç taşıyıcı mandrelin (4) sıkma çenelerini özel anahtar (7) aracılığı ile gevşetin.
- Ucu çıkarın.
- Yeni uç takın.
- Uç taşıyıcı mandrelin (4) sıkma çenelerini özel anahtar (7) aracılığı ile sıkın.
- Ucun ortalandığından emin olun.
- Uç taşıyıcı mandrelin muhafazasını (5) aşağıya doğru katlayın.
- Mandrel anahtarını (7) kendi özel anahtarlığına (28) tekrar takın.



TEHLİKE - DİKKAT

- UÇ TAŞIYICI MANDRELİN ANAHTARINI HERHANGİ BİR NEDENLE TAKILI BIRAKMAYIN.**

6. KULLANIM



TEHLİKE - DİKKAT

- MAKİNEYİ, "GÜVENLİK KONTROLLERİ" PARAGRAFINDA TARİF EDİLDİĞİ GİBİ GÜVENLİ HALE GETİRİN.**
- TAKİP EDEN PARAGRAFLARDA TARİF EDİLEN AYAR VE KULLANIM İŞLEMLERİNİN TAMAMI, MÜNHASIRAN İŞBÜ KULLANIM VE BAKIM KILAVUZUNUN İÇERİĞİNİN TAMAMI OKUNUP ANLAŞILDIKTAN SONRA GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.**



TEHLİKE - DİKKAT

- Kullanım aşamasında eldiven kullanmaktan kaçının.**
- Kullanım aşamasında her zaman bireysel koruyucu tertibatları kullanım: normlara uygun kaza önleyici gözlükler, kulaklık ya da tıkaçlar ile solunum yolu koruyucuları, iş ayakkabıları.**
- Yeni bir işleme bağlamadan önce önceki işlemin atıklarını temizleyin.**



NOT

- Çalışılacak parçanın altındaki tablanın üzerine her zaman bir destek malzeme parçası yerleştirin (ağşap, kontrplak, vs.). Bu sayede matkabın ucu çıktığında işlenen parçanın alt kısmı dağılmayacaktır. Malzemenin kontrolsüz şekilde dönmesini önlemek amacı ile sütunun sol tarafı ile temas etmeli ya da tablaya sabitlenmelidir (sabitleme aksamı dahil değildir).
- Tablaya tespit edilemeyecek kadar küçük olan parçalar için, (dahil olmayan) matkap mensesi kullanın. Kazaları önlemek amacı ile mengene tablaya sabitlenmeli ya da civata ile tespit edilmelidir.

6.1. DELME

- Matkap tezgahının çalıştırılması..
 - Matkap tezgahı, yeşil ON "I" şlterine (19) basarak çalıştırılabilir.
 - Matkap tezgahını kapatmak için kırmızı OFF "O" şaltere (19) basılmalıdır.
- Tabla kaldırma kollarından (9) bir tanesinin saat yönünün terine döndürün.
- Uç taşıyıcı mandrel (4) alçalacaktır.
- İşlenen parçayı, uygun ilerleme hızı ile arzu edilen derinliğe kadar delin.
- Arzu edilen derinliğe ilerleme sırasında meydana gelen olası talaşlara dikkat edin.
- Ucu yavaşça stop konumuna geri getirin.

6.2. GENEL DELME YÖNERGELERİ



TEHLİKE - DİKKAT

İşlenen parçanın ve destek malzemesinin delme sırasında elden fırlamasını önlemek amacı ile işlenen parçayı ve destek malzemesini sütunun sol tarafına yerleştirin. Parça ve destek malzemesi sütuna ulaşacak kadar uzun değilse, parçayı ve destek malzemesini tablaya sabitleyin. Bu norma uymama fiziksel hasara neden olabilir.

Bir delik açmak

- Bir orta zimba ya da sivri bir çici ile delinecek noktayı parçanın üzerine işaretleyin.
- Matkap tezgahını çalıştırmadan önce, matkabın ucunu alçaltmak için mandrel kaldırma kollarını döndürün. Matkabın ucu ile işareti hizalayın. Parçayı sabitleyin.
- Matkap tezgahını çalıştırın ve tabla kaldırma kollarını, matkabın ucuna malzemeyi delme imkanı verecek uygun kuvveti uygulayarak aşağıya doğru çekin.



NOT

Aşırı yavaş bir ilerleme, ucun mandrelde dönmesine neden olabilir. Aşırı hızlı bir ilerleme motoru sıkıştırabilir, kayışın kaymasına neden olabilir, parçanın gevşemesine neden olabilir ya da matkap ucunun kırılmasına neden olabilir. Herhangi bir delme işlemini gerçekleştirmeden önce, makineye alışmak açısından iskarta malzemeler ile deneme yapın.

Metal delme

- Delici hedefonlu uçlar kullanın
- Aşırı ısınmasını önlemek amacı ile matkap ucunun her zaman yağlanması şarttır.
- Metal parçaların tamamı sıkıca sabitlenmelidir. Herhangi bir eğme, bükme ya da hareket etme düzensiz bir deliğe neden olmaktadır, ucun kırılma riskini artırmaktadır.
- Bir metal parçasını asla çıplak elle tutmayın. Matkap ucunun kesici tarafı işlenen parçayı kavrayıp fırlatarak ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir. Metal parçanın aniden sütuna çarpması durumunda matkabın ucu kırılabilir.
- Metal yassı ise, dönmesini engellemek amacı ile altına

aşşap parça sabitleyin. Tablanın üzerinde dayanmaları mümkün değil ise, sıkıca sabitlenmeleri şarttır. Mandrel kaldırma kolları, matkabın ucuna malzemeyi delme imkanı verecek uygun kuvvet ile çalıştırılmalıdır.

Aşşap delme

- Delme işlemine başlamadan önce işlenecek parçayı daima çalışma tezgahına sıkıca sabitleyin.
- Uç uçlu helezon uçlar tercih edilmelidir.
- Delici helezon uçlar aşşap ile kullanılabilir.
- Spiral uçlar kullanmayın.
Spiral uçlar çok hızlı dönmekte, işlenen parçayı tabladan kaldırmakta ya da döndürebilmektedir.
- Tablayı, matkabın ucu orta deliğe girecek ve delme sırasında parçayı bir taraftan diğer tarafa geçecek şekilde yerleştirerek matkabın ucunu koruyun.
- Kıymık oluşumunu engellemek amacı ile, uç parçanın arka kısmında çıkıkmak üzereyken matkabın ucunu yavaşça ilerletin.
- Kıymıkları azaltmak ve ucu korumak amacı ile, destek malzemesi olarak iskarta aşşap ya da uygun bir taban kullanın.

6.3. ACİL DURUM STOP ŞALTERİ (ŞEK: 17)



TEHLİKE - DİKKAT

MANÜEL MATKAP, DOLANAN SAÇ, MAKİNENİN ANI ARIZASI YA DA İŞLEMLERİN DERHAL İPTAL EDİLMESİNİ GEREKTİRECEK SAİR DURUMLARIN MEYDANA GELMESİ HALİNDE, DERHAL ACİL DURUM DURDURMA ŞALTERİNE BASIN. MAKİNE OTOMATİK OLARAK KAPANACAKTIR:



TEHLİKE - DİKKAT

Diğer işlemleri gerçekleştirmeden önce besleme kablosunu ayırın.

Tehlike giderildikten sonra acil durum durdurma şalterini (21), dışarı çıkana kadar (sıfırlama) okların yönünde (saat yönünde) çevirin. Makine bu aşamada açık devre durumundadır, besleme kablosunu (22) takın ve normal şekilde çalışma yapın.

7. BAKIM - DEPOLAMA - SERVİS - BERTARAF



NOT

Kullanıcı tarafından gerçekleştirilebilecek olağan bakım işlemleri aşağıda sıralanmaktadır. Diğer müdahaleler ya da olağanüstü bakım için yetkili servis merkezlerine başvurun. Makineyi nitelikli personele tamir ettirin: İşbu makine, ilgili güvenlik gereksinimlerine uygundur. Onarımlar münhasıran nitelikli personel tarafından orijinal yedek parçalar ile yürütülmelidir. Aksi taktirde kullanıcı için ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir.



TEHLİKE - DİKKAT

- **HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDE ÖNCE MAKİNEYİ, "GENEL GÜVENLİK NORMLARI" PARAGRAFINDA TARİF EDİLDİĞİ GİBİ GÜVENLİ HALE GETİRİN.**
- **TOPLANAN BESLEME KABLOSUNU MAKİNENİN YANINA YERLEŞTİRİN.**

7.1. TEKNİK YARDIM

- İşbu yönerge kılavuzunda zikredilmeyen tertibat üzerindeki tüm işlemleri bir profesyonele yaptırın.
- Münhasıran orijinal yedek parçalar kullanın.
- Herhangi bir bakım ya da temizlik işleminden önce tertibatın soğumasını bekleyin.
- Yanık riski!
- Gevşeyen, aşınan ya da hasarlı parçalar gibi bariz kusurları tespit etmek üzere kullanmadan önce tertibatı her zaman kontrol edin, vida ya da diğer parçaların konumlarını düzeltin.
- Hasarlı parçaları değiştirin.
- Mandrelde ve V kayışının kasnak grubunda bulunan bilyeli rulmanlar hayat boyu greslenmiş ve mühürlenmiştir.
- Uç ayda bir mandreli aşağıya doğru çekin ve mandrelin manşonunu orta miktarda yağlayın.
- Tablanın braketini ve kullanılmaları zorlaştığında kilit kulplarını yağlayın.

7.2. TEMİZLİK

- Deterjan ya da tiner kullanmayın. Kimyasal maddeler tertibatın plastik parçalarına zarar verebilir. Tertibatı asla musluk suyunun altında temizlemeyin.
- Her kullanımdan sonra tertibatı daima temizleyin.
- Havalandırma açıklıklarının ve tertibatın yüzeyini yumuşak bir fırça ya da bez ile temizleyin.
- Gerekliğinde, bir elektrikli süpürge ile talaşları, tozu ve kiri temizleyin.
- Hareketli aksamı düzenli olarak yağlayın.
- İç kısımda ve motorun üzerinde, kasnağın yuvasında, tablanın ve çalışma yüzeyinin üzerinde biriken kırıntı ve metal talaşları emin.
- Yüzeyleri temiz ve passız olarak muhafaza etmek üzere sütunun ve tablanın üzerinde ince bir cila macunu tabakasını uygulayın.
- Yağlayıcı maddelerin şalterler, V kayışları, kasnaklar ve mandrel kaldırma kolları ile temas etmelerini engelleyin.

7.3. DEPOLAMA



TEHLİKE - DİKKAT
MATKAP TEZGAHINI, YETKİSİZ KİŞİLERCE ÇALIŞTIRILIP YARALANMALARINA NEDEN OLMAYACAK ŞEKİLDE MUHAFAZA EDİN.



TEHLİKE - DİKKAT
Korunaksız matkap tezgahını açık havada ya da nemli ortamda muhafaza etmeyin.

Tertibatı ve tüm aksesuarlarını karanlık, kuru, düşük sıcaklıklarda olmayan, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ile 30°C arasındadır.

Elektrikli takımı orijinal ambalajında muhafaza edin. Toz ve nemden korumak amacı ile elektrikli takımı örtün. Kullanma kılavuzunu elektrikli takım ile birlikte muhafaza edin.

8. ARIZA TESPİT KILAVUZU

SORUN / ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜMÜ
Tertibat çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none"> Besleme gerilimi yok. Termik şalter tetiklendi. On (yeşil)/Off (kırmızı) şalter bozuk. Motor arızası. 	<ol style="list-style-type: none"> Prizi, besleme kablosunu, kabloyu, fişi kontrol edin; gerektiğinde tamir ettirin. Müşteri Hizmetlerine tamir ettirin. Müşteri Hizmetlerine tamir ettirin.
Motor dönmüyor ve otomatik olarak kapanıyor	<ol style="list-style-type: none"> Motor yuvasına sabitlenmedi. Uç ortadan tespit edilmedi. 	<ol style="list-style-type: none"> V kayışlarının gerginliğini kontrol edin ve tespit vidasını sıkın. Uç taşıyıcı mandreldeki ucu kontrol edin.
Güçlü gıcırtı	<ol style="list-style-type: none"> Kayış gerilimi doğru değil. Mil kuru Mandrel kasnağı gevşek Motor kasnağı gevşek 	<ol style="list-style-type: none"> Kayış kasnağını ayarlayın Mil yağlayın. Kasnağın üzerindeki sabitleme somununu sıkın. Kasnağın motor tarafındaki sabitleme vidasını sıkın.
Uç yanıyor ya da duman çıkarıyor	<ol style="list-style-type: none"> Delme hızı doğru değil Ahşap talaşlar ilgili delikten çıkmıyor Uç körelmiş Parçanın ilerlemesi çok yavaş Yağsız 	<ol style="list-style-type: none"> Hızı değiştirin Kıymıkları çıkartmak için sıklıkla ucu dışarı çıkartın. Ucu bilemeden geçirin ya da değiştirin Parçayı kesecek kadar hızlı ilerliyor Matkabın ucunu kesim yağı ile yağlayın
Matkap aşırı tükenmesi ya da salınımı	<ol style="list-style-type: none"> Uç bükülmüş Uç mandrelle doğru monte edilmemiş Mil yatakları aşınmış Yivlerin uzunlukları ya da kesim açları, ahşabın damar sertliğine uygun değil Mandrel doğru monte edilmemiş 	<ol style="list-style-type: none"> Ucu değiştirin Ucu tekrar monte edin. Rulmanı değiştirin. Matkap tezgahını nitelikli servis teknisyenine götürün Ucu doğru şekilde bileyin ya da uygun tür ile değiştirin. Mandrel yerine monte edin.
Uç parçaya sıkışıyor	<ol style="list-style-type: none"> Uç parçayı sürüklüyor Aşırı ilerleme hızı 	<ol style="list-style-type: none"> Parçayı destekleyin ya da sıkıştırın. Daha yavaş ilerleyin.
Mandrel aşırı yavaş ya da aşırı hızlı geri dönüyor	Yay doğru şekilde gerilmemiş	Yayın gerilimini ayarlayın
Mandrel milden çıkıyor	Milin ya da mandrelin konik yüzeyi üzerinde kir, gres ya da yağ	Evsel deterjan kullanarak hem milin hem de mandrelin konik yüzeyini temizleyin.
Motor çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none"> Motorda kısa devre Hatalı otomatik sigorta ya da şalterler Devre aşırı yüklenmesi Düşük gerilim 	<ol style="list-style-type: none"> Nitelikli servis teknisyenine başvurun. Devreye uygun bir sigorta ya da otomatik şalter ile değiştirin. Diğer makineleri kapatın ve tekrar deneyin. Besleme hattı üzerindeki gerilimin doğruluğunu kontrol edin. Başka bir devre kullanın ya da nitelikli elektrikçiden müdahale talep edin.
Motor sıkışması	<ol style="list-style-type: none"> Motorda kısa devre Hatalı otomatik sigorta ya da şalterler Devre aşırı yüklenmesi Düşük gerilim 	<ol style="list-style-type: none"> Nitelikli servis teknisyenine başvurun Devreye uygun bir sigorta ya da otomatik şalter ile değiştirin Diğer makineleri kapatın ve tekrar deneyin Besleme hattı üzerindeki gerilimin doğruluğunu kontrol edin. Başka bir devre kullanın ya da nitelikli elektrikçiden müdahale talep edin.

9. CE UYGUNLUK BEYANI

Avrupa Direktifi 2006/42/CE Ek II.A sayılı Avrupa Direktifine göre

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) İTALYA

üretilen aşağıdaki makinelerin:

- **MATKAPLI TEZGAH Art. SXDP13597E**

- **MATKAPLI TEZGAH Art. SXDP16720E**

(etikete bakınız):

- 2006/42/CE hükümlerine ve uygulanma hükümlerine uygun olduğunu:

- aşağıdaki hükümlere ve bunların uygulamalarına uygun olduğunu bildirir: 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Uyumlaştırılmış standart referansı model SXDP13597E

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Uyumlaştırılmış standart referansı model SXDP16720E

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

MODEL	(Bkz. etiket - sayfa 18)
SERİ NUMARASI	
ÜRETİM TARİHİ	

Teknik fasikülü oluşturulmaya yetkili personel

MAURIZIO CASANOVA

Castel Guelfo (BO), İlgili:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) İTALYA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

ПРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

ЗМІСТ

1. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ.....	356
1.1. ОСОБИ, УПОВНОВАЖЕНІ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРИЛАД.....	356
1.2. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	356
1.1.2. Умови навколишнього середовища	356
1.2.2. Заборонені умови навколишнього середовища.....	356
1.3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ	356
1.3.1. Використання приладу.....	356
1.3.2. Одяг та засоби індивідуального захисту:	356
1.3.3. Застереження щодо використання:	356
1.3.4. Перевірки для гарантії небезпеки:	357
1.4. ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	358
1.4.1. Коректне використання приладу:.....	358
1.4.2. Зберігання та обслуговування приладу та робочого місця:	358
1.4.3. Обслуговування та використання електричних компонентів:	358
1.5. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	358
1.6. УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ, УПАКОВКИ ТА ВІДХОДІВ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	358
2. ВИКОРИСТАННЯ	359
2.1. ЕТИКЕТКИ З ПОПЕРЕДЖЕННЯМИ ТА ІНФОРМАЦІЄЮ	359
2.2. ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ПРОТИПОКАЗАННЯ.....	359
2.3. ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ	359
2.4. ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ	360
2.5. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЕЛЕКТРОМАГНІТНУ СУМІСНІСТЬ	360
2.6. ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ ПРИЛАДУ (Рис. 1).....	360
2.7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	361
3. МОНТАЖ	361
3.1. ЗМІСТ УПАКОВКИ.....	361
3.2. ВИДАЛЕННЯ УПАКОВКИ	361
3.3. МОНТАЖ.....	361
3.4. ТРАНСПОРТУВАННЯ	362
3.5. ПОЗИЦІОНУВАННЯ/РОБОЧЕ МІСЦЕ	362
3.6. ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ.....	362
4. НАЛАШТУВАННЯ	362
4.1. ПОПЕРЕДНІЙ ВІБІР ШВИДКОСТІ (Рис. 11, 12, 13).....	362
4.2. НАТЯГ КЛИНОВИХ РЕМЕНІВ (РИС. 12).....	363
4.3. ТЕСТУВАННЯ.....	363
5. РЕГУЛЮВАННЯ	363
5.1. НАЛАШТУВАННЯ РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ (Рис. 15, Рис. 16).....	363
5.2. ЗМІНА СВЕРДЛА.....	364
6. ВИКОРИСТАННЯ	364
6.1. СВЕРДЛЕННЯ	364
6.2. ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З СВЕРДЛЕННЯ	364
6.3. КНОПКА АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (РИС. 17).....	365
7. ОБСЛУГОВУВАННЯ – ЗБЕРІГАННЯ – РЕМОНТ – УТИЛІЗАЦІЯ.....	365
7.1. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	365
7.2. ОЧИЩЕННЯ.....	366
7.3. ЗБЕРІГАННЯ.....	366
8. КЕРІВНИЦТВО З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	367
9. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ СЕ.....	368

1. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



ПРИМІТКА:

Перш ніж розпочати роботу з приладом уважно прочитайте цю інструкцію.

1.1. ОСОБИ, УПОВНОВАЖЕНІ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРИЛАД

- Цей прилад був розроблений для використання особами з необхідною кваліфікацією, досвідом та навичками. Користувачі повинні бути компетентними особами віком від 14 років.
- Дітям ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати прилад. Застосування приладу некомпетентними особами можливо лише наразі догляду.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями; без досвіду або без відповідних навичок. Діти ніколи не повинні залишатися наодинці з цим приладом.

1.2. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1.1.2. Умови навколишнього середовища

Характеристики навколишнього середовища:

- приміщення з температурою + 5 °C/+ 40 °C;
- відносна вологість повітря 50 % при температурі + 40 °C;
- Максимальна висота над рівнем моря: 1000 м (над рівнем моря)
- прилад має використовуватися у приміщенні, захищеному від атмосферного впливу.

1.2.2. Заборонені умови навколишнього середовища

- Уникати використання приладу у занадто вологих приміщеннях, при наявності легкозаймистих речовин або при наявності газу.



УВАГА: НЕБЕЗПЕКА

ПРИЛАД НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННІ З ПОТЕНЦІЙНО ВИБУХОВОЮ АТМОСФЕРОЮ.

1.3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ



УВАГА: НЕБЕЗПЕКА

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ДОТРИМУВАТИСЯ ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ ТА ОСОБИСТИХ ПОШКОДЖЕНЬ. ПЕРЕД ЗАСТОСУВАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ У БЕЗПЕЧНОМУ МІСТІ.

1.3.1. Використання приладу

- НЕ ВИДАЛЯТИ будь-які залишки або частини деталі під час дії приладу! Ризик травми!
- Перед будь-якою дією (під час запуску, роботи, обслуговування, чищення) натиснути кнопку зупинки та зачекати коли прилад зупиниться.
- Завжди тримати руки якомога далі від робочої зони під час роботи приладу.
- Перед запуском приладу завжди перевіряти коректне положення захисних частин, які мають належно захищати інструмент.

1.3.2. Одяг та засоби індивідуального захисту:

- Застосовувати одяг, який щільно прилягає до тіла; не вдягати шарфи, ланцюжки або браслети, які можуть бути зачепленими рухомими частинами.
- Завжди застосовувати передбачені засоби індивідуального захисту (окуляри, навушники, захисне взуття та інше). Схвалені для запобігання нещасних випадків.
- НЕ використовувати захисні рукавиці під час свердління. Використовувати захисні рукавиці лише під час обслуговування.
- При необхідності зібрати волосся таким чином, щоб воно не заплуталося між рухомими частинами.
- Застосовувати затверджені маски проти пилу.

1.3.3. Застереження щодо використання:

- Тримати не авторизованих осіб, особливо дітей, якомога далі від приладу.
- Уникати використання приладу у втомленому стані.

- Завжди утримувати оптимальне положення та рівновагу.
- Прилад має бути розташований в рівному положенні та закріплений на поверхні.
- Не залишати на приладі гайкові ключі, вимірвальні інструменти та будь-які інші предмети.
- Відключати прилад від електричного живлення коли він не використовується, перед обслуговуванням та під час зміни аксесуарів та інструментів.

1.3.4. Перевірки для гарантії безпеки:



**УВАГА: НЕБЕЗПЕКА
ДЛЯ ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ ТЯЖКИХ ПЕРСОНАЛЬНИХ ТРАВМ ВИКЛЮЧИТИ ПРИЛАД ТА ЗНЕСТРУМИТИ ЙОГО ПЕРЕД ЗМІНОЮ АБО ДОДАТКОМ/ВИДАЛЕННЯМ КОМПОНЕНТІВ ТА АКСЕСУАРІВ. ПЕРЕКОНАТИСЯ, ЩО ПЕРЕМИКАЧ ЗНАХОДИТЬСЯ У ПОЛОЖЕННІ OFF. ВИПАДКОВЕ ВКЛЮЧЕННЯ МОЖЕ ПРИЧИНИТИ ТРАВМУ.**

- Завжди виконувати обслуговування та чищення приладу у безпечних умовах.
- Завжди виконувати обслуговування та чищення приладу при достатньому освітленні.
- Під час обслуговування не можна вносити зміни, які можуть негативно вплинути на роботу приладу.
- Перед запуском приладу виміть регульовальні штифти та ключі. Перед включенням приладу необхідно завжди перевіряти положення регульовальних штифтів.
- Уникати випадкове вмикання. Перед вмиканням необхідно переконатися, що перемикач знаходиться у положенні зупинки.
- Візуально перевірити відсутність пошкоджених компонентів/деталей.
- Перед початком використання приладу перевірити ефективність усіх засобів захисту та інших компонентів, які можуть бути пошкодженими, для того, щоб переконатися у тому, що прилад працює без проблем та здатен виконати передбачене завдання.
- Перевірити рухомі частини приладу, які мають бути вирівняні та без пошкоджень.
- Контролювати транспортування, монтаж та електричне та/або пневматичне підключення.
- Будь-яка операція з обслуговування має здійснюватися кваліфікованими та авторизованими особами.
- Будь-яка ушкоджена деталь або захисна частина мають бути відремонтовані або замінені авторизованим центром обслуговування.
- Забороняється використовувати прилад без захисних частин інструментів
- Уникати форсування приладу. Обробка буде більш якісною та безпечною, коли прилад застосовується у рекомендованому режимі.
- Завжди тримати руки якомога далі від зони свердління під час роботи приладу. Контакт з частинами під час руху або з стружкою може призвести до персональних пошкоджень.
- Завжди тримати руки і ноги на безпечній відстані від свердла.
- Не свердлити матеріали з не плоскою поверхнею.
- Не запускати свердильний верстат з свердлом, притиснутим до деталі.
- Перед запуском свердильного верстату перевірити, щоб робоча поверхня була міцно закріплена.
- Не розміщувати, не збирати та не налаштовувати деталі на робочій поверхні під час роботи свердильного верстату.
- Перевірити, що свердло верстату було міцно закріплене у патроні.
- Перед запуском перевірити, що ключ патрону був видалений з нього.
- Відрегулювати робочу поверхню або обмежувач глибини для запобігання свердління поверхні.
- Завжди зупиняти верстат для видалення стружки з робочої поверхні.
- Використовувати затискачі або лещата для закріплення деталі до робочої поверхні. Це допоможе запобігти повороту деталі зі свердлом.
- Налаштувати на верстаті швидкість, яка підходить для матеріалу, який необхідно свердлити.
- Після закінчення роботи відключити живлення, видалити свердло та очистити робочу поверхню.
- Верстат має бути міцно закріплений. Не коректно закріплений верстат може пересунути або перекинутися та призвести до персональних травм.
- Деталь має бути закріплена або зафіксована у тримачі. Не свердлити занадто маленькі деталі, які не можна міцно закріпити. Тримати деталь у руках під час роботи верстату може призвести до персональних травм.
- Перед наближенням свердла до деталі, перевірити, що інструмент може вільно обертатися. Інакше свердло може застрягти в деталі та спричинити несподівані рухи останнього, які можуть призвести до персональних травм.
- Якщо свердло застрягне, припинити натискання на інструмент та виключити прилад. Перевірити та скоригувати налаштування для того, щоб вирішити проблему. Застрягання може спричинити несподівані рухи, які можуть призвести до персональних травм.
- Уникайте утворення довгої стружки, регулярно припиняючи тиск вниз. Різучі металеві стружки можуть призвести до заплутування та персональних пошкоджень.

- Ніколи не видаляти стружку з робочої поверхні під час роботи приладу. Для видалення стружки відвести інструмент від деталей, вимкнути його та зачекати на повну зупинку. Для видалення стружки використовувати щітку або гачок. Контакт з частинами під час руху або з стружкою може призвести до персональних травм.
- Інструменти з обмеженням швидкості мають бути налаштовані на максимальну швидкість, вказану на приладі. Інструменти, застосовані на швидкості, яка перевищує номінально вказане значення, можуть зламатися та вилетіти.

1.4. ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1.4.1. Коректне використання приладу:

- Уникати марного форсування приладу. Надмірний тиск може спричинити швидке погіршення стану інструменту та погіршення якості обробки.
- У разі пошкодження або несправної роботи необхідно замінити несправні вимикачі в авторизованому сервісному центрі.
- Застосовувати інструменти, рекомендовані у наданій інструкції.
- Застосовувати лише оригінальну систему блокування приладу.
- Після застосування зберігати прилад в сухому та закритому місці далеко від ділянок з високою температурою.

1.4.2. Зберігання та обслуговування приладу та робочого місця:

- Завжди підтримувати робочу зону в чистоті від залишків обробки та пилу; робоча зона у безладі - це джерело потенційної небезпеки.
- Завжди підтримувати ручки та рукоятки сухими, чистими та без залишків масла.
- Завжди підтримувати інструменти в ідеальному стані: гострі та чисті інструменти гарантують кращу якість та безпечну роботу.

1.4.3. Обслуговування та використання електричних компонентів:

- Перевіряти кабель живлення. Не використовувати його для підйому приладу або для того, щоб вийняти вилку з розетки. Захищати його від гострих країв, масел та ділянок з високою температурою.
- При необхідності застосовувати продовжувач кабелю (лише затвердженого типу).
- Періодично перевіряти стан кабелю живлення приладів. У разі їх пошкодження змінити їх в авторизованому центрі обслуговування для того, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
- Коли прилад застосовується на відкритому повітрі використовувати лише спеціально передбачені продовжувачі кабелю з відповідним маркуванням.
- Уникати контакту тіла з заземленими поверхнями.



УВАГА: НЕБЕЗПЕКА

- **ВИКОРИСТАННЯ АКСЕСУАРІВ АБО ПІДКЛЮЧЕНЬ, ЯКІ НЕ РЕКОМЕНДУЮТЬСЯ У ЦІЄЙ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖЕ СПРОВОКУВАТИ ТРАВМИ.**
- **НЕ РОЗБИРАТИ ПРИЛАД:
РЕМОНТ МАЄ ВИКОНУВАТИСЯ ЛИШЕ КВАЛІФІКОВАНИМИ ОСОБАМИ ДЛЯ УНИКНЕННЯ СЕРЬОЗНОЇ НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА.**



УВАГА - ОБЕРЕЖНО

Для гарантування коректної та безпечної роботи приладу необхідно використовувати лише оригінальні запчастини.

1.5. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

У разі необхідності втручання кваліфікованих осіб для надзвичайного обслуговування або для ремонту завжди звертатися до авторизованого центру обслуговування.

1.6. УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ, УПАКОВКИ ТА ВІДХОДІВ ОБСЛУГОВУВАННЯ



УВАГА - ОБЕРЕЖНО

Прилад не має значного впливу на навколишнє середовище, але користувач повинен утилізувати його з мінімальним ризиком негативних наслідків.

Для виробництва приладу та упаковки застосовуються матеріали, які можуть бути використані повторно на 100%. Електричні та електронні компоненти (з перекресленим символом смітника) підлягають утилізації згідно з директивою 2012/19/UE.


2. ВИКОРИСТАННЯ


Звернути особливу увагу на нагадування «УВАГА: НЕБЕЗПЕКА», «УВАГА: ОБЕРЕЖНО» та «ПРИМІТКИ», що містяться у цієї інструкції.

Для того, щоб привернути увагу та повідомити про правила безпечного використання, потенційно небезпечні операції позначаються спеціальними символами та примітками.

Ці символи належать до наступних категорій:

 **УВАГА: НЕБЕЗПЕКА ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ЗАГАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ.**

 **УВАГА: ОБЕРЕЖНО - ситуації, які вимагають обережні та об'рунтовані дії.**

 **ПРИМІТКИ:** технічна інформація.

2.1. ЕТИКЕТКИ З ПОПЕРЕДЖЕННЯМИ ТА ІНФОРМАЦІЮ



Нижче наводяться етикетки, розташовані на приладі.

DRILL PRESS	
000-000~ V 00 Hz	SWING: 000mm
000 W S2 15min	DRILLING CAPACITY: Ø00mm
000-0000 min ⁻¹	SPEEDS: 9
00 kg	SXDP00000E

Характеристики та дані приладу та двигуна.

S2 обмежена тривалість роботи: двигун працює з постійним навантаженням протягом обмеженого періоду (15 хвилин), під час якого він не досягає термічної рівноваги.

Двигун підключається вдруге, коли його температура впадає до рівня температури навколишнього середовища.

	Позначення виробника, артикул та RAEE.
	Рекомендуємо уважно прочитати цю інструкцію.

 	Застосовувати захисні навушники та окуляри.
	Вийняти вилку з розетки перед ремонтом, очищенням та обслуговуванням приладу!
	Не використовувати захисні рукавиці.
	Не залишати довге волосся не зібраним, а також підвісні прикраси та аксесуари.
	Увага! Ризик травм при контакті з рухомими частинами.
SN 00 000 00 AAAA	
Серійний номер/AAAA рік виробництва	

2.2. ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ПРОТИПОКАЗАННЯ

Свердлильний верстат призначено для свердління деталей з металу, дерева, пластмаси. Для робочої площі можна використовувати спеціальні лещата для свердлильного верстату.

НЕ ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ НАСТУПНИМ ЧИНОМ

Заборонено:

- СВЕРДЛИТИ МАТЕРІАЛИ, ВІДМІННІ ВІД ПЕРЕЛИЧЕНИХ У РОЗДІЛУ «ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ»;
- ЗАСТОСОВУВАТИ ПРИЛАД ЯК ТОЧКУ ОПОРИ.
- ОБРОБЛЯТИ ОРГАНІЧНІ ТА/АБО ІСТІВНІ МАТЕРІАЛИ.
- ЗАСТОСОВУВАТИ МАТЕРІАЛИ, ЯКІ МОЖУТЬ ПІД ЧАС ОБРОБКИ ВИДАЛЯТИ ШКІДЛИВІ РЕЧОВИНИ.

2.3. ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Незважаючи на правильне використання, неможливо повністю виключити наступні залишкові ризики. Ці ризики можуть виникнути через характеристики свердлильного верстату.

Механічні небезпеки, пов'язані з елементами приладу або з деталями, які оброблюються:

- форма
- відносне розташування
- маса та швидкість (кінетична енергія деталей під час контролюваного та не контролюваного руху)
- механічна міцність
- ризик дроблення
- розрізання та секціонування
- заплутування
- ризик втягнення або захоплення.

Електричні ризики через:

- контакт людей з частинами під струмом (прямий контакт)
- контакт людей з частинами, які опиняються під струмом через дефект (непрямий контакт)
- електростатичні явища.

Ризики, викликані шумом, що призводять до:

- втрата слуху (глухота), інші фізіологічні розлади (втрата рівноваги, втрата свідомості)
- перешкоди голосових зв'язок, акустичні сигнали.

Ризики, пов'язані з матеріалами та речовинами (та з їх складовими елементами), які оброблюються або використовуються приладом:

- ризик наразі контакту або вдихання шкідливих рідин і порошоків
- ризик пожежі.

Ризики, викликані нехтуванням ергономічними принципами при проектуванні приладів, пов'язані з:

- неправильним положенням або з надмірними зусиллями
- анатомією кисті-руки або стопи-ноги
- місцевим освітленням
- психічним перевантаженням чи недовантаженням, стресом
- людськими помилками та поведінкою
- проектуванням, розташуванням та визначенням елементів управління приладом.

Несподіваний запуск, несподіване перевищення інтервалу руху свердла/ перевищення швидкості (або будь-яка інша подібна несправність) пов'язані з:

- збоєм/порушенням системи управління
- зовнішнім впливом на електрообладнання
- помилками оператора (пов'язані з некоректним застосуванням приладу та некоректною поведінкою оператора)
- неможливістю зупинити прилад в найкращих умовах
- зміною швидкості обертання інструментів
- пошкодженням живлення
- пошкодженням системи контролю
- помилками під час монтажу
- пошкодженням під час експлуатації
- предметами та рідинами, які впадають або виштовхуються під час праці
- втратою стійкості/перекиданням приладу

2.4. ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ

Наведені значення відносяться до рівня шуму під час роботи приладу але можливо не збігаються з безпечними рівнями. Залежність між рівнями не може застосовуватися для того, щоб визначити чи необхідно застосовувати додаткові запобіжні заходи.

До факторів, що впливають на реальний рівень шуму, належать тривалість роботи, характеристики навколишнього середовища, інші джерела шуму, наприклад кількість приладів, які знаходяться в одному приміщенні. Крім того допустимі норми шуму залежать від національного законодавства.

Ця інформація дозволяє користувачу оцінити рівень безпеки та ризику.

Значення, відносні до рівня шуму, вказані у цьому документі також можуть допомогти наперед оцінити потенційний вплив шуму.

МОДЕЛЬ	SXDP13597E EN 62841-1 : 2015	SXDP16720E EN ISO 3744 : 2010
Рівень акустичного тиску	69 дБ(А)	67 дБ(А)
Невизначеність вимірювання	3 дБ	
Рівень акустичної потужності	82 дБ(А)	80 дБ(А)
Невизначеність вимірювання (КрА)	3 дБ	
Рівень акустичної емісії	71 дБ(А)	70 дБ(А)



**УВАГА: НЕБЕЗПЕКА
РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ЗАСТОСОВУВАТИ
ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ:
НАВУШНИКИ АБО ВКЛАДКИ ДЛЯ ВУХ.**

2.5. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЕЛЕКТРОМАГНІТНУ СУМІСНІСТЬ

Електромагнітні випромінювання приладу не перевищують межі, визначені стандартами для передбачуваних умов використання.

2.6. ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ ПРИЛАДУ (Рис. 1)

- (1) Корпус приладу
- (2) Несуча стійка-колона
- (3) Робоча поверхня
- (4) Патрон свердла з ключом
- (5) Захисний елемент патрона свердла
- (6) Опорна плита
- (7) Ключ патрона свердла
- (8) Обмежувач глибини
- (9) Рукоятка для піднімання патрону (x3)
- (10) Кремальєра (тільки SXDP16720E)

- (11) Фланець (тільки SXDP16720E)
- (12) Рукоятка для піднімання робочої площі (тільки SXDP16720E)
- (13) Вал патрону
- (14) Точка фіксації рукоятки для піднімання патрону
- (15) Індикатор положення і нахлесна шкала
- (16) Опорний кронштейн робочої поверхні
- (17) Рукоятка для блокування робочої поверхні
- (18) Картер зубчатої передачі
- (19) Перемикач on/off
- (20) Двигун
- (21) Кнопка аварійної зупинки
- (22) Електрична вилка CEE 7/7
- (23) Гвинт баранець картеру зубчатої передачі

2.7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	SXDP13597E	SXDP16720E
Номінальна напруга	230-240V ~ 50Hz	
Номінальна потужність (S2 15 хвилин)	400W	600W
Клас безпеки	I	
Ступінь захисту	IP 20	
Вага	14,3 кг	28 кг
Патрон	1.5 ~ 13 мм	1.5 ~ 16 мм
Інтервал праці патрону	50 мм	60 мм
Інтервал руху	208 мм	252 мм
Швидкість патрону	420 / 600 / 770 / 900 / 1100 / 1400 / 1980 / 2200 / 2700 min ⁻¹	
Корисна площа робочої поверхні	160 x 160	190 x 190
Корисна площа опорної плити	160 x 130 глибина	150 x 140 глибина
Висота до (встановленого) патрона:		
- Від робочої площі для свердління	180	230
Площа, необхідна для розміщення опорної плити	270	350
Відстань від несучої стійки/ патрона	100	125

3. МОНТАЖ

3.1. ЗМІСТ УПАКОВКИ

SXDP13597E

- Шестигранний шліц, 5 мм
- Шестигранний шліц, 4 мм
- Сумка для інструментів з гвинтами 3x(M8 x 20)
- Інструкція

SXDP16720E

- Шестигранний шліц, 5 мм
- Шестигранний шліц, 4 мм
- Шестигранний шліц, 3 мм
- Сумка для інструментів з гвинтами 3x(M8 x 20)
- Інструкція

3.2. ВИДАЛЕННЯ УПАКОВКИ

Видалити коробку, яка захищає прилад під час транспортування. Рекомендується зберігати упаковку для наступного транспортування приладу, а також його зберігання.

3.3. МОНТАЖ

Несуча стійка-колона (Рис. 2)

Розмістити несучу стійку-колону (2) на опорній плиті. Закріпити несучу стійку-колону на опорній плиті (6) за допомогою трьох (SXDP13597E) або чотирьох (SXDP16720E) гвинтів M8x20 наданих разом з приладом. Помірно затягнути гвинти гайковим ключем SW 13 (відсутній у комплекті) таким чином, щоб різьблення не пошкодило опорну плиту.

Робоча поверхня для свердління

SXDP13597E (Рис. 3): Розмістити робочу поверхню (3) на несучій стійці (2). Притиснути опорний кронштейн (16) у самому нижньому положенні. Зафіксувати робочу поверхню за допомогою рукоятки для блокування (17) у заданому положенні. SXDP16720E (Рис. 3, 4, 5): Розмістити робочу поверхню (3) на кремальєри (10). Зубчата рейка має зачепитися із зубцями шестерні.

Розмістити опорний кронштейн робочої поверхні (16) на несучій стійці. Перевірити щоб нижня частина кремальєри входила у нижній диск стійки (Рис. 3).

Перемістити фланець (11) на стійці (2) скошеним краєм вниз до поки він не притиснеться до верхньої частини кремальєри (10). Затягнути гвинт без голівки (24) за допомогою шестигранного шліцу 3 мм (25) без надмірного затягування (Рис. 4).

Розмістити рукоятку для піднімання робочої площі (12) на шпинделі (26) робочої площі для свердління. Зафіксувати рукоятку для піднімання робочої площі (12) за допомогою шестигранного шліцу 3 мм (25) (Рис. 5).

Корпус приладу (Рис. 6)

Розмістити корпус приладу (1) на стійці (2) та зафіксувати його збоку за допомогою двох гвинтів без голівки (26) за допомогою шестигранного шліцу 4 мм (27).

Захисний елемент патрона свердла (Рис. 7)

Встановити захисний елемент патрона свердла (5) на верхній частині валу патрона (13). Зафіксувати захисний елемент патрона свердла за допомогою викрутки (відсутній в комплекті).

Патрон свердла (Рис. 8)



Відігнути захист (5) патрона вгору (13). Вставити патрон свердла (4) на конус вала (13). Натиснути патрон на вал за допомогою легких ударів киянкою. Для цього скористатися киянкою з пластика (відсутній в комплекті).

Рукоятка для піднімання патрону та ключ патрона (Рис. 9)

Вставити три важеля рукоятки (9) у відносні отвори на опорі рукоятки (14). Затягнути три важеля на опорі рукоятки за допомогою гайкового ключа SW 6 (відсутній в комплекті).

Розмістити ключ патрона (7) у відповідному отворі (28).

Обмежувач глибини (Рис. 10)

1. Зняти шайбу та гайку з обмежувача глибини (8).
2. Вставити обмежувач глибини (8) в отвір на направляючій.
3. Зафіксувати обмежувач глибини за допомогою шайби та гайки 1 етапу. Вирівняти по центру обмежувач глибини всередині направляючої.
4. Початкове положення індикатору (15) має бути 0 мм.

3.4. ТРАНСПОРТУВАННЯ



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРИЛАДУ ВИКОРИСТОВУВАТИ ОРИГІНАЛЬНУ УПАКОВКУ.**
- **НІКОЛИ НЕ ПІДНІМАЙТЕ ПРИЛАД, ТРИМАЮЧИ ЙОГО ЗА ЗАХИСНІ ЕЛЕМЕНТИ, РУКОЯТКИ РЕГУЛЮВАННЯ АБО ЗА ПАТРОН СВЕРДЛА.**

Якщо свердлильний верстат важкий, то транспортування необхідно здійснювати у двох.

Для цього необхідно утримувати однією рукою опорну плиту знизу, а іншою рукою утримувати стійку верстату. Якщо свердлильний верстат перевозиться на автомобілі для запобігання ковзання його необхідно закріпити крипильними ремнями.

3.5. ПОЗИЦІОНУВАННЯ/РОБОЧЕ МІСЦЕ

- a. Розташувати прилад на верстаті або на основі вистою від 900 до 950 мм від підлоги. Опорна поверхня має бути достатньо великою, щоб гарантувати стабільність приладу.



УВАГА - ОБЕРЕЖНО

Прилад має бути розміщений таким чином, щоб навколо нього було не менш 800 мм вільного простору у будь-якому напрямку.

- b. Розташувати свердлильний верстат у робочому приміщенні з адекватним освітленням.
- c. Рекомендується закріпити прилад до верстату за допомогою гвинтів (M6) та передбачених отворів на корпусі.
- d. Перевірити, що навколо робочого місця не має легкозаймистих речовин або матеріалів, які можуть пошкодитися при контакті з гарячими металевими частками.

3.6. ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Норми безпечного підключення до електричної мережі.

- Перевірити, щоб електрична мережа, до якої буде підключено прилад, була заземлена згідно з діючими нормами безпеки.



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **ПЕРЕВІРИТИ, ЩОБ ЕЛЕКТРИЧНА МЕРЕЖА МАЛА МАГНІТНО-ТЕРМІЧНИЙ ЗАХИСТ ВІД КОРОТКОГО ЗАМИКАННЯ ТА ПЕРЕНАПРУГИ ДЛЯ ВСІХ ПРОВІДНИКІВ (ДИВИТИСЯ ДОДАТОК).**
- **ПЕРЕД ПІДКЛЮЧЕННЯМ ПРИЛАДУ ДО МЕРЕЖІ НЕОБХІДНО ПЕРЕВІРИТИ, ЩО ЇЇ НАПРУГА ЗБІГАЄТЬСЯ З НАПРУГОЮ, РЕКОМЕНДОВАНОЮ ДЛЯ ПРИЛАДУ.**
- **ПІСЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ НЕОБХІДНО ПЕРЕВІРИТИ, ЩО КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ ПОВНІСТЮ ВІЛЬНИЙ ТА РОЗМІЩЕНИЙ НА ПІДЛОЗІ (НЕ ПІДНЯТИЙ), ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИК ПАДІННЯ.**

4. НАЛАШТУВАННЯ

4.1. ПОПЕРЕДНІЙ ВІБІР ШВИДКОСТІ (Рис. 11, 12, 13)

- a. **SXDP13597E**: послабити гвинт баранець (23), який фіксує картер зубчатої передачі (18) та відкрити картер (Рис. 11).

Трошки послабити нижню гайку M8 (30), щоб видалити з двигуна гвинт без голівки за допомогою шестигранного шліцу 6 мм (відсутній в комплекті) (Рис. 12).

SXDP16720E: послабити гвинт без голівки (23) картера зубчатої передачі (18) за допомогою шестигранного шліцу 5 мм (29). Видалити гвинт без голівки та відкрити картер зубчатої передачі (18) (Рис. 11).

Послабити ручку натягу двигуна (32) з кожного боку корпусу.

- b. Перемістити двигун (20) трошки уперед для того, щоб послабити натяг клинових ременів (Рис. 12). Зняти перший клиновий ремінь (32) між шківом холостого ходу (33) та шківом двигуна (34) (Рис. 12A), потім пересунути шків холостого ходу (33) у напрямку шківів патрона (35), щоб послабити натяг клинового ременя (36) між шківом холостого ходу та шківом патрона (Рис. 12B). Зняти другий клиновий ремінь.
- c. Розмістити два клинових ремені (32, 36) на бажаній групі для досягнення визначеної швидкості, як вказано на (Рис. 13).

d. Перемістити двигун назад (20) для того, щоб знов натягнути клинові ремені (32, 36). Клинові ремені натягнуті коректно, коли вони трохи прогинаються під тиском. Відстань прогину ременю 5-10 мм (Рис. 14).

e. **SXDP13597E**: знову затягнути гвинт без голівки (23) за допомогою шестигранного шліцу 6 мм (на надається в комплекті) на двигуні.

Закрити картер зубчатої передачі (18) та затягнути гвинт баранець (23).

SXDP16720E: заблокувати у положенні за допомогою двох ручок натягу двигуна (32). Закрити картер зубчатої передачі (18). Затягнути гвинт без голівки (23) картера зубчатої передачі (18) за допомогою шестигранного шліцу 5 мм (29).

УВАГА - ОБЕРЕЖНО
Картер зубчатої передачі має додаткову систему блокування. Якщо він зафіксован некоректно, прилад не можна запустити.

4.2. НАТЯГ КЛИНОВИХ РЕМЕНІВ (РИС. 12)

a. **SXDP13597E**: послабити гвинт баранець (23), який фіксує картер зубчатої передачі (18) та відкрити картер (Рис. 11).

Трошки послабити нижню гайку М8 (30), щоб видалити з двигуна гвинт без голівки за допомогою шестигранного шліцу 6 мм (відсутній в комплекті) (Рис. 12).

SXDP16720E: послабити гвинт без голівки (23) картера зубчатої передачі (18) за допомогою шестигранного шліцу 5 мм (29). Видалити гвинт без голівки та відкрити картер зубчатої передачі (18) (Рис. 11).

Послабити ручку натягу двигуна (32) з кожного боку корпусу.

b. Перемістити двигун назад (20) для того, щоб знов натягнути клинові ремені (32, 36). Клинові ремені натягнуті коректно, коли вони трохи прогинаються під тиском. Відстань прогину ременю 5-10 мм (Рис. 14).

c. **SXDP13597E**: знову затягнути гвинт без голівки (23) за допомогою шестигранного шліцу 6 мм (на надається в комплекті) на двигуні.

Закрити картер зубчатої передачі (18) та затягнути гвинт баранець (23).

SXDP16720E: заблокувати у положенні за допомогою двох ручок натягу двигуна (32). Закрити картер зубчатої передачі (18). Затягнути гвинт без голівки (23) картера зубчатої передачі (18) за допомогою шестигранного шліцу 5 мм (29).

4.3. ТЕСТУВАННЯ

За допомогою дириколу або загостреного цвяха позначити на деталі точку для свердління.

Перед тим як увімкнути верстат, опустіть його на деталь та відцентруйте на точці, яку потрібно свердлити.

Увімкнути прилад та натиснути верстат на деталь для коректного свердління.

УВАГА - ОБЕРЕЖНО

- **Занадто повільне свердління може призвести до нагрівання свердильного верстату.**
- **Занадто швидке свердління може призвести до блокування двигуна.**
- **Падіння клинового ременя або свердильного верстата можуть викликати пошкодження деталі або пошкодження приладу.**

5. РЕГУЛЮВАННЯ

УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **ЗАФІКСУВАТИ ПРИЛАД У БЕЗПЕЧНОМУ ПОЛОЖЕННІ ЗГІДНО З ІНСТРУКЦІЯМИ У РОЗДІЛІ 1 «ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ»**
- **УСІ ОПЕРАЦІЇ З РЕГУЛЮВАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ, ОПИСАНІ У НАСТУПНІЙ ЧАСТИНІ, МАЮТЬ ВИКОНУВАТИСЯ ЛИШЕ ПІСЛЯ ДЕТАЛЬНОГО ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.**

УВАГА - ОБЕРЕЖНО

- **Після кожного регулювання приладу необхідно коректно затягнути усі засоби блокування.**
- **Після закінчення регулювання необхідно перевірити відсутність наявності інструментів на робочій поверхні приладу.**

5.1 НАПАШТУВАННЯ РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ (Рис. 15, Рис. 16)

1. Послабити рукоятку блокування (17).
2. **SXDP13597E**: Перемістити робочу поверхню на потрібну висоту.
SXDP16720E: Повернути рукоятку підйому робочої поверхні (12) за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки на потрібну висоту.
3. Повернути опорний кронштейн робочої поверхні (16) у бажане положення. Зафіксувати робочу поверхню (16) за допомогою рукоятки (17) (Рис. 15).
4. Також можливо регулювати кут нахилу робочої поверхні. Для цього послабити гвинт без голівки (37) під робочою поверхнею для свердління (16) за допомогою англійського ключа SW 19 (на надається в комплекті). Використовуючи наклеєну шкалу (38) та індикатор положення (39) нахилити робочу поверхню за бажанням вправо або вліво до макс. від 45° ті знов зафіксувати робочу поверхню (16) за допомогою гвинта без голівки (37) (Рис. 16).

5.2 ЗМІНА СВЕРДЛА

Перед заміною свердла витягніть вилку з розетки. Це допоможе запобігти випадковому запуску приладу.

- a. Відігнути захист (5) патрона вгору (13).
- b. Послабити затиск патрону свердла (4) за допомогою спеціального ключа (7).
- c. Видалити свердло.
- d. Вставити нове свердло.
- e. Затягнути затиск патрону свердла (4) за допомогою спеціального ключа (7).
- f. Перевірити центрування свердла.
- g. Відігнути захист (5) патрона вниз.
- h. Розмістити ключ патрона (7) у відповідному отвору (28).



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **НІКОЛИ НЕ ЗАЛИШАТИ КЛЮЧ, ВСТАВЛЕНИМ У ПАТРОН СВЕРДЛА.**

6. ВИКОРИСТАННЯ



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **ЗАФІКСУВАТИ ПРИЛАД У БЕЗПЕЧНОМУ ПОЛОЖЕННІ ЗГІДНО З ІНСТРУКЦІЯМИ У РОЗДІЛІ 1 «ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ»**
- **УСІ ОПЕРАЦІЇ З РЕГУЛЮВАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ, ОПИСАНІ У НАСТУПНІЙ ЧАСТИНІ, МАЮТЬ ВИКОНУВАТИСЯ ЛИШЕ ПІСЛЯ ДЕТАЛЬНОГО ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.**



УВАГА - ОБЕРЕЖНО

- **Під час роботи уникайте використання рукавиць.**
- **Під час роботи завжди використовувати засоби індивідуального захисту: окуляри, які відповідають стандартам, навушники або вкладки для вух, захист дихальних шляхів, робоче взуття.**
- **Перед початком роботи з новою деталлю видалити залишки попередньої обробки.**



ПРИМІТКИ

- Завжди розміщувати під деталь додатковий матеріал (дереву, фанера і т.д.). Це дозволить запобігти сколюванню на нижній стороні деталі, коли свердло вийде з отвору. Щоб додатковий матеріал не вийшов з-під контролю, він повинен торкатися лівої сторони стійки або бути закріплений до робочої поверхні (кріплення відсутні в комплекті).
- Для маленьких деталей, які не можна зафіксувати на робочій поверхні використовувати свердлильні лещата (відсутні в комплекті). Для запобігання травм лещата мають бути прикріплені або пригвинчені до робочої поверхні.

6.1. СВЕРДЛЕННЯ

- a. Увімкнути свердлильний верстат.
 - Свердлильний верстат можна увімкнути за допомогою зеленого перемикача ON «I» (19).
 - Для вимкнення свердлильного верстата необхідно натиснути червоною перемикач OFF «O» (19).
- b. Поверніть один з важелів підйому площі (9) проти годинникової стрілки.
- c. Патрон свердла (4) опущено.
- d. Просвердлить деталь з відповідною швидкістю подачі та бажаною глибиною.
- e. Звернути увагу на будь-які відколи, що будуть утворюватися під час просування до бажаної глибини.
- f. Повільно поверніть свердло у положення стоп.



УВАГА - ОБЕРЕЖНО

Для запобігання втрати деталі та додаткового матеріалу з рук під час свердління розмістити деталь та додатковий матеріал на лівому боці стійки. Якщо деталь та додатковий матеріал не досягають до стійки, то необхідно зафіксувати їх на робочій площі. Недотримання цього правила може призвести до фізичної травми.

Просвердлить отвір

- a. Позначте на деталі майбутній отвір за допомогою диркокула або загостреного цвяха.
- b. Перед включенням свердлильного верстата, поверніть рукоятки, щоб опустити свердло. Розмістити свердло на позначці. Зафіксувати деталь у положенні.
- c. Увімкнути свердлильний верстат та повернути до низу рукоятки для підйому робочої площі для того, щоб свердло зробили отвір у деталі.



ПРИМІТКИ

Занадто повільний рух верстату може призвести до повертання свердла в патроні. Занадто швидкий рух може призвести до зупинки двигуна, ковзання ремня, послаблення фіксації деталі або зламати свердло. Перш ніж виконувати будь-які операції з перфорації необхідно потренуватися з непотрібними деталями.

Свердлення металу

- Використовувати гвинтові свердла.
- Щоб уникнути перегрівання свердло завжди необхідно змащувати маслом.
- Всі металеві деталі повинні бути надійно закріплені. Будь-який нахил, поворот або зсув може призвести до отвору некоректної форми та збільшує ризик поломки свердла.
- Ніколи не тримати металеву деталь руками. Ріжуча кромка свердла може зачепити та виштовхнути деталь, спричинивши серйозну травму. Свердло може зламатися, як що шматок металу раптово вдариться об стійку.

•

- Якщо металева деталь має плоску поверхню, закріпити під нею сегмент з дерева, щоб запобігти її обертання. Якщо деталі не можна розмістити на робочій площі, необхідно надійно зафіксувати їх іншим чином. Необхідно застосовувати певний тиск на важелі рукоятки патрону для того, щоб свердло пробило матеріал.

Свердлення дерева

- Перед початком роботи надійно зафіксувати деталь на робочій площі.
- Надавати перевагу гвинтовим свердлам з трьома вістрями. Гвинтові свердла можна використовувати для роботи з деревом.
- Не користуватися спіральними свердлами, бо вони обертаються так швидко, що можуть підняти деталь та перевернути її.
- Завжди захищати свердло, розташовуючи робочу площу так, щоб свердло входило в отвір по центру і проходило крізь деталь під час свердління.
- Щоб уникнути виникнення сколювання, необхідно повільно просувати свердло у момент, коли воно має пройти через задню частину деталі.
- Щоб уникнути виникнення сколювання та захистити свердло використовувати додатковий шар дерева або іншу основу, розміщуючи її під головною деталлю.

6.3. КНОПКА АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (РИС. 17)



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА
ПРИ УТВОРЕННІ АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЙ, ЯК КОНТАКТ З РУКОЮ, ЗАХОПЛЕННЯ ВОЛОССЯ, РАПТОВЕ ПОШКОДЖЕННЯ ПРИЛАДУ АБО ІНШІ СИТУАЦІЇ, У ЯКИХ НЕОБХІДНО НЕГАЙНО ЗУПИНИТИ ПРИЛАД, НАТИСКНУТИ НА КНОПКУ АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ. ПРИЛАД БУДЕ ВИМКНЕНО АВТОМАТИЧНО.



УВАГА - ОБЕРЕЖНО
Перед виконанням інших операцій відключити кабель живлення.

Після усунення небезпеки поверніть перемикач аварійної зупинки (21) у напрямку стрілок (за годинниковою стрілкою) до його переміщення у зовнішнє положення (скидання). Двигун приладу буде знов активовано, тому можна буде підключити кабель живлення (22) та працювати у стандартному режимі.

7. ОБСЛУГОВУВАННЯ – ЗБЕРІГАННЯ – РЕМОНТ – УТИЛІЗАЦІЯ



ПРИМІТКИ

Нижче наводяться операції планового обслуговування, які можуть виконуватися користувачами.

Для інших операцій та надзвичайного обслуговування необхідно звертатися до авторизованих сервісних центрів.

Ремонт приладу має здійснюватися лише кваліфікованими особами. Цей прилад відповідає вимогам безпеки. Ремонт має здійснюватися лише кваліфікованими особами з використанням оригінальних запчастин. Інакше ці операції можуть потенційно призвести до небезпеки користувача.



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА

- **ПЕРЕД БУДЬ-ЯКОЮ ОПЕРАЦІЄЮ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕОБХІДНО ЗАФІКСУВАТИ ПРИЛАД У БЕЗПЕЧНОМУ ПОЛОЖЕННІ ЗГІДНО З ІНСТРУКЦІЯМИ У РОЗДІЛІ «ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ».**
- **РОЗМІСТИТИ КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ ПОБЛИЗУ ДО ПРИЛАДУ.**

7.1. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Будь-які роботи з приладом, не описані в цій інструкції, повинні виконуватися професіоналами.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини.
- Дати приладу охолонути, перш ніж виконувати будь-які операції з технічного обслуговування або очищення.
- Є ризик отримати опіки!
- Завжди перевіряти прилад перед його використанням, щоб виявити очевидні дефекти, такі як ослаблені, зношені або пошкоджені деталі, виправити розташування гвинтів або інших деталей.
- Замінювати пошкоджені деталі.
- Кулькові підшипники патрону та шківу клинового ремня змащені та запечатані назавжди.
- Переміщувати патрон до низу та помірно змащувати його кожні 3 місяця.
- Змащувати кронштейн та рукоятки робочої площі якщо ними стає важко користуватися.

7.2. ОЧИЩЕННЯ

- Не використовувати миючі засоби та розчинники. Хімічні речовини можуть пошкодити пластикові частини приладу. Ніколи не мити прилад під проточною водою.
- Завжди очищати прилад після кожного використання.
- Очищати вентиляційні отвори та поверхню приладу м'якою щіткою або тканиною.
- При необхідності видалити відколи, пил і бруд за допомогою пилососа.
- Регулярно змащувати рухомі частини.
- Видаляти тирсу або металеву стружку, що накопичується всередині і на двигуні, на корпусі шківа, плиті та на робочій поверхні за допомогою пилососа.
- Нанести легкий шар воскової пасти на стійку та опорну плиту, щоб ці поверхні залишалися чистими та без іржі.
- Не допускати контакту мастила з перемикачами, клиновими ременями, шківками та важелями підйому патрону.

7.3. ЗБЕРІГАННЯ



УВАГА - НЕБЕЗПЕКА
ЗБЕРІГАТИ СВЕРДЛИЛЬНИЙ ВЕРСТАТ ТАКИМ ЧИНОМ, ЩОБ ЙОГО НЕ МОГЛИ УВІМКНУТИ НЕ КВАЛІФІКОВАНІ ОПЕРАТОРИ ТА ЩОБ НІХТО НЕ ОТРИМАВ ТРАВМИ.



УВАГА - ОБЕРЕЖНО
Не зберігати свердлильний верстат без захисту на вулиці або у вологому середовищі.

Зберігати прилад та його аксесуари в темному, сухому місці з низькою температурою, недоступному для дітей. Оптимальна температура зберігання: від 5 до 30 °С. Зберігати електроінструмент в оригінальній упаковці. Накрити електроінструмент для його захисту від пилу та вологи. Зберігати інструкцію разом з електроінструментом.

8. КЕРІВНИЦТВО З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА/ НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Прилад не вмикається	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не має напруги у мережі живлення. Спрацював термовимикач. 2. Зламався перемикач On (зелений)/ Off (червоний). 3. Несправність двигуна. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірити розетку, кабель живлення, вілку; при необхідності відремонтувати їх. 2. Звернутися до центру обслуговування. 3. Звернутися до центру обслуговування
Двигун не працює і вмикається автоматично	<ol style="list-style-type: none"> 1. Двигун не зафіксований у коректному положенні. 2. Свердло не зафіксовано у центральному положенні. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірити натяг клинових ременів та зафіксувати гвинт без голівки. 2. Перевірити розміщення свердла у патроні.
Сильний скрип	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не коректний натяг ременя. 2. Сухий вал. 3. Послаблення шківу патрону. 4. Послаблення шківу двигуна. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Відрегулювати натяг ременя. 2. Змастити вал. 3. Затягнути гайку шківу. 4. Затягнути гвинт без голівки на шківі з боку двигуна.
Свердло перегорєє або виділяє дим	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не коректна швидкість свердління. 2. Тирса не проходить через спеціальні отвори. 3. Туле свердло. 4. Занадто повільна подача деталі. 5. Не має змащення. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Змінити швидкість. 2. Частіше витягуйте свердло, щоб видалити тирсу. 3. Повторно загостріть або замініть свердло. 4. Просувати деталь досить швидко, щоб зробити отвір. 5. Змастити свердло маслом.
Надмірне вигорання або хитання верстату	<ol style="list-style-type: none"> 1. Загнуте свердло. 2. Свердло не коректно встановлено у патроні. 3. Зношені підшипники валу. 4. Довжина канавки або кути зрізу не відповідають твердості деревини. 5. Не коректно встановлений патрон. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Змінити свердло. 2. Знов встановити свердло. 3. Замінити підшипники. Для цього звернутися у Центр обслуговування. 4. Правильно заточіть свердло або замініть його на відповідний тип. 5. Знов встановити патрон.
Свердло блокується у деталі	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свердло тягне деталь за собою. 2. Занадто велика швидкість подачі. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Підтримувати або заблокувати деталь. 2. Подавати деталь повільніше.
Патрон повертається занадто повільно або занадто швидко	Пружина не натягнута належним чином.	Відрегулювати натяг пружини.
З патрону виходить шпindelъ	Бруд, жир або масло на конічній поверхні вала або шпindelъ.	Очистити конічну поверхню вала та шпindelъ за допомогою звичайного миючого засобу.
Двигун не працює	<ol style="list-style-type: none"> 1. Коротке замикання в двигуні. 2. Неправильні запобіжники або автоматичні вимикачі. 3. Перевантаження. 4. Низька напруга. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Звернутися до кваліфікованого центру обслуговування. 2. Змінити запобіжники та автоматичні вимикачі на коректний тип. 3. Вимкнути інші прилади та спробувати знову. 4. Перевірити коректність напруги живлення у мережі. Використовувати іншу мережу або попросити кваліфікованого електрика оновити живлення.
Заглушення двигуна	<ol style="list-style-type: none"> 1. Коротке замикання в двигуні. 2. Неправильні запобіжники або вимикачі. 3. Перевантаження. 4. Низька напруга. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Звернутися до кваліфікованого центру обслуговування. 2. Змінити запобіжники та автоматичні вимикачі на коректний тип. 3. Вимкнути інші прилади та спробувати знову. 4. Перевірити коректність напруги живлення у мережі. Використовувати іншу мережу або попросити кваліфікованого електрика оновити живлення.

9. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ CE

згідно з Директивою 2006/42/CE Додаток II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

декларує, що:

- СВЕРДЛИЛЬНИЙ ВЕРСТАТ Art. SXDP13597E

- СВЕРДЛИЛЬНИЙ ВЕРСТАТ Art. SXDP16720E

вироблений (дивитися на етикетці):

- відповідає вимогам Директиви 2006/42/CE та імплементаційним положенням:

- а також положенням 2014/30/UE, 2011/65/UE

модель SXDP13597E з посиланням на гармонізовані стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-13:2017

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

модель SXDP16720E з посиланням на гармонізовані стандарти

EN 60204-1:2006/A1:2009

EN 12717:2001/A1:2009

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

МОДЕЛЬ	(дивитися на етикетці -стр. 18)
СЕРІЙНИЙ НОМЕР	
РІК ВИРОБНИЦТВА	

Особа, уповноважена складати технічну документацію:

МАУРІЦІО КАЗАНОВА

Castel Guelfo (BO), для:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4

30/09/2021

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA.



FEMI S.p.A.
Amministratore delegato
Maurizio Casanova

STANLEY Service Addresses & Contact Details

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg Belgium	E. Walschaertstraat 16 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL = +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64
Bosnia-Herzegovina	GM&M Trgovina d.o.o. Cesta dr. Jožeta Pučnika 10 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si servis@g-mm.si Tel. 01/78 66-573 Fax. 01/78 61-205
Bulgaria	Stanley Black & Decker Romania Srl. Phoenicia Business Center Turturelelor Steet No 11a 4 th Floor, Module 12-15, 030881, Bucharest, Romania	office.bucharest@sbdinc.com Tel. +4021.320.61.04.
Cyprus	IOANNOU J. 14A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Croatia	GM&M Trgovina d.o.o. Cesta dr. Jožeta Pučnika 10 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si servis@g-mm.si Tel. 01/78 66-573 Fax. 01/78 61-205
Česká Republika	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Chodov Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 Česká Republika	www.stanleyworks.cz obchod@sbdinc.com Tel: 261 009 770
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910
Deutschland	Black & Decker Str. 40 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419
Estonia	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee T: +372 6563683 F: +372 6562855
France	62 Chemin de la Bruyère 69574 Dardilly	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 20
Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67
Ireland	270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365

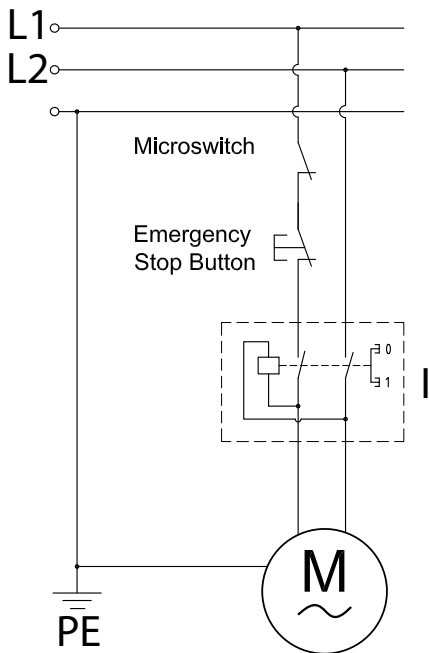
Italia	Energypark–Building 03 su Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it service.italia@sbdinc.com Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 42G LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 28615454 F: +371 67555140
Lithuania	UAB ELREMTA MASTERMANN Naglio Str 4C LT - 52367 Kaunas	info@elremta.lt T: +370 37 370 138 F: +370-37-406540
Malta	Energypark–Building 03 su Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it service.italia@sbdinc.com Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14
Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl serwis@erpatech.pl Tel.: +48 22 431 05 05 Fax.: +48 22 468 87 35
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Romania	Stanley Black & Decker Romania Srl. Phoenicia Business Center Turturelelor Steet No 11a 4 th Floor, Module 12-15, 030881, Bucharest, Romania	www.stanleyworks.ro office.bucharest@sbdinc.com T: +4021.320.61.04
Serbia	HAMMERCOM d.o.o. Valjevska 3 11000 Beograd Serbia	office@hammercom.co.rs T: +381 (0)11 2543 683
Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
Slovenia	GM&M Trgovina d.o.o. Cesta dr. Jožeta Pučnika 10 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si servis@g-mm.si Tel. 01/78 66-573 Fax. 01/78 61-205
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08
United Kingdom	270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365

IT SCHEMA ELETTRICO
 EN ELECTRICAL DIAGRAM
 DE ELEKTRISCHER SCHALTPLAN
 FR SCHÉMA ÉLECTRIQUE
 ES ESQUEMA ELÉCTRICO
 PT ESQUEMA ELÉCTRICO
 NL SCHAKELSHEMA
 FI SÄHKÖKAAVIO
 DA EL-DIAGRAM

SV ELSHEMA
 NO KOPLINGSSKJEMA
 PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY
 RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
 BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА
 HR ELEKTRIČNA SCEMA
 SR ELEKTRIČNI DIJAGRAM
 EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
 LV ELEKTROSHĒMA

LT ELEKTROS SCHEMA
 RO SCHEMĂ ELECTRICĂ
 SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA
 HU ELEKTROMOS RENDSZER VÁZLATA
 ET ELEKTRISKEM
 CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA
 SL ELEKTRIČNA SHEMA
 TR BAĞLANTI ŞEMASI
 UK ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

SXDP13597E, SXDP16720E



I	IT	Interruttore generale luminoso	SV	Lampförsedd huvud strömbrytare	LT	Švičiantis bendrasis jungiklis
	EN	Main illuminated power switch	NO	Lysende ON/OFF-bryter	RO	Interupător general luminos
	DE	Leuchtender Hauptschalter	PL	Podświetlany wyłącznik główny	SK	Hlavný svetelný spínač
	FR	Interrupteur général lumineux	RU	Главный выключатель с подсветкой	HU	Világító főkapcsoló
	ES	Interruptor general luminoso	BG	Главен прекъсвач светещ	ET	Valgustusega peatoitelüti
	PT	Interruptor geral luminoso	HR	Opći svjetleći prekidač	CS	Hlavní světelný spínač
	NL	Hoodfchakelaar met lampje	SR	Svetleći glavni prekidač	SL	Osvetljeno glavno stikalo
	FI	Valovirtakalaisin	EL	Γενικό φωτεινό διακόπτη	TR	Işklı ana şalter
	DA	Hovedafbryder med kontrollampe	LV	Gaismas indikatoru	UK	Підсвічений загальний перемикач
	L1 L2	IT	Linea di alimentazione	SV	Matningsledning	LT
EN		Power supply line	NO	Strømlinje	RO	Linia de alimentare
DE		Versorgungsausgänge	PL	Linia zasilania	SK	Elektrické vedenie
FR		Ligne d'alimentation	RU	Питающая линия	HU	Töltévezeték
ES		Linea de alimentación	BG	Захранваща напрежение	ET	Tõitejuhe
PT		Linha de alimentação	HR	Linija za napajanje	CS	Napájecí vedení
NL		Voedingslijn	SR	Linija za napajanje	SL	Napajalni vod
FI	Syöttölinja	EL	Λινία για τροφοδοσία	TR	Çiç besleme hattı	
DA	Forsyningsledning	LV	Barošanas linija	UK	Лінія живлення	
M	IT	Motore	FI	Moottori	HR	Motor
	EN	Motor	DA	Motor	SR	Motor
	DE	Motor	SV	Motor	EL	Κινητήρας
	FR	Moteur	NO	Motor	LV	Dzinēja
	ES	Motor	PL	Silnik	LT	Variškis
	PT	Motor	RU	Двигатель	RO	Motor
	NL	Motor	BG	Двигател	SK	Motor
					HU	Motor
					ET	Mootor
					CS	Motor
					SL	Motor
					TR	Motor
					UK	Двигун

STANLEY

is a registered trademark of The Stanley Black & Decker Corporation used under license.

The product is manufactured and distributed by:

FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Gulefo, (BO) Italy.

All the rights reserved.

© 2021 Stanley Black & Decker Corporation